শ্রী বৃন্দাবন মহিমামৃত — রচয়িতা

শ্রী প্রবোধানন্দ সরস্বতী

(অংকসমূহের বঙ্গানুবাদ)

(১)

শ্রীশ্রীবৃন্দাবন মহিমামৃত (প্রথম শতক পর্যন্ত)

অন্বয়মুখে বঙ্গানুবাদ

১৩খানা খাতার মধ্যে

খাতা নং ১

সমগ্র ১৩খানা খাতার মধ্যে খাতা নং ১

শ্রীশ্রীবৃন্দাবন মহিমামৃত (দশম শতক পর্যন্ত)।

অন্বয়মুখে বঙ্গানুবাদ।

প্রথম শতক।

১। অহং (আমি) সদা (নিরন্তর) শ্রীরাধা-মুরলী-মনোহর-পদাম্ভোজং (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্মের) ভাবয়ন্ (ধ্যান), শ্রীচৈতন্যমহাপ্রভোঃ (শ্রীচৈতন্য মহাপ্রভুর) পদরজঃসু (পদ-রেণু সমূহে) আত্মানং এব অর্পয়ন্ (আত্মসমর্পণ [এবং]) গুণাম্বুধীন্ শ্রীমদ্ভাগবতোত্তমান্ (সর্ব গুণের আধার ও পরম ভাগবতগণকে) অত্যাদরাৎ (অতিশয় আগ্রহসহকারে) আনমন্ (প্রণাম করিয়া) মুদা (প্রীতির সহিত) শ্রীবৃন্দাবন-দিব্য-বৈভবং (শ্রীবৃন্দাবনের অলৌকিক বৈভবরাশির) স্তোতুং (স্তুতি করিতে) প্রারভে (প্রবৃত্ত হইতেছি)।।

২। বত (অহো!) ঈশঃ অপি (স্বয়ং ভগবান্ও) যস্য (যে বৃন্দাবনের) মহিমামৃত-বারি-রাশেঃ (অমৃতময় মহিমাসাগরের) পারং প্রযাতুং (পার লাভ করিতে) অনলং (সমর্থ হননা), তত্র (তদ্বিষয়ে) অন্যঃ কঃ (অপর কে সমর্থ হইবে?), কিন্তু (পরন্তু) অহং (আমি) অতিপ্রণয়াৎ (অতিশয় অনুরাগের সহিত) অল্পং অপি বিগাহ্য (উক্ত মহিমাসাগরে অল্পমাত্র অবগাহন করিয়াই) ধন্য-ধন্যঃ স্যাং (অতিশয় ধন্য হইব), ইতি (এইহেতুই) মে (আমার) অয়ং সমুদ্যমঃ

(এ বিষয়ে প্রবৃত্তি হইতেছে)॥২॥

৩। শ্রীমদ্‌বৃন্দাটবি (হে বৃন্দাটবি! [আপনি]) নত্যা প্রেষ্ঠে (অতিপ্রনত) মম হৃদি (মদীয় চিত্তে) প্রকৃতি-পরমানন্দ-বিদায়ুষ্যং (স্বভাবতঃ পরম রহস্য চিদানন্দাত্মক) আত্মস্বরূপং (নিজ স্বরূপ) স্ফোরয় (প্রকাশ করুন), যত্র (যে বৃন্দাবনের স্বরূপ প্রকাশকালে) উপনিষদঃ (উপনিষৎসমূহ) হ্রিয়া (লজ্জাবশতঃ) পূর্ণব্রহ্মামৃতং অপি (অমৃতময় পূর্ণব্রহ্মের) অভিধাতুং বা (তত্ত্ব বর্ণনেও) ন ন ইতি ব্রূয়ুঃ ('না না' এইরূপ অসম্মতি প্রকাশ করেন), ইহ (উক্ত তত্ত্ব প্রকাশকালে) অপরা বার্তা (ইহলোকের বিষয় বার্তা) কুতস্তরাং (কিরূপে সম্ভবপর হইবে?)॥৩॥

৪। [যাহা] রাধাকৃষ্ণ-বিলাস-পূর্ণ-সুচমৎকারং (শ্রীরাধা-কৃষ্ণের পরম বিচিত্র বিলাস-সমৃদ্ধ, [যাহা]) মহা-মাধুরী-সার-স্ফার-চমৎকৃতিং (মহামাধুর্যের শ্রেষ্ঠতার বিস্তারহেতু চমৎকারময়, [যাহা]) হরিরসোৎকর্ষস্য (শ্রীকৃষ্ণ-রসের উৎকর্ষের) পরাং কাষ্ঠাং (পরা কাষ্ঠাস্বরূপ), দিব্যং (অতিশয় অলৌকিক ভাবসম্পন্ন), স্বাদ্য-

রসৈক-রম্য সুভগালেখং (যাহাতে অতিসুমধুর
অদ্বিতীয় রসময় অশেষ সৌভাগ্য রাশি বিরাজমান
[এবং]) শেষৈ: শেষাভি: (শম্ভু ও শেষপ্রভৃতিও)
ন গম্য গুণৌঘ সীমাং (যাহার গুণসমূহের সীমা
নির্ণয় করিতে সমর্থ হন না, [আমি]) অনিশং
(সর্বদা [সেই]) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনের) সংস্তৌমি
(বন্দনা করি)।।

৪। [হে সুধীগণ! তোমরা] প্রেমোৎকেন (প্রীতি-
ময় উৎকণ্ঠাসহকারে) বিচিন্ত্যতাং ([শ্রীবৃন্দা-
বনেরই] ধ্যান কর), বিলুণ্ঠনৈ: (এখানেই লুণ্ঠন-
সহকারে) সর্বাঙ্গং (সর্বাঙ্গ) আযোজ্যতাং
(সংলগ্ন কর), অস্য (এই) দেহস্য (দেহের)
সমর্পণেন (সমর্পণ-পূর্বক) সুদৃঢ়প্রেমা ([ইহার
প্রতিই] দৃঢ় প্রেম) সমাশ্রীয়তাং (অবলম্বন
কর, [এখানেই]) রাধামনু: (শ্রীরাধামন্ত্রের)
উপাস্যতাং (উপাসনা কর [এবং]) ইহ
(এখানেই) স্থির-চর প্রাণী (স্থাবর জঙ্গম
প্রাণিগণের) সন্তোষ্যতাং (সন্তোষ উৎপাদন
কর, [এইরূপে]) সর্বাত্মনা (সর্বতোভাবে)

সর্বপরমং (সর্বোত্তম) শ্রীবৃন্দাবনং এব (শ্রীবৃন্দাবনকেই) আশ্রীয়তাং (আশ্রয় কর)॥

৬। চেৎ (যদি) বেদান্তাঃ (বেদান্তশাস্ত্রসমূহ) মুখ্যতঃ (প্রধান বা মুখ্যরূপে) নো প্রতিপাদয়ন্তি ([এই বৃন্দাবনমহিমা] প্রকাশ না করে), ততঃ (তাহাতে) মম কিং (আমার ক্ষতি কি?), শাস্ত্র-গর্ত-পতিতাঃ (শাস্ত্রগহ্বরে পতিত) দুস্তর্কিণঃ (কুতর্করত ব্যক্তিগণ) ন চ মন্যন্তে (যদি ইহার বিচার না করেন), ততঃ কিং (তাহাতেই বা আমার কি?), চেৎ (আর যদি ইহা) ভাগবতানুভূতিপদবীং (ভাগবতগণের ও অনুভবমার্গে) নো যাতঃ (উদিত না হয়), ততঃ (তাহাতেই বা) মম কিং (আমার কি হানি হইবে? [পরন্তু]) স্বাত্মা (আমার চিত্ত) বজ্রসংশ্রাবিদ্ধঃ ইব (সহস্র বজ্রলেপদ্বারা সংলগ্নপ্রায় হইয়া) বৃন্দাবনাৎ (এই বৃন্দাবন হইতে) ন স্পন্দেত (কিঞ্চিন্মাত্রও বিচ্যুত হইবেনা)॥

৭। প্রোদ্যৎ-পিক-পঞ্চমং (কোকিলগণের পঞ্চমস্বরে মুখরিত), প্রাবিলসদ্-বংশী-সুসঙ্গীতকং

(বংশীর মনোরম সঙ্গীতযুক্ত), শাখাখণ্ড-শিখণ্ডি-তাণ্ডব-
কলং (বৃক্ষশাখায় ময়ূরগণের নৃত্যবিলাসে সুশোভিত),
প্রোল্লাসি-বল্লীদ্রুমং (লতা-তরুর উল্লাসময়), প্রাণমঞ্জু-
নিকুঞ্জকং (মনোহর নিকুঞ্জশালী), খগাকুলৈঃ চিত্রং
(বিহঙ্গগণের দ্বারা মনোরম), মৃগৈঃ বিচিত্রং (মৃগ-
গণের দ্বারা বিচিত্র শোভাসম্পন্ন [এবং]) নানাদিব্য-
সরঃ সরিদ্‌গিরিবরং (বিবিধ দিব্য সরোবর, নদী ও
পর্বতরাজির সমাবেশে বিরাজমান) বৃন্দাবনং
(শ্রীবৃন্দাবনের) ধ্যায়ামি (ধ্যান করিতেছি) ॥৭॥

৮। বৃন্দাবনান্তঃ (এই বৃন্দাবনের অভ্যন্তরেই)
স্থূলং (স্থূল প্রপঞ্চ), সূক্ষ্মং (সূক্ষ্ম প্রপঞ্চ), কারণং
(মায়া আশ্রিত সগুণ ব্রহ্ম), তুর্যং (নির্গুণ) ব্রহ্ম
(ব্রহ্ম), শ্রীবৈকুণ্ঠ-দ্বারকা-জন্মভূমিঃ (বৈকুণ্ঠ,
দ্বারকা, মথুরা), অথো (এবং) কৃষ্ণস্য (শ্রীকৃষ্ণের)
গোষ্ঠ-বৃন্দাবনং (গোষ্ঠ, বৃন্দাবন), তৎ
গোপ্যাক্রীড়ং ধাম ([এবং] গোপীগণের সেই ক্রীড়া-
স্থলী [বিদ্যমান রহিয়াছে])॥

৯। [ইহারই মধ্যে] অস্মাৎ সর্বতঃ (পূর্বোক্ত
সকল স্থান হইতেও) বিচিত্রা (অতিবিচিত্ররূপে)

শ্রীমদ্‌রাধা-কুঙ্কুমবাটী (শ্রীরাধার কুঙ্কুমস্থলী) চকাস্তি
(শোভা পাইতেছে [ও]), অতিপূর্ণঃ (অতিশয় পরিপূর্ণ)
বিশুদ্ধঃ (বিশুদ্ধ) যঃ ~~[illegible]~~ আদ্যঃ ভাবঃ (যে
আদি রস), সা (শ্রীরাধার কুঙ্কুমস্থলী) তদ্রূপা
(তৎস্বরূপ [এবং]) তাদৃশোন্মাদিসর্বা (তাদৃশ
রসোন্মাদ সর্বসম্পদে বিভূষিত)।।
১০। তত্র এব (শ্রীরাধার সেই কুঙ্কুমস্থলীতেই)
আবির্ভাবদ্‌-রূপ-শোভা-বৈদগ্ধ্য-শোণানুরাগা-
ঢ্যুতেজস্কৌ (নিত্যকাল প্রকাশমান রূপ, শোভা,
বৈদগ্ধ্য ও পরস্পরের অনুরাগযুক্ত), রাধাকৃষ্ণৌ
(শ্রীরাধাকৃষ্ণ) নিত্যাভঙ্গ-প্রোন্মদানঙ্গ রঙ্গৌ
(চিরসমৃদ্ধ প্রবল কন্দর্প-রঙ্গে মত্ত হইয়া)
আলি-লুব্ধৌ (নিজ নিজ সখীগণের ~~[illegible]~~
সেবা লাভ করতঃ) খেলতঃ (বিহার করেন)।।
১১। যে (যাহারা) সকলবিধয়া (সর্বতোভাবে)
অতুচ্ছকুক্ষৌ (পরম উৎকর্ষশালী) অস্মিন্ (এই)
শ্রীল-বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনে) নিজহত-দৃশা
(নিজ দৃষ্টি দোষবশতঃ) দৃষ্টান্ দোষান্,
(পরিলক্ষিত দোষসমূহকে) বাস্তবান্ বদন্তি

(যথার্থ বলিয়া উল্লেখ করে), হরি হরি (অহো!)
তাদৃশ্ সূরা: (তাদৃশ সূর্যগণ) মম (আমার)
প্রাণবাধে অপি (প্রাণসঙ্কটে উপস্থিত হইলেও)
অদৃশ্যা: (দর্শনের যোগ্য নহে), বা (এবং)
প্রায়-সর্বস্য ত্যাজ্যা: (প্রায়শ: সকল লোকেরই
পরিত্যাজ্য [সেই সূর্যগণ]) কদাপি (কদাচিৎ)
সম্ভাষ্যা: ন হি (আদরেরও যোগ্য হয়না)।।
১২। সকলা: (নিখিল) উপনিষদ: (শ্রুতিশাস্ত্র)
তীব্রতপসা (তীব্র তপস্যাদ্বারা) ব্রহ্মানন্দং
(ব্রহ্মানন্দ) অবাপ্য (উপলব্ধি করিয়া) ঈশ্বরং
(পরমেশ্বরকে) সম্যক্ (যথাযথরূপে) প্রসাদ্য
(প্রসন্ন করিয়া) কেনাপ্যথা: (যেনুরূপে) ইহ
(এই) ব্রজে (বৃন্দাবনে) কৃষ্ণে রমন্তে (শ্রীকৃষ্ণের
প্রতি অনুরাগ লাভ করিয়াছেন), তু (এবং
[উঁহারা]) দিব্যরসদং (বিচিত্র সুখজনক),
নিত্যং (অবিনশ্বর) বৃন্দাবনতৃণং (বৃন্দাবনীয়
তৃণরাশি) অনিশং (সর্বদা) চরন্ত্য: (ভক্ষণ করিয়া)
রাধাকৃষ্ণ-পদাম্বুজোত্থ-রসা-স্বাদেন (শ্রীরাধা-
কৃষ্ণের পাদপদ্মগত অতুল রসের অনুভবসহকারে)

পূর্ণঃ স্থিতাঃ (পরিতৃপ্ত রূপেই বিরাজ করিতেছেন)॥

১৩। যঃ (যে ব্যক্তি) শ্রীবৃন্দাবনবাসিনি (বৃন্দাবনস্থিত) স্থির-
চরে (স্থাবর ও জঙ্গম পদার্থসমূহের সম্বন্ধে) মম
(আমাকে) দোষান্ শ্রাবয়েৎ (দোষ শ্রবণ
করায়), অসৌ (সেই ব্যক্তি) মাং (আমাকে) শিতৈঃ
(তীক্ষ্ন) অস্ত্রৈঃ শস্ত্রৈঃ (অস্ত্র শস্ত্র দ্বারা) শতধা
নহি ছিনত্তি কিং (শত শত খণ্ডে ছেদন করেনা
কি? [আর]) যঃ (যে ব্যক্তি) সর্বাধীশিতুঃ এব
(সর্বেশ্বর শ্রীকৃষ্ণের) জীবন-বনে (জীবনস্বরূপ
এই বৃন্দাবনের, অথবা তাঁহার জীবনরূপা শ্রীরাধার
এই বৃন্দাবনের) একম্ অপি তৃণম্ (একটি তৃণের
প্রতিও) দ্বেষমাত্রং (অল্পমাত্র বিদ্বেষ) চরেৎ
(ধারণ করে), কঃ (এজগতে কে) কদা বা
(কখনই বা) তং (তাহাকে) ঘোর-নরকাৎ (ভয়ঙ্কর
নরক হইতে) উদ্ধরেৎ (উদ্ধার করিতে পারে?)॥

১৪। মে (আমার) দৃষ্টিঃ (দৃষ্টি) শ্রীবৃন্দাবনশোভা-
মৃতলহরি-সমালোকতঃ (শ্রীবৃন্দাবনের পরম রমনীয়
সৌন্দর্যলহরী দর্শন করিয়া) বিহ্বলী ভোভবতু
(অতিশয় বিহ্বল হউক), ধীঃ ([আমার] চিত্ত)

বৃন্দাবনমহিমসুধাবারিধৌ (বৃন্দাবনের মাহিমাময়
সুধা সাগরে) মজ্জতাৎ (নিমগ্ন হউক), মম তনুঃ
(আমার দেহ) আনন্দ-পূরৈঃ (আনন্দ তরঙ্গে)
বিহ্বলা (আকুল হইয়া) শ্রীবৃন্দারণ্য ভূমৌ
(বৃন্দাবনের ভূতলে) লুঠতু (লুণ্ঠিত হউক), অহহ
(অহো!) শ্রীবৃন্দারণ্য সত্ত্বেষু (শ্রীবৃন্দাবনের
প্রাণিগনের প্রতি) ~~মে (আমার) ততঃ ইতঃ~~
~~(সর্বত্র) মে (আমার~~ ততঃ ইতঃ (সর্বত্রই) মে
(আমার) দণ্ডবৎ নতিঃ স্তাৎ (দণ্ডবৎ প্রনতি
বিরাজ করুক)॥

১০। অহহ (অহো!) যত্র (যেখানে) কৃষ্ণপ্রিয়সখি-
সুবলাদ্যদ্ভুতাভীরবালাঃ (শ্রীকৃষ্ণের প্রিয় সহচর
সুবল প্রভৃতি বিচিত্র গোপবালকগন) ক্রীড়ন্তি
(ক্রীড়া করেন), যত্র (যেখানে) রাধারতিময়-
ললিতাদ্যুজ্জ্বলস্ত্রী-কিশোর্যঃ (শ্রীরাধার অনুরক্তা
ললিতা প্রভৃতি সুন্দরী কিশোরীগন) মোদন্তে
(প্রনয়ভরে বিরাজ করেন [এবং যেখানে]) দিবা
নিশি (দিবারাত্র) খেলনাসক্ত-রাধাকৃষ্ণৌ
(ক্রীড়াসক্ত শ্রীরাধাকৃষ্ণ) রতৈককৃত্যৌ

(রতিলালসায়) আশ্চর্যানঙ্গরঙ্গৈঃ (বিচিত্র কন্দর্প-
রঙ্গ [প্রকাশ করিতেছেন]), তৎ (সেই) শ্রীলবৃন্দাবনং
(শ্রীবৃন্দাবন) মম মহূদয়তাং (আমার প্রতি
আত্মপ্রকাশ করুন)॥

১৩। [এই বৃন্দাবনে] অতিমধুররসাৎ (অতিমধুর
সরস) নির্ঝরাৎ (প্রস্রবনসমূহ হইতে) পাতুং
(পান করিবার যোগ্য) স্বচ্ছং (অতিনির্মল)
অম্বু (জলরাশি) স্বচ্ছন্দং এব (প্রচুর ভাবেই)
অস্তি (বিদ্যমান রহিয়াছে), সকলতরুতলে
(বৃক্ষসমূহের তলদেশে) ভোক্তুং (ভোজনের যোগ্য)
স্বাদূনি (সুস্বাদু) শীর্ণপর্ণানি (গলিত পত্রাবলি)
কামং সন্তি (যথেষ্টরূপেই বর্তমান রহিয়াছে
[এবং]) বস্তুং (বাস করিবার উপযোগী)
নিঃশীতবাতং (শীতজনক বায়ুর সম্পর্কশূন্য)
বিমল গিরিগুহাদি (পরিষ্কৃত পর্বতগুহাদি)
অন্তি (নিকটেই) কামং নির্ভাতি (যথেষ্ট বিরাজ
করিতেছে), তৎ অপি (তথাপি) যদি (যদি [আপনি])
এতৎ (এই) শ্রীবৃন্দারণ্যং (শ্রীবৃন্দাবনস্থলী)
জিহাসসি (পরিত্যাগ করিতে ইচ্ছুক হই),

হা হা (হায় হায়! [তবে আমি]) হত: আমি (নিশ্চয়ই বিনষ্ট হইলাম)॥১৬॥

১৭। অহো (অহো!) যৎ (যাহা) মহাপ্রেমাম্ভোধেঃ (মহাপ্রেম সমুদ্রের) অনুপমসারং (অতুলনীয় সারস্বরূপ), যৎ (যাহা) হরিপ্রেমাম্ভোধেঃ (শ্রীকৃষ্ণের প্রেমসাগরের) মধুর-মধুরং (পরম-রমনীয়), অমলং (নির্মল) দ্বীপবলয়ং (দ্বীপ-মণ্ডল স্বরূপ), তৎ এতৎ মুনীন্দ্রাণাং বৃন্দৈঃ কলিত-রস-বৃন্দাবনং ([এবং] মহামুনিগণ যাঁহায় পরম রস আস্বাদন করেন, তাদৃশ এই বৃন্দাবন) দেহান্তাবধি (দেহত্যাগপর্যন্ত) মে (আমাকে) সমাধিবাসং (বাসস্থান) দিশতু (দান করুন)॥

১৮। অহো (অহো!) দিব্যাম্বুভিঃ ([যাহা] দিব্য-জলরাশিদ্বারা পরিপূর্ণ) বাপী-কূপ-তড়াগ-কোটিভিঃ যুতং (অসংখ্য সরোবর, কূপ ও তড়াগ-সমূহ দ্বারা পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে, [যেস্থানে]) চিত্রোদ্যৎ-ফলপুষ্পবাটিকং (বিচিত্র ফলপুষ্পশালী উদ্যান-সমূহ বিরাজ করিতেছে, [যেস্থানে]) অনন্তাশ্চর্য-বল্লী-দ্রুমং (অসংখ্য বিচিত্র তরুলতারাজি

শোভা পাইতেছে), দিব্যানন্তপতমৃগং (যাহাতে
অসংখ্য বিচিত্র পশুপক্ষিগণ বিচরণ করিতেছে),
বনভুবাং (বনভূমিসমূহের) শোভাভিঃ (সৌন্দর্য-
দ্বারা) অত্যদ্ভুতং (যাহা পরম বিচিত্র [এবং যাহা])
দিব্যানেক-নিকুঞ্জ মঞ্জুলতরং (অসংখ্য বিচিত্র
নিকুঞ্জরাজিদ্বারা সুশোভিত [আমি সেই]) বৃন্দাবনং
(বৃন্দাবনের) ধ্যায়ামি (ধ্যান করি) ॥১৮॥

১৯। [যাহা] শ্রীরাধিকা-মদনমোহন-কেলিকুঞ্জ-
পুঞ্জৈঃ বৃতং (শ্রীরাধাকৃষ্ণের ক্রীড়াকুঞ্জরাজি-
দ্বারা সমাচ্ছন্ন), দ্রুমলতাঘনরত্নভূমি (যাঁহার
রত্নময় ক্ষেত্রসমূহ তরুলতায় আবৃত [এবং])
আনন্দমত্ত মৃগপক্ষিকুলাকুলং (যাহা আনন্দরসে
বিহ্বল পশুপক্ষিগণের দ্বারা পরিপূর্ণ, [সেই])
শ্রীবৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন) কস্য চেতঃ (কাহারই বা
চিত্তকে) হঠাৎ (বলপূর্বক) ন হরতি ~~(হরণ~~
(আকর্ষণ করেনা)॥

২০। [আমি] কনকাসিতরত্নভাসঃ (সম্মিলিত
সুবর্ণ ও নীলকান্তমণির ন্যায় দীপ্তিশালী)
কস্য অপি (কোন এক) দিব্য-রতি-মন্মথকোটি-

রূপ-শ্রীমদ্বয়স্য (অলৌকিক কোটি রতি ও কন্দর্পের
ন্যায় বিরাজমান যুগল বিগ্রহের) অত্যদ্ভুতৈঃ
(পরম বিচিত্র) মদনকেলি বিলাসবৃন্দৈঃ (কন্দর্প-
ক্রীড়া বিলাসদ্বারা) মধুরিমা মাধুর্য-মগ্নং (মাধুর্য-
সাগরে নিমগ্ন) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনকে) ঈক্ষে
(দর্শন করিতেছি)।।

২১। ইদং (এই) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন) স্বৈঃ গুণৈঃ
(নিজ গুণরাশিদ্বারা), ইহ (ইহলোকে) বিষয়েষু
(বিষয়ের প্রতি) গাঢ়াসক্তিমতাং (অপি) (একান্ত আসক্ত-
চিত্ত ব্যক্তিগণের), অত্যন্ত নির্বেদিতঃ (অতিশয়
বৈরাগ্যবশতঃ) দৃক্পাতে অপি (বিষয়ের
প্রতি দৃষ্টিপাতেও) অসহিষ্ণুতাতিশায়িনাং
(একান্ত অনিচ্ছুক ব্যক্তিগণের), যোগে (যোগমার্গে)
সমুদ্‌যোগিনাং (নিরত ব্যক্তিগণের), ব্রহ্মানন্দ-
রসৈকলীনমনসাং (ব্রহ্মানন্দরসে নিবিষ্টচিত্ত
ব্যক্তিগণের [এবং]) গোবিন্দ-পাদাম্বুজ-দ্বন্দ্বাবিষ্ট-
চিয়াং (শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্মযুগলে নিমগ্নচিত্ত ব্যক্তিগণেরও)
মোহনং (মোহ জন্মাইতেছেন)।।

২২। অহো (অহো! [শাস্ত্রজ্ঞগণ]) চিরাৎ (দীর্ঘকাল) উপনিষদ্‌গিরাং (শ্রুতিবচনসমূহের) তাৎপর্যকং (তাৎপর্যবিষয়ে) অতিবিচার্য অপি (প্রবল ভাবে বিচাররত হইয়াও) ইহ (তন্মধ্যে) যৎ অনু (যাঁহার) মাধুরীং অপি (যৎকিঞ্চিৎ মাধুর্যও) লব্ধুং ন শক্যতে (লাভ করিতে সমর্থ হ'ন না), যদাশ্রয়তঃ [অহন্ত] (যেখানে বাস করিলে) তৎ (সেই) মহারসনিধিং অপি (পরম রসময় তত্ত্বকেও) অনুভবেৎ (অনুভব করেন), তৎ (সেই) পরমং ধাম (পরম ধাম) বৃন্দাবনং এব (শ্রীবৃন্দাবনই) মম (আমার নিকটে) স্ফুরতু (আত্মপ্রকাশ করুন)।।

২৩। [আমি] কর্হি (কবে) শতশতং (শত শত) পাদপ্রহারান্ অপি চ (পদাঘাত), ধিক্কৃতীনাং কোটীঃ চ ([এবং] কোটি কোটি ধিক্কার) সোঢ্বা (সহ্য করিয়া) সততং (সর্বদা) ধৈর্যং আলম্ব্য (ধৈর্য অবলম্বনপূর্বক) ক্ষুত্তৃট্‌শীতাদিবাধাশতং অপি (শত শত বার ক্ষুধা, তৃষ্ণা ও শীতাদিজনিত পীড়া) সোঢ্বা (সহ্য করিয়া) শোকাশ্রুধারাং (শোকজনিত অশ্রুধারা) মুঞ্চন্ (বর্ষণ করিতে

করিতে) অতিকরুণোক্ত্যা (অতি করুণ স্বরে) রাধিকা-
কৃষ্ণনামানি (শ্রীরাধাকৃষ্ণের নামসমূহ) উদ্গায়ন্
(কীর্তন করিতে করিতে) অতিবিকল: অকিঞ্চন:
(অন্য কোন প্রার্থনা না করিয়া অতি কাতরভাবে)
বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনে) সঞ্চরামি (বিচরণ করিব ?)॥
২৪। ইদং (এই) কুদেহং (নিন্দিত শরীর) অদ্য
শ্ব: বা (আজ বা কাল) যাস্যতি (অবশ্যই বিনষ্ট
হইবে), তত্র স্থিতে অপি (আর এই শরীর
বর্তমান থাকিতেও) সর্বে ভোগা: (সকল প্রকার
বিষয় ভোগের) যান্তি (নিবৃত্তি হইতে দেখা
যায়), তস্মাৎ (অতএব) উচ্চৈ: সৌখ্যাভাস:
(এই শরীর বা বিষয়ভোগ হেতু কেবল মাত্র
সুখের আভাসই) বিভাতি (লক্ষিত হয় বলিয়া)
নিত্যানন্দে (নিত্য সুখময়) বৃন্দাবনান্ত:
(শ্রীবৃন্দাবনেই) নন্দ (আনন্দ অনুভব কর)॥
২৫। শ্রীমদ্ বৃন্দাকাননৈকান্তভাজাং ন: (আমরা
একনিষ্ঠভাবে শ্রীবৃন্দাবনেরই আশ্রিত বলিয়া)
ভূষৈ: ন: কিং (আমাদের স্বাজনের দ্বারা
কি প্রয়োজন সিদ্ধ হইতে পারে ?), দেবাদিভি:

বা কিং নু (দেবতাদির দ্বারাই বা আমাদের প্রয়োজন কি?), স্বাপ্নৈশ্বর্যোৎফুল্লৈঃ মুক্তৈঃ চ কিং (স্বপ্নতুল্য ঐশ্বর্য লাভে উৎফুল্ল মুক্তগণের দ্বারাই বা আমাদের কি হইবে?), ব্যোমালম্বৈঃ ([আর] পরব্যোমের আশ্রিত) বৈকুণ্ঠৈঃ বা অপি (বৈকুণ্ঠগণের দ্বারাই বা) নঃ কিং (আমাদের প্রয়োজন কি?)॥

২৬। [যিনি] সর্বেষাং (সকল লোককেই) অপ্রয়াসেন (অনায়াসে) শং দাত্রী (কল্যাণ বিতরণ করেন [এবং]) দ্বিত্রৈকান্তি-প্রেমমাত্রৈকদাত্রী (অল্পসংখ্যক একান্তী ভক্তগণের ~~যাঁহারা~~ প্রতি অসাধারণ প্রেমই দান করেন), আনন্দাত্মাশেষসত্তা-
~~নিধাত্রী (যিনি সকল পদার্থের মধ্যে আনন্দরূপ~~
নিধাত্রী (যিনি নিজের মধ্যে অশেষ পদার্থকে আনন্দাত্মক রূপে ধারণ করিতেছেন, [সেই]) শ্রীবৃন্দাদেবী (শ্রীবৃন্দাদেবী) অস্মাসু মে (অস্ম আমার) মৈত্রী অস্তু (মৈত্রী হউন)॥

২৭। যত্র (যেস্থানে) শীতকালিন্দীতীরে (যমুনার সুশীতল তীরভাগে) নীপমূলাবলম্বী (কদম্বতরুতল

আশ্রয় করিয়া) কঃ অপি (কোন এক) সম্বীত-শ্রী-কনক-
বসনঃ (পীত বসনধারী) কামপ্রকৃতিঃ (কন্দর্পবিলাস-
শীল) দিব্যঃ (দিব্য) শ্যামঃ (শ্যামল) কিশোরঃ
(কিশোর) রাধাবদনকমলং পশ্যন্ (শ্রীরাধার
মুখ কমল নিরীক্ষণ করিয়া) মুদা (হর্ষভরে)
বেণুং কণয়তি (বংশী বাদন করেন), ইহ (অত্রস্থ
এই) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনের প্রতি) মে (আমার)
প্রেম (অনুরাগ) অস্তু (হউক)॥
২৮। নঃ (আমাদের) তৈঃ তৈঃ (শাস্ত্রাদি-বর্ণিত)
পরম-পরমানন্দ-সাম্রাজ্য ভোগৈঃ কিং (নিরতিশয়
আনন্দশালী সাম্রাজ্য সমূহের ভোগের প্রয়োজন
কি?), পরপদকৃতৈঃ (পরম পদাবলম্বী)
যোগৈঃ বা কিং (যোগসমূহের অনুষ্ঠানেই বা
আবশ্যক কি? [এবং]) পরৈঃ অভিযোগৈঃ বা
কিং (অপর বিবিধ জ্ঞানাদি বিষয়ক চেষ্টারই
বা প্রয়োজন কি? [পরন্তু আমি]) বৃন্দারণ্যে
(এই বৃন্দাবনে) বসেন এব (নিবাসহেতুই)
প্রসভং (সত্বর) অখিলানন্দ-সারাতিসারং
(নিখিল আনন্দের পরম উৎকর্ষশালী) মধুর-

মুরলী-নাদং (সুমধুর বংশী-ধ্বনি) আকর্ণয়িষ্যে (শ্রবণ করিব)।।

২৯। [আমি] জীবন্নেব (জীবদ্দশায়ই) মৃতঃ ইব (মৃতব্যক্তির ন্যায়) শ্রী-বস্ত্রাভরণাদিভিঃ (ধন, বস্ত্র, আভরণ-প্রভৃতি), করপদাদ্যেকর্ত-দাহাদিভিঃ (হস্ত পদের কর্তন বা দাহ-প্রভৃতি), নিন্দা-সংস্তব-কোটিভিঃ (অসংখ্য নিন্দাবাদ বা স্তুতিবচন), বহুবিভূত্যত্যন্ত-দৈন্যাদিভিঃ ([এবং] প্রচুর বৈভব ও অত্যন্ত দৈন্যাদিবশতঃ) ক্বচিৎ (কখনও) কথঞ্চিৎ (কোনরূপ) বিকৃতিং (বিকার) ন প্রাপ্তঃ (অনুভব না করিয়া) পরং (একমাত্র) প্রিয়-মহানন্দৈক-কন্দং (পরম প্রেম-সুখের মূলাধারস্বরূপ) শ্রীবৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনকেই) আশ্রয়ে (আশ্রয় করিতেছি)।।

৩০। যদি (যদি) বৃন্দাবনং (এই শ্রীবৃন্দাবনই) তে (তোমার) জীবনং আস্তি (জীবনের সর্বস্ব হয়, [তাহা হইলে তুমি]) দুঃখানি (দুঃখরাশিকে) সুখানি এব (সুখরূপেই) বিদ্ধি (মনে করিবে), অপযশঃ (নিন্দাবাদকে) পরাং কীর্তিং (মহাকীর্তি-

৩২। প্রিয় (হে প্রিয় চিত্ত! [তুমি]) কিঞ্চিৎ ন কুরু ন বদ (অন্য কোন কর্ম করিও না বা অন্য কথা বলিও না), অশেষ-দৃশ্যং বিস্মর (জাগতিক দৃশ্য বস্তু ভুলিয়া যাও), স্মরার্ত্তং (কন্দর্পবিলাসরত), গৌরনীলং (গৌর ও নীলবর্ণ) তৎ (সেই) মিথুনমহঃ (জ্যোতির্ম্ময় যুগল রূপ) স্মর (স্মরণ কর), বহুজনসঙ্গ-দায়াৎ (বহুজনের সঙ্গ হইতে) উদ্বিজ (উদ্বেগ সহকারে) দূরং যাহি

রূপেই) জানীহি (অবগত হইবে), অধমৈঃ দুর্ব্বাদি-ভবান্ চ (দুর্জন কৃত অপমান সমূহকে) সত্তমৈঃ সম্মানবৎ (সজ্জনকৃত সম্মান বলিয়াই) মন্যেথাঃ (গণ্য করিবে), দৈন্যানি এব (দৈন্যগুলিকেই) মহাবিভূতিং (পরম ঐশ্বর্য্য), অলাভান্ (অপ্রাপ্তি-সমূহকেও) অতিসল্লাভান্ (পরম প্রাপ্তি [এবং]) পাপানি এব চ (পাপসমূহকেই) সদা (সর্বদা) পুণ্যং (পুণ্যরূপে [জ্ঞান করিবে])।।

৩৩। [হে চিত্ত! তুমি] স্ত্রীপিশাচ্যাঃ (স্ত্রীরূপা পিশাচীর) সঙ্গং (সঙ্গ) দূরতঃ (দূর হইতে) ত্যক্ত্বা (পরিত্যাগপূর্বক) সর্বাশানাং (সর্বপ্রকার বিষয়-বাসনার) মূলং (মূলকে) সম্যক্ উদ্ধৃত্য (সম্পূর্ণ-রূপে উৎপাটিত করিয়া) দৈবাৎ লব্ধেন এব (দৈববশতঃ প্রাপ্ত অন্নাদিদ্বারাই) দেহং নির্বাহ্য (জীবন যাত্রা নির্বাহ করিয়া) ~~শ্রীবৃন্দাক~~ ~~শ্রীমদ্~~ বৃন্দাকাননে (শ্রীবৃন্দাবনেই) সোৎসবং আসস্ব (প্রীতিসহকারে বাস কর)।।

~~৩৩। কঃ অপি পরমহীনঃ (কোন অপূর্ব সৌভাগ্য-শালী ব্যক্তি) কর নিহিত কপোলঃ (করতলে~~

(দূরে আশ্রয়গ্রহণ কর [এবং]) ~~শ্রী~~ [দিব্য ধামং] বৃন্দাবনান্তঃ (শ্রীবৃন্দাবনরূপ দিব্য ধামে) নিবসতু (বাস কর)।।

৩৩। কঃ অপি পরমধন্যঃ (কোন অপূর্ব-সৌভাগ্যশালী ব্যক্তি) করনিহিত-কপোলঃ (করতলে কপোল বিন্যাস), নিত্যং (নিরন্তর) অশ্রুনি সৃজন্ (অশ্রু বিসর্জন), পরিহৃত জনসঙ্গঃ (লোকসঙ্গ পরিত্যাগ [এবং]) অপরোচ্যমানানুযানঃ (অপর কর্তৃক নিজের অনুগমনের অভিলাষ বর্জন করিয়া) রাধিকা কৃষ্ণ দাস্যে (শ্রীরাধা কৃষ্ণের দাস্যবিষয়ে) প্রতিপদ বহুলার্ত্যা (নিরন্তর কাতর অভিলাষ প্রকাশপূর্বক) অমীন্ (এই) বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনে) বসতি (অবস্থান করেন)।।

৩৪। যদি (যদি [তুমি]) অযত্নাৎ (অনায়াসেই) ইহ লোকে (এ জগতে) অসুলভং (দুর্লভ) বিপুল-ধন-স্ত্রী-পুত্র-গেহোত্তমাদি (প্রভূত ধন ও উত্তম স্ত্রী, পুত্র ও গৃহাদি) লব্ধুং (লাভ করিতে) ইচ্ছসি (ইচ্ছা কর [এবং]) করনিপতিতমুক্তিং (করতলগত মোক্ষপদ [ও]) কৃষ্ণভক্তিং চ (কৃষ্ণভক্তির) কাঙ্ক্ষসি (আকাঙ্ক্ষা কর, [তাহা হইলে]) অদ্য (এখন হইতেই) বৃন্দাবনাখ্যং (শ্রীবৃন্দাবন-নামক) পরধাম এব (পরম ধামেই) অধিবস (বাস কর)।।

৩৫। মিত্র (হে মিত্র!) বৃন্দাটবী কবীশ্বর-কাব্য-কোটী-সমুদ্ভব) মান-গুনরত্নগনচ্ছটৈকা নাহি

(মহাকবিগণ কোটি কোটি কাব্যগ্রন্থেও এই বৃন্দাবনের
গুণরত্নরাশির কিঞ্চিন্মাত্র দীপ্তিরও কল্পনা করিতে
পারেননা, [তুমি]) মতিং (বুদ্ধি) অধ্যবসীয়
(স্থির করিয়া) অশেষ-খানি (ইন্দ্রিয় বর্গের)
~~অব~~ সংরুধ্য (সংযম পূর্বক) অপার-রস-খনিং
(অনন্ত রসের আকর স্বরূপ) এতাং (এই বৃন্দা-
বনকে) যাহি (আশ্রয় কর)॥
৩৬। বৃন্দাটবী (এই বৃন্দাবন) অগণিতান্ অপি
(অসংখ্য) কামগবী-সুরদ্রু-চিন্তামণীন্
(কামধেনু, কল্পতরু ও চিন্তামণিকে) তুচ্ছয়ন্তী
(অবজ্ঞা করিয়া), শ্রী-শঙ্কর-দ্রুহিন-মুখ্য-সুরেন্দ্র-
বৃন্দ-দুর্জ্ঞেয়-দিব্যমহিমৈক-রজঃকণেন (লক্ষ্মী,
শঙ্কর ও চতুর্মুখ আদি দেবরাজগণেরও দুর্গম দিব্য-
মহিমাশালী একটি ধূলিকণা ধারণ পূর্বক)
জয়তি (নিজ উৎকর্ষ প্রকাশ করিতেছেন)॥
৩৭। যদি (যদি) রবীন্দু-হুতাশ-বিদ্যুৎ-কোটি-
প্রভাভিভবকারি-মহাপ্রভাঢ্যা (কোটি কোটি সূর্য,
চন্দ্র, অগ্নি ও বিদ্যুতের দীপ্তিরাশির তিরস্কারকারী
অত্যুজ্জ্বল দীপ্তিশালিনী) বৃন্দাটবী (এই বৃন্দাটবী

[কাহারও]) চিত্তে (হৃদয়ে) আত্মপ্রভাসকৃৎ অপি
(নিজস্বরূপ প্রকাশপূর্বক) প্রতিভাতি (উদিত হ'ন,
[তাহা হইলে]) তস্য (তাঁহার) মনসি (চিত্তে)
বিত্তৈষণাদি (ধনাদির অভিলাষ) নহি উদেতি
(কখনও জাগ্রত হয়না)॥

৩৮। [যিনি] শ্রীরাধিকা-মুরলি-মোহন-কেলিকুঞ্জ-
পুঞ্জেন (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণের ক্রীড়াকুঞ্জ যাবি-
দ্বারা) মঞ্জুলতরা (পরম মনোরম রূপ ধারণ
করিয়া) রসসিন্ধু-দোগ্ধ্রী (রসসিন্ধুর প্রবাহ
বর্ষণ করেন [এবং]) আনন্দচিন্ময়-মহাদ্ভুত-সত্ত্ব-
বৃন্দ-বৃন্দাটবী (যাঁহার মধ্যে নিখিল প্রাণিগণ
বিচিত্র চিৎ-সুখাত্মক স্বরূপ আশ্রয়পূর্বক
বিরাজ করিতেছে, সেই শ্রীবৃন্দাবন) মম (আমার)
সবীজং অঘং (পাপরাশি সমূলে) নিহন্তু
(বিনষ্ট করুন)॥

৩৯। সহজবীত-সমস্তদোষা (স্বভাবতই সর্বদোষ-
রহিতা) বৃন্দাটবী (এই বৃন্দাটবী) দোষাকরান্
অপি (দোষের আকরসমূহকেও) গুণাকরতাং
নয়ন্তী (গুণরাশির আকর করিয়া), সকল-

ধর্মবহিষ্কৃতস্য যে (সর্বধর্মবিবর্জিত মাদৃশ ব্যক্তির)
পোষায় (পরিপালন [এবং]) দুস্তর-মহাঘচয়স্য
(অসীম মহাপাপরাশির) শোষায় ভূয়াৎ
(বিনাশের কারণ হউন)।।

৪০। বৃন্দাটবী (এই শ্রীবৃন্দাবন) বহুভবীয়-সুপুণ্য-
পুঞ্জাৎ (বহু জন্মের সঞ্চিত পরম পুণ্য বলে)
যস্য মহামহিম্নঃ (যে মহামহিমশালী পুরুষের)
নেত্রাতিথিঃ (নয়নগোচর) ভবতি (হ'ন), ঈশ্বরঃ
(পরমেশ্বর) তস্য (তাঁহার) সকলকর্ম (ইতর
কর্মসমূহের) মুধা করোতি (নিষ্ফলতাই সম্পাদন
করেন, [এবং]) ব্রহ্মাদয়ঃ (ব্রহ্মা প্রভৃতিও)
অতিভক্তিযুক্তাঃ (অতিশয় ভক্তিসহকারে) তং
(তাঁহার) স্তুবন্তি (স্তুতি করেন)।।

৪১। কদা ([আমি] কবে) সর্বোত্তমোত্তম-চরাস্থির-
সত্ত্বজাতে (সর্বোত্তম স্থাবর জঙ্গম প্রাণিগণে পরিপূর্ণ),
সকলপাবন-পাবনে (সকল প্রকার পবিত্রতাজনক
পদার্থেরও পবিত্রতাজনক [এবং]) শ্রীরাধিকারমণ-
ভক্তিরসৈককোষে (শ্রীকৃষ্ণের ভক্তিরসের একমাত্র
আধারস্বরূপ) অস্মিন্ (এই) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে)

নিত্য পরমেন (নিত্যকাল অতুলনীয়) তোষেন (প্রীতি-সহকারে) বসামি (বাস করিব?)।।

৪২। সকল পাবন-পাবনে (সর্ব প্রকার পবিত্রতাজনক পদার্থের ও পবিত্রতা-জনক), সর্বোত্তমোত্তম-মহা-মহিমনি (সর্বোত্তম পরমশ্রেষ্ঠ মহিমাশালী [এবং]) সর্বাদ্ভুতাদ্ভুত-মহারসরাজ ধাম্নি (অতিশয় বৈচিত্র্য-ময় মহারসরাজের আধার স্বরূপ) ~~অনন্তে~~ ~~(অনন্ত)~~ অস্মিন্ (এই) অনন্তে (অসীম) বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনে) সর্বোজ্জ্বলোজ্জ্বল-দুদারমতিঃ (সর্ববিধ উজ্জ্বল পদার্থ অপেক্ষাও পরম উজ্জ্বল চিত্ত [শ্রীকৃষ্ণ]) সদা আস্তে (সর্বদা বিরাজ করিতেছেন। অথবা এই বৃন্দাবনে জীবগণের চিত্ত সর্বতোভাবে উজ্জ্বল ও উদার-রূপে প্রকাশিত হয়)।।

৪৩। স্থির চরাখিল-সত্ত্ব বৃন্দানন্দাম্বুধি-স্নপন-দিব্যমহাপ্রভাবে (যাহাতে স্থাবর জঙ্গম প্রাণিগণ আনন্দসাগরে অবগাহনহেতু দিব্য মহাপ্রভাব-সম্পন্নরূপে বিরাজ করিতেছে, [তাদৃশ ~~[illegible]~~]) ইহ (এই) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) যে (যাঁহারা) আদৃতি

(দেহত্যাগ কাল পর্যন্ত) কেনাচিৎ (যে কোন প্রকার, অথবা বিচিত্র) ভাবেন (অনুরাগের সহিত) বসন্তি (বাস করেন), তে (তাঁহারা) সর্ববৈষ্ণবলোক-মূর্দ্ধ্নি (নিখিল বিষ্ণুলোকের ঊর্দ্ধ্বভাগেই) সন্তি (বিরাজ করেন)॥

৪৪। বিমলচিদ্ঘনসত্ত্বরূপা (যেস্থানে প্রাণিমাত্রই বিশুদ্ধ চিদ্ঘনস্বরূপ [এবং]) বৃন্দারকপ্রবর বৃন্দমুনীন্দ্র বন্দ্যা (শ্রেষ্ঠ দেবগন ও মুনিগনও যাঁহার বন্দনা করেন, [সেই]) বৃন্দাটবী (শ্রীবৃন্দাবন) স্বকৃপয়া (নিজ কৃপাবশতঃ) অদ্ভুতবৈভবেন (বিচিত্র প্রভাববলে), নিন্দ্যান ~~অপি~~ (নিন্দার্হ) মাদৃশ-জন্তূন্ অপি (মাদৃশ জন্তুগনকেও) স্বচরণানুচরী করোতু (নিজ চরণের সেবকরূপে গ্রহণ করুন)॥

~~৪৫। ইয়ং (এই) বৃন্দাটবী (বৃন্দাবন) কিং (কি) সর্বেশিতুঃ (সর্বেশ্বর ভগবানের) বিশ্বৈশ্বর্য-মহাচমৎকৃতিঃ (সর্বপ্রকার ঐশ্বর্য-রাশির মহাবৈচিত্রীরূপেই) ভাতি (প্রকাশিত হইয়াছেন!),~~ বা (অথবা) অনবধেঃ (অসীম)

ব্রহ্মানন্দ সুধাম্বুধেঃ (ব্রহ্মানন্দরূপ অমৃতসাগরের)

৪৫। ভোঃ (হে সুধীগণ!) কোটি-কল্পদ্রুম-পরম-রম্য বৈভবৈঃ (কোটি কল্পবৃক্ষের ন্যায় বিচিত্র মহাবৈভবশালী) শাখীন্দ্রৈঃ (তরুরাজগণ), সাত্বত-শ্রুত্যুদ্-গানোন্মত্ত-কীর-প্রমুখ-খগকুলৈঃ (বৈষ্ণব শ্রুতিরাজির উচ্চ কীর্তনে উন্মত্ত শুকপ্রমুখ পাক্ষিগণ), কৃষ্ণরঙ্গৈঃ (শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অনুরাগী) কুরঙ্গৈঃ (মৃগগণ), দিব্যৈঃ (বিচিত্র) বাপী-তড়াগৈঃ (সরোবর ও তড়াগ-সমূহ), অমৃতময়-পয়ঃ সৎ সরিদ্ রত্নশৈলৈঃ (অমৃত-মধুর জলশালী উত্তম নদীসমূহ, রত্নময় পর্বতরাজি [এবং]) আনন্দপুঞ্জৈঃ ইব (মূর্তিমান আনন্দরাশি সদৃশ) কুঞ্জৈঃ (কুঞ্জরাজি দ্বারা) মহামঞ্জু (পরম মনোরম) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনধাম) কলয় (দর্শন কর)॥

৪৬। সর্বেশিতুঃ (সর্বেশ্বর ভগবানের) বিশ্বৈশ্বর্য মহা চমৎকৃতিঃ (সর্বপ্রকার ঐশ্বর্যরাশির পরম বৈচিত্রীই) ইয়ং (এই) বৃন্দাটবী

(বৃন্দাবনরূপে) ভাতি কিং (প্রকাশ পাইতেছে কি?), বা (অথবা) অয়ং (ইহা) কিং (কি) অনবধেঃ (অসীম) ব্রহ্মানন্দ-সুধাম্বুধেঃ (ব্রহ্মানন্দরূপ সুধাসিন্ধুর) অদ্ভুতঃ রসঃ (বিচিত্র রসই হইবে?), বা (অথবা) অয়ং দিব্য সুকল্প-পাদপ-বনশ্রেণী-সুবীজং কিং (ইহা কি দিব্য কল্পতরু কাননের উত্তম বীজস্বরূপই হয়?), নু (অথবা) ইয়ং কিং (ইহা কি) কৃষ্ণপ্রেম-নূতাদ্ভুতা পরিণতিঃ (শ্রীকৃষ্ণপ্রেমেরই কোন বিচিত্র পরিণামরূপে [বিরাজ করিতেছে]) ॥

৪৭। ভ্রাতঃ (হে ভাই! [যদি তুমি জিজ্ঞাসা কর যে,]) সকলজনঃ (সকল জীবই) ক্ব নু (কোথায়) অযত্নতঃ (অনায়াসে) অবশ্যং (নিশ্চিত ভাবে) শ্রীকৃষ্ণৈকানুভাবং (শ্রীকৃষ্ণ-বিষয়ক একনিষ্ঠ অনুরাগ) আপ্নোতি (লাভ করে!), কুত্র (কোথায়) পরমভগবতঃ (পরম ভগবান্) কৃষ্ণস্য (শ্রীকৃষ্ণের) আশ্চর্য-সীমা (পরম বিচিত্র) লীলার্দ্রমূর্তিঃ (লীলা-বিগ্রহ [বিরাজ করেন!]), কুত্রত্যাঃ (কোন্

জনের জীবগণ) কৃষ্ণপাদাম্বুজ-ভজন-মহানন্দ-
সাম্রাজ্য কাষ্ঠা: (শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্মের ভজন-
হেতু পরম সুখসাম্রাজ্যের পরাকাষ্ঠা লাভ
করেন? [তাহা হইলে এ বিষয়ে]) রহস্যং
বচ্মি (পরম গোপনীয় তত্ত্ব বলিতেছি), শৃণু
(শ্রবণ কর), অত্র (এই) শ্রীল-বৃন্দাবনে
(শ্রীবৃন্দাবনেই) ইদং সকলং ([তোমার জিজ্ঞাস্য]
সকল বিষয় পরিস্ফুট রহিয়াছে)॥
৪৮। ভ্রাত: (হে ভাই!) বিটপিনাং ([তুমি
বৃন্দাবনের] তরুরাজির) তলে তলে (তলদেশে
অনিয়ত ভাবে) তিষ্ঠ (বাস কর), গ্রামেষু
(গ্রামসমূহে) ভিক্ষাং অট (ভিক্ষা গ্রহণ কর),
যমুনং জলং (যমুনার জল) স্বচ্ছন্দং (স্বচ্ছন্দে)
অলং পিব (প্রভূত ভাবে পান কর), চীরৈ:
(বস্ত্রখণ্ডসমূহ দ্বারা) সুকন্থাং কুরু (কন্থা
প্রস্তুত কর), সম্মানং (সম্মানকে) অতিঘোর-
গরলং (অতি তীব্র বিষরূপে) কলয় (গণ্য কর),
নীচাবমানং (দুর্জনকৃত অপমানকে) সুধাং
(অমৃতরূপে [জ্ঞান কর]), শ্রীরাধামুরলীধরৌ

(শ্রীরাধা কৃষ্ণকে) রসাৎ (প্রীতির সহিত) ভজ
(সেবা কর, [কিন্তু]) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবন)
মা ত্যজ (পরিত্যাগ করিও না)॥ ৪৮॥
৪৯। ভো: (হে ভাই!) শ্রুতিশিরোবৃন্দস্য (সমস্ত
উপনিষৎ সমূহের) পারগতৈ: অপি (পারদর্শী
মহামতিগণও) মনাক্ ন প্রেক্ষ্যং (যৎকিঞ্চিৎ-
~~ক~~ ভাবেও যাঁহার অনুভব করিতে সমর্থ হন না),
কৃষ্ণানন্দ রসাম্বুধে: ([যাহা] কৃষ্ণানন্দময়
রসসিন্ধুর) পরতরং সারং (পরম সার বস্তু),
বিচিত্রোজ্জ্বলাকারং ([এবং] যাঁহার আকৃতি
অতি বিচিত্র ও উজ্জ্বলতাময়, [সেই]) সুদুর্লভ-
তরং (পরম দুর্লভ) শ্রীবৃন্দাবিপিনং (শ্রীবৃন্দাবন
ধামকে) প্রত্যক্ষং (প্রত্যক্ষভাবে) আসাদ্য
(লাভ করিয়াও [তুমি]) ~~ক্ষুদ্রাশা-কুপিশাচিকা~~
ক্ষুদ্রাশা-কুপিশাচিকা-বশগত: (নীচ বিষয়িনী
আকাঙ্ক্ষারূপ ~~ক্ষু~~ দুষ্ট পিশাচীর বশীভূত হইয়া)
কিং (কিহেতু) বহি: বহু ভ্রমসে (নিরন্তর
বাহ্য বিষয়ে বিচরণ করিতেছ?)॥
৫০। ভ্রাত: (হে ভাই!) তে (তুমি) কিমু

(কি) স্বস্য অন্তকাল: (নিজের মৃত্যুকাল) নিশ্চয়েন
(নিশ্চিত ভাবে) বিদিত: (জানিতে পারিয়াছ?),
ত্বং কিমু (তুমি কি) বলবত: (মহাবলশালী)
মৃত্যো: (মৃত্যুর) শান্তিকৃতে (শান্তি নিবারণের
জন্য) মহামন্ত্রং (কোন মহামন্ত্র) জানাসি
(অবগত হইয়াছ?), বা (অথবা) মৃত্যু:
(মৃত্যু) তৎকরণং (তাহার ~~[illegible]~~ অপর কোন সাহায্য-
কারীকে) অপেক্ষতে (অপেক্ষা করে) ইতি কিং
(ইহাই কি) ত্বং (তুমি) বেৎসি (জানিতে
পারিয়াছ?), যত: (যেহেতু [তুমি])
অশঙ্ক: এব (নি:শঙ্ক-চিত্তেই) বারং বারং
(বার বার) বৃন্দাবনাৎ অন্যত: (বৃন্দাবন
ত্যাগ করিয়া ~~[illegible]~~ স্থানান্তরে) চলসে
(চলিয়া যাইতেছ)।।

৫৭। মন্দাধিয়: (মূঢ়চিত্ত ব্যক্তিগণ) গোবিন্দ-পাদাম্বুজদ্বন্দ্বে (শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্ম-
যুগলের প্রতি) অনন্যভক্তিরসদং (একনিষ্ঠা ভক্তির
উদয়কারী) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনের তত্ত্ব) ন বিদন্তি
(অবগত হয়না) চ (এবং) তদ্বাসং (বৃন্দাবন-
বাসের) ন আকাঙ্ক্ষতে (আকাঙ্ক্ষা করেনা),

যত্র (যেস্থানে) নিরবধিঃ (অপার) সান্দ্রানন্দ-রসা-
ম্বুধিঃ (প্রগাঢ় আনন্দরসসিন্ধু) ধ্রুবং (নিশ্চিতরূপে)
আবিরাস্তি (আবির্ভূত হয়), বত (অহো!) কুবুদ্ধয়ঃ
(দুর্বুদ্ধি মানবগণ) সুদুঃখৈঃ (পরম দুঃখভরে)
সমুদ্বিগ্নাঃ অপি (উদ্বিগ্ন হইয়াও) নো মজ্জন্তি
([সেই আনন্দরসসিন্ধুর আধারস্বরূপ বৃন্দাবনের প্রতি]
অনুরক্ত হয়না)॥

৫২। অয়ে সখে (হে সখে! [তুমি]) বেদাজ্ঞাভঙ্গে
(বেদবিধির লঙ্ঘনে) ভয়ং ন কুরু (ভয় করিওনা),
গুরূণাং (গুরুবর্গের) বচনং অপি (বাক্যের প্রতিও)
ন গণেয়াঃ (লক্ষ্য করিওনা), লোকব্যবহৃতৌ
(লৌকিক ব্যবহারের) ন হি প্রাবিশ (অনুসরণ
করিওনা), দীনে কুটুম্বাদৌ (দীন পোষ্য বর্গের
প্রতি) কৃপয়া ন দ্রব (কৃপায় বিগলিত হইওনা
[এবং আমাদের]) স্নেহৈঃ (অনুরাগদ্বারা) অসকৃৎ
(নিরন্তর) সিতঃ ন ভব (আবদ্ধ হইওনা, [বরন্তু])
হঠাৎ (প্রবল বেগে) বৃন্দাবনং অনু (বৃন্দাবনের
উদ্দেশে) নিঃসর (যাত্রা কর)॥

৫৩। প্রতিপদ-মহাশ্চর্য-সৌন্দর্যরাশী (নিরন্তর

পরমবিচিত্র সৌন্দর্যশালী), গৌরশ্যামৌ (গৌর ও
শ্যামবর্ণ) তৌ (সুপ্রসিদ্ধ) দম্পতী (নাগরী ও নাগর
উভয়ে) সান্দ্রানন্দোন্মদ-রস-মহাসিন্ধু-মগ্নালিতালী-
বৃন্দৌ (প্রগাঢ় আনন্দরসময় মহাসমুদ্রে নিমগ্না
সখীগণের সহিত) যত্র (যেস্থানে) অভঙ্গ-স্মর-
বিলসিতৈঃ (উদ্দাম কন্দর্পবিলাসভরে) ক্রীড়তঃ
(বিহার করেন), অহো (হায়!) দুর্ভগাঃ (দুর্ভাগ্য-
সম্পন্ন ব্যক্তিগণ) ইদং (এইরূপ) বৃন্দাবনং
(শ্রীবৃন্দাবনের) ন আশ্রয়ন্তে (আশ্রয় গ্রহণ করেনা)।।
৫৪। রাধানাগর-কেলিসাগর-নিমগ্নালীদৃশাং (শ্রীরাধা-
কৃষ্ণের কেলিসাগরে নিমগ্ন হইয়া সখীগণের নেত্র-
রাজির) যৎ সুখং (যে সুখের উদয় হয়), ভগবতঃ
(ভগবানের) সর্বঃ অপি সৌখ্যোৎসবঃ (সর্ববিধ
আনন্দ উৎসবও) নো তল্লেশলবায়তে (তাহার
যৎকিঞ্চিৎ লেশমাত্রেরও তুল্য হয়না), যদি (যদি)
নিরুপমাং তাং শ্রিয়ং প্রাপ্তস্য (অতুলনীয় সৌভাগ্য-
শালী) কস্যচিৎ (কোন ব্যক্তির) তত্র (সেই অনুপম
সুখলাভের) আশা (আকাঙ্ক্ষা হয়), তৎ (তাহা
হইলে [তিনি]) বৃন্দাবননাম্নি (বৃন্দাবন-নামক)

পরমে ধাম্নি (পরম ধামে) স্বীয়ং (নিজ) বপুঃ
(দেহ) ন্যস্যতু (সমর্পণ করুন)।।
৫৫। অহো (অহো!) আভীরীগণ-কাঙ্ক্ষ্যমাণ-করুণা-
দৃষ্টেঃ (গোপযুবতীগণ যাঁহার কৃপাদৃষ্টি কামনা
করেন, [যিনি]) রাধাকেলিমৃগস্য (শ্রীরাধার
ক্রীড়ামৃগরূপী [তাদৃশ]) কস্যচিৎ (কোন এক)
শ্যামস্য (শ্যামবর্ণ) নবস্য যূনঃ (নবীন যুবকের)
স্মরোন্মাদিনী (কন্দর্পলীলা বিস্তার করিতেছেন
[এবং যিনি]) সর্বাম্নায়-দুরূহ-কৃষ্ণরস-সর্বস্বৈক-
সঞ্চারিণী (নিখিল নিগম শাস্ত্রের দুর্জ্ঞেয়
শ্রীকৃষ্ণ প্রেমরূপ সর্বস্ব বহন করেন), শ্রীবৃন্দা-
বিপিনাভিধা (শ্রীবৃন্দাবননাম্নী [সেই]) কন্দর্প-
কেলিস্থলী (কন্দর্পক্রীড়াভূমি) বিজয়তে (স্বীয়
উৎকর্ষসহকারে বিরাজ করিতেছেন)।।
৫৬। বৃন্দাবনভুবঃ মম (বৃন্দাবনের সেবাকালে আমার)
মহারঙ্কত্বে বা পরমবিভবে বা (অতি দুর্গতি অথবা
অতিসম্পদের প্রতি), বহুতরে (প্রভূত) সুখে বা
দুঃখে বা (সুখ বা দুঃখের প্রতি), বহুলে যশসি
অথ অপি অযশসি (প্রচুর কীর্তি বা অকীর্তির
প্রতি), মণৌ বা লোষ্ট্রে বা (মণি অথবা লোষ্ট্রের

প্রতি), পরমে সুহৃদি বিদ্বিষতি বা (পরম সুহৃদ্ বা বিদ্বেষীর প্রতি) নিত্যং (সর্বদা) সমা দৃষ্টিঃ (সম দৃষ্টির) ভবতু (উদয় হউক)॥

৫৭। অহহ (অহো!) ইদং (এই) বৃন্দাবনং ধাম (বৃন্দাবন ধাম) আশ্চর্যং (আশ্চর্য বস্তু), অত্র অপি (ইহার মধ্যেও) রাধাকৃষ্ণাখ্যং (রাধাকৃষ্ণ-নামক) গৌরনীলদ্বয়-মধুর মহঃ (গৌর ও নীল-বর্ণ মধুর জ্যোতির্দ্বয় [এবং]) তৎপদাম্ভোরুহে চ (তাঁহাদের পাদপদ্ম যুগল) আশ্চর্যং (আশ্চর্য বস্তু), শুদ্ধভাবঃ (আবার তাঁহাদের সম্বন্ধে বিশুদ্ধা প্রীতি) আশ্চর্যঃ (আশ্চর্য বস্তু), অথ (~~এই~~ আবার) পরমপদং (মোক্ষপদ) অস্পৃহ্য (~~অ~~ প্রাপ্ত হইয়াও) কশ্চিৎ মহাত্মা (কোন মহাপুরুষ) তন্নিষ্ঠঃ এব (সেই বিশুদ্ধ প্রীতি-নিষ্ঠ হইয়াই অবস্থান করেন, [ইহা আরও]) আশ্চর্যঃ (আশ্চর্য বস্তু, [আর]) তদ্বিৎ (তৎস্বরূপের অভিজ্ঞ ব্যক্তি) পরমসুবিরলঃ (অতি দুর্লভ বলিয়া) আশ্চর্য এব (জগতে সুতরাং ঐ আশ্চর্য বস্তু)॥

৫৮। সখে (হে সখে!) জনরঞ্জনং ন কুরু
([তুমি] লোকরঞ্জনে প্রবৃত্ত হইওনা), সদা
(সর্বদা) কদিন্দ্রিয়াণাং (দুষ্ট ইন্দ্রিয়বর্গকে)
বহুগঞ্জনং (অনেক গঞ্জনা ~~দিয়া~~ করিয়া) সর্বতঃ
প্রণয়ভঞ্জনং কুরু (তাহাদের বিষয়ানুরাগ
বিনষ্ট কর), সুত-কলত্র-মিত্রাদিকে (পুত্র,
কলত্র ও মিত্রাদিরূপ) বন্ধনে (বন্ধনের প্রতি)
হর্ষং (দুরাগ্রহ) ন কুরু (প্রত্যাশা করিওনা),
বয়স্য (হে বয়স্য! [তুমি]) বপুর্বিয়সমীহয়া
(দেহত্যাগের আশায়) বৃন্দাবনে (এই বৃন্দাবনেই)
নিবস (অবস্থান কর)।।
৫৯। হে দয়িত (হে মিত্র! [তুমি]) সততং
(সর্বদা) রাধামাধবয়োঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের) যশাংসি
(যশোরাশির) গায়ন্ (গান), তথা আকর্ণয়ন্
(শ্রবণ), তদীয়েষু চ (তদীয় জনগণের নিকটে)
বর্ণয়ন্ (বর্ণন), সমরসৈঃ সহৃদয় (সমচিত্ত
ব্যক্তিগণের সহিত মিলিত হইয়া) সন্তর্কয়ন্
(তদ্বিষয়ে আলোচনা [এবং]) অনারতং
(নিরন্তর) প্রেমভাবতঃ (প্রেমপ্রীতিভরে)

কুঞ্জং কুঞ্জং (প্রত্যেকটি কুঞ্জকে) বহু পরিষ্কুর্বন্ (বহুবার পরিষ্কার করিয়া) দেহাদৌ (দেহাদির প্রতি) কৃতহেলনঃ (অবজ্ঞা প্রদর্শনপূর্বক) বৃন্দাটব্যাং (বৃন্দাবনে) আবস (বাস কর)।।

৬০। যঃ (যে) দুর্বুদ্ধিঃ (মূঢ় ব্যক্তি) সহসা (অনায়াসে) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবন ধামকে) প্রাপ্য (প্রাপ্ত হইয়াও) তৎ (তাহা) ত্যজতি (ত্যাগ করে), সঃ (সেই ব্যক্তি) মুক্তিশ্রীভিঃ (মুক্তিলক্ষ্মী-কর্তৃক) কলিতপদঃ (চরণে ধৃত হইয়াও) নারকং (নরকের দিকে) ধাবন্ যাতি (দ্রুত অগ্রসর হইতেছে), যঃ (যে) চিন্তামণিং (চিন্তামণি) লব্ধ্বা (লাভ করিয়াও) অস্যে (পশ্চাৎ) মহাবারিধৌ (মহাসমুদ্রে) নিক্ষিপেৎ (নিক্ষেপ করিতেছে [এবং সে]) সকল ভগবচ্ছেখরং (পরম ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রকে) বশ্যং কৃত্বা (বশীভূত করিয়াও) শ্বাধীনঃ স্যাৎ (কুকুরের অধীন হইতেছে)।।

৬১। হন্ত (অহো!) বৃন্দাবনস্থ-স্থির-চর-নিকরেষু (বৃন্দাবনবাসী স্থাবর জঙ্গম পদার্থদিগের প্রতি)

মে (আমার) সেবা অস্তু (সেবা বিরাজ করুক), ব্রহ্মাদয়ঃ দেবাঃ কে বা (ব্রহ্মাদি দেবগণ আর কে?), যে (যাঁহারা) ব্রজেন্দোঃ (শ্রীকৃষ্ণ-চন্দ্রের) বল্লভাঃ (প্রিয় জন [তাঁহারা]) ততঃ (ব্রহ্মাদি দেবগণ অপেক্ষাও) উরু মহিতাঃ (পরম মাহাত্ম্যশালী), এতে হি (যেহেতু ইহাদের) অদ্বৈত-সচ্চিদ্ঘনরসবপুষঃ (বিগ্রহ ঘনীভূত অদ্বিতীয় সচ্চিদানন্দস্বরূপ), দূরদূরাতি-দূর-স্ফূর্জন্মাহাত্ম্যবৃন্দাঃ (ইহাদের মাহাত্ম্যরাশি দূর দূরান্তরে বিস্তৃতিশীল [এবং]) বৃহদুপ-নিষদানন্দজানন্দকন্দাঃ (ইহারা ব্রহ্মপ্রতিপাদন-পর উপনিষৎসমূহের প্রতিপাদ্য আনন্দময় বস্তু হইতে আবির্ভূত আনন্দরাশিরও মূলস্বরূপ)।।

৬২। গোকুলপতিঃ (স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণচন্দ্র) নিত্যং (নিরন্তর) যং (যাঁহার) আসেবতে (সেবা করিতেছেন), প্রীতিভরেণ (প্রীতিভরে) অহং (আমি) ন বেদ্মি (জানিনা) ত্রয়ীমস্তকৈঃ (উপনিষৎসমূহ) এতৎ (এই) অদ্ভুততমং (অদ্ভুততম) বস্তু (বস্তুকে) কিং মুখ্যং

(কিরূপে স্তব করিবেন ?), পাবনং (এই পরম
পাবন) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবন ধাম) মধুরিমোৎ-
কর্ষাক্ত) সীম্ন: (পরম মাধুর্য্যের পরাকাষ্ঠা স্বরূপ)
প্রেমরসস্য (প্রেমরসেরই) কন্দং কিং
(মূল পদার্থ কি?), বা (অথবা [ইহা কি]) অদ্ভুত-
সান্দ্রানন্দরসস্য (পরম বিচিত্র প্রগাঢ় আনন্দ-
রসেরই) পরিণতি: (পরিণতি বিশেষ, [তাহা
আমার জ্ঞানগম্য নহে]) ॥

৬৩। যদি (যদি) লোকা: (লোকসমূহ) স্বচ্ছন্দনিন্দাং
(যথেষ্টরূপে নিন্দাও) বিদধাতি (করে), তত:
(তাহাতে) মে (আমার) কিং (ক্ষতি কি?), চেৎ
(যদি) সর্ব্বং কুটুম্বং (পোষ্যবর্গ) দীনদীনং স্যাৎ
(অতিশয় দৈন্যগ্রস্তও হয়), তত: (তাহা হইলে)
মম (আমার) তত: (সেই হেতু) কিমিব (কোনরূপ)
দুর্দ্দশা: স্যু: কিং (দুর্দ্দশা হইতে পারে কি?),
যদি (যদি) শ্রীশস্য (ভগবানের) সেবাদি
(সেবাদি কার্য্যের) ন স্যাৎ (অসম্পাদন হয়),
তত: কিমিব (তাহাতেই বা আমার কি হইবে ?
[পরন্তু]) অহং (আমি) ধৈর্য্যং আশ্রয়

(ধৈর্য অবলম্বনপূর্বক) শ্রীমদ্‌বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনেই) স্থাস্যামি (বাস করিব, [তাহা হইলেই]) মম (আমার) পরমাভীষ্টসিদ্ধিঃ (পরম অভীষ্ট বিষয়ের সিদ্ধি) ভাবিত্রী (হইবে)॥

৬৪। [আমি] কন্থা-কৌপীনধারী: (কন্থা ও কৌপীন ধারণ), তরুতলপতিতৈঃ (বৃক্ষতলে পতিত) ফলাদ্যৈঃ (ফলাদিদ্বারা) [এবং] ক্লৃপ্তবৃত্তিঃ (জীবিকা-নির্বাহ), কস্যাপি বার্তাং ন কুর্বন্ (সর্বপ্রকার বৃথা বাক্যালাপ পরিত্যাগ করিয়া) ~~কস্যাপি~~ বৃথাচেষ্টয়া ন কালযাপী (বৃথা চেষ্টায় কালযাপন না করিয়া) সর্বাভিমানং ত্যক্ত্বা (সর্বপ্রকার অভিমান পরিত্যাগ-পূর্বক) তুচ্ছভৈক্ষ্যায় (তুচ্ছ ভিক্ষাবৃত্তির জন্য) প্রতিগৃহং (গৃহে গৃহে) অটনং কুর্বন্ (ভ্রমণ করিয়া) অনিশং (সর্বদা) রাধিকৈকান্তলোকান্ (শ্রীরাধার একান্ত অনুগত জনগণের) অনুসরন্ (অনুসরণ-সহকারে) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) নিবৎস্যামি (বাস করিব)॥

৬৫। অমিতানন্দবৃন্দাবনে (অতুলনীয় আনন্দ-ময় শ্রীবৃন্দাবনে [আমার]) স্ত্রীমাত্রে (স্ত্রীলোক-

মাত্রের প্রতিই) মাতৃবুদ্ধিঃ (মাতৃজ্ঞান), স্থির-চর-
নিখিলপ্রাণিষু (স্থাবর জঙ্গম প্রাণিগণের প্রতি)
উদাস্যবুদ্ধিঃ (ঔদাস্য জ্ঞান), বাহ্যাশেষার্থ-
লাভেষু অপি (নিখিল বাহ্য বস্তুর লাভ হইলেও)
হৃদয়সুখম্লানিকৃৎ ([তাহাদের প্রতি] চিত্ত ও
সুখের ম্লানিজনক) হানিবুদ্ধিঃ (ক্ষতি জ্ঞান),
দেহ-স্ত্রী-বিত্ত-পুত্রাদিষু (দেহ, স্ত্রী, বিত্ত ও
পুত্রাদির প্রতি) ন হি মমধীঃ (মমতাবুদ্ধির
অভাব), স্বশত্রুষু (নিজ শত্রুগণের প্রতি)
মিত্রবুদ্ধিঃ (মিত্র জ্ঞান [এবং]) আপীড়ায়াং
(পরম দুঃখের প্রাপ্তিও) সমন্তাৎ (সর্বত্র)
সুখমতিঃ (সুখ জ্ঞানের) অস্তু (উদয় হউক)।।
৬৬। অদ্য (অদ্য) হৃদ্যং (অতি মনোরম) বৃন্দাবন-
রাসিক-রসং (শ্রীকৃষ্ণরসের) সংস্বাদ্য (আস্বাদন-
পূর্বক) মাদ্যতঃ মে (আমার অতিশয় মত্ততার
সঞ্চারহেতু) বিমুক্তিঃ (মুক্তিপদ) বিষম-
নিরয়বৎ (দুঃসহ নরকের ন্যায়) তিক্তীভূতা
ভাতি (অতিশয় বিস্বাদরূপেই প্রতীত হইতেছে),
সর্বে ভোগাঃ (সর্বপ্রকার ভোগরাশি)

প্রবল-গরল-কুণ্ডোট্জ্বাল-কল্প: (তীব্র বিষানলের
উৎকট শিখাসমূহের ন্যায়) ভবাতি (বোধ
হইতেছে), সমস্ত-প্রবর-সুরগণা: (নিখিল
শ্রেষ্ঠ দেবগণও) কীটপ্রায়া: (কীটতুল্য) কাপাহ
[প্রতীয়মান হইতেছেন এবং]) সিদ্ধয়: চ
(সিদ্ধিসমূহও) ইন্দ্রজাল-প্রায়া: (ইন্দ্রজালের
ন্যায় মিথ্যারূপেই [গণ্য হইতেছে])॥
৬৭। [হে সখে! তুমি] যদি (যদি) ইদং (এই)
বৃন্দাবনং (বৃন্দাবন) ত্যক্ত্বা (পরিত্যাগপূর্বক)
বহি: যাসি (বাহিরে অন্যত্র গমন কর), ~~[illegible]~~
~~[illegible]~~ অহো হন্ত (হায় হায়! [তাহা হইলে])
নূনং (নিশ্চয়ই) কল্পদ্রুমবর-বনং (কল্পতরুর
উদ্যান) ক্ষিপ্ত্বা (পরিত্যাগ করিয়া) আস্ফোটং
(আস্ফোট অর্থাৎ সেওড়া বৃক্ষকে) শ্রয়সি (আশ্রয়
করিবে, [আর]) চেৎ (যদি) বৃন্দাবনরসকথাং
(বৃন্দাবনের রসময়ী বার্তা) হিত্বা (ত্যাগ করিয়া)
অন্যবার্তা-রুচি: (অপর বিষয়ের বার্তায়
রুচি হয়, [তাহা হইলে]) জানতে (ইহাতে
জানিব যে, [তুমি]) পরমং অমৃতং (অমৃতম

সুধীরস)। ক্ষিপ্ত্বা (ত্যাগ করিয়া) শ্ববিষ্ঠাং (কুকুরের বিষ্ঠা) ভোক্তুং ইচ্ছু: (ভক্ষণ করিতে ইচ্ছুক হইয়াছ)।।

৬৮। মনে (হে মনে! [তুমি]) পাপাত্মা পুণ্যবান্ বা (পাপী বা পুণ্যাত্মা), প্রসরদযশা: ~~সুকী~~ কীর্তিমান্ বা (দুষ্কীর্তিশালী বা কীর্তিমান্), মহাদুঃস্থপপ্রায়: অথ সম্রাট্ (অতিশয় নিরন্ন অথবা সম্রাট্), অসমজড়মতি: সর্ববিদ্যানিধি: বা (পরম মূর্খ অথবা সর্ববিদ্যায় বিশারদ), য: ক: অপি স্যা: (যে কেহই হওনা কেন), কথমপি নো শনয় (কোন বিষয়েই কোন চিন্তা করিও না, [পরন্তু]) তৎ বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন ধাম) ঈক্ষস্ব (দর্শন কর [এবং]) গুরুনিগমগিরা (সদ্গুরু ও শাস্ত্রবাক্যের অনুসরণপূর্বক) স্বীয়মোহৈক-সিতান্ (নিজ মোহজনিত) স্বপাশান্ (নিজ বন্ধনসমূহকে) ছিন্ধি ছিন্ধি (ছিন্ন কর)।।

৬৯। মনে (হে মনে! [তুমি]) দেহালয়-স্ত্র্যাদিকে (দেহ, গৃহ বা স্ত্রীপ্রভৃতি বিষয়ে) বৃথা (নিরর্থক) অহন্তা-মমতে (অহঙ্কার বা মমতা) ন কুরু

(করিও না), গুরুগিরা (সদ্গুরুর উপদেশানুসারে),
তে মোহমাত্রোদিতং (তোমার নিজ মোহজনিত)
দুর্বার-শৃঙ্খলং (এই দুশ্ছেদ্য বন্ধন) ছিত্বা
(ছেদন করিয়া) শীঘ্রং (সত্বর) অখিলানন্দৈক-
সাম্রাজ্য-সংকন্দং (নিখিল আনন্দ সাম্রাজ্যের
অদ্বিতীয় পরম মূলস্বরূপ) বৃন্দারণ্যং উপেত্য
(বৃন্দাবনে উপস্থিত হইয়া) কন্দফলাদি-বৃত্তিঃ
(ফলমূলাদিদ্বারা জীবন ধারণপূর্বক) অনিশং
(নিরন্তর) তন্নাথলীলাং (বৃন্দাবনেশ্বরের লীলা)
স্মর (স্মরণ কর)॥

৭০। সুহৃৎ (হে সখে! [তুমি]) মিথ্যা (নিরর্থক)
দেহগেহাদ্যপেক্ষাং (দেহ বা গৃহাদি বিষয়ের
অপেক্ষা) ন কুরু ন কুরু (করিও না), অখিল-
পুরুষার্থ-ভ্রংশিকাং (সর্ববিধ পুরুষার্থের বিঘাতকারী)
মৃতিং (মৃত্যু) মূর্ধ্নি (মস্তকে উপস্থিত হইয়াছে,
[ইহা]) বিদ্ধি (অবগত হও), অদ্য এব
([অতএব] অদ্যই) হৃদি বজ্রাৎ অপি চ কঠোরঃ
(হৃদয়ে বজ্র অপেক্ষাও দৃঢ়তা অবলম্বনপূর্বক)
শ্রীলবৃন্দাবনস্য (শ্রীবৃন্দাবনের) আভিমুখ্যেন

(অভিমুখে) চল চল (যাত্রা কর)।।
৭১। মূঢ় (হে মূঢ়!) অদ্য এব (অদ্যই [তুমি]) ইদং সর্বং বিহায় (এই স্ত্রী, পুত্র ও বৈভবাদি পরিত্যাগপূর্বক) সকলার্থসুরদ্রুমায় (সকল পুরুষার্থের কল্পতরু [এবং]) শ্রীরাধিকা-মুরহর-নাম-বিশুদ্ধ ভাব-সত্রায় (শ্রীরাধারমণের বিশুদ্ধ প্রেমরসের সত্র-স্বরূপ) বৃন্দাবনায় (শ্রীবৃন্দাবনের অভিমুখে) চল (যাত্রা কর), কৃত্যসমাপ্ত্যপেক্ষাং (অসমাপ্ত বিষয় কার্যের অপেক্ষা) মা এব কুরু (করিও না)।।
৭২। ভোঃ সাধো (হে সজ্জন!) ত্বং (তুমি) চেৎ (যদি) স্বপ্নকল্পং (স্বপ্নতুল্য) সকলং অপি (এই বিষয় সমূহকে) হঠাৎ (হঠাৎ) বিহাতুং (পরিত্যাগ করিতে) নো শক্নোষি (সমর্থ না হও), তর্হি (তাহা হইলে) অনিশং (নিরন্তর) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনের) ধ্যায় (ধ্যান কর) আর (এবং ?) বৃন্দাবনেশৌ (বৃন্দাবনের ঈশ্বরী ও ঈশ্বরের) উপাস্স্ব (উপাসনা কর), নিত্যং (সর্বদা) তন্নামানি এব জপ (তাঁহাদেরই নাম জপ কর),

অস্য সন্ততম্ (এইরূপ সর্বদা) তৎকথাং
(তাঁহাদের কথাই) সংশৃণুষ্ব (শ্রবণ কর), অপি
(এবং) শ্রীমদ্বৃন্দাবনস্থান্ (শ্রীবৃন্দাবনের
অধিবাসিগণকে) ভোজনাচ্ছাদনাদ্যৈঃ (অন্ন-
বস্ত্রাদি দ্বারা) পরিচর (সেবা কর)।

৭৩। [যিনি] বাসোঽন্নবাসগৃহাদিভিঃ (বস্ত্র, অন্ন ও
বাসগৃহাদিদ্বারা [অপরকে]) তীর্থে (তীর্থক্ষেত্রে)
বাসয়িতুঃ (বাস করান), বস্তুঃ (বাসকর্তা
অপেক্ষা [তাঁহার]) কোটিগুণং হি (কোটিগুণ)
সুকৃতং (পুণ্য) শ্রুতং (শাস্ত্রাদিতে শ্রুত
হইয়াছে) যৎ (যেহেতু) সঃ (তিনি) স্বয়ংহিত-
রতিঃ (স্বয়ং সংবৃত হইয়া) ~~[illegible] উত্তরতি (সংসার হইতে উত্তীর্ণ হন, [এবং])~~
তৌ তৌ (যাঁহাকে বাস করান, তাঁহাকে ও নিজকে)
তারয়েৎ (উদ্ধার করেন), প্রেমানন্দরসাত্মনি
([আর। যিনি] প্রেমানন্দ ~~[illegible]~~ রসময় শ্রীকৃষ্ণের
আশ্রয় ~~[illegible]~~ স্বরূপ) পরে বৃন্দাবনে (এই পরমধাম
শ্রীবৃন্দাবনে) বাসকঃ (অপরকে বাস করান,
[তিনি]) অনায়াসতঃ (অনায়াসেই) আশ্চর্যাং তু
বৃষভানুজা-প্রিয়রতিং (শ্রীরাধারমণের
বিচিত্র রতি) প্রাপ্নোতি (লাভ করেন)॥
৭৪। যঃ (যিনি) নিষ্কিঞ্চনান্ (নিষ্কিঞ্চন), জনসঙ্গ-
ভীতান্ (জনসঙ্গবিমুখ), মহানিরীহান্ (অতি-
নিরীহ [এবং]) কৃষ্ণরসে নিমগ্নান্ (কৃষ্ণরসে
নিমগ্ন) বৃন্দাবনস্থান্ (বৃন্দাবনবাসিগণকে)

ব্যসনাশনাদ্যৈঃ (অন্ন বস্ত্রাদি দ্বারা) সেবতে
(সেবা করেন), অসৌ (তিনি) জগতীশৌ (বৃন্দাবনের
ঈশ্বরী ও ঈশ্বরকে) বশয়েৎ (বশীভূত করেন)।।
৭৫। যঃ (যিনি) অন্যত্র (অন্যস্থানে) কৃতাস্থিতিঃ
অপি (বাস করিয়াও) বিপিনশ্রিয়াম্ (সৌভাগ্যবশতঃ)
অনন্য ভাব-মধুরাকারৈঃ হৃতঃ (বৃন্দাবনের
অতুলনীয় অনুরাগ ও মধুর আকৃতি দ্বারা চিত্তে
প্রেরিত হইয়া) সদা (সর্বদা) শোচন্ (কাতর-
ভাবে) রাধিকা-কৃষ্ণ-ক্রীড়িত-রাজিত-প্রবিলসৎ-
কুঞ্জাবলী-মঞ্জুলং (শ্রীরাধাকৃষ্ণের বিলাস-
শোভিত মনোরম কুঞ্জরাজি দ্বারা বিভূষিত)
বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনের) স্মরেৎ (স্মরণ করেন),
নিত্যং ([যাঁহারা] সর্বদা) তন্মিলনং (তাদৃশ
ভক্তের মিলন) বিচিন্তয়েৎ (চিন্তা করেন),
অহং (আমি) তৎ (সেই) শ্রীমধুযুগ্মং
(যুগল কমলের) ভজে (সেবা করি)।।
৭৬। যে (যাঁহারা) নিষ্কণ্টকং (নিষ্কণ্টক)
রাজ্যং (রাজপদ) অপি (এবং) দিব্যাঃ রামাঃ চ
(পরমসুন্দরী ভার্যাগণকে) পরিত্যজ্য

(পরিত্যাগপূর্বক) সর্বান্ আশিষঃ (সর্বপ্রকার)
বিহিতান্ কামান্ (বৈধ ভোগসমূহকেও)
তিক্ত তিক্তান্ (অতিশয় বিস্বাদ) বিদন্তঃ
(জ্ঞান করিয়া) বিদ্যা-কুল-ধন-জনাদ্যাভিমানং
(বিদ্যা, কুল, ধন ও আত্মীয়াদির অভিমান)
হিত্বা (পরিত্যাগপূর্বক) [illegible] :
শ্রীবৃন্দাবিপিনং (শ্রীবৃন্দাবনে) প্রবিশ্য
(প্রবেশ করিয়া) অদ্যুন্ননির্গমাঃ (তাহা হইতে
আর নির্গত হন নাই, [আমরা]) তান্ নমামঃ
(তাঁহাদিগকে প্রণাম করি)।।

৭৭। [যাঁহারা] রাধাকৃষ্ণৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণকে)
সর্বতঃ (সর্বতোভাবে) পরমঋণিনৌ কুর্বতঃ
(অচ্ছেদ্য ঋণবন্ধনে আবদ্ধ করিয়া), শ্রীবিষ্ণোঃ
ধাম্নঃ (বৈকুণ্ঠধাম অপেক্ষাও) স্ফুরদতিমধুরানন্দ-
বৃন্দাবনস্থান্ (পরমানন্দের বিলাসময় শ্রীবৃন্দাবনে
বাস করিতেছেন), অহহ (অহো! [যাঁহারা
পূর্বোক্ত]) তদ্ধূন্ ([illegible] বৃন্দাবনবাসী সেই
প্রাণিগণের) হন্তং (মঙ্গলাভের জন্য)
উরুপ্রেমভাজঃ (পরমপ্রীতিভরে) বিরচিত-

কুর্বীন্ আশি (চেষ্টাশীল হইয়া) দানৈঃ মানৈঃ
(দান মানাদি দ্বারা [তাঁহাদের]) ভজতঃ (সেবা
করেন, [আমরা সেই]) দীন্য-দীন্যান্ (পরম দীন
পুরুষগণকে) নমামঃ (প্রণাম করি)॥
৭৮। সখে (হে সখে!) ত্বং (তুমি) কদা (কবে)
মরিষ্যসি (মারা যাইবে), ইতি কিং (ইহা কি)
বিজানাসি (নিশ্চিত ভাবে জানিয়াছ?), শিশোঃ
সুতরুণস্য বা (শিশু বা অতি তরুণ ব্যক্তিরও)
মৃত্যুঃ (মৃত্যু) আকস্মিকঃ ন খলু কিং (আকস্মিক-
ভাবেই উপস্থিত হয় না কি?), তৎ (অতএব)
অদ্য (সম্প্রতি) নিরবদ্য ধীঃ (সদ্বুদ্ধি অবলম্বন-
পূর্বক) অবপুরিন্দ্রিয়াসক্তিকঃ (দেহ ও ইন্দ্রিয়-
বর্গের প্রতি আসক্ত না হইয়া) কিঞ্চন ন বিচার্য
(সর্বপ্রকার বিষয় বিচার ত্যাগ করিয়া) দ্রুতং
(সত্বরং) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনে) উপৈতি
(গমন কর)॥
৭৯। চেৎ (যদি) ত্বং (তুমি) সর্বসুভগবদ-
রত্যদ্ভুত-শ্রীমতীং (ভগবানের সর্বপ্রকার
রতি অপেক্ষা অদ্ভুত সম্পদ-যুক্তা [এবং])

মাধুরীভর-ধুরীণানন্দ-সন্দোহদায়িনীং (পরমমধুর আনন্দদায়িনী) শুদ্ধাং (বিশুদ্ধা) আদ্যরতিং (মধুর রতির) কাঙ্ক্ষসি (আকাঙ্ক্ষা কর, [তাহা হইলে]) ধর্ম-জ্ঞান-বিরক্তি-ভক্তিপদবীং (ধর্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ভক্তিমার্গ [এবং]) তৎসাক্ষিণং অপি (ধর্মাদির সাক্ষী বস্তুকেও) অস্পৃশন্ (স্পর্শমাত্র না করিয়া) দুর্ভেদং নিগড়ং (দুচ্ছেদ্য মায়া-শৃঙ্খল) সহসা (সবলে) বিভিদ্য (ছেদন-পূর্বক) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) সংন্যস্য (আত্মসমর্পণ কর)॥

৮০। [হে সখে!] ইহ (এই ধরাতলে) মহাভাগ্যৈঃ (পরম সৌভাগ্য বলেই) ইদং বপুঃ (এই মানবশরীর) প্রাপ্তং (লব্ধ হইয়াছে), বৃন্দাটব্যাঃ (বৃন্দাবনের) অদ্ভুতঃ (বিচিত্র) মহিমা (মাহাত্ম্যও) আকর্ণি (শ্রবণ করিয়াছ), অখিলং স্বপ্নসমং কলিতং (আর জাগতিক ভোগ্য বিষয়সমূহও স্বপ্নতুল্য, ইহা অনুভব করিয়াছ), শুভায়াং মতৌ (শুভবুদ্ধির প্রতিও অর্থাৎ তাহার স্থিরতাবিষয়েও) আশ্বাসঃ নহি নহি (কোনরূপ আশ্বাস নাই [এবং]) বপুষি

আমি ন (শরীরের স্থিরতাবিষয়েও বিশ্বাস নাই),
তৎ (অতএব) ত্বং (তুমি) অস্মিন্ এব ক্ষণে (এই
ক্ষণেই) বৃন্দাবন-বনং (শ্রীবৃন্দাবনের প্রতি)
অভিচল (যাত্রা কর)॥

৮১। সবিদ্য ভ্রাতঃ (হে শাস্ত্রজ্ঞ ভ্রাতঃ! [তুমি]) যদি
(যে সময়ে) নয়নে (নয়নযুগল) নিমীলিতাসি
(চিরকালের জন্য মুদ্রিত করিবে), তদা (তখন)
কান্তাত্মজ-ভ্রাতৃ-বান্ধব-সুহৃদ্গণাঃ ক্ব (স্ত্রী, পুত্র,
ভ্রাতা, বান্ধব ও সুহৃদ্গণ কোথায় থাকিবেন?),
তনুঃ (তনুসমূহই বা) ক্ব চ (কোথায় থাকিবে!),
প্রতিষ্ঠাদয়ঃ কুত্র (প্রতিষ্ঠাদিই বা কোথায় আশ্রয়
লইবে?), প্রভুত্ব-ধন-বিদ্যাদেঃ (আর
প্রভুত্ব, সম্পত্তি ও বিদ্যাদিজনিত) অহঙ্কৃতয়ঃ
কুত্র (অহঙ্কাররাশিরই বা কি গতি হইবে?), ততঃ
(অতএব) ত্বং (তুমি) সর্বতঃ নির্বিদ্য (সর্ববিষয়ে
বিরক্ত হইয়া) অদ্য এব (অদ্যই) কিং নু (কেন)
বৃন্দাবনং ন চলসি (বৃন্দাবনে যাত্রা করিতেছ না?)॥

৮২। [হে ভ্রাতঃ তুমি] কুদরতাশি পিতৃ-মাতৃ-বন্ধু-
পুত্রাদিকং (পিতা, মাতা, বন্ধু ও পুত্রাদির

রোদন-সত্ত্বেও তাহাদিগকে) অপহায় (পরিত্যাগ করিয়া [এবং]) গুরুদূতী: (গুরুজনের নিষেধবাক্যে) ন নিশম্য (কর্ণপাত না করিয়া) হৃদি (চিত্তে) পরম কঠোরতাং দধান: (অতি কঠোরভাব ধারণপূর্ব্বক) দ্রুতং (সত্বর) কৃষ্ণকেলিকুঞ্জং (শ্রীকৃষ্ণের ক্রীড়ানিকেতনের প্রতি) অবলোকয় (দৃষ্টিপাত কর)॥

৮৩। রতি-রতিপতি-কোটি-সুন্দরং (কোটি রতি ও কোটি কন্দর্পের ন্যায় মনোহর), প্রমুষিত-রমা-রমাপতি-~~শ্রী~~ শ্রি (এবং লক্ষ্মী ও নারায়ণের সৌন্দর্য্যবিলোপকারী), বৃন্দাবিপিনবিহারি (বৃন্দাবনবিলাসী), কনক-মরকতাভদ্যুতি (সুবর্ণ ও মরকতমণির ন্যায় দীপ্তিশালী) তৎ (সেই সুপ্রসিদ্ধ) মহোদ্বয়ং (জ্যোতির্ম্ময় বস্তুযুগলকেই [আমি]) ভজামি (সেবা করি)॥

৮৪। [আমরা] অখিল-ভগবৎস্বরূপ-রূপামৃত-রসত: অপি (ভগবানের নিখিল স্বরূপে বিরাজমান অমৃতময় রূপরাশি অপেক্ষাও) অতিমাধুরীধুরীণং (পরমমাধুর্য্যশালী [এবং]) রাধামদনমপূর্ণমনে

(শ্রীরাধার পাদপদ্মের পরমরসে সুসমৃদ্ধ এই বৃন্দাবনে) ভ্রমৎ (ভ্রমনশীল) তৎ (সেই সুপ্রসিদ্ধ) কুবলয়-কমনীয়-ধাম (নীল ~~কমল~~ কমলকান্তি শ্রীবিগ্রহের) ভজামঃ (ভজন করি)।।

৮৫। অহো (অহো!) সদা (নিরন্তর) ভগবতঃ (ভগবানের) বক্ষঃস্থায়াঃ (বক্ষঃস্থলে বিরাজমানা) ভগবত্যা (ভগবতী) শ্রীলক্ষ্ম্যাঃ অপি চ (শ্রীমতী লক্ষ্মীদেবীর ও) অলক্ষ্যাঃ (অনুভবের অযোগ্য) কেচন মধুর-মধুরাঃ (কোন এক অপূর্ব পরম মধুর) ~~রসাঃ~~ রসাঃ (রসরাশি) যদ্দাসীভিঃ (যাঁহার দাসীগনকর্তৃকও) সততং (সর্বদা) উরুভিঃ প্রকারৈঃ (বিবিধ প্রকারে) অনুভূয়ন্তে (আস্বাদিত হয়), দয়িতে (হে সখে! [তুমি]) বৃন্দাবন-বনে (এই বৃন্দাবনে) তাং (সেই) রাধাং (শ্রীরাধার) ভজ (ভজন কর)।।

৮৬। বিষয়-বিষ-কৃমীনাং (যাহারা বিষয় বিষের কৃমি-কীট অর্থাৎ সকাম কর্মী), বোধমাত্রাত্মভাজাং (যাঁহারা আত্মাকে জ্ঞানমাত্র স্বীকার করেন অর্থাৎ নির্ভেদ ব্রহ্মবাদী [এবং]) সময়-সভয়-সর্বেশক-ভক্ত্যাশ্রিতানাং (যাঁহারা বিধিমার্গের অনুগত

হইতে সর্বেশ্বর ভগবানের যৎকিঞ্চিৎ ভক্তির অনুষ্ঠান করেন, [তাঁহাদের]) ন নিজরুচিকরং বর্ত্ম (মার্গ আমাদের রুচিকর না হওয়ায় উহা) উৎসৃজন্তঃ পরিত্যাগ পূর্ব্বক) বয়ং (আমরা) অমলসুখৌঘ-সান্দ্র-বৃন্দাবনাশ্রয়াঃ (পরম বিশুদ্ধ রসরাশির বিস্তার-কারী বৃন্দাবনের আশ্রয়েই) স্থিতাঃ স্মঃ (অবস্থান করিতেছি)॥

৮-৭। শ্রীবৃন্দাবনে (হে শ্রীবৃন্দাবন! [সংসারী মানব-গন]) উন্মত্তপ্রায়বাচঃ (উন্মত্তের প্রলাপ সদৃশ বৈদিক কর্মকাণ্ডের বাক্য দ্বারা) পরিমুষিতধিয়ঃ (বুদ্ধির অপহরণহেতু) মায়য়া (মায়াবশতঃ) অনর্থবীজং (অনর্থের হেতুকেই) স্বার্থং মত্বা (জ্ঞান করিয়া) কৃতার্থাঃ (কৃতার্থ হয়), অথ (অতএব অতঃপর) সূক্ষ্মবিবেকাদয়ঃ গ্রাহ্যবাচঃ ন ([তাহাদের নিকটে] বাস্তব সূক্ষ্ম বা বিবেক প্রভৃতির কথা আর গ্রাহ্য হয়না), অহহ (অহো!) স্বীয়াঃ সর্বে (নিজ আত্মীয়গণও সকলে) ~~ব~~ মৃষা স্নেহপাশৈঃ (মিথ্যা অর্থাৎ কপট স্নেহ পাশ দ্বারা) বহু আবধ্য (বিবিধ প্রকারে আবদ্ধ করিয়া), জিঘাংসন্তি

(হিংসা করিতেছে), অহং (আমি) কদা (কবে) আহিত-
সমাজাৎ (এই অনিষ্টকারিগণের সমাজ হইতে) নিঃসৃতঃ
(বহির্গত হইয়া) ত্বাং (তোমার নিকট) যাযাং
(উপস্থিত হইব?)।।
৮৮। বৃন্দাটবি (হে বৃন্দাটবি! [তুমি]) কদা (কবে)
গৃহান্ধকূপে (গৃহরূপ অন্ধকূপে) পতিতং (পতিত
[এবং]) কামাদি-কালাহিগণৈঃ (কাম প্রভৃতি কাল-
সর্পগণ কর্তৃক) ~~নির্গীর্ণং~~ নিগীর্ণং (গ্রস্ত) মূঢ়ং মাং
(মাদৃশ মূঢ় ব্যক্তিকে) স্বয়া কৃপয়া এব (নিজ কৃপা-
বশতঃই) উদ্ধৃত্য (উদ্ধার করিয়া) মাতা ইব (মাতার
ন্যায়) অঙ্কং নেষ্যসে (ক্রোড়ে ধারণ করিবে?)।।
৮৯। [আমি] কদা (কবে) দৈবতবৃন্দবন্দ্যে (দেব-
গণেরও বন্দনাযোগ্য) বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনে)
নিষ্কিঞ্চনঃ নিত্যবিবিক্তসেবী (নিষ্কিঞ্চন ও নিত্যকাল
নির্জনস্থানে অবস্থিত হইয়া) ভাবভরেণ (প্রীতি-
সহকারে) শ্রীরাধিকা-মাধব-নাম (শ্রীরাধা ও
শ্রীকৃষ্ণনামক) ধামদ্বয়ং (শ্রীবিগ্রহযুগলের)
সেবে (সেবা করিব?)।।
৯০। অহং (আমি) কর্হি (কবে) নিজসর্বনাশকরং

(নিজের সর্বনাশকারী) আত্মসুহৃৎ-সুত-দার-মিত্র-
পরিবারগনং (নিজ সুহৃদ, পুত্র, ভার্যা, মিত্র ও পরি-
বার বর্গকে) পরিবঞ্চ্য (বঞ্চনাপূর্বক) দৃঢ়বুদ্ধিঃ
(দৃঢ় চিত্তে) প্রপলায্য (গৃহ হইতে পলায়ন করিয়া)
হরিকেলিবনং (শ্রীকৃষ্ণের কেলিকাননে) যামি
(উপস্থিত হইব?)॥
৭১। বৃন্দাটবি (হে বৃন্দাবন!) দেহ-গৃহাদিকে হ্যা
(দেহ গৃহাদি বিষয়ক কর্তব্য কর্মে) ব্যগ্রাত্মনঃ
~~ব্যগ্রচিত্ত~~ (চিত্তের ব্যগ্রতা হেতু) যে (আমার) অসংখ্যানি
(অসংখ্য) জন্মানি (জন্মই) বৃথা গতানি (বৃথা
অতিবাহিত হইয়াছে [এবং]) বুদ্ধিমান্ অপি অহং
(বুদ্ধিমান্ হইয়াও আমি) অদ্য অপি (এখনও)
মুহ্যামি (মোহগ্রস্ত হইয়া রহিয়াছি, [এঅবস্থায়])
তব (তোমার) নাম এব (নামই) মে গতিঃ (আমার
একমাত্র আশ্রয়)॥
৭২। অহহ (অহো!) অহং (আমি) সতাং (সজ্জন-
সমাজে) শ্লাঘ্যঃ ভূত্বা (প্রশংসার পাত্র হইয়া)
কথং (কিরূপে) যানগ্রস্তঃ (যান গ্রস্ত দশায়)
বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনে) যায়াং (যাইব?),

বৃদ্ধৌ অগতি-পিতরৌ (নিরাশ্রয় বৃদ্ধ মাতা পিতাকে
[এবং]) দার-শিশুকান্ বা (স্ত্রী ও শিশু সন্তান গনকেই বা)
ত্যক্তেয়ং (কিরূপে ত্যাগ করিব ?), বত (অহো !)
মজ্জীবান্ (আমার আশ্রিত) নিজজনান্ বা (আত্মীয়-
গন কেই বা) কথং বা (কিরূপে) পরিহরেয়ং
(বর্জন করিব ?), কুধী: (দুর্বুদ্ধি মানব) ইতি
(এইরূপ) অফল কলন: (বৃথা বিচার করিয়াই)
মুহ্যতি (মোহ প্রাপ্ত হয়)॥

৬৩। শ্রীবৃন্দাটবি মাত: (হে মাত: বৃন্দাটবি !)
জানন্ অপি (আমি জ্ঞানী হইয়াও) অমৃতং বিহায়
(অমৃত ত্যাগ করিয়া) গরলং ভুঞ্জে (বিষপান
করিতেছি), সুদৃক্ (অতিশয় দৃষ্টিশক্তিসম্পন্ন
হইয়াও) অন্ধবৎ (অতি অন্ধের ন্যায়) স্বয়ং (স্বয়ংই)
আর্তিব্রাতনিবন্ধনং (অতিশয় কাতরতা নিবন্ধন)
বন্ধং অপি ([illegible] সংসার বন্ধনকে) দৃঢ়তরং কুর্বে
(আরও সুদৃঢ় করিতেছি), ইহ (এ সংসারে)
একং (একটি বস্তুই) মজ্জীবাতু: অপি (আমার
জীবনের রক্ষকরূপে লক্ষ্য হইতেছে), যৎ (তাহা
এই যে), স্নেহময়ী ত্বং স্বয়ং (স্নেহশীলা তুমি

নিজেই) জনতাং বিকৃষ্য (জনতার বিচ্ছেদ করিয়া
[আমাকে]) স্বাঙ্কং (নিজ ক্রোড়ে) সমানেষ্যতি (আনয়ন
করিবে)॥ ২৩॥

২৪। রাধাকৃষ্ণ-রহস্য-দাস্যরস: এব (শ্রীরাধা-
কৃষ্ণের নিভৃত সেবাসুখই) মম (আমার) ইষ্ট:
পুমর্থ: (একমাত্র পুরুষার্থ রূপে প্রার্থনীয়), অহং
(আমি) কদা অপি (এক সময়ে) সর্বং ত্যক্ত্বা (সকল
বিষয় ত্যাগ করিয়া) নিয়তং (নিশ্চয়ই) বৃন্দাবনে
(বৃন্দাবনে) বৎস্যামি (বাস করিব), গেহাদিকে
(গৃহাদি বিষয়ে) পরমাসক্তস্য (অতিশয় আসক্ত
হইয়াও) যস্য (যাঁহার) বাচি অপি (মুখেও)
ইত্থং স্যাৎ (এইরূপ বাক্য উচ্চারিত হয়), সক্তা-
পরিস্ফূর্তৌ (আসক্তিত্যাগে) ন আসক্তৌ অপি (তাঁহার
আগ্রহ না থাকিলেও) বৃন্দাটবী (বৃন্দাবন
স্বয়ংই) তং (তাঁহাকে) পাতি (রক্ষা করেন)॥

২৫। নবকেলি-কুঞ্জশয়নং (নবীন নিকুঞ্জ শয্যায়)
শয়ানায়া: (~~[illegible]~~ শয়ানা) শ্রীরাধিকায়া: (শ্রীরাধিকার)
উর: স্থলে (বক্ষ: স্থলে) সংক্রান্তং (প্রতিবিম্বিত)
নিজ কান্তিমণ্ডলং (নিজ নীল কান্তিরাশি যে)

উদীক্ষ্য (লক্ষ্য করিয়া) নীলাং ([শ্রীকৃষ্ণ উহাকে]
নীলবর্ণ) পরাং (অপর একটি) কঞ্চুলিকাং
(কাঁচুলী বলিয়া) অতর্কয়ৎ (মনে করিয়াছিলেন,
[পশ্চাৎ]) অপনয়াশক্ত্যা (উহা মুক্ত করিতে
না পারিয়া) প্রিয়ে (শ্রীকৃষ্ণ) বিস্মিতে (বিস্ময়গ্রস্ত
হইলে) ~~অ~~ বহি: (কুঞ্জের বহির্ভাগে অবস্থিতা)
অতিহসিতালীভি: (অতিহাস্যপরায়ণা সখীগণের)
তদ্রসা: (তদ্বিষয়ক রসময়) পরীহাসা:
(পরীহাসসমূহ) মম (আমার) মুদে সন্তু
(হর্ষ উৎপাদন করুক)।।

৯৬। অহং (আমি) অধিবৃন্দাবনং (এই বৃন্দাবনে)
তং (সেই) কৃষ্ণভ্রমরং (কৃষ্ণভ্রমরকে) কদাচিৎ (কখনও)
শ্রীরাধাচরণকমলদ্বন্দ্ব পতিতং (পাদপদ্মযুগলে পতিত), কদাচিৎ
(কখনও) শ্রীরাধামুখকমল-মাধ্বীকরসান্ধং (শ্রীরাধার
মুখকমলের মধুপানে রত [এবং]) কদাচিৎ (কখনও বা)
শ্রীরাধাকুচকমলকোষদ্বয়রতং (শ্রীরাধার কুচযুগল-
রূপ কমলকোষদ্বয়ে আসক্তরূপে) বিলোকে (দর্শন করিব)।।

৯৭। অহং (আমি) কদা (কবে) অখিলাৎ (সর্বপ্রকার)
কৃত্যাৎ (কর্ম হইতে) নির্বিদ্য (বিরত হইয়া) সমস্তা:
জগত্যপেক্ষা: চ ছিত্ত্বা (সকল প্রকার লৌকিক বন্ধন
ছেদনপূর্বক) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনে) প্রবিশ্য (প্রবেশ

করিয়া) অত্যসঙ্গঃ (অতিশয় নিঃসঙ্গরূপে) ~~[illegible]~~ তদীশ-বার্তাভিঃ (বৃন্দাবনেশ্বরের বার্তা আলোচনাদ্বারা) অহানি নেষ্যে (দিনসমূহ অতিবাহিত করিব?)॥

৯৮। [আমি] অখিলবিদুষাং অনুমতৈঃ (নিখিল পণ্ডিতসমাজ সম্মত) শ্রৌতে বর্ত্মনি (শ্রৌত মার্গে) ক্বচিৎ (কোথাও) মনাক্ অপি হি স্বান্তঃশল্যোদ্ধরণং (নিজ চিত্তগত শল্য উদ্ধারের কিঞ্চিন্মাত্র উপায়ও) ন অভিপশ্যন্ (না দেখিয়া) কদা (কবে) ইহ (এসংসারে) স্বানাং (আত্মীয়বর্গের) মৃষা স্নেহনিগড়ং (মিথ্যা স্নেহের শৃঙ্খল) সমুচ্ছিদ্য (ছেদনপূর্বক) বিক্লবঃ (অতিকাতরভাবে) শ্রীবৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনের) শরণং উপযাস্যামি (আশ্রয় গ্রহণ করিব?)॥

৯৯। হা ধিক্ (হায় ধিক্! [আমি]) বৃন্দাবনৈকপদস্পৃহঃ অপি (শ্রীবৃন্দাবনের পদলাভে একান্ত অভিলাষী হইয়াও), মহতাং (মহাপুরুষগণের) শ্রুতভাষিতঃ অপি (উপদেশ শ্রবণ করিয়াও [এবং]) সর্বং (জাগতিক বস্তুমাত্রকে) স্বাপ্নিকখ্যাতি জানন্ অপি (স্বাপ্নিক জানিয়াও) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনের) ন আশ্রয়ামি (আশ্রয় গ্রহণ করিতেছি না)॥

১০০। হন্ত বৃন্দাটবি (অহো বৃন্দাটবি!) যদি
(যদি) সকৃৎ অপি (একবারও [আমি]) ত্বং
দৃষ্টা (তোমাকে দর্শন করিয়া থাকি), যদি (যদি)
সকৃৎ অপি (একবারও) রাধা কৃষ্ণ-নাম (শ্রীরাধা-
কৃষ্ণের নাম) অভ্যধাম্ (উচ্চারণ করিয়া থাকি
[এবং]) যদি (যদি) সকৃৎ অপি (একবারও)
ভক্ত্যা (ভক্তিসহকারে) প্রণতঃ (অবনত হইয়া)
ত্বং প্রপন্নঃ (তোমার শরণাগত হইয়া থাকি),
~~অহহ তদা (অহো! তাহা হইলে~~
অহহ অম্ব (অহো! মাতঃ!) তদা (তাহা হইলে
[তুমি]) ধ্রুবং (নিশ্চয়ই) মাং (আমাকে)
ন উপেক্ষিতাসি (উপেক্ষা করিবেনা)।।

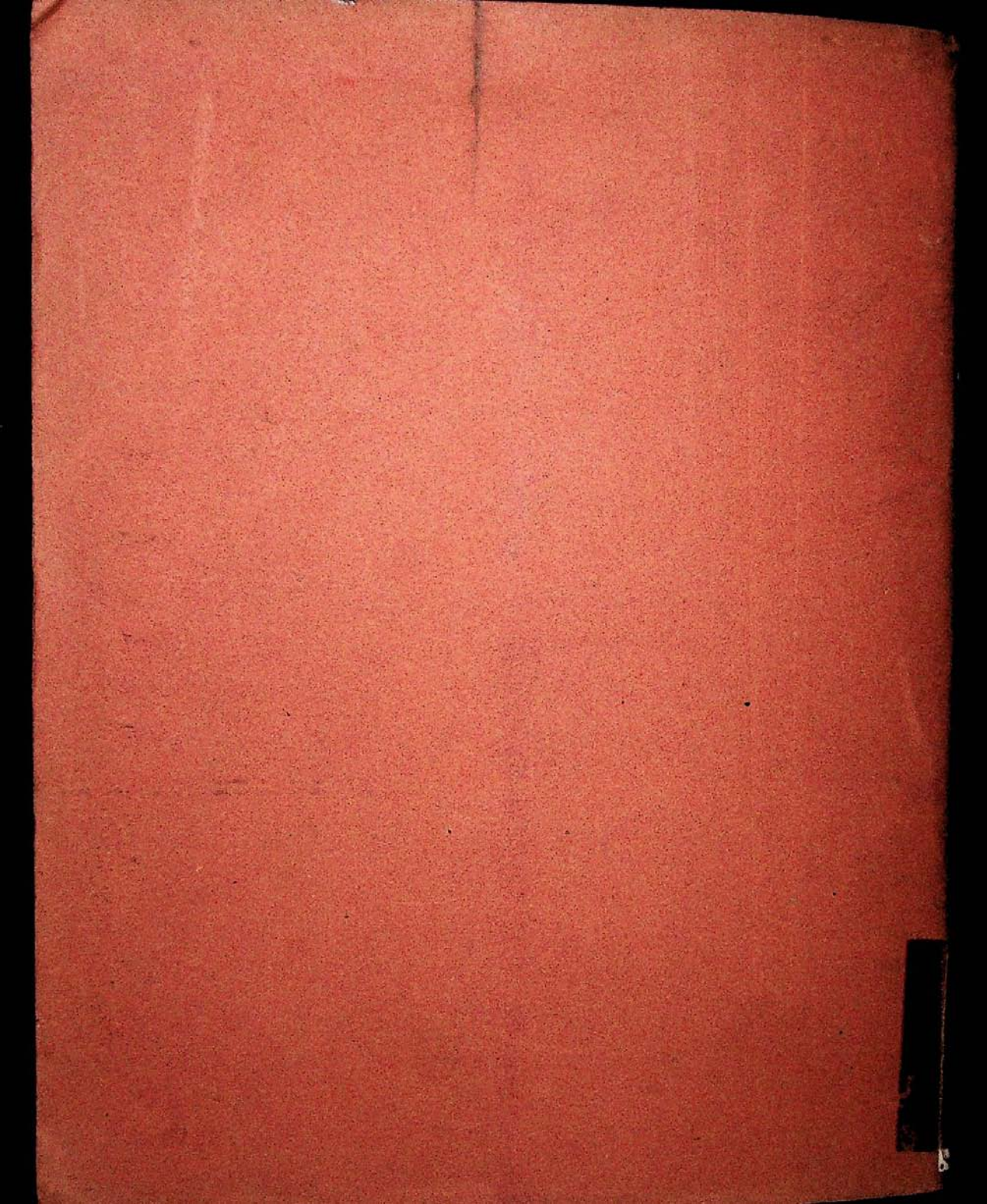
— o —

প্রথম শতক সমাপ্ত।

EXERCISE BOOK

NO. 4

সম্পূর্ণ ১৩খানা খাতার মধ্যে খাতা নং ২

শ্রীশ্রীবৃন্দাবন মহিমামৃত (দশম শতক পর্যন্ত) ৪
অন্বয়মুখে বঙ্গানুবাদ
দ্বিতীয় শতক।

১। [আমি] বরং (বরং) বৃন্দারণ্যে (শ্রীবৃন্দাবনে) কৃমিঃ স্যাং (কৃমি কীটরূপে জন্মগ্রহণ করিব), অপি (পরন্তু) পরতঃ (অন্যত্র) নো সচ্চিদানন্দ-দেহঃ (সচ্চিদানন্দময় দেহেও অবস্থান করিতে ইচ্ছা করি না), ইহ (এখানে) অতুল্যঃ দুঃস্থঃ অপি স্যাং (অতিশয় দুর্গতরূপেও বাস করিব), পরং (কিন্তু) পরত্র (অন্যস্থানে) অদ্ভুতানন্তভূতিঃ (বিচিত্র পরমৈশ্বর্যশালী হইয়াও বাস করিব না), ইহ (এখানে) শ্রীহরিভজনলবেন (শ্রীকৃষ্ণের ভক্তি-লেশ দ্বারা) শূন্যঃ (বঞ্চিত হইয়া) অতি-তুচ্ছার্থমাত্রে (অতিশয় তুচ্ছবিষয়ে) লুব্ধঃ অপি (লুব্ধ হইয়াও) স্যাং (বাস করিব, [কিন্তু]) অন্যত্র (অন্যস্থানে) গোপীজন-রমণ-পদাম্ভোজ-দীক্ষা-মুখে অপি ন (শ্রীরাধারমণের পাদপদ্মগত ভজন সুখে [লুব্ধ হইয়াও বাস করিব না])।।

২। বৃন্দাবনে (এই শ্রীবৃন্দাবনে) দিব্যানেক-বিচিত্র-পুষ্পফলবদ্-বল্লীতরূণাং ততিঃ (বিবিধ-

অলৌকিক বৈচিত্র্যশালী ফলপুষ্পসমৃদ্ধ তরু-
লতাসমূহ), দিব্যানেক-ময়ূর-কোকিল-
শুকাদ্যানন্দমদদ্‌-খগ: (আনন্দমত্ত ময়ূর,
কোকিল ও শুকপ্রমুখ বিবিধ দিব্য পক্ষিগণ),
দিব্যানেক-সর:সরিদ্‌-গিরিবর: (বিবিধ
দিব্য সরোবর, নদী ও পর্বতমালা [এবং])
দিব্যা কাঞ্চন-রত্ন ভূমি: অমী (দিব্য কাঞ্চন
ও রত্নময় ভূমিভাগ) মাং (আমাকে)
অমোহয়ন্ (মুগ্ধ করিয়াছে)।।

৩। মে (আমার) মন: (চিত্ত) বৃন্দাবনং অনু
(বৃন্দাবনের সর্বত্র) অতিচিত্রৈ: (পরমাবিচিত্র)
চিন্তামণিভি: (চিন্তামণি রাজি দ্বারা) বিরচিতা:
(বিরচিত), চিদানন্দাভাস: (চিদানন্দরস-
ময়), স্বচ্ছা: (সুনির্মল) ভুব: (ভূমিসমূহ),
ফলকুসুমপূর্ণ-দ্রুমলতা: (ফলপুষ্পসমৃদ্ধ
তরুলতাসমূহ), গানস্বর-কলকলা: (মধুর
সামগানরত) খগশ্রেণী: (বিহঙ্গগন [এবং])
চিদ্‌রস-সরিৎ-সরাংসি (চিদ্‌রসময় নদী ও
সরোবরসমূহের প্রতি) বিলুঠতু (নিক্ষিপ্ত
হউক)।।

৪-৫। [এই শ্রীবৃন্দাবন] মরকতময়পত্রৈঃ (মরকত-
মণিময়-পত্র শোভিত), হীরপুষ্পৈঃ (হীরকময়-
পুষ্পসমূহ), মুক্তা-নিকর কর্ণিকয়া আঢ্যৈঃ
(মুক্তাময় কর্ণিকা-রাজি দ্বারা বিভূষিত), কৌরু-
বিন্দ প্রবালৈঃ (কুরুবিন্দ মণির প্রবাল শোভিত),
বহুবিধরসপূর্ণৈঃ (নানাবিধ রসযুক্ত) পদ্মরাগৈঃ
ফলাঢ্যৈঃ (পদ্মরাগাদি ফলযুক্ত), অবিরল মধুবর্ষৈঃ
(নিরন্তর মধুধারাবর্ষণকারী), নীলরত্নালিমালৈঃ
(মরকত মণিময় ভ্রমরমালা বিরাজিত), অগণিতরবি-
কোটি প্রস্ফুরদ্ দিব্যভাভিঃ সকৃৎ অপি (একবারমাত্র
অনন্তকোটি উদ্দীপ্ত সূর্যসদৃশ কান্তিরাজি দ্বারা) হৃদি
(হৃদয়ে) ভাতৈঃ (প্রকাশমান হইয়াও) শীতলানন্দ-
বৃষ্টৈঃ (শীতল আনন্দ ধারার বর্ষণ হেতু) প্রশমিত-
ভবতাপৈঃ (সংসার সন্তাপহারী [এবং]) দুর্লভার্থান্
দুহদ্ভিঃ (পরম দুর্লভ পুরুষার্থসমূহের প্রসবকারী)
পরমরুচির হৈমাসংখ্য বৃক্ষৈঃ (পরম মনোরম
সুবর্ণময় অসংখ্য তরুরাজি দ্বারা) পরীতম্
(পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে)॥

৬। অগণিত-চিদানন্দচন্দ্রোজ্জ্বলায়াং (অসংখ্য

চিদানন্দময় চন্দ্ররাজিদ্বারা সমুজ্জ্বল), সান্দ্রপ্রেমা-
মৃতরসঝরিস্যন্দনৈঃ (প্রগাঢ় প্রেমামৃত রসের
পরিস্রাবহেতু) শীতলায়াং (সুশীতল [এবং])
কূজন্মত্ত-দ্বিজকুলযুতানল্পকল্পদ্রুমায়াং (পক্ষি-
গণের কূজনে মুখরিত অসংখ্য কল্পতরুরাজিদ্বারা
পরিসমৃদ্ধ [এই]) বৃন্দাটব্যাং (শ্রীবৃন্দাবনে)
অচলবিহৃত্যৈ (নিত্য বিহার রত) রাধাকৃষ্ণে
(শ্রীরাধাকৃষ্ণের প্রতি) কস্য চেতঃ (কাহারই বা
চিত্ত) নো যাতি (ধাবিত না হয়!)।।

৭। বাহির্গতদৃগন্ত (হে বাহ্যদর্শনবিমুখ [সখে!
তুমি]) অত্র (এখানে) সূর্যেন্দুকোটিচ্ছবি-
সুবিমল-সচ্চিদ্বিগ্রহে (কোটি সূর্যের ন্যায়
সমুজ্জ্বল সুনির্মল সচ্চিদ্বিগ্রহশালী [এবং])
সদ্গুণৌঘে (সদ্গুণরাজিবিভূষিত) স্বপর-
সকলবস্তুনি (নিজ ও অপর সকল বস্তুর
প্রতি) নিত্যমৃতিঃ (সর্বদা মনে নির্বেদপূর্বক)
ধৈর্যং আলম্ব্য (ধৈর্য ধারণ করিয়া) অনন্যান-
পেক্ষঃ (অন্য কোন বিষয়ের অপেক্ষা না রাখিয়া)
বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) অধিবস (বাস কর)।।

৮। যত: (যাহা হইতে) ঘোরা (ঘোর) সংসৃতি: (সংসার-দশা উপস্থিত হয়), অস্মিন্ (এই) অতিকুৎসিতে (অতিকুৎসিত) দেহে (শরীরে) বৃথা অহংতাং (অদৃশ্য মিথ্যা আত্মবুদ্ধির আরোপ) ত্যজ (করিওনা), বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) নিজবপু: সর্বংচ (নিজ দেহ ও অন্যান্য সকল বস্তুকে) চিদ্ঘনং চিন্ময় (চৈতন্যময় রূপেই ধ্যান করিবে), ইহ (এখানে) ঘোরা: বিপত্তি কোটয়: (কোটি কোটি ঘোরতর বিপত্তির) সন্তু (উদয় হইলেও) ত্বং (তুমি) বিক্রিয়াং (ক্ষুব্ধ) মা যাহি (হইওনা), আরব্ধক্ষয়ং আ (প্রারব্ধ কর্মের ক্ষয় পর্যন্ত) এতং বস (এখানে বাস কর), অথ (অনন্তর [তুমি]) সদা (সর্বদা) তন্নাথৌ (বৃন্দাবনের অধীশ্বরী ও অধীশ্বরকে) খেলয় (বিহার করাইবে)।।

৯। [তুমি] শ্রীবৃন্দাবনকুঞ্জ-এব (শ্রীবৃন্দাবনের কুঞ্জভবনেই) দিব্য-স্বর্ণ-সুনীলরত্ন সুভগং (মনোরম সুবর্ণ ও মরকতমণির ন্যায় সুন্দর), লীলা-সনালারুণাম্ভোজ-শ্রীমুরলীধরং (রক্তবর্ণ লীলাকমল ও মনোরম মুরলী ধারী),

ফুল্লসদ্-বেণী-সুবর্হোজ্জ্বলং (মস্তকে সুদীর্ঘ
বেণী ও সুরম্য ময়ূরপুচ্ছের শোভাযুক্ত),
সন্বীতোজ্জ্বল-শোণ-পীতবসনং (রক্ত ও পীতবর্ণ
উজ্জ্বল বস্ত্রবিভূষিত), কন্দর্পলীলাময়ং
(কন্দর্পলীলানিমগ্ন) কিমপি (কোন দিব্য)
জ্যোতির্দ্বয়ং (জ্যোতির্ময় তত্ত্বযুগলের) সেবস্ব
(সেবা কর)।।

১০। রাধাকৃষ্ণৌ (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ) পরমকুতুকাৎ
(পরম কৌতূহল বশত:) যল্লতাপাদপানাং
(যাঁহার তরুলতাবলির) উচ্চাবচং (নানা-
প্রকার) পুষ্পাদিকং (চিত্বা (পুষ্প পল্লবাদি
চয়ন করিয়া) শ্লাঘমানৌ (প্রশংসার সহিত)
ভুঞ্জাতে (প্রীতি বোধ করেন), যৎসরসি
(যাঁহার সরোবর সমূহে) স্নানাদ্যং (স্নানাদির)
কুরুত: (আচরণ করেন [এবং]) যদাশ্রিতৈঃ
(যাঁহার আশ্রিত বিহঙ্গাদির সহিত) খেলত:
(ক্রীড়া করেন), তৎ (সেই) পরম-পরমং
(পরম উৎকর্ষশালী) বৃন্দারণ্যং (শ্রীবৃন্দা-
বনকে) ক: হা ন সেবেত (কে বা সেবা না করে?)।।

১১। শ্রীরাধিকা-মাধবৌ (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ) যেন
(স্বীয়) মৃদুনা (সুকোমল) শ্রীকরপল্লবেন
(করপল্লবদ্বারা) জলসেচনেন (জল সেচন),
বরণেন (আবরণ রচনা), আলবাল-নির্মাণতঃ
(এবং আলবাল নির্মাণ করিয়া) আবাল্যং
(বাল্যাবস্থা হইতেই) যান্ (যাহাদিগকে)
সংবর্ধ্য (সম্বর্ধন পূর্বক [পালন]) বিবাহ্য
(বিবাহ করাইয়া [তাহাদের]) নব্যকুসুমাদি
(নূতন পুষ্প ও ফলাদি) আলোক্য (দর্শনহেতু)
সন্নর্মাভিঃ (পরিহাসাদি সহকারে) মোদেতে
(প্রীতিলাভ করেন), অহহ (অহো! [আমি]) বৃন্দাবনীয়ান্
(বৃন্দাবনস্থিত) তান্ (সেই সকল) সুলতা-
তরূন্ (শোভাময় লতা তরুর) নুমঃ (বন্দনা করি)॥

১২। [এই বৃন্দাবনে বৃক্ষগণ] হরিভাবতঃ (কৃষ্ণপ্রেমের
আবেশে) দ্রবন্তি (দ্রবীভূত হয় বলিয়া [এবং])
তরণ-তারণে (নিজের ~~ও~~ সংসার তরণ ও অপরের
সংসার তারণে) অতিক্ষমাঃ (অতিসমর্থ হয়
বলিয়া) ততঃ (সেইহেতুই) দ্রুম-তরুপ্রথাঃ
(যথাক্রমে 'দ্রুম' ও 'তরু' এইরূপ প্রসিদ্ধি

লাভ করিয়াছে), ব্রততয়ঃ চ কৃষ্ণব্রতাঃ
(আর [লতাসনও] কৃষ্ণব্রত অবলম্বন হেতুই
'ব্রততি' সংজ্ঞা ধারণ করিয়াছে, [এইরূপ])
ইহ (এখানে) হরিণাঃ (হরিণসনও [কৃষ্ণরূপ
'সার' বা পরমবস্তুর প্রতি প্রীতি হেতুই])
প্রকট-কৃষ্ণসার-প্রথাঃ স্ফুরন্তি ('কৃষ্ণসার' এই
সংজ্ঞাটিকে সার্থক করিয়া বিরাজ করিতেছে
[এবং]) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে [সজ্জন])
পদমার্গনাৎ চ ([শ্রীকৃষ্ণের] পদমার্গন হেতুই)
মৃগাঃ ('মৃগ' নামে প্রসিদ্ধ হইয়া) প্রাবিলসন্তি
(বিহার করিতেছে)॥

১৩। অহং (আমি) অনন্ত-তদ্দ্বয়রসেন (শ্রীরাধা-
কৃষ্ণের অনন্ত রসে আবিষ্ট হইয়া) অনন্ত-
রুচিসংস্থলং (অনন্ত শোভাসমৃদ্ধ স্থলভাগে
বিভূষিত), স্ফুরদনন্তবল্লীদ্রুমং (অনন্ত
তরুলতার সৌন্দর্যে সুসমৃদ্ধ), অনন্তকং মৃগাদিকং
দধৎ (অনন্ত পশু-পক্ষীর আশ্রয়ীভূত), অনন্ত-
কুঞ্জোজ্জ্বলং (অনন্ত কুঞ্জরাজিদ্বারা সমুজ্জ্বল),
) অনন্তসুসরিৎসরোবরং (অনন্ত

সলিলেশ নদী ও সরোবরশালী), অনন্ত রত্না-
চলং ([এবং] অনন্ত রত্নগিরি-মণ্ডিত) বৃন্দাবনং
(শ্রীবৃন্দাবনের) স্মরামি (ধ্যান করি)॥

১৪। ভ্রাত: মনে (হে ভ্রাত: হে মনে!) ভবতা (তুমি)
ইহ (এই) সংসার-মধ্যে (সংসার রাজ্যে) কে
ভোগা: (কোন্ ভোগ্য সমূহে রইতেন) ন ভুক্তা:
(এতকাল ভোগ কর নাই?), জগতি (এ জগতে)
বিদ্যা-দানাধিয়াদ্যৈ: (বিদ্যা, দান ও যজ্ঞাদি-
দ্বারা) কতি কতি অপি (কত কতই) খ্যাতিপূজাদ্য-
লব্ধা: ন (সম্মান বা যশ: অর্জন না করিয়াছ),
অহো (অহো! [তুমি]) উরুগুণবান্ অপি (মহা-
গুণশালী হইয়াও) অদ্য (সম্প্রতি) আহারে অপি
(নিজ আহার বিষয়েও) যাদৃচ্ছিক: (অনিশ্চয়তা-
সহকারে) সংবৃতাত্মা (চিত্ত সংযম পূর্বক),
সততং (সর্বদা) অস্মিন্ (এই) শ্রীমদ্ বৃন্দাবনে
(শ্রী-বৃন্দাবনে) অট (ভ্রমণ কর)॥
(সর্বত: মুক্তসঙ্গ: (সর্বসঙ্গ বিমুক্ত হইয়া))

১৫। যদি (যদি) ক: অপি (কোন ব্যক্তি [আমাকে])
বৃন্দাবনং ত্যজ (বৃন্দাবন ত্যাগ কর) ইতি

(এইরূপ) প্রবদতি (বলে, [তাহা হইলে আমি])
অস্য (তাহার) জিহ্বাং (জিহ্বা) ছিনদ্মি (ছেদন
করিব, [আর]) যদি (যদি) কঃ অপি (কোনও
ব্যক্তি) মাং (আমাকে) বলাৎ (বলপূর্বক) শ্রীমদ্-
বৃন্দাবনাৎ (শ্রীবৃন্দাবন হইতে [অন্যত্র]) নয়তি
(লইয়া যায়, [তাহা হইলে আমি]) অবশ্যং
(নিশ্চয়ই) তং হন্মি (তাহাকে হত্যা করিব),
হন্ত (অহো! [আমি]) কামং (যথেচ্ছরূপে)
বেশ্যাসু উপেয়াং (বারনারীতে উপগত
হইব, [তথাপি]) পারিণায্য (বিবাহের
জন্যও) অন্যতঃ অলং ন যামি (অন্যত্র গমন
করিব না, [আর]) দীনার্থং কামং (দীনের জন্য
বরং) চৌর্যং কুর্যাং (চৌর্যক্রিয়ায় রত হইব),
তু (তথাপি) বৃন্দাবনাৎ (বৃন্দাবন হইতে)
মে (আমার) পদং (পদ) ন চলতি (অন্যত্র
অগ্রসর হইবেনা)॥

১৬। [আমি] কদা (কবে) পরীহাসে অপি (উপ-
হাসচ্ছলেও) অন্যাপ্রিয়কথনমূকঃ (অন্যের
অপ্রিয় বাক্যোচ্চারণে মৌনাবলম্বী হইয়া),

পরেষাং (অপরের) দোষানুশ্রুতিং অনু (দোষ শ্রবণ বিষয়ে) অতিবধির: (অতিশয় বধির হইয়া), বিলোকে (বাহ্য দর্শনে) অন্ধ-নয়ন: (দৃষ্টিহীন হইয়া [এবং]) পরবপুষি (পরের দেহে) বাধালববিধৌ (স্বল্প কিঞ্চিৎ পীড়া দান বিষয়ে) শিলাবৎ নিশ্চেষ্ট: (প্রস্তরের ন্যায় নিষ্ক্রিয় হইয়া) অস্মিন্ হরিদয়িত-বৃন্দাবন-বনে (শ্রীকৃষ্ণের প্রিয় এই বৃন্দাবনে) বৎস্যামি (বাস করিব ?)॥

১৭। অহো (অহো!) অহং (আমি) সুদুঃসহানি (অতি দুঃসহ) দুঃখানি (দুঃখগুলি) সোঢ্বা অপি (সহ্য করিয়াও), জাতি-কুলাদিকানি (জাতি ও কুলাদি বিসর্জন দিয়াও), শ্বপাকৈঃ খুদকুতানি (চণ্ডালগণেরও খুদকুঁড়ো ভোজ্য সমূহ) ভুক্ত্বা অপি (ভোজন করিয়াও) বৃন্দাটবী-বাসং করিষ্যে (বৃন্দাবনেই বাস করিব)॥

১৮। বৃন্দাটবী-বাসকৃতে (বৃন্দাবন বাসের জন্য) অতিসাহসী (অতি সাহস অবলম্বন পূর্বক) অহং (আমি) সতাং (সজ্জনগণের) সমীপত:

(নিকটেও) ন যাস্যামি (গমন করিবনা), অহং
(আমি) নিজং (স্বীয়) কুলাদিকং (কুলাদি) ন
বদিষ্যামি (কাহারও নিকটে ব্যক্ত করিবনা [এবং])
অহং (আমি) কস্মৈচিৎ (কাহারও নিকটে) মুখং
(মুখ) ন দর্শয়িতাস্মি (দেখাইবনা)॥

১৯। ~~সর্বাভাসজ্যোতিষ~~ অনন্তপারস্য (অসীম ও
অনন্ত) সর্বাভাসজ্যোতিষঃ (নিখিল জীব
চৈতন্যের) অন্তঃ (অভ্যন্তরে) বৈকুণ্ঠানন্দসান্দ্রং
জ্যোতিঃ (আনন্দঘন বিষ্ণু চৈতন্য [বিরাজমান
রহিয়াছে, আবার]) তস্য অপি (তাঁহারও)
অন্তঃ (অভ্যন্তরে) অপ্রমেয়ানন্দাস্বাদং জ্যোতিঃ
(অতুলনীয় সুখের আস্বাদময় পরম চৈতন্য)
অস্তি (বিরাজ করিতেছেন), ইদং (এই)
বৃন্দাটবী (শ্রীবৃন্দাবন) তত্র (তন্মধ্যে
[বিরাজ করেন])॥

২০। বৃন্দাবনে (এই বৃন্দাবনে) কিং শরীরিণী ক্রীড়া
এব (কি মূর্তিমতী ক্রীড়াই), কিং মোহিনী
স্মরকলা (কিম্বা দেহধারিণী কন্দর্পকলাই),
কিং শোভা মূর্তিমতী (অথবা সুন্দরী ও মূর্তিমতী)

রতিঃ (রতিদেবীই), কিংবা অনঙ্গোৎসবমনোজ্ঞাস্ত্র-বিদ্যা এব (কিম্বা কামদেবের বিচিত্র অস্ত্রবিদ্যাই), কিম্বা (অথবা) শ্যামস্য (শ্রীকৃষ্ণের) সতনুঃ (মূর্তিমতী) জীবনশক্তিঃ এব (জীবনী শক্তিই) সা রাধা (সুপ্রসিদ্ধা শ্রীরাধারূপে) হরিণা (শ্রীকৃষ্ণের সহিত) অহর্নিশং (দিবারাত্র) বিহরতীতি (নিরন্তর বিহার করিতেছেন, [তাহা]) ন জ্ঞায়তে (তাহা জানি না)॥

২১। [যিনি স্বীয়] একৈকাঙ্গতঃ (এক এক অঙ্গ হইতেই) বৃন্দাকানন-সংপ্লাবন্ (বৃন্দাবনকে প্লাবিত করিয়া), উন্মদস্মরকলা-রঙ্গান্ অদ্ভুতান্ (প্রবল কন্দর্পকলার রঙ্গময় ও বিচিত্র), সর্বপ্রেমরসৈক-বীজ-বিলসদ্-বিক্রান্তমহামাধুরী-পূর্ণস্বর্ণ-সুগৌর-মোহন-মহা-জ্যোতিঃসুধৈকাম্বুধীন্ (নিখিল প্রেমরসের একমাত্র বীজস্বরূপ ~~[illegible]~~ মহামাধুর্যযুক্ত প্রতিক্ষণশালী সুবর্ণগৌর মনোরম অদ্বিতীয় জ্যোতির্ময় সুধাসিন্ধুসমূহকে) দুহন্তী (ক্ষরণ করিতেছেন, [সেই]) শ্যামপ্রিয়া (কৃষ্ণপ্রিয়া শ্রীরাধা) মম হৃদি (আমার চিত্তে) খেলতু (বিহার করুন)॥

২২। [হে মনে! তুমি] বৃন্দাটব্যাং (বৃন্দাবনে বিরাজ-মানা), লোলবেণী: (চঞ্চল বেণীর শোভাযুক্তা), পৃথু সুজঘনা: (বিপুল নিতম্বা), ক্ষামমধ্যা: (ক্ষীণমধ্যা), সংবীত-শ্রী স্তনমুকুলয়ো: (আবৃত স্তনমুকুলযুগলে) উল্লসদ্ধার যষ্টী: (মনোরম হার বিভূষিতা), নানাদিব্যাভরণ-বসনা: (নানাবিধ দিব্য বস্ত্র ও আভরণে সুশোভিতা), স্নিগ্ধ কাশ্মীর গৌরী: (স্নিগ্ধ কুঙ্কুমের ন্যায় গৌরবর্ণা), রসময়ী: ([এবং] রসময়ী) তা: (সেই) রাধিকা-কিঙ্করী: (শ্রীরাধার সেবিকাগণকে) স্মর (ধ্যান কর)।।

২৩। আ: (অহো!) ইয়ং (ইহা) কীদৃক্-পুণ্যরাশে: (কীদৃশ পুণ্যরাশির) সুপরিণতি: (মনোরম পরিণাম?), ইয়ং ([অথবা] ইহা) ভগবত: (ভগবানেরই) কা (কোন) আশ্চর্যরূপা (পরম বিচিত্রা) কারুণ্যৌদার্য লীলা স্ফূরতি (করুণা ও ঔদার্য-লীলারই বিলাসস্বরূপ?), অয়ং ([অথবা] ইহা কি) ক: নু অদ্ভুত: লাভ: (কোন বিচিত্র বস্তুরই লাভস্বরূপ হইবে?), যদ্বা (অথবা) এতৎ

(ইহা) আশ্চর্যং ন (কোন রূপ আশ্চর্য নহে), যৎ
(যেহেতু) নিজসহজগুণং (স্বীয় স্বাভাবিক গুণ-
রাশির প্রভাবে) মোহিতশ্রী।বিধীশাদি (লক্ষ্মীদেবী,
ব্রহ্মা ও শঙ্কর প্রভৃতিকে মোহিত করিয়া) ইদং
(এই) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনরূপ) অত্যুচ্চৈ: বস্তু
(সর্বোচ্চ বস্তু) স্বয়ং (স্বয়ংই) অবনৌ (ধরাতলে)
প্রাদুরাস্তে (প্রকট হইয়াছেন)॥

২৪। কদা (কবে) এষ: (এই) অহং (আমি) বৃন্দারণ্যে
(বৃন্দাবনে) অতিরটন্ (উচ্চধ্বনি সহকারে)
অবিরতং (নিরন্তর) অটন্ (পরিভ্রমণ), তত্র
(তন্মধ্যে) পরিত: (সর্বত্র) প্রেম্না (প্রেমভরে)
নটন্ গায়ন্ (নৃত্য, গীত), তত্র (ভূতলে)
বিলুঠন্ (গাত্র লুণ্ঠন [এবং]) স্ফুটৎ-সর্বসন্ধি:
(দেহের সন্ধিস্থান সমূহের অশেষ অস্থ্যাদি
সন্ধিসমূহের বিশ্লেষ উৎপাদনপূর্বক)
স্ফুটদতি-রসোল্লাসি মহিমা (পরম রসময়
উন্মত্তার মহিমা প্রকাশ করিয়া) ধন্যানাং
(সুকৃতিগণের) মুকুটমণি: (মুকুটের মণি)
ভবিতাস্মি (হইব?)॥

২৫। যত্র (যেখানে) সৌন্দর্যাদি-মহাচমৎকৃতিনিধী (সৌন্দর্য প্রভৃতি পরম চমৎকার সম্পদ্‌রাশির নিধিস্বরূপ), মহাগৌরশ্যামতনুচ্ছবী (পরম গৌরবর্ণ ও শ্যামবর্ণ দেহধারী) দিব্যৌ কিশোরৌ (দিব্য কিশোরী ও কিশোর) দিবানিশি-এব (দিনরাত্রই) বিক্রীড়তঃ (বিহার করেন, [এবং]) যত্র এব (যেখানেই) অখিল-দিব্য-কানন-গুণোৎকর্ষঃ (নিখিল দিব্য বনরাজির গুণগত উৎকর্ষ) অতিকাষ্ঠাং গতঃ (পরা কাষ্ঠা লাভ করিয়াছে, [আমি]) কদা নু (কবে) মধুরপ্রেমানুবৃত্ত্যা (মধুর প্রেমের অনুসরণ-সহকারে) তৎ (সেই) বৃন্দাবিপিনং (শ্রীবৃন্দাবনের) ভজে (সেবা করিব?)॥

২৬। সখে (হে সখে! [তুমি এই]) অনাদৌ (অনাদি) সংসারে (সংসারে) কতি (কত) নরকভোগাঃ (নরকভোগ) ন বিহিতাঃ (না করিয়াছ, [আর]) কিয়ন্তঃ ~~[illegible]~~ ব্রহ্মেন্দ্রাদ্যতুলসুখভোগাঃ চ ন কৃতাঃ (ব্রহ্মা ও ইন্দ্রাদি পদ লাভ করিয়া অতুলনীয় সুখভোগও কতই না করিয়াছ?),

তৎ (অতএব) অস্মিন্ (বর্তমান এই) একাস্মিন্ (একটি) বপুষি (শরীরে) সুখদুঃখে (সুখ দুঃখ) ন গণয়ন্ (গণনা না করিয়া) সদা এব (নিরন্তরই) অখিলসারং (সর্বোত্তম) শ্রীবৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন ধামের) ভজ (সেবা কর)॥

২৭। [হে মন! তুমি] শ্রীবৃন্দাবনবাসি-পাদরজসা (শ্রীবৃন্দাবনবাসিগণের পদধূলি দ্বারা) সর্বাঙ্গং (সর্ব শরীরের) আগুণ্ঠয়ন্ (লেপন), উজ্জ্বলতমং (পরম উজ্জ্বল) একং (একমাত্র) শ্রীবৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনকেই) মহত্তমোপরি (মহত্তম শ্রেষ্ঠরূপে) পশ্যন্ (দর্শন [এবং]) অনিশং (সর্বদা) শ্রীবৃন্দাবনমাধুরীভিঃ (শ্রীবৃন্দাবনের মাধুরীর অনুভব দ্বারাই) শ্রীরাধিকা কৃষ্ণয়োঃ অপি (শ্রীরাধা কৃষ্ণেরও) আবেশং (আবেশ) অনুস্মরন্ (অনুভব করিয়া) শ্রীধাম-বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন ধামেই) অধিবস (বাস কর)॥

২৮। পরানন্দ (হে পরমানন্দময়) বৃন্দাকানন (বৃন্দাবন!) যেন (যে) অনিশং (সর্বদা)

মধুরং ত্বদ্গুণবৃন্দং এব (তোমারই সুমধুর গুণরাজির) গীয়তে (কীর্তন করে, [তাদৃশ]) আননস্য (সুখের) অতঃ পরা (ইহার পর) কা পরমা শোভা (আর কি পরম শোভা হইতে পারে?), হা বৃন্দাবন (হায় বৃন্দাবন!) যদি (যদি) কোটি জীবনং অপি (কোটি কোটি প্রাণও) ত্বত্তঃ (তোমার অপেক্ষা) অতি তুচ্ছং (অতি তুচ্ছ রূপেই) জাতং (জাত হয়), তর্হি (তাহা হইলে) কিং অস্তি (আর এমন কি আছে), যৎ (যাহা) তূলবৎ (তৃণ তুলের ন্যায়) উপেক্ষিতুং ন শক্যেত (উপেক্ষার যোগ্য নহে)।।

২৯। যৎ অপি (যাহার মধ্যে) আনন্দসারান্তিম-পরম-চমৎকার সর্বস্বমূর্তিঃ (সর্বোৎকৃষ্ট আনন্দের পর্যা-কাষ্ঠা প্রাপ্ত পরম চমৎকার রাশির উৎকৃষ্ট মূর্তি) কঃ অপি (কোন এক) শ্যামঃ কিশোরঃ (শ্যামল কিশোর) মম (আমার) স্বাত্মেশ্বর্যা (হৃদয়ের আরাধ্য দেবতা), আদ্য-প্রণয়রস-মহামাধুরী-সারমূর্ত্যা (মধুর প্রেমরসের মহামাধুর্যের উৎকর্ষস্বরূপা), কনকবররুচা (অনুপম-

সুবর্ণকান্তি) কয়া অপি (কোন-এক) কিশোর্য্যা
(কিশোরীর সহিত) নিত্যানঙ্গোত্তরঙ্গৈঃ (নিত্যকালে
কন্দর্পতরঙ্গরঙ্গ বিস্তার পূর্বক) ক্রীড়তি (বিহার
করেন), ভোঃ (হে সখে! [তুমি]) অদ্য এব (অদ্যই)
তৎ (সেই) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনের) ভজ
(আশ্রয় গ্রহণ কর)॥

৩০। [হে সখে! তুমি] বৃন্দাবন-নবকুঞ্জে (বৃন্দাবনের
অভিনব কুঞ্জভবনে) নবচম্পকাবলি-দলিতেন্দী-
বর-সুবৃন্দ-নিন্দি-শ্রি (নবীন চম্পকাবলি এবং
বিকসিত নীলোৎপল বৃন্দের শোভাকে পরাভূত
করে, এইরূপ কান্তিবিশিষ্ট), তৎ (সেই সুপ্রসিদ্ধ)
রসিকং (সুরসিক) কিশোর-মিথুনং এব
(নবীন কিশোর যুগলেরই) ভজ (ভজন কর)॥

৩১। [হে সখে! তুমি] বৃন্দাবন-নবকুঞ্জালয়েষু
(বৃন্দাবনের নবীন কুঞ্জগৃহসমূহে) মদনাঙ্গ-
বিহ্বলয়োঃ (পরম কন্দর্প রসে বিহ্বল) গৌর-
শ্যাম রসিক দম্পত্যোঃ (গৌর ও শ্যামবর্ণ
রসিক যুগলের) তৎ (সেই সুপ্রসিদ্ধ) চরণ-
সরোজং (পাদপদ্মেরই) পরিচর (পরিচর্যা কর)॥

৩২। [হে সখীগণ! তোমরা] নিকুঞ্জমণ্ডলে (বৃন্দাবনের কুঞ্জসমূহে) অনিশং (নিরন্তর) বিবর্দ্ধিষ্ণু-তন্মিথঃ-প্রেম (পরস্পরের প্রতি বৃদ্ধিশীল প্রেমের বিস্তারকারী), অতিকন্দর্পরসোন্মদং (প্রবল কামরসোন্মত্ত [এবং]) ঘনপুলকগৌরনীলাকৃতি (অতিশয় পুলকযুক্ত গৌর ও নীলবর্ণ দেহধারী) মিথুনং (যুগল রূপের) স্মরত (ধ্যান কর)॥

৩৩। পূর্ণপ্রেমানন্দচিচ্চন্দ্রিকাব্ধেঃ (পরিপূর্ণ প্রেমময় চিদানন্দরূপ চন্দ্রিকাগুলির সমুদ্রের) মধ্যে (মধ্যে) আশ্চর্যরূপং (আশ্চর্যরূপেই) কিঞ্চিৎ দ্বীপং (যেন এক দ্বীপ [বিরাজ করিতেছে]), তত্র (তন্মধ্যে) ইয়ং (এই) বৃন্দাটবী (বৃন্দাবন) আশ্চর্যা ভাতি (আশ্চর্যরূপে প্রকাশ পাইতেছে [এবং]) তত্র (তন্মধ্যে) আশ্চর্যৌ গৌরনীলৌ কিশোরৌ (গৌর ও নীলবর্ণ দিব্য কিশোরী ও কিশোর আশ্চর্যরূপে [বিরাজ করেন])॥

৩৪। লোকে (জগতে) মুমুক্ষুঃ (মুক্তিকামী ব্যক্তিই) ধন্যঃ (ধন্য হন), অসৌ হরিভজনপরঃ (তিনি আবার হরিভজনরত হইলে) ততঃ (কেবল

সুহৃৎ অপেক্ষা) ধন্য ধন্যঃ (পরম ধন্য হন),
যঃ (যিনি) কৃষ্ণপাদাম্বুজরতিপরমঃ (কৃষ্ণপাদ-
পদ্মে একান্ত অনুরক্ত, [তিনি পূর্বাপেক্ষাও]) ধন্যঃ
(অতিধন্য), রুক্মিণীশ-প্রিয়ঃ অতঃ (শ্রীরুক্মিণী-
নাথের প্রতি প্রীতিশীল ব্যক্তি তদপেক্ষাও ধন্য),
যশোদেয়-প্রিয়ঃ অতঃ (যশোদানন্দনের প্রতি
অনুরাগী ব্যক্তি তাঁহা অপেক্ষাও ধন্য), সুবলসুহৃৎ
(সুবলের সুহৃদ্ অর্থাৎ সুবলের ন্যায় অন্তরঙ্গসখ্য-
ভাবাশ্রিত ব্যক্তি) অতঃ (পূর্বাপেক্ষাও ধন্য),
গোপীকান্তপ্রিয়ঃ অতঃ (গোপিকা-রমণের প্রতি
অনুরক্ত জন তাঁহা অপেক্ষাও ধন্য, [আর])
শ্রীমদ্বৃন্দাবনেশ্বর্যতিরসবিবশারাধকঃ
(যিনি শ্রীবৃন্দাবনেশ্বরীর ন্যায় পরমরসে
বিহ্বল হইয়া আরাধনা করেন, অথবা
শ্রীবৃন্দাবনেশ্বরীর প্রতি পরমরসে বিহ্বল
শ্রীরাধারমণের আরাধনা করেন, তিনি)
সর্বমূর্দ্ধ্নি (সকল সাধকের মস্তকে বিরাজ
করেন)॥

৩৫। একং (একজন) নিত্যঅনাদ্যন্তকান্তং (নিত্যকাল

তাদাত্ম্য বা একরূপত্ব হেতু সলোপসভাবে)
উরসি ([অপরের] বক্ষঃস্থলে) লসৎ (বিরাজ
করিলে) সখ্যপি (সখীও) নো লক্ষিতং
(তাঁহাকে লক্ষ্য করিতে পারেননা), তৎ অন্যৎ
(তাঁহারই অপর জন) ~~দূরতঃ (দূরবর্তী)~~
ব্রততি-নবগৃহে (লতাময় নবীন কুঞ্জভবনে)
দূরতঃ (দূর হইতে [সখীগণের]) দৃশ্যং
(দৃশ্য হন), অন্যৎ তু (আবার একজন)
তন্নর্মনর্ম (অপরের নর্মসমূহকে সুখজনক-
রূপে জ্ঞান করেন, [আর]) অন্যৎ (অপর জন)
বৃন্দাবনানু: (বৃন্দাবনে বনে বনে) বিহরৎ
(বিহার করেন), অপ (এইরূপ) পরং
(একজন) গোকুলে (গোকুলে) প্রাপ্তযোগং
(অপরের ধ্যান করেন [এবং]) অন্যৎ
(অপর জন) বিচ্ছেদি (তাঁহার বিচ্ছেদ
অনুভব করেন), এবং (এইরূপে) তৎ
রাধিকা-কৃষ্ণরূপং (সেই শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ)
বহুবিধং (নানাপ্রকারে) লসতি
(বিলাস করিতেছেন)॥

৩৬। সখে (হে সখে! [যিনি]) নিত্যোত্তুঙ্গদনঙ্গরঙ্গ-
বিলসল্লীলাতরঙ্গং (নিত্যকাল অত্যুচ্চ কন্দর্প-
রঙ্গের বিলাসময় লীলাতরঙ্গরাজি ধারণ করেন),
সদা ([যিনি] সর্বকাল) রাধামানসদিব্যমীন-
নিলয়ং (শ্রীরাধার চিত্তরূপ দিব্য মৎস্যের
একমাত্র আশ্রয়, [যিনি]) তদ্বক্ত্রচন্দ্রাশ্রিতং
(শ্রীরাধার মুখরূপ চন্দ্রকে নিজের মধ্যে
গ্রহণ করিয়াছেন), তৎকন্দর্প-সুমন্দরেণ
([যিনি] শ্রীরাধাবিষয়ক কন্দর্পরসরূপ
মন্দরপর্বত দ্বারা) মথিতং (মথিত হইয়া)
সখ্যক্ষিপীযূষদং (সখীগণের নয়নসমূহকে
অমৃতরসে আপ্যায়িত করেন, [তুমি])
বৃন্দাটবী-সীমনি (শ্রীবৃন্দাবনের প্রান্তদেশে)
কঞ্চিৎ (এইরূপ কোন) শ্যাম-রসাম্বুধিং
(শ্যাম রস অর্থাৎ মধুর রসের আশ্রয়স্বরূপ
কৃষ্ণ সমুদ্রকে) ভজ (আশ্রয় কর)॥

৩৭। [যিনি] শ্যামপ্রাণমৃগৈকখেলনবনশ্রেণী
(শ্যামচন্দ্রের প্রাণরূপ হরিণের বিহারের জন্য
অদ্বিতীয় বনরাজিরূপে বিরাজ করেন, [যিনি])

সদা (সর্বদা) শ্যামলোৎপলমানস-মীন-দিব্য-
সরসী (শ্যামচন্দ্রের ক্রীড়াচঞ্চল চিত্ত মৎস্যের
মনোরম দীর্ঘিকা রূপিণী), শ্যামালি-সৎশালিনী
([যিনি] শ্যামা রমণীগণের অথবা শ্যামা জাতীয়া
সখীগণের মধ্যে উত্তমা শালিনী ~~রমণী~~ রূপে
শোভা পাইতেছেন [এবং]) শ্যামানঙ্গ সুতপ্ত-
হৃচ্ছিশিরতাকারি-স্ফুরচ্চন্দ্রিকা (যাঁহার উজ্জ্বল
দীপ্তিরাশি শ্যামচন্দ্রের কামসন্তপ্ত চিত্তকে
শীতল করে), মম (আমার [এই রূপ]) একা
(অদ্বিতীয়া) স্বামিনী (ঈশ্বরী) শ্যামানন্য-
সুনাগরেণ (একমাত্র শ্যামরূপ সুনাগরের
সহিতই) বিহরতি (বিহার করিতেছেন)॥

৩৮। চিত্রজ্যোতিরানন্দপুষ্পৈঃ (বিচিত্র দীপ্তিময়
আনন্দরূপ পুষ্পরাজি-সুশোভিত) রত্নবল্লী-
বৃক্ষৈঃ (রত্নময় তরুলতারাজি দ্বারা)
কীর্ণে (পরিব্যাপ্ত) শ্রীমদ্‌বৃন্দাকাননে
(শ্রীবৃন্দাবনে) স্বর্ণফুল্লৎকদম্ব-কদম্বচ্ছায়ায়াং
(স্বর্ণফুল্লজাত কদম্বতরুর ছায়ায়) গৌর-নীলে
(গৌর ও নীলবর্ণ রূপযুগলই) নঃ (আমাদের)

চক্ষুষী (নয়নযুগলস্বরূপ, [অথবা সেই গৌর ও নীল রূপযুগলেই আমাদের নয়নযুগল নিবিষ্ট রহিয়াছে]) ॥

৩৯। [হে সখে! যাঁহারা] শ্রীবৃন্দাকাননে (শ্রীবৃন্দাবনে) অত্যদ্ভুত-কুসুম-লসদ্-রত্নবল্লী-নিকুঞ্জ-প্রাসাদে (বিচিত্র পুষ্প-শোভাশালী রত্নলতারাজিময় নিকুঞ্জভবনে) পুষ্প-চন্দ্রাতপচয়রুচিরে (পুষ্পময় চন্দ্রাতপশোভিত) পুষ্পপল্যঙ্কতল্পে (পুষ্পরচিত খট্টার উপরে পুষ্প-শয্যায়) বিচিত্র স্মরসমর কলা-কেলিলোলৌ (বিচিত্র কন্দর্প সংগ্রাম কলায় বিহাররত) রাধাকৃষ্ণৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণকে) বীক্ষ্য বীক্ষ্য (বারম্বার দর্শন-পূর্বক) আনন্দাৎ বিভ্রামিতং (আনন্দবেগে ঘূর্ণিত হইয়া) অবনিতলে (ধরাতলে) লুঠৎ (লুণ্ঠিত হন, [তুমি]) তৎ (সেই) আলিবৃন্দং (সখীগণের) বন্দ্যতাং (বন্দনা কর)॥

৪০। প্রেষ্ঠদ্বন্দ্ব-প্রসাদাভরণবরপটস্রক্‌নবাভীর-বালাঃ (যে সকল নবীনা গোপযুবতী প্রিয়যুগলের প্রসাদরূপ অলঙ্কার, মনোরম বস্ত্র ও মাল্য পরিধানপূর্বক), মালালঙ্কার কস্তূর্যগুরু-

সুমন-সদ্গন্ধ তাম্বূলবস্ত্রৈঃ (মালা, অলঙ্কার,
কস্তূরী, অগুরু, কুঙ্কুম, চন্দন, তাম্বূল, বস্ত্র),
বাদ্যৈঃ (বাদ্য), সঙ্গীত-নৃত্যৈঃ (সঙ্গীত, নৃত্য [এবং])
অনুপমকলয়া (অতুলনীয় কলাবিদ্যা দ্বারা)
সতৃষ্ণাঃ (অনুরাগের সহিত), অখণ্ডস্মররস-
বিলাসিতৌ (অখণ্ড রসবিলাসশালী) রাধাকৃষ্ণৌ
(শ্রীরাধা কৃষ্ণকে) লালয়ন্তীঃ (সন্তোষ প্রদান
করিতেছেন, [আমি]) কুঞ্জবীথ্যাং (কুঞ্জবাটির
মধ্যে [তাঁহাদিগের]) ঈক্ষামি (দর্শনাগত
হইতেছি)॥

৪১-৪৩। [যাঁহাদের মধ্যে] কাশ্চিৎ (কেহ কেহ) সঘুসৃণং
(কুঙ্কুমের সহিত) চন্দনঘর্ষিণীঃ (চন্দন ঘর্ষণ),
কাশ্চিৎ (কেহ কেহ) স্রজঃ ~~[illegible]~~ গ্রথ্নন্তীঃ (মাল্য-
রচনা), কাশ্চিৎ (কেহ কেহ) কেলিনিকুঞ্জ-
মণ্ডনপরাঃ (কেলিকুঞ্জের সজ্জা), কাশ্চিৎ
(কেহ কেহ) জলং বহন্তীঃ (জল আনয়ন), কাশ্চিৎ
(কেহ কেহ) দিব্যদুকূলকুঞ্চনপরাঃ (দিব্য বস্ত্র-
সমূহের কুঞ্চন ক্রিয়া), কাশ্চন (কেহ কেহ)
নবং (নূতন) অলঙ্কারং (অলঙ্কারের) সংগৃহ্ণতীঃ

(সংগ্রহ), কাশ্চন (কেহ কেহ) চিরং (দীর্ঘকাল
পর্যন্ত) ~~ক্রমাৎ~~ অন্নপানবিধিৎসু ব্যগ্রা: (ব্যগ্রভাবে
অন্ন ও পানীয় দ্রব্যের রচনা), কাশ্চিৎ (কেহ কেহ)
তাম্বূলেপত্তম-বীটিকাদি-করণে নিবিষ্টা: (তাম্বূল-
দ্বারা উত্তম বীটিকাদি নির্মাণে অভিনিবেশ),
কাশ্চিৎ নবা: (কোন কোন নবীনা) নর্তন-গীত-
বাদ্য-সুকলা-সামগ্রি-সম্পাদিকা: (নৃত্য, গীত,
বাদ্য ও অন্যান্য মনোরম কলাসমূহের সামগ্রী-
সংগ্রহ), কাশ্চন (কেহ কেহ) স্নানাভ্যঙ্গবিধৌ চ
রতা: (তৎপরতা সহকারে স্নান ও অভ্যঙ্গক্রিয়ার
সম্পাদন), কাশ্চিৎ (কেহ কেহ) সংবীজনাদ্যৈ:
(ব্যজনাদি ক্রিয়াদ্বারা) সদা (সর্বদা) সান্নিধ্য-
সেবনাভিমুদিতা: (অতিহৃষ্টচিত্তে নিকট সেবায়
অবলম্বন), কাশ্চিৎ (কেহ কেহ) সমবেক্ষিকা:
(সর্বকর্মের পরিদর্শন), কাশ্চিৎ (কেহ কেহ)
স্বপ্রিয়যুগ্মচেষ্টিত দৃশ: (নিজ প্রিয়যুগলের
লীলা দর্শনে) স্বকৃত্যে (নিজ কার্যে) স্তব্ধা:
স্থিতা: (স্তব্ধা হইলে) স্পৃষ্টা অন্যালিপ্রবর্তিতা:
(অন্য সখী কর্তৃক হস্তাদি ধারণপূর্বক প্রবর্তিত হইয়া

নিজ কার্যে মনোযোগ প্রদান [এবং]) কাশ্চিৎ
(কেহ কেহ) দয়িতয়োঃ (প্রিয় যুগলের) সুখেলা-
পরাঃ (শ্রীতয় অত্যানিয়োগ করিতেছেন,
[তুমি]) প্রণয়তঃ (প্রণয় হেতু) ইত্থং (এইরূপ)
বিহ্বল-বিহ্বলাঃ (অতি বিহ্বল ভাবাপন্না),
অদ্ভুতরূপ কান্তিবয়সঃ (বিচিত্র রূপ যৌবন-
সৌন্দর্যশালিনী) শ্রী রাধিকা-কৃষ্ণয়োঃ দাসীঃ
(শ্রী রাধাকৃষ্ণের [সেই] দাসীগণকে) বৃন্দাবনে
(বৃন্দাবনে) অন্বীয়তাং (অনুগত ভাবে সেবা কর)॥

৪৪। একং (একজন) চিত্রশিখণ্ডচূড়ং (ময়ূর পুচ্ছের বিচিত্র
চূড়াধারী), অপরং (অপর জন) শ্রী শ্রেণিশোভাদ্ভুতং
(বিচিত্র বেণীর শোভাযুক্তা), একং (একজন) বক্ষশ্চন্দন-
চিত্রং (বক্ষঃস্থলে চন্দন চর্চিত), অপরং (অপর জন)
চিত্রং স্ফুরৎকঞ্চুকং (বিচিত্র কঞ্চুকা বিভূষিতা), একং
(একজন) রত্নবিচিত্র পীতবসনং (রত্ন খচিত পীতবসন-
ধারী [এবং]) অন্যং চ (অপর জন) জঙ্ঘান্ত-
বস্ত্রোপরি (জঙ্ঘা পর্যন্ত পরিহিত বস্ত্রের উপরে)
ভ্রাজদ্-রত্ন-সুচিত্র-শোণবসনেন (রত্ন খচিত
উজ্জ্বল রক্তবস্ত্র দ্বারা) সংশোভিতং (বিভূষিতা)॥

৪৫-৪৬। ইত্থং (এইরূপ) দিব্যবিচিত্র বেশমধুরং (দিব্য
বিচিত্র বেশধারণ হেতু মনোহর), মিথঃ প্রেমাবেশ-
হসং (পরস্পর প্রেমাবেশে হাস্যরত), ~~দিগ্‌ব্যাপি~~
দিগ্‌ব্যাপি-চিত্রচ্ছটং (দিগন্ত বিস্তৃত দীপ্তিশালী),
তৎ (সেই) গৌরনীলং (গৌর ও নীলবর্ণ) কিশোর-
মিথুনং (কিশোরযুগলস্বরূপ) মে প্রাণদ্বয়ং
(আমার প্রাণদ্বয়) কাঞ্চীনূপুর-নাদ রত্নমুরলী-
গীতেন (কাঞ্চী ও নূপুরের ধ্বনি ও রত্নময়ী
মুরলীর সঙ্গীতদ্বারা) শ্রীবৃন্দাবন-চিদ্‌ঘনাস্থিরচরং
(শ্রীবৃন্দাবনের চিন্ময় স্থাবর জঙ্গম পদার্থসমূহকে)
সংমোহ্য (সম্মোহিত করিয়া) অল্পালীঘুষ্টশব্দকে
(সখীপ্রভৃতির শব্দদ্বারা মুখরিত [এবং]) ধীর-
মৃদঙ্গধ্বনৌ (মৃদঙ্গের ধ্বনিযুক্ত) মঞ্জুশ্রীমতি
(পরম মনোরম) মণিময়ে (মণিময়) রঙ্গে
(নৃত্যভবনে) জবনিকাং (জবনিকার) প্রোৎসার্য
(উৎক্ষেপ পূর্বক) পুষ্পাঞ্জলীং উৎকীর্য এব
(পুষ্পাঞ্জলি বিস্তার করিয়া) প্রবিশ্যবৎ
(প্রবেশ করত:) অত্যাশ্চর্য সুনৃত্য-হস্তক-
মহাশ্চর্যাঙ্গ-দৃগ্‌ভঙ্গিমোত্তুঙ্গানঙ্গ-রসোৎসবং

(অতিশয় আশ্চর্যজনক মনোরম নৃত্য, হস্ত সঞ্চালন
এবং পরম বিচিত্র অঙ্গ ও নয়নের ভঙ্গীদ্বারা
অতি মহৎ কন্দর্পরসোৎসবের প্রকাশ করিলে)
কঃ (কোন্) কৃতী (সৌভাগ্যশালী ব্যক্তি) ভজতি
(তাঁহাদের ভজন করেন ?)।।

৪৭। [আমি] নবনিকুঞ্জপুঞ্জোদরে (নবীন নিকুঞ্জ-
ভবন মধ্যে) ~~বিহরৎ (বিহার রত)~~ বিচিত্র-
রতিলীলয়া (বিচিত্র রতিলীলাসহকারে)
বিহরৎ (ক্রীড়ারত), মিথঃ ~~প্রেম~~ মহাপ্রণয়-
ঘূর্ণিতাঙ্গং (পরস্পর মহাপ্রেমের আবেশে
ঘূর্ণনযুক্ত), অনন্তরতিমৎ (প্রভূত রতিলোভ-
সম্পন্ন), প্রিয়চ্ছবিবিলাসসম্মোহনং (মনোরম
দীপ্তির বিলাসদ্বারা মোহসঞ্চারকারী), মহা-
রসিকনাগরাদ্ভুতকিশোরয়োঃ তৎ দ্বন্দ্বং ~~যুগলং~~ (সেই
পরম রসিক নাগর নাগরীরূপ কিশোর-
যুগলকে) স্মরামি (ধ্যান করি)।।

৪৮। কদা (কবে) বৃন্দাটবীং (বৃন্দাবনে) অধিবসতঃ
(অবস্থিত) মহারস-দিব্যচক্ষুষঃ (পরমরস-
ময় দিব্যদৃষ্টিশালী) মম (আমার ~~—~~) পুরঃ

(সম্মুখে) কনকচম্পকদ্যুতিবিনিন্দিতেন্দীবরং (স্বর্ণচম্পকবর্ণ ও নীলোৎপল শ্যামল), নব-কিশোরবয়োঃ বরং দ্বয়ং (অনুপম নবীন কিশোর-যুগল) স্নিগ্ধঃ অন্যোন্যভাবং (পরস্পরের প্রতি আত্মীয় অনুরাগ ধারণ পূর্ব্বক) মন্মথক্ষুভিত মূর্ত্তি (কামক্ষুব্ধ মূর্তিতে) স্ফুরতু (উদিত হইবেন?)।।

৪৯। বহুধা শর্ম বৃন্দাবনং (বিবিধ বৈচিত্র্যশালী শ্রীবৃন্দাবন) প্রেমানন্দোজ্জ্বলরসময়-জ্যোতিরেকার্ণবান্তঃ (প্রেমানন্দরূপ উজ্জ্বল রসময় জ্যোতিঃরাশিরূপ অদ্বিতীয় সমুদ্র মধ্যে) তাদাত্ম্যেন (তদাভিন্নরূপে) মে (আমার নিকটে) স্ফুরতু (প্রকাশিত হউন), তত্র (আর তন্মধ্যে) কুঞ্জে কুঞ্জে (কুঞ্জে কুঞ্জে) খেলৎ (বিহাররত) গৌরাসিতরুচি (গৌর ও শ্যামবর্ণ), মধুর-মধুরং (পরম মধুর) কিশোর-দ্বন্দ্বং (কিশোরযুগল) মে (আমার) মনঃ (চিত্তকে) তদ্রসার্হং (তাঁহাদের স্বরূপ রসের আস্বাদনের যোগ্য) ক্রিয়াৎ (করুন)।।

যঃ (যে ব্যক্তি) কুবিষয়ে

৫০। যঃ (যে ব্যক্তি) দবিষ্ঠে (অতি দূরবর্তী) কুবিষয়ে
(হীন দেশে) অতিকুকৃতিনিষ্ঠঃ (অতিশয়
কুকার্য রত হইয়া) তিষ্ঠেৎ (বাস করেন),
সঃ (তিনি [যদি]) সুকৃতী (পুণ্যবশতঃ)
সকৃৎ (একবারও) বৃন্দাটব্যাঃ (বৃন্দাবনের)
তৃণস্য অপি (একটি ক্ষুদ্র তৃণেরও) বন্দেত
(স্তুতি করেন, [তাহা হইলে তিনি]) দেহস্য
অন্তে (দেহত্যাগের পর) উচ্চৈঃঅমল নিখিলশক্তেঃ
(অকুণ্ঠিত সর্বশক্তিশালী) তৎপ্রাণস্য (বৃন্দাবন-
জীবন শ্রীকৃষ্ণের) করুণয়া (কৃপায়) ধ্রুবং
(নিশ্চয়ই) অলভ্যং চ হরিপদং (দুর্লভ হরিপদ)
লভতে (লাভ করেন)।।

৫১। ইহ (এই) বৃন্দাবন-বনে (শ্রীবৃন্দাবনের প্রতি)
রতিকৃৎ (অনুরক্ত পুরুষ) ধনসম্পত্তিভিঃ
(অতুল ধনসম্পত্তি দ্বারা) কুবেরাণাং কোটীঃ
(কোটি কুবেরের প্রতিও) হসতি (উপহাস
প্রকাশ করেন), অহো (অহো! [তিনি]) বুদ্ধি-
বিভবৈঃ (বুদ্ধি বৈভব দ্বারা) বর্যান্ (পূজনীয়)
সুরগুরূন্ অপি (বৃহস্পতি প্রভৃতি দেবগুরুগণকেও)

তিরস্কুর্বন্ (পরাভূত করেন), স্ত্রীপুত্রাদিভিঃ
(স্ত্রী-পুত্রাদি আত্মীয়গণ) অশোচ্যঃ (তাঁহার
জন্য কোনরূপ শোক করিতে পারেন না
[এবং তিনি]) হরিরসাৎ (শ্রীকৃষ্ণানুরাগ-
নিবন্ধন) শুকপ্রহ্লাদাদ্যৈঃ (শ্রীশুকদেব এবং
প্রহ্লাদপ্রভৃতির ও) অসমঃ শ্লাঘ্যঃ (অতুলনীয়
স্তুতি লাভ করেন)॥

৫২। যঃ (যিনি) সর্বাঃ গৃহর্দ্ধীঃ (সর্বপ্রকার গৃহসম্পত্তি),
সকলগুণালঙ্কৃত-স্ত্রীসুতাদীন্ (সর্বগুণালঙ্কৃত
স্ত্রী-পুত্রাদি), সর্বত্র (সর্ববিষয়ে) অত্যনুসম্মানং
(অত্যন্ত সম্মান), অপ (এবং) সহতঃ সৎকুলো-
দ্যাচারধর্মান্ (সদ্বংশজাত উত্তম আচারধর্ম)
ত্যক্ত্বা (পরিত্যাগপূর্বক) মাতাপিত্রোঃ (মাতা-
পিতা), গুরূণাং অপি চ (এবং গুরুবর্গের)
আগ্রহৈঃ (আগ্রহহেতু) মনাক্ কোমলাত্মা
নহি (চিত্তে কিঞ্চিন্মাত্রও বিগলিত না হইয়া)
বৃন্দাবনং এব (বৃন্দাবনে নিশ্চিত) যাযাৎ
(যাত্রা করেন), অথ (ইনি) অখিলৈঃ
(সকল লোক কর্তৃক) ধন্যধন্যঃ স্তূয়তে

(ধীলবাদ সৎকারে সমাদৃত হন)॥

৫৩। কঃ অপি সুকৃতী (কোন পরম সৌভাগ্যশালী ব্যক্তিই) সকলতনুভৃতাং (নিখিল প্রাণিগণের) ক্ব অপি (কোনও বিষয়ে) দোষং গুণং বা (দোষ বা গুণ) নো শৃণ্বন্ ন এব পৃচ্ছন্ (শ্রবণ বা প্রশ্ন না করিয়া) বৃন্দাবনস্থ সত্ত্বানি (বৃন্দাবনস্থিত প্রাণিগণকে) অখিল-গুরুধিয়া (জগদ্গুরু জ্ঞানে) দণ্ডপাতৈঃ সংনমন্ (দণ্ডবৎ প্রণাম [এবং]). ত্যক্তাশেষাভিমানঃ (সর্বপ্রকার অভিমান পরিত্যাগ পূর্বক) নিরবধি (সর্বদা) পরমাকিঞ্চনঃ (অতি অকিঞ্চন ভাবে) কৃষ্ণরাধা-প্রেমানন্দাশ্রু (শ্রীরাধাকৃষ্ণের প্রেমভরে আনন্দাশ্রু) মুঞ্চন্ (বিসর্জন করিতে করিতে) বৃন্দাবনান্তঃ (বৃন্দাবনের অভ্যন্তরে) নিবসতি (বাস করেন)॥

৫৪। কঃ অপি (কোন) অত্যন্তন্যঃ (অতি অসাধারণ) ধন্যঃ (সুকৃতিশালী ব্যক্তিই) একান্ত বৃন্দাবিপিন-তরুতলে (বৃন্দাবনের প্রান্তে তরুতলে) তিষ্ঠন্ (অবস্থান পূর্বক) আর্তস্বরেণ ক্রন্দন্ (আর্তস্বরে রোদন), ক্ষিতিষু (ভূতলে) পরিলুঠন্

(মাত্র লুণ্ঠন), প্রাণবন্ধুং (শ্রীকৃষ্ণকে) সংনমন্ (প্রণাম), দন্তে (দন্তে) তৃণানি আদধৎ (তৃণ ধারণপূর্বক), অনু (অনুক্ষণ) করুণাদৃষ্টয়ে (তাঁহার কৃপাদৃষ্টিলাভের জন্য) কাকুকোটীঃ কুর্বন্ (অসংখ্য কাতর বচন উচ্চারণ [এবং]) সব্যপাণৌ (বাম করতলে) কপোলং ন্যস্য (গণ্ডস্থল বিন্যাসপূর্বক) অশ্রূণি মুঞ্চন্ এব (অশ্রু বিসর্জন সহকারে) দিন-নিশাং নয়তি (দিন রাত্রি অতিবাহিত করেন)।।

৫৫। কঃ অপি (কোন ভাগ্যবান ব্যক্তিই) সততং (সর্বদা) শোকাশ্রুধারাং মুঞ্চন্ (শোকাশ্রু বিসর্জনপূর্বক) গ্রাসমাত্রগ্রহে অপি (একগ্রাসমাত্র খাদ্যগ্রহণেও) অরুচিমান্ (বীতস্পৃহ হইয়া) ক্ষিপ্তঃ বদ্ধঃ হতঃ বা (অন্য কর্তৃক নিজের ক্ষেপণ, বন্ধন বা প্রহার সত্ত্বেও) গিরিবৎ অবিচলঃ (পর্বতের ন্যায় নিশ্চল থাকিয়া) সর্বসঙ্গৈঃ বিমুক্তঃ (সর্বসঙ্গরহিত [এবং]) নৈষ্কিঞ্চন্যকাষ্ঠাং গতঃ (নিষ্কিঞ্চনতার পরাকাষ্ঠা প্রাপ্ত হইয়া) উরুতরয়া উৎকণ্ঠয়া (প্রবল উৎকণ্ঠাভরে)

শ্রীরাধাকৃষ্ণাঙ্ঘ্রি-পঙ্কেরুহদল সুষমাং (শ্রীরাধা-
কৃষ্ণের শ্রীপাদপদ্মগত পরম সৌন্দর্য) চিন্তয়ন্
(ধ্যান করিতে করিতে) বৃন্দাবনে আস্ব
(শ্রীবৃন্দাবনে বিরাজ করেন)॥

৫৬। কৃত্বাশ্লেষং সুখশায়িতয়োঃ (পরস্পর আলিঙ্গন-
পূর্বক সুখশয্যায় আশ্রিত যুগলমূর্তির)
অঙ্ঘ্রিং লালয়ন্ (পদসেবা সহকারে) কণ্ঠে
(কণ্ঠদেশে) মালাং (মালা এবং) সর্বগাত্রে
(সর্বাঙ্গে) সুললিতং (মনোরম) চন্দনং (চন্দন
প্রলেপ) অর্পয় (অর্পণ কর), তাম্বূলং
প্রাশয় (তাম্বূল ভক্ষণ করাও), সাধু
সংবীজনেন (উত্তমরূপে বায়ুসঞ্চালন দ্বারা)
সুখং কুরু (উভয়ের সুখ উৎপাদন কর,
[তুমি]) ইত্থং (এইরূপে) রহঃকুঞ্জশয্যাং
উপেতৌ (নির্জন কুঞ্জশয্যায় শায়িত)
রাধাকৃষ্ণৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের) পরিচর
(সেবা কর)॥

৫৭+৫৮। [যাঁহারা] রহসি (নির্জন) লতিকা-মন্দিরে
(লতাকুঞ্জে) রত্যাবিষ্টৌ (রতিরসে

নিমগ্ন), রসবশালসদ্ দ্রাঘিষ্ঠ বাগঙ্গচেষ্টৌ
(অনুরাগবশতঃ নেত্র, বাক্য ও অঙ্গের
মনোরম ভঙ্গীযুক্ত), অনন্যাদৃগ্ বরবিলাসিনৌ
(অসাধারণ বিলাসশালী), রাধাকৃষ্ণৌ
(শ্রীরাধাকৃষ্ণকে) সুখাবিষ্টৌ (সুখভরে
উপবিষ্ট) দৃষ্ট্বা (দেখিয়া) বহিস্তাৎ
(বাহিরে) যান্ত্যঃ (যাইতে উদ্যতা হইয়া)
তাভ্যাং (শ্রীরাধাকৃষ্ণ [তাঁহাদিগকে])
সহসাং (হাস্যসহকারে) অনু আহূতাঃ
(ধাবন করিলে), হ্রী-সৌখ্যমগ্নাঃ তাঃ
(তাঁহারা লজ্জা ও সুখসাগরে নিমগ্না হন [এবং যাঁহারা]) ~~সেই সখী-~~
~~গণকে) অবনম্যাঃ (প্রণাম কর)~~॥

~~৫৬। [হে সুধীগণ! তোমরা]~~ কিশোরবয়সঃ
(কিশোর বয়স্কা), স্ফুরৎপুরট রোচিষঃ
(তপ্তকাঞ্চনবর্ণা), সুচারু কৃশ মধ্যমাঃ
(ক্ষীণমধ্যা), পৃথুনিতম্ব-বক্ষোরুহাঃ
(বিশাল নিতম্ব ও স্থূল স্তনযুগলের শোভা-
যুক্তা), সুবস্ত্র কনকাঙ্কিত-স্ফুরিত-নাসিক-
মৌক্তিকাঃ (নাসাগ্রে মনোরম রত্নময়

স্বর্ণসূত্রবদ্ধ মুক্তাফলে বিভূষিতা), সুবর্ণ-
পট্টভূষণা: (স্বর্ণময় বেণী, বসন ও
অলঙ্কার শোভিতা) মোহিনী: (মনোমোহিনী),
অবনমা: (প্রণামশোভায়) রাধিকা-কিঙ্করী: (শ্রীরাধার দাসীগণকে)
স্মরত (ধ্যান কর)।।

৫৯। [হে মন! তুমি] দোর্বল্লী-বলয়গণ-কেয়ূর-
রুচিরা: (বাহুযুগলে বলয় ও কেয়ূর সমূহে
সুশোভিতা), কণৎকাঞ্চী-মঞ্জীরকে-মণি-
সুতাটঙ্ক ললিতা: (শব্দায়মান চন্দ্রহার,
নূপুর ও মণিময় বলয়বিশেষে বিভূষিতা),
লসদ্বেণী: (সুদীর্ঘ বেণী শোভাসম্পন্না),
বক্ষোরুহ-মুকুলহারাবলিরুচ: (স্তনমুকুলের
উপরিভাগে মুক্তাহারের দীপ্তি দ্বারা উদ্ভাসিতা),
সুরমা: (পরমা সুন্দরী [এবং]) অনল্পাস্নিগ্ধা:
(অতিশয় স্নেহশালিনী) কনকরুচি-
রাধাঙ্ঘ্র্যনুচরী: (সুবর্ণবর্ণা শ্রীরাধার কিঙ্করী-
গণকে) স্মর (ধ্যান কর)।।

৬০। অহো (অহো!) অহহ বৃন্দাবনে (এই বিচিত্র
বৃন্দাবনে) মধ্যে প্রেমানন্দোন্মাদ-সুরস-নিষ্যন্দ-

সুভগৈ: (পরম ~~আনন্দ~~ প্রেমানন্দ বশত: পরম-
রসময় চিরস্থায়ী সৌন্দর্যশালী), কাঞ্চন-
নিভৈ: (সুবর্ণসদৃশ), মধুর-মধুরৈ: (পরম-
মনোরম) অনন্তৈ: লাবণ্যৈ: (অসীম লাবণ্য-
রাশিদ্বারা) সকল পশুপাখি-দ্রুম লতাদি
(নিখিল পশু, পক্ষী, তরু ও লতাদিকে)
সংমোহয়ন্ (মোহিত করিয়া) সে (আমার)
সর্বস্বং (জীবন সর্বস্ব) কিশোরং উদিতং
(কিশোর বিগ্রহ আবির্ভূত হইয়াছেন)।।

৬৭। অহো অহহ (অহো!) বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে)
ক্বচিৎ (কোন স্থানে) মম (আমার) দয়িতং
(প্রিয়) শ্যামং (শ্যামবর্ণ) তং (সেই)
জীবনময়: (জীবন-জ্যোতি:) প্রেমপ্রসর-
বিকলং (প্রেমবিহ্বল হইয়া) সরোমাঞ্চং
সাস্রং (রোমাঞ্চ ও অশ্রু প্রকাশপূর্বক)
গদ্গদগিরা (গদগদ বচনে) প্রিয়তমা: আলী:
(প্রিয়সখীদের প্রতি) সমনুনয়ং (অনুনয়
বাক্য বিস্তার করিয়া)

৬১। অহো অহহ (অহো!) বৃন্দাবনে ক্বচিৎ (বৃন্দাবনের কোন স্থানে) মম (আমার) তৎ (সেই) জীবন-দ্বয়ঃ (জীবন জ্যোতিঃ) পরস্পরপ্রেম-প্রসর বিকলং (পরস্পর প্রেমে বিহ্বল হইয়া) সরোমাঞ্চং সাশ্রং (রোমাঞ্চ ও অশ্রুধারার প্রকাশপূর্বক) গদগদগিরা (গদগদ কণ্ঠে) প্রিয়তমাঃ আলীঃ (প্রিয় সখীগণকে) সমনুনয়ং (অনুনয় করিয়া) বেশ্ম (নিজ বেদীদ্বারা) অন্তঃ (অন্তরালে) পদং বদ্ধা (তাঁহাদের পদ যুগল জড়াইয়া ধরিয়া) দাপিতং মং প্রেষ্য (প্রিয়তমের নিকটে পাঠাইয়া) জয়তি (নিজ উৎকর্ষ সহকারে বিরাজ করিতেছেন)।।

৬২। অহো (অহো!) নবকুঞ্জে (নবীন কুঞ্জ ভবনে) নবোদ্যৎকৈশোরং (নবীন কৈশোর দশায় বিরাজমান), নবনবমহাপ্রেমবিকলং (নিত্য নূতন প্রবল প্রেমভরে বিহ্বল), নবানঙ্গক্ষোভাৎ (কন্দর্পের নবীন ক্ষোভ-হেতু) তরল-তরলং (অতি চঞ্চল), নবং লালিত্যং (নবীন লালিত ভাবের বিলাসাশ্রিত), দৃগঙ্গোক্তিষু (নয়ন, অঙ্গরাজি ও বচনসমূহের) নবীনাঃ

(অভিনব) মধুরভঙ্গীঃ দধৎ (মধুর ভঙ্গীশালী),
গৌরশ্যামং (গৌর ও শ্যামবর্ণ), তৎ উভয়ং
মহঃ (সেই সুপ্রসিদ্ধ জ্যোতির্ময় বস্তুদ্বয়কে)
স্মরত (ধ্যান কর)।।

৬৩। [আমি] মিথো ন্যস্তপ্রাণং (পরস্পর প্রাণ সমর্পণ
পূর্বক বিরাজমান), নবনবৈঃ (নিত্যনূতন)
গুরুভিঃ (প্রবল) অনুরাগৈঃ (অনুরাগহেতু)
স্নানশয়নাশনাদৌ (স্নান, শয়ন ও উপবেশনাদি
ব্যাপারে) কদাপি ন হি বিচ্ছিন্নং (সর্বতোভাবে
বিচ্ছেদরহিত), সদা (সর্বদা) বৃন্দাবননবনিকুঞ্জা-
বলিষু (বৃন্দাবনের নবীন কুঞ্জসমূহে) খেলৎ
(বিহাররত), গৌরশ্যামং (গৌর ও শ্যামবর্ণ)
মধুরমধুরং (পরমমধুর) তৎ (সেই)
ধামযুগলং (মূর্তিযুগলকে) ভজে (সেবা
করি)।।

৬৪। উত্তুঙ্গানঙ্গরঙ্গ-ব্যতিকর-রুচিরাভঙ্গ-সঙ্গীতরঙ্গৈঃ
([যাঁহারা উভয়েই] প্রবল কন্দর্প বিলাসযুক্ত
মনোরম উল্লাস সঙ্গীত রঙ্গ [এবং]) তারুণ্য-
ভঙ্গীভর মধুর চমৎকারি-রোচিষ্ণুরঙ্গৈঃ রঙ্গৈঃ

(অনুপম যৌবনশ্রীর বিকাশে পরস্পরের-
দীপ্তিতরঙ্গময় রঙ্গরাজি নিবন্ধন) অত্যন্তান্যোন্য-
সক্ত্য (পরস্পরের প্রতি একান্ত আসক্তিহেতু)
নিমিষং (নিমিষকালও) অমিলনাৎ (বিচ্ছেদেই)
আতিমূর্চ্ছা ভবন্তৌ (অতিশয় কাতরতা বোধ
করেন, [হে সখি! তুমি]) বৃন্দারণ্যে বীন্দ্রাং
(বৃন্দাবনে কুঞ্জমধ্যে) তৌ (সেই) ভরিতরসৌ
(পরিপূর্ণ রসময়) গৌরনীলৌ (গৌর ও
নীলবর্ণ) দম্পতী (দম্পতীকে) ভজ (সেবা
কর) ॥ ৬৪॥

৬৫। [হে সখে! তুমি] হরিমায়াময়েষু (শ্রীহরির-ই
মায়ার বিলাসস্বরূপ) নশ্বর-সুতধনজায়াদিষু
(পুত্র, ধন ও স্ত্রী-প্রভৃতি অনিত্য বস্তুর সম্বন্ধে)
প্রয়াসং ন কুরু (বৃথা চেষ্টা করিও না, [কিন্তু])
বৃন্দাবনে (এই বৃন্দাবনে) স্বয়ং পতিতং (আপনা
হইতেই ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত) পুরুষার্থশিরোমণিং
(প্রেমরূপ পরম পুরুষার্থরাশি) আচিনু
(সংগ্রহ কর) ॥

৬৬। [হে সখে! তুমি] শ্রীমৎকালিন্দনন্দিন্যাঃ কূলে

(শ্রীযমুনাতটে) বৃন্দাবন-তরুমূলে (বৃন্দাবনের তরুমূলে) রতিকেলি-সতৃষ্ণৌ (রতিক্রীড়ায় সমুৎসুক) রাধাকৃষ্ণৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণকে) তদেকভাবেন (একান্ত অনুরাগের সহিত) ভজ (সেবা কর)॥

৬৭। [আমি] বরং (বরং) ইহ (এই) বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) মদনমোহনদ্বারি (মদন মোহনের কুঞ্জদ্বারে) সুবরাকী (অতি নগণ্যা) সরমা অপি স্যাং (কুক্কুরী হইব), অপি (কিন্তু) অন্যত্র (অন্যস্থানে) রমাপ্রিয়সখী অপি ন (লক্ষ্মীর প্রিয়সখীও হইব না, [কিম্বা]) রমা অপি নো (সাক্ষাৎ লক্ষ্মীরূপেও [বিরাজ করিতে ইচ্ছা করি না)॥

৬৮। প্রত্যঙ্গোচ্ছলদদ্ভুত-নবকাঞ্চন-চন্দ্রচন্দ্রিকা-জলধিঃ (যাঁহার প্রতি অঙ্গে বিচিত্র নবীনকাঞ্চনময় চন্দ্রকিরণে উদ্ভাসিত রূপসিন্ধু উচ্ছলিত হয় [সেই]), নবকৈশোর-চমৎকার-রূপা (নবীন কৈশোর দশার চমৎকৃতিস্বরূপা [সেই]) বৃন্দাবনেশ্বরী (শ্রীবৃন্দাবনেশ্বরী)

স্ফুরতু ([আমার চিত্তে] স্ফূর্তি লাভ করুন)।।

৬৯। অতিমায়াময়প্রমদাঃ (পরম মায়াময়ী রমণী-গণ) কিং সর্বনাশং ([এসংসারে মানবগণের] একান্তরূপেই সর্বনাশ) কুর্বন্তি (করে), ততঃ (অতএব) চতুরঃ (চতুর ব্যক্তি) তচ্ছূন্য-বৃন্দাবন-প্রদেশে (রমণীগণের সঙ্গরহিত অর্থাৎ তৎসম্পর্কশূন্য বৃন্দাবনভাগেই) বসেৎ (বাস করিবেন)।।

৭০। প্রাজ্ঞঃ (বুদ্ধিমান ব্যক্তি) বিষ্ণুমায়াং (বিষ্ণুমায়ার প্রভাব) উত্তীর্য অপি (অতিক্রম করিয়াও) বনিতায়াং অবিশ্বসন্ (স্ত্রীলোকের প্রতি বিশ্বাস করিতে না পারিয়া) তদ্ভয়চকিতঃ (তাহারই ভয়ে বিভ্রান্ত হইয়া) সততং (সর্বদা) অতিনির্বিন্নঃ (অতিশয় নির্বেদগ্রস্ত চিত্তে) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) নিবসতি (বাস করেন)।।

৭১। ধীরাঃ (পণ্ডিত ব্যক্তিগণ), চিদ্ঘনেষু (চৈতন্য-ঘনস্বরূপ) বৃন্দাবনবাসিষু (বৃন্দাবনবাসি-গণে) পরদার-বিত্তহারিষু (পরস্ত্রী ও পরধনের অপহরণ, [কিম্বা]) অপদোষে

(নির্দোষ) সতি (সজ্জনকে) সহাপ্রহারিষু চ (অতিশয় প্রহার করিলেও) দোষং নহি পশ্যন্তি (তাঁহাদের কোন দোষ গণনা করেন না)।।

৭২। বৃন্দাবন (হে বৃন্দাবন!) যৎ (যে [মুখ]) সদা (সর্বদা) ত্বাং ন স্তৌতি (তোমার স্তুতি করেন না, [সেই]) আননে (মুখের) কা সুভগতা (কি সৌন্দর্যই বা রহিয়াছে), গেহমমতাং (গৃহের মমতা) অপাস্য (বিসর্জন দিয়া) যৎ (যে [দেহ]) ত্বয়ি ন ন্যস্যতে (তোমার আশ্রয় গ্রহণ না করে), তৎ দেহং কিং (এইরূপ দেহেরই বা মূল্য কি?), যেন (যাহার সাহায্যে) ঔরসং (ঔরস) তনয়ং চ (পুত্রকেও) বিক্রীয় (বিক্রয় করিয়া) ত্বয়ি (তোমার মধ্যে) ন শ্রীয়তে (আশ্রয় গ্রহণ করা না হয়), তৎ (এইরূপ) পৌরুষং কিং (পুরুষত্বেরই বা সার্থকতা কি!), অথ (এবং) যঃ (যিনি) তে (তোমার) তৃণং ন আশ্রয়েৎ (তৃণমাত্রও আশ্রয় করেন না),

স: মনু (তিনি) ক: তত্ত্ববিৎ (কিরূপে তত্ত্বজ্ঞ বলিয়া গণ্য হইতে পারেন ?)।।

৭৩। [আমি] বৈদগ্ধীরসসাগরে (পরম বিদগ্ধতার একমাত্র আধার) নবনবানঙ্গকেলাকরে (নব নব কন্দর্প ক্রীড়ার আশ্রয়), রাধায়া: (শ্রীরাধার) ক্ষণিককোপকাতরতরে (ক্ষণিক ক্রোধের উদয়ে কাতরচিত্ত), তদ্ভ্রূবিলাসাঙ্কুশাকৃষ্টচেতোন্দ্রিয়-সর্বগাত্রে (শ্রীরাধার ভ্রূভঙ্গীরূপ অঙ্কুশদ্বারা চিত্ত, ইন্দ্রিয় ও সর্বশরীরের আকৃষ্ট) শ্রীরাধিকা-নাগরে (শ্রীরাধা রমণের প্রতি) অনন্যভাব-রসিক: (একান্ত অনুরাগ ধারণপূর্বক) উৎকটৈ: বিঘ্নৈ: (প্রবল বিঘ্ন সত্ত্বেও) অচলা: (অবিচল ভাবে) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনের) শ্রয়ে (আশ্রয় গ্রহণ করিতেছি)।।

৭৪। মম (আমার) মন: (চিত্ত) মুদিত-গোপবধূ-কুমুদাকরে (গোপযুবতীরূপ কুমুদবনের উল্লাসজনক [এবং]) মদনরাধিকয়া (মদনময়ী শ্রীরাধা কর্তৃক) পরিচুম্বিতে

(অনুরাগসংকারে চুম্বিত), নবকুঞ্জ বিলম্বিতে
(নবীন কুঞ্জ মধ্যে দেদীপ্যমান), মদনমোহন-
বক্ত্র সুধাকরে (শ্রীকৃষ্ণের মুখ চন্দ্রের প্রতিই
[অনুরক্ত রহিয়াছে]) ।।

৭৫। [যিনি] নিলয়নায় (আত্মগোপনের জন্য)
নিকুঞ্জকুটীগতাং (নিকুঞ্জগৃহে প্রবেশ করিলে)
বরসখীনয়নেঙ্গিত সূচিতাং (প্রধানা সখী
শ্রীকৃষ্ণের নিকটে নয়ন সঙ্কেতে তাহা প্রকাশ
করায়) হরিণা সুমিলিতাং (শ্রীকৃষ্ণ তাঁহার
সহিত মিলিত হইয়া) অনু চ (অনন্তর)
পরিরম্ভিত চুম্বিতাং (আলিঙ্গন ও চুম্বন দান
করিয়াছিলেন), তাং (সেই) রাধিকাং
(শ্রীরাধাকে) স্মর (ধ্যান কর) ।।

৭৬। নবলতাভবনোদর বর্তিনা (নবীন কুঞ্জ-
ভবনে বিরাজমান) মদনকোটি মনোহর-
মূর্তিনা (কোটি কন্দর্পের ন্যায় মনোরম-
বিগ্রহ শ্রীকৃষ্ণ) প্রিয়সখী-স্মিত-নন্দিত-
রাধিকাং (প্রিয় সখীর হাস্যে শ্রীরাধাকে
আনন্দ দান করিয়া), প্রণয়াধিকাং (সেই

পরমপ্রণয়িনীকে) বলাৎ রময়িতাং (বল-
পূর্বক রমন করিলে [তুমি এ অবস্থায়
তাঁহাকে]) স্মর (ধ্যান কর) ॥

৭৭। প্রিয়তমেন (প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণ) নিজ-প্রিয়-
কিঙ্করীজনসুবেশধরেণ (যাঁহার অন্তরঙ্গা
সেবিকার বেশ ধারণ পূর্বক) চিত্রম্
(বিচিত্ররূপে) পদাম্বুজং (পাদপদ্মের)
লালয়তা (সেবা করিতে করিতে) রমিতাং
(রমন করিলে) অশ্রু (অশ্রুর যিনি)
অনুচরীং (নিজ সহচরী) স্মিতবতীং
(তিরস্কার করিতেছিলেন , [আমি সেই])
রাধিকাং (শ্রীরাধার) স্মরামি (ধ্যান করি) ॥

৭৮। [যিনি] বিদ্রুতকনক-সূদ্ভাস্বরাভিঃ (তপ্ত কাঞ্চন-
বৎ পরম উজ্জ্বল), প্রেমানন্দাত্মকাভিঃ (প্রেমানন্দ-
ময়) একৈকাঙ্গচ্ছটাভিঃ (প্রতি অঙ্গের দীপ্তিরাশি-
দ্বারা) ভরিত-দশদিগাভোগং (দশ দিক্
পরিপূর্ণ করেন), কেলিশিঞ্জানভূষং (যাঁহার
কেলিকালে মনোরম অলঙ্কার ধ্বনি শ্রুত হয়),
অতুলমদাঢ্যং (যিনি কন্দর্পলীলায় অতিশয়

উন্মাদনাযুক্ত), ~~ব~~ রতিমদাৎ (রতিজনিত
মত্ততাবশতঃ) ~~[illegible]~~ নিস্ত্রপং (যিনি লজ্জা
পরিহারপূর্বক) প্রস্খলদ্বাসঃ (স্খলিত বসনে)
ত্রুটৎস্রক্ (মাল্য ছেদন সহকারে) রসাবিবশং
(পরম রসে বিহ্বল হ'ন), কুঞ্জসীম্নি (কুঞ্জের
প্রান্তভাগে) শ্যামচন্দ্রোরসি (শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রের
বক্ষঃস্থলে) তৎ (এইরূপ) কিশোরং ধাম
(এক কিশোরবয়স্ক জ্যোতির্ময় বস্তু) স্ফুরতি
(প্রকাশ পাইতেছেন)॥

৭৩। সকুঞ্জে ~~কালিন্দী~~ কলিন্দগিরিনন্দিনী-তট-কদম্বকুঞ্জোদয়ে
(যমুনার তীরবর্তী কদম্বকুঞ্জে শ্রীকৃষ্ণ বিরাজ
করিতেছেন, [এরূপ সময়ে শ্রীরাধার মুখমণ্ডলকে])
নলিনীভ্রমাৎ (পদ্ম মনে করিয়া) আধাবতঃ মধুকরাৎ
(~~[illegible]~~ তদাভিমুখে আগত ভ্রমর হইতে) দরেণ ইব
(ভয় উপস্থিত হওয়ায়ই যেন) কৃষ্ণ (হে কৃষ্ণ)
তে (তোমায়) শরণং আগতা অস্মি ~~([illegible]~~
(শরণাগতা হইতেছি') ইতি-বাক্-প্রিয়া-
মুপারিরম্ভণাৎ (এইরূপ বলিলে প্রিয়তমাকে
আলিঙ্গনপূর্বক) দামোদরঃ (শ্রীকৃষ্ণ)

অতিমুমুদে (অতিশয় আনন্দলাভ
করিয়াছিলেন)॥

৮০। [যাঁহারা] শ্রীবৃন্দাবিপিনে (শ্রীবৃন্দাবনে) মধু-
পরিমল-প্রোৎফুল্ল মল্লীবনে (মধুসৌরভশালী
প্রফুল্ল মল্লিকা-কাননে) অতিরসোল্লাসাৎ
(পরম রসোল্লাসবশতঃ) মিথঃ স্পর্শতঃ
(পরস্পরকে স্পর্শ করিয়া) আসীনৌ (উপ-
বেশনপূর্বক) মুহুঃ (নিরন্তর) কুসুমৈঃ (পুষ্প-
সমূহদ্বারা) বিচিত্রাং (বিচিত্রভাবে) পরস্পর-
বপুর্ভূষাং (পরস্পরের দেহ অলঙ্কৃত) কুর্বন্তৌ
(করেন [এবং]) রতিকৌতুকেন ([যাঁহারা]
রতিহেতু কৌতুকবশতঃ) বিরহাৎ (পরস্পরের
বিচ্ছেদে) লজ্জানবদ্ধৌ (অতিশয় আর্ত্তিতা
প্রকাশ করেন, [আমি সেই]) শ্রীরাধামুরলী-
ধরৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণকে) ভজে
(ভজন করি)॥
৮১। [আমি] শ্যামানন্দরসৈক-সিন্ধুভূরিতাং

(শ্রীকৃষ্ণরূপ অদ্বিতীয় আনন্দরসসমুদ্রে নিমগ্না)
বৃন্দাবনাধীশ্বরীং (শ্রীবৃন্দাবনেশ্বরী [এবং])
নিরবধি তৎস্বানন্দরসাম্বুধৌ চ (শ্রীবৃন্দা-
বনেশ্বরীরূপ স্বীয় অসীম আনন্দরসসাগরে)
মগ্নং (নিমগ্ন) তং শ্যামলং (সেই শ্যামচন্দ্র
[এবং]) তাদৃক্‌প্রাণপরার্দ্ধ-বল্লভ-যুগ-ক্রীড়া-
বলোকোন্মদানন্দৈকাব্ধি-রসপ্লবদ্রবতনূধিয়ঃ
(এইরূপ অনন্ত প্রাণতুল্য প্রিয়তম যুগলের
ক্রীড়াদর্শনজনিত পরম আনন্দরসসাগরে
যাঁহাদের দেহ ও চিত্ত প্লাবিত হইয়াছে), তাঃ
তৎসখীঃ (সেই একনিষ্ঠা সখীগণকে
[আমি]) ধ্যায়ামি (ধ্যান করি)॥

৮২। [আমি] নিকুঞ্জমণ্ডলে (কুঞ্জসমূহের মধ্যে)
নিমিষে নিমিষে (প্রতিক্ষণে) মহাদ্ভুতং
(পরম বিচিত্র) মদনোন্মাদনতাং (কামোন্মাদ)
বহং (ধারণকারী), নবগৌরাসিত নাগরং
(গৌর ও কৃষ্ণবর্ণ নবীন নাগরভাবাপন্ন)
দ্বয়ং এবং মহঃ (জ্যোতির্ময় বস্তুযুগলকে)
ভজে (সেবা করি)॥

৮৩। দিব্যলীলৌ (দিব্যলীলাশালী) তৌ (সেই)
শ্রীবৃন্দাবনেশৌ (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ) কুত্রচিৎ
(কোন স্থানে) অতিরুচিরং (অতি মনোরম) বাল-
বল্লীদ্রুমং (নূতন তরুলতাগণের মূলে) সিঞ্চন্তৌ
(জল সেচন করিয়া), ক্বচিৎ (কোন স্থানে) শারীকীরৌ
(শুক শারীকে) পাঠয়ন্তৌ (পাঠ অভ্যাস
করাইয়া), ক্ব অপি চ (কোন স্থানে) শিখি-
মিথুনং (ময়ূর ময়ূরীকে) তাণ্ডবং (নৃত্য)
শিক্ষয়ন্তৌ (শিক্ষা দান করিয়া [এবং])
ক্ব অপি (কোন স্থানে) অপূর্বাগত-মদনুচরী-
দর্শিতং (নবাগতা সুনিপুণা সহচরীর
প্রদর্শিত) সৎকলৌঘং (উত্তম কলাবিদ্যা-
সমূহ) পশ্যন্তৌ (দর্শন করিয়া) সদা (সর্বদা)
মম (আমার) মনসি (চিত্তে) খেলতাং (বিহার
করুন)।।

৮৪। মে (আমার) স্বামিনীং (ঈশ্বরী শ্রীরাধা)
বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) নবীনকলিকোদ্গতিং
(নবীন কলিকাযুক্তা), কুসুমহাস-সংশোভিতাং
(পুষ্পহাস্যশোভিতা), নবসুবকমণ্ডিতাং

(নবীন যুবকশালিনী), নবমরন্দধারাং (নবীন মধুধারাবর্ষিনী) লতাং (কোন একটি লতাকে) তমালতরুসঙ্গতাং (তমাল বৃক্ষের সহিত মিলিতা হইতে) সমবলোক্য (দেখিয়া) অতিবিহ্বলাং (অতিবিহ্বলভাবে) পতিষ্ণুং ~~পতন্তীম~~ (পতনোন্মুখী হইলে) কা অপি অধৃত (কোন সখী তাঁহাকে ধারণ করিয়াছিলেন)॥

৮৩। [যাঁহারা] নিত্যসর্ববয়োবিলাসসুষমা-মাধুর্যম্ উন্মীলয়ৎ (পরম বিচিত্র নিত্য কৈশোর দশা, তদুচিত বিলাস, সৌন্দর্য ও মাধুর্য প্রকাশপূর্বক) নিত্যং (সর্বদা) শুদ্ধানন্দরসৈকবারিধি-মহাবর্তেষু (বিশুদ্ধ আনন্দরসময় অতুল সমুদ্রের প্রবল ঘূর্ণিসমূহে) ভ্রমৎ (ভ্রমণ করিতেছেন [এবং]) অত্যানন্দ-মদাৎ (অতিশয় আনন্দ মদে বিহ্বল হইয়া) মুহুঃ (বারম্বার) পুলকিতং (রোমাঞ্চিত কলেবরে) সখীমণ্ডলে (সখীগণের মধ্যে) নৃত্যৎ (নৃত্য করিতেছেন, [আমি]) শ্রীবৃন্দাবনসীম্নি

(শ্রীবৃন্দাবনের প্রান্তদেশে) গৌর-নীলং (গৌর ও নীলবর্ণ) তৎ (সেই) ধামযুগলং (জ্যোতির্ময় যুগল তত্ত্বকে) ভজে (সেবা করি)॥

৮৬। সখে (হে সখা!) শ্রীরাধাপাদপদ্মস্থ বি-মধুরতর-প্রেম-চিজ্জ্যোতিরেকাম্ভোধে: (শ্রীরাধার পাদপদ্মের পরম মধুর চিজ্জ্যোতির্ময় সৌন্দর্যসাগরের) উদ্ভূত-ফেন-স্তবকময়-তনু: (উদ্গত ফেনপুঞ্জ রূপে যাঁহাদের বিগ্রহসমূহ বিরাজ করিতেছে, [যাঁহারা]) সর্ববৈদগ্ধ্যপূর্ণা: (সর্ববিষয়ে পরমনিপুণ), কৈশোরব্যঞ্জিতা: ([যাঁহারা] কৈশোর দশায় উদয়) তদ্ঘনরুচিঘন-শ্রীচমৎকারভাজ: (তদুচিত নিবিড় কান্তিশালী অঙ্গসমূহে বিচিত্র শোভা ধারণ করিতেছেন [এবং যাঁহারা]) দিব্যালঙ্কারবস্ত্রা: (দিব্য বস্ত্রালঙ্কারে বিভূষিতা [তুমি]) তা: রাধিকা-কিঙ্করী: (শ্রীরাধার সেই সেবিকাগণের) অনুসর (আনুগত্য অবলম্বন কর)॥

৮৭। [হে সখে ! তুমি] শ্রীবৃন্দাবিপিনে (শ্রীবৃন্দাবনে) ভৃঙ্গীগুঞ্জারিতং (ভ্রমরীগণের গুঞ্জন), পিকী-কুল-কুহূরাবং (কোকিলাগণের কুহূধ্বনি), নটৎকেকীনাং (নৃত্যরত ময়ূরগণের) কেকা: তাণ্ডববিভ্রমানি চ (কেকারব ও নৃত্যবিলাস), কাদম্বযূনো: (কলহংসযুগলের) অতিললিতাং গতিং (মনোরম গতিভঙ্গী), নববল্লরী-ক্ষিতিরুহাং (নবীন লতা ও তরুরাজির) আশ্লেষং (পরস্পর আলিঙ্গন [এবং]) ত্রস্যৎ-কুরঙ্গেক্ষিতং (ভয়চকিত হরিণগণের দৃষ্টিভঙ্গীর) অনুকুর্বৎ (অনুকরণকারী) আত্মৈক বন্ধুদ্বয়ং (নিজ অদ্বিতীয় প্রিয় বন্ধুযুগলের) অনুযাহি (অনুগমন কর)।

৮৮। অহো অহহ (অহো!) কিশোরমিথুনং (নবীন কিশোরযুগল) উত্তরোত্তর-বিবর্দ্ধমান-ভ্রমৌ (উত্তরোত্তর বৃদ্ধিশীল ঘূর্ণাবর্তশালী) মহারয়-মহোজ্জ্বল-প্রণয়বাহিনী-স্রোতসি (মহাবেগবতী পরম উজ্জ্বলরসময়ী নদীপ্রবাহে)

পাতিতং (নিমগ্ন হইয়া)। মিথোঽবশ-বিচিত্র-
কামেহিতং (পরস্পর অবশভাবে বিচিত্র কাম-
বিলাস বিস্তার পূর্ব্বক) বৃন্দাবনং এব (সমগ্র
বৃন্দাবন মণ্ডলকেই) বিস্ময়-স্থগিতং করোতি
(বিস্ময়ে স্তব্ধ করিতেছেন)॥

৮৯। [যাঁহারা]। মিথঃ কামক্রীড়া-রসবিবশতাং এত্য
(কামক্রীড়াকালে পরস্পর রসাবেশে বিহ্বল
হইয়া), ক্ব যানং (কোথায় গমন করা হইতেছে),
ক্ব স্থানং (কোথায়ই বা অবস্থান হইতেছে),
কিং অশনং (কোন্ বস্তুরই বা ভোজন হইতেছে),
কিং নু বসনং (কোন্ বস্তুরই বা পরিধান
করা হইতেছে), কিং উক্তং (কোন্ কথাই বা
বলা হইয়াছে), কিং ভুক্তং (কোন্ বস্তুরই
ভোগ করা হইয়াছে [আর]). কিং হেব চ গৃহীতং
(কোন্ বস্তুরই বা গ্রহণ করা হইয়াছে), কিমপি
ন কলয়ৎ (ইঁহারা কোনই অনুসন্ধান করিতে
পারেননা, [হে সুধীগণ! তোমরা]) বৃন্দাবনবনে
(শ্রীবৃন্দাবনে) তৎ (সেই) কিশোরদ্বন্দ্বং (কিশোর-
যুগলের) পরিচরত (পরিচর্যা কর)॥

৯০। কুঞ্জবীথ্যাং (কুঞ্জসমূহে) শ্রীরাধাকৃষ্ণয়োঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণ) উন্মদমদনকলোৎকণ্ঠয়োঃ (উৎকট কন্দর্পকলায় উৎকণ্ঠিত হইলে) আলয়ঃ (সখীগণ) কথমপি (কোন রূপেই) কেশান্ বধ্নন্তি (তাঁহাদের কেশপাশ বন্ধন করেন), ভূষাং বিদধতি (অলঙ্কার সম্পাদন করেন), বসনং বাসয়ন্তি (বস্ত্র পরিধান করান), আশয়ন্তি (ভোজন করাইয়া থাকেন), হস্তে (হস্তে) বীণা-বংশ্যাদি (বীণা ও বংশী প্রভৃতি) নিদধতি (অর্পণ করেন), নটনায় (নৃত্য করাইবার জন্য) আদরাৎ (আগ্রহভরে) বাদয়ন্তে (মৃদঙ্গাদির বাদ্য করেন [এবং]) নিত্যশঃ (যথাযথরূপে) বেশাদ্যৃদ্ধিং চ (বেশ ভূষাদির সমৃদ্ধি) কর্তুং (সম্পাদনে) প্রভবন্তি (সমর্থ হন)॥

৯১। বিদ্যোতদ্‌বীতরাগাত্মক-বিমল-মহাজ্যোতিরানন্দ-সান্দ্রে (অতি দীপ্তিময় বীতরাগস্বরূপ বিমল মহাজ্যোতির্ময় ঘনসুখাত্মক) শ্রীবৃন্দাকাননে (শ্রীবৃন্দাবনে) অদ্ভুতমধুররসৈকাত্মমূর্তিঃ (বিচিত্র মধুর রসের অদ্বিতীয় মূর্তিস্বরূপ) কঃ অপি

(কোন এক) শ্যামঃ কিশোরঃ (শ্যামবর্ণ কিশোর)
কশ্চিৎ অত্যদ্ভুত-মধুর-মহাভাব-সর্বস্ব-মূর্ত্যা
(কোন এক পরমবিচিত্র সুমধুর মহাভাবের
সর্বসম্পত্তি রূপা [এবং]) প্রত্যঙ্গোৎসর্পি-
হৈমচ্ছবি-রস-জলধি-শ্রীকিশোর্য্যা (প্রতি অঙ্গে
উচ্ছলিত সুবর্ণময়ী-দীপ্তিরাশির সিন্ধুস্বরূপা
শ্রীমতী কিশোরীর সহিত) চকাস্তি (শোভা
পাইতেছেন)॥

৯২। বিমল কলিত-নীল-জ্যোতিরেকার্ণবান্তঃ
(মহা নীলরূপ সুবিমল জ্যোতির্ময় অদ্বিতীয়
সমুদ্র মধ্যে) বৃন্দাবনাখ্যং (শ্রীবৃন্দাবন নামক)
এতৎ (এই) মধুরং (মধুর) ধাম (ধাম)
স্ফুরতি (বিরাজ করিতেছেন, [হে মন! তুমি])
তৎ অপি (তন্মধ্যে) নিরবধীনাং (অসীম)
মাধুরীনাং (মাধুর্য্য রাশির) ধুরীণৌ
(পরম আশ্রয়স্বরূপ), গৌরনীলৌ (গৌর ও
নীলবর্ণ), রতিলোলৌ (রতি-লালসাশালী)
দম্পতী (দম্পতীর) অনুসর (আনুগত্য
স্বীকার কর)॥

৯৩। শ্রীরাধায়াঃ (শ্রীরাধার) অনঙ্গাকুলিতপুলকিতাৎ (কন্দর্পরসবিহ্বল ও রোমাঞ্চিত) অঙ্গাৎ অঙ্গাৎ (প্রতি অঙ্গ হইতে) যে (যে সকল) প্রোত্তুঙ্গাঃ (অতি উন্নত) গৌররোচিস্তরঙ্গাঃ (গৌর কান্তিতরঙ্গ) প্রোজ্জলন্তঃ (উজ্জ্বলিত হইয়া) উরুমধুরিমা এব (পরম মধুর শোভা-সম্পত্তিদ্বারা) শ্যামেন্দুং (শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রকে) নিত্যবৃন্দাবন-রতি-বিহৃতৌ (নিত্যকাল বৃন্দাবনে রতিবিলাসের জন্য) আত্মনঃ (নিজের) অত্যধীনং বিধায় (একান্ত বশীভূত করিয়া) সকলং অপি জগন্মণ্ডলং (নিখিল জগৎকেই) প্লাবয়ন্তি (প্লাবিত করে), অদ্ভুতান্ তান্ ([আমরা] সেই সকল বিচিত্র গৌর কান্তিতরঙ্গসমূহের) স্মরামঃ (ধ্যান করি)।।

৯৪। [হে সুধীগণ! তোমরা] বৃন্দাবন-নবকুঞ্জে (বৃন্দাবনের নবীন কুঞ্জমধ্যে) রসপুঞ্জে (রসসমাসরে) খেলৎ (বিহারশীল), মারাকুলং (কন্দর্পরসবিহ্বল), তৎ (সেই) আশ্চর্য গৌরনীলমোহন-কিশোরমিথুনং (গৌর ও নীলবর্ণ মনোহর

বিচিত্র কিশোর যুগলকে) স্মরত (ধ্যান কর)॥

৯৫। [হে মনে! তুমি] গৌরচন্দ্রেন (শ্রীগৌরচন্দ্র-
কর্তৃক) যৎ (যাহা) প্রকটিতং অস্তি (প্রকাশিত
হইয়াছে , [সেই]) শ্রীবৃন্দাবনতত্ত্বং (শ্রীবৃন্দা-
বনের তত্ত্ব), শ্রীরাধাকৃষ্ণয়োঃ তত্ত্বং (শ্রীরাধা-
কৃষ্ণের তত্ত্ব [এবং]) নিজতত্ত্বং চ (নিজের তত্ত্ব)
সদা (সর্বদা) স্মর (চিন্তা কর)॥

৯৬। [হে সুধীগণ! তোমরা] বৃন্দাকানন-কুঞ্জ-কুটী-
বৃন্দ-বন্দনাৎ এব (বৃন্দাবনের কুঞ্জকুটীর সমূহের
বন্দনা হেতুই) কৃষ্ণানুরাগ-সাগর-সারেষু
(শ্রীকৃষ্ণানুরাগরূপ মহাসাগরের সারসমূহের
মধ্যেই) অত্যদ্ভুত চমৎকারং (পরম চমৎকার
বস্তু) বিন্দত (লাভ কর)॥

৯৭। মহানন্দসান্দ্রং (পরম-সুখঘন) ভেদত্রয়রহিতং
(এবং ত্রিবিধ ভেদরহিত রূপে) যৎ ব্রহ্ম অস্তি
(যে ব্রহ্ম বস্তু বিরাজ করেন), তৎসবিশেষ-
চমৎকৃতি-ততিঃ (তাঁহারই সবিশেষ চমৎকার-
ভাবরাজি) ইহ (এই) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে)
কাষ্ঠাং গতা (পরাকাষ্ঠা লাভ করিয়াছেন)॥

৯৮। তদ্‌বিন্দুযুক্‌-চিদাত্মক (হে চিৎসিন্ধুর বিন্দু-
মাত্রের সম্পর্কশালী জীব! [তুমি])
চিচ্ছক্তিসিন্ধু-বন্ধুরং (চিচ্ছক্তিরূপ মহাসমুদ্রের
সম্বন্ধহেতু মনোহর), অদ্ভুতাকারং (বিচিত্র-
মূর্তিময়), অদ্বয়ং আনন্দং (অদ্বয়ানন্দরূপ),
রসময়ং তত্ত্বং (রসময় তত্ত্বকে) কুঞ্জরোক্ষিতং
(কুঞ্জে অধিষ্ঠিত রূপে) স্মর (ধ্যান কর)॥

৯৯। [হে সখে! তুমি] বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে)
অপারাবার-কন্দর্প-নবকেলি-রসাম্বুধৌ
(কন্দর্পের নবীনকেলিময় অসীম রসসাগরে)
মগ্নং (নিমগ্ন) গৌরশ্যামধামদ্বয়ং
(গৌর ও শ্যামবর্ণ বিগ্রহযুগলের)
ভজ (ভজন কর)॥

দ্বিতীয় শতক সমাপ্ত।

সম্পূর্ণ ১০ম শতক মাত্র খাতায় ৩

শ্রীশ্রীবৃন্দাবন মহিমামৃতম্ (দশম শতক পর্যন্ত) ২৫

অন্বয়মুখে বঙ্গানুবাদ।

তৃতীয় শতক।

১। [হে মনে! তুমি] স্বান্তভাববিরোধিনী (নিজ চিত্তের ভক্তিবিরোধী) সর্বা ব্যবহৃতি: (সর্বপ্রকার ব্যবহার) শনৈ: (ক্রমশ:) ত্যজ্যতাং (পরিত্যাগ কর), সর্বত্র (সর্বত্র) সততং (সর্বদা) স্বান্তশ্চিন্তিতবস্তুং এব (নিজ অন্তরের ধ্যানের বস্তুকেই) সন্ধীয়তাং (সন্ধান কর), সদা (সর্বদা) স্থিরচরে (স্থাবর জঙ্গম পদার্থসমূহের মধ্যে) তদ্ভাবেক্ষণত: (সেই পরম বস্তুরই সত্তা দর্শন করিয়া) অন্যা দৃক্ (তন্মধ্যে অন্য প্রকার দৃষ্টি) তিরোভাব্যতাং (পরিহার কর [এবং]) দিবানিশি (রাত্রি দিন) বৃন্দারণ্যবিলাসিনো: (বৃন্দাবন বিহারী শ্রীরাধাকৃষ্ণের) দাস্যোৎসবে (দাস্য উৎসবেই) স্থীয়তাং (আত্মনিয়োগ কর)।।

২। [হে মনে! তুমি] প্রকৃত্যন্তং (ব্রহ্মাণ্ডের অন্তর্গত প্রকৃতি পর্যন্ত তত্ত্বসমূহকে) তীর্ত্বা (অতিক্রম-পূর্বক) বিততে (সর্বব্যাপী) ব্রহ্মমহসি (জ্যোতির্ময় ব্রহ্মতত্ত্বে) প্রবিশ (প্রবেশ কর), স্ফুরৎ (তন্মধ্যে প্রকাশমান) অনেকান্তিক-কলিত-বৈকুণ্ঠভবনং (অনেকপার্ষদগণের

আশ্রিত বৈকুণ্ঠধাম) পশ্য (দর্শন কর), তদুপরি (তাঁহার উপরিভাগে) উচ্চানি উচ্চানি (ক্রমশ: উন্নতিশালী) সুধাধামানি (অমৃতময় ধাম-সমূহকে) অনুসর (গমন কর), অথ (অনন্তর) যদি (যদি) পরোজ্জ্বলে (পরম উজ্জ্বল) বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনধামে) ভ্রম (ভ্রমণ কর, [তাহা হইলে]) অত্র (তন্মধ্যে) কিমপি (কোন পরম বিচিত্র বস্তুরই) মিলতি (লাভ হইবে)॥

৩। পরমরসনিধৌ (পরম রসের সর্বোত্তম আধার-স্বরূপ), রাধিকায়া: কাননে (শ্রীবৃন্দাবনের) অংশে অংশে (প্রতি অংশে) অমিত: (অপরিমিত) অনঙ্গলীলা-জলনিধি: (কন্দর্পলীলাসিন্ধু [এবং]) তত্র (তন্মধ্যে) একং একং (প্রতি অংশেই) প্রতিপদং (প্রতিক্ষণে) মাধুরীধারধীনাং কোটি: (কোটি মাধুর্যসিন্ধুর) উদয়তি (উদয় হইতেছে), অহো (অহো !) স: (সেই) শ্যাম: শ্রীকিশোর: (শ্যামল কিশোর) এতদাস্বাদমত্ত: (ইহার আস্বাদনে মত্ত হইয়া) প্রতিনিমিষং (প্রতিক্ষণেই) কন্দর্পদর্পাৎ (কন্দর্পজনিত ক্ষোভবশত:)

কোটিকোটিং (কোটি কোটি) বিকারান্
(বিকার) ধীতে (ধীয়ন করিতেছেন)॥

৪। অহং (আমি) ভক্তিভারাবনম্র: (ভক্তিভরে
অবনত হইয়া) বৃন্দাবনগতং (বৃন্দাবনবর্তী)
ধন্যাগ্রণ্যং (পরম ধন্য) ক্রিমিং অপি (ক্রিমি
কীটেরও) বন্দে (বন্দনা করি, [কিন্তু])
অন্যত্র সংস্থান্ (অন্যত্র অবস্থিত) ব্রহ্মাদিক-সুর-
গণান্ (ব্রহ্মাদি দেবগণকে) ন তৃণায় চ
মন্যে (তৃণতুল্যও জ্ঞান করি না), বহূক্ত্যা
কিং (অধিক কথার আবশ্যক কি?) মম (আমার)
ইয়ং (এইরূপই) গাঢ়া (দৃঢ়) প্রৌঢ়ি:
(বিশ্বাস যে), কৃষ্ণ: অপি (স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রও)
পরত: (বৃন্দাবন ব্যতীত অন্যত্র) খলু পূর্ণ: ন
ভাতি (নিশ্চয়ই পূর্ণরূপে প্রতীত হ'ন না)॥

৫। [হে সখে! যাহা] চিদচিদখিল-জ্যোতি-
রাহ্লাদকাতি-স্বচ্ছানন্তচ্ছবি-রসসুধা সিন্ধু-
নিষ্যন্দিনি (চিৎ ও অচিৎ নিখিল জ্যোতি রাশির
আহ্লাদক অতিনির্মল অনন্তদীপ্তিশালী রস-
ময় সুধাসিন্ধুর প্রবাহে সুসমৃদ্ধ [এবং যাহা])

সর্বানন্দা স্মৃতিকর-মহা প্রেমসৌখ্যৈঃ অপারৈঃ
(ব্রহ্মাণ্ডগত নিখিল আনন্দের বিস্মৃতিজনক
পরম প্রেমানন্দে পরিপূর্ণ [তুমি]) রাধা-
কৃষ্ণানবধি-বিহৃতৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের নিরবধি-
বিহারস্থলী [সেই]) বৃন্দারণ্যে (শ্রীবৃন্দাবনেই)
ত্যক্তসর্বঃ (সর্বত্যাগী হইয়া) সংবস (বাস কর)।।

৬। যত্র (যে স্থানে) সততং (সর্বদা) কন্দর্পলীলাময়ং
(কন্দর্পলীলাশালী), কিশোরাকৃতি (কিশোর-
বিগ্রহ), গৌরশ্যাম-মহামনোহর-মহো দ্বন্দ্বং
(গৌর ও শ্যামবর্ণ পরম মনোরম জ্যোতির্দ্বয়)
সর্বাশ্চর্যং (সকলের আশ্চর্যজনকরূপে) উদেতি
(বিরাজ করেন [এবং]) যৎ (যাঁহার) স্বান্তঃ-
প্রতিবীথি (বনের অন্তর্গত প্রতি মার্গে) কল্পিত-
মৃজা-গন্ধাম্বুসেকং (মার্জন ও গন্ধজলের
সেচন করা হইয়াছে, [আমি]) কদা (কবে)
ভ্রাজন্মঞ্জু নিকুঞ্জপুঞ্জং (মনোরম নিকুঞ্জরাজির
শোভাশালী) বৃন্দাবনং ([সেই] বৃন্দাবনে)
অচলঃ (স্থিরভাবে) সংশ্রয়ে (আশ্রয়
গ্রহণ করিব?)।।

৭। [হে সখে!] যত্র (যেখানে) আনীল-পীতং (গাঢ় নীল ও পীতবর্ণ) তনু (সূক্ষ্ম) ক্ষৌমং (ক্ষৌম বসন) বিভ্রৎ (পরিধান পূর্বক) জাম্বূনদ-মরকত-জ্যোতিঃ (সুবর্ণ ও মরকত মণির ন্যায় দীপ্তিশালী), আশ্চর্যলীলং (বিচিত্র লীলাযুক্ত), নিত্যক্রীড়াময়তনু (নিত্যক্রীড়াময়বিগ্রহ) আনন্দাব্ধিদ্বয়ং (আনন্দসিন্ধুযুগল) নানানর্ম-প্রহসন-মহাকৌতুকৈঃ (নানাবিধ নর্ম, প্রহসন ও মহাকৌতুক সহকারে) নন্দতি (বিহার করেন, [তুমি]) ইহ (এই) বৃন্দাবনান্তঃ (শ্রীবৃন্দাবনের অভ্যন্তরে) রতিং বিন্দ (পরম অনুরাগ ধারণ কর)।।

৮। [আমি] বৃন্দাবনভুবি (শ্রীবৃন্দাবনে) নিত্য-ব্যক্তমধুর-মধুরাশ্চর্য কৈশোরবেশং (নিরন্তর পরমমধুর বিচিত্র কৈশোর বেশধারী), নিত্যমন্যোন্য-প্রকট সুষমা-মাধুরী-সন্নিবেশং (নিরন্তর পরস্পরের প্রতি সুষমা ও মাধুর্য-রাশির প্রকটনকারী [এবং]) নিত্যোদ্বর্দ্ধি-প্রতিনবমিথঃ-প্রেমনিত্যাঙ্গসঙ্গং (নিরন্তর

বৃদ্ধিশীল নিত্য নূতন পারস্পারিক প্রেমনিবন্ধন
সর্বদা পরস্পরের অংসসং-শালী) গৌরনীলং
(গৌর ও নীলবর্ণ) দ্বিধাম (বিগ্রহযুগলকে)
নিত্যং (চিরকাল) ভজে (ভজন করি)।।

৯। যেষাং (যাঁহাদের) মতিমধুকরী (চিত্তরূপা
ভ্রমরী) নিত্যং (সর্বদা) শ্রীমাশ্চর্য-রসিক চরণ-
দ্বন্দ্ব মাধ্বীক-গন্ধাৎ (শ্রীরাধারমণের শ্রীপাদ-
পদ্মযুগলের মধুগন্ধে) অন্ধা (মোহিত হইয়া)
অতিরসভরাৎ বিহ্বলা (অতিশয় অনুরাগ-
জনিত আকুলতা-সহকারে) শ্রীলবৃন্দাবনান্তঃ
(শ্রীবৃন্দাবনের অভ্যন্তরে) ভ্রমতি (পরিভ্রমণ
করে), মে (আমার) মূর্দ্ধা (মস্তক) মুহুঃ
(নিরন্তর) তাদৃশানাং (তাঁহাদেরই) পাদান্তে
(পদপ্রান্তে) ভক্তিভাবেন (ভক্তিসহকারে)
বিলুণ্ঠতু (লুণ্ঠিত হউক)।।

১০। যস্য (যাঁহার) নবাঙ্কিতিরুহাং (অভিনব
তরুরাজির) স্বচ্ছ-প্রোজ্জ্বল-দিব্য বাস-কুসুমাদ্যা-
পূর্ণ-সংশীতলচ্ছায়াভাবি (বিশুদ্ধ উজ্জ্বল
দিক কুসুমাদিদ্বারা পরিপূর্ণ ও সুশীতল ছায়া-

সংক্রীড়-সুপ্তাসিকং (ক্রীড়া, শয়ন ও উপবেশন করিয়া)
যুক্ত) তলে (তলদেশে) ~~উদারকেলি কুসুমো~~
~~ল্লোচাম্বুরে~~ কুসুমোল্লোচাম্বুরে
পানকাদ্যাঢ্যে ([এবং] পুষ্পময় চন্দ্রাতপ ও
আস্তরণযুক্ত [এবং] সুমিষ্ট পানীয় দ্রব্যাদি-
দ্বারা পরিপূর্ণ) কুঞ্জে কুঞ্জে (প্রতি কুঞ্জে)
উদারকেলি (মনোরম কেলিবিস্তার করিয়া)
তৎ অদ্ভুতং (সেই বিচিত্র) দ্বয়মহঃ (জ্যোতির্ময়
তনুযুগল [বিরাজ করেন, তুমি]) তৎ (সেই)
বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন) পশ্য (দর্শন কর)॥

১১। ~~ত্রৈগুণ্যা~~ ত্রৈগুণ্যাতীত-পূর্ণোজ্জ্বল-বিমল মহাকাম-
বীজাত্ম-দিব্য-জ্যোতিঃস্বানন্দাব্ধৌ (~~গুণ~~ গুণত্রয়ের
অতীত পরিপূর্ণ উজ্জ্বল ও নির্মল মহাকামবীজ-
স্বরূপ দিব্য জ্যোতির্ময় স্বরূপানন্দসাগরে)
কিমপি (কোনও এক) আশ্চর্যং (পরম বিচিত্র)
সুমধুরং (সুমধুর) দ্বীপং (দ্বীপ) অস্তি
(বিরাজমান রহিয়াছে), তস্মিন্ (তন্মধ্যে)
বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন ধাম [এবং]) তদ্রহসি
(তাঁহার নিভৃতপ্রদেশে) রসভরৈঃ মঞ্জুলা
(মনোরম রসময়ী) কাচিৎ (কোন এক)

কুঞ্জবাটী (নিকুঞ্জ বাটিকা [শোভা পাইতেছে]), তত্র (তন্মধ্যে) সুরতি-নিধী (মনোরম রতি-বিলাসের আধারস্বরূপ) রাধিকা-কৃষ্ণচন্দ্রৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণকে) অতিভাবাৎ (একান্ত অনুরাগের সহিত) ভজ (সেবা কর)।।

১২। ~~[হে মন! তুমি]~~ [হায়! আমি] বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনে) রাধিকা-কৃষ্ণয়োঃ (শ্রীরাধা-কৃষ্ণের) তৎ (সেই) দিব্যং রূপং (দিব্য রূপ [ও]) দিব্য কন্দর্প-কেলিং (দিব্য কন্দর্প-কেলি) দৃষ্ট্বা দৃষ্ট্বা (দর্শন [এবং]) শীতপীযূষ-বাণীং (সুশীতল সুধাময় বচন) শ্রুত্বা শ্রুত্বা (শ্রবণ করিয়া) রসাব্ধিং (রসসাগরে) বিগাহে কিং (নিমগ্ন হইব কি?)।।

১৩। অহো (অহো! [যাঁহারা]) অপূর্ব-কৈশোরকং (অভিনব কৈশোরশালী) নবং নবং (নিত্য নূতন) বপুঃ দধৎ (বিগ্রহ ধারণ করিয়া), অহো (অহো! [যাঁহারা]) নবং নবং (নিত্য নূতন) বহন্মন্মথাড়ম্বরং (কন্দর্পের প্রগাঢ় বিলাসরাশি) বহৎ (বহন করিয়া), অহো (অহো! [যাঁহারা])

আলীদৃশাং (সখীগণের নয়নে) নবং নবং (নিত্য নূতন) সুষমমহাব্ধিং (সুষমমহাসিন্ধুর) দুহং (প্রবাহ সঞ্চারিত করিয়া [বিরাজ করেন]), বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে [এইরূপ]) উভয় ধাম (যুগল মূর্তিকে) অহং অপি (আমিও) দৃশা (নয়নদ্বারা) বিবাসি কিং (অনুরাগভরে দর্শন করিব কি?)।।

১৫। দয়িত প্রভো মদনমোহন (হে প্রিয় প্রভো মদন-মোহন!) ত্বং (আপনি) কর্হি (কবে) মম আত্মেশ্বরী সহিত: (আমার ঈশ্বরী শ্রীরাধার সহিত) উরুমন্মথক্ষুভিতমূর্তি: (প্রবল কন্দর্প-রসে ক্ষুব্ধদেহে) উদ্যহাসিত: (মনোরম মৃদু হাস্য সহকারে) সরভসং (দ্রুতবেগে) অতিচারু-বৃন্দাটবী-নিকুঞ্জ ভবনে (অতি-মনোরম বৃন্দাবন নিকুঞ্জে) প্রসূনশয়নং গত: (পুষ্পশয্যায় আশ্রয় লইলে) ময়া সেবিষ্যসে (আমি আপনার সেবা করিব?)।।

১৬। ক্ষণাৎ শরদুপাগমং (কখনও বা অকস্মাৎ শরৎকালের আবির্ভাব), ক্ষণত: এব বর্ষাগমং

(কখনও বা অল্পকাল মধ্যেই বর্ষার আগমন),
অন্যৎ সুরাভিষেভবং (আবার অল্পকাল মধ্যেই
বসন্তশোভার উদয় [এবং]) অনতঃ এবং
অন্যর্তুময় (অল্পকাল পরেই অপর ঋতুর
সঞ্চার হেতু) সদা (সর্বদা) রাধিকা কৃষ্ণয়োঃ
(শ্রীরাধাকৃষ্ণের) কিমপি জনিত-কৌতুকং
(অপূর্ব কৌতুহলজনক [ও]) প্রতিপদোল্লসদ্-
রসময়ং (প্রতিক্ষণে পরম রসের উল্লাসময়)
বৃন্দাবনং হি (এই বৃন্দাবন ধামকে) স্মর
(অনুক্ষণ ধ্যান কর)।।

১৭। বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) সম্প্রীতপীতচারুপটঃ
(মনোরম পীতবসনধারী) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণ)
মিলমৎ কদম্বমূলাবলম্বী (কদম্বতরু মূল
আশ্রয় পূর্বক) রাধাং বিলোক্য (শ্রীরাধার
প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া) মুরলীং ক্বণয়ন
(মুরলী বাদ্য সহকারে) জয়তি (স্বীয় উৎকর্ষ
বিস্তার করিতেছেন)।।

১৮। কালিন্দীপুলিনবনে ([আমি] যমুনার তীরবর্তী
বনমধ্যে) মোহন-নব কুঞ্জ-মন্দির-দ্বারি

(মনোরম কুঞ্জভবনের দ্বারদেশে) রাধয়া
সহ (শ্রীরাধার সহিত) উপাবিষ্টং (উপাবিষ্ট
[এবং]) সরসসখীযূথৈঃ (রসময়ী সখীগণের
দ্বারা সেবিত) কৃষ্ণং (শ্রীকৃষ্ণকে) আশ্রয়ে
(আশ্রয় করিতেছি)॥

১৯। [আমরা] কুঞ্জেষু (কুঞ্জসমূহে) অনঙ্গকেলি-
রঙ্গাৎ (কন্দর্পক্রীড়ার রঙ্গবশতঃ) নর্ম
(পরিহাসাদির) বিনির্মায় (বিস্তারপূর্বক)
স্ফারিতপ্রতিভং (অপূর্ব প্রতিভার বিকাশকারী)
তৎ (সেই) গৌরশ্যাম-যুবনাগর-কিশোর-
মিথুনং (গৌর ও শ্যামবর্ণ কিশোর
নাগরযুগলের) ভজামঃ (আশ্রয়
গ্রহণ করি)॥

২০। শ্রীবৃন্দাবনভুবি (শ্রীবৃন্দাবনে) প্রিয়দ্বন্দ্বে
(প্রিয়যুগল) প্রিয়োরনঙ্গক্রীড়ারসজল-
নিধেঃ (পরস্পর কন্দর্পক্রীড়ারূপ রস-
সাগরের) ঊর্মিনিবহৈঃ (তরঙ্গরাজিদ্বারা)
আন্দোলিতবপুষি (দেহমধ্যে অতিশয়
আন্দোলিত হইয়া) তীব্রস্মরমদে

(কামমদে অতিবিহ্বল হইলে) বলাৎ অপি
([সখীগণ] বলপূর্বকও) সুবেশাদি-করণে
([তাঁহাদের] উত্তম বেশভূষাদি সম্পাদন
করিতে) ন শক্তাঃ (সমর্থ না হইয়া)
কিমপি আনন্দং ([নিরন্তর] বিচিত্র
আনন্দরসের) রসয়ন্ত্যঃ (আস্বাদ
করাইয়া) প্রজহসুঃ (অতিশয় হাস্য করিয়াছিলেন)॥

২১। [হে সখে!] অহো (অহো! [যাহা]) ভবাবিরিঞ্চ্যাদ্যৈঃ
(ব্রহ্মা শঙ্কর প্রভৃতির) মনাক্ অপি দুর্জ্ঞেয়ং (কিঞ্চিন্-
মাত্রও বোধগম্য হয়না, [যাহা]) পরমোজ্জ্বলোন্মদ-
রসোদারশ্রিয়াং আকরং (পরম উজ্জ্বল মদরসের
উত্তম শোভার আধার [যাহা]) শ্রীরাধা-মুরলী-
মনোহর-মহাশ্চর্যাতিসম্মোহনং (শ্রীরাধাকৃষ্ণের
পরম আশ্চর্যভাবদ্বারা জগতের পরমমোহ-
জনক [এবং যাহা]) শ্রীমূর্তিচ্ছবি-কেলি-
কৌতুকভরৈঃ চ (শ্রীমূর্তিযুগলের কান্তি, ক্রীড়া
ও কৌতুকরাশিদ্বারা) আশ্চর্যং (অতি বিচিত্র,
[তুমি]) শ্রীবৃন্দাবনবৈভবং (শ্রীবৃন্দাবনের সেই
বৈভবসমূহকে) অন্তঃ স্মর (হৃদয়ে ধ্যান কর)॥

২২। পরানন্দ বৃন্দাকাননম্ (হে পরমানন্দময় বৃন্দাবন!) যেন (যে) অনিশং (সর্বদা) মধুরং মৃদুগুণবৃন্দং এব (তোমার সুমধুর গুণরাজিই) গীয়তে (কীর্তন করে, [সেই]) আননম্ (মুখের) অতঃ পরা (ইহার পর) কা পরমা শোভা (আর কি উত্তম শোভা হইতে পারে?), হা বৃন্দাবন (অহো! বৃন্দাবন!) যদি (যদি) কোটিজীবনং অপি (কোটি জীবনও) ত্বত্তঃ (তোমা অপেক্ষা) অতিতুচ্ছং (অতিতুচ্ছরূপে) ভাতং (লব্ধ হয়), তর্হি (তাহা হইলে) তৎ কিং অস্তি (এরূপ আর কি আছে), যৎ (যাহা) তৃণকবৎ (অতি ক্ষুদ্র তৃণের ন্যায়) উপেক্ষিতুং ন শক্যেত (উপেক্ষার যোগ্য হয়না)॥

২৩। যদি (যদি) মহৎপ্রেমৈকরসাত্মনোঃ (পরমপ্রেম-রসময়) শ্রীরাধিকাকৃষ্ণয়োঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের) অভয়ে (অভয়) পদতলে (পাদপদ্মতলে)। শিরঃ ন্যস্য (মস্তক সমর্পনপূর্বক) শ্রীবৃন্দাবনমণ্ডলে (শ্রীবৃন্দাবনে) স্থীয়তে (বাস করি),

তর্হি (তাহা হইলে) মম (আমার) লোকতঃ ভয়ং (কোনরূপ লোকভয়) নহি আস্তে (থাকিতে পারেনা), ধর্মতঃ নো (কোনরূপ ধর্মভয়ও থাকেনা [এবং]) দুরন্তাধিব্যাধিশতাৎ নো (শত শত দুরন্ত আধি ব্যাধিরও ভয় হয়না), অন্যৎ কিং (অধিক কি), অখিলাধীশাৎ চ (নিখিল জগতের অধীশ্বর হইতেও) মে (আমার) ভয়ং নো (কোন ভয় হইতে পারেনা)।।

২৪। বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনের) ব্রততয়ঃ (লতাসারি) শ্রীরাধা-মুরলীধরাতিমধুর-শ্রীপাণিপাদাম্বুজ-স্পর্শোজ্জৃম্ভিত-পূর্ণহর্ষজলধৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের পরমমধুর কর ও চরণকমলের স্পর্শহেতু উচ্ছলিত পরিপূর্ণ হর্ষসাগরে) অত্যন্তমগ্নান্তরাঃ (চিত্ত নিমজ্জিত করিয়া), রময়া অপি মৃগ্যং (লক্ষ্মীদেবীরও প্রার্থনীয়), অতুলং (অতুল) সৌভাগ্যং (সৌভাগ্যের) সম্প্রাপ্তবত্যঃ (প্রাপ্তিহেতু) মহাভাগানাং (পরম সৌভাগ্যশালী পুরুষগণেরও) শিরাংসি স্থিতাঃ (উর্দ্ধভাগে অবস্থানপূর্ব্বক) নন্দন্তি (আনন্দ উপভোগ করিতেছে)।।

২৫। সান্দ্রানন্দসুধার্ণবোদিত-মহাদ্বীপেন্দু-বৃন্দাবনে (প্রগাঢ় আনন্দময় সুধাসিন্ধু হইতে প্রকাশিত বৃন্দাবনরূপ পরম দ্বীপের অভ্যন্তরে) পুষ্যৎ-পুষ্প-ফলাদিসম্পদ্ (পুষ্পফলাদি সম্পদ্রাশির প্রকাশে সুসমৃদ্ধ), অখিলাশ্চর্য্যং (নিখিলবিস্ময়কর), মহামাধুরীপূরং (মহামাধুর্য্যপূর্ণ), দূরনিরস্তদুঃখ-দুর্গতিং (অশেষ দুঃখ দুর্গতির দূরে পরিহার নিবন্ধন) উদ্বর্দ্ধমানচ্ছবি (নিরন্তর শোভাসম্বর্দ্ধনশালী [এবং]) মুনীন্দ্রৈঃ নুতং (মুনিবরগণেরও প্রশংসা প্রাপ্ত) সুন্দরশাখিনাং বৃন্দং (রমণীয় বৃক্ষরাজিকে) অনুদিনং (সর্বদা) বন্দে (প্রণাম করি)॥

~~২৬ অতিচতুরতরৌ (পরম সুচতুর), গৌরশ্যামৌ (গৌর ও শ্যামবর্ণ), প্রেমমূর্ত্তী (প্রেমময়-বিগ্রহ) তৌ কিশোরৌ (সুপ্রসিদ্ধ কিশোর-যুগল) যেষাং (যাঁহাদের) দিব্যং (দিব্য) কুসুম-কিশলয়ং (পুষ্প ও পল্লবরাজি) আদায় (চয়নপূর্ব্বক) মিথঃ (পরস্পর)~~

বেণি চূড়াদি কৃত্বা (বেণি ও চূড়া প্রভৃতি রচনা
করিয়া), পৌষ্পং গেহং শয়নং (পুষ্পময়
গৃহ ও শয্যা) নির্মায় (নির্মাণপূর্বক) অস্য
(অমনুর [যাঁহাদের]) ফলং প্রাশ্য (ফল ভক্ষণ
[ও]) মাধ্বীনি পীত্বা (মধু পান করিয়া) দিব্য-
কেলিং কুর্বাতে (মনোরম ভাবে কেলি করেন),
বৃন্দাবনীয়াঃ (এই বৃন্দাবনে) তে (তাদৃশ)
উরুতরবঃ (মহা বৃক্ষরাজি) ভান্তি
~~(বিরাজ করিতেছেন)~~।

অহো (অহো!) মত্তমাঃ

২৬। ইমে বৃন্দাটবী-শাখিনঃ (শ্রীবৃন্দাবনের এই অত্যুত্তম
তরুরাজি) পুষ্পশ্রেণি বিকাশ-হাসযুক্তয়া
(পুষ্পরাজির বিকাশরূপ হাস্যযুক্তা), গুচ্ছোরু-
বক্ষোজতয়া (স্তবকরূপ স্তন শোভিতা), পুলকালি-
স্রাঞ্চিতলতাবধ্বা (পুলকশালিনী লতাবধূগণ-
কর্তৃক) সংশ্লিষ্টাঃ অপি (আলিঙ্গিত হইয়াও)
কৃষ্ণধ্যানরসাৎ (শ্রীকৃষ্ণের ধ্যানবিষয়ক
অনুরাগহেতু) মুহুঃ পুলকিনঃ (নিরন্তর
পুলকরাজির বিকাশপূর্বক) মাধ্বীক-ধারাস্রবঃ
(মধুধারা বর্ষণ করিতে করিতে) আত্মানং চ

পরং চ (নিজকে বা অপর সকলকে)
ন জানতে (ভুলিয়া যায়)।।

২৭। অতিচতুরৌ (পরম চতুর) গৌরশ্যামৌ (গৌর
ও শ্যামবর্ণ) প্রেমমূর্তী (প্রেমময়বিগ্রহ)
তৌ কিশোরৌ (সুপ্রসিদ্ধ কিশোরযুগল)
যেষাং (যাঁহাদের) দিব্যং (মনোরম) কুসুম-
কিশলয়ং (পুষ্প ও পল্লবরাজি) আদায়
(গ্রহণপূর্বক) মিথঃ (পরস্পর পরস্পরের)
বেণি-চূড়াদি কৃত্বা (বেণী ও চূড়া প্রভৃতির
রচনা), পৌষ্পং গেহং শয়নং ([এবং]
পুষ্পময় গৃহ ও শয্যা) নির্মায় (নির্মাণ করিয়া)
অথ (অনন্তর [যাঁহাদের]) ফলং প্রাশ্য
(ফল ভক্ষণ [ও]) মধূনি পীত্বা (মধুপান-
পূর্বক) দিব কেলিং কুর্বাতে (মনোরম ভাবে
ক্রীড়া করেন), বৃন্দাবনীয়াঃ (শ্রীবৃন্দাবনে)
তে (অদ্ভুত) উরুতরুবরাঃ (মহাবৃক্ষরাজি)
ভান্তি (বিরাজ করিতেছেন)।।

২৮। যে কেচিৎ এব (যে কোন ব্যক্তিগণই) সকৃৎ অপি
(একবারমাত্রও) যৎপুষ্পং (যাহার পুষ্প) ঘ্রাতবন্তঃ

(আঘ্রাণ করিয়া) পবনং বা স্পৃশন্তঃ (যাহার বায়ু-
স্পর্শ করিয়া), কং অপি লোকং স্বরূপং বা
(যাহার স্বরূপ বা কোন ব্যক্তিকে) আলোকয়ন্তঃ
(দর্শন করিয়া), কর্হিচিৎ (কদাচিৎ) যদ্দিশে অপি
(যাহার দিকের প্রতিও) নতিকৃতঃ (প্রণাম করিয়া),
একবারং অপি ([অথবা] একবারমাত্র) শুভং
যন্নাম (যাহার মঙ্গলপ্রদ নাম) অভিদধতঃ (কীর্তন
করিয়া) কীকটাদৌ চ মৃত্বা (কীকট প্রভৃতি
হীনদেশে দেহত্যাগ করিলেও) অঞ্জসা (অতি-
সত্বরই) মুনিবর মহিতং (মুনীন্দ্রগণেরও পূজিত)
তৎ ধাম (উক্ত ধাম) প্রাপ্স্যন্তি এব (অবশ্যই
লাভ করেন)॥

২৯। [হে সখে!] যত্র এব (যে স্থানেই) স্মরকলা-
রঙ্গৈকরম্যাকৃতি (কন্দর্পকলারঙ্গশালী মনোরম-
বিগ্রহধারী), শ্রীশস্য অপি বিমোহনং (স্বয়ং
লক্ষ্মীপতিরও মোহনকর), গৌরনীলচ্ছবি
(গৌর ও নীলবর্ণ) তৎ (সেই) কিশোরমিথুনং
(কিশোরযুগল) প্রকটং (প্রকট হইয়া)
সর্বানন্দকদম্বকোপরি (সর্বপ্রকার আনন্দ-

রাশির উপরিভাগে বিরাজমান) কং অপি
(কোন এক) মহাদুর্লভং (পরম দুর্লভ) চমৎকারং
(বিচিত্র) প্রেমরসং (প্রেমরস) প্রবং
(বর্ষন করেন, [তুমি]) অখিলং (অপর
সকল বিষয়) ক্ষিপ্ত্বা (দূরে বিসর্জন করিয়া)
তৎ (সেই) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনধামে) এহি
(গমন কর)॥

৩০। [হে সখে!] ব্রহ্মানন্দময়স্য (ব্রহ্মানন্দময়)
নির্মলতমস্য (পরম বিশুদ্ধ) মহাজ্যোতিষঃ
(মহা-জ্যোতির) অন্তঃ (অভ্যন্তরে) স্বানন্দ-
সারোজ্জ্বলং (স্বরূপানন্দের সারস্বরূপ) কিমপি
(বিচিত্র) ভাগবতং জ্যোতিঃ (ভাগবত জ্যোতিঃ)
চকাস্তি (দেদীপ্যমান রহিয়াছেন), তস্য অপি
(তাঁহারও) অন্তঃ অন্তঃ (অতি অভ্যন্তরে)
অসমোর্দ্ধাশ্চর্যমাধুর্যভূঃ (অসমোর্দ্ধ
আশ্চর্য ও মাধুর্যের আধার রূপে) অদ্ভুতং
(বিচিত্র) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন বিরাজ
করিতেছেন, [তুমি]) ইহ (তন্মধ্যে) তৎ
(সেই) গৌরনীলং (গৌর ও নীলবর্ণ) দ্বয়ং

স্বঃ (জ্যোতির্ময় বস্তুযুগলের) ভজ (সেবা কর)॥

৩১। অপূর্ববৃন্দাবনে (অভিনব বৃন্দাবন ধামে) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণ) পদে পদে (নিরন্তর) কনক-চম্পক স্ফূর্তিভিঃ (সুবর্ণ চম্পকের ন্যায় উজ্জ্বল [এবং]) মহাপ্রণয় মাধুরী বীচিভিঃ (পরম-প্রণয় মাধুর্যের তরঙ্গ স্বরূপ) অঙ্গ রুচিভিঃ (অঙ্গ কান্তি দ্বারা) বিচিত্রং যৎ (বিচিত্র রূপে প্রকাশমান যে বস্তুকে) অবলোকয়ন (দর্শন করিয়া) বিমুহ্যতি (মোহগ্রস্ত হ'ন), রাধাভিধং (শ্রীরাধানামক) ইদং (এই) কিশোরং ধাম এব ~~কিশোর~~ (কৈশোরময় জ্যোতিই) মে (আমার নিকটে) স্ফুরতু (প্রকট হউন)॥

৩২। শ্রীবৃন্দারণ্য কুঞ্জাবলিষু (শ্রীবৃন্দাবনের কুঞ্জভবন-সমূহে) আশ্চর্যাশ্চর্য নিত্য প্রবহদতিমহামাধুরী-সার রূপ-শ্রীকেলি প্রেমবৈদগ্ধ্য তুলতরুনিমারম্ভ-সৌভাগ্যপূরৌ (যাঁহারা নিরন্তর প্রবহমান পরমাদ্ভুত বিচিত্র মহামাধুরীরাশির উৎকর্ষস্বরূপ মনোরম কেলি ও প্রেমবৈদগ্ধীর সমাবেশে

অতুলনীয় কৈশোরভাবের উদয়ে ~~রূপ সৌন্দর্য~~-পরম সৌন্দর্যধারা বহন করেন [এবং যাঁহারা]) সহজরতিকলা-লোললোলৌ (স্বাভাবিকী রতি-কলার আবেশে অতি চপল, [আমি]) তৌ (সেই) গৌরশ্যামৌ (গৌর ও শ্যামবর্ণ) কিশোরৌ (কিশোরী ও কিশোরকে) সুললিতৈকান্তরত্যা (মনোরম অনুরাগভরে) স্মরামি (ধ্যান করি)।

৩৩-৩৮। [যাঁহারা] অসমোর্দ্ধ-মহাশ্চর্যরূপলাবণ্যশেবধী (অসমোর্দ্ধ পরম বিচিত্র রূপ ও লাবণ্যের অক্ষয় ভাণ্ড), মদোত্তরঙ্গ-প্রোত্তুঙ্গ-মহানঙ্গরসাম্বুধী ([যাঁহারা] নিরন্তর উত্তাল তরঙ্গশালী অতি-বিশাল কন্দর্প রসের মহাসমুদ্র), মিথঃ-প্রেমাতিবৈক্লব্যাৎ (পরস্পর প্রেমবিহ্বলা-নিবন্ধন [যাঁহারা]) ক্ষণং ক্কাপি (অতি সূক্ষ্মক্ষণও) অবিয়োগিনৌ (পরস্পরকে ত্যাগ করেন না), সদোৎপুলক সর্বাঙ্গৌ (যাঁহাদের সর্বাঙ্গ সর্বদা পুলকাঞ্চিত [এবং]) সদা গদ্গদভাষিণৌ (যাঁহারা সর্বদাই ~~[struck]~~ গদ্গদ স্বরে বাক্য উচ্চারণ করেন),

অনুক্ষণং সদাবিষ্টৌ (যাঁহারা নিরন্তর সততার
আবেশে) কিঞ্চন ন বিদন্তৌ চ (অন্য কোন
বিষয়ের লক্ষ্য করেননা বলিয়া) সখীবৃন্দৈঃ
(সখীগন [তাঁহাদিগকে]) ভোজনাচ্ছাদনাদিকং
(ভোজন ও বস্ত্র পরিধানাদি) কার্যমানৌ
(করাইয়া থাকেন), নির্মর্যাদ-বিবর্দ্ধিষ্ণু-
মহানন্দ-মহোন্মদৌ (যাঁহারা উদ্বেলতাসহকারে
বর্দ্ধনশীল পরম আনন্দ উৎসবে একান্ত উন্মত্ত
হইয়া) নিত্যমন্যোন্যসংসক্তৌ (নিরন্তর
পরস্পরের অঙ্গসঙ্গ লাভ করিতেছেন),
অনন্যৈক রসোদারে (অদ্বিতীয় কন্দর্প রসের
উদয়হেতু অতুলন) শ্রীবৃন্দাবন ধামনি
(শ্রীবৃন্দাবনধামে) কেবলানঙ্গকেলীভিঃ
(কেবলমাত্র কন্দর্পকেলি দ্বারাই [যাঁহারা])
দিবানিশং (দিবা রাত্রি) যাপয়ন্তৌ
(অতিবাহিত করেন), ভবতাং সর্বানন্দ-
রসোন্নতীঃ ([যাঁহারা] অন্য সর্বপ্রকার
আনন্দরসের প্রতি উন্নতের) ফুৎকারয়ন্তৌ
(থুৎকার করেন), তৌ (সেই)

গৌরশ্যামকিশোরৌ (গৌর ও শ্যামবর্ণ কিশোরী ও কিশোরকে) যঃ (যিনি) নিত্যং (সর্বদা) একেন ভাবেন (একনিষ্ঠ অনুরাগসহকারে) ভজেৎ (ভজন করেন), অহং (আমি) তং (তাঁহারই) ভজে (সেবা করি)॥

৩৯। ত্রৈগুণ্যাতীতপূর্ণোজ্জ্বল বিমল-মহা কামরাজাত্ম-দিব্য-জ্যোতিঃ স্বানন্দ-সিন্ধূত্থিত-মধুরতর-দ্বীপবৃন্দাবনান্তঃ (ত্রিগুণাতীত পরিপূর্ণ উজ্জ্বল ও সুনির্মল মহাকন্দর্প-রূপ দিব্য জ্যোতির্ময় স্বরূপসুখসাগর হইতে প্রকটিত পরম রমণীয় দ্বীপস্বরূপ শ্রীবৃন্দাবনের অভ্যন্তরে) কুঞ্জালিষু (কুঞ্জ সমূহে) শ্রীরাধা-কৃষ্ণতীব্রপ্রণয়রসভরোদগ্ররোমাঞ্চপুঞ্জাঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের প্রবল প্রীতিরসের আতিশয্যে বিপুল রোমাঞ্চরাজি ধারণপূর্বক) আত্মনাথ-দ্বয়পরিচরণ-ব্যগ্র-গোপালবালাঃ (গোপ-ললনাগণ নিজ ঈশ্বরী ও ঈশ্বরের পরিচর্যায় ব্যগ্রতা প্রকাশ করিতেছেন)॥

৪০। কাঞ্চীমঞ্জীর-কেয়ূরক-বলয়ঘটা-রত্নতাটঙ্ক-রম্যাঃ (যাঁহারা চন্দ্রহার, নূপুর, কেয়ূর,

বলয় ও নূপুরময় অলঙ্কার সমূহ ধারণ করেন),
শ্রীমন্নাসাগ্রলোলন্মনিকনক-লসন্মৌক্তিকা:
(যাঁহাদের নাসিকার অগ্রভাগে মণি ও স্বর্ণসূত্র-
নিবদ্ধ মুক্তাফল শোভা পাইতেছে), চিত্রশাটী:
(যাঁহাদের পরিধানে বিচিত্র বসন বিরাজ
করিতেছে), সুশ্রোণী: (যাঁহাদের নিতম্বভাগ
বিশাল), চারুমধ্যা: (কটিদেশ ক্ষীণ),
রুচির কুচতটী: (স্তনযুগলের প্রান্তভাগ
মনোরম), কঞ্চুকোদ্ভাসিহারা: (যাঁহাদের
কাঁচুলীর উপরে উজ্জ্বল মুক্তাহার পরিহিত
রহিয়াছে [এবং]) লোলদ্বেণ্যগ্রগুচ্ছা: (বেণীর
অগ্রভাগে মনোরম গুচ্ছশোভা চঞ্চলভাবে
প্রকাশ পাইতেছে, [তুমি]) কনকরুচী:
~~[illegible] রাধিকায়া: দাসিকা: (শ্রীরাধার~~
~~সেই সুবর্ণকান্তি [illegible]~~
(সুবর্ণের ন্যায় দীপ্তিমতী), রাধিকায়া:
দাসিকা: (~~সেই~~ শ্রীরাধার সেই সেবিকা-
গণকে) স্মর (নিরন্তর নিজ হৃদয়ে
স্মরণ কর)॥

৪১। অহো (অহো! [যিনি]) নবনবোন্মাদনাঙ্গৈঃ
(নিত্যনূতন কন্দর্পোন্মাদনাময়) নীলোজ্জ্বলঘননিভাঙ্গৈঃ
(উজ্জ্বল নীলবর্ণ জলদসদৃশ অঙ্গসমূহের) উত্তুঙ্গী-
কৃত-রসতরঙ্গৈঃ (প্রবল রসতরঙ্গের আবেশে)
ত্রিভঙ্গীং দধৎ (ত্রিভঙ্গী ধারণ করেন), লসদ্-
বর্হোত্তংসী (যাঁহার মস্তকে ময়ূরপুচ্ছের চূড়া),
মণিময়বতংসী (কর্ণমূলে মণিময় কুণ্ডলদ্বয়
শোভা পায় [এবং যিনি]) ব্রজকুলাবলা-নীবি-
স্রংসী (ব্রজকিশোরীগণের নীবিবন্ধন শিথিল
করেন, [সেই]) বংশীমুখ-হরিঃ (বংশীবদন
শ্রীকৃষ্ণ) মম (আমার নিকটে) স্ফুরতু (আত্ম-
প্রকাশ করুন)।।

৪২। [যিনি] সান্দ্রানন্দাপার-সর্বোৎকর্ষাপার-শ্রীমৎ
(প্রগাঢ় অসীম আনন্দরাশির চরম উৎকর্ষ-
স্বরূপ শোভাসমৃদ্ধি ধারণপূর্বক) রাধাকৃষ্ণা-
নঙ্গ-তৃষ্ণা-মহাব্ধিং (শ্রীরাধাকৃষ্ণের কন্দর্প-
লালসারূপ মহাসমুদ্রকে) নিত্যং এব
(নিরন্তর) নির্মর্যাদং বর্দ্ধয়ৎ (অসীম আকারে
বর্দ্ধিত করেন, [সেই]) বৃন্দাকাননং (শ্রীবৃন্দা-

বনই) নঃ (আমাদের) প্রীণনং (পরম প্রীতি-
দায়ক)॥

৪৩। ~~বৃন্দাবনে (শ্রীবৃ~~ অহো (অহো!) বৃন্দাবনে
(শ্রীবৃন্দাবনে) কেকিনঃ (ময়ূরগণ) কেকাভিঃ
(কেকাধ্বনিদ্বারা) মুখরীকৃতাখিলাদিশঃ
(নিখিল দিঙমণ্ডল মুখরিত করিয়া) নৃত্যন্তি
(নৃত্য করে), অহো (অহো!) কোকিলাঃ
(কোকিলগণ) চূতানাং বিটপে (আম্রশাখায়
উপবিষ্ট হইয়া) মুহুঃ (নিরন্তর) কুহূঃ ইতি
(কুহু রবে) কূজন্তি (কূজন করে), ভৃঙ্গাঙ্গনাঃ
(ভ্রমরীগণ) ~~সর্বতঃ (সর্বত্র)~~ প্রতি পুষ্পবল্লি
(প্রত্যেক পুষ্পলতায়) মধুরং গায়ন্তি (সুমধুর
গুঞ্জন করে [এবং]) সর্বতঃ (সর্বত্র) বিচিত্র-
দিব্যকুসুমামোদাঃ চ (বিচিত্র দিব্য কুসুমরাশির
সৌরভ) প্রোন্মীলন্তি (বিস্তৃতি লাভ করে)॥

৪৪। [হে সখে!] অহো (অহো!) মুক্তিঃ (মুক্তিও) সম্মার্জনী-
ঘাততঃ (সম্মার্জনীর আঘাতে) ত্রস্তা (ভীতা হইয়া)
যতঃ (যাঁহা হইতে) বহিঃ বহিঃ (অতিশয়
বহির্দেশে) যাতি (চলিয়া যায়), অহো বন-

সিদ্ধয়ঃ (অণিমাদি অষ্টপ্রকার উত্তম সিদ্ধি) যৎ
(যাঁহার) সেবিতুং (সেবার জন্য) কাক্বাদি
(কাতরভাবে প্রার্থনাদি) বিদধতে (প্রকাশ করে),
অহো (অহো!) মায়া অপি (মায়াও) বিদূরগা
অপি (স্বভাবতঃ দূরে থাকিয়াও) যন্নাম্না এব
(যাঁহার নাম শ্রবণেই) বিলয়ং যায়াৎ (লয়
প্রাপ্ত হয়, [তুমি]) অচিন্ত্যমহিম (অচিন্ত্য-
মহিমাশালী) তৎ (সেই) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দা-
বৃন্দাবনকেই) আদেহান্তং (মরণপর্যন্ত)
আশ্রীয়তাং (আশ্রয় কর)।।

৪৫। অহো (অহো!) প্রতিপদবিনিস্যন্দি-পরমোন্মদ-
প্রেমানন্দামৃতজলধি- (যাঁহার মধ্যে নিরন্তর
প্রবাহিত অতিশয় উন্মাদ প্রেমানন্দময় সুধা-
সিন্ধু বিরাজ করিতেছে, এইরূপ) বৃন্দাবনং
(শ্রীবৃন্দাবন) রমেশ-ব্রহ্মাদীন্ (নারায়ণ,
ব্রহ্মা) অথ (এবং) ভগবতঃ পার্ষদবরান্
(ভগবানের শ্রেষ্ঠ পার্ষদগণকেও) লোভা-
কুলয়তি (লোভে আকুল করেন), ধীরাঃ
(হে সুধীজন!) অতঃ (এইহেতু [তোমরা])

নীরাঞ্জলিং নিপীয় অপি (অঞ্জলি পরিমিত জল পান করিয়াও) অত্র (এই বৃন্দাবনেই) বসত (বাস কর)॥

৪৬। যদি (যদি) ত্বয়া (তুমি) পয়ঃপীযূষং অপি (উত্তম সুধা রাশিও) আকণ্ঠং পীতং (আকণ্ঠ পান করিয়া থাক,) ততঃ কিং (তাহাতে আর কি হইয়াছে?), যদি (যদি) উর্বশ্যাঃ (উর্বশীর) স্তনযুগলং (স্তনদ্বয়ের) আশ্লেষি (আলিঙ্গন করিয়া থাক,) অতঃ কিং (তাহাতেই বা অধিক কি সুখ হইল?), যদি (যদি) ব্রহ্মানন্দামৃতং অপি (ব্রহ্মানন্দরূপ অমৃতেরও) সমাস্বাদি (আস্বাদন করিয়া থাক), অতঃ কিং (ইহাতেই বা আশ্চর্যের বিষয় কি?), যতঃ (যেহেতু) বৃন্দাবনতৃণং অপি (বৃন্দাবনের তৃণও) ইদং (এই সকল বিষয়কে) থুৎকৃত্য (থুৎকার পূর্বক) ব্যূজং (দূরে নিক্ষেপ করিয়াছে)॥

৪৭। সমর্দ্ধিগতবৃন্দাবনভুবঃ (শ্রীবৃন্দাবন ধামাশ্রিত পুরুষের) সাধূনাং অকৃতিষু (সৎকর্মসমূহের

অকরণে) তথা (এবং) অসাধু কৃতিষু (অসৎ
কর্মসমূহের আচরণেও) তাপঃ ন (কোন
মনঃপীড়ার উদয় হয়না), কালাহেঃ অপি
প্রকম্পঃ ন হি (কাল সর্পের নিকট হইতেও
তিনি ভয়ে কম্পিত হ'ননা), বা (কিম্বা) দেহ-
দলনে (দেহের নিষ্পীড়নে বা বিনাশেও)
ন (তাঁহার ভয়হেতু কম্পন হয়না),
ব্রহ্মাদ্যধিকবিভবে ([এবং] ব্রহ্মা প্রভৃতির
বৈভব অপেক্ষা অধিক বৈভবশালির প্রাপ্তি
ঘটিলেও) ন প্রহর্ষঃ (তাঁহার সমধিক
হর্ষ আসেনা, [কিম্বা]) পরমামৃতব্রহ্মানন্দে
অপি ন (পরম অমৃতময় ব্রহ্মানন্দের উদয়েও
তিনি হর্ষোৎফুল্ল হ'ননা) ।।

৪৮। [হে সখে!] অতিঘোরানর্থকারীন্দ্রিয়াণাং
(অতিঘোরতর অনিষ্টকারী ইন্দ্রিয়বর্গের)
দুষ্করৈঃ দুস্তরৈঃ চ (দুষ্কর ও অনন্ত) অতিশয়-
পরিতোষৈঃ (অতিরিক্ত সন্তোষবিধানের
চেষ্টার) অলং অলং (কোনই প্রয়োজন
নাই), যেন কেন অপি ([পরন্তু তুমি]

যে কোন দ্রব্যাদিদ্বারা) দেহস্থিতিং (দেহ যাত্রা) বিদধৎ (নির্বাহ করিয়া) সশোকঃ ইব (দুঃখীর ন্যায়ই) একান্তরত্যা (একান্ত আগ্রহভরে) বৃন্দারণ্যেঽং (এই শ্রীবৃন্দাবনে) অধিবস (বাস কর)॥

৪৯। অতিমহান্ (অতিমহৎ ব্যক্তিই) রাসস্থল্যাং (রাসমণ্ডলে) লুঠন্ (গাত্র লুণ্ঠন), নিরবধি (নিরন্তর) কৃষ্ণচরিতং পঠন্ (শ্রীকৃষ্ণের লীলা কথা পাঠে), প্রতিপদং (অনুক্ষণ) হা কৃষ্ণ ইতি রটন্ ('হা কৃষ্ণ! এই রূপ উচ্চ বিলাপ), পরিতঃ অটন্ অপি (চতুর্দিকে পর্যটন), ত্রুট্যন্নানা গ্রন্থিঃ (গ্রন্থিসমূহের বিশ্লেষ সংঘটন), স্ফুটদমলভাবঃ (বিশুদ্ধ ভাবের প্রকাশ), নটন্ (নৃত্য [এবং]) গায়ন্ (কীর্তন সহকারে) অশ্রুনিবহৈঃ (অশ্রুরাশিদ্বারা) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনস্থলীকে) পঙ্কিলয়তি (অভিষিক্ত করেন)॥

৫০। যত্র (যেখানে) নিত্যং (সর্বদা) উন্মাদঃ কামঃ এব (একমাত্র উন্মাদ কন্দর্পই) ইতর রস-লবক-স্পর্শমাত্রাসহিষ্ণু (অপর রসের

লেশমাত্রের ও সংস্পর্শে অসহিষ্ণু হইয়া
[এবং]) অত্যুজ্জ্বলিত রসমহাম্ভোধি
(স্বীয় রসসিন্ধুর অতিশয় উচ্ছ্বাস জন্মাইয়া)
বর্ধিষ্ণুঃ (স্বয়ং বর্দ্ধিষ্ণু রূপে বিরাজ করি-
তেছে, [আর যেখানে]) নিত্যং চ (সর্বদা)
যৎ কিঞ্চিৎ জঙ্গমং স্থাস্নু চ (যে কোন স্থাবর
জঙ্গম পদার্থই) স্বয়ং চ (স্বয়ং) পরমমহাশ্চর্য-
নানাসমৃদ্ধ্যা (পরমবিস্ময়জনক বিবিধ
সমৃদ্ধি [ও]) শশ্বদ্ বৃদ্ধ্যা (নিরন্তর
বৃদ্ধিসহকারে) উদিতং (আত্মপ্রকাশ
করিতেছে), ইদং (এইরূপ) বৃন্দাবনং
(শ্রীবৃন্দাবন) অনিশং (অনুক্ষণ) মে ভাতু
(আমার নিকটে প্রকাশিত হউন)॥

৫১। যথা (যাহাতে) মনঃ (চিত্ত) স্বয়ং (স্বয়ংই)
অনঙ্কুশে (অবারিত) হরিরসে (শ্রীকৃষ্ণরসের
প্রতি) ধাবতি (ধাবিত হয়), পরমপাবনং
(পরম পাবন) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন ধাম)
তথা (সেইরূপেই) ভুবি (ভূতলে) চকাস্তি
(বিরাজ করেন), পরন্তু (কিন্তু) যদি (যদি)

তদ্‌গতাস্থিরচরেষু (বৃন্দাবনাস্থিত স্থাবর জঙ্গম পদার্থসমূহের প্রতি) কায়-বাঙ্‌-মনোভিঃ (কায়-মনো-বাক্যে) অপরাধিতা নো (কোন অপরাধের অনুষ্ঠান না হয় [এবং]) তত্ত্বধীঃ (তত্ত্ববুদ্ধি অর্থাৎ ভক্তিবিমুখ তত্ত্বজ্ঞান) বাধিতা ভবতি (বাধিত হয় [তাহা হইলেই এরূপ ফললাভ সম্ভবপর হইতে পারে])॥

৫২। অহো (অহো!) মম (আমার) এতৎ (এই) ধনুঃ (চিত্ত) শ্রীরাধিকা-শ্রীমুরলীধর-মহাপ্রেমাব্ধৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের প্রেমমহাসাগরে) মগ্নং (নিমগ্ন হইয়া), তদ্‌গৌরশ্যামগাত্রচ্ছবিময়জলধৌ (তাঁহাদের গৌর ও শ্যামবর্ণ অঙ্গকান্তিরূপ সমুদ্রে) নিমগ্নং (নিমগ্ন হইয়া [এবং]) শোভামাধুর্যপূর্ণার্ণবকুড়িতং (শোভা ও মাধুর্যময় মহাসাগরে নিমগ্ন হইয়া) মত্তং (মত্তভাবে [বিরাজ করিতেছে]), মায়য়া অবিদ্যয়া চ (মায়া ও অবিদ্যাদ্বারা) ন কলিতং (অলব্ধ বা অনধিকৃত) শ্রীবৃন্দারণ্যং এব (শ্রীবৃন্দাবনই) স্ফুরতু (আমার চিত্তে প্রকাশিত হউন)॥

৫৩। অহং (আমি) বৃন্দাবনং অনু (শ্রীবৃন্দাবনে) শ্বশূকরাদীনাং অপি দেহং (কুকুর শূকর প্রভৃতির দেহও [বরং]) বিন্দামি (ধারণ করিব), পুনঃ (কিন্তু) পরত্র (অন্যস্থানে) দেবৈঃ দুর্লভং (দেব দুর্লভ) সচ্চিৎসুখময়ং অপি ন (সচ্চিদানন্দরূপ [দেহও লাভ করিতে ইচ্ছা করি না]) ।।

৫৪। [আমার] এতৎ (এই) জন্ম (জন্ম [বরং]) শ্রীবৃন্দাবনমধ্যে (শ্রীবৃন্দাবনে) বহুদুঃখেন অপি (প্রভূত দুঃখের সহিতেই) যাতু (অতিবাহিত হউক, [পরন্তু]) অন্যত্র (অন্যস্থানে যেন) মে (আমার) নিমিষঃ (নিমিষমাত্র কালও) লোকোত্তরসুখসম্পত্ত্যা অপি (অলৌকিক সুখসম্পদ ভোগ করিয়াও) ন চ ~~যেন~~ (অতিবাহিত না হয়) ।।

৫৫। [আমি] কদা (কবে) অত্যকিঞ্চনঃ (সর্ববিষয়ে অতিবিমুখ হইয়া) বৃন্দারণ্যে (শ্রীবৃন্দাবনে) রহসি (নির্জনে) করতলকলিতকপোলঃ (করতলে গণ্ডস্থল বিন্যস্ত করিয়া)

গলদশ্রুলোচন: (নয়নজল বর্ষণ করিতে করিতে) হা কৃষ্ণ কৃষ্ণ ইতি ('হা কৃষ্ণ হা কৃষ্ণ' এইরূপ) বিলপন (বিলাপ সহকারে) দীন: স্যাং (দীন হইব?)॥

৫৬। [আমি] কদা (কবে) মানাপমানকোটিভি: (অসংখ্য মান ও অপমানহেতু) অক্ষুভিতাত্মা (চিত্তে বিক্ষুব্ধ না হইয়া) সর্বস্থানিরপেক্ষ: (সর্ববিষয়ে নিরপেক্ষতা অবলম্বন পূর্বক) বৃন্দাবনভুবি (শ্রীবৃন্দাবনে) মুদিত: (হৃষ্টচিত্তে) রাধানাথমেব (শ্রীকৃষ্ণেরই) আরাধয়ে (আরাধনা করিব?)॥

৫৭। [আমি] কদা নু (কবেই বা) বৃন্দাবনৈকশরণ: (একমাত্র বৃন্দাবনকেই আশ্রয় করিয়া) ত্যক্তশ্রুতিলোকবর্ত্মসঙ্করন: (শাস্ত্রীয় ও লৌকিক মার্গ পরিত্যাগ পূর্বক) হরিচরণাম্বুজ-পরিচরণাৎ (শ্রীকৃষ্ণ পাদপদ্মের পরিচর্যাহেতু) ভাবাৎ ব্যাকুল: স্যাং (ভাবাবেশে মত্ত হইব?)॥

৫৮। অরে (হে জীব!) ইহ (এ জগতে) কু আশি

(কোথাও) সুখং ন সুখং ন (কোন রূপ সুখের গন্ধমাত্রও নাই, [অতএব]) বৃথা (অনর্থক) অস্মিন্ (এই) মোহজালে (মোহজালে) ন পত (জড়িত হইওনা, [পরন্তু]) অদ্য এব হি (অদ্যই) অনুদিনং (চিরকালের জন্য) পরমানন্দবৃন্দাবনং (পরমানন্দময় শ্রীবৃন্দাবন ধামের) সমাশ্রয় (আশ্রয় গ্রহণ কর)।।

৫৯। মূঢ় (হে মূঢ় মানব! [তুমি]) স্ত্রীপুত্রদেহ-গেহদ্রাবিণাদৌ (স্ত্রী, পুত্র, দেহ, গৃহ বা বিত্তাদির প্রতি) মা এব বিশ্বসীঃ (কোন রূপ বিশ্বাসই করিওনা), ক্ষনং অপি (অল্প ক্ষনকালও) ন এব বিচারয় (কোন রূপ বিচার না করিয়া) চরণৌ (নিজের চরণযুগলকে) বৃন্দারণ্যমুখং (বৃন্দাবনের দিকে) চারয় (পরিচালিত কর)।।

৬০। রাধাকৃষ্ণবিলাসরঞ্জিত-লতাসদ্মালি-পদ্মাকর-শ্রীকালিন্দি-তটী-পটীর বিপিনাদ্যৈ শ্রীভর সংকন্দরং (যাঁহার মধ্যে শ্রীরাধাকৃষ্ণের বিলাস শোভিত লতাকুঞ্জরাজি, সরোবর সমূহ, যমুনাপুলিন,

চন্দনাদির বন ও গোবর্দ্ধনাদিগিরি মনোরম স্থানসমূহ বিরাজ করিতেছে), নিত্য সৌভগ-চমৎকারৈকধারাকরং (যাহা নিত্য নব সৌন্দর্য ও চমৎকারের অদ্বিতীয় লীলাভূমি [এবং]) নিত্যানল্প-বর্দ্ধমান-পরমাশ্চর্যর্দ্ধি (যাহাতে নিরন্তর পরম আশ্চর্য সম্পদ বৃদ্ধি লাভ করিতেছে, [সেই]) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনই) মম (আমার) জীবাতু: (একমাত্র জীবনরক্ষক)॥

৬১। [হে সখে! তুমি] সদা (সর্বদা) শরীরং (নিজ দেহকে) শ্রীবৃন্দাবনভুবি (শ্রীবৃন্দাবনে) স্থাপয় (স্থাপন কর), মন: (চিত্তকেও) বৃন্দাবনরসিকয়ো: (শ্রীরাধাকৃষ্ণের) ভজনে (ভজনে) ন্যস্য (নিযুক্ত করিয়া) সদা (সর্বদা [তাঁহাদের]) পার্শ্বে (পার্শ্বেই [স্থাপন কর]), বচ: (বাগিন্দ্রিয়কে) তৎকেলীনাং অনবরত-গানে (নিরন্তর তাঁহাদের কেলিকীর্তনে [এবং]) প্রীতিবিকলং (প্রেমবিহ্বল) শ্রবণ-যুগলং (কর্ণযুগলকে) তৎকথা-পীযূষাদৌ (তাঁহাদের চরিতকথারূপ অমৃতের আস্বাদনে) রময় (নিযুক্ত কর)॥

৬২। শ্রীবৃন্দাবন (হে শ্রীবৃন্দাবন! [তুমি আমার প্রতি]) প্রসীদ (প্রসন্ন হও), ত্বয়ি উদিতয়োঃ (তোমায়ই মধ্যে প্রকাশিত), নবনবস্মরোৎকণ্ঠাভাজোঃ (নিত্যনূতন কন্দর্পানুরাগাবিহ্বল), তয়োঃ (সেই) গৌরশ্যামাদ্ভুতরসিকযূনোঃ (গৌর ও শ্যামবর্ণ পরমাবিচিত্র রসময় কিশোরী ও কিশোর) নিভৃতবনবীথ্যাং (নির্জন বনরাজির মধ্যে) বিহরতোঃ (বিহাররত হইলে) যৎ (যে) আঙ্ঘ্রিস্পর্শাত্যুৎসবং (তাঁহাদের পদস্পর্শে অতিশয় হর্ষ) অনুভবেৎ (অনুভব করে, [তুমি ~~—~~]) মাং (আমাকে) ঐকতৃণকং (নিরেক একরূপ একটি মাত্র ক্ষুদ্র তৃণ) বিতনু (প্রদান কর)।।

৬৩। যঃ (যিনি) বৃন্দাবনপরিসরে (শ্রীবৃন্দাবনের প্রান্তভাগে) মধুপকুল-ঝঙ্কার-মধুরৈঃ (ভ্রমরগণের গুঞ্জনহেতু মনোহর), নিত্যোৎফুল্লৈঃ (চিরপ্রফুল্ল) ইন্দীবর-কমল-কহ্লার-কুমুদাদিভিঃ (নীলোৎপল, কমল, কহ্লার ও কুমুদপ্রভৃতি পুষ্পসমূহদ্বারা সুশোভিত [এবং])

সহালিশ্রীরাধা-মুরলিধর-কেলিপ্রদায়িনীং (শ্রীরাধা কৃষ্ণ ও সখীগনের ক্রীড়াপ্রনয়-শালিনী) কালিন্দীং (শ্রীযমুনাকে) ন অপশ্যৎ (দর্শন করেন নাই), সঃ (তিনি) কিং জীবতি (কিহেতু জীবন ধারন করেন?)॥

৬৪। [যিনি] নানারত্নময়েন (বিবিধ রত্নময়) অরবিন্দেন (কমলরাজি দ্বারা) নিত্য রুচিরাং (চিরকাল সৌন্দর্য প্রকাশ করিতেছেন, [যিনি]) অন্যবিচিত্র দিব্য কুসুমৈঃ চ (অন্যান্য বিচিত্র দিব্য পুষ্পরাশি দ্বারাও) রম্যাং (সুশোভিতা), মত্ত-ষট্পদ-খগশ্রেণী-সুকোলাহলাং (যাঁহাতে মদমত্ত ভ্রমর ও বিহঙ্গসমূহের মনোরম কোলাহল উত্থিত হইতেছে), ত্রয়ীমৌলীনাং অপি ([যাঁহার মাহাত্ম্য] উপনিষদ্গনও) ন সম্যক্ গম্যাং (সম্যগ্ভাবে উপলব্ধি করিতে পারেন না [এবং যিনি]) আনন্দ-সিন্ধু-দ্রুতাং (সাক্ষাৎ আনন্দসমুদ্র হইতেই প্রবাহিতা হইয়াছেন, [আমি]) তং বৃন্দা-বনান্তর্মিলৎ কালিন্দতনয়াং (শ্রীবৃন্দাবনবর্তিনী

সেই শ্রীকালিন্দী দেবীকে) বন্দে (বন্দনা করি)॥

৬৫। স্বানন্দসন্দোহ-বাঃপূরা (যাঁহার জলরাশি স্বরূপানন্দের প্রবাহস্বরূপ), রত্নঘটাময়-দ্বয়তটা (যাঁহার তীর ~~দ্বারা~~ দ্বয় বিবিধ রত্নময়), সামোত্তরঙ্গধ্বনিঃ (যাঁহার উচ্চ তরঙ্গধ্বনি সামগান রূপে উদিত হইতেছে), অথ (এবং [যিনি]) হংসৈঃ (হংস [illegible]), কারণ্ডবৈঃ (কারণ্ডব অর্থাৎ হংসবিশেষ) দাত্যূহৈঃ (দাত্যূহ বা জলকপক্ষী), সারসাদিভিঃ অপি চ ([ও] সারস প্রভৃতি পক্ষিগণের দ্বারা) আবর্তায়িতং (উচ্চারিত) মঙ্গলং (মঙ্গল মন্ত্রসমূহের) বিদধতী (প্রকাশ করিতেছেন), শ্রীবৃন্দাবনবাহিনী (শ্রীবৃন্দাবনে প্রবাহিতা), হরেঃ প্রেয়সী (কৃষ্ণপ্রেয়সী [সেই]) তরণিজা (শ্রীযমুনাই [আমাদের]) ধ্যেয়া (ধ্যানের বস্তু)॥

৬৬। জলক্রীড়াকালে (জলকেলির সময়ে) শ্রীরাধা (শ্রীরাধা) কনক-কমলিন্যেকাবিপিনে (কোন এক স্বর্ণময় কমলবনে) লীনা (লুক্কায়িতা হইলে)

হরৌ (শ্রীকৃষ্ণে) স্বভ্রাম্ভ্রান্ত্যা (~~শ্রীক~~ শ্রীরাধার মুখপদ্ম ভ্রমে) যৎ অপি (তাঁহার নিকটে) কমলং (একটি পদ্মকে) চুম্বতি (চুম্বন করিলে [তিনি]) হসিতুং (হাস্য) সংবরিতুং (সম্বরণ করিতে) ন অলং (না পারায়) অথ (অনন্তর) কান্তেন (শ্রীকৃষ্ণও) হসিত্বা (হাস্য করিয়া) আশ্রিয়ত (তাঁহাকে ধারণ করিয়াছিলেন [এবং]) হসিতালী-পরিকরা (সখীগনও তৎকালে হাস্য করিয়াছেন)॥

৬৭। যৎ অপি (যদিও) বৃন্দাবন-বনে (শ্রীবৃন্দাবনে) কালিন্দ্যা অম্ভসি (যমুনার জলে) বিহারৈঃ (বিহার-হেতু) সিন্দূরং (ললাটের সিন্দূর চিহ্ন) বিদূরং (দূরীভূত), বিলেপাঙ্কনং অপি (অঙ্কন প্রলেপ) গতং অভূৎ (বিলুপ্ত), স্রজঃ মুক্তাবলিঃ অপি (মাল্য ও মুক্তাহারসমূহ) অত্রুট্যন্ (বিচ্ছিন্ন [এবং]) দৃশোঃ দ্বন্দ্বং (নয়নযুগল) অরুণং (রক্তবর্ণ হইয়াছিল), তথাপি (তথা হইলেও) রাধাহরিবপুষি (শ্রীরাধাকৃষ্ণের শ্রীবিগ্রহে) কা অপি একসুষমা (কোন এক বিচিত্র শোভারই) আসীৎ (উদয় হইয়াছিল)॥

৬৮। শ্রীব্রজনৃপতিসুতঃ স্বয়ং ([প্রথমতঃ] শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং) উচ্চৈঃ সিঞ্চন ([শ্রীরাধা ও সখীগণের প্রতি] অতিরিক্ত জলসেচন করিয়া [পশ্চাৎ]) বল্লভা-স্বপ্রিয়ালী-বৃন্দৈঃ সম্ভূয় (প্রিয়তমা শ্রীরাধা ও নিজ প্রিয়সখীগণের মিলিতভাবে) তৎসেচনভয়ং (অনুষ্ঠিত জলসেচন) অসহং ম্লানমানঃ (অসহ্য বোধ হওয়ায়) সঃ (তিনি) ~~[illegible]~~ কালিন্দ্যাং (যমুনার জলে) মগ্নঃ (নিমগ্ন হইয়া) স্ফীতশ্রোণ্যূরু-জঙ্ঘা-চরণ-যুগ-পরামর্শ-লব্ধাতিহর্ষঃ (নিজ বিশাল নিতম্ব, ঊরুযুগল, জঙ্ঘা ও পদযুগলের সঞ্চালনদ্বারা অতিশয় হর্ষ বোধ করিতে করিতে) দূরে (দূরে যাইয়া) উন্মজ্জ্য (জল হইতে বহির্গত হইয়া) ইন্দুকোটিচ্ছবি ~~[illegible]~~ বহুপ্রহাসিতঃ (কোটি চন্দ্রের ন্যায় সমুজ্জ্বল হাস্যরাশি প্রকাশপূর্বক) রেজে (শোভা পাইয়াছিলেন)।।

৬৯। যদা (যে সময়ে) তৌ (সেই) রাধাকৃষ্ণৌ (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ) সহ এব (এক সঙ্গেই) ~~অতিরত্যৈক~~ অতিরতিরসৈক্যেন (অতিশয় রতি তৃষ্ণা বশতঃ) মগ্নৌ (তদ্রসে

নিমগ্ন হইয়া) কালিন্দ্যা (যমুনাকর্তৃক) আনাকৃত-
[, জলরাশির অপসারণপূর্বক]
নিজজলে (নিজ ~~জলরাশিকে দূরে প্রেরণ করিয়া~~)
আস্তীর্ণপদ্মে (পদ্মপুষ্প দ্বারা আবৃত) দোলে
(স্থলবিশেষে) দীর্ঘং কালং (দীর্ঘকাল পর্যন্ত)
সুরত-সমরাবেশতঃ (রতিসংগ্রামে আবিষ্ট)
আস্তাং (ছিলেন), তর্হি (তখন) সখ্যঃ
(সখীগণ) কাতরাঃ (কাতরভাবে) প্রাণদ্বয়-
বিচয়নং (সেই প্রাণযুগলের অন্বেষণ) চক্রুঃ
(করিতেছিলেন)।

৭০। তরণিজাম্ভসি (যমুনার জলমধ্যে) তৎ (সেই)
গৌরনীলং (গৌর ও নীলবর্ণ) দ্বয়ং মহঃ
(জ্যোতির্ময় বস্তুযুগল)। মিথঃ অঙ্গে (পরস্পরের
অঙ্গে) উদিতহাসং (প্রফুল্ল) কমল-কৈরবাদি
(পদ্ম ও কৈরব প্রভৃতি পুষ্প) ক্ষিপৎ (নিক্ষেপ
করিয়া), ~~মুখেন (মুখদ্বারা) মুদ্রনাযুগ্মি দৃশি~~
~~দৃশি~~, কৃতাম্বুগণ্ডূষকং ~~(পরস্পরের নয়নে~~
~~(জলগণ্ডূষ বর্ষণপূর্বক পরস্পরের নয়নের~~
~~নিমীলন উৎপাদন করিয়া [এবং])~~
মুখেন কৃতাম্বুগণ্ডূষকং (মুখে জলগণ্ডূষ

ধারণপূর্ব্বক) সুন্দরীযুবতি দৃশৌ সমুক্ষ্য (পরস্পর পরস্পরের নয়নের নিমীলন উৎপাদন সহকারে উহার সেচন করিয়া [এবং]) ক্বচন ~~কোথাও~~ (কখনও বা) মগ্নং উন্মজ্জয়ৎ (একটি জলে নিমগ্ন হইলে অপরটি তাহাকে উত্থাপিত করিয়া) স্ফুরতি (বিরাজ করিতেছেন)।।

~~৭১~~ ৭১-৭৩। যস্যাঃ (যাঁহার) সলিলং (জলরাশি) হৈমাদ্যম্বুজ-কোরকাদি (সুবর্ণাদি বিবিধ ধাতুময় পদ্ম-কলিকাদি দ্বারা সুশোভিত হইয়া) পীযূষসারেক্ষব-দ্রাক্ষাক্ষীররসাদিমৎ (অমৃত রস, ইক্ষু রস, দ্রাক্ষা রস ও দুগ্ধ রসাদি দ্বারা পরিপূর্ণ রহিয়াছে), নানামণী-নির্ম্মিতং ([যাঁহার] বিবিধ মণিরচিত) তটযুগং (তীরযুগল) খেলদিব্য সুরত্নমীন-নিকরাস্ফলনৈ (জলমধ্যে ক্রীড়ারত দিব্য রত্নময় মৎস্যগণের আস্ফালনে) চিত্রায়িতং (বিচিত্রভাব ধারণ করিতেছে [এবং যাঁহার]) অত্যদ্ভুতং (অতিবিচিত্র) সোপানং (সোপানরাজি) নানারত্নবিচিত্রতীর্থবিলসৎ (নানাবিধ বিচিত্র রত্নময় তীর্থ অর্থাৎ ঘাটসমূহের সমাবেশে

অতিশয় শোভা পাইতেছে), পুলিনং চ (যাঁহার
তীরদেশ) কর্পূরোজ্জ্বল-বালুকং (কর্পূরের ন্যায়
শুভ্র উজ্জ্বল বালুকা দ্বারা সুশোভিত), বিস্তার-
সংসৌরভং (উত্তম সৌরভরাশির বিস্তারযুক্ত
[এবং]) নানাশ্চর্য-সুপুষ্পিত-দ্রুম-লতা-কুঞ্জৈঃ
(বিবিধ আশ্চর্যজনক পুষ্পশালী তরুলতা কুঞ্জ-
রাজি দ্বারা) সদা সঙ্কুলং (সর্বদা সঙ্কুল
হইয়াছে, [যাঁহার]) তীরে তীরে (প্রতিতীরে)
ইতস্ততঃ (ইতস্ততঃ) সচকিতোন্মীলৎ মৃগীযূথকং
(~~মৃগী~~ মৃগীগণ যূথবদ্ধ হইয়া বিচরণ
করিতেছে [এবং]) অভিতঃ (সর্বত্র)
দিব্যানেক-কদম্ব-চম্পক-বনামোদঃ (বিবিধ
দিব্য কদম্ব ও চম্পকবনের সৌরভ) প্রসৃতঃ
(বিসৃত হইতেছে), অগাধং অম্বু ([যাঁহার]
অগাধ জলরাশির) অত্যুচ্চৈঃ (অতি ঊর্দ্ধ্ব ভাগে)
প্রসরৎ-পরাগ-পটলং (পুষ্প রেণুসমূহ বিস্তৃত
হইলে [এবং]) ~~প্রোড~~ প্রোড্ডীয়মানদ্বিজং
(পক্ষিগণ উড্ডীয়মান হইলে [উক্ত জলরাশি])
ইতস্ততঃ বাতোন্মাদং (বায়ু বেগে ~~বিক্ষিপ্ত~~ ইতস্ততঃ

বিক্ষিপ্ত হইয়া) অতিমধুরোদারান্তরীয়োজ্জ্বলং
(তাঁহার অতিরমণীয় উত্তম বসনের ন্যায়
উজ্জ্বল ভাব ধারণ করে [এবং যাঁহার]) অন্তঃ
(উক্ত জলমধ্যে) গাধং (অবগাহনের জন্য)
উদয়ৎ কুঞ্জা (কুঞ্জসমূহ [প্রতিবিম্বিতরূপে]
তথায় প্রবেশ করে), রাধিকা-কৃষ্ণানন্দ-
বিবর্ধিনী (শ্রীরাধাকৃষ্ণের আনন্দদায়িনী)
সা (সেই) কৃষ্ণা (শ্রীযমুনা) বঃ (তোমাদিগকে)
প্রপুষ্ণাতু (পরিপালন করুন)।।

৭৪। [শ্রীবৃন্দাবনের] দিঙ্মণ্ডলং (দিঙ্মণ্ডল) কূজাদ্ভিঃ
(কূজনরত) কলহংস-সারস-কুলৈঃ কারণ্ডবৈঃ
(কলহংস, সারস ও কারণ্ডব পক্ষিগণের দ্বারা)
মণ্ডিতং (শোভাযুক্ত হইয়া) নবপুণ্ডরীক-
নিকরামোদেন (নবপ্রস্ফুটিত কমলরাশির
সৌরভদ্বারা অতিশয় প্রীতি ধারণ করিতেছে
[এবং]) কহ্লারোৎপল-পঙ্কজাদিক-বনে
(কহ্লার, উৎপল ও পদ্ম প্রভৃতির বনমধ্যে)
মত্তমধুব্রতৈঃ সহ (মদমত্ত ভ্রমরগণের
সহিত) ভৃঙ্গীভিঃ অঙ্গীকৃতং (ভ্রমরীগণের

অনুষ্ঠিত) গীতং (গুঞ্জনগীতি) মনাক্ কর্ণে (ঐসব শ্রবণেই) জগন্মোহনং (সকলের মোহ উৎপাদন করিতেছে)॥

৭৫। ~~অত্র: (অত্রই)~~ অস্মিন্ (এই) শ্রীমদ্বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনে) রাধাকৃষ্ণাঙ্গবাসাঙ্কিত-মধুর-জলাঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের অঙ্গবাসামিশ্রিত সুমধুর জলপূর্ণ), দিব্যাদিব্যাঃ (অতিবিচিত্র) কতি কতি নু (কত শত) সরঃসিন্ধু-বাপী-তড়াগাঃ (সরোবর, নদী, দীর্ঘিকা ও তড়াগসমূহ) ন সন্তি (বিদ্যমান না রহিয়াছে), কেলিসারাঃ (কেলিবিষয়ে শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীরাধার অবলম্বন রূপে) কতি কতি (কত শত) আশ্চর্যাঃ (বিচিত্র) মণিস্বর্ণভূভৃৎকিশোরাঃ ন (মণি ও স্বর্ণময় নবীন পর্বতরাজি-না বিরাজ করিতেছে [এবং]) মহামোদমেদস্বিনীষু (পরম-হর্ষসমৃদ্ধ, অথবা পরমসৌরভসমৃদ্ধ) ক্ষিতিষু (ভূতলসমূহে) কতি ভাসঃ ন প্রোজ্জ্বলন্তে (কত অসংখ্য প্রকার দীপ্তিরই না বিকাশ হইতেছে)॥

৭৬। অহং (আমি) পশু-পক্ষি-ভূরুহ-লতা-কুঞ্জাদ্রি-
সংকন্দরা-বাপী-কূপ-তড়াগ-সিন্ধু-সরসী-
রত্নস্থলী-বেদিভিঃ (পশু, পক্ষী, তরু, লতা-
কুঞ্জ, গিরিগুহা, দীর্ঘিকা, কূপ, তড়াগ, নদী,
সরোবর, রত্নস্থলী, রত্নবেদি), কালিন্দ্যাঃ
পুলিনেন (যমুনাপুলিন [এবং]) তৎস্থসকলেন
(তত্রবর্তী অন্যান্য বস্তুগণের সহিত), রাধা-
মাধবরূপমোহিতং (শ্রীরাধাকৃষ্ণের
রূপমুগ্ধ), সচ্চিদ্ঘনং (সচ্চিদ্ঘনস্বরূপ)
অশেষবৃন্দাবনং (নিখিল শ্রীবৃন্দাবনের)
ধ্যায়ামি (ধ্যান করি)।।

৭৭। [হে সখে! তুমি] বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে)
ব্রজবধূত্তংসস্য (ব্রজবধূগণের শিরোমণি
শ্রীরাধার) শ্যামেন সহ এব (শ্রীকৃষ্ণের
সহিতই একসঙ্গে) অভ্যঙ্গং (তৈলাদি মর্দন),
বসনানুরাগানি (বস্ত্রাবরণ), অভিষবং (স্নান),
কিঞ্চিৎ তীর্থক্রিয়াং চ (এবং কিঞ্চিৎ পুণ্যক্ষেত্রের
বন্দনাদি), সংভুক্তিং (ভোজন), বর-গন্ধ-
মাল্য-বিলসত্তাম্বূল-পর্ণগ্রহং (উত্তম গন্ধ,

মাল্য ও তাম্বূলাদির গ্রহণ), সঙ্গীতানুভবং
(সঙ্গীত শ্রবণ), শয়নং (শয়ন [এবং])
শ্রীসখ্যা (সখী কর্তৃক) পদয়োঃ (পদযুগলের)
সংবাহনং (মর্দন) স্মর (হৃদয়ে ধ্যান কর)॥

৭৮। একাং অপি যচ্চেটিকাঙ্গচ্ছটাং অনুপশ্যতঃ
(যাঁহার পরিচারিকার যৎকিঞ্চিৎ অঙ্গকান্তি
দর্শনহেতুই) মে (আমার) মোহিন্যাং অপি
(মোহিনীর প্রতিও) অদ্ভুতমতিঃ নাস্তি (কোন-
রূপ বিচিত্র বুদ্ধির উদয় হয়না, [এ অবস্থায়])
পার্বতী কা (পার্বতী কে?), উর্বশী কা
(উর্বশী কে?) রতিযুতা (রতিযুক্তা) অন্যা
বরবর্ণিনী বা কা (অন্য কোন সুন্দরীই বা কে?
[এইরূপ যিনি]) সত্যসম্মোহন-শ্যামল-
কান্তাতনু বিমোহিনী (ভুবনমোহন শ্রীশ্যাম-
সুন্দরের চিত্তকেও অতিশয় মোহিত করেন,
[সেই]) বৃন্দাবনাধীশ্বরী (বৃন্দাবনেশ্বরী
শ্রীরাধাই) মে (আমার) হৃদি (চিত্তে)
স্ফুরতু (বিরাজ করুন)॥

৭৯। [আমি] কদা নু (কবে) শ্রীবৃন্দাবিপিনে (শ্রীবৃন্দা-
বনে) শ্রীরাধাচরণচ্ছটাম্বুধিঘনং (শ্রীরাধার
প্রগাঢ় চরণকান্তি রূপ সমুদ্র), তদ্ভক্তিভাবো-
দয়দ্-রোমাঞ্চং (তদীয় ভক্তিভাবজনিত রোমাঞ্চ),
ততঃ এব (শ্রীরাধার নিকট হইতেই) শিক্ষিতং
(শিক্ষাপ্রাপ্ত) অভিব্যক্তং সুসঙ্গীতকং
(সুস্পষ্ট মনোরম সঙ্গীত), চিত্রং (চিত্র-
বিদ্যা), তৎপ্রিয়-তৎপ্রসাদবসনালঙ্কার-
হারস্রজং (তদীয় প্রিয়তম ও তাঁহার নিজের
প্রসাদস্বরূপ বস্ত্র অলঙ্কার হার ও মাল্য
[এবং]) স্বয়ং আত্মেষ্টতত্ত্বং (নিজ পরম
ইষ্ট-বস্তুর) অনুভবামি (অনুভব করিব?)॥

৮০। [আমি] কদা (কবে) শ্রীবৃন্দাবনকুঞ্জবীথিষু
(শ্রীবৃন্দাবনের কুঞ্জসমূহে) স্নিগ্ধস্বর্ণ-সুগৌর-
সুন্দরবপুর্লাবণ্যবন্যাকৃতাদ্বৈতং (স্নিগ্ধ
সুবর্ণসদৃশ মনোরম গৌরদেহের লাবণ্য-
প্রবাহে অদ্বিতীয়), নূতনযৌবনপ্রতিপদা-
শ্চর্যাঙ্গভঙ্গীশতং (প্রতিক্ষণ নবযৌবনের
আবেশে শতশত বিচিত্র অঙ্গভঙ্গীযুক্ত [এবং])

শ্যামেন্দুপ্রথমানুরাগ-বহুলোর্মীভি: (শ্যামচন্দ্রের নবীন অনুরাগময় প্রভাতরঙ্গমালায়) মহা-স্ফোলিতং (একান্ত চাঞ্চল্যযুক্ত) তৎ (সেই) দিব্যং মহ: (দিব্য জ্যোতির্ময় বস্তুকে) ঈক্ষে (দর্শন করিব?)॥

৮১। একং (কোন এক পদার্থ অর্থাৎ ভুজঙ্গ) যস্য (যাঁহার) কবরীং (বেনীবন্ধন) বীক্ষ্য (দর্শন করিয়া) জিহ্রেতি (লজ্জিত হয়, [এইরূপ]) অন্যৎ (অন্য কোন পদার্থ অর্থাৎ চন্দ্র [যাঁহার]) মোহনং মুখং (মনোরম মুখমণ্ডল), কিঞ্চিৎ (কেহ অর্থাৎ চক্রবাকযুগল) বক্ষসিজৌ ([যাঁহার] স্তনদ্বয়), কিমপি (কেহ অর্থাৎ কমলযুগল [যাঁহার]) দৃশৌ (নয়নদ্বয়), কিঞ্চন (কেহ কেহ অর্থাৎ কুন্দকলিকা ও বন্ধুক পুষ্প) যদ্দন্তাধরং (যাঁহার দন্তরাজি ও অধর [এবং]) কিঞ্চিৎ (কেহ অর্থাৎ চম্পকপুষ্প বা সুবর্ণ) যদ্দ্যুতি-মঞ্জরী: (যাঁহার দীপ্তিরাশি [দর্শন করিয়া লজ্জা বোধ করে]) ইতি (এইরূপ)

মহাশ্চর্য্যং (পরমাশ্চর্য্যজনক [যে বস্তুটি])
নিকুঞ্জোদরে (কুঞ্জমধ্যে) শ্যামোরঃস্থল-
ভূষণং (শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রের বক্ষঃস্থলের ভূষণরূপে
বিরাজমান) তৎ (সেই) হেমগৌরং মহঃ
(সুবর্ণসদৃশ গৌর জ্যোতির্ময় বস্তুটি)
মে স্ফুরতু (আমার নিকট আত্মপ্রকাশ করুন)॥

৮২। অহহ (অহো! [যিনি]) ~~বৃন্দাবনান্তঃ (বৃন্দাবনের
অভ্যন্তরে)~~ অতিমহাপ্রেমবৈবশ্য মুগ্ধং (পরম
প্রেমের আবেশে মনোরম), নিত্যাশ্চর্য্যৈক-
শোভাপ্রসরং (নিরন্তর অতুলনীয় বিচিত্র
শোভাবিস্তারকারী), কনকরুচি (সুবর্ণ-
গৌর), নবানঙ্গ ভঙ্গীতরঙ্গং (নব নব
কন্দর্পতরঙ্গশালী) বাল্যকৈশোরং (কিশোরভাবযুক্ত) অঙ্গং (অঙ্গরাজি)
দধৎ (ধারণ করিয়া) স্বীয়লক্ষ্ম্যা (নিজ
শোভাদ্বারা) দিব্যস্রগ্-বস্ত্রভূষাদি (দিব্য
মালা, বস্ত্র ও অলঙ্কারাদির) সুভগয়ৎ
(শোভা বর্ধন করেন), চিত্রীভূতালিবৃন্দং
(সখীগণের বিস্ময়জনক), তৎ (সেই)
নিজধনং (~~কিং~~ মদীয় নিজ ধন) ধামবৃন্দা-

বনান্তঃ (শ্রীবৃন্দাবন ধামের অভ্যন্তরেই)
মিলতু (লব্ধ হউক)॥

৮৩। নবরসিককিশোরং (নবরসময় কৈশোরশালী), নূতনপ্রেমপূরং (নবীন প্রেম-প্রবাহ সমৃদ্ধ), নবরসময়বৃন্দারণ্যবীথি-বিহারং (নবীন রসময় বৃন্দাবনে বিহার-রত), নবনব-রূপশোভা-মাধুরীনাং ধুরীণং (নব নব বিবিধ শোভা মাধুরীর অদ্বিতীয় আশ্রয় [এবং]) কনক-মরকতাভং (সুবর্ণ ও মরকতের ন্যায় দীপ্তিশালী) জ্যোতিষী (জ্যোতির্দ্বয়) মে (আমার) হৃদি (চিত্তে) স্যাৎ (আবির্ভূত হউন)॥

৮৪। [হে সখে! যিনি] উরুদেশে ([প্রিয়তমাকে] নিজ উরুদেশে) নিবেশ্য (উপবেশন করাইয়া) বহুবিরচিতবেশম্ (বিবিধ বেশ রচনাপূর্ব্বক) স্ফুটপুলকং (রোমাঞ্চিত কলেবরে) অজস্রং (নিরন্তর) চুম্বতঃ শ্লিষ্যতঃ চ (চুম্বন ও আলিঙ্গন করিয়া) কথমপি (অতিপ্রযত্ন-সহকারে) প্রিয়ায়াঃ (প্রিয়তমার) অঙ্গং

(দেহকে) তল্পে নাম্যত: (শয্যায় স্থাপন করেন, [তুমি সেই]) রাধিকা-নাগরয়ো (শ্রীরাধামাধবের) চরণাম্বুজং (পাদপদ্মের) পরিচর (পরিচর্য্যা কর)।।

৮৫। [হে সখে! তুমি] হৃদি (নিজ চিত্তে) দাস্যলাস্য: (দাস্য বিলাস: বিস্তার পূর্ব্বক) ব্রততিভবনমধ্যে (লতাকুঞ্জে) অতিমদনমুগ্ধং (কন্দর্পরসমুগ্ধ), গৌরশ্যামলং (গৌর ও শ্যামবর্ণ), তৎ (সেই) কিশোরং (কিশোর) ধামযুগ্মং (মূর্তিযুগলকে) গন্ধ তাম্বূল-মাল্যৈ: (গন্ধদ্রব্য, তাম্বূল, মাল্য), অতিমৃদুল বিলেপৈ: (অতি কোমল বিলেপন দ্রব্য [এবং]) সংবীজনেন (ব্যজন ক্রিয়াদ্বারা) সাধু পরিচর (সুন্দরভাবে পরিচর্য্যা কর)।।

৮৬। মন: (হে চিত্ত! [যিনি]) অতিপ্রমুগ্ধমুরলী-বক্ত্রেন (অতি মনোরম বংশীবদন শ্রীকৃষ্ণের) কৈশোরাদ্ভুত রূপ ভঙ্গি মধুরৈ: (কৈশোর-কালীন বিচিত্র সুমধুর রূপভঙ্গীযুক্ত) অঙ্গৈ: (অঙ্গাবলিদ্বারা) বিশ্বং (নিখিল ব্রহ্মাণ্ডকে) অনঙ্গাত্মকং কুর্ব্বৎ (কন্দর্প-রসে নিমগ্ন

করেন [এবং]) কোমলকাঞ্চনদ্রবরুচাং
বীচীভি: (সুকোমল গলিত সুবর্ণের দীপ্তি-
তরঙ্গদ্বারা) দশ আশা: (দশ দিক্) সিঞ্চৎ
(অভিষিক্ত করেন, [তুমি]) প্রেমোৎকণ্ঠ্য-
ভরেণ (অতিশয় প্রেমোৎকণ্ঠাসমূহভরে)
তৎ (সেই) নিত্যাদ্ভুতং (চির অদ্ভুত) শ্রীধাম
(শ্রীধাম) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনের) ভজ (সেবা কর)॥

৮৭। ন গণিতাবতার: (অসংখ্য অবতারশালী)
অয়ং (এই শ্রীকৃষ্ণ) বৃহদধীশ্বর: অপি
(পরমেশ্বর হইয়াও) মম (আমার) মন:
(চিত্ত) ন অহরৎ (আকর্ষণ করিতে পারেন
নাই), অসৌ (তিনি) দিব্যাকৃতি: (মনোহর-
রূপে) যদুপুরীং (দ্বারকায়) স্থিত:
(বিরাজমান [কিম্বা]) অয়ং (তিনি)
মধুপুরীং চ (মথুরায় [বিরাজমান হইয়াও
আমার চিত্ত আকর্ষণ করেন নাই, [এবং])
ব্রজে মধুরাপুরী-বনবরে চ (ব্রজে ও
শ্রীবৃন্দাবনে) গো-গোপিকা-সুহৃদ্ভি: ন
(ধেনুগণ, গোপিকাগণ ও সুহৃদ্গণের দ্বারা

পরিবৃত হইয়াও আমার চিত্ত আকর্ষণ
করেন নাই), তু (কিন্তু [তিনি]) রাধিকা-
কুঙ্কুমঃ (শ্রীরাধার কুঙ্কুম বিলাসিরূপেই
[আমার চিত্ত হরণ করিয়াছেন])॥

৮৮। মাধুর্যপারাবারিভ্যোঃ অপি (অপার মাধুর্যসাগর
অপেক্ষাও) মধুরতরং (পরম মধুর),
মাদকানাং মাদকং (মাদক বস্তুসমূহেরও
মাদক), পারাবারাতিশূন্যং (পারাপার-
রহিত), সকলসুখচমৎকার-বিস্মারকং
(নিখিল বিচিত্র সুখরাশিরও বিস্মৃতিজনক),
সুবিমলবিমলং (অতিনির্মল),
প্রোজ্জ্বল-প্রোজ্জ্বলং ([ও] পরম উজ্জ্বল)
যৎ (যে) একং (অদ্বিতীয়) কামাত্মজ্যোতিঃ
(কামাত্মক জ্যোতিঃ [বিরাজমান]), তন্মধ্যে
(তাহারই মধ্যে) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন
ধাম [প্রতিষ্ঠিত]), তদ্ব্রততি-গৃহগতৌ
(তাঁহারই লতাকুঞ্জে) সুভৌ (মনোরম)
কিশোরৌ (কিশোরী ও কিশোরযুগলকে)
পশ্য (দর্শন কর)॥

৮৯। মধুরমধুর-পূর্ণপ্রেমপীযূষসিন্ধোঃ (পরমমধুর পরিপূর্ণ প্রেমসুধাসিন্ধুর) ঘনং (ঘনীভূত স্বরূপই) অতিরম্যং (অতিরমণীয়) যদিদং (এই) বৃন্দাবনাখ্যং ভাতি (বৃন্দাবন রূপে পরিচিত হইয়া শোভা পাইতেছে, [আমরা]) তৎ অপি (তাঁহারই মধ্যে) আনন্দকন্দং (আনন্দের মূলাধার) ললিত গৌরশ্যামধাম (মনোরম গৌর ও শ্যামবর্ণ), স্মরবিবশ-কিশোরদ্বন্দ্বং (কন্দর্পরস-বিহ্বল কিশোরী ও কিশোরযুগলকে) স্মরামঃ (ধ্যান করি)।।

৯০। [যাহা] উৎফুল্লদ্রুমবল্লিসঙ্কুলতরং (প্রফুল্ল তরুলতা-রাজির সমাবেশে পরম মনোরম), শিঞ্জৎষড়ঙ্ঘ্রি (যেখানে ভ্রমরগণের গুঞ্জনে মুখরিত), উজ্জ্বলনানারত্নময়স্থলীততি (যাহার ভূমিভাগ বিবিধ উজ্জ্বল রত্নময়), লসচ্ছ্রীপুঞ্জকুঞ্জাবলি (যাহায় কুঞ্জসমূহ মনোহর শোভায় বিভূষিত), নৃত্যন্মত্তময়ূরবৃন্দং (যেখানে ময়ূরগণ নৃত্য করিতেছে [এবং]) অভিতঃ পক্ষীন্দ্রকোলাহলং (চতুর্দিকে উত্তম বিহঙ্গগণের কোলাহল শ্রুত

হইতেছে, [আমি]) রাধাকৃষ্ণবিহারকৌতুকময়ং (শ্রীরাধাকৃষ্ণের ক্রীড়াকৌতুকময় [সেই]) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনের) ধ্যায়ামি (ধ্যান করি) ॥

৩২। তৎ কালিন্দী-বিপুলপুলিনং (যমুনার সেই বিশাল পুলিনস্থলী), সা চ বৃন্দাবনশ্রীঃ (বৃন্দাবনের সেই অপূর্ব শোভা), শ্রীকদম্ব-কাননানাং (কদম্ব-তরুরাজির) সা (সেই) নিবিড়নিবিড়া সুচ্ছায়া (অতিনিবিড় মনোরম ছায়া), সা বৈদগ্ধীময়-নববয়ঃশ্রী-সখীমণ্ডলী (নবযৌবনশালিনী সেই বিদগ্ধা সখীগণ [এবং]) গৌরশ্যামৌ (গৌর ও শ্যামবর্ণ) তে (সেই) রসিকমহসী (রসময় জ্যোতির্দ্বয়) কস্য মোহনায় নো (কাহার ই চিত্তকে মুগ্ধ না করে ?) ॥

৩৩। বৃন্দারণ্যেশয়োঃ (শ্রীবৃন্দাবনের অধীশ্বরী ও অধীশ্বরের) প্রত্যঙ্গং (প্রতি অঙ্গ) দিব্যবাসঃ (দিব্য সৌরভ) প্রসরতি (বিস্তৃত হইতেছে), অতি-মধুরা: (অতি-মনোরম) ভাসঃ চ (দীপ্তি-রাশি ও) নির্ভাতি (প্রকাশিত হইতেছে), প্রেমনঃ ([এইরূপ তন্মধ্যে] প্রেমের)

নানা-বিকারাঃ (বিবিধ বিকার), প্রতিপদং
(ক্ষণে ক্ষণে) মাধুরীণাং অধিকঃ প্রবাহঃ (সমধিক
মাধুরী প্রবাহ), সৌন্দর্যাম্ভোধিভূমা (বিপুল
সৌন্দর্যসিন্ধু), নিরবধি-রতিবর্ধিষ্ণু-কন্দর্পলৌল্যং
(নিরন্তর রতিপ্রসূতঃ বর্ধমান কন্দর্পলালসার
[উদয় হইতেছে]) যে (যাঁহারা [এই সকল
ভাব এবং উক্ত রসিকযুগলের]) পদং (চরণ)
হৃদি (হৃদয়ে) দধাতি (চিন্তা করেন), তান্
(সেই) ভূরিভাগান্ নমঃ (প্রভূত সৌভাগ্যশালী
মহাপুরুষগণকে প্রণাম করি)।।

২৪। [হে সখে!] যত্র (যেখানে) গৌর-শ্যাম-সুনাগর-
দিব্য-কিশোর-দ্বয়ং (গৌর ও শ্যামবর্ণ দিব্য
কিশোর নাগরযুগল) সদা (সর্বদা) নবনব-
কেলিবিলাসৈঃ (নিত্য নূতন কেলিবিলাস
আবিষ্কার পূর্বক) বিহরতি (বিহার করেন,
[তুমি]) তৎ (সেই) বৃন্দাবনং এব
(শ্রীবৃন্দাবন ধামেরই) ভজ (সেবা কর)।।

২৫। যত্র (যেখানে) তৌ রাধাকৃষ্ণৌ ইব রাধাকৃষ্ণৌ
(শ্রীরাধাকৃষ্ণ সেই শ্রীরাধাকৃষ্ণের ন্যায়ই অর্থাৎ

অতুলনীয়রূপেই) সদা (সর্বদা) রমতে (বিহার করেন), অহং (আমি) বৃন্দাবনং ইব অতিমধুরং (বৃন্দাবনের ন্যায়ই অতিমধুর অর্থাৎ অতুলনীয় সুমনোরম) তৎ (সেই) বৃন্দাবনং এব (শ্রীবৃন্দাবনেরই) বন্দে (বন্দনা করি)॥

৯৬। মায়াগুণেভ্যঃ পরং (মায়িক গুণসমূহের অতীত), সদানন্দং (ঘনসুখময়), অনন্তং (নিত্য), অপারং (অসীম), অমলং (বিশুদ্ধ), বিদ্যা-রহস্যং ([এবং] পরমগুহ্য বিদ্যাস্বরূপ) কিঞ্চ (কোন এক) পরমং মহৎ (পরম মহৎ) জ্যোতিঃ (জ্যোতিঃ) জাজ্বলীতি (দেদীপ্যমান রহিয়াছে, [উহাই]) আদ্যপ্রেমরসাত্মিকাং (মধুর প্রেম-রসাত্মক) সুচমৎকারাং (পরমাবিচিত্র) মহা-মাধুরীধারাং (মহামাধুর্য প্রবাহ) বিভ্রৎ (ধারণপূর্বক) পরমভ্রাজিষ্ণু (পরম দীপ্তিশীল) বৃন্দাবনং ধাম (বৃন্দাবন ধামরূপে) উদেতি (উদিত হইয়াছেন)॥

~~৯৭~~
৯৭-১০৭।

৯৭। আশ্চর্যফলপ্রসূনভরিতৈঃ (বিচিত্র ফলপুষ্পশালী)
~~মহ~~ পারিতঃ ([এবং] সর্বত্র) আশ্চর্যখেলৎ-
খগব্রাতানাং (দিব্যক্রীড়ারত পক্ষিগণের)
কর্ণামৃতোদ্ঘোষণৈঃ (সুমধুর) মহাকলকলৈঃ
(মহাকলরব [ও]) মাধ্বী-মত্ত-মধুব্রতাবলি-
কলঝঙ্কারৈঃ (মধুমত্ত ভ্রমরগণের কলগুঞ্জন-
দ্বারা) মনোহারিভিঃ (মনোহর), কৃষ্ণপ্রিয়ৈঃ
(~~শ্রী~~কৃষ্ণপ্রিয়) দিব্যানেকলতা-মহীরুহগণৈঃ
(বিবিধ দিব্য তরুলতারাশিদ্বারা) মণ্ডিতে
তত্র (সেই বৃন্দাবন বিভূষিত [হইয়াছে])॥

৯৮। [উক্ত বৃন্দাবন] অনন্তৈঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়-দিব্যগন্ধ-তুলসী-
ভেদৈঃ (শ্রীকৃষ্ণের প্রিয় দিব্যসৌরভশালী অসংখ্য-
প্রকার তুলসী), সন্তানৈঃ (সন্তান বৃক্ষ), হরিচন্দনৈঃ
(হরিচন্দন বৃক্ষ), অগণিতৈঃ (অগণিত) কল্প-
দ্রুমাণাং বনৈঃ (কল্পতরুর বন), দিব্যানেক-
সুপারিজাতবিপিনৈঃ (বহু দিব্য পারিজাতের
বন), মন্দারবৃক্ষৈঃ অপি (মন্দার-তরু), তথা
(এবং) হরিবল্লভৈঃ (শ্রীকৃষ্ণের প্রিয়) বহুশঃ।

(অসংখ্য) নীপৈঃ কদম্বৈঃ চ (নীপ ও কদম্বতরু-রাজি দ্বারা) বৃতে (পরিবৃত হইয়া) ভ্রাজিতৌ (বিরাজমান রহিয়াছেন)॥

৯৯। তত্তৎ কাঞ্চন-হৈর-মারকত-সদ্‌বৈদূর্য বর্যস্থলী-রঙ্গে ([বৃন্দাবনে] সুবর্ণ, হীরক, মরকত ও বৈদূর্য মণিময় ভূমিরূপ রঙ্গস্থলে) মত্তালি-শিখি-মণ্ডল-মহানন্দ-স্ফুরৎ তাণ্ডবে (মদমত্ত ময়ূরগণ পরমানন্দে নৃত্য করে), সচকিতালোকেন (সচকিত দৃষ্টিপাত দ্বারা) চেতোহরৈঃ (চিত্তাকর্ষক) নানাচিত্র-মৃগীগণৈঃ (বিভিন্ন জাতীয়া বিচিত্রা হরিণীগণ) শোভাং বিভ্রতি (ইহার শোভা বর্ধন করিতেছে [এবং]) সর্বতঃ (সর্বত্র) প্রসূনরানন্তচ্ছটা-সৌরভে (অসংখ্য-প্রসূনের দীপ্তি ও সৌরভ বিস্তৃত হইতেছে)॥

১০০। [উহা] কহ্লারোৎপল-পুণ্ডরীক-কুমুদাদ্যাশ্চর্য-পুষ্পশ্রিয়া (কহ্লার, উৎপল, পুণ্ডরীক ও কুমুদ প্রভৃতি বিচিত্র পুষ্পরাজির শোভা), মাদ্যচ্চিত্র-বিহঙ্গমরচিতাত্যানন্দকোলাহলৈঃ (মদমত্ত বিচিত্র বিহঙ্গমের আনন্দময় কলরব),

দিব্যানেক-সরিৎ-সরোভিঃ (বহু দিব্য নদী ও সরোবর [এবং]) শ্রীরাধিকা-কৃষ্ণয়োঃ (শ্রীরাধা-কৃষ্ণের) তৎপ্রেমসারাত্মাভিঃ (পরস্পর প্রীতি-মূলক) আশ্চর্যৈঃ (বিচিত্র) কলকেলিভিঃ (মনোরম কেলিরাজিদ্বারা) সুমধুরে (অতিমধুর ভাব ধারণ করিয়াছে)।।

১০১৭
১০২১

[এই বৃন্দাবন] সর্বর্তু-প্রবিকাশিভিঃ (সকল ঋতুতে বিকাশশীল), নবনবামোদৈঃ (অভিনব সৌরভশালী) জাতি-কানন-যূথিকা-বন-নব-প্রোৎফুল্ল মল্লীবনৈঃ (জাতি, যূথী ও নব বিকসিত মল্লিকার বন), বাসন্তী-নবকেতকী-বন-নবশ্রী মালতী-কাননৈঃ (বাসন্তী, কেতকী ও নবশোভাময় মালতী বন), জীবন্তী-বন-ঝিণ্টিকা-নবলসচ্ছেফালিকা-কাননৈঃ (জীবন্তী, ঝিণ্টী ও নূতন শেফালিকার বন), উন্মীলন্নবমালিকা-নববনৈঃ (বিকসিত নবমল্লিকার নূতন বন), সুস্বর্ণযূথীবনৈঃ (স্বর্ণযূথিকার বন), পুন্নাগৈঃ (পুন্নাগ), করবীরকৈঃ (করবী), মরুবকৈঃ (মরুবক),

EXERCISE BOOK

NO. 3

সম্পূর্ণ ১৩ খানা খাতার মধ্যে খাতা নং ৪

শ্রীবৃন্দাবন-মহিমামৃতের (দশম শতক পর্যন্ত)
অন্বয়মুখে বঙ্গানুবাদ
তৃতীয় শতক

সৎকর্ণিকারৈঃ (কর্ণিকার), লসৎকুরুবকৈঃ (রমণীয় কুরুবক তরু), কুন্দবনৈঃ (কুন্দবন), অশোক-বকুলৈঃ (অশোক, বকুল), ভূচম্পকৈঃ (ভূমিচম্পক), চম্পকৈঃ (চম্পক), অম্লানৈঃ স্থলপদ্মকৈঃ (প্রস্ফুটিত স্থলপদ্ম), দমনকৈঃ (দমনক [এবং]) দিব্যৈঃ (দিব্য) শিরীষ-দ্রুমৈঃ (শিরীষ বৃক্ষরাজি দ্বারা) মনোহারিণি (সর্বদাই দর্শকগণের চিত্ত আকর্ষণ করে)।।

১০৩-১০৪। [উক্ত বৃন্দাবন] অভিতঃ (সর্বত্র) ভ্রমদ্ভিঃ (ভ্রমণশীল), গুঞ্জদ্ভিঃ (গুঞ্জনরত) ভৃঙ্গীযূথশতৈঃ (অসংখ্য ভ্রমরীগণের দ্বারা) আমঞ্জুলে (অতিশয় মনোরম ভাব ধারণ করিতেছে [এবং যিনি]) অত্যানন্দমদোদ্ধত খেলন-কলধ্বানৈঃ (অতিশয় আনন্দজনিত মত্ততা বশতঃ ক্রীড়া ও কলরবযুক্ত) হংসৈঃ (হংস), সারস-চক্রবাকমিথুনৈঃ (সারস, চক্রবাকযুগল), কারণ্ডবাদ্যৈঃ (কারণ্ডব প্রভৃতি) খগৈঃ (পক্ষিগণ), ফুল্লৈঃ কহ্লারোৎপল-পদ্ম-কৈরব-মুখাসংখ্য প্রসূনৈঃ ([এবং] কহ্লার, উৎপল, পদ্ম, ও কৈরব প্রভৃতি অসংখ্য প্রস্ফুটিত

পুষ্পসমূহ দ্বারা) মহারম্যয়া (পরম রমণীয়া
[এবং যিনি]) কন্দর্পদর্পোদ্ধুরৈঃ আশ্চর্যৈঃ
হরিরাধিকাবিহরণৈঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের কন্দর্প-
দর্পসমৃদ্ধ বিচিত্র বিহার হেতু) শুদ্ধশ্যামরস-
প্রবাহলহরী-বিঘূর্ণদাবর্তয়া (বিশুদ্ধ কৃষ্ণানু-
রাগ রসের প্রবাহমধ্যে আবর্তন বিলাস
ধারণ করেন), পীযূষাধিকমাধুরীভরধুরীণা-
স্বাদ্যশীতাম্বুয়া (যাঁহার সুশীতল জলরাশি
অমৃত অপেক্ষাও পরম মধুর রূপে আস্বাদনীয়
[এবং]) বররত্নবদ্ধতটয়া (যাঁহার উভয়
তট উত্তম রত্নরাজি খচিত), দিব্যয়া (সেই
বিচিত্রা) কালিন্দ্যা (যমুনা নদী) ক্রোড়ীকৃতে
(যে বৃন্দাবনকে ক্রোড়ে ধারণ করিতেছেন)।

১০৫। [উক্ত বৃন্দাবন] অতিমহাশোভাঢ্যসংকন্দরৈঃ
(অতিমনোরম দিব্যগুহাবিশিষ্ট), চিজ্জ্যোৎস্না-
মৃতনির্ঝরৈঃ (চিজ্জ্যোতির্ময় সুধা-প্রস্রবণশালী),
কনকরত্নাম্বুঃসরিচ্ছোভিতৈঃ ([ও] সুবর্ণরত্নো-
জ্জ্বল জলশালিনী নদীসমূহের সমাবেশে
সুশোভিত), আশ্চর্যৈঃ (বিচিত্র) মণিপর্বতৈঃ

মণিময় পর্বতরাজিদ্বারা), প্রত্যগ্র দ্রুত বল্লি-মণ্ডপবরৈঃ (অভিনব বিচিত্র লতামণ্ডপসমূহ-দ্বারা), আশ্চর্য রত্ন দ্রুমৈঃ (বিচিত্র রত্নবৃক্ষ-সমূহদ্বারা), নানারত্নময়-স্ফুরৎঅঙ্গনসমূহৈঃ (বিবিধ রত্নময় মণ্ডপাঙ্গনের দ্বারা [এবং]) অন্যাদ্ভুতৈঃ (অন্যান্য বিচিত্র পদার্থসমূহদ্বারা) শোভিতে (সুশোভিত)॥

১০৬। উন্মীলদুপত্যকোদিত-রহোবল্লীগৃহৈঃ ভূষিতে (নিজ উপত্যকায় নির্জন লতাগৃহরাজি-দ্বারা ভূষিত), ঘ্রাণমোহন-পুষ্পবাটিকে (মনোরম পুষ্পবাটিকাযুক্ত), উরুশ্রীমৎ-স্থলী-চিত্রিতে (পরম রমণীয় ভূভাগসমূহ-দ্বারা বিচিত্র ভাবাপন্ন), প্রোন্মীলদ্রসপুঞ্জ-রঞ্জিত-মহাকুঞ্জাবলী-মঞ্জুলে (নিত্যবিকাশ-শীল রসসমূহ কুঞ্জরাজিদ্বারা মনোরম [এবং]) আলি-তন্দ্রায়িতয়া সহ (শ্রীরাধা ও সখীগণের সহিত) শ্যামেন (শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক) ক্লুপ্তে চ (অধিষ্ঠিত বা সুশোভিত হইয়া) দিব্যে বনে (সেই বৃন্দাবন অতিশয় বিচিত্রতা লাভ করিয়াছেন)॥

১০৭। [উক্ত বৃন্দাবন] নানাদিব্যবিচিত্রবর্ণতনুভি:
(বিবিধ বিচিত্র বর্ণ দেহধারিণী), দিব্যাঙ্গরাগ-
স্রগাকল্পৈ: (দিব্য অঙ্গরাগ ও মাল্য ভূষিতা),
দিব্যকিশোরমোহন-বয়:শোভাচমৎকারিভি:
(দিব্য কিশোর যুগলের মনোমুগ্ধকর বয়স ও
সৌন্দর্যদ্বারা বিচিত্রা), দিব্যানেককলাতি-
কৌশলকৃতানন্দৈ: (বিবিধ দিব্য কলানৈপুণ্য-
দ্বারা আনন্দদায়িনী [এবং]) নিজপ্রেয়সো:
(শ্রীরাধাকৃষ্ণের) প্রেমার্দ্রৈ: (প্রেমভরে
বিহ্বলা) রাধাসখীমণ্ডলৈ: (শ্রীরাধার
সখীগণকর্তৃক) পরিমণ্ডিতে (বিভূষিত
হইয়া) অতিললিতে (অতিমনোরম ভাব
[প্রকাশ করিতেছেন])॥

১০৮। [যাঁহাদের] চারুশ্রোণীতটৈ: (নিতম্বদেশ মনোরম),
বলীত্রয়বলৎক্ষামোদরৈ: (ক্ষীন উদরদেশ ত্রিবলী-
যুক্ত), মোহনাকার-পীনস্তনযুগ্মকঞ্চুক-লসন্মুক্তা-
বলীমণ্ডিতৈ: (মনোহর স্তনযুগলে আবদ্ধ
কঞ্চুকের উপরে মুক্তাহার), তাটঙ্কদ্যুতিদীপ্ত-
গণ্ডমুকুরৈ: (গণ্ডযুগলরূপ দর্পণদ্বয় কর্ণাশ্রিত

অষ্টাঙ্কের দীপ্তি যোগে সমুজ্জ্বল), শ্রীনাসিকাগ্র-
স্ফুরদ্-রত্নস্বর্ণনিবদ্ধ মৌক্তিকবরৈঃ (নাসিকার
অগ্রভাগে রত্ন ও স্বর্ণসূত্র নিবদ্ধ মুক্তাফল [এবং
যাঁহারা]) কান্ত্যা (নিজ অঙ্গকান্তি দ্বারা)
জগন্মোহনৈঃ (জগতের মোহ সঞ্চার করেন)।।

১০৬। [যাঁহারা] প্রেষ্ঠদ্বন্দ্বমহাপ্রসাদ-বসনাকল্প-
স্রগাদ্যুজ্জ্বলৈঃ (প্রিয়তম যুগলের মহাপ্রসাদ-
স্বরূপ বসন, ভূষণ ও মাল্যাদি দ্বারা বিভূষিত
হইয়া) তপ্তস্বর্ণসুগৌর-মোহন তনুজ্যোতি-
র্জগৎপূরকৈঃ (তপ্ত কাঞ্চনের ন্যায় অতিগৌর-
বর্ণ মনোহর দেহের জ্যোতিঃপুঞ্জ দ্বারা জগৎ
উদ্ভাসিত করেন), রাধাকৃষ্ণ-পদারবিন্দ-পরম-
প্রেমৈক-জীবাতুভিঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের পাদ-
পদ্মবিষয়ক পরম প্রেমই যাঁহাদের ~~জীবনে~~
একমাত্র জীবনরক্ষক [এবং যাঁহারা])
তত্তদ্দিব্যনিজাধিকারকলয়া (নিজ নিজ
অধিকারোচিত বিবিধ বিচিত্র কলানৈপুণ্য-
দ্বারা) প্রাণদ্বয়প্রীণনৈঃ (নিজ-নিজ প্রাণস্বরূপ
যুগলমূর্তির সন্তোষ বিধান করেন)।।

তৃতীয় শতক সমাপ্ত।

১। ক্বণন্নূপুর-কাঞ্চিদামললিতৈঃ ([যাঁহাদের পদযুগলে ও নিতম্বভাগে] যথাক্রমে শব্দায়মান নূপুর ও চন্দ্র-হার), পাদাঙ্গুলীয়ৈঃ (পদের অঙ্গুলীসমূহে অঙ্গুরীয়ক), স্ফুরৎ-শ্রীপাদাঙ্গদশোভিতৈঃ (এবং পদদ্বয়ে বলয়াদি শোভা পাইতেছে), বরমণী-কেয়ূর-চূড়াগণৈঃ (যাঁহাদের দেহে যথাস্থানে উত্তম মণিময় কেয়ূর ও চূড়াসমূহ বিরাজমান [এবং]) শ্রীমৎপীননিতম্বদোলিত-শিখাসদ্গুচ্ছ-বেণীলতামূলাবেষ্টিত-ফুল্লমল্লিবিপুল-স্রগ্-বিভ্রমৎ-ষট্পদৈঃ (যাঁহার নিতম্বদেশপর্যন্ত লম্বিত অগ্রভাগে মনোরম গুচ্ছবদ্ধ বেণীর মূল-ভাগে বেষ্টিত প্রফুল্ল মল্লিকাপুষ্পের মালায় ভ্রমরগণ বিচরণ করিতেছে)॥

~~২২~~ ২-৩। বিভ্রাজদ্বরকম্বুকণ্ঠপদকৈঃ (যাঁহাদের মনোরম কণ্ঠদেশে পদকাদি), শ্রীহস্তরক্তাম্বুজ-স্ফূর্জদ্-রত্নময়াঙ্গুলীয়-রুচিভিঃ (রক্তবর্ণ করকমলে উজ্জ্বল রত্নময় অঙ্গুরীয়কাদি শোভা পাইতেছে, [যাঁহারা]) কৈশোরনিত্যোদয়ৈঃ (নিত্য কিশোরদশায় বিরাজমানা), অতিমহাসঙ্গীতবিদ্যোদয়ৈঃ

(সঙ্গীতবিদ্যায় সুনিপুণা [এবং]) শ্রুতিশিরো-
দূরাতিদূরেহিতৈ: (উপনিষদ্‌গণও যাঁহাদের
চরিত অনুধাবন করিতে পারেননা, [এইরূপ])
বৈদগ্ধীপরপারগা (পরমাবিদগ্ধা) শ্রীরাধানু-
চরীগণৈ: (শ্রীরাধার অনুচরীগণ [এবং])
সর্বাভীরকিশোরসুন্দরবধূ-দুষ্প্রাপ-পাদাম্বুজ-
চ্ছায়ৈ: (নিখিল গোপকিশোরীগণের যাঁহাদের
পদশোভা দুর্লভ [এইরূপ]) সর্ববিদগ্ধতা-
নিধি-লসদ্দাসীগণৈ: (নিখিল বৈদগ্ধ্যশালিনী
দাসীগণ) সেব্যা (যাঁহার সেবা করেন
[এবং]) তদ্‌দ্বন্দ্ব-প্রণয়োত্থ সান্দ্র পুলক-
শ্রীমৎসখীমণ্ডলৈ: (উক্ত যুগমূর্তির প্রেমা-
বেশে পুলকাঞ্চিতা সখীমণ্ডলী) কামাবেশ-
মদামুদাকুলতয়া (কামাবেশে হর্ষবিহ্বলা
হইয়া) রাত্রিন্দিবং (দিবারাত্র) লাল্যা
(যাঁহার লালন করেন) ॥

অহো (অহো!)
৪। [যিনি] আলীশ্যামপ্রিয়াকিঙ্করীজনলসত্তারাবলী-
মধ্যত: (নিজ সখী ও প্রিয়া সেবিকারূপা সুন্দর
তারকামণ্ডলীর মধ্যভাগে) অত্যদ্ভুত জ্যোতিষা

(বিচিত্র দীপ্তিমতী) স্ফূর্জৎ-সৌভগ-সান্দ্র-চন্দ্র-
কলয়া ইব (পরম রমণীয়া চন্দ্রকলার ন্যায়
বিরাজ করেন [এবং যিনি]) একৈকাঙ্গ-তরঙ্গিতা-
দ্ভুত মহা গৌরচ্ছটৈকাম্বুধেঃ (প্রতি অঙ্গে উচ্ছলিত
অতিবিচিত্র গৌর কান্তিরূপ মহাসমুদ্রের)
স্বয়মোৎসবাত্মভিঃ (আনন্দজনক) বীচিভিঃ
(তরঙ্গরাশিদ্বারা) সংপ্লাবিতাশেষয়া (নিখিল
জগৎ প্লাবিত করিতেছেন)॥

৫। কৈশোরাঙ্কুর-কোমলাঙ্গ-বলনা-মাধুর্যবিস্মাপক-
স্নিগ্ধস্বর্ণ-সুগৌর-সুন্দর-রুচি-প্রেমোর্মি-পূর্ণালয়া
(যিনি নবীন কৈশোরের আবির্ভাবে সুকোমল
অঙ্গগঠন হেতু অতিশয় মাধুর্যময়, স্নিগ্ধ
স্বর্ণসদৃশ গৌর কান্তিলহরীদ্বারা নিখিল
দিঙ্মণ্ডল প্লাবিত করেন [এবং]) সম্পূর্ণাতি-
বিশুদ্ধ মাদক মহাস্বাদৈকরত্যাত্মনা (পরিপূর্ণ
পরম বিশুদ্ধ ও মত্ততাজনক সুমধুর আস্বাদময়
রতিদ্বারা) পশু-পক্ষি-ভূরুহ-লতাদীনাং (পশু,
পক্ষী, বৃক্ষ ও লতা প্রভৃতিকে) মুহুঃ (নিরন্তর)
মোহনং কুর্বন্ত্যা (মুগ্ধ করিতেছেন)॥

৬। শ্রীগৌর্যাদি-সমস্তাদিব্যবনিতা-রূপৈক-বিন্দুমহা-
রূপৈকাম্বুধি-কোটি-কোটি-সুচমৎকারাকরাঙ্গ-
প্রিয়া (লক্ষ্মী গৌরীপ্রভৃতি দিব্য রমনীগনের
রূপরাশি যাঁহার প্রতি অঙ্গগত রূপসমুদ্রের
বিন্দুস্বরূপ), দিব্যানেকবিচিত্র মন্মথকলা-
চাতুর্যসীমান্তয়া (যিনি বিবিধ দিব্য বিচিত্র
কন্দর্প কলা নৈপুন্যের পরাকাষ্ঠা রূপা
[এবং]) শ্যামপ্রেমরসাৎ (শ্রীকৃষ্ণপ্রেমের
আবেশে) মুহুঃ মুহুঃ (নিরন্তর) অতি-
প্রোদাঞ্চি-রোমাঞ্চয়া (যাঁহার দেহে রোমাঞ্চ-
রাজির উদয় হয়)॥

৭। কাঞ্চী-নূপুর-হার-কঙ্কনমনী-তাটঙ্ক-চূড়াবলী-
কেয়ূরাবালি-মুদ্রিকা-প্রাবিলসন্নাসাগ্র-সন্মুক্তয়া
(যিনি চন্দ্রহার, নূপুর, হার, কঙ্কন, রত্নময়
তাড়ঙ্ক, চূড়া, কেয়ূর, অঙ্গুরী, নাসাগ্রস্থিত
মুক্তাফল), শ্রীমৎপীননিতম্ব-দোলিত-মহা-
বেন্যগ্র-সদ্গুচ্ছয়া (নিরুপম স্থূল নিতম্বভাগ-
পর্যন্ত লম্বমান দীর্ঘ বেনির অগ্রস্থিত
মনোরম গুচ্ছবিশেষ), সীমন্তোজ্জ্বল-রত্নয়া

(সীমন্তদেশাস্থিত উজ্জ্বল রত্ন [এবং]) সুকুসুম-শ্রীবেণীমূলস্রজা (বেণীবন্ধনের মূলভাগে উজ্জ্বল পুষ্পমালা দ্বারা সুশোভিতা)॥

৮। সিন্দূরোজ্জ্বলবিন্দুসুন্দর দল-স্বর্ণেন্দু ভালাশ্রিয়া (যিনি সিন্দূর বিন্দুযুক্ত ও অর্দ্ধচন্দ্রাকৃতি ললাট শোভার সহিত) ভ্রূভঙ্গীভিঃ (ভ্রূযুগলের ভঙ্গীদ্বারা) মুহুঃ (নিরন্তর) অতিমর্য্যাদাং (মহাবেগশালী) অনঙ্গকোটিং (কন্দর্প-কোটির) সৃজন্ত্যা (সৃষ্টি করেন [এবং]) খেলল্লোচন-খঞ্জরীটকলয়া (চঞ্চল নয়ন-রূপ খঞ্জনের নৃত্যভঙ্গীদ্বারা) মুগ্ধীকৃত-প্রেয়সঃ (প্রিয়তমকে মোহিত করিয়া) লীলালোলকটাক্ষকামবিশিখৈঃ (লীলাচপল কটাক্ষরূপ কামবাণদ্বারা) মুহুঃ (নিরন্তর) মূর্চ্ছাং দদত্যা (তাঁহার মূর্চ্ছা উৎপাদন করেন)॥

৯। সব্রীড়াস্মিতচন্দ্রিকাঙ্কুরচমৎকারৈঃ ([যিনি] সলজ্জ ~~মৃদু~~ মৃদু হাস্যরূপ চন্দ্রকিরণের সংসর্গে বিচিত্র), সুশীতলামৃতরসস্যন্দৌঘৈকস্বাদুভিঃ

(সুশীতল সুধারসপ্রবাহ অপেক্ষাও সুস্বাদু) আলাপৈ:চ (বাক্যালাপদ্বারা) মন: চোরয়ন্ত্যা (সকলের চিত্ত আকর্ষণ করেন), দ্যোতদ্দাড়িম-পুষ্প রোচির্বিধরাসর্যাদমাধুর্য্যা (।যিনি সুশোভন দাড়িম পুষ্পের ন্যায় কান্তিযুক্ত অধরে অসীম মাধুর্য বহন করেন [এবং]) লাবণ্যামৃতপূর্ণ-চারুচিবুক-শ্যামৈকবিন্দুশ্রিয়া (যাঁহার পরম রমণীয় চিবুকভাগে একটি শ্যামবর্ণ বিন্দুর শোভা প্রকাশ পাইতেছে)॥

১০। স্নিগ্ধ-স্নিগ্ধ-সুকোমলায়ত-মহালাবণ্য বন্যাময়-স্ফূর্জৎস্বর্ণ বিনির্মিতৈক মুকুরোন্মীলৎকপোলশ্রিয়া (।যিনি সুস্নিগ্ধ সুকোমল অসীম পরমলাবণ্য-ময় উজ্জ্বল স্বর্ণ দর্পণের ন্যায় গণ্ডকান্তি ধারণ করেন), তাম্বূলকল্কাঙ্কিতাং ([।যিনি] তাম্বূল-রাগরঞ্জিত), অতুলাং (অতুলনীয় [ও]) অতিসুপক্ক দাড়িমলসদ্বদ্-বীজাবলী-সুন্দর-শ্রীমন্মৌক্তিকদন্তপংক্তিং (অতিপক্ক দাড়িম্বের বীজবৎ সুন্দর মুক্তাবলির ন্যায় দন্তাবলি) বিভ্রতী (ধারণ করিতেছেন)॥

১১। শ্রীনাসাতিলপুষ্পশোভিতমণিস্বর্ণকে-সন্মৌক্তিকয়া (যাঁহার তিলপুষ্পসদৃশ নাসিকার অগ্রভাগে রত্ন ও স্বর্ণসংযুক্ত মুক্তাফল শোভা পাইতেছে), কন্দর্পাদ্ভুত হেমতূণ যুগল শ্রীনাসিকাশোভয়া (যাঁহার নাসা-রন্ধ্রদ্বয় কন্দর্পের স্বর্ণময় বিচিত্র তূণযুগল সদৃশ [এবং]) তাম্বূলৈকরসাক্ত-রেখ-রসদ প্রাণেশ-দন্তক্ষতালক্ষ্য শ্যামিক-মোহনাধর জবাপুষ্পাতিশোণাভিখ্যা (যাঁহার তাম্বূল রসের রেখাযুক্ত জবাপুষ্পসদৃশ মনোরম অধরের অতিশয় রক্তবর্ণ কান্তির মধ্যে রসিক প্রাণেশ্বরের দন্তক্ষতজনিত কালিমা অলক্ষ্যরূপে বর্তমান রহিয়াছে)॥

১২। নানারত্নবিরাজমান-পদকৈঃ (বিবিধ রত্নময় পদকরাজি), অদ্ভুতেন (বিচিত্র) গ্রৈবেয়কেন (কণ্ঠহার), সৎকাণ্ঠিকাদ্যৈঃ অপি (উত্তম কণ্ঠমালা দ্বারা) অত্যন্তোজ্জ্বল-কম্বুকণ্ঠতয়া (যাঁহার রমণীয় কণ্ঠদেশ অতিশয় উজ্জ্বল-ভাব ধারণ করিতেছে), সৌন্দর্যাকর-কুট্মলাকৃতি রসশ্রীকূট বক্ষোজয়োঃ ([এবং

যাঁহার] অতিসুন্দর কোরকসদৃশ উন্নত স্তন-যুগলের) সংবীতোজ্জ্বল কঞ্চুকোপরি (আবরণকারী উজ্জ্বল ~~কঞ্চুকোপরি~~ কঞ্চুকের উপরিভাগে) লসদ্ধারাবলীরোচিষা (মুক্তাহারসমূহের দীপ্তি শোভা পাইতেছে)॥

১৩। লাবণ্যোর্মিবলীবিভঙ্গললিত-ক্ষামোদরশ্রীভৃতা (যিনি লাবণ্যতরঙ্গময় ত্রিবলীভঙ্গীযুক্ত মনোহর ক্ষীণ উদরের শোভা ধারণ করেন), শোভা-শালি-নিতম্ববিম্ববিলসচ্চিত্রারুণক্ষৌময়া (~~যিনি~~ যাঁহার অতিসুন্দর নিতম্বের উপরিভাগে বিচিত্র রক্তবসন শোভা পাইতেছে), স্নিগ্ধোজ্জ্বল-দিব্যহেমকদলী-কাণ্ডোরুযুগ্মোজ্জ্বলন্মাধুর্যৈক-রসচ্ছটোর্মিরচিত প্রেয়শ্চমৎকারয়া ([এবং] যিনি স্নিগ্ধ উজ্জ্বল দিব্য স্বর্ণকদলী কাণ্ডের ন্যায় ঊরুযুগলের প্রদীপ্ত মাধুর্যময় দীপ্তিপ্রবাহ-দ্বারা প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণের চিত্তে বিস্ময় উৎপাদন করেন)॥

১৪। জ্যোতিঃপুঞ্জ-সুজানু-বিম্ববিলসজ্জঙ্ঘামৃণাল-শ্রিয়া (যাঁহার জ্যোতির্ময় জানুযুগলে সংলগ্ন

অজ্ঞাকূল মৃণালের শোভা), নির্মর্যাদপদা-
ম্বুজোদিত মহামাধুর্যসৌন্দর্যয়া (পাদপদ্মযুগলে
অসীম পরমমধুর সৌন্দর্যরাশি [এবং])
অঙ্গে অঙ্গে (প্রতি অঙ্গে) অদ্ভুত রূপসৌভাগ্য-
মহামাধুর্য-সুস্নিগ্ধতা-শ্যাম প্রেমবিকার-কান্তি-
সুচমৎকারাতিধারাপুষা (বিচিত্র রূপ, সৌভাগ্য,
মহামাধুর্য, অতিস্নিগ্ধতা, কৃষ্ণপ্রেমবিকারজনিত
কান্তি ও চমৎকারিতারাশি পোষণ করেন)॥

১৫। সর্বাঙ্গীনমুহুর্মুহুঃপুলকয়া ([যিনি] নিরন্তর সর্বাঙ্গে
পুলকশোভা), নিত্যোন্মদশ্যামলোত্তুঙ্গভঙ্গ-
রতিপ্রসঙ্গমুদিতানঙ্গালসাঙ্গশ্রিয়া (শ্রীশ্যাম-
সুন্দরের অখণ্ড উদ্দাম রতিপ্রসঙ্গে আবির্ভূত
কন্দর্পবাণে অলস অঙ্গরাজির সৌন্দর্য),
মাধুর্যধারাকিরা ([এবং] মাধুর্যধারা বর্ষণকারী)
কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ উদঞ্চদাকুলগিরা (গদ্গদ
আকুল বাক্যভঙ্গী দ্বারা) আলীকুলং (সখী-
গণকে) অনবকাশি-বেশ-করণে অপি (নিরব-
চ্ছিন্ন বেশ রচনাকালেও) ব্যাকুলং কুর্বত্যা
(অতিশয় বিহ্বল ~~করি~~ করেন)॥

১৬। শ্যামাঙ্গে ([যিনি] শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রের অঙ্গে) নিহিতা-
লসাঙ্গং সত্যা (অলস দেহলতার ভার সমর্পণ-
পূর্ব্বক অবস্থান করিলে) দাসীভিঃ (দাসীগণ)
প্রেম্না (প্রীতিভরে) তাম্বূলব্যজনাদিভিঃ
(তাম্বূল প্রদান, ব্যজন সঞ্চালন), মৃদু মৃদু
অঙ্ঘ্রিসংবাহনৈঃ (এবং মৃদু মৃদু পদমর্দন দ্বারা)
আসেব্যা (তাঁহার সেবা করেন, [যিনি])
প্রাণেশাননচন্দ্রগং (প্রাণেশ্বরের মুখচন্দ্রস্থিত)
মধু তথা তাম্বূলসংচর্বিতং (মধু ও তাম্বূল-
চর্বন) গৃহ্নতী (গ্রহণ করিয়া) বিহসন্ত্যা
(হাস্যসহকারে) মুহুঃ (সর্বদা) স্বমুখেন্দুগং চ
(নিজ মুখমধু ও তাম্বূল চর্বন) অস্মৈ দদত্যা
(প্রাণেশ্বরকে প্রদান করেন)॥

১৭। শ্রীরাধয়া ([এইরূপ] শ্রীরাধার সহিত)
উৎক্রাভিঃ কন্দর্পলীলা-কলাচাতুর্য্যৈঃ (উত্তম
কন্দর্পখেলিকলানৈপুণ্যবশতঃ) অতিসৌভগঃ
অপি চ (পরম সৌভাগ্যশালী [এবং])
অপারান্ চমৎকারান্ দধৎ (অপার চমৎকার-
যুক্ত) কঃ অপি (কোন এক) শ্যামকিশোর-

চণ্ড: (শ্যামল কিশোর) শ্রীরাধৈক-মহানুরাগ-
বিভবৈ: (শ্রীরাধার অদ্বিতীয় পরম অনুরাগ-
সম্পদ) লাবণ্যমাধুর্যধারা: পূরৈ: (লাবণ্য ও
মাধুর্য প্রবাহ দ্বারা) সন্তত দুর্মদস্মরবশ:
(সর্বদা প্রবল কন্দর্পের বশীকৃত হইয়া)
খেলতি (বিহার করেন)।।

১৮। গৌরশ্যামল-দিব্যমোহনতনু (যাঁহাদের দিব্য ও
পরম মোহন বিগ্রহদ্বয় যথাক্রমে গৌর ও শ্যাম-
বর্ণ), নবনবানঙ্গৈক-রঙ্গাকুলৌ (যাঁহারা
নিত্যনূতন অনুপম কন্দর্পরঙ্গে আকুল), কৈশোরে
এব স্থিতৌ (যাঁহারা চির কৈশোর দশায়
বিরাজমান [এবং যাঁহারা]) পুলকোদ্ভেদৈ:
(পুলকরাজির বিকাশহেতু) কদম্বায়িতৌ
(কদম্বের শোভা ধারণ করিতেছেন, [আমি])
শ্রীবৃন্দাবনমণ্ডলে (শ্রীবৃন্দাবনে) অতিনিভৃত-
শ্রীকুঞ্জপুঞ্জে (অতিনিভৃত কুঞ্জসমূহে)
মুহু: (নিরন্তর) প্রেমোৎকণ্ঠ্যভরাৎ (প্রেমজনিত
উৎকণ্ঠাসহকারে) তৌ (সেই) অদ্ভুতদম্পতী
এব (অদ্ভুত নাগরী ও নাগরকে) স্মরামি
(ধ্যান করি)।।

১৯। অহো (অহো !) শ্রীহরেঃ (শ্রীকৃষ্ণের) তৎ (সেই) অদ্ভুতং (বিচিত্র) কৈশোরকং (কিশোর ভাব), পুরুচমৎকারা (অতিচমৎকার) সা (সেই) শ্যামিকা চ (শ্যামবর্ণ), অশেষমোহনং (বিশ্ব-মোহন) তৎ (সেই) সৌন্দর্যং (সৌন্দর্য), তাঃ (সেই) কন্দর্পলীলাঃ চ (কন্দর্পলীলারাশি), মহাদ্ভুতাশ্রু-পুলক-স্তম্ভাদয়ঃ (অতিবিচিত্র অশ্রু, পুলক ও স্তম্ভ প্রভৃতি) তে (সেই সকল) সাত্ত্বিকাঃ (সাত্ত্বিক) ভাবাঃ চ (ভাব), সা (সেই) রাধাবশতা চ (রাধানুগত্য) মে (আমার) চেতসি (চিত্তে) চমৎকুর্বন্তু (চমৎকারিতার সঞ্চার করুক)॥

২০। অহহ (অহো!) সা (সেই) বৃন্দাবনমাধুরী (শ্রীবৃন্দাবনের মাধুরী), শ্রীনিকুঞ্জাবলেঃ (নিকুঞ্জরাজির) সঃ (সেই) মধুরিমা (মাধুর্য), কামান্ধয়োঃ (কামমত্ত) গৌরশ্যামকিশোরয়োঃ (গৌরাঙ্গী কিশোরী ও শ্যামবর্ণ কিশোরের) সা (সেই) মাধুরী (মাধুরী [এবং]) তয়োঃ অনু (সেই কিশোরযুগলের) অন্যোন্যগোষ্ঠীঅর্ণ-

ব্যাজস্পর্শসুনর্মকেলি-লহরীবৃন্দস্য (পরস্পরের
নিভৃত আলাপকালীন নর্মকেলিসমূহের)
মহাদ্ভুতং (পরমবিচিত্র) মাধুর্যং চ (মাধুর্য)
মম (আমার) ভায়াৎ (অনুভবগোচর হউক)।।

২১। সর্বানন্দকদম্বসারপরমাপারাম্বুধৌ (যিনি নিখিল
আনন্দরাশির আধার অপার মহাসিন্ধুস্বরূপ,
[যিনি]) পরং স্মরকলাপারং (কন্দর্পকলানৈপুণ্যের
পরাকাষ্ঠা) গন্তরি (লাভ করিয়াছেন, [যিনি])
রাধিকাদাসীনাং (শ্রীরাধার দাসীগণের প্রতি)
অনুনেতরি (অনুনয় প্রকাশ করেন [এবং যিনি])
নিত্যং (সর্বদা) কামবিক্লবদশাং (কামজনিত
কাতর ভাব) প্রাপ্তরি (ধারণ করিতেছেন),
বৃন্দাবনে বস্তরি (শ্রীবৃন্দাবনে অধিষ্ঠিত [সেই])
শ্যামে (শ্যামবর্ণ) কিশোরে (কিশোরের প্রতি)
মম (আমার) সন্ততং (সর্বদাই) কা অপি
(কোন এক) মহাশ্চর্যা (বিচিত্রা) রতিঃ অস্তু
(রতির উদয় হউক)।।

২২। যত্র (যেখানে) মধুররসময়াকৃতী (মধুর-
রসময়তনু) রাধাকৃষ্ণৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণ)

রাধাকৃষ্ণৌ ইব (শ্রীরাধাকৃষ্ণেরই ন্যায়, অর্থাৎ
অতুলনীয়রূপেই) ভাত: (প্রকাশ পাইতেছেন
[এবং যেখানে]) বরসখীমণ্ডলং (উত্তম সখী-
গণ) তদ্দ্বয়ৈকন্যস্তপ্রাণং (তাঁহাদের প্রতিই
নিজ প্রাণ সমর্পণপূর্বক) তদুভয়রসেন
(তাঁহাদেরই প্রীতিরসে মগ্ন হইয়া) আত্মবৎ
(নিজেদেরই ন্যায়, অর্থাৎ অতুলনীয়রূপে)
মোমুদীতি (হর্ষ অনুভব করিতেছেন, [সেই])
বৃন্দাবনাখ্যং (শ্রীবৃন্দাবননামক) বনং (বনটি)
শ্রীমদ্‌বৃন্দাবনং ইব ভাতি (শ্রীবৃন্দাবনের
ন্যায়ই প্রকাশ পাইতেছেন)॥

২৩। বৃন্দারণ্যং (শ্রীবৃন্দাবন) ~~নিরবধিকসমং~~
রসানাং (রসরাশির) নিরবধিকসমং (অসমোর্দ্ধ)
সারং ধাম (উত্তম আধার, [তন্মধ্যে])
রাধাকৃষ্ণৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণ) নিরবধিকসমৌ
(অসমোর্দ্ধরূপে) নঃ শেখরৌ সদ্গতী
(আমাদের উত্তম সদ্গতিস্বরূপ [এবং তথায়])
বৈদগ্ধীভি: (বৈদগ্ধীহেতু) নিরবধিকসমা
(অসমোর্দ্ধরূপা) মোহিনীনাং সা মণ্ডলী

(সেই পরমরমনীয়া সখীরাজি) তদুভয়-নিজ-প্রানয়োঃ (নিজ প্রানস্বরূপ যুগল বিগ্রহের) ক্রীড়ারঙ্গং (ক্রীড়া বিলাসের) পুষ্ণতী (নিরন্তর পুষ্টি বিধান করেন)॥

২৪। অহো মৌঢ্যং (অহো কি মূঢ়তা !) অহো মৌঢ্যং (অহো কি মূঢ়তা !) অহো ঈদৃশং দুর্ভাগ্যং (অহো ! কি অদ্ভুত দুর্ভাগ্য !) যৎ (যেহেতু) মহান্ অপি (জগতে সর্ববিষয়ে উৎকর্ষশালী ব্যক্তিও) মহানন্দে (পরমানন্দময়) বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনের প্রতি) ন রতঃ (অনুরক্ত হইতেছেন না)॥

২৫। অহো (অহো !) চেৎ (যদি) মহত্তমঃ অপি (কোন মহত্তম ব্যক্তিও) তাদৃক্ মহানন্দকন্দং (তাদৃশ পরমানন্দের মূলাধার) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন ধামকে) ন শ্রয়তে (আশ্রয় না করেন, [তাহা হইলে]) সঃ (তিনি) হ (নিশ্চয়ই) নীচতমঃ বাচ্যঃ (অতি নীচ বলিয়াই গণ্য করিতে হইবে)॥

২৬। সান্দ্রানন্দরসে (প্রগাঢ় আনন্দরসময়) বৃন্দাবনে অপি

(শ্রীবৃন্দাবনধামের প্রতি) ন অনুরক্ত: (অনু-
রাগরহিত) মম (আমার সম্বন্ধে) জ্ঞান ভক্তি-
বিরক্তয়: (জ্ঞান, ভক্তি ও বৈরাগ্য) কিং বা
করিষ্যন্তি (কি উপকার করিবে ?)॥

২৭। সদ্‌বিদ্যা-কুলশীলগুণোজ্জ্বলং অপি মাং ধিক্‌
ধিক্‌ (আমি উত্তম বিদ্যা, কুল, শীল ও গুণদ্বারা
অলঙ্কৃত হইলেও আমাকে ধিক্‌), যত:
(যেহেতু) বৃন্দাবনরতিপ্রাণহীন: (যাহার মধ্যে
বৃন্দাবনের প্রতি অনুরাগরূপ প্রাণের সত্তা
নাই, [সেইব্যক্তি]) শব: হি (শবরূপেই
গন্য হয়)॥

২৮। যৎ (যেহেতু [আমি]) হঠাৎ (হঠাৎ) সর্বং
(সকল বিষয়) পরিত্যজ্য (পরিত্যাগপূর্বক)
বৃন্দাবনং ন শ্রয়ে (বৃন্দাবনের আশ্রয় গ্রহণ
করিতেছিনা, [অতএব]) অহং (আমি) শোচ্য-
শোচ্যাতিশোচ্য: (অতিশয় শোচনীয় দশাগ্রস্ত
[এবং]) মহামূঢ়াতিমূঢ়ধী: (অতিমূঢ়বুদ্ধি)॥

২৯। চৈতন্যচরণা: দূরে (শ্রীচৈতন্যদেব সম্প্রতি
অতি দূরে বিরাজ করিতেছেন, [এদিকে])

মহান্ (প্রবলপরাক্রমশালী) কলি: (কলিকাল)
আবির্ভূৎ (আবির্ভূত হইয়াছে , [এ অবস্থায়])
বৃন্দাবনে (বৃন্দাবন-বিষয়ক) রতিং বিনা (অনুরাগ-
ব্যতীত) কথং (কিরূপে) কৃষ্ণপ্রেমা (কৃষ্ণপ্রেমের)
প্রাপ্য: (লাভ হইবে ?)॥

৬০। অহো (অহো!) মূঢ়: (মূর্খ মানব) । বিট্শূকর-
প্রায়োৎফুল্লদশপশুস্মৃত: (বিষ্ঠাভোজী শূকর-
সদৃশ উৎফুল্ল দশ ইন্দ্রিয়রূপ পশুগণের স্ফূর্তি
লাভ করিয়া) আনন্দসাগরং (আনন্দসিন্ধু)
বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনের) ন শ্রয়তে (আশ্রয়
গ্রহণ করে না)॥

৬১। হা হা (হায় হায়! [আমি]) যৎ (যেহেতু)
বৃন্দাবনং ত্যক্ত্বা (বৃন্দাবন ত্যাগ করিয়া) অন্যৎ
কর্তুং (কার্যান্তর সাধনে ~~র জন্য~~) উৎসহে
(উদ্যত রহিয়াছি, [অতএব আমি]) পরমা-
~~মৃতং (উত্তম সুধার প্রতি থুৎকৃত্য (~~
মৃতং থুৎকৃত্য (পরম উপাদেয় অমৃতের প্রতি
অবজ্ঞা প্রকাশপূর্বক) জানন্ অপি (জ্ঞানত:ই)
বিষং ভুঞ্জে (বিষ পান করিতেছি)॥

৩২। [আমি] যশোভিঃ (কীর্তিরাশি দ্বারা) আশাঃ পূরিতাঃ (দিঙ্মণ্ডল পরিপূর্ণ করিয়াছি [এবং]) বিশ্বানুরঞ্জনং (নিখিল জগদ্বাসীর সন্তোষ) কৃতং (বিধান করিয়াছি), হা হন্ত (হায়! [তথাপি সম্প্রতি]) বৃন্দাবনং বিনা (বৃন্দাবন ব্যতীত) দিঙ্মাত্রং অপি ন ঈক্ষে (কোনরূপ অবলম্বনই দর্শন করিতেছি না)॥

৩৩। উন্মত্তঃ অহং (আমি উন্মত্ত বলিয়া) কিং করোমি (আর কি করিব? [অতএব]) অলং যৎ কিঞ্চিৎ (যথেচ্ছরূপেই যৎকিঞ্চিৎ) প্রলপামি (প্রলাপ করিতেছি, [বস্তুতঃ]) বৃন্দাবনং বিনা (বৃন্দাবনের আশ্রয় ব্যতীত) জ্ঞানভক্তিবিরক্ত্যাদি (জ্ঞান, ভক্তি ও বৈরাগ্য প্রভৃতি সকলই) ব্যর্থং (নিষ্ফল)॥

৩৪। চেৎ (যদি) সর্বজনঃ (জগতের সকল লোকই) সর্বত্র (সকল স্থানে) অনপরাধং অপি ইমং (এই নিরপরাধ [দেহকে]) অয়ং চৌরঃ অয়ং পতিতঃ ('এই ব্যক্তি চোর, এই ব্যক্তি পতিত') ইতি অতিবদন্ (এইরূপ নিন্দা), সন্তর্জয়ন্ (তর্জন),

তাড়য়ন্ (তাড়না) বধ্নন্ ([ও] বন্ধনপূর্বক)
উদ্বেগয়েৎ চ (উদ্বেগ দান করে [এবং এই দেহ])
অতীব দুঃসহতরং (পরম দুঃসহ) অন্তঃক্লেশং
(আন্তরিক ক্লেশ) প্রাপ্নোতি (ভোগ করে [এবং])
নানাবিধৈঃ (বিবিধ) দুঃখৈঃ (দুঃখদ্বারা)
অর্দ্যতে এব (পীড়িত হয়), তৎ অপি (তথাপি)
মে (আমার) দেহঃ (দেহ) বৃন্দাবনে অস্তু
(বৃন্দাবনেই অবস্থান করুক)॥

৩৫। প্রেমানন্দমহারসাব্ধিসুঘনঃ (প্রগাঢ় প্রেমানন্দ-
রসসাগর) বৃন্দাটবীচন্দ্রমাঃ (বৃন্দাবনচন্দ্র শ্রীকৃষ্ণ),
বৃন্দাবনাধীশ্বরী (বৃন্দাবনেশ্বরী শ্রীরাধা),
তদ্রসময়ং (তদুভয়ের অনুরাগরসময়)
শ্রীবৃন্দাবিপিনং চ (শ্রীবৃন্দাবন [এবং]) তাদাত্ম্য-
ভাবাদ্ভুত-স্নেহাবেশ-সদোদ্যদশ্রুপুলকং
(তাঁহাদের সহিত একাত্মকতা নিবন্ধন বিচিত্র
অনুরাগহেতু নিরন্তর অশ্রুপুলকশালী)
শ্রীমৎসখীমণ্ডলং (সখীবৃন্দ) অমলাং
(বিশুদ্ধ) নিরবধিং ([ও] অসীম) মুখ্যাং
রতিং (পরম রতি) রাতি (প্রদান করেন)॥

৩৬। [আমি] কহি (কবে) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) কালিন্দী-পুলিনে (যমুনাতীরবর্তী) সুরদ্রুমতলে (কল্পতরু-মূলে) শ্রীমল্লতামণ্ডপে (মনোরম লতাকুঞ্জে) দিব্যৈঃ (দিব্য) কিশোরীগণৈঃ (কিশোরীগণকর্তৃক) লালিতোপহারনিকরৈঃ (রমণীয় উপহাররাজি-দ্বারা) সংসেব্যং (সেবার যোগ্য), আশ্চর্য-লীলাময়ং (বিচিত্রলীলাসমৃদ্ধ), তৎ (সেই) গৌরশ্যামকিশোরধামযুগলং (গৌর ও শ্যাম-বর্ণ জ্যোতির্ময় বিগ্রহযুগলকে) তদ্ভাবস্ফুরদাকৃতিঃ (তাঁহাদের প্রেমাবেশে পুলকিত হইয়া) পরিচরামি (পরিচর্যা করিব ?)॥

৩৭। শিঞ্জন্মঞ্জীরপাদা (যাঁহার পদযুগলে শব্দায়মান নূপুর), বিপুলকটিতট-প্রস্ফুরৎ-কাঞ্চিদামা (বিশাল নিতম্বদেশে উজ্জ্বল চন্দ্রহার), কুচ-মুকুলযুগপ্রোল্লসত্তারহারা (স্তনযুগলে সুশোভন মুক্তাহার), লোলদ্বেণ্যগ্রগুচ্ছা (বেণীর অগ্রভাগে চঞ্চল গুচ্ছ [এবং]) কনক-মণিলসচ্চারুনাসাগ্রমুক্তা (নাসিকার অগ্রভাগে স্বর্ণ ও রত্নসংযুক্ত মুক্তাফল শোভা পাইতেছে [এবং যিনি]) চিত্রক্ষৌমং বসানা (বিচিত্র

ক্ষৌম বসন পরিধান করিয়াছেন), মধ্যে ক্ষামা (যাঁহার দেহের মধ্যভাগ ক্ষীণ, [এইরূপ]) কনকরুচি: (তপ্তকাঞ্চনবর্ণা) কিশোরী রাধিক-দাসী (কৈশোর বয়স্কা, শ্রীরাধার কোন কিঙ্করী) মম ভাতু (আমার নিকট আত্মপ্রকাশ করুন)॥

৩৮। যস্য (যাঁহার) আত্মনি (চিত্তে) শ্রীরাধাপদকিঙ্করী-পদনখপ্রান্ত: অপি (শ্রীরাধার পদসেবিকার একটিমাত্র পদনখের প্রান্তভাগও) স্ফূর্তিমান্ (প্রকাশিত হয়), স: (তিনি) যাং যাং (যে সকল) রূপবতীং (রূপবতী) নবীনতরুণীং (নবীনা তরুণী) লাবণ্যলীলাকলামাধুর্যৈ: (লাবণ্য ও লীলাকলার মাধুর্যদ্বারা) মুনিমোহনীং (মুনিগণেরও চিত্তকে মোহিত করিয়া) অনুরতাং (অনুরাগভরে) ভাবোৎসবব্যঞ্জিনীং (ভাবরাশি ব্যক্ত করেন), তাং তাং (সেই সকল) পরমাং দিব্যাং অপি (অতিরমণীয়া [নবীন তরুণীগণকে]) বীক্ষ্য (দর্শন করিয়াও) থুৎকরোতি (ঘৃণা প্রকাশ করেন)॥

৩৯। [যাঁহারা] বৃন্দারণ্যাধীশ্বরী-পাদপদ্মজ্যোতিঃসিন্ধোঃ (শ্রীবৃন্দাবনেশ্বরীর পাদপদ্মের জ্যোতিরূপ মহা-সমুদ্রের) আদ্যরত্যেকবৃত্তেঃ (উত্তম রতিময় প্রবাহ হইতে) লীলারূপকৈশোরকাদ্যৈঃ (লীলা, রূপ ও কৈশোর প্রভৃতির সহিত) ব্যক্তং (প্রকাশিত হইয়াছেন, [আমি]) অতিদিব্যং (অতি মনোরম), তদ্দাসীনাং বৃন্দং (শ্রীরাধার সেই দাসীগণকে) ঈক্ষে (দর্শন করি)॥

৪০। [যিনি] দ্রুতকনক-সুগৌরীং (তপ্ত কাঞ্চনের অতি গৌরবর্ণা) অঙ্গবল্লীং (দেহলতা) দধানাং (ধারণ করিয়া) নবতরুণিম-লীলাকান্তিপূরৈঃ অপারাং (অনন্ত নবীন কৈশোর লীলা ও কান্তিপ্রবাহ বহন করেন), বিপুলজঘনমেলদ্বেণীং (যাঁহার বেণী বিশাল নিতম্বদেশ স্পর্শ করিতেছে [এবং]) আশ্চর্যরোচির্নবকনকগিরীন্দ্র(প্রেক্ষ্য)বক্ষোজলক্ষ্মীং (যাঁহার স্তনযুগলের শোভা বিচিত্র দীপ্তিশালী নবীন সুবর্ণগিরির ন্যায় দর্শনযোগ্য)॥

৪১। নবনবরসধারাস্বাদ-সুস্মেরবক্ত্রাং (নিত্য নূতন উত্তম রসের আস্বাদন হেতু যাঁহার মুখমণ্ডল

মৃদুমধুর হাস্যময়), নবনবরসখেলৎখঞ্জরীটা-
য়তাক্ষীং (যাঁহার খঞ্জনতুল্য বিস্তৃত নয়নযুগল
অভিনব রসভরে চঞ্চলভাবে খেলা করিতেছে),
রুচির বলয়রাজী-দিব্য কেয়ূর রাজৎ-সুবলিত-
রুচিপূর্ণ-স্নিগ্ধ-দোর্বল্লিযুগ্মাং ([এবং যাঁহার]
সুগঠিত মনোরম ভুজলতাদ্বয় সুরম্য বলয়-
রাজি ও দিব্য কেয়ূর দ্বারা অলঙ্কৃত হইয়াছে)॥

৪২। শ্রবণতটবিরাজদ্দিব্যতাটঙ্করত্নাং (যাঁহার কর্ণ-
প্রান্তে রত্নময় দিব্য তাটঙ্ক অর্থাৎ কর্ণভূষণবিশেষ),
রুচিরকনকরত্নোদ্ভাসিনাসাগ্রমুক্তাং (নাসিকার
অগ্রভাগে সুবর্ণ ও রত্নসংযুক্ত মনোরম মুক্তাফল),
বিবিধকনকহারপ্রোল্লসৎকম্বুকণ্ঠীং (মনোরম
কণ্ঠদেশে নানাবিধ স্বর্ণহার [এবং]) উরুমণিগণ-
বিভ্রাজিক্কু-কেয়ূরচূড়াং (যাঁহার কেয়ূর ও চূড়া
মহামূল্য মণিময়রূপে শোভা পাইতেছে)॥

৪৩। রুচিরমণিবিরাজন্মুদ্রিকাঢ্যাঙ্গুলীকাং (যাঁহার
অঙ্গুলীসমূহ মনোরম মণিময় অঙ্গুরীয়কসমূহ-
দ্বারা সুশোভিত), উরসিজরুচিপূরাং ([যিনি]
স্তনযুগলের কান্তিদ্বারা উজ্জ্বল) চোলিকাং

আবহন্তীং (কাঁচুলী ধারণ করেন), পরম-
রুচির-মুষ্টিগ্রাহ্যমধ্যাং (যাঁহার মনোরম কটি-
দেশ ক্ষীণ), নিতম্বোজ্জ্বল মণিময় কাঞ্চীং (যাঁহার
নিতম্বদেশে মণিময় উজ্জ্বল চন্দ্রহার [এবং])
মঞ্জু মঞ্জীর পাদাং (যাঁহার পদযুগলে মনোরম
নূপুর যুগল বিরাজ করিতেছে)।।

৪৪। [যিনি] লীলয়া (লীলাসহকারে) আত্তাম্বরান্তং
(নিজ বস্ত্রপ্রান্তে আকর্ষণকারী) অতিরসলোলং
(অতিশয় রসলোলুপ) প্রিয়ং (প্রিয়তমকে)
বীক্ষ্য (দর্শন পূর্বক) সব্রীড়হাসং (সলজ্জ হাস্য-
সহকারে) মুহুঃ (সর্বদা) উরসি দধানাং
(তাঁহাকে বক্ষঃস্থলে ধারণ করেন), প্রতিপদ-
নবরঙ্গানন্দ-মন্দাস্মিতোর্মি-স্তবকিত মুখচন্দ্রাং
(যাঁহার মুখমণ্ডল অনুক্ষণ অভিনব বিলাসসুখ-
জনিত মৃদুহাস্যতরঙ্গে পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে
[এবং]) উল্লসদ্রোমহর্ষাং (নিরন্তর যাঁহার
অঙ্গে পুলকরাজির বিকাশ হইতেছে)।।

৪৫। [যিনি] সখ্যা (সখীর সহিত) সহাসং
(হাস্যসহকারে) কিমপি কিমপি ভাষমাণাং

(মৃদু মৃদু আলাপ করিতেছেন), কিমপি কিমপি
(বিচিত্রভাবে) দৃষ্টেঃ চাপলং (নয়নযুগলের
চঞ্চলতা) প্রোন্নয়ন্তীং (প্রকাশ করিতেছেন
[এবং যাঁহার]) কিমপি কিমপি লোলদ্-
গাত্রবল্লীং (দেহলতা অপূর্ব-ভঙ্গীসহকারে
আন্দোলিত হইতেছে, [এইরূপ]) রাধাং
(শ্রীরাধিকাকে [আমি]) কদা (কবে) অন্তঃ
(নিজ হৃদয়ে) কিমপি কিমপি সখ্যাঙ্ক্
(অভূতপূর্ব সৌষ্ঠবসহকারে) আরাধয়ামি
(আরাধনা করিব?)॥

৪৬। মর্মসু ([আমার] মর্মদেশে) শতং (অসংখ্য) বাগ্বাণাঃ
(বাক্যবাণ) প্রপতন্তু (বিদ্ধ হউক), শিরোদেশে
(মস্তকে) শতং শতং (শত শত) পাদপ্রহারাঃ সন্তু
(পদাঘাত পতিত হউক), বা (কিম্বা) ধ্রুবং
(নিশ্চিতরূপেই) শতং (অসংখ্যবার) অনাহারাঃ
সন্তু (উপবাস উপস্থিত হউক), অথাপি
(তথাপি [আমি]) জীবনধনং (জীবনের একমাত্র
সম্পৎস্বরূপ) তৎ (সেই) গৌরনীলমহোদ্বন্দ্বং
(গৌর ও নীলবর্ণ জ্যোতির্ময় বস্তুযুগলকে) স্মরং

স্মারং (নিরন্তর স্মরণপূর্বক) সান্দ্ররসাব্ধিমূর্তিমুদিতঃ
~~(সেই প্রোন্মাদ রসাব্ধি[illegible] রূপ বিগ্রহযুগ~~
(প্রগাঢ় রসাব্ধিময় বিগ্রহযুগলের দ্বারা প্রীত হইয়া)
বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনেই) বৎস্যামি (বাস করিব)॥

৪৭। [হে জীব!] ত্বয়া (তুমি) জন্মানি জন্মানি (বহু জন্ম) প্রিয়বধূ-স্রক্‌চন্দনাদ্যং (প্রিয় রমণী, মাল্য ও চন্দনাদি) ভুক্তং (ভোগ করিয়াছ), তু (কিন্তু) অহঙ্কারঃ (অহঙ্কার) ন এব শান্তঃ (কোনরূপেই নিবৃত্ত হয় নাই), বহু সুযশঃ (প্রভূত সৎকীর্তি) অর্জিতং (অর্জন করিয়াছ, [কিন্তু]) অদ্য তৎ ন (এখন তাহার অস্তিত্ব নাই), সমস্তশাস্ত্রবিততিঃ (সমস্ত শাস্ত্ররাশি) অভ্যস্তা চ (অভ্যাস করিয়াছ), তু (কিন্তু) মোহঃ (মোহ) অস্তং ন গতঃ (দূর হয় নাই), তৎ (অতএব) সমস্ততঃ (সর্ব বিষয়ে) নির্বিদ্য (বিরক্ত হইয়া) মহানন্দায় (পরম আনন্দলাভের জন্য) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনের) ভজ (সেবা কর)॥

৪৮। ধমনী (দেহের শিরাসমূহ) সুক্ষীণং (অতি ক্ষীণ ভাব ধারণ করিয়াছে), ততঃ (অতএব [সম্প্রতি আমি])

অমৃজবপুঃকেশঃ (শরীর ও কেশরাশির সংস্কার
না করিয়া) করঙ্ককন্থা (জীর্ণ কন্থা) ~~কৌপীনেন~~
চিরখণ্ডকৃতেন (এবং বস্ত্রখণ্ডরচিত) কৌপীনেন চ
(কৌপীন দ্বারা) আঢ্যঃ (বিত্তশালী ~~হইয়া~~),
অতিসৌম্যাকৃতিঃ (অতিশয় শান্তমূর্তি) তূষ্ণীকঃ
(এবং মৌনী হইয়া) সকলাধমাধমঃ ইব (অতি-
নীচ জনের ন্যায়) অত্যন্তং বিদূরে (লোকসঙ্গ
হইতে অতিদূরে) চরন্ (অবস্থানপূর্বক)
শ্রীরাধাপদদাস্যলীনহৃদয়ঃ (শ্রীরাধার পাদ-
পদ্মের দাস্যভাবে মনোনিবেশসহকারে) বৃন্দাবনে
(বৃন্দাবনে) কৃতী স্যাং (জীবনকে ধন্য করিব)।।

৪৭। [যদি] কৌবেরী (কুবেরের ন্যায়) ধনসম্পৎ
আপ্তি (ধনসম্পত্তি লাভ হয়), অতঃ কিং (তাহাতেই
বা কি হইবে?), বাচস্পতেঃ (যদি বৃহস্পতির ন্যায়)
বাগ্মিতা (বাগ্মিতা) লব্ধা (লব্ধ হয়), ততঃ
কিং নু (তাহাতেই বা লাভ কি?), মহেন্দ্রভবনৈ-
শ্বর্যং (যদি ইন্দ্রপুরীর ঐশ্বর্যও) স্থিতং
(লব্ধ হয়), ততঃ কিং (তাহাতেই বা কি হইবে?),
কন্দর্পবপুঃশ্রিয়া কিং (আর কন্দর্পের ন্যায়

দেহের সৌন্দর্য্যে বা লাভ কি ?), অদ্ভুত তপো-
যোগাদিসিদ্ধ্যা চ কিং (আর তপস্যা বা যোগ-
প্রভৃতিদ্বারা অদ্ভুত সিদ্ধি লাভ করিয়াই বা
কি সুফল হইবে ?), যতঃ (যেহেতু) শ্রীবৃন্দাবন-
মহাধামবিমুখে (শ্রীবৃন্দাবনের প্রতি অনুরাগ-
রহিত ব্যক্তির সম্বন্ধে) সর্ব্বঃ বিড়ম্বঃ (পূর্ব্বোক্ত
সমস্তই বিড়ম্বনামাত্র)।।

৫০। অহো (অহো!) সদা খেলন্নিত্যস্মরতরলরাধামধুপতি
(শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ কন্দর্পরাগে বিহ্বল হইয়া সর্ব্বদা
যেখানে বিহার করেন), সদা ([যাহা] সর্ব্বদা)
বিদ্যাবিদ্যাময়-সকলধামোপরি স্ফুরৎ (বিদ্যা ও
অবিদ্যাত্মক সকল ধামসমূহের ঊর্দ্ধ্বভাগে
বিরাজমান), স্বমাধুর্য্যৌজ্জ্বল্যাদিভিঃ ([যাহা]
নিজ মাধুর্য্য ও উজ্জ্বলতা প্রমুখ গুণরাশিদ্বারা)
ইতরসর্ব্বাভিভবকৃৎ (অপর ধামসমূহকে
তিরস্কার করেন), ভুবি (ভূতলে) প্রাপ্তং (প্রাপ্ত)
ইদং (এইরূপ) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনকে)
কঃ ন ভজতে (কেই বা সেবা না করেন?)।।

৫১। যৎ (যাহা) স্বাত্মপ্রভ-শুদ্ধচিদ্রসঘনং

(স্বপ্রকাশ বিশুদ্ধ চিন্ময় রসের ঘনবিগ্রহ), যত্র (যেস্থানে) অখিলং (সমস্ত পদার্থই) তাদৃশং (তাদৃশ চিদ্‌রসাত্মক), অখিলং (যাহাতে সকল প্রাণীই) কৃষ্ণ প্রেমরসাব্ধিমগ্নং (কৃষ্ণ প্রেমরূপ মহাসাগরে নিমগ্ন [এবং যাঁহা]) ত্রয্যন্তদৃগ্‌-দূরগং (উপনিষদ্‌গণের দৃষ্টিমার্গের বহুদূরে বিরাজমান), ভূপ্রকটে (ভূতলে প্রকাশমান), অচিন্ত্য মহিমানন্তে (অচিন্ত্য অনন্ত-মহিমশালী) তস্মিন্‌ (তাদৃশ) অত্র (এই) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) কুধিয়: (দুর্মতিগণ) যদি (যদি) দূষণানি (দোষ) লক্ষেয়ু: (দর্শন করে), ততঃ (তাহাতে) অন্তর্দৃশাং কিং স্যাৎ (অন্তর্দৃষ্টিশালী মহাজনগণের ক্ষতি কি?)॥

৫২। যদি (যদি) অনন্তং ভাগ্যং ([জীবের] অসীম সৌভাগ্যের উদয় হয়), তদা (তাহা হইলেই) সুরূপেণ অনন্তং (অনন্ত সৌন্দর্যশালী), মধুরিম-ভরেণ অনন্তরহিতং (অনন্ত মাধুর্যশালী), রুচা অনন্তং (অনন্ত দীপ্তিশালী), কৃষ্ণপ্রণয়রসতঃ অপি অনন্তরহিতং (অনন্ত কৃষ্ণপ্রণয়শালী),

কৃপৌদার্যানন্তং (অনন্ত দয়া ও ঔদার্য্যশালী [এবং]) নিজপরমমাহিম্না অন্তরাহিতং (স্বীয় অনন্ত মহামহিম-শালী) ইদং (এই) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনের) ভজতি (আশ্রয় গ্রহণ করিতে পারে)॥

৫৩। পরমানন্দ (হে পরমানন্দময়!) প্রিয়তম (পরম-প্রিয়!) বৃন্দাবন (বৃন্দাবন! [আমি]) যদি চ অদ্য (যদি অদ্য) দিব্যাক্ষিলক্ষৈঃ (লক্ষ লক্ষ দিব্য নেত্রদ্বারা) স্থিরচরমুখমাং (তোমার স্থাবর জঙ্গমের শোভা) বীক্ষে (দর্শন করি), ঘ্রাণলক্ষৈঃ (লক্ষ লক্ষ নাসিকাদ্বারা) সৌরভং (তোমার সৌরভ) জিঘ্রামি (আঘ্রাণ করি), শ্রবণ-বিতাতিভিঃ (অসংখ্য কর্ণদ্বারা) অতুল্যান্ ত্বদ্গুণান্ (তোমার প্রশস্ত গুণরাজি) আকর্ণয়ে চ (শ্রবণ করি), পৎকোট্যা (কোটি পদদ্বারা) ত্বয়ি (তোমার অভ্যন্তরে) অটেয়ং (ভ্রমণ করি [এবং]) করশিরঃকোটিভিঃ (কোটি কোটি হস্ত ও মস্তকদ্বারা) ত্বাং (তোমাকে) নমেয়ং (প্রণাম করি), তথাপি (তাহা হইলেও) মে (আমার) তৃপ্তিঃ নো (তৃপ্তি হয় না)॥

৫৪। যৎ (যেহেতু) ইদং (এই) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবন) পরমতমং (পরম শ্রেষ্ঠ) ধাম (ধাম, [অতএব]) যদি (যদি [কর্ণ]) কিমপি (কোনরূপে) এতদীয়স্য (বৃন্দাবনের যে কোন বস্তুর) দোষান্ (দোষ) শৃণোতি (শ্রবণ করে, [তাহা হইলে ঐরূপ]) কর্ণে (কর্ণের মধ্যে) শঙ্কুঃ প্রবেশ্যঃ (শঙ্কু অর্থাৎ লৌহাদি-নির্মিত শোঁক প্রবেশ করাইবে), যদি (যদি) প্রমাদাৎ (অসাবধানতাহেতুও [জিহ্বা কোনরূপ]) ~~দোষান্~~ বদতি (দোষ উচ্চারণ করে, [তবে সেই]) জিহ্বা (জিহ্বা) ছেদ্যা (ছেদন করিবে), চেৎ (যদি) অক্ষি (চক্ষুঃ) ঈক্ষতে ([তদ্‌বিষয়ে কোন দোষ] দর্শন করে, [তবে সেই চক্ষুঃ]) সমুৎপাট্যং (উৎপাটিত করিবে), যদি (যদি) মনসি (চিত্তে) তথা নিশ্চয়ঃ (ঐরূপ কোন দোষবিষয়ক ধারণা হয়, [তবে]) প্রাণাঃ সন্ত্যাজ্যাঃ (প্রাণত্যাগ করিবে, [অতএব]) তদ্বাদ্যাঃ (বৃন্দাবনীয় বস্তুর দোষশ্রবণাদিকে) চাণ্ডালীকৃত্য (চণ্ডাল জ্ঞানে) বর্জ্যাঃ (বর্জন করিবে)॥

৫৫। বৃন্দাবন (হে বৃন্দাবন!) তে (তোমার) রজঃ-
কণিকা (প্রত্যেকটি ধূলিকণা) যতঃ (যেহেতু)
তুচ্ছীকৃতসুরগণিকা (দেবগণকে অন্য স্বর্গ-
বেশ্যাগণকেও তুচ্ছ করিয়া) সুখজনিকা
(সর্বাধিক সুখ উৎপাদন করে, [অতএব]) অহং
(আমি) ইন্দৌ অপি (চন্দ্রের মধ্যেও) অমূদৃশীং
(এইরূপ) সুখতাং (সুখজনকতা) ন হি বিন্দামি
(উপলব্ধি করি না)॥

৫৬। মৃগাঃ (হে মৃগগণ! [তোমরা]) বৃন্দারক-নুত-
বৃন্দাবিপিন-লতা-শাখি-গুল্মানাং ইহ বৃন্দারকে
(দেবগণকর্তৃক বন্দিত বৃন্দাবনীয় তরু লতা ও
গুল্মসমূহের ~~মূর্তি উপলব্ধি~~ রূপদর্শনে) নন্দত
(আনন্দ উপভোগ কর), বঃ (তোমাদের)
মন্দারকোটিভিঃ কিং (কোটি কোটি স্বর্গতরুর
আশ্রয়গ্রহণের আবশ্যক কি?)॥

৫৭। অহং (আমি) শ্রীরাধামুরলীধর বরধন বৃন্দাবনে
(শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণরূপ পরমবিত্তসমৃদ্ধ বৃন্দাবনে)
বরং (বরং) ক্রিমিকঃ (অতিক্ষুদ্র ক্রিমি কীট)
ভবিতুং উৎসহে (হইতে ইচ্ছা করি, [পরন্তু])

অন্যত্র (অন্য স্থানে) ভগবৎপার্ষদমুখ্যঃ অপি চ ন (ভগবানের প্রধান পার্ষদ হইতেও ইচ্ছা করি না)॥

৫৮। যঃ (যে ব্যক্তি) অনিশং (নিরন্তর) অমন্দানুরাগেণ (প্রবল অনুরাগসহকারে) বৃন্দাবনগুণবৃন্দানি (বৃন্দাবনের গুণরাশি) বর্ণয়তি সমাকর্ণয়তি (বর্ণন বা শ্রবণ করেন), সঃ (তিনি) হরিং (শ্রীকৃষ্ণকে) অধমর্ণয়তি (অধমর্ণ অর্থাৎ নিজের নিকটে ঋণভাগী করেন)॥

৫৯। [হে জীব! তুমি] রাধাপতি-রতিরাজিত-নিকুঞ্জ-ভবনে (শ্রীকৃষ্ণের বিহার রাজিত নিকুঞ্জরাজি দ্বারা অলঙ্কৃত), সমস্তগুণসীম্নি (অশেষ গুণরাশির পরাকাষ্ঠাস্বরূপ) শ্রীবৃন্দাবননাম্নি (শ্রীবৃন্দাবন-নামক) পরমে বনে (উত্তম কাননের প্রতি) প্রণয়ং প্রণয় (অনুরাগ অবলম্বন কর)॥

৬০। বৃন্দাবন (হে বৃন্দাবন!) যদি (যদি [আমি]) তে (তোমার) বনান্তেষু (বনমধ্যে) তৃণতাং অপি (তৃণজন্মও) বিন্দামি (লাভ করিতে পারি), তদা (তাহা হইলে) করামলকিতং (করতলগত), ললিতং (পরমরমণীয়) বিকুণ্ঠ-

লক্ষ্মীং অপি (বৈকুণ্ঠসম্পদের প্রতিও) ন
নিভালয়ে (দৃষ্টিপাতের ইচ্ছা করি না)।।

৬১। বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) মে (আমার) ঘোরা
সর্বদুঃখদশা (সর্ববিধ ঘোরতর দুঃখদশা)
অস্তু বরং (উপস্থিত হউক, তাহাও ভাল, [বরং])
অন্যতঃ (অন্যত্র) প্রাকৃতাপ্রাকৃতাশেষবিভূতিঃ
অপি ন (প্রাকৃত ও অপ্রাকৃত সর্বপ্রকার ঐশ্বর্যও
আমার অভীষ্ট নহে)।।

৬২। অনুক্ষণং (সর্বদা) মহারৌদ্রং (অতিভীষণ) উপ-
দ্রবং কুর্বতি অপি (উপদ্রবকারী) বৃন্দাবন-
সত্ত্বে (বৃন্দাবনস্থ প্রাণিগণের প্রতিও) মে
(আমার) তত্ত্বজ্ঞানতঃ (তত্ত্বদৃষ্টিহেতু) সদা
(সর্বদা) ভক্তিঃ অস্তু (ভক্তির সঞ্চার হউক)।।

৬৩। যে শ্রীশাদিমৃগ্যসংস্পর্শাঃ (স্বয়ং লক্ষ্মীকান্ত প্রভৃতিও
যাহাদের সংস্পর্শ বাঞ্ছা করেন), তে (সেই সকল)
বৃন্দাবন-সর্পাঃ (বৃন্দাবনস্থ সর্পসমূহও)
সমস্তপুরুষার্থানাং (সর্ববিধ পুরুষার্থের)
চিন্তামণয়ঃ এব (প্রসবকারী চিন্তামণিস্বরূপ)।।

৬৪। অহং (আমি) শ্যামরসাদ্ভুতবন্যে (কৃষ্ণরসের

বিচিত্র বন্যা প্লাবিত) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে)
একঃ পশুঃ (কোন এক পশু), একঃ খগঃ (কোন
এক পক্ষী), একং তৃনং (কোন একটি তৃন) বা
(অথবা) একঃ রেনুঃ (কোন একটি ধূলাকনা
হইয়া) ধন্যঃ (ধন্য) ভবামি (হইব)॥

৬৫। রাধামুরলি ~~মোহন~~ মনোহর - চরনবিলাসেন
(শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণের চরন সঞ্চারনে) ধন্যায়াং
(অতিধন্য) বৃন্দাবনভুবি (বৃন্দাবনক্ষেত্রের
প্রতি) মনাক্ প্রনয়ঃ অপি (যৎকিঞ্চিৎ অনুরাগও)
পরমপুমর্থঃ মনে (পরম পুরুষার্থ বলিয়া
মনে করি)॥

৬৬। মহাশ্চর্যশ্রোত্ররসায়নাতিমধুরালোহন্যপ্রলাদোদয়ে
(যে স্থানে পরম আশ্চর্যজনক কর্নতৃপ্তিদায়করূপে
পরস্পরের অতিমধুর আলাপধ্বনির উদয়
হইতেছে, এই রূপ) শ্রীবৃন্দাবিপিনে (শ্রীবৃন্দাবনে)
অতিকৌতুকভরাৎ (অতিশয় কৌতুকসহকারে)
পর্যটন্তৌ (যাঁহারা পরিভ্রমন করেন [এবং])
অন্যোহন্যাধিক-রম্যবস্তুসুচমৎকারাৎ (পরস্পর
সমধিক রমনীয় বস্তু দর্শনে অতিশয় চমৎকার-
হেতু) মিথঃ (পরস্পর) পশ্য পশ্য শৃনু শৃনু

('এই দেখ এই দেখ, এই শোন, এই শোন') ইত্যাদৃতোক্তী (এইরূপ সাদর বচন উচ্চারণ করেন), তৌ (সেই) রাধিকা-কৃষ্ণৌ (শ্রীরাধা-কৃষ্ণের) ধ্যায়ত (ধ্যান কর)॥

৬৭। [যাহা] কৃষ্ণানুরাগস্য (শ্রীকৃষ্ণপ্রীতির) পরং প্রকর্ষং (পরম উৎকর্ষ), তদ্রূপ শোভাদ্যুতি-ভূমসীম (যাহা তদীয় রূপ, শোভা ও দীপ্তির পরা কাষ্ঠা [এবং যাহা]) শ্রীরাধিকায়াঃ (শ্রীরাধার) পরমাধিক-শ্রি (অত্যধিক শোভার অধিষ্ঠান, [আমরা]) একধাম (সেই অদ্বিতীয় ধাম) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনেরই) প্রয়াম (আশ্রয় গ্রহণ করিতেছি)॥

৬৮। বৃন্দাটবীমোহন কুঞ্জপুঞ্জে (বৃন্দাবনের মনোরম কুঞ্জসমূহে) কালিন্দকন্যা পুলিনৈকসীম্নি (যমুনার অদ্বিতীয় পুলিন প্রান্তে) শ্রীরাধিকা-কৃষ্ণপদারবিন্দ দাস্যৈকদাস্যে (শ্রীরাধাকৃষ্ণের পাদপদ্মের সেবকগণের দাস্যলাভের জন্যই) মম (আমার) আশা বলতাং (প্রবল আকাঙ্ক্ষা হউক)॥

৬৯। বৃন্দাটবীমঞ্জুল কুঞ্জমণ্ডলে (বৃন্দাবনের মনোরম কুঞ্জসমূহে) কন্দর্পলীলাময়-দিব্যমূর্তিকৌ (কন্দর্পলীলাময় দিব্যমূর্তিধারী) রাধামুরলীমনোহরৌ (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণকে) সহ এব সেবিতুং (একত্র সেবা করিবার জন্য) কস্য নু (কাহারই বা) অতিরসা আশা (অতি প্রবল আকাঙ্ক্ষার) ন আস্তি (উদয় না হয়?)॥

৭০। বৃন্দাবন (হে বৃন্দাবন!) ইন্দিরাদ্যৈঃ (লক্ষ্মীপ্রভৃতি দেবীগণ) রাধাপাদার বিন্দার্চনে (শ্রীরাধার পাদপদ্মের পূজা বিষয়ে) আশা অপি (কোনরূপ আশাও) ন এব আসাদ্যতে (লাভ করেননা), তু (পরন্তু) অহং (আমি) তে (তোমার) প্রভাবাৎ (প্রভাবে) ভাবানুবন্ধে ([শ্রীরাধার পাদপদ্মবিষয়ক] নিরন্তর প্রীতিলাভের জন্য) স্পৃহয়ালুঃ আস্মি (বাঞ্ছা পোষণ করিতেছি)॥

৭১। রে বিমূঢ় (হে মূর্খ! [তুমি]) ইন্দিরাদিভিঃ (লক্ষ্মীপ্রভৃতিরও) সুদুর্লভং (পরম দুর্লভ) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবন ধাম) বিহায় (ত্যাগ করিয়া) কুত্র যাসি (কোথায়

যাইতেছ ?), অত্র (এই বৃন্দাবনেই) সর্বৈশ্বরৈশ্বর্যং (নিখিল ব্রহ্মাণ্ডের অধিপতির ঐশ্বর্য) অথ (এবং) পরং অমৃতং (পরম মোক্ষপদ) সুদুর্লভা: ভক্তয়: চ ([ও] সুদুর্লভ ভক্তিধন) মিলন্তি (লব্ধ হয়)॥

৭২। হরি হরি (হায় হায়!) অন্তরে অপি ([যদি] অন্তরেও) স্ফুরৎ উচ্চ নিজ রূপাদি অন্তরে ন (সেই স্বীয় পরম রূপের উদয় না হয়, [তাহা হইলে]) ক: (কোন ব্যক্তি) ইহ (এই) বৃন্দাকাননে (বৃন্দাবনে) হরিরাধাভঙ্গুরানঙ্গরঙ্গং (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণের নিত্যকালীন অনঙ্গলীলায় রঙ্গক্ষেত্রস্বরূপ [এবং]) মধুর মধুর সান্দ্রানন্দসিন্ধুতরঙ্গং (পরম মধুর প্রগাঢ় আনন্দ সিন্ধুর উত্তাল তরঙ্গশালী) কুঞ্জপুঞ্জং (কুঞ্জসমূহে) বিশতু (প্রবেশ করিবে ?)॥

৭৩। যস্মিন্ (যাহার উদয় হইলে) রাধাকৃষ্ণবিচিত্রমন্মথ-কলানন্দা: (শ্রীরাধাকৃষ্ণের বিচিত্র কন্দর্প বিলাস-জনিত আনন্দরাশি) চমৎকুর্বতে (চিত্তে চমৎকার সঞ্চার করে), যত্তত্ত্বদীক্ষাদিত: (যদ্বিষয়ক দীক্ষাদি-নিবন্ধন) পরতরা সৌখ্যচমৎকৃতি: (পরম সুখজনিত বিচিত্রতার উদয় হয়), তদ্বন্দে ([এবং] সেই

যুগল বিগ্রহের প্রতি) অদ্ভুতমাৎ (বিচিত্র) মম
কারত: (মমতায় আবির্ভাবহেতু) যস্য অদ্ভুতানু-
ক্ষণোল্লাসঃ (অনুক্ষণ বিচিত্রভাবে যাহার উল্লাস
বর্ধিত হয়, [আমরা]) তং শ্রীবনরাজসীম-সুমহা-
ভাবং (শ্রীবৃন্দাবনের ~~প্রতি সেই~~ সেই পরম অনু-
রাগেরই) স্তুম: (বন্দনা করি)॥

৭৪। কলিন্দতনয়াতটীস্ফুরদুদারবল্লীকুটী।বিহারি
(যাঁহারা যমুনার তীরবর্তী মনোরম লতাগৃহে
বিহার করেন), অনুক্ষণং ([যাঁহারা] নিরন্তর)
রতিলম্পটী-ভবৎ (রতিলালসায় আকুল [এবং
যাঁহারা]) রুচা (নিজ নিজ কান্তিদ্বারা) কনক-
চম্পকং (স্বর্ণ চম্পক) চ (ও) কুবলয়ং (নীলপদ্মকে)
নিন্দৎ (তিরস্কার করেন), তৎ (সেই) ধাম
দ্বয়ং (বিগ্রহযুগলকে) স্বাত্মভূ: (ব্রহ্মা) মনসি
(হৃদয় মধ্যে) সুচারু পরিচর্যয়া (উত্তম পরিচর্যা-
দ্বারা) তোষয়েৎ (সন্তুষ্ট করেন)॥

৭৫। যয়ো: (যাঁহাদের) মহামধুরিমাকরৈ: (পরম-
মাধুর্যশালী) চমৎকারিভি: (আশ্চর্যজনক) নয়ন-
বপুর্বচো বিলসিতৈ: (নয়ন, দেহ ও বচনভঙ্গীদ্বারা)

হিমালয়ঃ (ভাগ্যবতী-সখীগণের) মুমুহুঃ ~~এক~~ (মুগ্ধ হ[এব]ন), মধুরধাম বৃন্দাবনে (সুমধুর বৃন্দাবন ধামে) কনকচম্পকেন্দীবর-দ্যুতী (স্বর্ণ-চম্পক ও নীলপদ্মের কান্তিবিশিষ্ট), স্মরবশাংগতৌ (কন্দর্পপরবশ [সেই]) নবকিশোরকৌ (নবীনা কিশোরী ও নবীন কিশোরকে) স্মর (ধ্যান কর)।।

৭৬। [হে জীব! তুমি] জড়মলিন-মহাদুঃখময়ং (জড়, মলিন ও মহাদুঃখময়) সমস্তং (এই নিখিল) ত্রৈগুণ্যসিন্ধুং (গুণত্রয় সংসার) তীর্ত্বা (অতিক্রম পূর্বক) একার্ণবং জ্যোতিঃ (জ্যোতির্ময় কারণসিন্ধু) সন্তীর্য (উত্তীর্ণ হইয়া) অথ (অনন্তর) ভগবল্লোক-বৃন্দানি (ভগবদ্ধামসমূহ) পশ্য (দর্শন কর, [অনন্তর]) তৎ তৎ (তত্তৎ ধামাশ্রিত) সুখং আস্বাদ্য আস্বাদ্য (সুখসমূহের বারম্বার আস্বাদন-পূর্বক) জহৎ (ত্যাগ করিয়া) বৃন্দাবনাখ্যং (বৃন্দাবননামক) সর্বোর্ধ্বং ধাম (সর্বোচ্চ ধামে) যাহি (গমন কর), অহহ (অহো!) তস্মিন্ (সেই বৃন্দাবনে) রসময়ীং রাধিকা-কুঞ্জবাটীং (শ্রীরাধার রসময় কুঞ্জভবনের) মৃগয় (অন্বেষণ কর)।।

৭৭। [হে জীব! তুমি] হৃদি ~~(নিজ চিত্তে)~~ নিরবধি- (নিরন্তর) নিজনাথদ্বন্দ্বসেবাসু (নিজ ঈশ্বরী ও ঈশ্বরের সেবাবিষয়ে) অতস্রং (প্রভূত) চতুরচতুরবুদ্ধি: (চিত্তনৈপুণ্য অবলম্বন পূর্বক) প্রেমসৌখ্যাদ্ভুতাব্ধি: ~~(প্রেমরূপ~~ (প্রেমানন্দরূপ মহাব্ধিতে সুমগ্ন হইয়া) মঞ্জুবৃন্দাবনান্ত: (মনোরম বৃন্দাবনের অভ্যন্তরে) হৃদি (হৃদয়-স্থিত) রাধাকৃষ্ণকন্দর্পলীলাবলিত-ললিতকুঞ্জং (শ্রীরাধাকৃষ্ণের কন্দর্পলীলাশালী মনোরম কুঞ্জে) অধিবস (আশ্রয় গ্রহণ কর)॥

৭৮। শ্রীমদ্বৃন্দারণ্যকুঞ্জোত্তমেষু (শ্রীবৃন্দাবনের মনোরম কুঞ্জসমূহে) তন্মুখ্যসখ্য (শ্রীরাধাকৃষ্ণের প্রধানা সখীর) প্রেষ্ঠাত্মান: (প্রেরণানুসারে) কে অপি (কোন কোন ভাগ্যবান ব্যক্তিই) নির্ভরপ্রেমপূর্ণা: (অতিশয় প্রেমপূর্ণ চিত্তে) নিত্যকন্দর্পতৃষ্ণৌ ~~চির~~ (কন্দর্পলীলায় চির সতৃষ্ণ) রাধাকৃষ্ণৌ (শ্রীরাধা-কৃষ্ণের) সংসেবন্তে (পরিচর্যা করেন)॥

EXERCISE BOOK

NO. 3

খাতা নং ৫

চতুর্থ শতক।

৭৯। য: (যিনি) শৈলমোহনরসে অপি (স্বয়ং ভগবানেরও মোহজনক রসময়) অদ্ভুতে (বিচিত্র) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনকে) সর্বস্বধী: ন আসীৎ (সর্বস্ব জ্ঞান করেননা), তস্য (তাঁহার) বিদ্যা~~শীল~~কুল-শীল-বিভবৈ: কিং (বিদ্যা, কুল, শীল ও বৈভবের ফল কি?), দানযজ্ঞাদিভি: কিং (দান যজ্ঞ-প্রভৃতিরই বা প্রয়োজন কি?), বিখ্যাতিশতৈ: কিং (শত শত সৎকীর্তিরই বা ফল কি?), উগ্রতপসা কিং (উগ্রতপস্যায়ই বা কি হইবে?), ন্যাস-যোগাদিভি: কিং (সন্ন্যাস বা যোগাদিদ্বারাই বা প্রয়োজন কি?), তত্ত্বানুভবেন কিং (তত্ত্বসাক্ষাৎকারেই বা তাঁহার কি সুফল হইতে পারে? [আর]) বিষ্ণুভজনৈ: কিং (তাঁহার বিষ্ণুভজনেরই বা লাভ কি?)॥

৮০। শ্রীবৃন্দারণ্য (হে বৃন্দাবন!) ~~যৎ (যেহেতু)~~ যেন (যেহেতু) অহং (আমি) যাত: (আপনার নিকটে উপস্থিত হইলে, [আপনি]) বিধি-শুক-সনকাদ্যর্থনীয়: (বিধি, শুক ও সনকাদির বাঞ্ছনীয়) স্ববাস: (নিজ মধ্যে বসতি) দত্ত: (দান করিয়াছেন,

~~[অতএব আমি]) ধন্যঃ আমি (ধন্য~~

[এবং]) যতঃ (যেহেতু [আপনি]) মম (আমাকে)
নিত্যকৈশোরবেশে (নিত্য কিশোর বেশধারী),
নিত্যকানঙ্গরঙ্গে (নিত্য কন্দর্পরঙ্গশালী), গৌর-
শ্যামে (গৌর ও শ্যামবর্ণ), মহামোহনবরমহসী
(পরম মনোরম উত্তম জ্যোতির্ময় তত্ত্বযুগলের)
পরিচরিতুং অপি (পরিচর্যায়) আশা অপি দত্তা
(আশাও প্রদান করিয়াছেন, [অতএব আমি])
ধন্যঃ অস্মি (ধন্য হইয়াছি [এবং]) অতিপরম-
মহাত্বৎকৃপাপাত্রিতঃ অস্মি (আপনার পরম-
কৃপার পাত্র হইয়াছি)॥

৮১। শ্রীবৃন্দাটবি (হে বৃন্দাটবি!) কোটি-মাতৃ পরম-
স্নিগ্ধস্বভাবে (আপনার স্বভাব কোটি জননীর ন্যায়
অতিস্নিগ্ধ), রমেশাদ্যৈঃ নিত্যবিচার্যমান-
পরমাশ্চর্য-প্রভাবে (শ্রীনারায়ণ প্রভৃতি ও চিরকাল
আপনার পরম বিচিত্র প্রভাবের বিচার করেন,
[আপনি]) চেৎ (যদি) স্বং পদং (নিজ পরম
পদ) লোচনগোচরীকৃতবতী (~~আমার~~ নয়ন
গোচর করিয়া) সর্বোত্তমৈঃ (নিখিল শ্রেষ্ঠ পুরুষ-

গনের) মূর্ত্তং (প্রার্থনীয়) বাসংচ (বসতিও)
দত্তবতী (প্রদান করিয়াছেন), তদা (তাহা হইলে)
ইহ (এবিষয়ে) নিজজনে (এই নিজজনের প্রতি)
বিলম্বাৎ কিং বা (বিলম্বের প্রয়োজন কি ?) ॥

৮২। [হে জীব ! তুমি] বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) মুদা (প্রীতির সহিত), রূপলাবণ্যলীলাবৈদগ্ধ্যাদ্যৈঃ (রূপ, লাবণ্য, লীলা ও বৈদগ্ধী প্রভৃতি দ্বারা) নিরবধি-মিথোবর্দ্ধি-গাঢ়ানুরাগৌ (নিরন্তর পরস্পরের প্রগাঢ় অনুরাগবর্দ্ধনকারী), সান্দ্রানন্দাম্বুধি-রসচমৎকারধারাং বহন্তৌ (প্রগাঢ় আনন্দ-সিন্ধুর রসময় বিচিত্র ~~প্রবাহের~~ ~~[illegible]~~ প্রবাহশালী), নিত্যসত্তাপ্রকাশৌ (নিত্য চিন্ময় সত্তাস্বরূপ) অনধিকসমৌ (অসমোর্দ্ধ-স্বভাব) রাধাকৃষ্ণৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের) পরিচর (পরিচর্যা কর) ॥

৮৩। অহো (অহো ! [মায়া]) ইতঃ ততঃ (সর্বত্র) বহদ্ভিঃ (প্রবাহশীল) অনন্তৈঃ (অনন্ত) চিজ্জ্যোৎস্না-রসজলধিপূরৈঃ (চিন্ময় জ্যোৎস্না-সিন্ধুর ~~প্রব~~ তরঙ্গমালাদ্বারা) গোলোকাবধি-সর্বপ্লাবনকরং (গোলোকপর্যন্ত নিখিল লোক

প্লাবিত করে [এবং যাহা]) সর্বদা উপরি (সকল
লোকের ঊর্দ্ধভাগে) অতিবিমলবিস্তীর্ণ-মধুর-
স্ফুরচ্চন্দ্রপ্রায়ং (সুনির্মল ও আয়ত মধুর-
প্রভায় চন্দ্রমণ্ডলের ন্যায় বিরাজমান, [তাদৃশ])
ইদং (এই) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনধাম) মম
স্ফুরতি (আমার নয়নে স্ফুরিত হইতেছে)॥

৮৪। [যেখানে] ত্রিগুণময়-মায়োদয়কথা (ত্রিগুণময়ী
মায়ার বিলাসবার্তা) অত্যন্তং এব প্রলীনা
(সম্পূর্ণরূপেই বিলুপ্ত হইয়াছে [এবং যাঁহার
তুলনায়]) সুখময়াঃ (সুখময়) হরিলোকাঃ
(বিষ্ণুধামসমূহও) খদ্যোতাঃ ইব চ (খদ্যোত-
রাজির ন্যায়) ন রেজুঃ (নিষ্প্রভ হইয়াছে),
অপরং কিং (অধিক কি বলিব, [যিনি]) স্বভাসা
(নিজ দীপ্তিদ্বারা) স্বান্যৎস্ফুর্তাখিল সুখভাবাভি-
ভবকৃৎ (নিজব্যতীত অপর সর্বত্র স্ফূর্তিশীল
সকল সুখরাশিকেই অভিভূত করেন, [তাদৃশ])
ইদং (এই) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনধাম)
সর্বোচ্চৈঃ জ্বলতি ননু (সকলের উপরিভাগে
প্রদীপ্ত রহিয়াছেন)॥

৮৫। যদি (যদি) রাধাপদরসবন্যং (শ্রীরাধার
পাদপদ্মবিষয়ক অনুরাগের বন্যায় প্লাবিত)
বৃন্দারণ্যং (শ্রীবৃন্দাবন) হরিচরণপ্রেমানন্দ-
কদম্বং (শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্মবিষয়ক প্রেমসুখ-
রাশিকেও) বিড়ম্বয়তি (তিরস্কার প্রদান করেন),
তদা (তাহা হইলে) অন্যবার্তা কা (তৎসম্বন্ধে
অন্য কথা আর কি বলিব?)।।

৮৬। মম (আমার) কোটিভবান্তে অপি (কোটি
জন্মের পরেও) পরং তাদৃশঃ দেহঃ ভবতু
(যেন এরূপ দেহ লাভ হয়), যত্র (যাহাতে)
বৃন্দাবনং অধিবসতাং (বৃন্দাবনবাসিগনের)
উচ্ছিষ্টৈকস্পৃহা ভবেৎ (উচ্ছিষ্ট সেবায়ই
একমাত্র আকাঙ্ক্ষা হয়)।।

৮৭। অহো হরি হরি (হায় হায়!) মাং ধিক্ অস্তু
(আমাকে ধিক্), যৎ (যেহেতু [আমি]) ইহ
(এ সংসারে) অস্বার্থেষু (অনর্থকর) অতি-
সুতুচ্ছেষু (অতিশয় তুচ্ছ) লোকধর্মেষু
(লৌকিক ধর্মে) অতিসক্তঃ (অতিশয় আসক্ত
হইয়া) বৃন্দাবনে বাসং অপি (বৃন্দাবনবাসেরও)
বাধামি (ব্যাঘাত জন্মাইতেছি)।।

৮৮। রাধিকাবিপিনং (শ্রীবৃন্দাবন ধামই) অঘানাং
(পাপরাশির) প্রায়শ্চিত্তং (প্রায়শ্চিত্ত, [ইহাই])
মহদপরাধে (মহাপুরুষগণের প্রতি অপরাধী
ঘটিলে) পরং শরণং (একমাত্র আশ্রয়, [ইহাই])
সকলশ্রুতিধর্মমৌলিঃ (নিখিল বেদ ধর্মের সার
[এবং]) পুমর্থমৌলিঃ চ (সর্বোত্তম পুরুষার্থ)॥

৮৯। বৃন্দাবনজীবন (হে বৃন্দাবনগত প্রাণ!) প্রিয়
(সখে! [তুমি]) তুচ্ছলোকরঞ্জনং (তুচ্ছ
লোকরঞ্জন ক্রিয়া), অত্র বিড্ভাণ্ডে
(বিষ্ঠারাশির আধারস্বরূপ এই দেহের প্রতি)
আসঞ্জনং (আসক্তি) অপি (এবং) স্বার্থভঞ্জনং
(স্বার্থবিঘাতক) জনসঙ্গং (লোকসঙ্গ) মুঞ্চ
(পরিত্যাগ কর)॥

৯০। যঃ (যিনি) অনিশং (নিরন্তর) বৃন্দাবন-তৃণ-
গুল্মাদি (বৃন্দাবনের তৃণগুল্মাদিকে) সচ্চিদ্-
রসাত্মকং (সচ্চিদানন্দরূপে) কলয়ন্ (অনুভব-
পূর্বক) অতিভক্তিভরাৎ (অতিশয় ভক্তিসহকারে)
প্রণমন্ (প্রণাম করিয়া) ইহ (এখানে) বসেৎ
(বাস করেন), অহো (অহো!) ধন্যঃ

(সুকৃতিগণ) তং নমন্তি (তাঁহার উদ্দেশ্যে প্রণাম প্রদর্শন করেন)।।

৯১। ধন্যাঃ (সুকৃতী পুরুষগণ) সপ্রেম (প্রেমভরে) তত্র তত্র (সর্বত্র) শ্রীরাধিকায়াঃ (শ্রীরাধার) শিঞ্জানি নূপুর পাদবিন্যাসান্ (নূপুরশিঞ্জনযুক্ত পদবিন্যাসসমূহ) স্মৃত্বা (স্মরণ পূর্বক) উদস্রাঃ (অশ্রুপূর্ণনয়নে) তদ্‌বনে (শ্রীবৃন্দাবনে) বসন্তি (বাস করেন)।।

৯২। [হে জীব!] বৃন্দাবনং (এই বৃন্দাবনের) কৃষ্ণপ্রেম-সুধারসাত্মসকলং (সকল অংশই কৃষ্ণপ্রেমরূপ অমৃতরসময়), তদ্‌গতং (বৃন্দাবনগত) স্থাস্নু চরিষ্ণু সর্বং (স্থাবর জঙ্গম পদার্থমাত্রই) চিদ্‌ঘনং (চিন্ময়) অথো (এবং) তব (তোমার) রূপং অপি (স্বরূপও) ঈদৃশং (চিদাত্মক), তৎ (অতএব) ত্বং (তুমি) ত্যক্তসমস্তবাহ্যকলনঃ (অশেষ বাহ্যদৃষ্টি পরিত্যাগপূর্বক) লোক-
কে
ধর্মাদিষু (লোকধর্মাদিতে) নো আসক্তঃ (আসক্ত না হইয়া) নিত্যং (সর্বদা) স্বতত্ত্বে স্থিতঃ (নিজ তত্ত্বে প্রতিষ্ঠাসহকারে) রাধিকাপদতলে

(শ্রীরাধার পদমূলে) বস (বাস কর)॥

৯৩। কদা নু ([আমি] কবে) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) রাধা তৎপ্রিয় চরণাম্বুজ-পরিচরণাতি সদ্রসা-ম্ভোধৌ (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্মের পরিচর্যারূপ উত্তম রসসাগরে) মঙ্ক্ত্বা (নিমগ্ন হইয়া) বিস্মৃতদেহঃ ভবিষ্যামি (দেহের কথা ভুলিয়া যাইব ?)॥

৯৪। [আমার] বৃন্দারণ্যবসতয়ে হি (শ্রীবৃন্দাবনে বাস করিবার জন্য [যদি]) অধর্মকোটিঃ (কোটি কোটি অধর্ম) বা (অথবা) কুকর্মকোটিঃ (কোটি কোটি কুকর্মের) ভবতু (অনুষ্ঠান হয় হউক, [আমি]) সমস্তং (তৎসমুদয়) সোঢ়্বা (সহ্য করিয়াও) কঞ্চন স্বার্থং (কোন অপূর্ব স্বার্থেরই) সংসাধয়িষ্যামি (সাধন করিব)॥

৯৫। অনন্তস্বয়ংজ্যোতিরানন্দদোহান্ (যাহা অনন্ত স্বয়ংজ্যোতির্ময় আনন্দরাশির বিস্তার করে), অনন্তোল্লসৎকৃষ্ণরাধানুরাগান্ (যাহাতে শ্রীরাধাকৃষ্ণের অনন্ত অনুরাগ উল্লসিত

হইতেছে [এবং]) অনন্তৈশভূত্যা (অনন্ত
ঐশ্বর্য্যের বৈভব রাশি) কৃতাঞ্জল্যুপেতান্
(যাহার উদ্দেশে কৃতাঞ্জলি হইয়া অবস্থান করে,
[আমি]) সদা (সর্ব্বদা) বৃন্দাটবীসর্ব্বভাবান্
(বৃন্দাবনবর্ত্তী তাদৃশ নিখিল পদার্থের) স্তৌমি
(বন্দনা করি)॥

৩৬। [যাহারা] অনন্তেন্দুচিচ্চান্দ্রিকাসিন্ধুমগ্নান্
(অনন্ত চিন্ময় শশধরের চিন্ময় জ্যোৎস্না
সাগরে নিমগ্ন রহিয়াছে), অনন্তস্বশোভা-
চমৎকারধারান্ (যাহারা নিজ অনন্ত শোভার
চমৎকার প্রবাহ ধারণ করে [এবং]) হরেঃ
(শ্রীকৃষ্ণের) অনন্তানুরাগৈঃ (অনন্ত অনুরাগে)
বিহ্বলাঙ্গান্ (যাহাদের অঙ্গসমূহ বিহ্বলভাব
প্রাপ্ত হইয়াছে, [আমি]) বৃন্দাবনস্থান্
(বৃন্দাবনবাসী [তাদৃশ]) বিহঙ্গাদিকান্
(বিহঙ্গ-প্রমুখ প্রাণিগণের) নৌমি (বন্দনা করি)॥

৩৭-৩৯। দিব্যপুষ্পপল্লবাদিরম্যবল্লিশোভিতে (যাহা
দিব্য পুষ্প পল্লবাদিপূর্ণ রমণীয় লতাজালে
সুশোভিত), দ্বারদেশদিব্যপুষ্পতোরণাদিচিত্রিতে

(যাহার দ্বারদেশে দিব্য ও বিচিত্র পুষ্পময় তোরণ-
প্রভৃতি বিরাজ করিতেছে), অন্তরালিকল্পিতাতি-
দিব্যপুষ্পতল্পকে (যাহার অভ্যন্তর সখীগণ-
কর্তৃক অতি মনোরম পুষ্পশয্যা রচিত হইয়াছে),
দিব্যরত্নদীপরাজি সর্বতঃ বিরাজিতে (দিব্য রত্নময়
দীপমালাদ্বারা যাহার অভ্যন্তর ভাগ সম্পূর্ণরূপে
উজ্জ্বলভাব ধারণ করিয়াছে), দিব্যকাব্য-
নাটিকাদি-পাঠশীল-শারিকা-কীরবৃন্দসুন্দরে
(মনোরম কাব্য ও নাটকাদির পাঠনিরত শারী ও
শুকগণের দ্বারা যাহার সৌন্দর্য বর্দ্ধিত হইয়াছে),
দিব্য ভৃঙ্গগুঞ্জিতেন রাজিতে (যাহা ~~দিব্য~~
মধুকরগণের দিব্য গুঞ্জনধ্বনিদ্বারা মনোরমত্ব
লাভ করিয়াছে), গীতিভিঃ প্লাবিতেন (যাহা
সুমধুর সঙ্গীত অপেক্ষাও মনোরম) কোকিলাদি-
কূজিতেন (কোকিল প্রভৃতি কূজনদ্বারা) অতি-
মোহনে (অতিশয় মনোমুগ্ধকর), জালরন্ধ্র-
রিঙ্গিনা (গবাক্ষমার্গে প্রবেশকারী) মন্দমন্দ-
শীতশীত-দিব্যগন্ধবায়ুনা (অতি মৃদু, সুশীতল ও
দিব্য সৌরভশালী বায়ুপ্রবাহে) অন্তরঙ্গভাব-

সেবিতে (নিরন্তর অন্তরঙ্গভাবে যাহার সেবা
করিতেছে [এবং]) তত্তদিষ্ট-বস্তুবৃন্দ-সন্নিবেশ-
লোভনে (বিভিন্ন অভীষ্ট বস্তুর সন্নিবেশহেতু
যাহা অতিশয় লোভজনক [এইরূপ])
অতিমঞ্জু কুঞ্জমন্দিরে (অতি মনোজ্ঞ কুঞ্জগৃহে)
মনোজবিহ্বলৌ (কন্দর্পরাগ-বিহ্বল) গৌর-
নীল দম্পতী (গৌর ও নীলবর্ণ নাগরী ও
নাগররাজকে) স্মর (নিরন্তর ধ্যান কর)॥

১০০। শ্রীগোবর্দ্ধনগিরিবরাৎ অদূরে (গিরিরাজ গোবর্দ্ধনের
নিকটবর্তী স্থানে) সুধাসিন্ধোঃ কোটীমধুরিম-মুধা-
কারিকনিকঃ (কোটি সুধাসিন্ধুর মাধুর্য্যরাশিকে
নিজ কণামাত্রদ্বারা পরাভূত করিয়া) বিন্দূকৃত-
সকল-সচ্চিদ্রসরুচিঃ (এবং নিখিল ~~সচ্চিদানন্দ~~-
সচ্চিৎ রসের অভিলাষকে তুচ্ছ করিয়া) মোহন-
মহামহঃসিন্ধুঃ (পরম মনোরম মহাজ্যোতির্ম্ময়
সিন্ধু বিরাজমান), তদন্তঃ (তাঁহারই অভ্যন্তরে)
শ্রীবৃন্দাবন-বন-মহামণ্ডনবনং (শ্রীবৃন্দাবনের
বনরাজির পরম অলঙ্কারস্বরূপ বনবিশেষ
[শোভা পাইতেছে])॥

১০১। সর্বাশ্চর্যবনং (সেই সর্বাশ্চর্যকর বনটি) সর্বানন্দ-রসৈকবিন্দু-পরমানন্দাম্বুধি-স্যন্দনং (যে মহান্ আনন্দ সমুদ্রের প্রকাশ করিয়াছে, নিখিল লোকের আনন্দরাশি তাহারই একটি বিন্দুস্বরূপ), শ্রিয়: অপি ([উক্ত বন] লক্ষ্মীদেবীরও) হৃদয়াক্ষ্যাকর্ষণ-শ্রীভরং (চিত্ত ও নয়নের আকর্ষক শোভাসম্ভারে পরিপূর্ণ), শুদ্ধানন্দরসৈকসার-মুচমৎকারৈক-ধারাকরং (উহা বিশুদ্ধ আনন্দরসের সারভূত চমৎকার ~~ধারা~~ ধারাসমূহের আকরস্বরূপ [এবং]) সৌরভ্যোজ্জ্বলতাচ্ছতামসৃণতা-মাধুর্যবত্তাদ্ভুতং (সৌরভ, উজ্জ্বলতা, স্বচ্ছতা, মসৃণতা ও মাধুর্য-সম্পদের সমাবেশে অতি বিচিত্র)॥

১০২+
১০৩। [উক্ত বন] প্রফুল্ল দিকমল্লিকা-লবঙ্গ-জাতি-যূথিকা-কদম্ব-চম্পকাবলী-স্থলারবিন্দ-বীথিভি: (প্রফুল্ল দিবা মল্লিকা, লবঙ্গ, জাতি, যূথী, কদম্ব, চম্পক, স্থলপদ্ম), শিরীষ-কুন্দ-কেতকী-কুসুম্ভ-কিংশুকা-দিভি: (শিরীষ, কুন্দ, কেতকী, কুসুম্ভ, ~~ক~~ পলাশ), মনোজ্ঞমাধবী-লতাদ্যনন্তপুষ্পবল্লীভি: (মনোরম মাধবীলতা প্রভৃতি অসংখ্য পুষ্পলতা), প্রফুল্লিতৈ:

(প্রস্ফুটিত) প্রিয়ঙ্গু-নাগকেশরৈঃ (প্রিয়ঙ্গু, নাগকেশর), অশোক-কর্ণিকারকৈঃ (অশোক, কর্ণিকার), স্ফুটাতি-মুক্ত-মস্তলা-সুবর্ণযূথিকাদিভিঃ (বিকসিত অতিমুক্ত, মস্তলা, স্বর্ণযূথিকা প্রভৃতি), বিচিত্রভেদ-ঝিণ্টিকা-সুগন্ধ-বন্ধুজীবকৈঃ (নানাবিধ ঝিণ্টী, সুগন্ধ বন্ধুজীবক), হয়ারি-কুব্জকাদিভিঃ (করবী ও কুব্জক প্রভৃতি তরু-লতাদি-দ্বারা) বিচিত্রিতং (বিচিত্র শোভা ধারণ করিয়াছে)॥

১০৪। [এইরূপ উক্ত বনটি] বিচিত্রপল্লবোদ্গমৈঃ (বিচিত্র পল্লবশালী), বিচিত্রপুষ্পসম্ভৃতৈঃ (বিচিত্র কুসুমসমৃদ্ধ), বিচিত্রপত্রমঞ্জুরী-বিচিত্র-গুচ্ছজালকৈঃ (বিচিত্র পত্র, মঞ্জুরী ও গুচ্ছসুশোভিত), বিচিত্রসৌরভোদয়ৈঃ (দিব্যসৌরভসম্পন্ন), বিচিত্র-সীধুবর্ষিভিঃ (বিচিত্র মধুবর্ষণকারী [এবং]) বিচিত্র-রোচিরুজ্জ্বলৈঃ (বিচিত্র দীপ্তিসমুজ্জ্বল) পরৈঃ (অন্যান্য) শাখিভিঃ চ বৃতং (বৃক্ষরাজিদ্বারাও আচ্ছন্ন রহিয়াছে)॥

১০৫। রাধাকৃষ্ণরহঃকথানুবদনাৎ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের রহস্য আলাপের অনুকীর্তন করিয়া) আশ্চর্যমাধুর্যবদ্-ধ্বানৈঃ (অতি-মধুরভাষী) শ্রীশুকশারিকাব্রাতকৈঃ

(যূথবদ্ধ শুকশারীগণ [উক্ত বনে]) আনন্দসর্বস্বদং (পরম আনন্দ বিতরণ করে), কর্ণৈকার্থি-কুহূঃকুহূ-রিতি-কলালাপৈঃ (কর্ণসুখদায়ক কুহূ ধ্বনিরত) কোকিলৈঃ (কোকিলগণের দ্বারা [উক্ত বন]) বৃতং (পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে), নৃত্যন্মত্তময়ূরং (মত্ত ময়ূরগণ তথায় নৃত্য করিতেছে [এবং]) অন্য-বিহঙ্গৈঃ চ (অন্যান্য বিহঙ্গগণের দ্বারাও উহা) আনন্দ-কোলাহলং (আনন্দ কোলাহলে পরিপূর্ণ হইয়াছে)॥

১০৬। তন্মধ্যে (উক্ত বনমধ্যে) দিব্য বিচিত্র রত্নলতিকাদ্যানন্দ-পুষ্পশ্রিয়া (বিচিত্র দিব্য রত্নলতাদির আনন্দময় পুষ্পশোভাসমৃদ্ধ) শোভাবিভূত্যা (সৌন্দর্য-বৈভবদ্বারা) অসমানোর্দ্ধং (অসমোর্দ্ধ), অন্তঃ (মধ্যভাগে) সমন্তাৎ (সর্বত্র) বরোপকরণৈঃ আঢ্যং (উত্তম উপকরণযুক্ত) তল্পবরং দধৎ (বিচিত্র শয্যা শোভিত), অখিলানন্দৈকসাম্রাজ্যভূঃ (নিখিল আনন্দের অদ্বিতীয় সাম্রাজ্যস্বরূপ [এবং]) রাধামাধব ভুক্ত ভোগ্যং (শ্রীরাধাকৃষ্ণের উপভুক্ত ভোগ্যবস্তু সমন্বিত) নবমঞ্জু কুঞ্জবলয়ং (মনোরম নবীন কুঞ্জরাজি বিরাজমান রহিয়াছে)॥

১০৭। অহো (অহো!) মধ্যে তাদৃশ কুঙ্কুং (তাদৃশ কুঙ্কু-রাশির মধ্যদেশে) সদা (সর্বদা) স্বচ্ছৈ: সান্দ্রানন্দ-রস্যরসামৃতভরৈ: (প্রগাঢ় আনন্দরসময় স্বচ্ছ সলিলরাশি দ্বারা) সংভৃতং (পরিপূর্ণ), রত্নাবদ্ধ-চতুস্তটীম্বিলসিতং (তট চতুষ্টয়ে রত্নদ্বারা আবদ্ধ), সদ্রত্নসোপানবত্তীর্থং (রত্নময় সোপানযুক্ত ঘট্ট-শোভিত [এবং]) শ্রীতটসৎকদম্বকতলচ্ছায়ামনী-কুট্টিমং (তটস্থিত কদম্বতরুর তলবর্তী ছায়ায় মনিময় চত্বরশালী) মহামোহনং (পরম মনোরম) কুণ্ডং (কুণ্ড শোভা পাইতেছে)॥

১০৮। [উক্ত কুণ্ডটি] গাধাগাধতয়া (কদাচিৎ অগভীর ও কদাচিৎ গভীর রূপে) পয়শ্রেষ্ঠয়ো: (পরম প্রিয়) তয়ো: (শ্রীরাধাকৃষ্ণের) অতিমুদং কুর্বৎ (অতিশয় প্রীতি উৎপাদন করিতেছে), অবসরে (যথাকালে) তয়ো: প্রীতয়ে (তাঁহাদের প্রীতির জন্য) নানাদিব্যরসোত্তমান্ ব্যঞ্জৎ (বিবিধ দিব্য উত্তম রসের প্রকাশ করিতেছে), কুতুকায় (আবার তাঁহাদেরই কৌতুকের জন্য) আশ্চর্যং (বিচিত্র) কমলোৎপলাদি (কমল ও উৎপল-

প্রভৃতির) উন্মীলয়ৎ মীলয়ৎ (উন্মীলন ও নিমীলন ঘটাইতেছে [এবং]) নিকুঞ্জাদিকং (নিকুঞ্জাদিকে) নানারত্নময়চ্ছটাম্বুধিজলং (নানারত্নের দীপ্তিময় সমুদ্রের জলরূপে) বন্দৎ (প্রশংসা করিতেছে)।।

১০৯। [উক্ত কুণ্ডটি] নির্মর্য্যাদ মহাসৌরভ চমৎকারৈঃ (অসীম মহাসৌরভরাশির চমৎকারিতাসম্পন্ন), মুহুঃ (নিরন্তর) রোমাঞ্চহর্ষদৈঃ (পুলকজনক), পদে পদে (অনুক্ষণ) অদ্ভুততমৈঃ (পরমবিচিত্র) মাধুর্য্যৈঃ চ (মাধুর্য্যরাশিদ্বারা) বিবর্দ্ধিষ্ণুভিঃ (বৃদ্ধিশীল), নানারত্ন সরোজিনী-কুমুদিনীমুখ্যৈঃ (বিবিধ রত্নময় পদ্মিনী ও কুমুদিনী প্রভৃতি) পুষ্পচয়ৈঃ (পুষ্পরাশি [এবং]) তটাক্ষিতিরুহাং (তীরবর্তী তরুরাজির) মধূনাং স্যন্দৈঃ অপি (মধুসমূহের ক্ষরণদ্বারা) কীর্ণং (পরিব্যাপ্ত হইয়া) মহাসুন্দরং (অতিশয় সুন্দর হইয়াছে)।।

১১০। [উহা] মধ্যে বারি (জলমধ্যে) রতোৎকয়োঃ (বিহারাভিলাষী) রসিকয়োঃ (রসিক যুগলের জন্য) নিকুঞ্জোত্তমং (মনোরম নিকুঞ্জ), যৎ বা (অথবা) সর্ব্বালিবিস্মাপকং (নিখিল সখীগণের বিস্ময়জনক রূপে), পরিতঃ উর্দ্ধং তলে চ (চতুর্দিকে, উপরিভাগে ও তলদেশে)

অদ্ভ্যঃ সম্ভবৎ এব (জলমধ্য হইতেই জাত) রত্নময়াতি-
সুন্দরগৃহং (রত্নময় অতি মনোরম গৃহ) বভূব
(প্রকট করিয়াছেন, [উহার]) স্বচ্ছমদ্‌রত্নশ্রেণি-
সমীহিতোপকরণে (সুনির্মল রত্নময় ভূমিভাগে
নানাবিধ উপকরণ সংগৃহীত হইয়াছে [এবং]) দিব্য-
প্রসূনান্তরে (মধ্যভাগে দিব্য পুষ্পরাশি শোভা
পাইতেছে)॥১১০॥

১১১। [উহার] রম্যমণিময়োজ্জ্বলতটচতুষ্টয়ে (মণিময়
উজ্জ্বল তীর চতুষ্টয়ে) অতুল্যমদ্‌বিচিত্র বহু-
মণ্ডনাদ্ভুত-মহোলতামণ্ডপে (অতি রমণীয় বহু
বিচিত্র অলঙ্কার সুশোভিত উৎসব লতা মণ্ডপ
বিরাজমান [এবং উহা]) বিচিত্র বহুপংক্তিক-
স্ফুটকদম্বমুখাদ্ভুতদ্যুত্যমৃতময়দ্রুমাবলি-
সমৃদ্ধিশোভাদ্ভুতং (নানা শ্রেণীতে আবদ্ধ বিচিত্র
বিকসিত কদম্ব প্রভৃতির অমৃতময় দীপ্তিযুক্ত বৃক্ষ-
রাজির সমৃদ্ধি দ্বারা সুশোভিত রহিয়াছে)॥

১১২। তৎ (উক্ত কুণ্ড) রাধাকৃষ্ণাপার কন্দর্পতৃষ্ণাসিন্ধোঃ
(শ্রীরাধাকৃষ্ণের অসীম কন্দর্প লালসাসিন্ধুর)
অত্যন্তং এব (অতিশয়) বৃদ্ধিং তন্বৎ (বৃদ্ধি সম্পাদন

করিয়া) বৃন্দারণ্যানন্দিনো: (বৃন্দাবনের আনন্দ-
জনক যুগল মূর্তির) অত্যাশ্চর্যং (অতিবিচিত্র)
কেলিবৈদগ্ধ্যবৃন্দং (কেলি বৈদগ্ধ্য সমূহ) মান্দিশৎ
(বিস্তার করিতেছেন)।।

১১৩। যত্র (যেই কুঞ্জমধ্যে) মধুর মধুর গুঞ্জন্মঞ্জু রোলম্ব-
পুঞ্জে (মধুর মধুর ভ্রমর গুঞ্জনে মুখরিত) কনক-
কমলিনীনাং কাননে (স্বর্ণময় পদ্মবনে)
~~প্রিয়ং (শ্রীকৃষ্ণ) অবিরত বক্ত্র ভ্রান্তিকং (শ্রীরাধার
মুখ ভ্রমে কমল) পদ্মচুম্বেষু অপি (পদ্মসমূহের চুম্বন-
করিতে করিতে) নিজমুখ~~
প্রিয়ং (শ্রীকৃষ্ণ) পদ্ম চুম্বেষু অপি (পদ্মসমূহের
চুম্বনকালে) অবিরত বক্ত্র ভ্রান্তিকং (উহাদিগকে
শ্রীরাধার মুখ মনে করিতেছিলেন, [আবার
পদ্ম জ্ঞানে]) নিজমুখ চুম্বন (শ্রীরাধার মুখ
চুম্বন করিয়া) আশ্বসন্তং (আশ্বস্ত হইতেছিলেন,
[এ অবস্থায়]) রাধা (শ্রীরাধা [তাঁহাকে])
জহাস (উপহাস করিয়াছিলেন)।।

— o —

চতুর্থ শতক সম্পূর্ণ

১। অহো (অহো! [উক্ত কুণ্ডের]) কিঞ্চিৎ (কোন অংশ) চন্দনকোটিজিদ্বরং (কোটি চন্দনের সৌরভকে পরাভূত করিতেছে), কিঞ্চিৎ (কোন অংশ) কস্তূরিকাকোটিজিৎ (প্রচুর কস্তূরী-রাশিকে জয় করিতেছে), কিঞ্চিৎ (কোন অংশ) কর্পূরপূরাৎ অপি (কর্পূরপুঞ্জ অপেক্ষাও) উদারসৌরভময়ং (উত্তম সৌরভযুক্ত), কিঞ্চিৎ (কোন অংশ) কুঙ্কুমপঙ্কঘর্ষকমহামোদং (কুঙ্কুম রসের ন্যায় অতি সুগন্ধশালী), কিমপি (কোন অংশ) উল্লসৎসৌরভেন (সৌরভ-বিস্তার দ্বারা) বিনির্জিতাগুরু (অগুরুকে তিরস্কার করিতেছে, [আবার]) কিমপি (কোন অংশ) মহাপূর্বং (অতিশয় অপূর্ব-রূপেই) উদ্ভবৎ (আত্মপ্রকাশ করিতেছে)॥

২। [উহা] অনিশং (নিরন্তর) দিব্যং নানাপুষ্প-সুবাসবৃন্দং (বিবিধ পুষ্পের দিব্য সৌরভ) সমুন্মীলয়ৎ (প্রকাশ করিতেছে [এবং]) নানাপানকরূপতাং (বিবিধ বিচিত্র পানীয়), নানাসুভক্ষ্যোদয়ং (নানাবিধ উত্তম ভোজ্য)

বস্তু [ও]) নানাসান্দ্ররসোল্লসৎফলভরং
(বিবিধ সুরসপূর্ণ ফলরাশির) প্রকটয়ন,
(আবিষ্কার করিতেছে), শ্রীরাধিকা-মাধব-
ক্রীড়াবেশবশাৎ (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণের
ক্রীড়াবেশবশতঃ) ত্রুটন্মনিময়-স্রগ্ মেখলাদ্যৈঃ
যুতং (বিচ্ছিন্ন মনিময় হার, মালা ও মেখলা-
প্রভৃতিদ্বারা উক্ত কুণ্ডের শ্রীবৃদ্ধি হইয়েছে)।।

৩। স্বীয়কুণ্ডং অনু (এইরূপ নিজ কুণ্ডের সমীপে)
অন্তরীপগ-সুরত্নমণ্ডপে (রত্নময় মণ্ডপমধ্যে)
সখীবৃতা (সখীগণের দ্বারা পরিবৃতা হইয়া)
বার্ষভানবী (শ্রীরাধা) শ্যামলেন সহ (শ্রীকৃষ্ণের
সহিত) গানকৌতুকং কুর্বতী (কৌতুকভরে
গান করিতে করিতে) মে স্ফুরতু (আমার
নয়নগোচর হউন)।।

৪। অত্র (উক্ত সরোবরে) রাধা (শ্রীরাধা) সখীভিঃ
সম্ভূয় (সখীগণের সহিত মিলিতা হইয়া)
স্বকরকমলদ্বন্দ্বকলিতৈঃ (নিজ করকমল-
যুগলদ্বারা গৃহীত) জলৈঃ (জলরাশি ~~দ্বারা~~)
হরে সেকং বিদধতী ([শ্রীকৃষ্ণের প্রতি] প্রভূত-

রূপে সেচন করিতে করিতে), নমিতবদনেন্দো:
(অবনতমুখ) নাগরমনে: (শ্রীকৃষ্ণের)
অলং অলং বিত: আসী ('অহো! আমার পরা-
জয় হইল, সম্প্রতি আর জলসেচনের প্রয়োজন
নাই') ইতি (এইরূপ) সুধাপূর্ণানন্ (অমৃতমধুর)
বর্ণানন্ (বাক্য) আকর্ণ্য (শ্রবণপূর্বক)
উপরতা (জল সেচনে নিবৃত্তা হইয়া) কিমিতি
অহসৎ ('অহো! কেমন হইল'? এই বলিয়া
হাস্য করিয়াছিলেন)॥

৫। কদাপি (কখনও বা) স্বল্পাতি মঞ্জুল নিকুঞ্জ-
পরীত ক্ষুদ্রৈঃ (অতি অল্পসংখ্যক মনোরম নিকুঞ্জের
পার্শ্বস্থিত ক্ষুদ্র [ও]) বিস্তীর্ণ শাখিবর-
পুষ্প-সুকল্প বৃক্ষৈ: (বিস্তীর্ণ বৃক্ষগণের পুষ্প
[এবং] উত্তম কল্প বৃক্ষাদি দ্বারা) বীতে
(পরিবৃত) যত্র (উক্ত স্থানে) বিচিত্রা
বিহৃতি: (বিচিত্র বিহারসমূহ) কুসুমা-
ভরণং (পুষ্পালঙ্কার ভূষিত) রসমূর্তিযুগং
(রসময় মূর্তিযুগলকে) আতেনে
(আশ্রয় করিয়াছিল)॥

৬। রাধিকাকৃষ্ণয়োঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের) পরস্পরপ্রথমা-
রতিঃ (পরস্পরের প্রথম অনুরাগ) সস্মিতং
পরস্পর-বিলোচনাঞ্চলচমৎকৃতি (পরস্পরের
মৃদুহাস্যসহকারে চমৎকার দৃষ্টিপাত),
পরস্পরং (পরস্পরের) উরুচ্ছলাৎ (বিবিধ
ছলপূর্বক) সপুলকাঙ্গস্পর্শনৈঃ (পুলকযুক্ত
অঙ্গস্পর্শ [এবং]) পরস্পরকথাসুধারসসরিৎ-
প্রবাহৈঃ (পরস্পরের বাক্যালাপরূপ অমৃত-
রসতরঙ্গিনীর প্রবাহদ্বারা) সদা (সর্বদা)
জয়তি (উৎকর্ষ বিস্তার করিতেছে)॥

৭। [যিনি] ব্যঞ্জৎকৈশোরদিব্যদ্রুতকনকনিভ-
শ্রীমদঙ্গচ্ছটৌঘৈঃ (অভিনব কৈশোরদশাপন্ন, দিব্য
তপ্তকাঞ্চনসদৃশ মনোরম অঙ্গকান্তি), শশ্বন্নানা-
চমৎকারিভিঃ (নিরন্তর বিবিধ চমৎকারিতা-
যুক্ত) অতিমধুরানঙ্গভঙ্গীতরঙ্গৈঃ (সুমধুর
কন্দর্পবিলাসভঙ্গীপ্রবাহ [এবং]) শ্যামপ্রেম্নঃ
বিকারৈঃ (কৃষ্ণপ্রেমের বিকারস্বরূপ) গদ্-
গদোক্ত্যশ্রুকম্পৈঃ (গদ্‌গদ বচন, অশ্রু ও
কম্পদ্বারা) স্বরতিবনচরীঃ (নিজ রতি কানন-

চারিণী) ঘনপুলকবতী: (বিপুলপুলকশালিনী) আলী: (সখীগণকে) বিস্মাপয়ন্তী (বিস্ময়গ্রস্তা করেন), সা (সেই) রাধা এব (শ্রীরাধাই) মে (আমার) ঈশ্বরী (একমাত্র ঈশ্বরী)॥

৮। [যিনি] ব্রজাৎ (ব্রজ হইতে) বৃন্দাবনং যাতা (বৃন্দাবনে গমন করিলে) অতিমহাশ্চর্যমধুর-স্ফুরল্লীলারূপচ্ছবি-সুরতবৈদগ্ধ্যলহরী (অতিবিচিত্র সুমধুর লীলা, রূপ, কান্তি ও সুরতনৈপুণ্যরাশির স্ফূর্তি হয় [এবং]) স্বকুণ্ড-স্থল্যন্তঃ (নিজ কুণ্ডস্থলীর সংস্পর্শে) ~~অন্তঃ (চিত্তমধ্যে)~~ শতশতগুণ-ব্যক্তি-সুষমা-চমৎকারাদি: (শতগুণ সুষমা ও চমৎকারিতা-প্রভৃতির অভিব্যক্তি হয়), ~~মে (আমার) হৃদি (চিত্তে)~~ সদায়িতা (নিজ প্রিয়তমের সহিত [সেই]) রাধা (শ্রীরাধা) মে হৃদি (আমার চিত্তে) স্ফুরতু (আবির্ভূতা হউন)॥

৯। [যাহার] শ্রীবৃন্দাবিপিন-প্রসারি-পরমাশ্চর্যোল্লসৎসৌরভং (বিচিত্র সৌরভরাশি শ্রীবৃন্দাবনের সর্বত্র প্রসারিত হইতেছে), মাধুর্যামৃত-

সিন্ধুবন্ধুর-মহাজ্যোতিস্তরঙ্গাতুঙ্গং (যাহা
অমৃতময় মাধুর্যসিন্ধুর মনোরম পরম
জ্যোতির্ময় তরঙ্গমালায় ~~পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে)~~
বিচিত্রভাব ধারণ করিয়াছে [এবং যাহা])
নানাভূমিভি: (বিভিন্ন ভূমিভাগদ্বারা)
উত্তরোত্তর চমৎকারাতিরেকং (উত্তরোত্তর
অসীম চমৎকারিতাশালী), শ্রীরাধাদ্ভুত-
কেলিকুণ্ডং (শ্রীরাধার সেই বিচিত্র কেলিকুণ্ড)
কদা (কবে) উদয়ৈ: (নিজ উদয়দ্বারা) মম
(আমার) তুণ্ডং মণ্ডয়েৎ (মুখমণ্ডলকে অলঙ্কৃত
করিবেন ? অর্থাৎ আমি তাঁহার স্তুতিদ্বারা মুখ
অলঙ্কৃত করিব ?)॥

১০। অহহ (অহো!) অতিস্ফুরৎকনক-নীলরত্নচ্ছবী
(অতিশয় উজ্জ্বল সুবর্ণ ও নীলমণির ন্যায় কান্তি-
বিশিষ্ট) তৌ (সেই) মহারসিকদম্পতী
(মহারসিক নাগরযুগল) যত্র (উক্ত রাধা-
কুণ্ডে) বৃহৎ-বিকচকনকাম্বুরুহকর্ণিকায়াং
(একটি বিকসিত সুবৃহৎ স্বর্ণকমলের কর্ণিকা-
মধ্যে) স্থিতৌ (অবস্থানপূর্বক) মুহু:

(নিরন্তর) পরস্পরং কিমপি দোলিতাঙ্গৌ
(পরস্পরের অঙ্গরাজিকে বিচিত্রভাবে আন্দোলিত
করিয়া) তদীয়দলকেশরৈঃ (উক্ত কমলের
দল ও কেশরসমূহের সহিত) যুক্তৌ
(যুক্ত হইতেছেন)॥

১১। অহো (অহো! [যাহা]) সদা (সর্বদা) অনন্তহরি-
রাধিকা-মধুরকেলিবৃন্দৈঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের অনন্ত
মধুর কেলিরাজি দ্বারা) মহাদ্ভুতং (পরম বিচিত্র, [যাহা])
মহারসচমৎকৃতীনাং নিধিং (চমৎকারী মহারসের
অক্ষয় ভাণ্ডার), মহোজ্জ্বলং মহাসুসৌরভতমং চ
([এবং যাহা] পরম উজ্জ্বল ও মহাসৌরভশালী,
[আমরা]) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) স্মরোন্মদ-তদীশ্বরী-
দয়িত-দিব্যকুণ্ডং (কন্দর্পমদমত্তা ঈশ্বরী শ্রীরাধার
পরমপ্রিয় সেই দিব্যকুণ্ডের) নুমঃ (বন্দনা করি)॥

১২। যদ্বারি (যাঁহার জল) স্পৃশতাং (স্পর্শ করিলে
জীবগণের) সতঃ চেতসঃ (বিশুদ্ধ চিত্তে)
সদ্যঃ (তৎক্ষণাৎ) কাপি (কোন এক) অদ্ভুতা
(বিচিত্রা) রসময়ী (রসময়ী) বৃত্তিঃ উদেতি
(বৃত্তির উদয় হয় [এবং]) তত্র (তন্মধ্যে) -

শুদ্ধানঙ্গরসৈকলাস্যপরমোৎকর্ষং (বিশুদ্ধ কন্দর্পরসের অদ্বিতীয় বিলাসহেতু পরম উৎকর্ষশালী), সুগৌরোজ্জ্বলশ্যামং ~~২৫৮~~ (মনোরম উজ্জ্বল গৌর ও শ্যামবর্ণ)

আনন্দ-মূর্তিদ্বয়ং (আনন্দময় মূর্তিযুগল) বিহরতি (বিহার করেন) ~~শুদ্ধানঙ্গরসৈকলাস্য-পরমোৎকর্ষং~~ বৃন্দাবনীমণ্ডনং ([আমরা] বৃন্দাবনের ভূষণস্বরূপ) ইদং (এই) পরমং (উত্তম) কুণ্ডং শ্রয়েম (কুণ্ডের আশ্রয় গ্রহণ করি)॥

১৩। শ্রীগোবর্দ্ধন মৌলিমণ্ডন মহারত্নোত্তমং (শ্রীগোবর্দ্ধন গিরির শিরোদেশের অলঙ্কার দিব্য মহারত্ন স্বরূপ) রাধিকাকুণ্ডং (শ্রীরাধাকুণ্ড) মোহন পুণ্ডরীকনয়ন-প্রাণেশ্বরীবল্লভং (কমললোচন বিশ্বমোহন শ্রীকৃষ্ণের প্রাণেশ্বরীর অতিপ্রিয়), যত্র (এস্থানে) মাধবঃ (শ্রীকৃষ্ণ) তুণ্ডেন্দুবিম্বোল্লসদ্বংশং (মুখচন্দ্রে উজ্জ্বল বংশী সংযোগ করিয়া) ঘূর্ণমৌলিঃ বিলোলকুণ্ডলধরঃ (কর্ণস্থিত কুণ্ডলযুগলের ইতস্ততঃ সঞ্চালন ও শিরোঘূর্ণন সহকারে) রোমাঞ্চিতঃ (রোমাঞ্চিত কলেবরে) মাদকগুঞ্জনং শংসতি (বংশীর মাদক গুঞ্জনাদির বিস্তার করেন)॥

১৪। সখে (হে সখে!) পরয়া শ্রীবৃন্দাবনশোভয়া অপি (শ্রীবৃন্দাবনের পরমশোভাও) শ্লাঘ্যাং (যাহার স্তুতি করে), হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণের) বল্লভশ্রীগোবর্দ্ধন-

শৈলরাজাশিরসা অপি (অতিপ্রিয় গিরিরাজ শ্রীগোবর্দ্ধনও নিজ মস্তকদ্বারা) অত্যাদরেণ (অতিশয় অনুরাগের সহিত) আনতাং (যাহার উদ্দেশে প্রণাম করেন), রাধাকৃষ্ণমহাদ্ভুত-স্মরকলামাধুর্যশোভাভরাং ([এবং] যাহা শ্রীরাধাকৃষ্ণের অতিবিচিত্র কন্দর্পকলার মাধুর্যদ্বারা পরমশোভা ধারণ করে), শ্রীরাধিকা-কুণ্ডগাং (শ্রীরাধাকুণ্ডের তীরবর্তী [সেই]) বল্লীমণ্ডপমণ্ডলীং (লতামণ্ডপরাজিকে [তুমি]) স্মর (ধ্যান কর)॥

১৫। [হে মনে! তুমি] অসমোর্দ্ধ-স্মরবর্দ্ধনি (অসমোর্দ্ধ কন্দর্পরসবর্দ্ধক) রাধাকুণ্ডে (শ্রীরাধাকুণ্ডে) রসবিলাসে (রসাকুল) সখীবলয়ে (সখীমণ্ডলীর মধ্যে) মহারসাবিষ্টৌ (পরমরসাবিষ্ট) তৌ (সেই) গৌরশ্যামকিশোরৌ (গৌর ও শ্যামবর্ণ কিশোরযুগলকে) স্মর (ধ্যান কর)॥

১৬। দিব্যানন্তবিচিত্রবৈভবরসাৎ (যাঁহার অনন্ত দিব্য বিচিত্র বৈভবরাশির ~~[illegible]~~ দর্শনে) মুখ্যদ্বৈকুণ্ঠেশ্বরং (স্বয়ং বৈকুণ্ঠনাথও মুগ্ধ হন),

আশ্চর্যাস্বাদৈকমঞ্জুমধুর প্রেমোন্মাদাক্রান্তাখিলং
(যেখানে শ্রীকৃষ্ণের মধুর ~~[illegible]~~
প্রেমের উন্মাদনায় সকল লোক বাহ্যজ্ঞানশূন্য
হয় [এবং যাহা]) চিদানন্দসুধৈকসিন্ধু-
পরতঃ (জ্ঞানানন্দময় সুধাসিন্ধুর পরপারে)
জাজ্বল্যমানং (জাজ্বল্যমান রহিয়াছে),
অপ্রমেয়রসদং (অনন্তরসদায়ক) তৎ (সেই)
বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনকে) প্রাপ্য (লাভ করিয়া)
কঃ (কোন্ ব্যক্তি) ক্ষিতৌ (ধরাতলে) অন্যৎ
ঈক্ষেত (অন্য বস্তুর প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে পারে?)॥

১৭। পরমানন্দাত্ম বৃন্দাবন (হে পরমানন্দময় বৃন্দাবন!)
ব্রজভীরুসীম ভগবৎপ্রেষ্ঠৈঃ (ব্রজগোপিকাপ্রমুখ
ভগবৎপ্রেষ্ঠ) মুক্তৈঃ (মুক্ত পুরুষগণের)
নিষেব্যানি (একান্ত সেবনীয় রূপে) তে (তোমার)
চারুবিধানি (মনোরম অসংখ্য) রূপাণি সন্তু
(রূপ বিরাজ করুক), তু (পরন্তু) শ্রীরাধা-
মুরলীমনোহর-রসোদারে (শ্রীরাধাকৃষ্ণের
মনোরম পরম রসের উদয়হেতু প্রশস্ত [এবং])
মহামাধুর্যান্তিমসীমনি (মহামাধুর্যের পরাকাষ্ঠা-
স্বরূপ) রূপে (ভবদীয় রূপ) স্ফূর্তিপদং

([আমার] স্মৃতিপথে) যাতে অপি (উদিত হইলেও) অহং তু ধন্যঃ (আমি ধন্য হইব)॥

১৮। যত্র (যেখানে) পুংস্কোকিলাঃ (পুংস্কোকিলগণ) রাধাকৃষ্ণযুগগানশিক্ষণপরাঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের মনোরম সঙ্গীত শিক্ষায় প্রবৃত্ত হইয়া) রসাল-শিখরাণি (আম্রতরুরাজির অগ্রভাগে) আরুহ্য (আরোহণ পূর্ব্বক) উন্মদাঃ (আকুলভাবে) নানাশ্চর্যবিধিং (বিবিধ আশ্চর্যময়) গায়ন্তি (গান করে), যত্র (যেখানে) নৃত্যানি বীক্ষ্য চ ([শ্রীরাধাকৃষ্ণের] নৃত্য দর্শন করিয়া) শিখিনঃ (ময়ূরগণ) চিত্রং (বিচিত্র ভঙ্গীতে) নৃত্যন্তি (নৃত্য করে [এবং]) যৎ অপি (যেখানে) শুকসারিকাঃ (শুকসারীগণ) তদ্‌গোষ্ঠীং কুর্বুঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের রহস্য আলাপসমূহের অনুকীর্তন করে, [আমি]) তৎ (সেই) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনের) ধ্যায়ামি (ধ্যান করি)॥

১৯। সঙ্গীতোৎসবরঙ্গি-কোকিলগণং (যেখানে কোকিলগণ সঙ্গীত উৎসবে মত্ত রহিয়াছে), নাট্যোল্লসদ্‌বর্হি (ময়ূরগণ নৃত্যবিস্ময়ে

উল্লাস প্রকাশ করিতেছে), ভৃঙ্গীঝঙ্কৃত দিব্য-
বাদ্যমধুরং (ভ্রমরীগণ দিব্য ঝঙ্কার রূপ
মধুর বাদ্যধ্বনি বিস্তার করিতেছে), স্ফুর্জল্লতা-
মণ্ডপং (সর্বত্র লতামণ্ডপ রাজি শোভা পাইতেছে),
রাধাকৃষ্ণ নিষেবনাতির সবদ্-দাসীজনাপেক্ষিতা-
র্থা পূরি-দ্রুমবল্লি বৃন্দং ([এবং] তরুলতাগণ
শ্রীরাধাকৃষ্ণের সেবানুরক্তা দাসীগণের তদ্-
বিষয়ে বাঞ্ছিত বস্তুসমূহের প্রদানদ্বারা তাঁহাদের
মনোরথ পূরণ করিতেছে, [তাদৃশ]) সুন্দরং
(রমণীয়) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন) উদিয়াৎ
([আমার নিকটে] আত্মপ্রকাশ করুন)॥

২০। সখে (হে সখে! [তুমি]) অপারাম্বারাত্ম-
প্রভ বিমল চিজ্জ্যোতির মৃতাম্বুধি দ্বীপে (অসীম
স্বপ্রকাশ বিশুদ্ধ চিজ্জ্যোতির্ময় অমৃতসমুদ্রের
দ্বীপমধ্যে), কদম্বানাং বাটীপরিবৃতং (কদম্ব-
বাটিকা রাজিদ্বারা পরিবৃত), অনন্তদ্রুমলতা-
নিকুঞ্জৈঃ মঞ্জু (অনন্ত তরুলতাকুঞ্জের
সমাবেশহেতু মনোরম), শ্রীরসিকযুগ-সর্বস্ব-
নিলয়ং ([এবং] শ্রীরাধাকৃষ্ণের সর্বসম্পদের

আশ্রয়), অতুলরোচি: (অনুপম দীপ্তিশালী) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনের) স্মর (ধ্যান কর)॥

২১। [যাঁহারা] সকৃৎ অপি (একবার মাত্র) বিলোকাৎ (দর্শন), সংস্পর্শাৎ (স্পর্শ), শ্রবণ-কথনাৎ চ (শ্রবণ, কীর্তন [ও]) স্মরণত: (স্মরণহেতু) করুণয়া (কৃপা সহকারে) সর্বান্ অপি চ (সর্বপ্রকার) পুরুষার্থান্ (পুরুষার্থ) কিরন্তীভ্য: (বিতরণ করেন [এবং যাঁহারা]) পারে প্রকৃতি রসসারাত্মমহস: (প্রকৃতির অতীত চিন্ময় পরমরসস্বরূপে) বিভান্তীভ্য: (প্রকাশমান, [আমি]) বৃন্দাবনতরুলতাভ্য: (বৃন্দাবনের সেই তরুলতাগণকে) নিত্যং নম: (সর্বদা নমস্কার করি)॥

২২। অতিস্বচ্ছে (যাহা অতিশয় স্বচ্ছ), অত্যুজ্জ্বলে (অতি উজ্জ্বল), উরুবিবিধোদ্যৎপরিমলে (নানাবিধ সৌরভপূর্ণ), পরাগালীং পুষ্পৈ: (পুষ্পরেণুরাশি [ও]) ~~প্র~~ অনবরমরন্দৈ: চ (বিগলিত মধুধারায়) সুভগে (মনোরম), উপরি (উপরিভাগে) সুলগ্নাদ্যৈ: (লগ্না প্রভৃতিদ্বারা) নীরন্ধ্রিতে (আবৃত, [এইরূপ])

বৃন্দাবনভুব: তলে (বৃন্দাবন ভূমির তলদেশ)
রাধাকৃষ্ণাঙ্ঘ্রিভি (শ্রীরাধাকৃষ্ণের পদযুগলদ্বারা)
রসময়স্নিগ্ধমধুরে (অতিশয় মনোরম, স্নিগ্ধ ও
মধুর ভাব প্রাপ্ত হইয়াছে)॥

২৩। যত্র (যেখানে) শ্রীরাধিকা-তদ্রসবিবশ-সদানন্দয়ো:
(শ্রীরাধা ও তদীয় রসবিহ্বল আনন্দময় শ্রীকৃষ্ণ)
সর্বকালম্ স্থিত্বা (সর্বদা বিরাজ করেন), যত্র (যেখানে)
পরমরসচমৎকারসীমা (পরম রসের চমৎকারিতার
পরাকাষ্ঠারূপে) প্রেমামৃতাব্ধি: (প্রেমসুধাসিন্ধু)
অস্তি (বিদ্যমান রহিয়াছে), যত্র এব (যেখানে)
আশ্চর্যসীমা (নিরবধিক আশ্চর্য [এবং]) যৎ
অপি (যাহাতে) পরতর: (অত্যুত্তম) দিব্যসৌভাগ্য-
সীমা (অসীম দিব্য সৌভাগ্যরাশি উল্লসিত রহিয়াছে),
শ্রীবৃন্দারণ্যনাম্না (শ্রীবৃন্দাবননামক), ভগবত:
(ভগবানের [সেই]) সর্বধামাতিধামা (সর্বোত্তম
ধাম) জয়তি (নিজ উৎকর্ষ বিস্তার করিতেছেন)॥

২৪। বুধা: (পণ্ডিতগন) যুধা (বৃথাই) প্রেমভক্ত্যান্ত-
পঞ্চ অর্থান্ (ধর্ম, অর্থ, কাম, মোক্ষ ও প্রেমভক্তি-
রূপ পঞ্চবিধ পুরুষার্থের) বিচিন্বন্তি (অনুসন্ধান

করেন, [যেহেতু]) বৃন্দারণ্যতৃণাশ্রিতা: (বৃন্দাবনের
তৃণমাত্রের আশ্রিত জীবগণও) কৃতার্থা: কিল
(সকল পুরুষার্থের ফললাভে কৃতার্থ হইয়া)
তিষ্ঠন্তি (অবস্থান করেন)॥

২৫। কদা ([আমি] কবে) দেহাদৌ (দেহাদিতে)
নিরহংমম: (অহঙ্কার ও মমতাশূন্য হইয়া)
~~জীবন্‌ এব মৃতপ্রায়: (জীব~~ মৃতপ্রায়: এব জীবন্‌
(মৃতপ্রায় অবস্থান পূর্বক) প্রেমানন্দমদে
(প্রেমানন্দের প্রবাহময়) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে)
স্থিতিং বিন্দে (স্থিতি লাভ করিব ?)॥

২৬। যেষাং (যাঁহাদের) চরণরেণব: (পদরেণুরাশি)
ব্রহ্মরুদ্রাদীন্‌ (ব্রহ্মা ও শঙ্কর প্রভৃতিকে) পুনন্তি
(পবিত্র করে), তে (সেই) বৃন্দাবনবাসিন: (শ্রীবৃন্দা-
বনবাসিগণ) সর্বভাবেন মে সেব্যা: (পরম
অনুরাগের সহিত আমার সেবার যোগ্য)॥

২৭। শ্রীরাধাকাননস্পর্শাৎ (শ্রীবৃন্দাবনের সংস্পর্শহেতু)
অমী (এই সকল) শুদ্ধচিদ্রসমূর্তয়: (চিন্ময়-
রসবিগ্রহ জীবগণ) স্বপরাদৃশ্যা: অপি (নিজ বা
অপরের অদৃশ্য অবস্থায়ও) শ্রীশুকাদিভি: নমস্যা:

(শ্রীশুকাদি মহাপুরুষগণের নমস্য হন)।।

২৮। সাপরাধাঃ চ যে (যে সকল অপরাধী ব্যক্তিও) চেতসি (হৃদয়ে) রাধাপদং আধায় (শ্রীরাধার চরণ চিন্তা করিয়া) বৃন্দাবিপিনে (বৃন্দাবনে) বসন্তি (বাস করেন, [আমি ~~...~~]) তান্ (সেই) অনন্যান্ (একনিষ্ঠ) ধন্যান্ (ধন্য ব্যক্তিগণকে) নমামি (প্রণাম করি)।।

২৯। তদ্‌ভ্রূভঙ্গ-মহানঙ্গ তৃষ্ণ-কৃষ্ণ মুহুঃ স্তুতং (শ্রীরাধার ভ্রূভঙ্গীহেতু অতিশয় কন্দর্পতৃষ্ণায় আকুল হইয়া শ্রীকৃষ্ণ সর্বদা যাহার স্তুতি করেন), বৃন্দাবনেশ্বরী-দাস্যলাস্যং এব ([আমি] বৃন্দাবনেশ্বরীর সেই দাস্যবিলাসেরই) অভিলষতে (অভিলাষ করি)।।

৩০। [যাঁহারা] বৃন্দাবনান্তঃ (শ্রীবৃন্দাবনে)উদ্‌বেল-কামাম্বুধিরসবরসিন্ধুসান্দ্রি (উদ্বেল কামসমুদ্র হইতে পরমরসসিন্ধুর ধারা প্রবাহিত ~~...~~ করিয়া) মধুরমধুরকেলিং কুর্বৎ (অতিমধুর ক্রীড়া প্রকাশ করিতেছেন [এবং]) প্রতিপদ সুখসৈন্ধবাম্ভোধি-মজ্জত্তনুশ্রি (যাঁহাদের দেহ ~~...~~ কান্তি নিরন্তর সুখসমুদ্রে নিমগ্ন রহিয়াছে [এইরূপ]) কিমপি (অপূর্ব) গৌরশ্যামধামদ্বয়ং (গৌর ও

শ্যামবর্ণ জ্যোতির্ময় তত্ত্বযুগল) নঃ স্ফুরতু
(আমাদের নিকটে আত্ম প্রকাশ করুন)॥

৩১। অন্যোন্যং রূপশোভাললিতরতিকলাচাতুরীমাধুরীণাং
আলিবৃন্দপ্রতিপদসুচমৎকারকারিপ্রবাহান্ বিভ্রাণৌ
(যাঁহারা অনুক্ষণ সখীগণের চমৎকার উৎপাদন পূর্ব্বক
পরস্পর রূপ, শোভা, মনোহর রতিকলা, চাতুরী ও
মাধুর্য্যের প্রবাহ ধারণ করেন [এবং]) মিথঃ
(পরস্পরের উদ্দেশে) উদিতমদনানঙ্গরঙ্গৈকরম্যৌ
(আবির্ভূত বিচিত্র কন্দর্প বিলাসসমূহদ্বারা যাঁহাদের
পরম শোভার উদয় হইতেছে), উদ্যদ্রোমাঞ্চ-
পুঞ্জৌ (যাঁহাদের দেহ নিরন্তর পুলকযুক্ত, [এইরূপ])
গৌরশ্যামৌ (গৌর ও শ্যামবর্ণ) কিশোরৌ (কিশোর-
যুগলকে) বৃন্দাবনান্তঃ (বৃন্দাবনের অভ্যন্তরে)
কঃ অপি (কোন) সরসধীঃ (রসিক পুরুষই)
স্মরতি (সর্ব্বদা ধ্যান করেন)॥

৩২। অনন্তসুষমানিধিঃ ([যাহা] অনন্ত সুষমার আশ্রয়),
স্ফুরদপারমাধুর্য্যভূঃ (অনন্ত মাধুর্য্যের বিকাশক্ষেত্র),
অনন্তমতিচন্দ্রিকানিধিঃ (অনন্ত জ্ঞানের আধার),
অনন্তসৌভাগ্যভূঃ (অনন্ত সৌভাগ্যের আকর),

অনন্তভগবদ্‌রসোত্তমরহস্যমূলস্থলী ([এবং]
অনন্ত অনুপম ভগবদ্‌রসের রহস্যের মূলভূমি),
ইদং (এইরূপ এই) অনন্তবৃন্দাবনং (অনন্ত বৃন্দা-
বন ধাম) মদীহিতং (আমার বাঞ্ছিত বিষয়ের)
অনন্তয়তু (অনন্ততা অর্থাৎ অক্ষয়ত্ব সম্পাদন করুন)॥

৩৩। শ্রীরাধিকাকৃষ্ণয়োঃ (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ) মন্মথ-
কৌতুকোত্তরলয়োঃ (কন্দর্পলীলা কৌতুকবশতঃ
চঞ্চল হইয়া) স্বচ্ছোদারতলস্থলীমিলিতয়োঃ
(সুনির্মল ও প্রশস্ত তলদেশে মিলিত হইলে)
যেষাং (যে সকল তরুগণের) আনন্দসম্প্লাবনাৎ
(চিত্তে পরম আনন্দের উদয়হেতু [তাহাদের] [ভূতলে])
দিব্যমধুনঃ আসারাঃ (দিব্য মধুধারা) নিপতন্তি
(বর্ষিত হয়), দিব্যৈঃ (দিব্য) প্রসূনৈঃ ফলৈঃ
(পুষ্প ও ফলরাশিদ্বারা) মহী (ভূতল) আকীর্যতে
(পরিব্যাপ্ত হয় [এবং]) খগৈঃ (পক্ষিগণ)
কলকলং ত্যক্ত্বা (কলরব ত্যাগ করিয়া) অচলৈঃ
স্থীয়তে (স্থির ভাবে অবস্থান করে)॥

৩৪। মহামধুরগুল্মকদ্রুমলতা-মহামাধুরী-ধুরীণ-ধরণীতলং
(যেস্থানে অতিমনোরম দ্রুম, লতা, গুল্ম ও পরমমধুর

ভূমিভাগ শোভা পাইতেছে), সুমধুরালি-দিৎসন্মৃগং (যেখানে মৃগগণ মাধুর্যরাশি বর্ষণ করিতেছে), মহামধুরতা-ধুরোদ্ধুর-সরঃসরিদ্ভূধরং ([এবং] সরোবর, নদী ও পর্বতমালা পরম মধুররূপে শোভা পাইতেছে), মহামধুরভাবদং (পরম মধুর ভাবদাতা [এইরূপ]) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবন ধাম) মধুরিমা এব (সাক্ষাৎ মাধুর্যস্বরূপ)॥

৩৫। [আমি] বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) তরবঃ অপি ভূত্বা (তরুরূপে জন্মলাভ করিলেও) দিব্যানন্তরসাত্মক-প্রিয়ফলৈঃ (অনন্ত রসের আধার দিব্য প্রিয় ফলরাশি), দিব্যামিতামোদৈঃ পুষ্পৈঃ চ (প্রভূত দিব্য সৌরভশালী পুষ্পসমূহ), দিব্যপরাগ-দিব্যমধুভিঃ (তাহাদের দিব্য রেণু ও মধুরাশি), দিব্যৈঃ (দিব্য) শাখানাং কুলৈঃ (শাখারাজি [এবং]) দিব্যৈঃ (দিব্য) পল্লবকোরকাদিভিঃ অপি (পল্লব ও কোরকাদিদ্বারা) শ্রীরাধিকা-কৃষ্ণয়োঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের) সন্তোষং (সন্তোষ) সমুৎপা-দয়ামি (সন্তোষ উৎপাদন করিব)॥

৩৬। যত্র (যেখানে) তৎ (সেই) গৌরনীলং (গৌর ও

নীলবর্ণ) স্বয়ং স্মরঃ (জ্যোতির্ময়) কৌতুক-
ভরাৎ এব (কৌতুকবশতই) অতিদিব্যপুষ্পফল-
সম্ভারৈঃ মনোহারিণাং (মনোরম বিচিত্র ফলপুষ্প-
শালী), আমূলক্রমজাতিবিস্তৃতমহামূর্ধ্নিষ্ঠশাখা-
বতাং ([এবং] মূলাবধি সম্পূর্ণ অতিবিস্তৃত
অতিস্নিগ্ধ শাখাবিশিষ্ট) বৃক্ষাণাং শাখাঃ আরুহ্য
(বৃক্ষসমূহের শাখায় আরোহণ পূর্বক) চিনোতি
খেলতি (পুষ্পাদির চয়ন ও ক্রীড়া করেন, [আমি])
তৎ (সেই) বৃন্দাবনং এব (শ্রীবৃন্দাবনেরই)
অহং শ্রয়ামি (আশ্রয় করিতেছি)॥

৩৭। বরতনু (হে বরাঙ্গি! [তুমি]) নট (নৃত্য কর),
রাধায়াঃ (শ্রীরাধার) ইতি (এইরূপ) উক্তিমাত্রেণ
(উক্তিমাত্রেই) যা নৃত্যেৎ (যে নৃত্য করে),
গায় ইতি উক্তা ('তুমি গান কর' এইরূপ বলিলেই
যে) মধুকররুতৈঃ (ভ্রমরধ্বনিচ্ছলে) বিজ্ঞগানং
(সঙ্গীতজ্ঞের ন্যায় গান) তনোতি (করে),
ক্রন্দ ইতি উক্তা ('তুমি রোদন করিও' এইরূপ
বলিলেই যে) মধু বিসৃজতি ([নয়নজলের ন্যায়]
মধুধারা বর্ষণ করে), হস ইতি প্রোক্তা

('তুমি হাস' এইরূপ বলিলেই যে) উৎফুল্লিতা স্যাৎ (উৎফুল্লা হয়), দ্রুমং আশ্লিষ্য ([এবং] 'তুমি বৃক্ষকে আলিঙ্গন কর') ইতি গিরা (এইরূপ বলিলেই যে) ধৃষ্ট-প্রেষ্ঠ (সুবক্ষরাবির ধর্ষিতসহকারের [বৃক্ষকে]) স্ববক্ষে (আলিঙ্গন করে)॥

৩৮। মৎ-প্রাণেশং নম ('আমার প্রাণেশ্বরকে প্রনাম কর') ইতি নিগাদিতা (এইরূপ বলিলেই যে) ভূমৌ এব (ভূতলেই) আপততি ~~এব~~ (পতিত হয়), ~~[এবং]~~ অহং (আমি) ইত্থং তত্তদ্ বচন-বশগা (শ্রীরাধার এ সকল বাক্যের বশীভূতা) কা অপি (কোন একটি) বল্লী স্যাং (লতা হইব [এবং]) বৃন্দায়নে (বৃন্দাবনে) শ্রীরাধায়াঃ (শ্রীরাধার) স্বকরবিহিত-স্বম্বুসেকাদিপুষ্টা (নিজহস্তকৃত জলসেচনে পরিপুষ্টা হইয়া) মুদিতহরিণা দত্তকান্তাবরাশীঃ (~~শ্রীকৃ~~ প্রসন্ন-হৃদয় শ্রীকৃষ্ণের প্রদত্ত মনোরম উত্তম আশীর্ব্বাদ লাভ করিব)॥

৩৯। নন্দন-পুষ্পভদ্র-প্রমুখে (নন্দনকাননাদিতে)

যা শ্রী: (যে সৌন্দর্য বিরাজমান), অথবা
(অথবা) নৈ:শ্রেয়সে (মুক্তিপদে) যা (যে
সৌন্দর্য অবস্থিত), বৃন্দাবনং (বৃন্দাবন)
তৎকোটিপ্রগুনাশ্রিয়া (তাহার কোটিগুন সৌন্দর্য-
দ্বারা) দেদীপ্তি (দীপ্যমান রহিয়াছে), শ্রীরাধিকা-
মাধবৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণ) নিত্যং (সর্বদা) বেদ-
শিরোঽতিদূরপদবীং (উপনিষদ্গণেরও
দুর্গম পদে বিরাজমান), কেলিশ্রীমদনন্ত-
চিত্রসুরসং (কেলিবিলাসশোভিত অনন্ত-
বিচিত্র রসময়) যদ্বৈভবং (বৃন্দাবনের
বৈভবরাশির) গায়ত: (কীর্তন করেন)॥

~~৪০। যে পুষ্পশয্যাসংগতা: (যে সকল ভ্রমর)~~
~~তুলসিকাদ্যামোদসংমোদিন: (তুলসী প্রভৃতির~~
~~সৌরভে সন্তুষ্ট হইয়া) নৈ:শ্রেয়সং (মুক্তিসুখ)~~
~~আশ্রিতা: (উপভোগ করে~~
~~নৈ:শ্রেয়সং আশ্রিতা: (মুক্তিরূপ সুখভোগী),~~
~~যে (অথবা) তুলসিকাদ্যামোদ~~

৪০। যে (যে সকল মহাপুরুষ) নৈ:শ্রেয়সং
আশ্রিতা: (মুক্তিপদ লাভ করিয়াছেন),

যে (যাঁহারা) তুলসিকাদ্যামোদসংমোদিনঃ
(তুলসী প্রভৃতির সৌরভে মুগ্ধ হ'ন), যে
(যাঁহারা) সৎসৌরভপারিজাতকুসুমৈঃ
(পারিজাত পুষ্পের উত্তম সৌরভে) নন্দনে
(নন্দন বনে) নান্দিনঃ (আনন্দ লাভ করেন
[এবং]) যে (যাঁহারা) অন্যেষু বনেষু চ
(অন্যান্য বনসমূহেও) মুদিতাঃ সন্তি (সন্তোষ
সহকারে অবস্থান করেন), তে (তাঁহারা)
অমিতাঃ (অসংখ্য) পুষ্পধয়ানাং গনাঃ
(ভ্রমরগণের দলে) নিত্যং (সর্বদা) যত্র
~~(যেখানে) অভিপতন্তি (পতিত হয়) (~~
যত্র অভিপতন্তি (যেখানে বিচরণ করেন,
[আমি]) তাং (সেই) বৃন্দাটবীং নৌমি
(বৃন্দাবনের বন্দনা করি)।।

৪১। ধন্যে (পরম ধন্য) ধরনীতলে (এই ধরাতলে)
তনুভৃতাং (প্রানিগনকে) মহোচ্চং পদং দাতুং
(পরম শ্রেষ্ঠ পদ বিতরনের জন্য) অতিপ্রভূত-
মধুরানন্দাব্ধি (অতি প্রভূত মধুর আনন্দের
সিন্ধুস্বরূপ) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন)

প্রাদুর্ভূতং (আবির্ভূত হইয়াছেন), যে (যাহারা) সংসার মহাবর্তে (মহাসংসারগর্তে) নিপাতিতা: (নিপাতিত), যে (যাঁহারা) সর্বসংত্যাগিন: (সর্বত্যাগী), যে চ মুক্তা: (যাঁহারা মুক্ত [এবং]) যে ঈশ্বরা: (যাঁহারা ঈশ্বরস্বরূপ), অহো (অহো! [তাঁহারা সকলেই]) সকৃৎ অপি (একবার মাত্রই) প্রেক্ষ্য এব (ইহার দর্শনেই) মুহ্যন্তি (মোহপ্রাপ্ত হ'ন)॥

৪২। যে (যাহারা) অত্যন্তবিষয়াবিষ্টা: (একান্ত বিষয়াসক্ত) চ (এবং) যে (যাঁহারা) ব্রহ্মনিষ্ঠা: মতা: (ব্রহ্মনিষ্ঠরূপে প্রসিদ্ধ, [ইহাদের সকলেই]) সকৃৎ (একবারমাত্র) বৃন্দাবনশ্রিয়ং (বৃন্দাবনের শোভা) প্রেক্ষ্য (দর্শন করিয়া) আনন্দেন (আনন্দে) মূর্চ্ছন্তি (মূর্চ্ছিত হ'ন)॥

৪৩। শ্রীমদ্ বৃন্দাবনস্য (শ্রীবৃন্দাবনের) অয়ং এব (এরূপই) মহাদ্ভুত: (পরম বিচিত্র) প্রভাব: যৎ (প্রভাব যে, [উহা]) স্বসম্বন্ধগন্ধে অপি (নিজের ঈষৎ সম্বন্ধযুক্ত প্রাণিমাত্রের প্রতিই)

~~...~~ রসাম্বুদঃ (রসাম্বুর বিস্তারপূর্ব্বক) বন্ধকৃৎ (তাহাকে আবদ্ধ করেন)॥

৪৪। যৎ (যিনি) ~~স্বগুণৈঃ (নিজ গুণে)~~ দিব্যৈঃ স্বগুণৈঃ (স্বীয় দিব্য গুনরাশিদ্বারা) শ্রীমৎপুরুষোত্তমং (পুরুষোত্তম শ্রীকৃষ্ণকে) ববন্ধ (আবদ্ধ করিয়াছেন, [তাদৃশ]) বৃন্দাবনস্য (শ্রীবৃন্দাবনের) মাহাত্ম্যং (মাহাত্ম্য) মাদৃগ্গোচরঃ নহি (আমার ন্যায় ব্যক্তির বুদ্ধির অগোচর)॥

৪৫। [যাহা] অত্যুন্মদ মহাপ্রেমরসসারৈঃ (পরম উন্মাদক অত্যুত্তম প্রেমরসের সারাংশদ্বারা) সুসংভৃতং (পরিপূর্ণ [এবং]) আত্মবৎস্বীয়সকলং (যেস্থানে সকল পদার্থই তত্তুল্যরূপে বিরাজমান, [তাদৃশ]) বৃন্দাবনং বনং (শ্রীবৃন্দাবনের) ভজ (সেবা কর)॥

৪৬। ধনপুত্রকলত্রাদিমমতা (বিত্ত, পুত্র ও স্ত্রী-প্রভৃতির সম্বন্ধে) মমতা (মমতাবুদ্ধি) মম তাপদা (আমাকে সন্তাপ দান করিতেছে), ইতি (এই হেতু) অখিলং ত্যক্ত্বা (ঐ সকল ত্যাগ করিয়া) বৃন্দাবনং এব চ (শ্রীবৃন্দাবনই)

যে (আমার) বরং (উত্তম আশ্রয়স্বরূপ)॥

৪৭। মহাসহানি (পরম অসহনীয়) দুঃখানি (দুঃখ-রাশি) বা (অথবা) উন্মাদকানি সুখানি (অতিশয় উন্মাদক সুখরাশি) ~~মাং (আমায়)~~ বৃন্দাবনদৃঢ়প্রীতিং (বৃন্দাবনের প্রতি সুদৃঢ় প্রীতিশালী) মাং (আমাকে) চালয়িতুং (বিচলিত করিতে) ন হি অলং (সমর্থ নহে)॥

৪৮। শ্রীমদ্‌বৃন্দা~~বন~~টবী-কুঞ্জপুঞ্জে (শ্রীবৃন্দাবনের কুঞ্জসমূহে) নিত্যবিহারিণৌ (নিত্যবিহাররত) গৌরশ্যামমহাশ্চর্য্যকিশোরৌ (গৌর ও নীলবর্ণ বিচিত্র কিশোরযুগলই) মম (আমার) জীবনং (জীবনস্বরূপ)॥

৪৯। যে (যাহারা) বৃন্দাবনং আশ্রিত্য (বৃন্দাবন আশ্রয় পূর্ব্বক) রাধাকৃষ্ণৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের) ন ভেজিরে (ভজন করে নাই), অত্র (এজগতে) তে এব (তাহারাই) মন্দপ্রজ্ঞাঃ (মন্দবুদ্ধি [এবং]) তে এব হি (তাহারাই) মন্দভাগ্যাঃ (মন্দভাগ্যরূপে গণ্য হয়)॥

LIGHT

EXERCISE BOOK

NO. 3

অন্বয়মুখে বঙ্গানুবাদ

সপ্তদশ শতক

৫০। বৃন্দাবনস্থঃ অপি (বৃন্দাবনে অবস্থান করিয়াও)
যৎ ([মানবগণ] যে) রসাৎ (অনুরাগের সহিত)
রাধাকৃষ্ণৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের) ন ভজেৎ (ভজন
করেনা), বত (অহো!) ইদং (ইহাই) মে (আমার)
মহৎ শোচনং (অত্যন্ত শোক [এবং])
মহান্ বিস্ময়ঃ চ (অতিশয় বিস্ময়জনক)।।

৫১। শ্রীমদ্ বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনে) রাধাকৃষ্ণভাবভৃতঃ
(শ্রীরাধাকৃষ্ণের প্রতি অনুরাগ ধারণ হেতু) মম
(আমার) লোকচিন্তা ন (আর লোকচিন্তার
অবসর নাই), ধর্মচিন্তা নো (ধর্মচিন্তার
অবসর নাই, [কিম্বা]) দেহগা চিন্তা ন
(দৈহিক চিন্তার অবসর নাই)।।

৫২। যে (যাঁহারা) নিত্যাঃ (নিত্য [illegible]), নির্বিকারাঃ
(নির্বিকার), নিরতিশয়গুণাঃ (নিরতিশয় গুণশালী),
নিষ্প্রপঞ্চস্বভাবাঃ (অপ্রাকৃত স্বরূপ), নির্দোষাঃ
(নির্দোষ), নিত্যমুক্তাঃ (নিত্যমুক্ত), নিগমগণ-
সমুদ্গীত দিব্যানুভাবাঃ (নিখিল বেদরাশি উচ্চস্বরে
যাঁহাদের দিব্য প্রভাব কীর্তন করেন), আনন্দাপার-
সম্বিদ্-রসঘনবপুষঃ (যাঁহাদের দেহ ঘনচিদানন্দ-

ময়), কৃষ্ণভাবৈকমগ্নাঃ ([এবং যাঁহারা] একমাত্র
কৃষ্ণানুরাগপরায়ণ, [আমি]) সর্বসর্বার্থদাতৄন্
(নিখিল পুরুষার্থ প্রদাতা) তান্ (সেই সকল) শ্রীল-
বৃন্দাবনতরুনিকরান্ (বৃন্দাবনীয় তরুরাজিকে)
বন্দে (বন্দনা করি)॥

৫৩। দিব্যানেকবিচিত্রপুষ্পফলভারানম্রশাখান্ (যাঁহাদের
শাখাসমূহ বিবিধ বৈচিত্র্যময় দিব্য পুষ্প ও ফলভারে
অবনত), মহাবিস্তীর্ণান্ পরমোচ্চ্রিতান্ (যাঁহারা
অতিবিস্তৃত ও অতিশয় উন্নত), খগকুলৈঃ সংরাব-
কোলাহলান্ (যাঁহারা পক্ষিগণের কলধ্বনিতে
মুখরিত), দলপল্লবৈঃ নীরন্ধ্রান্ (যাঁহারা ঘন
পত্র ও পল্লবরাজিদ্বারা সমাচ্ছন্ন [এবং]) ইতঃ ততঃ
(সর্বত্র) মত্তালিমালাকুলান্ (মদমত্ত ভ্রমরগণের
দ্বারা পরিব্যাপ্ত, [আমি]) স্যন্দিমরন্দমাধ্বী-
মুমূর্ষান্ (অমৃতময় মধুবর্ষী) বৃন্দাটবীশাখিনঃ
(বৃন্দাবনস্থ সেই বৃক্ষরাজিকে) বন্দে (বন্দনা করি)॥

৫৪। সখে (হে সখে!) মোহিনী (সুন্দরী) শ্রীরাধিকা (শ্রীরাধা)
যেষাং (যাঁহাদের) তলগা (তলদেশে অবস্থান
পূর্বক) ঊর্দ্ধ্ব প্রেক্ষণমোহনাক্ষিবদনং (ঊর্দ্ধ দিকে

দৃষ্টিপাতহেতু মনোরম নয়ন ও মুখভঙ্গীসহকারে)
তর্জনীং উত্তোল্য (তর্জনী উত্তোলন করিয়া) অমৃত-
ভাষিতেন (মধুর বচনে) দিব্যফলানি (দিব্য ফলসমূহের)
সন্দর্শয়েৎ (নির্দেশ করিলে) নাগরবর: (শ্রীকৃষ্ণ)
সাদরং (আগ্রহভরে) সংপাতয়েৎ ([ঐ সকল
ফল] ভূপাতিত করেন [এবং]) স্বামিনী (শ্রীরাধা)
এবং (আগ্রহভরে [তাহা]) অবাচিনোতি (একত্র
সংগ্রহ করেন, [তুমি]) তান্ (সেই) বৃন্দাবন-
দ্রুন্ (বৃন্দাবনীয় তরুরাজির) ভজ (সেবা কর)॥

৫৬। মহাজ্যোতীরূপা: (পরম জ্যোতির্ময়), প্রতিপদ-
মহানন্দমধুরা: (নিরন্তর মধুর মহানন্দস্বরূপ),
মহাতুঙ্গা: (অত্যুন্নত), শাখাবিততিষু মহাবিস্তৃতি-
যুতা: (অতিবিস্তৃত শাখাসমূহদ্বারা বিরাজিত),
নিরবধি (নিরন্তর) মহার্থান্ বর্ষন্ত: (পরম-
পুরুষার্থপ্রদ), মহাপুষ্পফলিন: (মহাপুষ্পফল-
শালী) মহীয়াংস: (অতি মহৎ) বৃন্দাবিপিন-
তরব: (বৃন্দাবন তরুরাজি) মহৎসু (মহা-
পুরুষগণের নিকটেই) ভান্তি (আত্ম-
প্রকাশ করেন)॥

৫৬। চন্দ্রাদিত্যপ্রমুখনিখিলজ্যোতিরেকাণুভাস: (চন্দ্রসূর্য-প্রভৃতি নিখিল জ্যোতি:পুঞ্জ যাঁহাদের একটি পরমাণুগত জ্যোতির আভাসস্বরূপ), সচ্চিদানন্দসান্দ্রা: (যাঁহারা সচ্চিদানন্দঘনবিগ্রহ), শাখাপত্রাদিভি: অভিরামা: (যাঁহারা অপরিমেয় শাখাপত্রাদিশোভিত), সর্বদিব্যর্তুসেব্যা: (নিখিল দিব্য ঋতুগণ যাঁহাদের সেবা করেন [এবং]) সর্বোত্তাপচ্ছিদুরশিশিরচ্ছায়য়া আঢ্যা: (যাঁহাদের সুশীতল ছায়া সকল লোকের সর্বপ্রকার সন্তাপ বিনাশ করে, [এইরূপ]) শ্রীমদ্‌বৃন্দাবন-বিটপিন: (বৃন্দাবনীয় তরুরাজি) জয়ন্তি (নিজ উৎকর্ষ বিস্তার করিতেছেন)॥

৫৭। হরি হরি (অহো!) যৈ: ধীমদ্ভি: (যে সকল বুদ্ধিমান ব্যক্তি) সততং (সর্বদা) বাহির্বস্তুবুদ্ধিং (বাহ্য বস্তু-বিষয়ে অভিনিবেশ) বিধূয় (পরিত্যাগপূর্বক) শ্রীমদ্‌বৃন্দাবনভুবি (শ্রীবৃন্দাবনে) মহাভূতয়: (পরমবৈভবশালিনী), উরুস্নেহবিক্লিন্নচিত্তা: (পরমস্নেহবিগলিতচিত্ত), মাতৃভূতা: (মাতৃরূপা) এতা: (এই সকল) বল্লীবিততয়: (লতারাজির) আশ্রীয়ন্তে (আশ্রয় গ্রহণ করেন), ইহ বা অমুত্র বা

(ইহলোক ও পরলোকে) তে কৃতার্থাঃ (তাঁহারাই কৃতার্থ হ'ন)॥

৫৮। কেচিৎ (কতিপয়) মহাবুদ্ধয়ঃ (মহাবুদ্ধিসম্পন্ন) যোগীন্দ্রাঃ (যোগীন্দ্রগণ) কৈবল্যাদ্যখিলার্থপুংস্কৃতি-কৃতঃ (কৈবল্য প্রমুখ নিখিল পুরুষার্থের প্রতি ঘৃণা-প্রদর্শনপূর্বক) খগরূপতাং (পক্ষিরূপ) উপগতাঃ (ধারণ করিয়া) যচ্ছাখিষু (যাঁহার বৃক্ষগণের মধ্যে) নন্দন্তি (আনন্দে অবস্থান করিতেছেন [এবং]) সম্যক্ প্রস্ফুরিতৈঃ (সম্যক্ ভাবে প্রকটিত) যুক্তিনিবহৈঃ (যুক্তিরাজিদ্বারা) সর্বার্থতৎসাধনাত্যন্তোচ্ছেদকৃৎ (সর্ববিধ পুরুষার্থ ও তদীয় সাধনসমূহের একান্তভাবে নিরাসসহকারে) উচ্চৈঃ কলকলাংশ্চ (উচ্চস্বরে কলরব প্রকাশ করেন, [আমি]) তাং (সেই) বৃন্দাটবীং (শ্রীবৃন্দাবনের বন্দনা করি)॥

৫৯। [হে বীরগণ! তোমরা] রাধামাধব-নিত্যক্রীড়ং (শ্রীরাধাকৃষ্ণের নিত্যবিলাসভূমিরূপে) অবনীপ্রকটং (এই ধরাতলে আবির্ভূত), প্রকৃতেঃ পরাৎ পরং ([এবং] প্রকৃতির পরপারে বিরাজমান) সরসং (রসময়) শ্রীবৃন্দাবনং (এই শ্রীবৃন্দাবন ধামকে)

সর্বং সন্ত্যজ্য (ইতর বিষয় পরিত্যাগ পূর্বক) আশ্রয়েত
(আশ্রয় কর)॥

৬০। অনন্য-প্রভাবং ([সজ্জনগণ] অনন্য প্রভাবশালী)
মহাভাবং (মহাভাব) অনুভাবয়ন্ (আশ্রয় পূর্বক)
গৌরশ্যামল দম্পত্যখিলচল-কন্দর্পকেলি (গৌর ও
শ্যামবর্ণ দম্পতীর নিত্য প্রকট কন্দর্প কেলিবিলাসময়)
বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনের) ভজেৎ (সেবা করেন)॥

৬১। অত্যবশেন্দ্রিয়ং অপি সকলবিধাত: সংশোচ্যং অপি
মাং (আমার ইন্দ্রিয়গণ অতিশয় উচ্ছৃঙ্খল এবং
আমি সর্বপ্রকারে শোচনীয় দশাগ্রস্ত হইলেও)
চেৎ (যদি) রাধাকেলিবনং (শ্রীবৃন্দাবন স্বয়ং
[আমাকে]) অঙ্গীকরোতি (গ্রহণ করেন, [তবে
আমি]) কৃতার্থ: অস্মি (কৃতার্থ হইব)॥

৬২। শ্রীবৃন্দারণ্য (হে শ্রীবৃন্দাবন!) দুর্মতিকোটি:
আস্তাং ([আমার] কোটি দুর্মতির উদয় হউক),
দুশ্চেষ্টাকোটি: অপি আস্তাং ([কিম্বা] কোটি
দুষ্কর্মের অনুষ্ঠান হউক, [অথবা]) পরিভূতি-
কোটি: অস্তু (কোটি কোটি নিগ্রহ ভোগ হউক,
[তথাপি যেন]) তে (তোমার) বিরহ: মা অস্তু
(বিচ্ছেদ না ঘটে)॥

৬৩। [হে মনে !] বিন্মূত্র-শ্লেষ্মপূযাদ্যৈঃ পূর্ণে (বিষ্ঠা, মূত্র, শ্লেষ্মাদি ও পূযাদিদ্বারা পরিপূর্ণ) স্ত্রীনাম্নি (স্ত্রীনামক) দুষ্টনরকে (দুষ্ট নরকের কথা) শ্ববান্তবৎ (কুকুরের বমনের ন্যায়) কর্ণে গতে অপি (কর্ণগোচর হইলেও [তুমি]) রাধিকাবাসে (শ্রীবৃন্দাবনেই) নিবস (অবস্থান কর)॥

৬৪। স্ত্রীরূপা (নারীরূপিণী) হরিমায়া (কৃষ্ণমায়া) হরিরতি-বৃন্দাবনরতি-বিবেক-বিরতীঃ চ (কৃষ্ণানুরাগ, বৃন্দাবনরতি, বিবেক ও বৈরাগ্য সমূহকে) দূরং উৎসারীকরোতি (দূরে বিসর্জন করে), অতিদূরতঃ (অতিদূর হইতে) অপায়ঃ (তাহার সঙ্গপরিত্যাগই) তদুপরমায় (তাহার নিবৃত্তির উপায়স্বরূপ)॥

৬৫। হে বৃন্দারণ্য (হে বৃন্দাবন!) যোষিৎ (রমণী) দৃষ্টা এব (দর্শনদ্বারাই) দুষ্টমদিরা ইব (দুষ্ট মদিরার ন্যায়) উন্মত্তং এব কুরুতে (উন্মত্ত করিতেছে, [এ অবস্থায়]) বনবসতিঃ (বৃন্দাবনে বাস করা) অতি অশক্যা (একান্ত

অসন্মুখ হইতেছে), হা (হায়!) মে (আমার) কিংনু ভবিতা (কি হইবে ?)॥

৬৬। অতিদুর্বারা: (অতি দুর্দান্ত) ইন্দ্রিয়বৈরিণ: (ইন্দ্রিয়রূপ রিপুগণ) সততং (সর্বদা) মাং (আমাকে) অত্যার্তিদ-কারায়াং (অতি কষ্টকর কারাগারে) বদ্ধ্বা বদ্ধ্বা (পুন: পুন: বন্ধন-পূর্বক) আমর্দয়ন্তি (উৎপীড়িত করিতেছে), হা হরে (হা কৃষ্ণ! [আমাকে]) পরিত্রাহি (রক্ষা করুন)॥

৬৭। হরি হরি (হায় হায়!) অহং (আমি) বৃন্দা-বনে (বৃন্দাবনে) নিবসন্ অপি (বাস করিয়াও) কন্দর্পবিষবিশিখৈ: (কন্দর্পের বিষময় বানরাজিদ্বারা) নিরবধি (নিরন্তর) দংদশ্য-মান: (বিদ্ধ হওয়ায়) নহি নির্বৃণোমি (কোনরূপেই শান্তিলাভ করিতেছি না, [হায়! আমি]) কিং কুর্যে (কি করিব ?)॥

৬৮। তরুনীতনুবিড়ম্বকং (যুবতী নারীর দেহরূপ বিষ্ঠাভাণ্ড) ইহ (জগতে) বিদুষাং অপি হৃদয়ং (বিজ্ঞগণের চিত্তকেও) মাদয়তি (উন্মত্ত করে),

তৎ (অতএব) তচ্ছ্রবণদর্শনাদেঃ রহিতঃ (তাহার শ্রবণ ও দর্শনে বিরত হইয়া) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনের) ধ্যায়স্ব (ধ্যান কর)॥

৬৯। নবতরুণী (নবীনা যুবতী) দৃষ্ট্বা এব চ (দৃষ্টিমাত্রেই) কামাগ্নিনা (কামানলদ্বারা) সমস্তং দেহং (সমগ্র শরীরকে) প্রজ্বালয়তি প্রমোহয়তি (সন্তপ্ত ও মূর্চ্ছিত করে), তর্হি (এ অবস্থায়) কুতঃ (কিরূপে) স্বার্থসিদ্ধিপ্রত্যাশা (স্বার্থসিদ্ধির আশা করা যায়?)॥

৭০। অহং (আমি) কামক্রোধাত্যন্ধঃ (কাম ক্রোধে অতিশয় বিমূঢ় [এবং]) লোভবশঃ (লোভ-পরায়ণ হইয়াও) পরং ভাবং ইচ্ছুঃ (পরম-প্রেমলাভের আশায়) রাধায়াঃ কেলিবনে (বৃন্দাবনে) বসামি (বাস করিতেছি), অহো (হায়!) মে (আমার) লজ্জা নাস্তি (লজ্জা নাই)॥

৭১। অহং (আমি) কামাগ্নিনাঢ়মূঢ়ঃ (কামানলে একান্ত মূর্চ্ছিত হইয়াও) বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) উষিত্বা (অবস্থানপূর্ব্বক) নিগমগূঢ়-সদ্ভাবং

(বেদসমূহের গূঢ় তত্ত্ব পরম প্রেম) লিপ্সু:
(লাভ করিতে ইচ্ছুক হইয়াছি), ~~[এ অবস্থায়]~~)
তত্র (এ অবস্থায়) একা তৎকরুণা: এব
(একমাত্র বৃন্দাবনের করুণাই) মে (আমার)
শরণং (অবলম্বন)॥

৭২। [আমি] কদা (কবে) বৃন্দাবনান্ত: (বৃন্দাবনের
অভ্যন্তরে) বিজনে (নির্জনে) ক্বচিৎ তরুতলে
(কোন তরুতলে) আসীন: (উপবিষ্ট হইয়া)
নিমীলিত প্রাণাস্থিতি ব্যাপৃতি: (জীবনযাত্রা
নির্বাহের প্রতি ঔদাসীন্য অবলম্বনপূর্বক)
একরসাশ্রয়: (একান্ত অনুরাগসহকারে)
পাণিতলে (করতলে) কপোলং কৃত্বা (গণ্ডস্থল
সংলগ্ন ~~করিয়া~~ কৃত:) অসকৃৎ (নিরন্তর) নেত্রাম্বুসাং
ধারয়া (নয়নজলধারায়) ধৌতং (ধৌত
করিয়া) মুহু: (সর্বদা) হা মুরলীধর (হা
কৃষ্ণ!) ইতি (এইরূপ) করুণং (করুণস্বরে)
ক্রন্দন (রোদন করিতে করিতে) বৎস্যামি (অবস্থান
করিব ?)॥

৭৩। য: (যিনি) হরৌ প্রনয়ী (শ্রীকৃষ্ণের প্রতি

অনুরক্ত হইয়া) যোষিতঃ (রমণীগণকে) ব্যাঘ্রীঃ
ইব (ব্যাঘ্রীর ন্যায়), স্বাদু অন্নং (সুস্বাদু
ভোজ্য দ্রব্যকে) বিষং ইব (বিষের ন্যায়),
অর্থং (অর্থকে) সর্বানর্থপ্রায়ং (সমস্ত অনর্থের
ন্যায়), অসাধুমিলনং (দুর্জনসংসর্গকে)
সর্বার্থবিভ্রংশবৎ (সর্ব স্বার্থহানির ন্যায়),
কিঞ্চিন্মাত্র পরিগ্রহং (যৎকিঞ্চিৎ বস্তুসংগ্রহকেও)
গ্রহং ইব (দুষ্ট গ্রহের ন্যায় [এবং]) স্বাত্মেন্দ্রিয়ং
(নিজ ইন্দ্রিয়বর্গকে) শত্রুবৎ (শত্রুর ন্যায়)
মনেত (জ্ঞান করিতে পারেন), সঃ হি
(তিনিই) অত্র (এই) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে)
সাধু (যথার্থতঃ) বসেৎ (বাস করেন)॥

৭৪। ইহ (এসংসারে) কঃ (কোন্ ব্যক্তিই বা) কামিন্যা-
লোকমাত্রাৎ (স্ত্রীলোকের দর্শনমাত্রেই) লোক-
লজ্জাদি সর্বং (লোকলজ্জা প্রভৃতির) ন বিসৃজেৎ
(বিসর্জন না করে?), অহহ (অহো!)
অত্র (এ জগতে) শাস্ত্রগুর্বাদিকং কিমপি
(শাস্ত্রবচন বা গুরু প্রভৃতি কেহই) তৎসক্তং
(কামিনীর প্রতি আসক্ত ব্যক্তিকে) রোদ্ধুং

(নিবারণ করিতে) ন শক্তং (সমর্থ হ'ন না), তস্মাৎ (অতএব) যদি (যদি) কামপ্রদাহৈঃ (কামানলের সন্তাপে) মরণভয়ং (মৃত্যুভয়) বা (অথবা) দুঃসহা স্বগর্হা (দুঃসহ আত্মগ্লানির উদয় হয়), তৎ (তাহা হইলে) হঠাৎ (অকস্মাৎ) অঙ্গং প্রোহ্য (দেহত্যাগ করিয়া) বর্হাপীড়াদ্যভাবং (শ্রীকৃষ্ণের পরম-প্রীতি) অনুভব (অনুভব কর)॥

৭৫। যোষিৎসূচকশব্দত: অপি (যে সকল শব্দ যে কোন রূপে রমণীর স্মৃতি জন্মাইয়া দেয়, ঐরূপ শব্দের শ্রবণমাত্রেই) মদন: (কন্দর্প) মাং অন্ধবুদ্ধিং করোতি (আমার চিত্তকে অন্ধ করে), এষ: ক্রোধ: (এই দুরন্ত ক্রোধ) সমস্তা: দিশ: (সকল দিক্) অন্ধতমসীকুর্বন্ (অন্ধকারাবৃত করিয়া) উদেতি চ (আত্ম-প্রকাশ করে), লোভ: (লোভ) নিরবধি (সর্বদা) মন: (চিত্তকে) ক্ষোভয়তে (ক্ষুব্ধ করিতেছে), তৎ (অতএব) শ্রীধাম্নি বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনধামে) ধ্রুবং (নিশ্চয়ই)

নাশ: ন ঘটিষ্যতে (আমার দেহত্যাগ সম্ভবপর নহে), অত: (অতএব) ইহ ([আমি] এস্থানে) হঠাৎ (অকস্মাৎই) অসুং জহ্যাৎ (প্রাণ বিসর্জন দিব)॥

৭৬। অহহ (অহো!) অহং (আমি) কদা (কবে) সর্বাপেক্ষাময়বলদৃঢ়শৃঙ্খলাভঙ্গদক্ষ: (নিখিল লোকাপেক্ষারূপ সুদৃঢ় লৌহশৃঙ্খল ছেদন করিতে সমর্থ হইয়া), অবলামাত্রং (স্ত্রীরূপী) রক্ষ: (রাক্ষসীকে) বীক্ষ্য (দর্শন পূর্বক) উন্মত্তবৎ (মত্ত ব্যক্তির ন্যায়) অক্ষোভচিত্ত: (চিত্তে ক্ষুব্ধ না হইয়া [এবং]) মর্যাধ্বং (পথে পথে) দেহরক্ষোপযোগি (দেহরক্ষায় উপযোগী) স্বাশনং (যৎকিঞ্চিৎ ভোজ্য বস্তু) উপনয়ন্ (সংগ্রহ করিয়া) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) ক্ষৌণীবৎ (ধরিত্রীর ন্যায়) সহন: স্যাং (সহিষ্ণুতা অবলম্বন করিব?)॥

৭৭। অহহ (অহো! [আমি]) কর্হি (কবে) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) রাধামুরলিধরয়ো: (শ্রীরাধাকৃষ্ণের) সুন্দরং (মনোরম) কেলিকুঞ্জং

(কেলিসমূহ) গায়ন্ (কীর্তন), অন্তঃ (হৃদয়ে) তদনুভবমানন্দ-নিষ্যন্দভাবং (উহার অনুভবহেতু আনন্দজনিত নিষ্যন্দ ভাবের) বিন্দন্ (অনুভব), সকলান্ ভোগান্ নিন্দন্ (নিখিল ভোগের প্রতি নিন্দা প্রকাশ [এবং]) হা প্রিয় শ্যামল ('হা প্রিয় শ্রীকৃষ্ণ') ইতি (এইরূপ) উচ্চৈঃ ক্রন্দন্ (উচ্চ রোদন সহকারে) পরমবিকলঃ স্যাং (অতিশয় বিহ্বল হইব?)॥

৭৮। মহাপাতিতপাবনং ([যিনি] মহাপাপিগণকেও পবিত্র করেন), ভবমহাহিভীতাবনং (সংসার-রূপ মহাসর্প হইতে ভীতগণকে রক্ষা করেন), সমস্তনিজসংগত-স্বসুখচিদ্ঘনীভাবনং (নিখিল সমাগত বস্তুকে স্বপ্রকাশ চৈতন্যঘনরূপে পরিণত করেন [এবং]) মহামুনিবরৈঃ (শ্রেষ্ঠ মুনীন্দ্রগণও) সদা (সর্বদা) বিহিতভাবনং (যাঁহার ধ্যান করেন), রাধিকারমণধাম (শ্রীকৃষ্ণের লীলাধাম) বৃন্দাবনং ([সেই] শ্রীবৃন্দাবনই) ইহ (এ সংসারে) মম (আমার) একং জীবনং (একমাত্র জীবনস্বরূপ)॥

৭৯। [হে সখে!] নিত্যং রত্যুৎসুকান্তঃকরণং (যাঁহার চিত্ত সর্বদা রমণোৎসুক), অতিরসাসক্তিতঃ (যিনি অতিশয় আসক্তিহেতু) মত্তভাবং (উৎকট ভাবাবেশে) কান্তাং (প্রিয়তমাকে) হস্তে (হস্তে) গৃহীত্বা (ধারণপূর্বক) মুহুঃ (বারম্বার) উরু-পুলকং (পুলকরাশির বিস্তার করিয়া) গূঢ়-কুঞ্জেষু যান্তং (নিভৃত কুঞ্জের অভিমুখে গমন করিতেছেন), ললিতাদ্যাত্মভাবং (ললিতাদির প্রতি যাঁহার আত্মীয়তা বোধ প্রকাশ পাইতেছে [এবং যিনি]) রাধৈকপ্রাণং (শ্রীরাধার একমাত্র প্রাণ, কিম্বা শ্রীরাধাই যাঁহার একমাত্র প্রাণস্বরূপ), কঞ্চন ([এইরূপ] কোন) শ্যামলাঙ্গং কিশোরং (শ্যামল কিশোরকে [তুমি]) শ্রীমদ্ বৃন্দাবনান্তঃ (শ্রীবৃন্দাবনে) সততং (সর্বদা) অধিবসন্ (বাস করিয়া) আত্মনি (চিত্তমধ্যে) অনুসর (ধ্যান কর)॥

৮০। [হে সখে! যাঁহারা] অতিরসাৎ (একান্ত আসক্তিসহকারে) উন্মদানঙ্গলোলং (প্রবল কন্দর্পভরে চঞ্চল হইয়া) বীথ্যাং বীথ্যাং (কুঞ্জবাটিতে) ভ্রমৎ (ভ্রমণ করেন),

পার্শ্বে পার্শ্বে (পাশে সর্বত্র) অগ্রে পতন্তী: (অগ্রে উৎপাতিত) খোলস্থানাৎ খটা: (ভ্রমরগনেরা) ক্ষিপৎ (নিরস্ত করিয়া) অন্যোন্যং (পরস্পর) অঙ্গে অঙ্গং সংঘট্ট্য (অঙ্গে অঙ্গ সংঘর্ষন পূর্বক) হেলয়া (লীলাভরে) মুহু: (বারম্বার) অতিহসৎ (অতিশয় হাস্য প্রকাশ করেন, [তুমি]) তৎ (সেই) গৌরনীলং (গৌর ও নীলবর্ন) দ্বিধাম (মূর্তিযুগলের) ভজ (ভজন কর [এবং]) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) নিবস (বাস কর)॥

৮৩। য: (যিনি) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনের) শ্রিত: (আশ্রয় গ্রহন করিয়াছেন), অত্র (এ সংসারে) কৃতাকৃতে (পুন্য বা পাপ) তং (তাঁহাকে) ন এব বিতপত: (নিজ ফলভোগদ্বারা উৎপীড়িত করেনা), মায়া (মায়া) তং (তাঁহাকে) ন এব স্পৃশেৎ (কোন রূপেই স্পর্শ করিতে পারেনা), মহতাং (মহাজনোচিত) সর্বে অপি গুনা: (সকল গুনই) তং ভজন্তি (তাঁহাকে আশ্রয় করে), সম্পদ: (সম্পদ্‌রাশিও) তং কাঙ্ক্ষন্তি (স্বয়ংই তাঁহার শরনাগতি প্রার্থনা করে), বিরিঞ্চি-

প্রমুগ্ধা: সর্বে (ব্রহ্মাদি সকল লোক) তৎ স্তুবতে (তাঁহার স্তুতি করেন [এবং]) রাধিকামাধবৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণও) মুদা (প্রীতির সহিতই) তং (তাঁহাকে) স্বাসন্নৈকতমং (নিজেদের অন্যতম প্রধান পারিষদ রূপেই) গণয়তঃ (গণনা করেন)॥

৮২। সান্দ্রানন্দসুধাময়ৈঃ ([যাঁহারা] প্রগাঢ় আনন্দ-সুধাময়) শীতচ্ছটামণ্ডলৈঃ (সুশীতল দীপ্তিরাশি-দ্বারা) দশ দিশঃ (নিখিল দিঙ্মণ্ডল) সিঞ্চন্তি (অভিষিক্ত করেন, [এইরূপ]) ফলপুষ্পপল্লব-দলাদ্যাভারবল্লীদ্রুমৈঃ (ফলপুষ্পপত্রপল্লবাদি-শোভিত তরুলতা [এবং]) কৃষ্ণপ্রেমরসাকুলৈঃ (কৃষ্ণানুরাগবিহ্বল), আনন্দকোলাহলৈঃ (আনন্দ-কোলাহলমত্ত) খগকুলৈঃ (পাখিগণের দ্বারা) রম্যং (রমণীয়), রত্নময়স্থলী বিলসিতং (রত্নময়ক্ষেত্র ভূষিত) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন ধামকে) ধ্যায়ামি (ধ্যান করি)॥

৮৩। যৎ (যিনি) ত্রৈগুণ্যময়ে (এই ত্রিগুণময় ব্রহ্মাণ্ডে) সমুজ্জ্বলং (অতিশয় উজ্জ্বলভাবে বিরাজমান) অথ (এবং) যৎ (যাহা) প্রদ্যোতি-বিদ্যাময়ে

(শুদ্ধসত্ত্বাত্মক জ্যোতির্ময় তত্ত্বসমূহের মধ্যেও)
মধুরাশ্চর্যেণ (সুমধুর আশ্চর্যময়) জ্যোতিষা
(জ্যোতিঃপুঞ্জদ্বারা) সর্বস্য (সকলের) উপরি
(উপরিভাগে) জাজ্বলীতি (দেদীপ্যমান
রহিয়াছেন, [যাহা]) অপ্রমেয়মধুরশ্রীমৎ
(অচিন্তনীয় মাধুর্যমণ্ডিত [এবং যাহা]) সদা
(সর্বদা) রাধাকৃষ্ণবিচিত্রকেলিবলিতং (শ্রীরাধা-
কৃষ্ণের বিচিত্র কেলিরাশিদ্বারা সুসমৃদ্ধ),
তৎ (সেই) সমস্তং (নিখিল) শ্রীবৃন্দাবনং
(শ্রীবৃন্দাবনেই) মে (আমার) মনঃ (চিত্ত)
গাহতে (বিচরণ করিতেছে)।।

৮৪। দিব্যৈঃ (দিব্য), সুমধুরৈঃ (সুমধুর) সকলর্তুভিঃ
(নিখিল ঋতুগণ) যৎ (যাঁহায়) আসেবিতং
(সেবা করে), যৎ (যাহা) অনাদ্যন্তৈঃ (শাশ্বত)
চিদ্‌ঘনৈঃ (চিদ্‌ঘন) লতাবীরুদ্‌দ্রুরুহ-
গুল্মকাদিভিঃ (ক্ষুদ্র ও বৃহৎ লতাবলি, বৃক্ষ ও
গুল্ম প্রভৃতি দ্বারা) ঘনং (সমাচ্ছন্ন), যৎ (যাহা)
দিব্যাম্বুসরঃসরিন্মণিগিরি-শ্রীরত্নবল্লীগৃহৈঃ
(দিব্য সলিলপূর্ণ সরোবর, নদী, মণিপর্বত,

রত্ন ও লতাময় গৃহরাজি [এবং]) যৎ (যাহা)
দিব্যৈঃ (দিব্য) খগমৃগৈঃ চ (পশুপক্ষিগণের
দ্বারা) বিচিত্রবৎ (বৈচিত্র্যসম্পন্ন), তৎ (সেই)
বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন ধাম) পশ্য (দর্শন কর)॥

৮৫। শ্রীবৃন্দাবনং এব (শ্রীবৃন্দাবন ধামই) বিজ্ঞান-
মুখ্যাখিলাৎ (জ্ঞান প্রমুখ সকলের অপেক্ষা)
পাবনতমং (পরম পাবন), শ্রীবৃন্দাবনং এব
(শ্রীবৃন্দাবন ধামই) হঠাৎ সর্বার্থসিদ্ধৌ (সত্বর
নিখিল পুরুষার্থ লাভের) সাধনতমং (পরম
সাধন), শ্রীবৃন্দাবনং এব (শ্রীবৃন্দাবন ধামই)
সাধ্যপরমোৎকর্ষৈককাষ্ঠাময়ঃ (সাধ্য বস্তু-
সমূহের পরম উৎকর্ষের পরাকাষ্ঠাস্বরূপ
[এবং]) শ্রীবৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনই) আত্মকোটি-
পরমপ্রেষ্ঠং (কোটি আত্মা অপেক্ষাও পরম
প্রিয়, [অতএব তাঁহাকে]) কঃ (কে)
ন সেবেত (সেবা না করিবে?)॥

৮৬। যা (যিনি) প্রাচীনভবৌঘ সঞ্চিত মহাদুর্বাসনাচ্ছেদিনী
(অনন্ত পূর্বজন্ম সঞ্চিত মহা দুর্বাসনাসমূহের উচ্ছেদ
করেন), যা (যিনি) শ্রীশদ্রুহিণাদি-দুর্গম-

মহামাধুর্যসংবোদিনী (নারায়ণ ও ব্রহ্মাদিরও দুর্লভ পরম মাধুর্য অনুভব করাইয়া থাকেন), যা (যিনি) মাতা ইব (জননীর ন্যায়) অনন্যজনাপরাধাবিততে: (একান্ত আশ্রিত জনগণের অপরাধসমূহ) নো বেদিনী (গ্রাহ্য করেননা), রাধাপদমোদিনী ([এবং যিনি] শ্রীরাধার পদসংস্পর্শে আনন্দ বোধ করেন), সা (সেই) মোহিনী (মনোরমা) বৃন্দাটবী (বৃন্দাবনভূমি) বিজয়তে (পরম উৎকর্ষ বিস্তার করিতেছেন)॥

৮৭। [যাহা] উজ্জ্বলাস্য (উজ্জ্বলতার) পরাবধি: (পরাকাষ্ঠাস্বরূপ, [যাহা]) মধুরিমৈকান্তপ্রকর্ষ: (মাধুর্যের পরম প্রকর্ষ, [যাহা]) মহানন্দোদ্যান্ত্য-চমৎকৃতি: (মহান্ আনন্দরাশির চমৎকারিতার চরম সীমা, [যেস্থানে]) হরিকৃপা-স্নেহাদি-পূর্ণোদয়: (শ্রীকৃষ্ণের করুণা ও স্নেহ প্রভৃতির পরিপূর্ণ বিকাশ হয়), সর্বাশ্চর্যকদম্বমৌলি: (যাহা সর্বপ্রকার আশ্চর্যরাশির শিরোমণি [এবং]) অচলশ্রীরাধিকামাধবোত্তুঙ্গানঙ্গরসোৎসবং (যেস্থানে শ্রীরাধাকৃষ্ণের সমুন্নত কন্দর্পরসের

উৎসবরাশি স্থির ভাবে বিরাজমান, [এইরূপ])
মোহনং (মনোরম) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবন ধাম)
বিনয়তে (উৎকর্ষ সহকারে বিরাজ করিতেছেন)॥

৮৮। নর (হে মানব! [তুমি]) মায়াময়াব্ধিং
(এই মায়াময় ভবসিন্ধু) তীর্ত্বা (উত্তীর্ণ হইয়া)
কিমপি (অনির্বচনীয়) চিজ্জ্যোতিরব্ধিং
(চিন্ময় জ্যোতিঃ সমুদ্র রূপ) পরব্রহ্ম (পরব্রহ্মকে)
তর (অতিক্রম করিবে), ততঃ (অনন্তর)
ভগবজ্জ্যোতিরানন্দসিন্ধুং (ভাগবত জ্যোতির্ময়
আনন্দসিন্ধুর) স্বাদং স্বাদং (আস্বাদন করিতে
করিতে) সন্তর (তাহাও উত্তীর্ণ হইবে), প্রেম-
সারোজ্জ্বলবিমলরসাম্ভোধিং ([অনন্তর]
উত্তম প্রেমময় বিশুদ্ধ রসসমুদ্রকে) সংপ্রাপ্য
(লাভ করিয়া) অস্য এব (ইহারই) ললিতে
(মনোরম) দিব্যদ্বীপে (বিচিত্র দ্বীপমধ্যে)
অত্যাশ্চর্যবৃন্দাটবি (অত্যাশ্চর্য শ্রীবৃন্দাবনের
প্রতি) প্রাণং এব (প্রাণকেই) উপহারং কুরু
(উপহাররূপে অর্পণ করিবে)॥

৮৯। [হে মানব! তুমি] স্থূলং সূক্ষ্মং কারণং

(স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণ শরীর), তৎ তুরীয়ং
(নির্গুণ ব্রহ্ম), শ্রীবৈকুণ্ঠং (শ্রীবৈকুণ্ঠ ধাম),
কৃষ্ণপুর্যঃ সুস্থান্ চ (কৃষ্ণের ধামযুক্ত পুরসমূহ)
সর্বান্ ত্যক্ত্বা (অশেষ রূপে ত্যাগ করিয়া)
ভাবাপ্রদৃষ্ট্যা (ভাব প্রধান দৃষ্টিতে) অর্থতাতার্থ-
রূপতং (সকল পুরুষার্থের সারস্বরূপ) বৃন্দারণ্যং
পশ্য (বৃন্দাবন দর্শন কর)॥

৯০। [হে মানব! তুমি] অক্ষাণি (ইন্দ্রিয়বর্গকে) শ্রীবৃন্দা-
বনবাসবিঘ্নজনকানি পশ্যন্ (শ্রীবৃন্দাবন বাসের
বিঘ্নজনক দেখিয়া) অন্তরে (অন্তরে) আরুধ্য
(অবরুদ্ধ করিয়া), নিত্যং (সর্বদা) ইহ এব
(এই বৃন্দাবনেই) মংক্ষু (সত্বর) মহামঙ্গলং
(মহামঙ্গলজনক রূপে) বপুষঃ পাতং (শরীরত্যাগ)
কাঙ্ক্ষন্ (প্রার্থনা করিয়া), প্রাণস্থিতৌ (প্রাণ-
রক্ষা বিষয়ে) ভোগকথাপ্রসঙ্গং অপি চ (ভোগ-
বার্তার প্রসঙ্গও) দূরে (দূরে) সন্ত্যজন্
(পরিহার পূর্বক) শুদ্ধচিদ্রসঘনং (বিশুদ্ধ
প্রগাঢ় চিদ্রসাত্মক), সংমোহনং (পরম মনোরম),
তৎ ধাম (শ্রীবৃন্দাবনধামেই) আবস (অবস্থান কর)॥

৯১। [আমি] বৃন্দাবিপিনে উদিতং (বৃন্দাবনে উদ্ভূত),
দিব্যানন্তস্ফুরিতকুসুমামোদমত্তালিমালাঝঙ্কারেণ
(বিকশিত অনন্ত দিব্য কুসুমরাশির সৌরভমত্ত
ভ্রমরগণের ঝঙ্কার), প্রতিপদমহানন্দসান্দ্রীকরিষ্ণৌ
(প্রতিক্ষণ পরমানন্দময় সমৃদ্ধিবর্ধন [এবং]) দিশি
দিশি (সর্বত্র) উড্ডীয়মানৈঃ (ঊর্ধ্বদেশে বিস্তৃত)
মহারক্তরাগৈঃ (অতিমনোরম রক্তিমাযুক্ত) পরাগৈঃ
(পরাগরাশিদ্বারা সুশোভিত), বৃন্দাবিপিনে উদিতং
(বৃন্দাবনজাত) দিব্যশাখীন্দ্রবৃন্দং (দিব্য তরু-
রাজির) বন্দে (বন্দনা করি)॥

৯২। দিব্যাশেষর্তুনু মহাসৎফলোরুপ্রসূনাঃ
(সকল ঋতুতেই যাঁহাদের দিব্য পরম মনোরম
ফল ও পুষ্পরাশির উদয় হইতেছে), সকলপুরুষার্থা-
ত্যুদারাঃ (যাঁহারা সকল প্রকার পুরুষার্থ
প্রদানে অতিসামর্থ্যসম্পন্ন), রাধাকৃষ্ণপ্রণয়-
পরমাঃ (যাঁহারা রাধাকৃষ্ণের প্রণয়শালী),
চিদ্ঘনাঃ (যাঁহাদের স্বরূপ চিন্ময় [এবং যাঁহারা])
কামরূপাঃ (যথেচ্ছরূপধারী, [আমি]) বৃন্দারণ্যে
(বৃন্দাবনে [সেই সকল]) দিব্যানন্তাদ্ভুততরু-

মহারস্যজাতিদ্রুবল্লী: (পরম মনোরম ও অতিবিচিত্র
অনন্ত দিব্য তরুলতাগণকে) স্মরামি (ধ্যান করি)॥

১৩। বৃন্দাটবীশাখিভি: (বৃন্দাবনের তরুরাজি) নানারত্ন-
ময়ৈ: (নানা রত্নময়) বিলক্ষণফলৈ: (বিচিত্র
ফলরাজি), নানাপ্রসূনোদ্গমৈ: (বিবিধ পুষ্পের
বিকাশ), সুগন্ধৈ: নানাপল্লব-পত্র-গুচ্ছ কলিকা-
বৃন্দাদিভি: (নানাবিধ সুগন্ধ, পত্র, পল্লব, গুচ্ছ ও
কলিকা প্রভৃতি), নানাশ্চর্যবিসারিসৌরভভরৈ:
(বিবিধ বিচিত্র সৌরভ বিস্তার [এবং]) আনন্দ-
খেলাকৃতৈ: (আনন্দময় ক্রীড়াবিনিরত) নানাশ্চর্য-
খগৈ: (বিবিধ মনোরম পাখিগণের দ্বারা) মম
(আমার) মন: (চিত্ত) হৃতং (আকৃষ্ট করেন)॥

১৪। বৃন্দাবনং (এই বৃন্দাবন) নানারত্নময়োরুশাখিরুচিরৈ:
(নানারত্নময় মহাবৃক্ষসমূহের মধ্যে বিরাজিত
মনোহর) নানামণীপক্ষীভি: (নানামণিরচিত
পাখিগণ), নানারত্নময়প্রসূননিচয়ৈ: (নানারত্ন-
ময় পুষ্পরাজি), রত্নামৃতাংশৈ: ফলৈ: (অমৃত-
ময় রত্নজাত ফলসমূহ [এবং]) নানারত্নময়-
স্থলীষু লসিতৈ: (নানাবিধ রত্নময় ক্ষেত্রসমূহে

বিরাজমান) নানারত্নসুধাসরন্দলহরী-নিঃস্যন্দিভিঃ (নানাবিধ রত্ন ও সুধাময় মধুধারার বর্ষণকারী) লাস্যৈভিঃ (নৃত্যশালের দ্বারা) দেদীপ্তি (দেদীপ্যমান রহিয়াছেন)॥

৯৫। সখি (হে সখি! [আমি]) আসীন (এই) নিকুঞ্জে (নিকুঞ্জের মধ্যে) কাঞ্চিৎ (কোন একটি) তরুণ-তমাল: (তরুণ তমাল তরুকে) কৌতুকাৎ (কৌতুক-ভরে) বর কনকলতাবৎ (স্বর্ণলতিকার ন্যায়) পর্যরম্ভি (আলিঙ্গন করিয়াছিলাম), অহহ (অহো!) পশ্য (এই দেখ), স: তু (সে) বলাৎ (বলপূর্বক) মে (আমার) কিং বা ন অকারি (কি দশাই না করিয়াছে), মে (আমার) কুটিলা: (কুটিলপ্রকৃতি) সখ্য: (সখীগণ) কথমিব (কিরূপেই বা) প্রত্যয়ং যান্তু (ইহা বিশ্বাস করিবেন ?)॥

৯৬। [হে সখি!] ত্বৎসখ্য (তোমার সখা) রাত্র্যহ: (দিবারাত্র) মে (আমার) অন্যান্ অন্যান্ (নূতন নূতন) কেশবন্ধপ্রকারান্ (বিচিত্র কেশবন্ধন), অন্যান্ অন্যান্ (নূতন নূতন)

পত্রভঙ্গীবিশেষান্ (তিলকাদি রচনা), অন্যাঃ
অন্যাঃ ([এবং] নূতন নূতন) মাল্য বস্ত্রাদিভূষাঃ
(মাল্য ও বস্ত্রাদি সজ্জায়) কুর্বন্ আস্তে
(সম্পাদনে নিযুক্ত রহিয়াছেন)॥

৭৭। সখি (হে সখি!) সর্বনাগরমণেঃ (নিখিল নাগরমণি)
তে সখ্যুঃ (তোমার সখার) প্রীতিঃ (প্রীতির কথা)
কথং বর্ণ্যতাং (কিরূপে বর্ণন করিব?, [তিনি])
নিত্যং (সর্বদা) মন্মুখসম্মুখং (আমার মুখের সম্মুখে)
মুখবিধুং ধত্তে (নিজ মুখচন্দ্র স্থাপন করিয়া)
নিত্যং (অনুক্ষণ) ~~অনিমিষেক্ষণঃ (স্থির নয়নে)~~
ময়া এব (আমারই সহিত) অনল্পগোষ্ঠীপরঃ
(অনল্প বাক্যালাপে রত হইয়া) অনিমিষেক্ষণঃ
(স্থির দৃষ্টিতে) মন্মুখং এব পশ্যতি (আমারই
মুখই দর্শন করেন), মাং এব (আমাকেই)
হৃদি (বক্ষঃস্থলে) আধায় (ধারণপূর্বক) শয়ীত
(শয়ন করেন [এবং]) ময়া এব (আমাকে
বক্ষে রাখিয়াই) পার্শ্বকং আবর্তয়েৎ
(পার্শ্ব পরিবর্তন করেন)॥

৭৮। প্রিয়সখি (হে প্রিয়সখি! [তুমি]) মম বৃত্তং

(আমার বার্তা) মা পৃচ্ছ (আর জিজ্ঞাসা করিওনা), মম (আমার) ঈদৃক্ ভাগ্যং (এরূপ সৌভাগ্য) ক্ব নু (কোথায় যে,) অহং (আমি) ত্বয়ি (তোমার নিকটে) তান্ বিলাসান্ (সেই সকল বিলাসের কথা) কথয়েয়ম্ (বর্ণন করিব?), শ্যামলে (শ্যাম নাগর) করং ধৃতবতি এব (হস্তে ধারণ করা মাত্রই) অহং কা (আমি কে?), ক্ব আসম্ (কোথায় আছি?), অসৌ করকঃ (তাঁহার সেই হস্তই বা) কীদৃশ চ (কিরূপে) কিং ব্যধাৎ (কি করিতেছে? [এই সকল আর]) ন স্মরামি (স্মরণ করিতে পারি নাই)।।

৭৭। [হে সখি!] তব সখা (তোমার সখা) দিব্যপুষ্পনিচয়ৈঃ (দিব্য কুসুমসমূহ দ্বারা [আমার]) বেণীং গুম্ফতি (বেণী রচনা করেন), অহো (অহো!) সীমন্তসীমনি (সীমন্তের প্রান্তভাগে) সিন্দূরং নিদধাতি (সিন্দূরের রেখা অঙ্কন করেন), দৃশোঃ (নয়নযুগলে) কজ্জলময়ীং রেখাং (কজ্জলের রেখা) নির্মাতি (রচনা করেন),

অসকৃৎ (নিরন্তর) দিবা (দিবা) দুকূলং (বসন) বাসয়তে (পরিধান করান [এবং]) তাম্বূলং অপি আশয়েৎ (তাম্বূল ভক্ষণ করাইয়া থাকেন), ইত্থম্ভূতরতিঃ ([তিনি ~~যখন~~] এইরূপ অনুরাগযুক্ত হইয়া) মাং (আমাকে [আর]) অঙ্কতঃ (নিজ ক্রোড়দেশ হইতে [কখনও]) তল্পে ন নির্বহেৎ (শয্যায় স্থাপন করেন না)॥

১০০। [হায়!] চৈতন্যচরণাঃ (শ্রীচৈতন্য মহাপ্রভু) দূরে (সম্প্রতি ~~দূরবর্তী হইয়া~~ দূরে বিরাজ করিতেছেন, [এদিকে]) মহান্ (ঘোরতর) কলিঃ (কলি কাল) আবিরভূৎ (আবির্ভূত হইয়াছে, [এ অবস্থায়]) বৃন্দাবনে রতিং বিনা (বৃন্দাবনের প্রতি অনুরাগ না হইলে) কৃষ্ণপ্রেমা কথং প্রাপ্যঃ (কিরূপে কৃষ্ণ-প্রেম লাভ হইবে?)॥

পঞ্চম শতক সমাপ্ত।

১। অহং (আমি) সদা (সর্বদা) ইতঃ ততঃ (সর্বত্র) সর্বান্ এব (সকল বস্তুরই) স্তুবন্ (স্তুতি করিয়া), সদা (সর্বদা) সর্বান্ (সকলের) প্রীণয়ন্ (সন্তোষ বিধান করিয়া), সর্বেষাং (সকলের) সুখসম্পদঃ (সুখসম্পদ্) অভিলষন্ (কামনা করিয়া), সর্বাত্মভাবং ভজন্ (সর্বজীবে আত্মদর্শন করিয়া), সর্বাগ্রে (সকলের সম্মুখে) বিনয়াতি-ভাবনামিতগ্রীবঃ (অতিশয় বিনয়সহকারে গ্রীবা অবনত করিয়া [এবং]) স্বয়ং তু (স্বয়ং) নিরস্তাখিলাপেক্ষঃ (সকল প্রকার লোকাপেক্ষা পরিহার করিয়া) ইদং (এই) পাবনং (পরমপাবন) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনে) আবসামি (বাস করিব)।।

২। [যাহা] কাঞ্চনকামিনীময়-মহামোহান্ধতাকারিণীং (কামিনী কাঞ্চন দ্বারা মহামোহরূপ অন্ধকারের সঞ্চার পূর্বক) সর্বস্বার্থনিবারিণীং (সর্বপ্রকার স্বার্থের ব্যাঘাত ঘটাইয়া) নিজগুণশ্রেয়ঃ-সমুৎসারিণীং (নিজ গুণ-প্রভাবে পরম মঙ্গলকে দূরীভূত করিতেছে [এবং]) সচ্চারুতাং

(বাস্তব সৌন্দর্য্যরাশিকে) অতিমধুরা ইব
(অতিমিঠা বস্তুর ন্যায়) উদস্য (নিরস্ত করিয়া)
প্রাজ্ঞম্ অপি (জ্ঞানী ব্যক্তিকেও) প্রতারিণীং
(প্রতারিত করে, [সেই]) মায়াং (মায়াকে)
মহাভয়াৎ (মহা ভয়হেতু) দূরাৎ এব (দূর
হইতেই) পরিহরন্ (পরিহার পূর্ব্বক) বৃন্দাবনং
(বৃন্দাবনের) সেবেত (সেবা করিবে)।।

৩। অহো (অহো! [আমি]) নিহীন: অপি (অতি-
শয় হীন জন হইয়াও) শ্রীশাদ্যৈ: অপি
দুর্লভাদ্ভুত পদাকাঙ্ক্ষী (নারায়ণ-প্রভৃতির ও
দুর্লভ বিচিত্র পদের আকাঙ্ক্ষা করিতেছি),
নিত্যং (নিরন্তর) ত্বয়ি (তোমার প্রতি) অপরাধ-
কৃৎ (অপরাধ করিয়া) তব অনুং অপি রসং
(তোমার রসের অনুমাত্রও) ন এব আপ্নবম্
(লাভ করিতে পারি নাই, [আর]) ইহ (এস্থানে)
ধর্ম্মাদিবিস্মারকান্ (ধর্ম্মাদির বিস্মরণজনক)
কুবিষয়ান্ (কুবিষয়সমূহও) ত্যক্তুং (ত্যাগ
করিতে) ন এব উৎসহে (উৎসাহিত
হইতেছি না), তৎ (অতএব) বৃন্দাবন

(হে বৃন্দাবন! [তুমি]) লজ্জাভয়শোকমোহ-
বলিতং (লজ্জা, ভয়, শোক ও মোহগ্রস্ত) মাং
(আমাকে) ত্রাহি (রক্ষা কর)॥

৪। বৃন্দাবন (হে বৃন্দাবন!) কামঃ (কাম) নিত্যং
(সর্বদাই) দুঃসহাং কিমপি (অতি দুঃসহ)
মর্মপীড়াং (মর্মবেদনা) কুরুতে (উৎপাদন
করিতেছে), ক্রোধঃ (ক্রোধ) কিমপি
আন্ধ্যং (বিচিত্রভাবে অন্ধতার) কুরুতে
(সৃষ্টি করিতেছে), লোভঃ (লোভ) উচ্চৈঃ
ক্ষোভয়েৎ (দুরন্ত চিত্তক্ষোভের সঞ্চার
করিতেছে, [এইরূপ আমি]) দম্ভাসূয়া-
মদাপিশুনতা-মৎসরাদ্যৈঃ (দম্ভ, অসূয়া,
গর্ব, পিশুনতা ও মাৎসর্যাদি দ্বারা) মূর্ণঃ
(পরিপূর্ণ হইয়া) স্বার্থাৎ ভ্রষ্টঃ (স্বার্থভ্রষ্ট
হইয়াছি), তৎ (অতএব) ইহ (এসংসারে)
ত্বাং (তোমার) শরণং যামি (শরণাপন্ন হইতেছি)॥

৫। ভোঃ ভোঃ ধন্যাদিযোষানে (হে পরমধন্য
জীব!) ত্বং চেৎ (তুমি যদি) ভগবতঃ
(ভগবানের) পাদাম্বুজৈকান্তিক-প্রেমনঃ

(পাদপদ্ম বিষয়ক ঐকান্তিক প্রেমের) অতি-দুষ্প্রাপ্যং (অতিদুর্লভ) পরমং চ রহস্যং (পরম রহস্য) যং প্রেপ্সসি (লাভ করিতে ইচ্ছা কর), তৎ (তাহা হইলে) আদ্য-স্বাদ্য-রসাত্মকাখিল সমৃদ্ধ্যা (মধুর রসময় সর্ব-সমৃদ্ধিশালী), শ্রীরাধাকৃষ্ণয়োঃ ([এবং] শ্রীরাধাকৃষ্ণের) নিত্যবিহারমন্দিরং (নিত্য-লীলানিকেতন) ইদং (এই) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনে) অধ্যাস্স্ব (অবস্থান কর)॥

৬। যদি (যদি) ভোগেচ্ছা ([তোমার] ভোগের ইচ্ছা থাকে, [তাহা হইলে]) ইহ (এই বৃন্দাবনে) সর্বোত্তমং (সর্বোৎকৃষ্ট) সর্বভোগং (সর্বপ্রকার ভোগ্য বস্তু) কিং ন ভুঙ্‌ক্ষে (ভোগ করনা কেন), যদি (যদি) মোক্ষেচ্ছা (মোক্ষবিষয়ে ইচ্ছা হয়, [তাহা হইলে]) সঃ (সেই মোক্ষও) অত্র (এখানে) সর্বসাধন ক্লেশং (সর্বপ্রকার কষ্টকর সাধন) বিনা এব (ব্যতীতই সিদ্ধ হয়, [আর]) চেৎ (যদি) ভগবতি (ভগবদ্‌বিষয়িনী) পরাং ভক্তিং (পরা ভক্তির) অভীপ্সসি (অভিলাষ কর,

[জায়া হইলেও]) তস্যাঃ (তাহার) পরং রহস্যং তু (পরম রহস্য) অত্র এব (এস্থানেই নিহিত রহিয়াছে), ইতি অবধার্য (এইরূপ নিশ্চয়পূর্বক) সর্বজনতঃ (সকল লোকেরই) বৃন্দাবনং সেব্যং (বৃন্দাবনের সেবা করা কর্তব্য)॥

৭। ত্রৈগুণ্যাৎ পরং (ত্রিগুণের অতীত রূপে) ভগবতঃ (ভগবানের) বিদ্যাময়ং (জ্ঞানময়) পরং (পরম) উজ্জ্বলং ধাম (উজ্জ্বল ধাম) অস্তি (বিদ্যমান রহিয়াছে), তত্র (তন্মধ্যে) অতিমহাশ্চর্যশ্রি (পরমাশ্চর্য শোভাময়) অত্যুজ্জ্বলং (অত্যুজ্জ্বল) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবন ধাম) উল্লসতি (বিরাজমান, [আমি]) তত্র (তন্মধ্যে) নিশি দিবা (দিবারাত্র) অনঙ্গরসোন্মদং (কন্দর্পরসমত্ত), ক্রীড়ৎ (ক্রীড়ারত), অতীব কান্তমধুরং (অতিমধুর), গৌরশ্যামং (গৌর ও শ্যামবর্ণ) দিব্যং (দিব্য) কিশোরদ্বয়ং (কিশোরযুগলকে) কদা (কবে) লালয়ে (লালন করিব?)॥

৮। যত্র (যেস্থানে) উচ্চৈঃ রসাবিষ্টং (পরম রসের আবেশে) উরু পুলকং (অতিশয় পুলকিত)

নিত্যাশ্চর্যং (নিত্যকাল আশ্চর্যময়) কিশোরদ্বয়ং
(কিশোরযুগল) অঙ্গে অঙ্গে (প্রতি অঙ্গে)
গৌরশ্যামাভিরামা: (মনোরম গৌর ও শ্যাম-
বর্ণ) অনন্তপারা: (অনন্ত অপার) অতিমধুরা-
শ্চর্যলাবণ্যবন্যা: (অতিমধুর আশ্চর্য লাবণ্য ধারা)
কিরৎ (বিস্তার পূর্বক) স্মরাবিকৃতি চমৎকার-
কোটী: চ বিভ্রৎ (কন্দর্প বিকার জনিত চমৎ-
কারালি ধারণ করিয়া) কুঞ্জে কুঞ্জে (কুঞ্জে
কুঞ্জে) বিহারি (বিহার করেন), হৃদয়
(হে চিত্ত! [তুমি]) সদা (সর্বদা) তৎ (সেই)
শ্রীলবৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনের) স্মর (ধ্যান কর)॥

৯। তৎ (সেই) একমিথুনং (অদ্বিতীয় যুগল মূর্তি)
পরমং ঐশ্বর্যং চ মনাক্ ন বেত্তি (পরম ঐশ্বর্যের
কথা বিন্দুমাত্রও অবগত হ'ননা, [কিম্বা]) অন্যং
কাঞ্চিৎ (অন্য কোন) রসং চ ন (রস ও [অনুভব
করেননা), কদা তু (কখনও) পরত: স্থানে
(অন্য কোন স্থানে) ন অনুগতং (প্রকাশিত
হ'ননা), বা (অথবা) কুত: অপি নো আগতং
(অন্য কোন স্থান হইতে [বৃন্দাবনে] আবির্ভূত হ'ননা),

কদাপি (কখনও) কৈশোরাৎ অপরং (কৈশোর-
ব্যতীত অপর) বয়ঃ (বয়স) ন হি আশ্বাদয়ৎ
(প্রাপ্ত হ'ননা, [কিম্বা]) ক্ষণং (ক্ষণকালও)
ক্রীড়াতঃ (ক্রীড়া হইতে) ন বিরতং (বিরত
হ'ননা, [এইরূপে তাঁহারা]) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে)
নন্দতি (আনন্দ সহকারে বিরাজ করিতেছেন)॥

১০। প্রেমানন্দরসাতিবিহ্বলতমে (যাহা আনন্দময়
প্রেমরসে অতিশয় বিহ্বল), নানাচমৎকার-
ভূদ্-দিব্যানেকমণিস্থলে (যাহা বিবিধ বৈচিত্র্য-
ময় অসংখ্য দিব্য মণিময় স্থলীদ্বারা বিভূষিত),
মঞ্জুলসদ্বল্লী-দ্রু-গুল্মাদিকে (যেখানে
অগণ্য তরু লতা ও গুল্ম প্রভৃতি শোভা
পাইতেছে), দিব্যৈঃ পক্ষিমৃগৈঃ (যাহা
দিব্য পশু পক্ষিগণ [এবং]) সরোবর-
সরিচ্ছৈলাদিভিঃ চ (সরোবর, নদী ও পর্বতাদি-
দ্বারা) অদ্ভুতে (বিচিত্রতা ধারণ করিতেছে,
[তাদৃশ]) শ্রীবৃন্দাবিপিনে (শ্রীবৃন্দাবনে [আমি])
কদা নু (কবে) ললিতৈকাত্মাং (ললিতা বা
শ্রীরাধার ~~সহিত~~ অভিন্নহৃদয়) কিশোরং
(কিশোর শ্রীকৃষ্ণের) ভজে (সেবা করিব?)॥

১১। রাধাকৃষ্ণৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণ) যৎপ্রসূনাদিভূষৌ
(যাঁহাদের পুষ্পাদিদ্বারা বিভূষিত হইয়া) পরম-
কুতুকাৎ (পরম কৌতূহলবশত:) যত্তলেষু
(যাঁহাদের তলদেশে) খেলত: (ক্রীড়া করেন),
অতিরসং যৎফলং (যাঁহাদের সুস্বাদু ফলসমূহ)
ভুঞ্জাতে (ভক্ষণ করেন [এবং]) যচ্ছায়াশ্লিষ্টৈ:
(যাঁহাদের ছায়ায় উপবিষ্ট) সুরুচিরখগৈ:
(মনোরম বিহঙ্গগণ) মৌনিভি: (মৌনভাবে
অবস্থানপূর্বক) নির্নিমেষৈ: (নিমেষশূন্য নয়নে)
লীলালাপামৃতরুচি সুধৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের
সুমধুর আলাপ শ্রবণ এবং সৌন্দর্য নিরীক্ষণ
করে, [আমি]) তান্ (সেই) তরূন্ (তরুরাজির)
চিন্তয়ামি (ধ্যান করি)॥

১২। যে (যাঁহারা) রাধাকৃষ্ণপ্রীতয়ে (শ্রীরাধাকৃষ্ণের
প্রীতির জন্য) নানাকারান্ (বিবিধ আকৃতিবিশিষ্ট)
দিব্যনানাফলাদীন্ (বিবিধ দিব্য ফল প্রভৃতি)
বহন্তি (ধারণ করেন [এবং]) নানাসংস্থানোদ্ভবা-
ন্তর্ধিভাজ: (সর্বদা যাঁহাদের নানাপ্রকার আকৃতির
আবির্ভাব ও অন্তর্ধান হয়, [আমি]) তান্

বৃন্দারণ্যধন্যদ্রুমান্ (বৃন্দাবনের সেই ধন্য তরু-রাজির) বন্দে (বন্দনা করি)।।

১৩। [যাঁহারা] রাধাকৃষ্ণানুরাগাৎ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের প্রণয়বশতঃ) পুলকমুকুলিনঃ (মুকুলরূপ পুলকরাজি), মাকরন্দৌঘবাষ্পান্ (মধুরস-রূপ আনন্দাশ্রু [এবং]) তত্তাদৃগ্বাত-চঞ্চৎকিশলয়করতঃ (তাদৃশ বায়ুচালিত পল্লবরূপ হস্তরাজির) দিক্ নৃত্যং (মনোরম নৃত্য অর্থাৎ সঞ্চালন) দধানাঃ (ধারণপূর্বক) সৎপুষ্পশ্রেণিহাসাঃ (~~পুষ্প~~ দিব্য পুষ্প-সমূহের বিকাশচ্ছলে হাস্য [ও]) সৎকুল-বিরুতৈঃ (বিহঙ্গগণের ধ্বনিচ্ছলে) সংস্তুবন্তঃ (স্তুতি প্রকাশ করিতেছেন), ফলাদ্যৈঃ ভারৈঃ নম্রাঃ (ফলাদির ভারে অবনত) তে (সেই সকল) বৃন্দাবনীয়াঃ (বৃন্দাবনস্থ) দ্রুমাঃ (তরুগণ) মম (আমার) পরমমুদে সন্তু (পরম প্রীতিদায়ক হউন)।।

১৪। যে (যাহারা) দ্রাঘিষ্ঠাতিহ্রস্বা: (অতি দীর্ঘ ও অতি-
হ্রস্ব), অতিঘনবিরলা: (অতিশয় ঘন ও অতিবিরল),
ছায়য়া শীতলোষ্ণা: (শীতল ও উষ্ণ ছায়াযুক্ত),
নি:শস্ত্রা: কোটরাঢ্যা: (কোটর শূন্য ও কোটরবিশিষ্ট),
অতিশিশু-তরুণা: (অতিশয় শিশু ও অতিশয় তরুণ),
তানবাঢ্যা: স্থবিষ্ঠা: (ক্ষীণ ও অতিস্থূল [এবং])
তদিচ্ছাময়তনুবিভবা: (যাহারা শ্রীরাধাকৃষ্ণের
ইচ্ছানুসারেই ঐরূপ শারীর সম্পদ্ ধারণ করে),
তে (সেই) বৃন্দাবনীয়া: (বৃন্দাবনস্থ) শাখীন্দ্রা:
(তরুরাজি) সন্ততং (সর্বদা) শ্রীরাধাকৃষ্ণয়ো: (শ্রীরাধা-
কৃষ্ণের) কামপি (বিচিত্র) রসলহরী: (রসতরঙ্গের)
বর্ষয়ন্ত: (বিস্তার করিয়া) ভান্তি (শোভা পাইতেছে)।।

১৫। ক: অপি (কোন ব্যক্তি) মহাভাগ্যত: (অতি সৌভাগ্য-
ক্রমেই) একান্তেষু (নির্জন প্রদেশে) নিরবধি (সর্বদা)
শ্রীরাধিকাকৃষ্ণয়ো: (শ্রীরাধাকৃষ্ণের) সকলাদ্ভুতং
(পরম বিচিত্র) তৎ রূপং (সুপ্রসিদ্ধ রূপ [এবং])
সর্বাদ্ভুতা: (পরম বিচিত্র) রসময়ী: লীলা: চ
(রসময়ী লীলা রাশির) বিচিন্তয়ন্ (স্মরণপূর্বক)
প্রাপ্তৈকান্তনিরন্তরোজ্জ্বলমহাভাব: (নিরন্তর

পরম উজ্জ্বল মহাভাব লাভ করিয়া) সর্বেষণাবিনিবৃত্তি-
নিত্যসুখভাক্ (সর্বপ্রকার কামনানিবৃত্তিহেতু নিত্য-
সুখের আস্বাদনসহকারে) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে)
আস্তি (অবস্থান করেন)॥

১৬। পাবনং (পরম পাবন) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন) মে
(আমার সম্মুখে) ক্ষুধাতিবিকলস্য (অতিক্ষুধার্ত
ব্যক্তির পক্ষে) মিষ্টং (সুমধুর) অন্নং ইব (অন্নের
ন্যায়), পিপাসয়া সংক্লিষ্টস্য (পিপাসার্ত ব্যক্তির
পক্ষে) শীতলং (সুশীতল) অম্বু: ইব (জলের ন্যায়),
ঘর্মৈ: তপ্তস্য (গ্রীষ্মসন্তপ্ত ব্যক্তির পক্ষে)
হিমহ্রদ: অপি (হিমহ্রদের ন্যায়), রঙ্কস্য
(অতি দীন ব্যক্তির পক্ষে) মহানিধি: ইব (মহানিধির
ন্যায়), যোগিনাং (যোগিগণের পক্ষে) পরং
ব্রহ্ম ইব (পরম ব্রহ্মবস্তুর ন্যায় [এবং])
ভূতানাং (প্রাণিগণের পক্ষে) জীবনং ইব ভবতু
(জীবনের ন্যায় হউন)॥

১৭। [যাঁহারা] ঔদার্যতাবেশত: (স্বীয় ঔদার্যবশত:)
বাঞ্ছাতীতমহাফলানি দিশত: (বাঞ্ছাতীত অনেক
মহাফল বিতরণ করেন), অগণিতান্ (অসংখ্য)

দিব্যানল্পমহীরুহান্ (দিব্য মহাতরুরাজিকে) অত্যল্পকান্ কুর্বতি: (অতিহীনরূপে প্রতিপাদন করেন), আনন্দামৃতশুদ্ধচিদ্রসঘনান্ (যাঁহারা আত্মানন্দসুধাময় বিশুদ্ধ চৈতন্যরসের ঘনবিগ্রহ), কৃষ্ণানুরাগাপ্লুতান্ (যাঁহারা কৃষ্ণানুরাগরসে অভিষিক্ত [এবং]) অদ্বন্দ্বমুনীন্দ্রবৃন্দবিনুতান্ (দ্বন্দ্বনির্মুক্ত মুনীন্দ্রগণও যাঁহাদের বন্দনা করেন, [আমি]) বৃন্দাটবীশাখিন: (বৃন্দাবনের সেই তরুরাজিকে) বন্দে (বন্দনা করি)॥

১৮। [যাঁহারা] ত্রিগুণাত্মভবাপারজলধে: (ত্রিগুণময় এই অপার ভবসমুদ্র হইতে) স্বয়ং নিত্যোত্তীর্ণান্ (স্বয়ং চিরকাল উত্তীর্ণ হইয়া) পরান্ অপি (ইতর জীবগণকেও) উত্তার্য (তাহা হইতে উদ্ধার-পূর্বক) উন্মদহরিরসাব্ধ্যাপ্লুতিকৃত: (প্রবল কৃষ্ণপ্রীতিসাগরে অবগাহন করাইতেছেন [এবং]) যোগীন্দ্রৈ: অপি (যোগীন্দ্রগণের পক্ষেও [যাহা]) দুরুপলম্ভান্ (একান্ত দুর্লভ, [এইরূপ]) মহার্থান্ (পরম পুরুষার্থসমূহ) বিতরত: (বিতরণ করিতেছেন, [সেই]) দয়িততম-বৃন্দাবন-

তরূন্ (পরমপ্রিয় বৃন্দাবনতরুগণকে) অনন্যপ্রেম্না (একান্ত প্রীতিসহকারে) ভজ (সেবা কর)॥

১৯। অস্মিন্ (এই) শ্রীবৃন্দাকাননে (শ্রীবৃন্দাবনে) দ্রুমেন্দ্রাঃ (মহাতরুরাজি) পরমসুবিমলৈঃ (অতিনির্মল) বিচিত্রৈঃ (বিচিত্র) জ্যোতিঃপূরৈঃ (জ্যোতিঃপ্রবাহদ্বারা) আশাঃ (নিখিল দিঙ্মণ্ডল) পূরয়ন্তঃ (উদ্ভাসিত করিয়া) সুসুরভি-মধুরৈঃ (অতিসৌরভময় সুমধুর) মাধ্বীকাসার-বর্ষৈঃ (মধুধারা বর্ষণ পূর্বক) জগন্তি (নিখিল লোকের) মাদয়ন্তঃ (উন্মাদনা সঞ্চার করিতেছেন, [এবং]) চিত্রৈঃ (বিচিত্র) পুষ্পৈঃ (পুষ্প), প্রবালৈঃ (পল্লব), রসময়-সুফলৈঃ (সরস দিব্য ফল), গুচ্ছকৈঃ (স্তবক [ও]) জালকৈঃ চ (অতি অপক্ক ফলসমূহদ্বারা) পরমানন্দ-বৃন্দং (অতিশয় আনন্দ) বিদধতি (বিধান করিতেছেন)॥

২০। দিব্যদিব্যৈঃ (পরম দিব্য) চন্দ্রৌঘৈঃ অপি (অসংখ্য চন্দ্রও) কিমপি ন সংস্পৃষ্ট মক্রেন্দুকান্তী

(কোনরূপেই যাঁহাদের মুখচন্দ্রের কান্তি স্পর্শ করিতে পারেনা, [এইরূপ]) অতিরসিকৌ (পরমরসিক) রাধিকা-কৃষ্ণচন্দ্রৌ (শ্রীরাধা-কৃষ্ণকে) স্বং তলং (নিজ তলদেশে) আযান্তৌ বীক্ষ্য (আসিতে দেখিয়া) যে (যাঁহারা) সদ্যঃ (তৎক্ষণাৎ) সৎপল্লবকুসুমচয়ং (উত্তম পল্লব ও পুষ্প রাশি) সন্ত্যজ্য (বর্ষণপূর্ব্বক) তল্পকং (শয্যা) কল্পয়ন্তি (রচনা করেন, [সত্বরগমনে]) তান্ শ্রীবৃন্দাবন্য-ধীন্-দ্রুমতনু-ভগবৎপার্ষদান্ (শ্রীবৃন্দাবনে তরুরূপধারী সেই পরমধীন ভগবৎপার্ষদগণকে) ভজন্তু (সেবা করুন)॥

২১। শ্রিয়ঃ (পরস্পর) উরুরসদৌ (পরম রসদায়ক) শ্রীরাধাকৃষ্ণচন্দ্রৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণ) যেষাং (যাঁহাদের) মূলে (মূলদেশে) শীতসু ছায়াসু (শীতল ছায়ায়) মদুদিতকুসুমাদ্যাস্তরেষু (যাঁহাদের পুষ্পাদি রচিত আস্তরণে) উপবিষ্টৌ (উপবেশনপূর্ব্বক) অতিমধুরসুধাশীকরাসার-বর্ষৈঃ (অতিমধুর সুধাময় মধুধারার বর্ষণে)

সংসিক্তগাত্রৌ (অভিষিক্ত হইয়া) মদুপহৃত-
মহাস্বাদিম-শ্রীফলানি (যাঁহাদের প্রদত্ত পরম-
সুস্বাদু ফলসমূহকে) সংস্তুতবন্তৌ (প্রশংসা-
সহকারে) স্বাদেতে (আস্বাদন করেন, [আমি])
বৃন্দাবনদ্রুমান্ (বৃন্দাবনের সেই তরুগণকে)
নৌমি (বন্দনা করি)॥

২২। মনঃ (হে চিত্ত! [তুমি]) অনন্তামোদাঢ্যৈঃ
(অনন্তসৌরভসমৃদ্ধ) বিবিধরুচিরানন্তকুসুমৈঃ
(বিবিধ মনোরম অনন্ত কুসুমরাশি), অনন্তৈঃ
(অনন্ত) আনন্দদ্রবময়-মরন্দৌঘনিবহৈঃ (আনন্দ-
রসময় মধুরাশি), অনন্তৈঃ (অনন্ত) শ্রীলাস্য-
ভরিত-ফলগুচ্ছৈঃ (লাস্যমধুর সম্প্রাপ্ত ফল ও
স্তবকরাজি [এবং]) কিশলয়ৈঃ (পল্লব-
সম্ভারের সমাবেশে) অনন্তান্ (অপারসমৃদ্ধি-
শালী) শ্রীবৃন্দাবনবরতরূন্ (বৃন্দাবনীয়
মহাতরুরাজির) চিন্তয় (ধ্যান কর)॥

২৩। অহো (অহো!) বৃন্দাবনীয়া অবনী (বৃন্দাবনের
ভূমিভাগ) ক্বচিৎ (কোনস্থানে) স্বস্তিকরুচিনী
(স্বস্তিকাকার), কুত্র অপি (কোনস্থানে)

চক্রাকৃতিঃ (চক্রাকার), ক্ব আপি (কোনস্থানে) বৃত্তা (বৃত্তাকার), ক্বচিৎ তথা (কোন স্থানে) আয়তা (আয়ত), অন্যে (কোন স্থানে) হ্রস্বা (হ্রস্ব), অন্য (কোন স্থানে) চন্দ্রার্ধবৎ (অর্ধ-চন্দ্রাকার), ক্ব আপি (কোনস্থলে) চতুষ্ককঙ্কন-কলা ~~কোনস্থলে~~ (চতুষ্কোণ কঙ্কনাকৃতি), ক্ব আপি (কোনস্থলে) রাসায় (রাস উৎসবের জন্য) রত্নৌঘোজ্জ্বলা অত্যুচ্চবিচিত্রমণ্ডলকলা (নানা রত্নে সমুজ্জ্বল ও অত্যুচ্চ বিচিত্র মণ্ডলাকারে) আভাতি (শোভা পাইতেছে)॥

২৪। বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) শ্রীমন্মণ্ডপরূপিণী (মনোরম মণ্ডপস্বরূপ), অন্তর্যুতা (আয়ত) ভূঃ (ভূমিভাগ) মণিনির্মিতৈঃ (মণিময়) সোপানৈঃ (সোপানরাজিদ্বারা) সুরুচিরা (সুশোভিত), বৈচিত্র্যকোট্যা উজ্জ্বলৈঃ (অসংখ্য বৈচিত্র্যযুক্ত উজ্জ্বল) রত্নচয়ৈঃ বদ্ধা (রত্নরাজিদ্বারা আবদ্ধ [এবং]) উপরি তু (ঊর্ধ্বভাগে) রত্নস্বর্ণময়-দ্রুমবল্লীনিবহৈঃ (স্বর্ণ ও রত্নময় তরুলতারাজির) লাস্যাদি-

(শাখা ও স্তবকাদি দ্বারা) সংশোভিতা (বিভূষিত হইয়া) সুতুঙ্গসুভগা ভাতি (অতিশয় মনোরম-ভাবে বিরাজমান রহিয়াছে)॥

২৫। রাধিকা-কামুকঃ (শ্রীরাধারমণ) বৃন্দারণ্যে (শ্রীবৃন্দাবনে) পুলকিতবপুঃ-প্রেয়সীং (পুলকা-কুলা প্রিয়তমাকে) স্বস্য উৎসঙ্গে (নিজ ক্রোড়ে) বেশয়িত্বা (উপবেশন করাইয়া) বারং বারং (বার বার) স্বয়ং (স্বয়ং) অতিকৃতশ্লাঘনঃ (অতিশয় প্রশংসা সহকারে) তাং (তাঁহার) হাসয়ন্ (হাস্য সঞ্চারপূর্বক) মধ্যে মধ্যে (অবসর কালে) তরলতরলঃ (অতি চঞ্চলভাবে) অনঙ্গচেষ্টাঃ (কন্দর্পলীলার) বিতন্বন্ (বিস্তার করিয়া) সদা (নিরন্তর) নঃ (আমাদিগকে) সুখয়তু (আনন্দদান করুন)॥

২৬। চিজ্জ্যোতির্ময়ভূমি (যাঁহার ভূমিভাগ চিন্ময় জ্যোতিঃস্বরূপ), চিন্ময়লতাবল্লীদ্রুমং (যাঁহার তরু, লতা ও বল্লীসমূহ চিন্ময়), চিদ্ঘনস্ফূর্জদ্-পক্ষিমৃগং (পশু পক্ষিগণ উজ্জ্বল চিদ্ঘন-স্বরূপ), চিদেকরসবার্যাপূর্ণফুল্লং সরঃ

(প্রফুল্ল সরোবরসমূহ চিন্ময় জলরাশিদ্বারা
পরিপূর্ণ), চিদ্রূপাদ্রি-নদী-তড়াগ-খনি-
ধাতুমেখোর্বিরংতু (যাঁহার মধ্যে পর্বত, নদী,
তড়াগ, খনি, ধাতু ও মেখমালা চিন্ময়স্বরূপ
[এবং]) স্ফুরন্নানা-মঞ্জু-নিকুঞ্জপুঞ্জং (বিবিধ
মনোরম নিকুঞ্জাদি চিন্ময়রূপে প্রদীপ্ত
রহিয়াছে), ইহ (এই ভূতলে) বৃন্দাবনং (সেই
শ্রীবৃন্দাবন) চিদ্ধাম এব (চিন্ময় ধামরূপেই
বিরাজমান)॥

২৭। যঃ (যিনি) অচিন্ত্যনানাতনুভিঃ (বিভিন্ন অচিন্ত্য
বিগ্রহ দ্বারা) নানাশক্তীঃ (নানা শক্তির) প্রকটয়তি
(প্রকাশ করেন [এবং]) কদাপি (কদাচিৎ) স্বয়ং
অপি (স্বয়ংও) অত্যমর্যাদরূপাঃ তাঃ ধত্তে চ
(অতি অপরিসীমরূপে সেই সকল শক্তির বিকাশ
করেন), যঃ (যিনি) নানাবস্থাঃ (নানাবিধ
অবস্থা) দধৎ (অবলম্বন পূর্বক) উরুবিধান্
(বহু প্রকার) রসৌঘান্ (রসপ্রবাহ) অভিবর্ষৎ
(বিস্তার করেন), শ্রীরাধারসবশং (শ্রীরাধার
প্রেমবশীভূত) তং (সেই) বৃন্দাবনেন্দুং (বৃন্দাবন-
চন্দ্রকে) অহং (আমি) নৌমি (বন্দনা করি)॥

EXERCISE BOOK

NO. 3

সম্পূর্ণ ১৩বাংলাখাতার মধ্যে ৭ খাতা

অন্বয়মুখে বঙ্গানুবাদ।

প্রথম শতক।

২৮। বৃন্দারণ্যব্রততিনিলয়ে (শ্রীবৃন্দাবনের লতাগৃহে) রাধাবিলাসী (শ্রীরাধারমন) প্রেমার্দ্রাত্মা (প্রেমার্দ্রচিত্তে) পুলকিততনুঃ স্বেদরোমা (পুলকিত দেহে রোমাঞ্চযুক্ত হইয়া) অঙ্কে (ক্রোড়দেশে) নিত্যং এব স্ফুরন্তীং (নিরন্তর বিরাজমানা) পঙ্কেরুহমুখীং (কমলবদনা প্রিয়তমার) লালয়ন্ (লালন করিয়া) কাঞ্চিৎ নবনববরতিং (নিত্য নূতন অপূর্ব রতির) ভিক্ষিতুং (অভিলাষে) চিত্রগোষ্ঠীং কুর্বন্ ভাতি (~~বিচিত্র বাক্যালাপে~~ (বিচিত্র কথোপকথনে প্রবৃত্ত রহিয়াছেন)॥

২৯। অহো (অহো!) যে (যাঁহারা) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনে) আবসন্তি (বাস করেন), যদি বা (অথবা) স্পৃষ্ট্বা অথ দৃষ্ট্বা (তাঁহার দর্শন বা স্পর্শ করিয়া) গতাঃ (স্থানান্তরে গমন [যাঁহারা] করিয়াছেন), বা (অথবা,) ধ্যায়ন্তি (বৃন্দাবনের ধ্যান), প্রনমন্তি (প্রনাম, [কিম্বা]) তদ্গুনগনান্ (তদীয় গুনরাশির) গায়ন্তি শৃণ্বন্তি (কীর্তন বা শ্রবন করেন, [অথবা]) ~~শৃন্বন্তি~~

ক্বচন (যে কোন স্থানে) মূর্দ্ধ্না (নিজ মস্তকদ্বারা)
~~(মস্তকে)~~ তদ্রজঃ (বৃন্দাবনের ধূলি)
বিভ্রতি (ধারণ করেন), পাবনং (পরম পাবন)
বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন) তৎসম্বন্ধসনাথিনঃ
(নিজ সম্বন্ধকারীর সহিত পরম্পরায় সম্বন্ধযুক্ত)
তান্ অপি (সেই সকল ব্যক্তিগণকেও) পরং
পদং (পরম পদ) নয়তে (লাভ করাইয়া
থাকেন)॥

৩০। অহো (অহো!) মহাপ্রেমাবেশোন্মদমদন-
বৈবশ্য মধুরং (মহাপ্রেমের আবেশে
প্রবল কন্দর্পরাগে সুমধুর), গৌরশ্যামং
(গৌর ও শ্যামবর্ণ), সহজ কৈশোরক-
মহোদ্বয়ং (স্বাভাবিক কৈশোর সমৃদ্ধ জ্যোতির্ময়
বিগ্রহযুগল) যত্র এব (যেস্থানে) দৃশি
(নয়ন), বচসি (বচন) গত্যাদিষু চ
(এবং গমনাদি বিষয়ে) মহাশ্চর্যাং রীতিং
দধৎ (পরম বিচিত্র ভঙ্গী ধারণপূর্ব্বক)
আনন্দতি (আনন্দে বিরাজ করেন), তৎ
ইদং (তাদৃশ এই) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন)
উদয়তি (আমার নিকট আত্মপ্রকাশ করিতে-
ছেন)॥

৩১। [যিনি] রাধাং (শ্রীরাধাকে) অঙ্কে নিধায় (ক্রোড়ে লইয়া) চারুকরৈঃ (মনোরম হস্তের নখসমূহ দ্বারা) নীলান্ (নীলবর্ণ) অলকনিকরান্ (অলকরাজি) বিচিন্বন্তং (সংযত করিতেছেন), অসকৃৎ (বার বার) ফুল্লং (প্রফুল্ল) বদনকনকাম্ভোজং (স্বর্ণকমলরূপ মুখমণ্ডল) বিজিঘ্রন্তং (আঘ্রাণ করিতেছেন [এবং]) অসকৃৎ (বার বার) চিবুকং (চিবুক দেশ) উন্নম্য (উন্নত করিয়া) বিম্বাধরং (মনোরম অধর) বিচুম্বন্তং (চুম্বন করিতেছেন, [এইরূপ]) মদনমূর্তিং (কন্দর্পরূপী) মধুপতিং (শ্রীকৃষ্ণকে) স্মর (ধ্যান কর)॥

৩২। অহো (অহো! [যাঁহারা]) সর্বাঙ্গোত্থিত-মদন-বাধাতিবিবশৌ (সর্বাঙ্গে উদ্ভূত কন্দর্পপীড়ায় অতিশয় বিহ্বল হইয়া) পাররহিতে (অপার) রতিক্রীড়াম্বুধৌ (রতিবিলাসসাগরে) অতিবিহরতঃ (যথেচ্ছ বিহার করেন, [সেই]) গৌরশ্যামৌ (গৌর ও শ্যামবর্ণ), মধুরমধুরৌ (পরমমধুর), কিশোরৌ (কৈশোরসমৃদ্ধ) দিব্যমহসৌ (দিব্য জ্যোতির্দ্বয়কে) শ্রীবৃন্দাবন-নবনিকুঞ্জেষু

(শ্রীবৃন্দাবনের নবীন নিকুঞ্জ সমূহে) সুভাবৈঃ (পরম প্রীতি সহকারে) ভজত (সেবা কর)॥

৩৩। সখ্যগ্রে (সখীগণের সম্মুখে) রমনং (রমন শ্রীকৃষ্ণকে) অতিক্রুধা (অতিশয় ক্রোধভরে) নিরস্য (নিরস্ত করিয়া) সঙ্কেতকুঞ্জং প্রতি- (সঙ্কেত কুঞ্জে) প্রোষিতং প্রোচ্য (অবস্থানের নির্দেশ পূর্বক) বাক্‌চাতুর্যেন (বাক্‌চাতুরীদ্বারা) তৎ (সেই) আলিবৃন্দং অপি (সখীগনকেও) অপাস্য (~~ত্যাগ~~ পরিত্যাগ করিয়া) মন্মথ- পীড়িতাং (কন্দর্পপীড়াতুরা) রসযুতাং (রস- ময়ী) রাধাং (শ্রীরাধা) যান্তীং ([সঙ্কেত- কুঞ্জে] যাত্রা করিলে) ভৃঙ্গার ব্যজনাদিনা (ভৃঙ্গার ও ব্যজন প্রভৃতি সঙ্গে লইয়া) অনু প্রাস্থিতাং ([যিনি তাঁহার] অনুগমন করেন, [এইরূপ]) একাং (কোন) রহঃকিঙ্করীং (অন্তরঙ্গ সেবিকাকে) মনসি কুরু (হৃদয়ে ধ্যান কর)॥

৩৪। [যাঁহাদের] গলদ্‌বরপটং (অঙ্গের উত্তম বসন স্খলিত), ত্রুটৎস্রগুরুহারকাঞ্চীগুনং (মালা,

হার ও চন্দ্রহার বিচ্ছিন্ন), শ্লথাচিকুরবন্ধনং (কেশবন্ধন শৈথিল্যযুক্ত [এবং]) তিলককজ্জলাদি-ক্ষয়ং (তিলক ও কজ্জল রাগাদি বিলুপ্ত হইলে) সদাবাহিত। কিঙ্করীনিকর-মর্ষ সম্পাদকং (সর্বদা কিঙ্করীগণ সাবধানতা সহকারে ঐ সকলের যথাযথ বিন্যাস করিতেছেন), বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) স্মরবিচেতনং (কন্দর্পবিলাসরত অচেতনপ্রায় [ঐ দুই]) দ্বিপরধাম (পরম মূর্তিযুগলকে) স্মর (ধ্যান কর)॥

৩৫। যং কঞ্চন (যে কোন ব্যক্তি) মহানন্দসাম্রাজ্যকন্দে (পরম আনন্দসাম্রাজ্যের মূলস্বরূপ) শ্রীমদ্‌বৃন্দাবন-ভুবি (শ্রীবৃন্দাবনধামে) বিরচিতামৃত্যুবাস-প্রতিজ্ঞং (আমরণ অবস্থানের প্রতিজ্ঞা করিয়া-ছেন, [আমি তাঁহার]) বন্দে (বন্দনা করি), শ্রীগান্ধর্বা-রসিকতিলকৌ (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ) যং (তাঁহাকে) স্বেষু (নিজ জনের মধ্যে) একং যোগ্যং জ্ঞাত্বা (অবস্থানের একমাত্র যোগ্য মনে করিয়া) এষঃ কীদৃশঃ নু ভাব্যঃ ('ইহাকে কোন্ পদে প্রতিষ্ঠিত ~~করা~~ করা উচিত') অলোকাং

(পরস্পর) ইদং (এইরূপ) বিমৃশতঃ (বিচার করেন)।।

৩৬। [যাঁহারা] নর্মস্মিতস্ফুরচ্ছটাভিঃ (পরিহাসাদি কালীন হাস্যচ্ছটা দ্বারা) চন্দ্রাণাং কোটিকোটেঃ (কোটি কোটি চন্দ্রের) উদয়ং নয়ৎ ইব (উদয়ের ন্যায় প্রকাশ সঞ্চার করেন), ভ্রূক্ষেপাদ্যৈঃ (ভ্রূবিক্ষেপাদি দ্বারা) বিচিত্রাঃ (বিচিত্র) পরমাশ্চর্যকন্দর্পকোটীঃ সৃজৎ ইব (অত্যাশ্চর্য কোটি কন্দর্পেরই যেন সৃষ্টি করেন), মন্ত্রাক্ষেপাদিবাগ্ভিঃ ([এবং] মন্ত্রণা ও আক্ষেপাদি বিষয়ক বচন দ্বারা) শিশিরানন্দমাধুর্যকোটীঃ স্রবৎ ইব (সুশীতল আনন্দ ও মাধুর্য-রাশি বর্ষণ করেন), বৃন্দাবনান্তঃ (বৃন্দাবনে) রাধাকৃষ্ণাভিধানং (রাধাকৃষ্ণ নামক) তৎ (সেই) উভয়ং ধাম (মূর্তিযুগলের) ভজত (সেবা কর)।।

৩৭। [আমি] চিরং (সর্বদা) শ্রীরাধিকামদনমোহনকেলিকুঞ্জপুঞ্জৈঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের কেলিকুঞ্জরাজি দ্বারা) সুরঞ্জিতসুমঞ্জু (রঞ্জিত ও মনোরম), উজ্জ্বলচিদেকরসাত্মভাবং (সমুজ্জ্বল চিন্ময়স্বরূপ), অপ্রমেয়মাধুর্যং (অনন্ত-মাধুর্যময়), পরমপাবনং (পরম পাবন) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনের নাম) জপামি (জপ করিব)।।

৩৮। অদ্য (হে মূঢ়! [তুমি]) নিত্যং (সর্বদা) হরিপ্রেমরসৈ: অগাধাং (অগাধ কৃষ্ণপ্রেমশালিনী) রাধাং (শ্রীরাধার) পরিচর (পরিচর্যা কর), সর্বাং বাধাং ও শরীরের কর্ম
তনুং চ ন হি স্মর (সর্ব প্রকার বাধা ভুলিয়া যাও), অপরাধান্ ন রক্ষ (কোনরূপ অপরাধের অনুষ্ঠান করিও না), ~~আর্ত্ত:~~ আর্ত্ত: (আর্তচিত্তে) রাধারমাশ্রং ধাম বিনা (শ্রীরাধার একান্ত প্রেমিক ~~[illegible]~~ শ্রীকৃষ্ণ ব্যতীত) ক্বচিৎ অপি (অন্য কোথায়ও) মা যাহি (আশ্রয় গ্রহণ করিও না), ক্বচিৎ অসুলভং (অন্যত্র দুর্লভ) বৃন্দাবনং ধাম হি (শ্রীবৃন্দাবন ধামের প্রতিই) আধাব (সত্বর ধাবিত হও)।।

৩৯। বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) অতিদিব্যং (অতি মনোরম), গৌরনীলং (গৌর ও নীলবর্ণ) দ্বিধাম (মূর্তিযুগল) কুত্র অপি (কোনস্থলে) অঙ্কৈ: (অঙ্কসমূহদ্বারা), ক্বচন (কোনস্থলে) নিলয়নৈ: (আত্মগোপনদ্বারা), কুত্রচিৎ (কোনস্থলে) চৌরিকাভি: (চৌর্য লীলাদ্বারা) ক্বচন ননু (কোনস্থলে) বল্লীবৃক্ষানুকৃত্যা (বৃক্ষ লতার অনুকরণদ্বারা), ক্ব অপি (কোন স্থলে) মিথ: হিন্দোলনেন (পরস্পরের দোলন-

দ্বারা), ক্ব অপি (কোন স্থানে) আশ্চর্য-প্রহেল্যা (বিচিত্র প্রহেলিকা রচনাদ্বারা), ক্বচন (কোন স্থলে) মৃগমৃগাদীহিতৈ: (পশু পাখি প্রভৃতির ন্যায় চেষ্টা-দ্বারা [এবং]) ক্ব (কোন স্থলে বা) ইন্দ্রজালৈ: (ইন্দ্রজাল বিস্তার দ্বারা) খেলন্ (ক্রীড়া করিয়া) কিমপি বিজয়তে (অপূর্বভাবে বিরাজ করিতেছেন)॥

৪০। শৌরে: (ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের) কিয়ন্ত: (অসংখ্য) সুখময়পুরবতারা: (সুখময় বিগ্রহ অবতারগুলি) সান্তি (বিরাজমান রহিয়াছেন), কতি কতি ([আর তাঁহার] অসংখ্য প্রকার) অতিদিব্যা: (পরম বিচিত্র) মূর্তয়: (বিগ্রহও) ন বিজয়ন্তে (প্রকট রহিয়াছেন [এবং তাঁহার]) রুচিরতমা: (পরম রমণীয়) কা: অবস্থা: (কত অবস্থাই) সাক্ষাৎ ন চ সান্তি (সাক্ষাৎ অনুভূত না হইতেছে?), তৎ অপি (তথাপি) এক: (একমাত্র) রাধিকা-নাগর: (শ্রীরাধারমণই) মে (আমার নিকট) মধুর: (মধুরকারে [প্রতীত হইতেছেন)॥

৪১। বৃন্দাবনাখ্যে বনে (শ্রীবৃন্দাবননামক বনমধ্যে)

রাধা (শ্রীরাধা বিরাজ করেন), পুরাণে (পুরাণে) ইতি (এইরূপ) পরমঃ ঘোষঃ ভাতি (সুস্পষ্ট ঘোষণা রহিয়াছে), তেন (সেইহেতু) ব্রজে অপি (ব্রজমধ্যেও) অস্যাঃ (তাঁহার) অতিমহাশ্চর্যপূর্ণস্বরূপং প্রকটং ন (পরমাশ্চর্যময় পূর্ণস্বরূপের প্রকট হয়না), অস্যাঃ (এই শ্রীরাধার) প্রেমা (প্রেম) অসমোর্দ্ধঃ (অসমোর্দ্ধরূপে বিরাজমান), পরপুরুষঃ সঃ হরি (পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণই) সর্বভাবেন (তাঁহার তাদৃশ পরিপূর্ণ প্রেমের) সিদ্ধিঃ (সিদ্ধ পরমফল), তস্মাৎ (সেইহেতুই) রাধা ইতি অভিখ্যা (তিনি 'রাধা' নামে প্রসিদ্ধা, [অতএব]) তদাতিবশ্যহরিং (তাঁহার অতিবশীভূত শ্রীকৃষ্ণরূপ) বৃন্দাবনেন্দুং (বৃন্দাবনচন্দ্রকে) পশ্য (দর্শন কর)॥

৪২। রাধায়াং (শ্রীরাধিকার মধ্যেই) প্রেমাতিরোমণেঃ (পরম প্রেমের) সর্বঃ পরচমৎকারঃ (সর্বাবধি পরম চমৎকার রাশি) সমুজ্জ্বলতে (দেদীপ্যমান রহিয়াছে), তাং অনু (তাঁহার সম্পর্কহেতুই) মধুপতেঃ (শ্রীকৃষ্ণের) অশেষাপ্রিয়াং (সর্ববিধ

সম্পদ্‌রাশির) এবং উন্নতি: (পরম উৎকর্ষের বিকাশ হয়), সা (সেই শ্রীরাধা) বৃন্দাবনে এব (একমাত্র শ্রীবৃন্দাবনেই) ~~[illegible]~~ পূর্ণৈকমাধুর্য-ভূ: (অদ্বিতীয় পরিপূর্ণ মাধুর্যের আধাররূপে) সম্যক্‌ উদিতা (সম্যগ্‌ভাবে আত্মপ্রকাশ করিয়াছেন), মন: (হে চিত্ত! [তুমি]) পরেন তদ্‌-ভাবেন তান্তং (তদীয় পরমপ্রেমে আক্রান্ত হইয়া) অত্যুজ্জ্বলং তৎ (সেই পরম উজ্জ্বল বৃন্দাবন ধামের) চিন্তয় (ধ্যান কর)॥

৪৩। অহো (অহো! [আশ্চর্য]) কিমপি সর্বানন্দাতি-সারং (নিখিল আনন্দের সারস্বরূপ কোন পরম-তত্ত্বের) রসয়তাং (আস্বাদন করেন, [তাদৃশ]) সর্বেশ্বরাণাং অপি (সর্বেশ্বরগণেরও) মোহদাত্রী (মোহদায়িনী) শ্রীমদ্‌বৃন্দাবনশ্রী: (শ্রীবৃন্দাবনের শোভা) মম (আমার) হৃদি (চিত্তে) সকৃৎ অপি (একবারও) অস্তু (জাগ্রত হউক), হরে: ([আর] শ্রীকৃষ্ণের) সা (সেই) অত্যাশ্চর্যা শ্রী: (অত্যাশ্চর্য শোভা), প্রকৃতি: অথ কৃতি: (প্রকৃতি ও লীলাচরিতসমূহও) মে ভাতু

(আমার নিকটে প্রকাশিত হউক [এবং]) বার্ষি-
ভানবে কাঙ্খি-শ্রীনখেন্দুচ্ছাবিমধুরিমনি
(শ্রীরাধার শ্রীচরণের একটিমাত্র নখচন্দ্রের
সুমধুর কিরণমধ্যে) স্বান্তবিশ্রান্তিঃ অস্তু
(আমার চিত্ত বিশ্রাম লাভ করুক)॥

৪৪। গৌরনীলোজ্জ্বলাভিঃ ([যাঁহারা] গৌর ও নীল-
বর্ণ) একৈকাঙ্গচ্ছটাভিঃ (প্রতি অঙ্গের দীপ্তিরাশি-
দ্বারা) ভরিত দশদিশঃ (দশ দিক্ পূর্ণ করিতে-
ছেন), নিত্যে কৈশোরে ([এবং] চিরকৈশোর-
রূপ) অদ্ভুত বয়সি (বিচিত্র বয়সে) মত:
(অবস্থান পূর্বক) নিত্যকামার্দিতস্য (নিত্যকাল
কাম পীড়িত হইয়া) শ্রীবৃন্দাবনকুঞ্জে (শ্রীবৃন্দা-
বনের কুঞ্জমধ্যে) অত্যাশ্চর্যৈঃ (অতিবিচিত্র)
অনন্তৈঃ (অনন্ত) নবমদনকলা কৌতুকৈঃ
(অভিনব কন্দর্পক্রীড়াবিলাসে) রাত্র্যহানি নয়তঃ
(রাত্রি দিন অতিবাহিত করেন), তদ্যুগ্মধাম্নঃ
(সেই যুগলমূর্তির) উরুরতিং বিন্দ
(পরম অনুরাগ আশ্রয় কর)॥

~~৪৫। [যিনি] কিঞ্চ (সর্বদা) পীড়যতঃ আর্দি (পীড়নকারী)~~

৪৫। [যিনি] নিত্যং (সর্বদা) যদ্গতান্ (বৃন্দাবনগত) পীড়য়তঃ অপি জন্তূন্ (পীড়নকারী জন্তুগণকেও) মনসা অপি (মনের দ্বারাও) ন এব আপীড়য়ন্ (হিংসা না করিয়া) ভক্তিভরাৎ (ভক্তিভরে) নমন্ চ (নমস্কার পূর্বক) সততং (সর্বক্ষণ) শক্ত্যা (শক্তি অনুসারে) প্রিয়ৈঃ পূরয়ন্ (প্রিয় বস্তুদ্বারা সন্তুষ্ট করেন [এবং]) লাভা-লাভ-জয়াজয়োন্নতি-বিপন্মানাপমানাদিকে (লাভ, ক্ষতি, জয়, পরাজয়, সম্পদ, বিপদ, মান ও অপমানাদিবিষয়ে) তুল্যঃ (সমজ্ঞান করিয়া) কৃষ্ণনিবিষ্টধীঃ (শ্রীকৃষ্ণের প্রতি মনোনিবেশ-পূর্বক) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনে) অধিবসন্ (বাস করেন, [তাঁহাকেই]) বন্দ্যতাং (বন্দনা কর)॥

৪৬। যে (যাঁহারা) নীচৈঃ কৃতান্ (নীচজনকৃত) কোটিশঃ পরিভবান্ (অসংখ্য তিরস্কার), সহস্রশঃ দুর্বাচ্যানি (অসংখ্য দুর্বাক্য), ভক্ষ্যাচ্ছাদন বাস কুট্যমিলনাৎ (ভোজ্য, আচ্ছাদন, ও বাসোপযোগী কুটীরের অভাবে) কোটিশঃ অলং দুঃখানি (প্রচুর মহাদুঃখ),

কামাদ্যৈঃ অতিপীড়য়া চ ([এবং] কামাদি জনিত অতিপীড়াবশতঃ) মনসঃ (চিত্তের) আত্যন্তিকং বৈকল্যং (একান্ত দুর্দশা) সোঢ়্বা অপি (সহ্য করিয়াও) কৃষ্ণস্য (শ্রীকৃষ্ণের) কেলিবিপিনে (ক্রীড়াকাননে) বসন্তি (বাস করেন), তেভ্যঃ নমঃ (তাঁহাদিগকে প্রণাম করি)॥

৪৭। যঃ (যে) মধুরধীঃ (মধুরবুদ্ধি ব্যক্তি) স্থিরজঙ্গমেষু (স্থাবর জঙ্গমের মধ্যে) কস্য অপি (কাহারও) দোষান্ ন কলয়ন্ (দোষ দর্শন না করিয়া), কিঞ্চিৎ ন উদ্বেজয়ন্ (কাহারও কোনরূপ পীড়া উৎপাদন না করিয়া), যত্নদযত্নলব্ধমিতভুক্ (অযত্নলব্ধ যৎকিঞ্চিৎ পরিমিত দ্রব্য আহার করিয়া [এবং]) চিত্তে অপি ন স্ত্রীক্ষনঃ ~~চিত্তে~~ (মনে মনেও স্ত্রীদর্শন না করিয়া) শ্রীরাধামুরলী-ধরোজ্জ্বলযশঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের উজ্জ্বল যশো-রাশির) শৃণ্বন্ (শ্রবণ), গৃণন্ সংস্মরন্ (কীর্তন ও স্মরণসহকারে) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনে) আবসেৎ (বাস করেন), ধন্যায় তস্মৈ (সেই ধন্য ব্যক্তির উদ্দেশ্যে) নমঃ (নমস্কার করি)॥

৪৮। শ্রীবৃন্দাটবি (হে বৃন্দাবন!) হন্ত (অহো! [তুমি])
নিজাং মায়াং (নিজ মায়ার) সংবৃণু (সংবরণ কর),
ত্বয়ি (তোমার মধ্যে [বাস করিয়া আমি])
মহাধীশিতু: (মহেশ্বরের) মায়াত: (মায়া হইতে)
নো বিভেমি (ভীত নহি), পুন: (কিন্তু) ত্বদীয়া
(তোমার মায়া) কম্পং জনয়েৎ (আমার কম্প
উৎপাদন করে), যত (অহো!) যয়া (তোমার
সেই মায়া) সুখচিদ্ঘনং (চৈতন্যঘন সুখময়)
স্বীয়ং স্বং (নিজ পরম সম্পদ্কেও) অন্যাদৃশং
(বিপরীতভাবে) সন্দর্শ্যতে (দর্শন করাইতেছেন),
যত: ([এবং] সেইহেতু) জাতাপরাধা:
(অপরাধের সঞ্চার যাঁহাদের) নষ্টমতয়: (নষ্ট-
বুদ্ধি পুরুষগণ) দূরাৎ এব পতন্তি (অতিদূরেই
অধ: পতিত হয়)॥

৪৯। হা বৃন্দাটবি (হায় বৃন্দাবন!) কিং করোমি
(আমি কি করি?), অখিললোকধর্মপদবীং
(নিখিল লৌকিক ধর্মমার্গ) উল্লঙ্ঘ্য (লঙ্ঘন-
পূর্বক) কুৎসিতে (কুমার্গে) আধাবতাং
(বিচরণকারী) দুষ্টেন্দ্রিয়াণাং গণা:

(দুষ্টেন্দ্রিয়গণ) ন মনাক্ (অল্প নহে), আকর্ষে ([তাহাদিগকে সৎপথে] আকর্ষণ করিবার) শক্তিঃ (শক্তি) মম ন অস্তি (আমার নাই, [অতএব]) ত্বয়ি (তোমার প্রতি) অক্ষম্যঃ (অমার্জনীয়) অপরাধঃ (অপরাধ) ঘটতে (ঘটিতেছে, [অথচ]) অন্যত্র কুত্র অপি (অন্য কোথাও) মে (আমার) সুখং ন (সুখ নাই), তৎ (অতএব) অগতিং মাং (মাদৃশ গতিহীন ব্যক্তিকে) মা মুঞ্চ মুঞ্চ (কোন রূপেই ত্যাগ করিওনা)॥

৫০। ময়া (আমি) অন্যত্র (অন্য স্থানে) ক্ষণং অপি (ক্ষণকালও) স্থাতুং ন এব শক্যতে (অবস্থান করিতে পারিনা, [আবার]) অত্র আস্থায় (এখানে অবস্থান করিয়াও) অসদ্বুদ্ধিয়ঃ মে (আমার অতিদুর্বুদ্ধিহেতু) অত্যুচ্চৈঃ (অতিশয়) অপরাধঃ জায়তে (অপরাধ ঘটিয়া থাকে), হা হা বৃন্দাবন (অহো! বৃন্দাবন!) কুবিষয়ৈকাশয়া (কুবিষয়ের আশায়) লোক-ধর্মৌ ত্যক্ত্বা (লোকাপেক্ষা ও ধর্ম ত্যাগ করিয়া) ময়ি (তোমাতে) স্বৈরং বিচরতি (স্বেচ্ছাচারে রত

হওয়ায় [আমার প্রতি]) ত্বৎকৃপা (তোমার কৃপা) ভাবিনী কিং (হইবে কি ?)॥

৫১। মহাশ্চর্যৌদার্যাঃ (যাঁহারা অতিশয় আশ্চর্য উদারতা-শালী), পরমকরুণার্দ্রাহৃদয়াঃ (যাঁহাদের চিত্ত পরমকরুণা ভরে অতিশয় আর্দ্র), মহাদিব্যানন্ত-স্বরসবিলসদ্‌বৈভবভরাঃ (যাঁহাদের বৈভবরাশি অতিদিব্য অনন্ত রসের আশ্রয়), হরিপ্রেমাবেশ-প্রকট পুলকাশ্রুব্যতিকরাঃ ([এবং] কৃষ্ণপ্রেমের আবেশে যাঁহাদের পুলক ও অশ্রুরাশির উদয় হয়), বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনের [সেই]) অগাঃ (তরুগণ) ময়ি (আমাকে) সদ্যাং স্বীকৃতিং বিদধতু (একান্ত ভাবে অঙ্গীকার করুন)॥

৫২। অমী রাধাকৃষ্ণপ্রণয়রসপূর্ণ বিটপিনঃ (শ্রীরাধা-কৃষ্ণের প্রণয়রসে সমৃদ্ধ এই তরুগণ) তয়োঃ (তাঁহাদের উভয়ের) প্রীত্যৈ (প্রীতির জন্য) তদিচ্ছাতঃ (তাঁহাদের ইচ্ছানুসারে) স্বয়ং (স্বয়ংই) হস্তে উরু পাতিস্ফূর্তি (প্রচুর ভাবে করতলে পতনশীল) নানাদ্ভুত ফলপ্রসূনানি (বিবিধ অদ্ভুত ফল ও পুষ্পসমূহ) দধতি (ধারণ

মধুরৈঃ (সুমধুর)
করেন [এবং]) বিহঙ্গমারবৈঃ ভৃঙ্গীগীতৈঃ অপি চ
(বিহঙ্গরব ও ভ্রমরীগণের সঙ্গীতদ্বারা) মুদং
বিদ্রতি (সন্তোষ বিধান করেন)॥

৫৩। যে (যাঁহারা) শ্রীরাধামুরলীধরয়োঃ (শ্রীরাধা-
কৃষ্ণের) শ্রীলপাদারবিন্দস্পর্শাৎ (শ্রীপাদপদ্মের
সংস্পর্শহেতু) পুলকিততনু-স্যন্দমানাশ্রুধারাঃ
(পুলক ও অশ্রুরাশি ধারণ করেন [এবং])
তৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণ) স্বয়ং (স্বয়ং) যৎপুষ্পাদ্যৈঃ
(যাঁহাদের পুষ্পাদিদ্বারা) অতিশয়াৎ (অতিশয়
অনুরাগভরে) মিথঃ বেশয়েতাং (পরস্পরের
অঙ্গশোভা সম্পাদন করেন, [আমরা]) তান্
বৃন্দাবনদ্রুমতনু-মহাধন্যধন্যান্ (বৃন্দাবনে
বৃক্ষদেহধারী সেই পরমধন্য জীবগণকে)
নুমঃ (বন্দনা করি)॥

৫৪। মম (আমার) প্রিয়ং (প্রিয়) তৎ (সেই) গৌর-
শ্যামমহোদ্বয়ং (গৌর ও শ্যামবর্ণ জ্যোতির্দ্বয়)
আনন্দাব্ধি বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনরূপ আনন্দ-
সাগরে) অপরবর্ষনেন (ধাতু বিশেষের
ঘর্ষনদ্বারা) মিথঃ (পরস্পর) কীদৃক্ দিব্যাঙ্গ-

রাগং (বিচিত্র দিব্য অঙ্গরাগ) বিদধৎ (সম্পাদন-
পূর্বক) স্ফুটৈঃ সূত্রৈঃ দিব্যদলৈঃ (প্রশংসনীয় দিব্য
পত্ররাজিকে একত্র গ্রথিত করিয়া) কৃতপটং
(বস্ত্রনির্মাণ), পুষ্পাদিভিঃ ভূষিতং (পুষ্পাদি
দ্বারা অলঙ্কার সম্পাদন [এবং]), উৎপুটৈঃ (পত্রপুট-
দ্বারা) মাধ্বীমধু পীত্বা (পুষ্পরাশির ক্ষরিত মধু পান
করিয়া) প্রশস্য (প্রশংসা সহকারে) শ্লিষ্ট্বা
(পরস্পর আলিঙ্গনাবদ্ধ হইয়া) স্থলশায়ং
(ভূতলে শয়ন করেন)॥

৫৫। [যাঁহারা] বিস্রস্তং বরকেশবন্ধং (বিচ্যুত কেশ-
বন্ধন), উদয়দ্-রোমাঞ্চপুঞ্জং (উদ্গত রোমাঞ্চ-
রাজি), স্খলদ্-বাক্পীযূষভরং (অস্পষ্ট সুমধুর
বচন), ত্রুটন্মণি-সর-স্রক্-মণ্ডনালেপনং (বিচ্ছিন্ন
মণিহার, মাল্য ও বিলুপ্ত অঙ্গরাগ), যত্তৎকৃত-
পরিচ্ছদং (যৎকিঞ্চিৎ পরিচ্ছদ [এবং]) রসময়ীং
যত্তদ্ বিচেষ্টাং (মনোরম যাদৃচ্ছিক আচরণ)
দধৎ (ধারণ করেন, [আমি]) একাত্ম বৃন্দাবনে
(অভিন্নাত্মক বৃন্দাবনে [সেই]) অনঙ্গবিহ্বলং

(কন্দর্পরসবিহ্বল) ধামদ্বন্দ্বং (মূর্তিযুগলকে)
উপৈমি (আশ্রয় করিতেছি)॥

৫৬। [যাঁহারা] অতিরসাবেশতঃ (অতিশয় রসাবেশে)
ঘূর্ণমানং (ঘূর্ণমান হইয়া) বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে)
ভ্রমৎ (ভ্রমণ করেন [এবং]) তৈঃ দাসীবৃন্দৈঃ
(সুপ্রসিদ্ধা দাসীগণ) মুহুঃ (নিরন্তরং) অতি-
পুরুমুদা (অতিশয় হর্ষসহকারে) ততঃ মালা-
বস্ত্রাদিকং অপি (তাঁহাদিগকে মাল্য বস্ত্রাদি দ্বারা)
পূর্যমানং (সন্তুষ্ট করেন, [এইরূপ]) কিমপি
মধুরং (অতিমধুর) গৌরশ্যামং (গৌর ও
শ্যামবর্ণ) কিশোরং ধামযুগ্মং (কিশোর
বিগ্রহযুগল) কদাপি (কখনও যেন) সেব্যং
অস্মাং (আমার সেবাযোগ্য হ'ন)॥

৫৭। [যাঁহারা] অহর্নিশং চ (দিবারাত্র) শ্রীবৃন্দাবন-
নিত্যকেলিকলয়া (শ্রীবৃন্দাবনে নিত্যকেলিকলার
আচরণে) মন্মথাক্রান্তং (কন্দর্পরসে বিহ্বলতা
প্রকাশ করেন [এবং]) প্রত্যঙ্গোচ্ছলদপ্রমেয়-
মধুরশ্রীগৌরনীলোজ্জ্বল-জ্যোতিঃপূর্ণসুধাব্ধি-
লীনচিদচিৎভেদপ্রপঞ্চং (নিখিল চিৎ অচিৎ

প্রত্যক্ষ যাঁহাদের প্রতি অঙ্গে উচ্ছলিত অনন্তমাধুর্য-ময় গৌর ও নীল উজ্জ্বল জ্যোতিঃপূর্ণ সুধাসমুদ্রে নিমগ্ন রহিয়াছে, [আমি সেই]) কিমপি অদ্ভুতং (পরম বিচিত্র), নিত্যকিশোর মোহন-মহোদ্বন্দ্বং (নিত্যকিশোর, মনোরম জ্যোতি-র্দ্বয়কে) ভজে (আশ্রয় করিতেছি)॥

৫৮। বিটপে বিটপে (প্রতি শাখা), দলে দলে (প্রতি পত্র), প্রতিপুষ্পং (প্রতি পুষ্প [এবং]) ফলপল্লবাদিষু (প্রতি ফল ও পল্লবাদির মধ্যে) বহুসৌরভ-সীধু-রোচিষঃ (যাঁহাদের প্রভূত সৌরভ, মধু ও দীপ্তিরাশি বিরাজমান রহিয়াছে), বৃন্দাবন-দিব্যশাখিনঃ (বৃন্দাবনের সেই দিব্য তরুগণকে) স্মর (ধ্যান কর)॥

৫৯। হরিচন্দনাদিভিঃ (হরিচন্দন প্রমুখ) দ্রুমবৃন্দৈঃ (তরুরাজির) নবকুঙ্কুমসঙ্কুলে (নবীন মনোরম কুঙ্কুমমালায় বিভূষিত) যমস্বসুঃ (যমুনার) পুলিনে পুলিনে (তীরে তীরে) বিহরৎ (বিহাররত) তৎ দ্বয়ং গৌরাসিত-ধাম (গৌর ও নীলবর্ণ সেই বিগ্রহযুগলের) ভজ (সেবা কর)॥

৬০। কদা নু ([আমি] কবে) বৃন্দাবনং অনু (শ্রীবৃন্দা-বনে) কনকমরকতশ্রীহারি-দিব্যাঙ্গযো: (সুবর্ণ ও মরকতমণির সৌন্দর্যপরাভবকারী দিব্য অঙ্গরাজিযুক্ত), কয়োশ্চিৎ (কোনও) মধুরমধুরধাম্নো: (পরমমধুর বিগ্রহ-যুগলের) অতিমধুরিম-সান্দ্রানন্দ-নিস্যন্দি (অতিমাধুর্যময় প্রগাঢ় আনন্দবর্ষী), রসাব্ধো: সারং (দিব্যরসময়) তৎ (সেই) কেলিবৃন্দং (ক্রীড়াসমূহ) ঈক্ষে (দর্শন করিব?)॥

৬১। যদ্ শ্রীবৃন্দাকাননে (শ্রীবৃন্দাবনে) কে অপি ~~ধ~~ ধন্যা: (কোন কোন ধন্য মহাপুরুষগণই) শ্রীগান্ধর্বা-প্রাণবন্ধো: (শ্রীরাধাবল্লভের) পদাম্বুজদ্বন্দ্বো-ন্মীলৎ প্রেমপীযূষাব্ধো: (পাদপদ্মযুগলে নিত্যপ্রকট প্রেমসুধাসমুদ্রের) অত্যাশ্চর্য-মাধুর্যধারা: (পরমাশ্চর্য মাধুর্যধারা) স্বাদন্তে (আস্বাদন করেন)॥

৬২। সদ্দ্রুমৈ: দুর্দিনে (উত্তম তরুরাদিসমাবৃত) বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) রাধাতড়িদ্বান্ (রাধারূপা বিদ্যুতের সহিত মিলিত) শ্রীকৃষ্ণাম্ভোদ:

(শ্রীকৃষ্ণরূপ বলযুক্ত) সর্বানন্দাশ্চাদক নন্দ-সারা-সারান্ (নিখিল আনন্দের তিরস্কারক পরমানন্দের ধারাময়) প্রেমধর্মাপ্রকর্ষান্ (প্রেমধর্মার উৎকর্ষ) বর্ষন্ ভাতি (বর্ষণ করিয়া বিরাজ করিতেছেন)॥

৬৩। বৃন্দাবনভুবি (বৃন্দাবনধামে) বিকচনবসুহেমচম্পকেন্দীবর দলবৃন্দ-সুগৌর নীলভাসো: (বিকশিত নবীন স্বর্ণচম্পক ও নীলপদ্মের ন্যায় অতি গৌর ও নীল কান্তিবিশিষ্ট), নূতনদিব্য গোপযূনো: (দিব্য নবীন গোপযুবযুগলের) চরিতবৃন্দং এব (চরিতসমূহই) স্ফুরতু (আমার নিকটে প্রকট হউক)॥

৬৪। চারুকদম্বকুঞ্জবীথ্যাং (মনোরম কদম্বকুঞ্জকাননে) স্ফুরদাদ্যযৌবনশ্রি (নবীন যৌবন শোভার বিকাশশালী), নিরবধিমদনোন্মদাবঘূর্ণং (অসীম কন্দর্পমদে উদ্ভ্রান্ত), দ্রুতকনক-মহেন্দ্রনীলরোচি: (তপ্তকাঞ্চন ও ইন্দ্রনীলমণির ন্যায় কান্তিসম্পন্ন) দ্বিতয়মহ: (জ্যোতির্ময় তত্ত্বযুগলের) পরিচর (সেবা কর)॥

৬৫। পরমরসসমূহকন্দ-বৃন্দাবিপিন-মহাদ্ভুত-পুষ্প-বাটিকায়াং (পরম রসসমূহের মূলাধার শ্রীবৃন্দাবনের অতিবিচিত্র পুষ্পোদ্যানে) অতিকামবিমোহিতং (কন্দর্পরসাবিমুগ্ধ), গৌরনীলং (গৌর ও নীলবর্ণ), মম (মদীয়), কিশোরং আত্মদ্বয়ং (কিশোর বয়স্ক প্রাণযুগল) বিহরতি (বিহার করেন)॥

৬৬। [যাঁহারা] কুসুমিত ঘন বাদি মঞ্জু-গুঞ্জন্মধুপ-করম্বিত-কোকিলা-কুহূভিঃ (পুষ্পশোভাময় বন মধ্যে ভ্রমরগণের মধুর গুঞ্জন ও কোকিলাগণের কুহূশব্দে) মুহুঃ (নিরন্তর) অতিবিধুরৌ (অতি কাতর হইয়া) সহসা (সত্বর) নিকুঞ্জে শ্রিতৌ (কুঞ্জবাটীর আশ্রয় গ্রহণ করেন, [আমি সেই]) রাধা-মুরলীধরৌ (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণকে) স্মরামি (ধ্যান করি)॥

৬৭। রাধে (হে রাধে!) অদ্য (সম্প্রতি) তব মুদে (তোমার প্রীতির জন্য) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) মাদ্যদ্ ভৃঙ্গবরাঙ্গনাভিঃ (মধুপানমত্তা ভ্রমরীগণ)

অভিত: (সর্বত্র) সঙ্গীতং (সঙ্গীত) অঙ্গীকৃতং (করিতেছে), কোকিলা: (কোকিলগণ) মুহু: (নিরন্তর) স্বকুহূ কুহূ: ইতি (কুহূ কুহূ রবে) কোলাহলং (~~কোলাহল~~ কোলাহল) কুর্বন্তি (করিতেছে), শিখণ্ডিভি: (ময়ূরগণ) অতি (অতিশয়) লীলাতাণ্ডবিতং (লীলাভরে নৃত্য) প্রারব্ধ (আরম্ভ করিয়াছে [এবং]) সর্বে বল্লীদ্রুমা: (নিখিল তরুলতাগণ) অত্যন্ত-সুপুষ্পিতা: (অতিশয় পুষ্পশোভা ধারণ করিতেছে)॥

৬৮। যত্র (উক্ত বৃন্দাবনে) রাধা (শ্রীরাধা) অতিরসাৎ (অতিশয় অনুরাগসহকারে) পশ্চাৎ এত্য (নিজের পশ্চাদ্ভাগে সমাগত [এবং]) নেত্রে পিধায় ([শ্রীরাধার] নয়ন-দ্বয় আচ্ছাদনপূর্বক [অবস্থিত]) ~~প্রিয়~~ হসন্তং প্রিয়ং (নিজ প্রিয়তমকে [চিনিতে না পারিয়া]) জ্ঞাতং (বুঝিতে পারিয়াছি), ত্বং ললিতা অসি (তুমি ললিতা), মুঞ্চ (এখন ছাড়), ইতি আহ (এরূপ বলিলে),

যৎ ('যেহেতু) পুলকিনী আমি (তোমার
শরীরে রোমাঞ্চের উদয় হইয়াছে, সুতরাং)
সত্যং জ্ঞাতং (সত্যই চিনিয়াছ') এবং (এইরূপ
বলিয়া) হসন্তীং আলীং (কোন সখী হাস্য
করিলে) অন্যা (অপর সখী [তাঁহাকে])
শিশিরমরুতং সন্দর্শ্য (শীতল বায়ুই
[রোমাঞ্চের কারণ হইয়া] * জানাইয়া)
পল্লবেন (পল্লব দ্বারা) আঘ্নান (আঘাত
করিয়াছিলেন)॥

৬৯। রাধাকৃষ্ণসুগৌরনীলবপুরুদ্বেলচ্ছটাম্ভোনিধিঃ
(শ্রীরাধা কৃষ্ণের গৌর ও নীল বিগ্রহযুগলের
উদ্বেল দীপ্তিসিন্ধু) প্রেমরসাত্মকস্য (প্রেমরসের)
পূরৈঃ (প্রবাহ দ্বারা) চিদচিদদ্বৈতপ্রথাপ্রোজ্জ্বনঃ
(চিৎ অচিৎ দ্বিবিধ ভেদস্ফূর্তির স্তব্ধতা সঞ্চার
করিতেছে), অনাদ্যন্তোল্লসন্মহানঙ্গকৌতুকবিহার-
রঙ্গং (তাঁহাদের অনাদি অনন্ত
মহাকন্দর্পের উল্লাস বিলাসের রঙ্গভূমিস্বরূপ
[এবং জীবের]) অখিলব্যামসংভঙ্গং (নিখিল
বিশ্বমায়াশক্তির বিনাশক), উজ্জ্বলোজ্জ্বলং

(পরম উজ্জ্বল) শ্রীবৃন্দাবনং ভজে (শ্রীবৃন্দাবন ধামেরই আমি সেবা করি)॥

৭১। স্বামিনি (হে দেবি!) ক্ষণং (ক্ষণকাল) ইহ (এখানে) আস্স্ব (অপেক্ষা কর), ~~অত্র এব (এখানেই)~~ মোহন (হে মোহন! [তুমিও]) অত্র এব (এখানেই) মনাক্ তিষ্ঠ (অল্প সময় অবস্থান কর), ততসুরতান্যাদৃগঙ্গাম্বরাদি (তোমাদের অঙ্গের বস্ত্রাদি সুদীর্ঘকালীন সুরত ব্যাপারে বিপর্যস্ত হইয়াছে, তাহা) সম্যক্ কুর্বে (যথাযথ বিন্যস্ত করিব), অন্বেষ্যমাণাঃ ললিতাদ্যালয়ঃ (ললিতাপ্রভৃতি সখীগণ অন্বেষণ করিতে করিতে) ইহ (এখানে) প্রাপ্তপ্রায়াঃ হি (এখনই উপস্থিত হইবে [এবং তাঁহারা]) সর্বাঃ (সকলে) সপদি (তখনই) ললিতং হাসং হাসং (মধুর হাস্যসহকারে) লজ্জয়িষ্যন্তি (লজ্জা দান করিবে)॥

৭২। যত্র (যেস্থানে) সর্বাঙ্গেষু (সর্বাঙ্গে) প্রকটপুলকানঙ্গবৈবশ্যলোলং (পুলকযুক্ত ও কন্দর্পানুরাগে চঞ্চল), গৌরশ্যামাঙ্গকং (গৌর ও শ্যামবিগ্রহ) দ্বিধাম (জ্যোতির্দ্বয়) সান্দ্র প্রসূমর-মহাচন্দ্রিকাসার-

বিম্বে (প্রগাঢ় দীপ্তিময় মুখকমলে) মন্দ্রবাণীমরন্দ-
স্যন্দৈঃ (গদ্গদবচনরূপ মধুবর্ষণদ্বারা) কিমপি
তৎসৌন্দর্যং (কোনও অপূর্ব শোভা) কলয়ৎ
(ধারণপূর্বক) আবিরহং ভাতি (নিত্যকাল
বিরাজ করিতেছেন)।।

৭৩। যত্র (যেখানে) বারং বারং (নিরন্তর) সুরস-
সমরোৎসাহ সন্নদ্ধমূর্তি ~~(পরস্পরের কন্দর্পসময়ে~~
(পরমরসময় কন্দর্পসমরের জন্য নিজ নিজ
বিগ্রহেই উৎসাহধারী) জ্যোতির্দ্বন্দ্বং (জ্যোতির্দ্বয়)
অন্যোন্যপ্রণয়াবেশপূর্ণায়িতাঙ্গং (পরস্পর
প্রণয়াবেশে অঙ্গাদির পরিপূর্ণতা সম্পাদন-
পূর্বক) হাসং হাসং (বারম্বার হাস্যসহকারে)
রুচির কলয়া (মনোরম বিলাসভরে) অন্যোন্য-
সংঘট্টিতাঙ্গং (পরস্পর অঙ্গ সংঘর্ষণ করিয়া)
সহসা (সত্বর) মঞ্জুকুঞ্জাজিরেষু (মনোরম
কুঞ্জপ্রাঙ্গণে) বিশতি (প্রবেশ করেন)।।

৭৪। যন্নিকুঞ্জে (যাঁহার নিকুঞ্জমধ্যে) সখ্যঃ
(সখীগণ) বেণীচূড়া-তিলকরচনৈঃ (বেণী,
চূড়া ও তিলক রচনা), দিব্যৈঃ (দিব্য) গন্ধ-

তাম্বূলমাল্যৈঃ (গন্ধ, তাম্বূল, মাল্য), সূক্ষ্মোজ্জ্বল-বরপটৈঃ (সূক্ষ্ম ও উজ্জ্বল উত্তম বসন), দিব্য-দিব্যান্নপানৈঃ (অতিদিব্য অন্নপানীয় [এবং]) সম্যক্ সংবীজন-মৃদুপদাম্ভোজ-সংবাহনাদ্যৈঃ (উত্তম ব্যজন ক্রিয়া ও সুকোমল পাদপদ্মের মর্দনাদি দ্বারা) রাধা-মুরলীধরৌ (শ্রীরাধা-কৃষ্ণের) ভজন্তি (সেবা করেন)॥

৭৫। যত্র (যেখানে) কাশ্চিৎ রাধা-সুদাস্যঃ (শ্রীরাধার কোন কোন সেবিকা) নিরবধি (নিরন্তর) কুঞ্জান্ (কুঞ্জসমূহ) পরিষ্কুর্বতে (পরিষ্কার করিতেছেন), অন্যাঃ (কেহ কেহ) শ্রীবিভেদৈঃ (বিচিত্র শোভা-ময়) বিবিধ কুসুমৈঃ (নানাবিধ পুষ্প দ্বারা) দিব্যমাল্যাদিকানি (মাল্য প্রভৃতি দিব্য অলঙ্কার) প্রগ্রন্থন্তি (রচনা করিতেছেন), কাশ্চিৎ (কেহ কেহ) মুদা (প্রীতির সহিত) মুক্ত্যা (নৈপুণ্য সহকারে) দিব্যগন্ধপ্রকরান্ (বিবিধ দিব্য গন্ধদ্রব্য) বিদধতি (প্রস্তুত করিতেছেন [এবং]) কাশ্চিৎ (কেহ কেহ বা) অতিবরপটং (অতি উত্তম বস্ত্রসমূহ) কুঞ্চন্তি (কুঞ্চিত করিতেছেন)॥

৭৬। [যাঁহারা] মহামাধুর্যৌঘৈঃ (পরম মাধুর্যরাশি) অপি (এবং) একাংশতয়া (নিজ এক অংশের) সুষময়া (পরম শোভা দ্বারাই) নববয়সঃ (নবীন বয়স্কা) সর্বাঃ (নিখিল) ত্রিদশতরুণীঃ (দেববধূগণকে) তৃণীকুর্বৎ (তিরস্কার করেন, [এইরূপ]) বধূবৃন্দং (গোপকিশোরীগণ) বৃন্দাবনভুবি (বৃন্দাবনে [যাঁহাদের]) ভবেৎ (সেবা করেন), মনঃ (হে চিত্ত! [তুমি]) মুনীন্দ্রং অপি (মুনিবরগণেরও) বিস্মাপয়ৎ (বিস্ময়জাত মুগ্ধতার সঞ্চারকারী [সেই]) রসময়ং (রসময়) মহোদ্বন্দ্বং (জ্যোতির্দ্বয়ের) স্মর (ধ্যান কর)॥

৭৭। সা বৃন্দাকাননশ্রীঃ (বৃন্দাবনের সেই পরম শোভা), কেবলানঙ্গরঙ্গৈঃ (অদ্বিতীয় কন্দর্পবিলাসময়) উদারে (দিব্য) নবয়াসি (নবীন যৌবনে) সতোঃ (বিরাজমান) গৌরনীলশ্রী-দম্পত্যোঃ (গৌর ও নীল কান্তি দম্পতীর) তৎ (সেই) অসমসুষমা-বৈভবং (অতুলনীয় শোভাসম্পত্তি [এবং]) তাদৃক্ প্রানন্দধারাবর্ধনরসবিবশাঃ (তাদৃশ

প্রাণযুগলের সেবারসে বিহ্বলচিত্তা), দিব্য-
লাবণ্যরূপশ্রীভি: পূর্ণা: (দিব্য রূপলাবণ্য-
শোভাসমৃদ্ধা), জ্বলিতদশাদিশ: ~~(দিঙ্মণ্ডলের~~
~~উজ্জ্বল~~ (দিঙ্মণ্ডলের উজ্জ্বল শোভাসম্পাদন-
কারিণী) যূথশ: (যূথবদ্ধা) কিশোর্য:
(কিশোরীগণ) মে স্ফুরন্তু (আমার দৃষ্টিমার্গে
প্রকট হউন)॥

৭৮। অনন্তব্রহ্মাণ্ডাবলি-বলিত-মূলপ্রকৃতিত: (অনন্ত
ব্রহ্মাণ্ডরাজির সহিত বিরাজমানা মূল প্রকৃতিরও)
সুদূরে (অতি দূরে) অমৃতং (অমৃতময়) স্বাদীয়:
(পরমমধুর) ভগবজ্জ্যোতি: জয়তি (ভাগবত
জ্যোতি: বিরাজমান), তদন্ত: (তাঁহার অভ্যন্তরে)
বৈকুণ্ঠং (বৈকুণ্ঠধাম [শোভা পাইতেছেন]),
তদতিরহসি ইহ (তাঁহার অতি নিভৃত প্রদেশে)
স্বাদিমমহো-মনোভূ-বীণাত্মদ্যুতিমৎ (মধুর
মহা কামবীণাত্মক জ্যোতির্ময়) ইদং বৃন্দাবনং
(এই বৃন্দাবন ধাম [বিরাজ করিতেছেন])॥

৭৯। অহং (আমি) বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে), মহাচিন্তারত্ন-
প্রচয়ময়ং (মহাচিন্তামণি রাশিদ্বারা সুগঠিত),

মহাদিব্যামোদং (পরমাদিব্য সৌরভশালী),
পরাগানাং পুঞ্জোজ্জ্বলং (পরাগপুঞ্জরঞ্জিত),
অতিবিচিত্রচ্ছবি (অতি বিচিত্র শোভাময়),
প্রণয়রসসারাকরং (প্রেমরসের অদ্বিতীয়
আকর), আনন্দসদনং (পরম আনন্দরাশির
আধার), মৃদুলবিপুলস্বচ্ছমধুরং (সুকোমল,
অতিস্বচ্ছ মনোরম) স্থলং (স্থলভাগের)
ভজে (সেবা করি)॥

৮০। ইহ এব (এই শ্রীবৃন্দাবনেই) অত্যাশ্চর্যাঃ (অতি-
মনোরমা) কিশোর্যঃ (কিশোরীগণ) স্বারসিক-
সান্দ্রশোভাবাবিষ্টৌ (পরস্পর স্বাভাবিক
পরমানুরাগে নিমগ্ন), নবনব-বয়োরূপমধুরৌ
(নিত্য নূতন বয়স ও রূপরাশির উদয়ে সুমধুর),
মহাপ্রেমানন্দোন্মদ-রসচমৎকারনিকরৌ
([এবং] পরম প্রেমানন্দের উন্মাদনাময় রস-
বৈচিত্র্যশালী) শ্রীরাধামুরলীধরৌ
(শ্রীরাধাকৃষ্ণকে) নিরবধি (চিরকাল) প্রণয়তঃ
(প্রণয়ভরে) ভজন্তে (সেবা
করেন)॥

৮১। রাধাকৃষ্ণপদারবিন্দমকরন্দাস্বাদ-মাদ্যন্মনোভৃঙ্গাঃ (যাঁহাদের চিত্ত-ভ্রমর শ্রীরাধাকৃষ্ণের পাদপদ্মের মধুরস আস্বাদন করিয়া মত্ত হইয়াছে), সন্ততং উদ্‌গতাশ্রু-পুলকাঃ (সর্বদা যাঁহাদের অশ্রু ও পুলকরাশির আবির্ভাব হইতেছে), তৎপ্রেমভাবোদ্রেকতঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের প্রবল প্রেমের আবেশে) অত্যানন্দভরাৎ (অতিশয় আনন্দহেতু) কদাপি (কখনও) অতিলয়ে (চিত্তের একান্ত লয় অর্থাৎ তন্ময়তানিবন্ধন) আত্মেশয়োঃ (নিজ ঈশ্বর ও ঈশ্বরীর) সেবায়াঃ (সেবার) বিহতেঃ (ব্যাঘাত ঘটিলে) শোচন্তঃ ([যাঁহারা] শোক প্রকাশ করেন), তাঃ শ্রীরাধিকা-রাধিকাঃ (শ্রীরাধার সেই সেবিকাগণ) মম স্ফুরন্তু (আমার নিকটে আত্মপ্রকাশ করুন)॥

৮২। [যাঁহারা] স্বপ্রাণদ্বয়কার্যতঃ (নিজ প্রাণ-যুগলের সেবাদি কার্যে) ইতঃ ততঃ (ইতস্ততঃ) লোলাঃ (চঞ্চল ভাবে বিচরণ করেন), কপোলস্থলী-খেলৎ-কাঞ্চনকুণ্ডলাঃ (যাঁহাদের গণ্ডযুগলে সুবর্ণময় কুণ্ডলদ্বয় দোদুল্যমান রহিয়াছে), কটিরণৎকাঞ্চী: (যাঁহাদের কটিদেশে শব্দায়মান চন্দ্রহার শোভা

পাইতেছে), স্বর্ণনূপুরা: (যাঁহাদের পদযুগলে
নূপুরের ঝঙ্কার শ্রুত হয়), ~~চূড়ামঞ্জু-চমৎ~~
চূড়ামঞ্জু-রত্নকৃতৈঃ সুময়ূরা: (যাঁহারা চূড়ার
মনোরম পক্ষে ময়ূরভাব ধারণ করেন [এবং])
দিগ্ব্যাপকাঙ্গচ্ছটা: (যাঁহাদের অঙ্গকান্তি চতুর্দিকে
বিস্তার লাভ করিতেছে), রাধাকর্মকরী (শ্রীরাধার
সেবারতা), সুহেমলতিকা: (স্বর্ণলতাকামিনী)
তন্বী: কিশোরী: ([সেই] সুন্দরী কিশোরীগণকে)
স্মর (ধ্যান কর)॥

৮৩। পৃথুকটিতটশাটী-বিস্ফুরৎকিঙ্কিণীকা: (যাঁহাদের
বিশাল কটিতটাস্থিত বসনের উপরিভাগে কিঙ্কিণী
শোভা পাইতেছে), চরণকমল সিঞ্জন্মঞ্জু মঞ্জীর-
শোভা: (পাদপদ্মে শব্দায়মান মনোরম নূপুর
বিরাজ করিতেছে), কুচমুকুলবিরাজৎকঞ্চুলী-
লোলহারা: ([এবং] স্তনমুকুলের উপরিভাগে
কাঁচুলী ও চঞ্চল হার ধৃত হইয়াছে), তা:
কনকগৌরী: রাধিকাকিঙ্করী: (সুবর্ণের ন্যায়
গৌরবর্ণা শ্রীরাধার সেই দাসীগণকে)
স্মরত (ধ্যান কর)॥

৮৪। মণিকনকনিবদ্ধানর্ঘ্যমুক্তাঢ্যনাসা: (শ্রীরাধার সেই দামীপানের নাসিকায় স্বর্ণ ও মণিসংযুক্ত মহামূল্য মুক্তাফল), ঘনচিকুরবেণীবিস্ফুরদ্‌-রত্নগুচ্ছা: (ঘন কেশসমূহের বেণীর অগ্রভাগে রত্নময় গুচ্ছ), অগণিতকনকচন্দ্রদ্যোত-সুস্মের-বক্ত্রা: ([এবং] মুখমণ্ডলে অসংখ্য সুবর্ণময় চন্দ্রের কান্তির ন্যায় মনোরম হাস্য বিরাজ করিতেছে), নবতরুণিমলীলা: (তাঁহারা নবীন কৈশোরলীলায় বিরাজ করিয়া) কান্তিসম্মোহনাঙ্গী: (অঙ্গকান্তিদ্বারা সকলের মোহ সঞ্চার করিতেছেন)॥

৮৫। সহজমধুর রাধাকৃষ্ণতীব্রানুরাগ-প্রসরমুকুল-কদম্বচারুরোমাঞ্চপুঞ্জা: (তাঁহাদের দেহমধ্যে শ্রীরাধাকৃষ্ণের স্বাভাবিক সুমধুর প্রবল অনুরাগ-নিবন্ধন নিরন্তর মনোরম রোমাঞ্চরাজির উদয় হইতেছে [এবং, তাঁহারা]) অপারে প্রতিপদপরিবৃদ্ধানন্দসিন্ধৌ (নিরন্তর বর্ধমান অপার আনন্দসমুদ্রে) প্রতিমুহু: (সর্বদা) অতিমত্তোৎফুল্লিতাঙ্গং হসন্তী: (অতিশয় উৎফুল্লদেহে হাস্যসহকারে বিরাজ করিতেছেন)॥

৮৬। নবকনকসুগৌরজ্যোতিরঙ্গচ্ছটৌঘৈঃ ([যাঁহারা] তপ্তকাঞ্চনের ন্যায় গৌরবর্ণ অঙ্গকান্তিদ্বারা) স্নপিতদশদিগন্তাঃ (নিখিল দিঙ্মণ্ডল উদ্ভাসিত করিয়া) দিব্যকৈশোররূপাঃ (দিব্য কৈশোর দশায় অবস্থানপূর্ব্বক) তদতিরস কিশোরদ্বন্দ্বভাবোন্মদাঢ্যাঃ (পরমরসিক কিশোরযুগলের অনুরাগে অতিশয় আকুলতা প্রকাশ করেন), বিবিধবসনভূষাঃ রাধানুচর্যঃ (শ্রীরাধার এইরূপ অনুচরীগণ বিবিধ বসনভূষায় সজ্জিত হইয়া) ভান্তি (শোভা পাইতেছেন)॥

৮৭। শ্রীমদ্‌বৃন্দাবননবলতামন্দিরেষু (শ্রীবৃন্দাবনের নবীন লতাকুঞ্জসমূহে), ইন্দিরেশধ্যানাস্পদাত্মনি (শ্রীনারায়ণের ধ্যানরত মুনিগণের চিত্তে) পরিচিতেন (উদিত) কেন অপি (কোনও) অদ্ভুতেন্দিন্দিরেণ (বিচিত্র নীলকমল) অম্বেষিত-পররসামোদসর্বস্বয়োঃ (যাঁহার উত্তম রসময় সৌরভরাশির অম্বেষণ করে), শ্রীসাশ্চর্যা-পদ-কমলয়োঃ (শ্রীরাধার সেই পাদপদ্মযুগলের) দাস্যং (দাসত্বই) আশাস্যং অস্তু (একমাত্র বাঞ্ছনীয় হউক)॥

৮৮। চিন্তারত্নপ্রকরবিলসদ্রুক্বরং (যাঁহার বালুকারাশি
চিন্তামণিসমূহদ্বারা সুশোভিত), সৎপরাগোন্মীলৎ-
পুষ্পপ্রকট রসবৎ কৃষ্ণ রাধা পদাঙ্কং (মনোরম
ধূলিরাশির মধ্যে সুরসিক শ্রীরাধাকৃষ্ণের পদ-
চিহ্নসমূহ বিরাজ করিতেছে), নানাবর্ণোজ্জ্বল-
মণিময়ং (যাহা নানাবর্ণ উজ্জ্বল রত্নময় [এবং])
চিদ্রসাপার রোচি: (যাঁহার দীপ্তি অপার-
চিদ্রসময়, [আমি]) শ্রীমদ্ বৃন্দাবিপিন বর-
ভূমণ্ডলং (শ্রীবৃন্দাবনের সেই অনুপম ভূতলকে)
সংস্মরামি (নিরন্তর ধ্যান করি)॥

৮৯। ইয়ং (এই) বৃন্দারণ্যস্থলী (শ্রীবৃন্দাবনের ভূমি-
তল) সুবিমলমৃদুলা (অতিশয় সুকোমল ও
নির্মলভাবাপন্ন), কান্তকান্তা (ইহার সৌন্দর্য
অতুলনীয়), নিতান্তাবিস্ফুর্জদ্দিব্যরত্নচ্ছবি:
(ইহার মধ্যে দিব্য রত্নরাজির কান্তি সর্বদা উজ্জ্বল-
রূপে প্রকাশ পাইতেছে), অতিসমূলানন্দ-
সান্দ্রাতিধামা (ইহা অতি নির্মল প্রগাঢ়
আনন্দের আশ্রয়স্থলী), তরূণাং (বৃক্ষগণের)
পত্রপূর্ণৈ: (পত্রপূর্ণ) শাখাখ্যৈ: (শাখাসমূহ)

উপরিস্থিত-তুষারাতপাদি: (ইহার উপরে থাকিয়া
শিশির রৌদ্রাদি নিবারণ করে), তদুপরি
(উক্ত ভূতলের উপরে) বিলসতো: (উপবিষ্ট
শ্রীরাধাকৃষ্ণের) অত্র (এস্থলে) আস্তরাদে:
অপেক্ষা ন (কোন রূপ আস্তরণাদির প্রয়োজন
হয়না, [বরঞ্চ]) অত্র (এই ভূতলেই) কাচিৎ
খেলনং (তাঁহাদের অপূর্ব ক্রীড়ার অনুষ্ঠান
হইতেছে)॥

৯০। কাঞ্চন (কোনস্থলে) দিব্যকাঞ্চনময়ীং (দিব্যসুবর্ণ-
ময়ী), কাঞ্চিৎ (কোন স্থলে) মহানীলমণ্যুদ্দীপ্তাং
(মহা মরকত মনিরাজি দ্বারা প্রদীপ্তা), অন্যাং
(কোন স্থলে) কুরুবিন্দবৃন্দলসিতাং (কুরুবিন্দ-
রত্ন সমূহদ্বারা সুশোভিতা), পরাং (কোনস্থলে)
বৈদ্রুমীং (প্রবাল নিবদ্ধা), কাং অপি (কোন স্থলে)
বৈদুর্যোজ্জ্বলিতাং চ (হীরকরাজিদ্বারা চাকচিক্য-
যুক্তা [এবং]) পরাং (কোন স্থানে বা) শ্রীচন্দ্র-
কান্তোজ্জ্বলাং (চন্দ্রকান্ত মনিসমূহ দ্বারা
দীপ্তিশালিনী), একরস-চিজ্জ্যোতির্ময়ীং
(অদ্বিতীয় জ্যোতির্ময় চিদ্রসসম্পৃক্তা) অদ্ভুতাং

শ্রীবৃন্দাবনভুবিং (বিচিত্র বৃন্দাবনভূমির)
বন্দে (বন্দনা করি)॥

৯১। দিব্যানন্দমহারসাব্ধি-মধুর-দ্বীপায়মানাং (যাহা দিব্য অনন্ত মহারসসিন্ধুর মনোরম দ্বীপরূপে) স্মরকলানন্দৈ: (কন্দর্পকলা জনিত আনন্দরসে) চমৎকারিণীং (চমৎকার উৎপাদনপূর্বক) সদা (চিরকাল) সকলোপরি-ভ্রাজন্তীং (সর্বোপরি বিরাজ করেন), রাধাকৃষ্ণমহারসাঙ্গ্য বিলুণ্ঠৎ-সর্বাংশ-সংখ্যাদ্ভুত-শ্রীসৌভাগ্যনিধিং ([এবং] যাঁহার সর্বাংশে শ্রীরাধাকৃষ্ণের পরম অনুরাগ হেতু বিচিত্র সৌভাগ্যনিধি লুণ্ঠিত হইতেছে, [আমি]) সততং (সর্বদা [সেই]) বৃন্দাবনীয়াবনীং (বৃন্দাবনভূমির) স্মরামি (ধ্যান করি)॥

৯২। রাধাকৃষ্ণ সুকেলিতল্প রচনা লোলালিবৃন্দং (যে স্থানে সখীগণ শ্রীরাধাকৃষ্ণের মনোরম ক্রীড়ার জন্য শয্যা রচনায় ব্যস্ত রহিয়াছেন), রসাবেশোন্মত্ত মৃগদ্বিজ দ্রুমলতাবৃন্দং (পশু, পক্ষী, তরু ও লতারাজি রসাবেশে উন্মত্ত হইয়া বিরাজ করিতেছে), দিব্যানেকনিকুঞ্জ পুঞ্জ রুচিরং

(দিব্য অসংখ্য নিকুঞ্জ রাজি যাঁহার
শোভা বর্দ্ধন করিতেছে [যাহা]) দিব্যোরুরত্ন-
স্থলী রম্যং (দিব্য মহারত্নময় স্থলীসমূহের
সন্নিবেশ বশতঃ পরম রমনীয় [এবং]) দিব্যসরঃ-
সরিন্মানিগিরি (দিব্য সরোবর, নদী ও মণিময়
পর্ব্বত রাজি দ্বারা বিভূষিত, [আমি সেই]) মহা-
মোহনং (অতি মনোমুগ্ধকর) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনের)
ধ্যায়ামি (ধ্যান করি)॥

৯৩। মাদ্যচ্ছ্রী কৃষ্ণরাধং (যেখানে স্বয়ং শ্রীরাধাকৃষ্ণ
মদমত্ত হইয়া বিরাজ করেন), মদকল-সকল-
স্থাস্নু সঙ্কারি সত্ত্বং (নিখিল স্থাবর জঙ্গম প্রাণি-
গণ মদবিহ্বলতা ধারণ করিতেছে), মাদ্যৎ-
কন্দর্প দর্প প্রতিপদ পরিলোন্মত্ত ভূষাম্বরাদি
(মদমত্ত কন্দর্প-দর্প-বশতঃ বস্ত্র অলঙ্কারাদিও
অনুক্ষণ পরিমাণ উন্মত্ত রহিয়াছে), মাদ্যৎ-
কালেন্দু তারাদি (কাল, চন্দ্রমা ও তারকাদি
সকলে মত্ততা প্রকাশ করিতেছে [এবং]) অতি-
মদাবিবশ স্নিগ্ধ গোপাল বালাবৃন্দং (ধেনুরসা
গোপবালকগণ ও অতিশয় মদবিহ্বল রূপে

আত্মপ্রকাশ করেন), তৎ (সেই) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন) স্বয়ং অপি (স্বয়ংও) ভূয়ো রসৌঘৈঃ (প্রভূত রসভরে) সমদং ভাতি (মদমত্ত হইয়া বিরাজ করিতেছেন)॥

২৪। [যিনি] হরিচরণৈকান্তভাবং বহদ্ভিঃ (শ্রীকৃষ্ণ-পাদপদ্মের প্রতি অনুরাগশালী) অনন্তৈঃ দিব্যশ্রী-পারিজাতাদ্যতিরুচির বনৈঃ (দিব্যশোভা-ময় পারিজাত প্রভৃতির অতিমনোরম অসংখ্য বনরাজি দ্বারা) শোভমানাং (অপূর্ব শোভা ধারণ করিয়াছেন), উচ্চৈঃ সকলসুরগণৈঃ বন্দিতাং (নিখিল শ্রেষ্ঠ দেবগণ যাঁহার বন্দনা করেন), ইন্দুকোটি জ্যোৎস্নৈকাম্ভোধিমগ্নাং (যিনি কোটি চন্দ্রের জ্যোৎস্নাসাগরে অবগাহন করেন [এবং]) উপনিষদ্‌ বৃন্দবৃত্ত্যা অপি অগম্যাং (নিখিল উপনিষদ্‌ রাশিও যাঁহার মাহাত্ম্য অবগত নহেন), ত্বং (তুমি) অশ্রান্তঃ (অবিরত) তাং (সেই) শ্রীমদ্‌ বৃন্দাটবীং (শ্রীবৃন্দাবনের) সঞ্চিন্তয় (ধ্যান কর)॥

শ্রীশ্রীবৃন্দাবনমহিমামৃত
অন্বয় ও বঙ্গানুবাদ।
সপ্তম শতক।

১। তদতিমধুর-গৌর-শ্যামধাম-দ্বয়োরু-প্রণয়-পরম-পাত্রীভূত-চিত্রীয়মাণান্ (যাঁহারা অতিমধুর গৌর ও শ্যামবর্ণ বিগ্রহ যুগলের ~~প্রবল প্রীতির~~ একান্ত প্রীতিভাজন ~~রূপে~~ বিচিত্ররূপে বিরাজ করেন [এবং]) বিমল-মনোজ্ঞ-ধীর-চিজ্জ্যোতি-রেকাক্লান্ত্যাদিত-সুরস-দীপ্তদ্বীপ-বৃন্দাবনদ্রুন্ (বিশুদ্ধ কামবীজাত্মক অদ্বিতীয় চিজ্জ্যোতির্ময় সমুদ্রজাত সরস উজ্জ্বল দ্বীপরূপ বৃন্দাবনে অধিষ্ঠিত, তাদৃশ তরুরাবিকে) ভজ (সেবা কর)॥

২। [যিনি] মুক্তান্ প্রতি অপি (মুক্ত পুরুষগণকেও) কর্হিচিৎ (কদাচিৎ) সন্দর্শনং (দর্শন) ন দদতী (দান করেন না), শুকনারদাদিভিঃ অপি (শ্রীশুক নারদ প্রভৃতিও) শুদ্ধয়া রীত্যা (বিশুদ্ধ সাধনমার্গে) মনাক্ প্রাপ্তাং সতী ন (যৎকিঞ্চিৎ ভাবেও যাঁহার সংস্পর্শ লাভ করেন নাই), অহহ (অহো!) সা ~~[illegible]~~ শ্রীকৃষ্ণপদাম্বুজভক্তিঃ (কৃষ্ণপাদপদ্মবিষয়িনী সেই ভক্তি) বৃন্দাবনে শ্রীধাম্নি (শ্রীধাম বৃন্দাবনে) ~~কামুকী (যাহাং আপ্রকৃত সংকল্পের)~~

যং কঞ্চিৎ প্রতি কামুকী (যে কোন ব্যক্তিরই
সঙ্গ অভিলাষ করিয়া) ভাবেন (অনুরাগসহকারে)
ইতঃ ততঃ (ইতস্ততঃ) বংভ্রমতে (বিচরণ করেন)।।

৩। অয়ে ধীমন্ (হে সুধীজন! [তুমি])
সততং (সর্বদা) সর্বস্য (সকলের প্রতি) উৎকর্ষ-
দায়ী ভব (সম্মান দান করিবে), স্বয়ং (স্বয়ং)
নীচনীচঃ স্যাঃ (অতিনীচভাবে অবস্থান করিবে),
এবং বৃত্ত্যা এব (এইরূপ আচরণসহকারেই)
বৃন্দাবনাখ্যং (বৃন্দাবননামক) মধুরং ধাম
(মধুর ধামে) অধিবস (বাস কর), মানাব-
মানৌ (মান ও অপমানকে) তুল্যৌ কুরু
(তুল্য জ্ঞান করিবে), স্তোত্রদুর্বাচ্যকোট্যোঃ
(অন্যের স্তুতি বা নিন্দাবাদে) সমতাং ভজ
(একভাবে অবস্থান করিবে), দ্বিট্‌সুহৃত্তুল্যভাবঃ
(শত্রু মিত্রের প্রতি সমভাব আশ্রয় করিবে
[এবং]) গ্রাসালাভে (আহার্যের অভাবে)
মহাসম্পদি চ (কিম্বা অতুল ঐশ্বর্যে) সমঃ
ভব (একরূপেই অবস্থান করিবে)।।

৪। ভো: (হে সুধীজন!) কান্ত-ত্বঙ্‌মাত্র-সংছাদিত-বিকৃততম-স্ত্রীময়ামেধ্যাপিণ্ডং (মনোরম চর্ম-মাত্রদ্বারা আচ্ছাদিত স্ত্রীরূপী এই অতিবিকৃত অশুচি দেহপিণ্ডের প্রতি) থূৎকুরু (থুৎকার প্রদর্শন কর), অর্থান্‌ (অর্থসমূহকে) অনর্থান্‌ বিমৃশ (অনর্থরূপে চিন্তা কর), সুতসুহৃদ্‌-বান্ধবান্‌ (পুত্র, মিত্র ও বন্ধুগণকে) বন্ধান্‌ বিদ্ধি (বন্ধন জ্ঞান করিবে), মিষ্টান্নপানাদিষু (সুমধুর অন্নপানাদিকে) কষ্টং ভজ (দুঃখকর মনে করিবে), বসনাদ্যুজ্জ্বলত্বে (উজ্জ্বল বস্ত্রাদি ব্যবহারে) ত্রপেথা: (লজ্জা বোধ করিবে [এবং]) সর্বেষাং (সকলের নিকটে) শিষ্যভৃত্যাদিবৎ (শিষ্য ও ভৃত্যাদির ন্যায়) অতিবিনত: (অতিশয় নতভাব অবলম্বন পূর্বক) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনে) অধ্যাস্স্ব (অবস্থান করিবে)।।

৫। য: (যিনি) ~~ভক্ত~~ অনন্য: (একনিষ্ঠ চিত্তে) বৃন্দারণ্যং (বৃন্দাবনের) ভজেত (সেবা করেন), পরং স: এক: (একমাত্র তিনিই) অনন্তপারস্য

রাধারমণ-পদাম্বুজ-মধুরিমসিন্ধোঃ (শ্রীকৃষ্ণ-চন্দ্রের পাদপদ্মের অনন্ত অপার মাধুর্যসিন্ধুর) অনুভবিতা (আস্বাদে সমর্থ হ'ন)॥

৬। জ্ঞঃ (জ্ঞানী ব্যক্তি) যৎ (যাহা) ন পরিজিহীর্ষতি (পরিত্যাগ করিতে ইচ্ছা করেননা [এবং]) যৎ (যাহা) সকলোপরি (সর্বোচ্চে) বরীবর্তি (বিরাজমান), বৃন্দাবনগুণকীর্তিং প্রতি (তাদৃশ বৃন্দাবনের গুণকীর্তনের জন্য) মে (আমার) রসনা (জিহ্বা) নরীনর্তি (অতিশয় নৃত্য করিতেছে)॥

৭। বৃন্দাবনবিধুঃ আস্তাং (শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রের দূরে থাকুক), বৃন্দাবনেশ্বরী (শ্রীরাধার কথাও) আস্তাং (দূরেই থাকুক), তস্যাঃ (তাঁহার) সখ্যঃ চ (সখীগণের কথাও) অস্তু (দূরে থাকুক), বৃন্দাবনৈকতরুপল্লবঃ অপি (বৃন্দাবনের একটি তরুপল্লবও) মোহয়তি (চিত্তের মোহ উৎপাদন করে)॥

৮। রে মন্দ (হে মন্দবুদ্ধি মানব! [তুমি]) অখিল-সাধনবৃন্দানি (সর্বপ্রকার সাধনরাশি)

সন্দয় (পরিত্যাগ কর, [পরন্তু]) বৃন্দাবনভূমি (শ্রীবৃন্দাবন ধামে) বৃন্দারকবৃন্দানাং চ (দেবগনেরও) দুর্লভং (দুর্লভ) সান্দ্রং (প্রগাঢ়) আনন্দং (আনন্দ) বিন্দ (উপভোগ কর)॥

৯। [হে মানব! তুমি] কর্ম মা কুরু (কর্মের অনুষ্ঠান করিও না), যোগং ন (যোগ সাধনে রত হইও না), বিষ্ণুভজনং ন (বিষ্ণু ভজনে তৎপর হইও না) [~~কিম্বা~~] বা (কিম্বা) শ্রবনং ন (শ্রবনের প্রতি মনোযোগী হইও না, [পরন্তু]) বৃন্দারন্যে (বৃন্দাবনে) যথা তথা তিষ্ঠন্ (যে কোন রূপে বাস করিয়াই) ধ্রুবং পরপদং (নিশ্চয়ই পরম পদ) অবাপ্স্যসি (লাভ করিবে)॥

১০। যদা এব (যখনই) বৃন্দারন্যে (বৃন্দাবনে) আমৃতি (মরনাবধি) বাস: (বাস করিবার) সঙ্কল্পিত: (সঙ্কল্প করিয়াছ), সৎকর্মানি কৃতানি ([তখনই] সকল সৎকর্মের আচরন করা হইয়াছে), শ্রীহরি: আরাধিত: (শ্রীহরির উপাসনা সিদ্ধ হইয়াছে [এবং]) উপনিষৎ শ্রুতা (উপনিষৎসমূহ শ্রবন করা হইয়াছে)॥

EXERCISE BOOK

NO. 3

শ্রীশ্রীবৃন্দাবনমহিমামৃত (দ্বিতীয় শতকপর্যন্ত)
অন্বয়মুখে বঙ্গানুবাদ।
সপ্তম শতক

১১। শতশঃ (শত শত) বিধর্মাঃ (বিধর্মের) সন্তু (উদয় বা আচরণ হউক), সর্বে সদ্ধর্মাঃ (সকল প্রকার সদ্ধর্মের) অস্তু যান্তু (লয় হউক), যদি (তথাপি যদি) বৃন্দাবনং (বৃন্দাবন) অঙ্গীকুরুতে ([আমাকে] আশ্রয় দান করেন), তদা (তাহা হইলে) মম (আমার) কা চিন্তা (চিন্তা কি?)॥

১২। বৃন্দাবিপিনে (বৃন্দাবনে) বাসায় (বাস করিবার জন্য) আশাং বধ্নামি (আশা করিয়াছি [এবং]) যত্নং ~~[illegible]~~ বধ্নামি (যত্নও করিয়াছি, [তবে]) যদি (যদি) মন্দধীঃ (মন্দবুদ্ধি আমি) বহিঃ স্যাং (বহির্মুখ হই), তৎ (তাহা হইলে) কৃপালু (কৃপাময়) বৃন্দাবিপিনং (বৃন্দাবনই) পালয়েৎ (রক্ষা করিবেন)॥

১৩। অনিরুক্ত্যমাধুরীণাং (অনির্বচনীয় মাধুর্যরাশির) পরমধুরীণা (একমাত্র আধার স্বরূপ) শ্রীবৃন্দাবনশোভা (শ্রীবৃন্দাবনের সুষমা) রাধিকাবক্ষোঃ অপি (শ্রীরাধার স্তনেরও)

বর্দ্ধিত লোভা (লোভ বর্দ্ধিত করিয়া) মনঃ
হরতি (চিত্তের আকর্ষণ করে)॥

১৪। বৃন্দাবনং এব (শ্রীবৃন্দাবনই) আনন্দ-
পরসীমা (আনন্দের পরম উৎকর্ষ), সৌভাগ্য-
রসসারস্য চ সীমা (পরম সৌভাগ্যরাশির
পরা কাষ্ঠা), হরিমাধুরিমান্ত্যসীমা
(শ্রীকৃষ্ণের মাধুর্যরাশির চরম সীমা [এবং])
সেব্যগুণসীমা (সেবনীয় গুণসমূহের
অবধিস্বরূপ)॥

১৫। শাস্ত্রাণি বিচারিতানি (শাস্ত্রসমূহের বিচার
করিয়াছি), গুরবঃ পর্যুপাসিতাঃ (গুরু-
সেবাও যথেষ্ট করিয়াছি), ভূয়ঃ
(কিন্তু) স্বয়ং সমীক্ষিতং (স্বয়ং এই সিদ্ধান্তেই
উপনীত হইয়াছি যে), পরং (একমাত্র)
বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনই) সারং (সার বস্তু)॥

১৬। সখে (হে সখে! [তুমি]) কিমর্থং (কেন)
কর্ম্মজল্পিতৈঃ (বৃথা বাক্যালাপদ্বারা) সখেদঃ
ভবসি (আয়াসগ্রস্ত হইতেছ? [পরন্তু]) বৃন্দা-
বনগুণান্ এব (বৃন্দাবনের গুণরাশিরই)

শৃণু উপদিশ গায় চ (শ্রবণ, উপদেশ ও কীর্তন
কর)॥

১৭। [হে সখে! তুমি] লোকধর্মৈঃ (লোকগত ও
ধর্মগত) বৃথা চিন্তাসহস্রৈঃ (নিষ্ফল চিন্তাসমূহ-
দ্বারা) কিং তাম্যসি (ক্লান্ত হইতেছ কেন?),
শ্রীমদ্‌ বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনে) ইমং দেহং
(এই দেহ) ন্যস্য (অর্পণ করিয়া) সুখী ভব
(সুখী হও)॥

১৮। তব (তোমার) কস্য অপি (কাহারও) সঙ্গত্যা
অলং (সংসর্গের প্রয়োজন নাই, [কিম্বা])
শাস্ত্রকর্মভিঃ (শাস্ত্রোক্ত কর্মসমূহেরও) অলং
(আবশ্যক নাই, [কারণ]) বৃন্দারণ্যতৃণম্মন্যঃ
(যিনি নিজকে বৃন্দাবনের তৃণ জ্ঞান করেন, এইরূপ)
ধন্যঃ (ধন্য পুরুষ) কিঞ্চিৎ ন আচরেৎ
(অন্য কোন কর্মেরই আচরণ করেন না)॥

১৯। চেৎ (যদি) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবন লাভের ~~[illegible]~~)
অকপটা আশা অস্তি (অকপট আশা থাকে,
~~[আশা হইলে]~~ তবে) স্ত্রীক্ষণে চেৎ লালসা
(স্ত্রী লোকের দর্শনে লালসা হইলে)

সপদি (তৎক্ষণাৎ) নেত্রে (নেত্রদ্বয়) উৎপাটয়ত (উৎপাটিত কর), চেৎ (যদি) বহিঃ যিযাসা স্যাৎ (অন্যত্র গমনের ইচ্ছা হয়, তবে) পাদৌ (পদযুগলকে) শিলয়া (শিলাদ্বারা) সংচূর্ণয়ত (চূর্ণ বিচূর্ণ কর), বলিভিঃ চেৎ (আর যদি বলবান্ ব্যক্তিগণ) দেহঃ বদ্ধ্বা (দেহকে বন্ধন করিয়া) বহিঃ (বৃন্দাবনের বহির্দেশে) নেতুং আরভ্যতে (লইয়া যাইতে আরম্ভ করে, [তবে দেহ]) সদ্যঃ (তৎক্ষণাৎ) প্রাণান্ ত্যজতু (প্রাণ ত্যাগ করুক)॥

২০। যঃ (যে ব্যক্তি) গুরুতল্পকোটিগমনং কুর্যাৎ (কোটি গুরুপত্নী গমন করেন), বিপ্রার্বুদং হন্যাৎ (অর্বুদ ব্রহ্মহত্যা করেন), স্বর্ণং চ অপি হরেৎ (সুবর্ণ হরণ করেন), মদিরাং চ পিবেৎ (মদ্য পান করেন), তাদৃশৈঃ সংসর্গবান্ (উক্ত জাতীয় ব্যক্তিগণের সংসর্গ করেন [এবং]) অন্যৎ চ দোষবাদ্যঘচয়ং কুর্বীত (দোষবাদি অন্যান্য পাপসমূহের ও আচরণ করেন), সঃ অপি (তাদৃশ ব্যক্তিও) আসৃতি (মরণপর্যন্ত)

শ্রীবৃন্দাবনবাস-নিশ্চয়-সুনির্ধারী (শ্রীবৃন্দাবন-বাসের দৃঢ় নিশ্চয় করিলে) মহাধার্মিক: (পরম ধার্মিকরূপেই গণ্য হ'ন)॥

২৭। [যে ব্যক্তি] অসকৃৎ (নিরন্তর) সকলাধর্মৈ: নিগীর্ণ: (সর্বপ্রকার অধর্মগ্রস্ত হইয়া) চাণ্ডালৈ: অপি ধিক্‌কৃত: (চণ্ডালগণের নিকট হইতেও ধিক্কার প্রাপ্ত হয় [এবং]) কুচরিতাৎ (অসদাচার হেতু) ম্লেচ্ছৈ: অপি ন্যক্‌কৃত: (ম্লেচ্ছগণেরও তিরস্কারভাগী হইয়া) ধর্মাখ্যাং অপি ন এব বেত্তি (ধর্মের নামও অবগত হয়না), ~~[ঐরূপ ব্যক্তিও]~~ চেৎ (যদি) নিগোরু-বৃন্দাবনং (বৃন্দাবন) অতুচ্ছ উজ্জ্বলয়া কৃপয়া (স্বীয় অবারিত করুণা [এবং]) ক্ষান্ত্যা চ (ক্ষমা-বলতঃ [তাদৃশ ব্যক্তিকেও]) স্বস্মিন্ (নিজের মধ্যে) আমৃতি (মরণ-পর্যন্ত) বসতিং দদাতি (বাস করিবার অধিকার দান করেন, [তাহা হইলে]) ক: ~~(আর কোন্ ব্যক্তি)~~ তৎসম: (তাঁহার ন্যায়) ধন্য: ~~অস্তি~~ (ধন্য পুরুষ) ক: অস্তি (আর কে আছে?)॥

বৃন্দাটবি (হে বৃন্দাটবি!)

২২। ধর্মাধর্মাবিবেকশূন্যং (আমি ধর্মাধর্ম বিচারশূন্য), সদা (সর্বদা) অসতাং গোষ্ঠীষু (দুষ্ট দলের সংসর্গে) সক্তং (আসক্ত), কামক্রোধমদাদিভি: (কাম, ক্রোধ ও মদ প্রভৃতি) প্রতিপদং (অনুক্ষণ) বলাৎ ([আমাকে] বলপূর্বক) নিষ্পিষ্যমানং (নিষ্পেষিত করিতেছে), এবং আমি নৈকদ্বন্দ্বতিতিক্ষং (আমি কোনরূপ দ্বন্দ্ব দুঃখ কিঞ্চিন্মাত্রও সহ্য করিতে পারি না, [এ অবস্থায়]) মাং (আমাকে) চেৎ (যদি) ত্বং (তুমি) জননী ইব (মাতার ন্যায়) ক্ষময়া (ক্ষমার সহিত) সৎকৃপৌদার্যাৎ (পরম উদার করুণাবশত:) রক্ষসি (রক্ষা কর), তদা (তাহা হইলে) নন্দামি (আনন্দ লাভ করিব)।।

২৩। [আমি] বৃন্দাকাননে (বৃন্দাবনে) রাধিকাকৃষ্ণ-নিত্যোন্মদ-মদনবিনোদ-ব্যঞ্জি-কুঞ্জাবলীষু (শ্রীরাধাকৃষ্ণের চির উদ্দাম কন্দর্পলীলার প্রকটনকারী কুঞ্জসমূহে) প্রতিপদং (অনুক্ষণ) অতিভাবোদ্ভিন্ন-রোমাশ্রুধার: (অতিশয় ভাবাবেশে অশ্রুপুলকাকুল হইয়া) অহনি নিশি চ

(দিবারাত্র) সঞ্চরামি (বিচরণ করিব), ইদং
অপি (এইরূপ [সৌভাগ্যও]) ভবিতা কিং
(হইবে কি?)॥

২৪। কদা বা (কবেই বা [আমি]) কালিন্দীপুলিন-
নবকুঞ্জেষু (যমুনার তীরবর্তী নবীন কুঞ্জ-
সমূহে) অতুলহরিনীলাভ্রবপুষা (অতুলনীয়
ইন্দ্রনীলমণিময় মেঘমালার ন্যায় দেহধারী)
কেন অপি (কোন এক) কিশোরেণ (কিশোরের
সহিত) সদা (সর্বদা) অত্যুচ্চৈঃ মধুর-
পরিপাট্যা (অতি সুমধুর পরিপাটী অনুসারে)
খেলৎ (ক্রীড়ারত) কৈশোরক-সহজং
(নিত্য কৈশোরশালী), উন্মাদি-মদনং (কন্দর্প-
মদমত্ত), কনকোজ্জ্বলং (তপ্তকাঞ্চনবর্ণ
উজ্জ্বল) জ্যোতিঃ (জ্যোতির্ময় তত্ত্বকে) হৃদি
(হৃদয়ে) ভজে (সেবা অর্থাৎ ধ্যান করিব?)॥

২৫। অদ্বৈতব্রহ্মসজ্জ্যোতিষি (অদ্বৈত ব্রহ্মরূপ উত্তম
জ্যোতির্ময় তত্ত্বের অভ্যন্তরে) ঐশং মহানন্দ-
সজ্জ্যোতিঃ (পরমানন্দময় ঐশ উত্তম জ্যোতিঃ)
জয়তি (বিরাজমান), তস্মিন্ (তন্মধ্যে)

একং স্বাদৈকরত্যাত্মক-মধুর মহাজ্যোতি:
(অদ্বিতীয় আস্বাদ্য রতিপ্রধান মধুর মহাজ্যোতি:)
চকাস্তি (দেদীপ্যমান রহিয়াছে), ইহ (তন্মধ্যে)
তদ্ঘনং (উহারই ঘনস্বরূপ) শ্রীমদ্-বৃন্দাবনং
(শ্রীবৃন্দাবন বিরাজমান), তৎ অধি (তন্মধ্যে)
শ্যামলেন (শ্রীকৃষ্ণের সহিত) নিত্যক্রীড়াকিশোরী
(নিত্য কৈশোর ক্রীড়ারতা) রাধা (শ্রীরাধা)
অস্তি (বিরাজ করিতেছেন, [হে মনে! তুমি])
মধুরতমং তৎপদদ্বন্দ্বরোচি: (তদীয় মধুরতর
শ্রীচরণকান্তি) স্মর (ধ্যান কর)॥

২৬। ২৬-৩০। উরুভিদাশ্চর্যবর্ণাকৃতি-~~[illegible]~~ স্রগ্-বস্ত্রালঙ্কার-
তত্তদ্রসললিতকলাপার চাতুর্যবৃন্দে (বিভিন্ন
আশ্চর্য বর্ণ, আকৃতি, মাল্য, বস্ত্র, অলঙ্কার,
নানাবিধ রসময় ললিত কলাসমূহের অসীম
চাতুর্য-সম্পন্না), সর্বাশ্চর্যাতিনূত্নোত্তম বয়সি
(অভিনব সর্বাশ্চর্যময় নবীন কৈশোর দশায়
বিরাজমানা), মহাশ্চর্য লাবণ্যলক্ষ্যে
(অতিবিচিত্র লাবণ্যময়ী), ~~শ্রীকৃষ্ণ~~ শ্রীরাধাকৃষ্ণ-
সেবানুসন্তুর-সততোৎফুল্ল বল্গুস্মিতাস্যে

(শ্রীরাধাকৃষ্ণের নিরন্তর সেবাজনিত সুখহেতু
মুখমণ্ডলে মনোরম মৃদুহাস্যশোভিতা),
~~এতৎসুখনে~~ এতৎ সুধনে (মহাঘন জ্যোতির্ময়ী),
তদ্দাসীবৃন্দে (শ্রীরাধার সেবিকাগনের মধ্যে),
দিব্যকৈশোরক-লালিত-নবস্বর্ন বল্লী-মনোজ্ঞাং
(যাহা দিব্য কৈশোর দশার উদয়ে মনোরমা
নবীনা স্বর্নলতার ন্যায় রমনীয়া), আনীল-স্নিগ্ধ-
বেনীকৃত-চিকুরশিখা-লোল সদ্রত্ন গুচ্ছাং
(যাঁহার সুনীল স্নিগ্ধ বেনীবদ্ধ কেশরাশির
অগ্রভাগে চঞ্চল রত্নগুচ্ছ শোভা পাইতেছে),
শ্রীমন্নাসাপুটোদ্যৎ কনক মনি-সমাসক্ত-দিব্যৈক-
মুক্তাং (যাঁহার সুরম্য নাসিকার অগ্রভাগে
স্বর্ন ও মনি দ্বারা আবদ্ধ একটি মুক্তাফল
বিরাজমান রহিয়াছে), সম্পূর্ন স্বর্নচন্দ্র ছবি-
মুখকমলামোদ-মাধুর্য-ধারাং (যাঁহার
সুবর্নময় পূর্ন চন্দ্রাকৃতি মুখকমলে সৌরভ ও
মাধুর্যের ধারা প্রবাহিত হইতেছে), সংবীত-
স্বর্ন পদ্মা-দ্ভুত-মুকুল-মনোহারি-বক্ষোজযুগ্মাং
(যাঁহার স্তনযুগল সুবর্নময় বিচিত্র কমলের

মুকুলদ্বয়ের ন্যায় মনোহর), অত্যন্তক্ষীনমধ্যমাং
(যাঁহার দেহমধ্যভাগ অতিশয় কৃশ), নবপুষ্কল-
মহাসুন্দরশ্রীনিতম্বাং (যাঁহার নবক্ষীত
নিতম্বভাগ পরম সুন্দর), কাঞ্চীমঞ্জীরহারা-
বলি-বলয়ঘটা-হেমকেয়ূররম্যাং (যিনি চন্দ্রহার,
নূপুর, হার, বলয় ও সুবর্নময় কেয়ূর দ্বারা
বিভূষিতা), শিরসি ([যিনি] মস্তকের
উপরে) দিব্যং (দিব্য) সূক্ষ্মং (সূক্ষ্ম) নিচোলং
(নিচোল [এবং]) কটিতটে (কটিতলে)
চিত্রশাটীং (বিচিত্র বসন) দধানাং (পরিধান
করিয়াছেন), একৈকাঙ্গচ্ছটাচ্ছাদিত-সকল-
দিশাং (যিনি এক একটি অঙ্গের দীপ্তিদ্বারাই
নিখিল দিঙমণ্ডল উদ্ভাসিত করেন), দিব্য-
তাটঙ্ক কর্নাং (যাঁহার কর্নযুগলে মনোরম
তাড়ঙ্ক শোভা পায়), কর্নোর্দ্ধে চ (কর্ন-
যুগলের উপরিভাগে [যিনি]) অতিচিত্রো-
জ্জ্বল-কনকময়ং (অতিবিচিত্র উজ্জ্বল সুবর্নময়)
কর্নপূরং (কর্নপূর) বহন্তীং (ধারন করেন),
উন্মীলদ্‌যৌবনশ্রীমধুর-মদ-মহাশ্চর্য-লাবন্য-

~~লাস্যাং~~ লাস্যাং (যাঁহার ~~মধ্যে~~ মধ্যে যৌবন-শোভা, মধুর মত্ততা ও পরম আশ্চর্য লাবণ্য-রাশি লীলা করিতেছে), রাধাকৃষ্ণানুরাগাত্যবশ-সপুলকোদশ্রু গৌরাঙ্গবল্লীং (যাঁহার গৌরবর্ণ অঙ্গলতা শ্রীরাধাকৃষ্ণের ~~অতিশয়~~ ~~প্রতি~~ অনুরাগে অতিশয় বিহ্বল হইয়া পুলক ও অশ্রুধারায় পরিব্যাপ্ত হইয়াছে), সকলকলা-পারগাং (যিনি সকল কলাবিদ্যায় পারদর্শিনী), নর্মনির্মিতাত্যাশ্চর্য চাতুর্যতির্ষিত-নিজ প্রাণ-সর্বস্বযুগ্মাং (যিনি নর্মরচিত ~~অত্যন্ত~~ পরম আশ্চর্য চাতুর্যদ্বারা স্বীয় প্রাণের সর্বস্বস্বরূপ যুগলমূর্তির পরম আনন্দ উৎপাদন করেন [এবং]) স্বানন্দৈক সারাম্বুধি রস মুড়িতাং (যিনি স্বপ্রকাশ আনন্দময় পরম রসসমুদ্রে নিমগ্না রহিয়াছেন, [তুমি এইরূপে]) স্বাং মূর্তিং (নিজ মূর্তিটিকে) নিত্যং (সর্বদা) সর্বাবস্থাসু (সকল অবস্থায়) ঘোরঘোরা-পদাং আকালেঽপি (এমন কি অতিঘোর বিপত্তিদশায়ও) স্মর (চিন্তা করিবে),

হন্ত (অহো!) ইহ (এই বৃন্দাবনে) দেহগেহাদিকে
(দেহ ও গৃহাদির প্রতি) তে (তোমার) অহংমম-
কৃতি: ন অস্তু (যেন অহঙ্কার বা মমতার
উদয় না হয়)॥

৩১। প্রিয় (হে সখে!) যদি (যদি [তুমি]) পরপ্রেমোল্লসৎ-
সুন্দরানন্দস্যন্দ-মহাপ্রকর্ষচরমাশ্চর্যসীমাং (পরম
প্রেমোল্লাসশালী সুরম্য আনন্দরাশির অত্যুৎকর্ষের
বিচিত্র সীমাস্বরূপ), নির্মলাং (বিশুদ্ধ) আদ্যাং
রতিং (মুখ্যা রতি) ইচ্ছসি (লাভ করিতে ইচ্ছা কর),
তদা (তাহা হইলে) তৎ (সেই) সর্বাত্মভাবেন (একান্ত অনুরাগ-
সহকারে) শ্রীবৃন্দাবনং এব (শ্রী বৃন্দাবনেরই) সংশ্রয়
(শরণাগত হও), যৎ (যেহেতু) তত্র এব (তথায়ই)
শুদ্ধপ্রেমরসং (বিশুদ্ধ প্রেমরসময়) কিশোর-
মিথুনং (কিশোরযুগল) ব্যক্তং (প্রকট রহিয়াছেন)॥

৩২। [তুমি] সদা (সর্বদা) ভর্ৎসন তাড়নাদিষু (ভর্ৎসনা
বা তাড়নাদিতেও) হাসং কুর্বন্ (হাস্য করিয়া),
~~বিষাদং ন হি কুর্বন্ (যেন কদাপি বিষণ্ণ না হইয়া)~~
গ্রাসস্য (ভোজ্য দ্রব্যের) অনুপাপ্তৌ অপি
(অভাবেও) বিষাদং ন হি কুর্বন্ (বিষণ্ণ না হইয়া)

অস্মিন্ লোকে (লোকসমাজে) অতিমুগ্ধার্ভবৎ (অতি সরলমতি শিশুর ন্যায় ব্যবহার করিয়া), নৈষ্কিঞ্চন্যসমাধিনঃ (সকল বিষয়ে বীতস্পৃহ হইয়া) কর্হিচিৎ (কখনও) নিজগুণান্ (নিজের গুণ) অপ্রথয়ন্ (প্রচার না করিয়া) চিদ্বপুষঃ সর্বান্ (এবং চিন্ময়বিগ্রহধারী সর্বপদার্থকে) প্রণয়তঃ (প্রীতিভরে) নমন্ (প্রণাম করিয়া) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) সেবস্ব (সেবারত হও)।।

৩৩। অন্তর্দৃষ্টান্তুপায়োজ্ঝিত-বিমলসদানন্দসাম্রাজ্যসান্দ্র-স্বাদিষ্ঠজ্যোতিঃ (অতুলনীয় বিশুদ্ধ আনন্দ সাম্রাজ্যের মনোরম প্রগাঢ় জ্যোতির অভ্যন্তরে) আদ্যপ্রণয়রসমহাব্ধ্যুত্থিতদ্বীপমধ্যে (সর্বোত্তম প্রণয়রসময় মহাসমুদ্র জাত দ্বীপমধ্যে) প্রতিনব-সুষমামাধুরীণাং ধুরীণা (নিত্য নূতন মাধুর্যময়ী সুষমা রাশির আধার রূপে) শ্রীমদ্বৃন্দাটবী (শ্রীবৃন্দাবন ধাম) অত্যুচ্চৈঃ দীপ্যতীতি (অতিশয় দেদীপ্যমান রহিয়াছেন), তাং অধিবস ([তুমি] তথায় বাস কর [এবং]) গৌরনীলে

(গৌর ও নীল) জ্যোতিষী (জ্যোতির্দ্বয়ের) ভজ চ
(ভজন কর)।।

৩৪। [যাঁহারা] কদা অপি (কখনও) ক্বচিৎ ন গতং
(স্থানান্তর আশ্রয় করেননা, [কিম্বা]) কুতশ্চিৎ
অপি (স্থানান্তর হইতে) ন চ আগতং (আবির্ভূত
হননা), সদা নবযৌবনং (যাঁহারা নিত্যনবযৌবন-
শালী [এবং]) সদা (সর্বদাই) স্মররসৈকমগ্নং
(কন্দর্পরসে নিমগ্ন হইয়াছেন, [যাঁহারা])
অসদৃশার্ঘিকৈঃ (অসমোর্দ্ধ) গুণৈঃ (গুণরাশিদ্বারা)
মধুরিমান্ত্যসীমাগতং (মাধুর্যের পরাকাষ্ঠা লাভ
করিয়াছেন, [এইরূপ]) হিরণ্যমরিনীলরুক্
(সুবর্ণ ও মরকতমণির ন্যায় দীপ্তিশালী) মিথুনং
(বিগ্রহযুগল) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) আস্তি
(নিত্যকাল প্রকট রহিয়াছেন)।।

৩৫। বনসীমনি (শ্রীবৃন্দাবনে) অনঙ্গরসসীমনি
(কন্দর্পরসের পরমসীমা), প্রণয়মাধুরীসীমনি
(প্রণয়মাধুর্যের পরকাষ্ঠা), স্ফুরত্তরুণিমা-
ঙ্কুর দ্যুতি-সুরূপতাসীমনি (স্ফুটনোন্মুখ
নবীন কৈশোরজাত দীপ্তি ও সৌন্দর্যের সীমা),

মহো দ্রুত-স্মর বিলাস-বৈদগ্ধ্যয়োঃ সুসীমনি
[এবং]
(পরম বিচিত্র কন্দর্প-বিলাস ও বৈদগ্ধী সমূহের
উত্তম সীমাস্বরূপ) ক্বচিৎ অমি (কোন ও অপূর্ব)
দ্বয়ে ধামনি (বিগ্রহ যুগলের প্রতি) মনঃ অস্তু
(আমার চিত্ত নিবিষ্ট হউক)॥

৩৬। অহো (অহো!) রাধামাধবমুগ্ধমন্মথকলা-
সর্বস্বকোষং (যাহা শ্রীরাধাকৃষ্ণের মনোরম
কন্দর্পকলারূপ সর্বসম্পদের একমাত্র আধার),
সমস্তার্থানাং কৃতমোষং (যাহা অপর পুরুষার্থ-
সমূহের অপহরনকারী), ত্রয়ীমৌলিষু
(উপনিষদ্ সমূহে) অদ্ভুত মহোদ্ঘোষং (যাঁহার
বিচিত্র কীর্তিরাবি উদ্ঘোষিত হইয়াছে),
সর্ব-স্বাশ্রিত পোষনব্রতং (যিনি আশ্রিত গনের
রক্ষন-ব্রত), উপেত্যাশেষ দোষক্ষমা শীলং
~~(যিনি সর্বদোষবিযুক্ত ক্ষমা ও সৌন্দর্য বহন
করেন [এবং]) প্রেমরসৈক তোষনং (একম~~
(যিনি শরনাগত গনের সর্ব দোষ ক্ষমা করিয়া)
প্রেমরসৈক তোষনং (একমাত্র প্রেমরসের
আস্বাদন করাইয়া থাকেন, [এইরূপ])

বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন) কাশতি (ধরাতলে
বিরাজ করিতেছেন)॥

৩৭। অহো (অহো!) যত্র এব (যাঁহার মধ্যে) অখিল-
কার্যকারণকথা অপি (অখিলসৃষ্টিবিষয়ক
কারণ-পর্যালোচনা) অত্যন্তং (একান্তভাবে)
অস্তং গতা (লয় প্রাপ্ত হইয়াছে, অর্থাৎ যেখানে
সর্ববিধ পদার্থই নিত্যরূপে বিরাজমান),
যত্র (যেখানে) চিদানন্দাত্মকং (চিদানন্দময়)
আত্মপ্রভ বৈভবং চ (স্বপ্রকাশ বৈভবও)
ন ভাতি (নিষ্প্রভ হইয়াছে [এবং যাহা])
মাধুর্যসারৈঃ (পরমমধুর) কৃষ্ণপ্রেমরসাত্ম-
সর্ববিভবৈঃ (কৃষ্ণপ্রেমরসাত্মক সর্ববিধ
বৈভবরাশিদ্বারা) যুতং (পরিপূর্ণ রহিয়াছেন),
শ্রীবৃন্দাবননাম (শ্রীবৃন্দাবননামক) তৎ ইদং
(তাদৃশ এই) ধাম (ধামই) সর্বোপরি
(সর্বোপরি) বর্ততি (বিরাজমান রহিয়াছেন)॥

৩৮। সকলং (এই নিখিল) চিদাচিৎ দ্বৈতং (চিৎ ও
অচিৎ দ্বৈতপ্রপঞ্চ) যদ্ভাসা (যাঁহার দীপ্তি-
দ্বারা) বিভাতি (প্রকাশ পাইতেছে),

যদত্যদ্ভুত প্রেমানন্দ-মহারসৈকজলধেঃ (যাঁহার
অত্যদ্ভুত প্রেমানন্দময় অদ্বিতীয় মহারসসিন্ধুর)
বিপ্রোঃ লবেন (বিন্দুমাত্রের অংশসংস্পর্শে)
প্রিয়ং ([জাগতিক বস্তু] প্রীতিদায়ক হয়),
সকলং (সকল পদার্থ) যৎসত্তাং অনু
(যাঁহার সত্তাযোগে) সত্ত্বযোগি (সত্তাশালী
হয় [এবং]) অখিলং (বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড)
যন্মাধুরী বৈভবাশ্চর্যানাং (যাঁহার বিচিত্র
মাধুর্যসম্পদের) অণুমাত্রপাত্রং (অণুমাত্র
লাভ করিয়াই মধুররূপে প্রতীয়মান হইতেছে),
তৎ (সেই) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনের) নুমঃ
(বন্দনা করি) ॥

৩৭। [যাঁহারা] আশ্চর্যানন্তশক্ত্যাশ্রিতপদকমল-
ছায়য়া (অনন্ত আশ্চর্য শক্তিসমূহের আধার-
স্বরূপ পাদপদ্মের ছায়া [এবং]) আশ্চর্য-
লীলামাধুর্যৌঘৈঃ (বিচিত্র লীলামাধুরীরাশি-
দ্বারা) সমপ্লাবিত-নিজমহাভাবনির্ভিন্ন-
সেতু (স্বীয় মহাভাবের মর্যাদা বিধ্বস্ত ও
প্লাবিত করেন, [এইরূপ]) গৌরশ্যামং

(গৌর ও শ্যামবর্ণ) দিব্যং (দিব্য) কিশোর-
দ্বয়ং (কিশোরযুগল) যত্র (যেখানে)
অতিমধুরানঙ্গরঙ্গেণ (পরমমধুর কন্দর্পলীলা-
সহকারে) অনাদ্যন্তকালং নয়তি (অনাদি
অনন্ত কাল বিরাজমান), সা (সেই) বৃন্দাটবী
(শ্রীবৃন্দাবন) মে (আমাকে) শরণদা অস্তু
(আশ্রয় দান করুন)॥

৪০। ভগবন্নামমাত্রপ্রতাপাৎ (ভগবানের নামপ্রভাবেই)
রাগদ্বেষাদি অনর্থং (রাগ দ্বেষ প্রভৃতি অনর্থ-
সমূহ) জহি জহি (পরিত্যাগ করিবে),
অথ (অনন্তর) দেহাদি (দেহ প্রভৃতি) সকলং
দ্বৈতং (দ্বৈত প্রপঞ্চের) বিস্মারয় (বিস্মরণ
ঘটাইবে), তুর্যতেজঃ (ব্রহ্মাত্মক জ্যোতির)
স্ফোরয়েৎ (আবির্ভাব করাইবে), অথ
(অনন্তর) তৎ বিস্মার্য (তদ্বিষয়ে বিস্মৃতি
উৎপাদনপূর্বক) মধুরমহঃ (মধুর জ্যোতিঃ)
সন্দর্শয় (দর্শন করিবে [এবং]) অস্য
তদ্রহসি (উহার নিভৃত ভাগে) অদ্ভুতং
বৃন্দাবনং চ (বিচিত্র বৃন্দাবন ধাম) আবিষ্কৃত্য

(আবিষ্কার করিয়া) অস্য (অনন্তর) মে (আমাকে) গৌরনীলৌ (গৌর ও নীলবর্ণ) নাগরৌ (নাগরযুগল) উপনয় (উপহার দান করিবে)॥

৪৭। অসৌ আত্মা ([আমার] চিত্ত) ইন্দ্রিয়ৈঃ (ইন্দ্রিয়গণের সহিত) বীভৎসে (ভয়ঙ্কর) বিষয়ে (বিষয়সমূহের প্রতি) নিরঙ্কুশং (অবাধে) ধাবতি (ধাবিত হইতেছে), অত্যন্ধঃ তথা অপি উন্মদঃ (পরন্তু অতিশয় মোহান্ধ ও উন্মত্ত হইয়া) ক্ব অপি (কোথায়ও) সুখস্য গন্ধং অপি (সুখের লেশমাত্রও) ন আপ্নোতি (লাভ করিতেছে না), শ্রুতিদ্বন্দ্বং (কর্ণযুগল) গুরুশাস্ত্রমিত্রবচনেষু (গুরুবর্গ, শাস্ত্রসমূহ ও মিত্রগণের বাক্যে) আশ্চর্যং বাধির্যং এতি (আশ্চর্যরূপে বধিরতা অবলম্বন করিতেছে), মন্দমতিঃ (মন্দবুদ্ধি [আমি]) কদা নু (কবেই বা) বৃন্দাটবীং (বৃন্দাবনের) শরণং বিন্দামি (আশ্রয় গ্রহণ করিব?)॥

৪২। যস্য (যাহার) আদি-মধ্যান্তিমং (আদি, মধ্য ও অন্তিম দশা) ঘোরতরৈঃ (ঘোরতর) দুঃখৈঃ (দুঃখরাশিদ্বারা) ধ্রুবং (নিয়তভাবে) পরিবৃতং (আচ্ছন্ন রহিয়াছে), যঃ (যাহা) অত্যন্তাশু বিনশ্বরঃ (অতিশীঘ্র বিনাশশীল [এবং]) যত্র (যাহাতে) বিট্‌শূকরাঃ অপি (বিষ্ঠাভোজী শূকরগণও) অতিনিরতাঃ (একান্ত আসক্ত রহিয়াছে), দ্বারৈঃ ([যাহার] দ্বারসমূহদ্বারা) অবিরলং (নিরন্তর) বিণ্মূত্রাদি মলং (বিষ্ঠা মূত্র প্রভৃতি মল) স্রবতি (ক্ষরিত হয়, ইহা) মুহুঃ (সর্বদাই) বীক্ষ্যতে (দেখা যাইতেছে), বৃন্দাটবি! (হে বৃন্দাবন!) কুবিষয়ে (কুবিষয়ে) তাদৃগ্‌ভোগমহাস্পৃহং (ঐরূপ হীন ভোগ্যবস্তুর ভোগবিষয়ে একান্ত আসক্তচিত্ত) মাং (মাদৃশ ব্যক্তিকে) ত্রাহি (রক্ষা কর)॥

৪৩। যদি (যদি) মাদৃশঃ জনঃ (মাদৃশ ব্যক্তি) বৃন্দাবনস্য (বৃন্দাবনের প্রতি) প্রেম্না (অনুরাগহেতু) সর্বধর্মান্ ত্যজতি (সর্বপ্রকার

ধর্ম কর্ম পরিত্যাগ করে), যদি তু (যদি)
দুর্নিবারেন্দ্রিয়ৌঘ: (দুর্দান্ত ইন্দ্রিয়গণ)
ভগবত: (ভগবদ্ বিষয়ে) অপরাধান্ এব
(অপরাধ সমূহেরই) নির্মাতি (সৃষ্টি করে
[এবং]) যদি (যদি) তেন (সেই হেতু)
বাসবিঘ্ন: (বৃন্দাবন বাসের বিঘ্ন) স্যাৎ
(উপস্থিত হয়), ভবতু তরাং (তবে তাহাই
হউক, [পরন্তু]) কৃষ্ণস্য প্রেমসীম
(শ্রীকৃষ্ণের পরম প্রেমের পরাকাষ্ঠাস্বরূপ)
শ্রীমদ্ বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন) যত্র কুত্র
(যে কোন অবস্থায়ই) নিজ কৃপয়া (স্বীয়
কৃপাবলে) মাং (আমাকে) ন অবিতা
কিমু (রক্ষা করিবেন না কি?)॥

৪৪। কোচিৎ (কেহ কেহ) অনুদিনং (নিরন্তর)
বিষ্ণো: (বিষ্ণুর) ভজনং কুর্বন্তি (ভজন
করেন), কেচন (কেহ কেহ) ধ্যানযোগাদি
(ধ্যান যোগ প্রভৃতির অনুষ্ঠান করেন),
অন্যে (কেহ কেহ) কর্মাণি (যাগাদি কর্মের
আচরণ করিতেছেন, [আবার]) কোচিৎ

(অপর লোকসমূহ) নিত্যং (সর্বদা) ধন-সুত-বনিতাদ্যেষু (স্ত্রী, পুত্র ও বিত্তাদিতে) সজান্তি (আসক্ত হয়, [পরন্তু]) অহং (আমি) শ্রীরাধাকৃষ্ণ নিত্যোন্মদ-সুরত কলা-রঙ্গিতোদার কুঞ্জে (শ্রীরাধা-কৃষ্ণের উন্মাদ রতিবিলাসে সুশোভিত উত্তম কুঞ্জের প্রতি) একান্তেন প্রেমভাা (প্রবল অনুরাগহেতু) বৃন্দাবিপিনং (বৃন্দাবনে) অধিবসন্ (বাস করিয়া) তেষু কঃ (তাদৃশ ব্যক্তিগণের মধ্যে নিজের স্বরূপ) ন জানে (অবগত নহি)॥

৪৫। নিস্ত্রৈগুণ্যং (গুণত্রয়ের অতীত), আনন্দসান্দ্রং (প্রগাঢ় আনন্দময়), কিমপি জ্যোতিঃ (কোনও বিচিত্র জ্যোতিঃ) অস্তি (বিরাজমান রহিয়াছে), তস্য (তাহার) অন্তঃ (অতি নিভৃত প্রদেশে) প্রণয়বিভবং (প্রণয়সমৃদ্ধ) কাষ্ণং জ্যোতিঃ (কৃষ্ণ সম্বন্ধী জ্যোতিঃ) আভাতি (দেদীপ্যমান), তস্য অপি অন্তঃ (তাঁহারও অভ্যন্তরে) মধুরমধুরং (পরমমধুর) জ্যোতিঃ অস্তি

(জ্যোতি: প্রকাশ পাইতেছেন), অত্র (ইহাদের মধ্যে) বৃন্দাবনাং (শ্রীবৃন্দাবন অধীশ্বর), তস্মিন্ (সেই শ্রীবৃন্দাবনে) রসখনী (রসের আকরস্বরূপ) গৌরনীলৌ (গৌর ও নীলবর্ণ) কিশোরৌ (কিশোর যুগলের) ভজ (সেবা কর)॥

৪৮। অহং (আমি) নিন্দ্যাত্মোচিতনিন্দনে (নিন্দনীয় আত্মায় যথোচিত নিন্দা ঘটিলেও) মনাক্ (কিঞ্চিন্মাত্র) ন হি ম্লান: (বিষণ্ণ না হইয়া), অপরাধ্যাত্মন: (অপরাধী আত্মার) দণ্ডে (দণ্ড লাভ হইলেও) অকাকুপর: (কাতর বাক্য উচ্চারণ না করিয়া), পরে অবজ্ঞানতি (অপর কেহ অবজ্ঞা করিলেও) স্বং (নিজকে) অধমং স্থিরং মত্বা (নিশ্চিতরূপেই অধম জ্ঞান করিয়া), সদা (সর্বদা) অখিলজনস্য (সকল লোকের) অনুগ্রহার্থী (অনুগ্রহ প্রার্থনা করিয়া) দুর্গতবৎ (অতি দীনজনের ন্যায়) দূরাৎ (দূরে) স্থিত: (অবস্থানপূর্বক) শ্বশৃগালবৎ হীন: (শৃগাল কুকুরের ন্যায় হীনভাবে) সুখঘনে (ঘনানন্দস্বরূপ) বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনে) স্থাস্যামি (বাস করিব)॥

৪৭। [আমি] অত্র (এই স্থানে) ঘোরাং আপদং (ঘোরতর বিপদ্‌কে) সম্পদং ইব (সম্পদের ন্যায়), অবজ্ঞাং চ (অবজ্ঞাকে) সম্মানবৎ (সম্মানের ন্যায়), নিন্দাং (নিন্দাবাদকে) সংস্তুববৎ (স্তুতির ন্যায়), রিপূন্ (শত্রুগণকে) সখীন্ ইব (মিত্রবর্গের ন্যায়), নৈঃস্বং (দারিদ্র্যকে) মহাবিভূতিবৎ (পরম ঐশ্বর্যের ন্যায় [এবং]) মাৎসর্যাণি (মাৎসর্যসমূহকে) সুমিত্রতাং ইব (পরম মৈত্রীর ন্যায়) হৃদা গৃহ্ণন্ (হৃদয়ে বিচার করিয়া) মহাদুর্লভ-শ্রীরাধামুরলীধরাঙ্ঘ্রিরসদে (শ্রীরাধাকৃষ্ণের পাদপদ্মবিষয়ক পরমদুর্লভ রসদায়ক) বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনে) স্থাতা অস্মি (অবস্থান করিব)।।

৪৮। মূর্ধা ([আমার] মস্তক) সততং (সর্বদা) শ্রীবৃন্দাবনবন্দনায় (শ্রীবৃন্দাবনের প্রণতির জন্য) বদ্ধাদরঃ অস্তু (একান্ত আগ্রহযুক্ত হউক), কিংবা (কিংবা) সততং (সর্বদা) তৎসদ্‌গুণোৎকীর্তনে (তদীয় সদ্‌গুণরাশির

উচ্চ কীর্তনে) বিহ্বলতাং (বিহ্বল ভাব) ধৈদ্ধু (ধারণ করুক), হস্তৌ (করযুগল) তন্নবকুঙ্কুমার্জনবিধৌ (তদীয় নবীন কুঙ্কুমধূমের পরিমার্জন), পাদৌ চ (পদদ্বয়) তত্র অটনে (তন্মধ্যে পরিভ্রমণ), শ্রোত্রে (কর্ণদ্বয়) তন্মহিমশ্রুতৌ (তদীয় মাহাত্ম্য শ্রবণ), দৃশৌ (নয়নযুগল) দৃষ্টি (তাঁহার দর্শন [এবং]) মনঃ (চিত্ত) নিত্যং (সর্বদা) স্মৃতৌ (তাঁহারই স্মরণ ব্যাপারে) স্তাৎ (নিরত হউক)॥

৪৭। সমস্তসুভগাদ্ভুতং (যাহা সমস্ত সৌভাগ্যরাশির উদয়হেতু অদ্ভুত), সকলমঙ্গলাদ্ভুতং (সর্বপ্রকার মঙ্গলের আবির্ভাবহেতু অতি অদ্ভুত), চিদাত্মসকলোজ্জ্বলাদ্ভুতং (চিন্ময় নিখিল উজ্জ্বল বস্তুর সমাবেশে অদ্ভুত), অশেষরম্যাদ্ভুতং (অশেষ রমণীয় বস্তুদ্বারা অদ্ভুত), সকলবরদাদ্ভুতং (নিখিল বরদায়ক বস্তুর অধিষ্ঠানবশতঃ অদ্ভুত), সকলকৃষ্ণধামাদ্ভুতং (শ্রীকৃষ্ণের নিখিল ধামসমূহের মধ্যে অদ্ভুত [এবং]) অখিলাদ্ভুতং (সর্বপ্রকার অদ্ভুত

পদার্থের আশ্রয়), তৎ এতৎ (তাদৃশ এই)
বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন ধামকে) রসেন ভজ
(প্রীতিসহকারে সেবা কর)॥

৫০। [যাহা] প্রণয়মাধুরীধারয়া (মধুর প্রেম-
প্রবাহিনী) কালিন্দসুতয়া (যমুনার দ্বারা)
যুতং (সুশোভিত হইয়াছেন), প্রবৃদ্ধ-
সুখচন্দ্রিকা-জলধি-ফুল্লবল্লীদ্রুমং (যেস্থানে
তরুলতারাজি অপরিমিত সুখময় জ্যোৎস্না-
রাশিতে উদ্ভাসিত হইতেছে), কপোত-শুক-
শারিকা-পিক-ময়ূরকালঙ্কৃতং (যাহা কপোত,
শুক, শারী, কোকিল ও ময়ূরগণের দ্বারা
অলঙ্কৃত হইয়া) ভ্রমদ্ভ্রমরঝঙ্কৃতং (ভ্রমন-
শীল ভ্রমরগণের গুঞ্জনে মুখরিত, [সেই])
বৃন্দাবনং ধাম (শ্রীবৃন্দাবন ধাম) জয়তি
(স্বীয় উৎকর্ষ বিস্তার করিতেছেন)॥

৫১। [যাহা] মহামাধুর্যানাং (মহামাধুরীরাশির)
পরমসারেণ (উত্তম সারাংশদ্বারাই) ঘটিতৈঃ
ইব (বিরচিত প্রায়), প্রেম্নাং
পরিণামৈঃ ইব [এবং প্রেমেরই পরিণতি-
সদৃশ), মহাজ্যোৎস্নারূপৈঃ (মহাজ্যোতির্ময়),

পরম-পরমানন্দ সুখনৈঃ (অতিশয় আনন্দঘন-
বিগ্রহ), নবনবাশ্চর্য কুসুমাদ্যুপেতৈঃ (নিত্য-
নিত্য নূতন বিচিত্র পুষ্পাদি সমৃদ্ধ) শাখীন্দ্রৈঃ
(তরুরাজি দ্বারা [পরিব্যাপ্ত ও তাদৃশ]) সুভগ-
বৃন্দাবনবনং (মনোরম শ্রীবৃন্দাবনকে)
স্মর (ধ্যান কর)॥

৫২। বৃন্দাবনান্তর্গতং (শ্রীবৃন্দাবনের অভ্যন্তরে)
চিদ্ঘন ময়ঃ (ঘন জ্যোতির্ময়
চৈতন্যস্বরূপ) স্থাস্নু চরিষ্ণু (স্থাবর জঙ্গম-
পদার্থমাত্রই) সদা (সর্বদা) চেতঃ (চিত্তকে)
কৃষ্ণপ্রেমরসং (কৃষ্ণপ্রেমরসের) রসয়তে
(আস্বাদন করাইতেছে), তব (তোমার)
রূপং অপি (স্বরূপও) ঈদৃশং (এইরূপ
চৈতন্যময়), চেৎ (যদি) এবং (ঈদৃশ
স্বরূপের) ন হি ভাতি (স্ফূর্তি না হয়, [তবে])
সদ্গুরুমুখাৎ শ্রুত্বা (সদ্গুরুর মুখ হইতে
উহা শ্রবণ করিয়া) সদা (সর্বদা) চিন্তয়ন্
(ধ্যান করিতে করিতে) আদেহান্তং (দেহাবসান-
পর্যন্ত) ইহ (বৃন্দাবনেই) আবস

(অবস্থান কর, [তাহা হইলে]) অতিসত্বরং (অতিসত্বরই) স্বং রসং (স্বীয় রসের) স্বাদয়িতাসে (আস্বাদনে সমর্থ হইবে)॥

৫৩। নিরস্তত্রৈগুণ্যং (যাহা গুণত্রয়ের অতীত), হরিরসদপুণ্যং (যাহা শ্রীকৃষ্ণপ্রেম প্রদানহেতু পরম পবিত্র), বিমলপরমানন্দঘনং (যাহা বিশুদ্ধ পরমানন্দের ঘনস্বরূপ হইয়াও) স্বকৃপয়া (স্বীয় করুণাবশতঃ) ধরণ্যন্তঃ (ধরাতলে) ভাতং (প্রকাশিত [এবং যিনি]) বহদতুলমাধুর্য-সুষমা-মহাবন্যং (অতুলনীয় মাধুর্য ও সুষমার অনুপম বন্যা ধারণ করেন, [তাদৃশ]) ইদং (এই) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনকে) ত্রিজগতাং মহামান্যঃ (ত্রিলোকের পরম পূজ্য) ধন্যঃ (ধন্য পুরুষই) শ্রয়তি (আশ্রয় করেন)॥

৫৪। সান্দ্রানন্দাম্বুধিমধ্যে (প্রগাঢ় আনন্দসিন্ধুর মধ্যভাগে) রসময়ং (পরম মনোরম) একং (একটি) চিন্মণিদ্বীপং (চিন্ময় মণিদ্বীপ) লসতি (বিরাজমান), তদন্তঃ (তাহারই অভ্যন্তরে) পূরুচমৎকারি (অতি চমৎকারজনক) বৈচিত্র্যধাম (বিচিত্রতার আধারস্বরূপ) বৃন্দাবনং

(শ্রীবৃন্দাবন) স্ফুরতি (প্রকট রহিয়াছেন),
সখে (হে সখে! [তুমি]) একান্তরক্ত্যা (একান্ত
অনুরাগসহকারে) তত্র এব (তাঁহারই মধ্যে)
নিবস (বাস কর), ননু ক্ব অপি (পরন্তু
কোন বিষয়েই) খেদং ন কুর্যাঃ (বিষাদ
প্রকাশ করিও না, [যেহেতু]) বেদান্তানাং
সুদূরং (উপনিষৎ সমূহেরও সুদূরবর্তী [এবং])
হরিজনালভ্যং অপি (বিষ্ণুভক্তগণেরও দুর্লভ)
কিমপি (কোন পরম বস্তুর) অত্র লভ্যং
(লাভ এখানেই হইয়া থাকে)॥

৫৫। [যাঁহারা] অতুদ্বেল-স্মরজলনিধী (উত্তাল-
তরঙ্গময় কামসিন্ধুরূপে আত্মপ্রকাশপূর্বক),
~~[illegible]~~ পরমপ্রেমসৎশালিবৃন্দৈঃ (পরমপ্রীতি-
শালিনী হৃষ্টচিত্তা সখীগণকর্তৃক) বপুষি
ন্যস্তং (দেহমধ্যে বিন্যস্ত) মাল্যহারাম্বরাদি
(মাল্য, হার ও বস্ত্রাদিকে) মিথঃ উরুমদাৎ
(পরস্পর প্রবল মদভরে) ত্রোটং ত্রোটং
(বারম্বার বিচ্ছিন্ন করিয়া) মুহুঃ (বারম্বার)
তাঃ হাসয়ন্তৌ (সখীগণের হাস্য সঞ্চার

করিতেছেন, [তুমি]) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে)
রতিকলানাগরৌ (রতিকলায় সুনিপুণ) তৌ
(সেই) কিশোরৌ (কিশোরযুগলের) স্মর
(ধ্যান কর)॥

৫৮
৫৯। [হে সখে! তুমি] উচ্চাবচাবিগণিত-ব্রহ্মাণ্ডাবলি-
মণ্ডিতাং (উচ্চ নীচ অগণিত ব্রহ্মাণ্ডরাজি দ্বারা
বিভূষিতা), জড়দুঃখানৃতাত্মিকাং (জাড্য,
দুঃখ ও মিথ্যারূপা) ত্রিগুণাং (ত্রিগুণময়ী)
প্রকৃতিং (প্রকৃতিকে) তীর্ত্বা (অতিক্রম করিয়া),
অপারাবারাবিস্তারং (অনন্ত বিস্তারশালী)
স্বপ্রকাশমহাস্বচ্ছজ্যোতীরূপং (স্বপ্রকাশ পরম-
বিশুদ্ধ জ্যোতির্ময়) আনন্দসাগরং (আনন্দ-
সিন্ধুস্বরূপ), চৈতন্যমাত্রনির্ভাসি (চিন্মাত্রাত্মক),
নিস্তরঙ্গং (অচঞ্চল), নিরাকুলং (নির্বিকার),
নিরস্তাজ্ঞানতৎকার্যং (অজ্ঞান ও তৎকার্যসমূহের
বিনাশক) পরং ব্রহ্ম ইতি (পরম ব্রহ্মসংজ্ঞায়)
যৎ বিদুঃ (অবগত) পরং পদং (পরম পদ
[দর্শনপূর্বক]) তদন্তঃ (তন্মধ্যে) চর্বনীয়-
মহানন্দসান্দ্রাব্ধিং (পরম আস্বাদনীয় প্রগাঢ়

আনন্দাম্বুধিস্বরূপ), পরমাশ্চর্যং (অতিবিচিত্র)
অতিনির্মলং (অতিবিশুদ্ধ) ঐশং জ্যোতি:
(ঐশ্বরিক জ্যোতির) বিচিন্তয় (ধ্যান করিবে)॥

৬০। মহাসুবিস্তীর্ণতমং (অতিশয় সুবিস্তৃত), মহোজ্জ্বল-
তমং (পরম সমুজ্জ্বল), ঘনীভাবৈ: লোকাদিভি:
(ঘনীভূত লোকাদিদ্বারা) মহিতং (বিভূষিত),
পরং মহৎ অদ্ভুতং (অতিবিচিত্র পরমরূপে
বিরাজমান)॥

৬১। তদন্তরে (তন্মধ্যে) তত: অপি (তদপেক্ষাও)
অত্যাশ্চর্যং (পরম আশ্চর্য), মহাস্বচ্ছতমং (অতি-
সুনির্মল), পারাবারবিবর্জিতং (অনন্ত অপার)
কার্ষ্ণং জ্যোতি: (কৃষ্ণসম্বন্ধী জ্যোতির) অনুস্মর
(ধ্যান কর)॥

৬২। [তাহা] মহাদীপ্তং (পরম উজ্জ্বল), মহারম্যং
(অতিমনোরম), মহামোহনং (অতিশয় মনো-
মুগ্ধকর), অদ্ভুতং (অতিবিচিত্র), মহাপ্রেমাতি-
সৌন্দর্যং (পরম প্রেমময়, অতিসুন্দর),
মহানন্দরসোৎসবং ([এবং] পরম আনন্দ-
রসের উৎসবসমৃদ্ধ)॥

৬৩। ততঃ (তাঁহারও) দূরান্তরে (অতি অভ্যন্তরে) সর্বাশ্চর্যোচ্চতাবধি (সর্ববিধ আশ্চর্যের পরাকাষ্ঠাস্বরূপ), সর্বোজ্জ্বলাতি-সুমহোজ্জ্বলং (সর্ববিধ উজ্জ্বল পদার্থ অপেক্ষাও পরম উজ্জ্বল [এবং]) সর্বোত্তমোত্তমং (সর্বপ্রকার উত্তম পদার্থ অপেক্ষাও অত্যুত্তম) জ্যোতিঃ (জ্যোতিঃ [বিরাজমান])॥

৬৪। [উহা] সমস্তনৈর্মল্যসীমান্তঃ (পরম বিশুদ্ধির পরাকাষ্ঠা), পরানন্দ-পরাবধিঃ (পরম আনন্দের পরম সীমা [এবং]) কৃষ্ণপ্রেমরসর্দ্ধীনাং (কৃষ্ণপ্রেমরূপ রস সমৃদ্ধির) চরমঃ পরমোদয়ঃ (পরম উৎকর্ষের চরম সীমাস্বরূপ)॥

৬৫। যৎ (উক্ত জ্যোতিঃ) কামান্যরসমাত্রৈকস্পর্শ-নিত্যবিবর্জিতং (উজ্জ্বলরস ব্যতীত অন্য রসের লেশমাত্রেরও সম্পর্কশূন্য), মহাশুদ্ধ কামবীজ-রাগাত্মাত্যুসমৃদ্ধং ([এবং] পরম বিশুদ্ধ মহা-কামবীজাত্মক অতি সমৃদ্ধ) রসং (রসস্বরূপ)॥

৬৬। তদন্তঃ (তাঁহার অভ্যন্তরে) তদ্ঘনং (তাঁহারই ঘনস্বরূপ), পূর্ণমাধুর্যসাম্রাজ্যং (পরিপূর্ণ মাধুর্যের পরম ভাণ্ডার [এবং])

পূর্ণানন্দচমৎকৃতি (পরিপূর্ণ আনন্দের চমৎকৃতি-
শালী) শ্রীমদ্-বৃন্দাবনং বনং (শ্রীবৃন্দাবন নামক
বন) ভাতি (বিরাজমান)॥

৬৭। পূর্ণাতিপূর্ণমধুরপ্রকাশং (উহা অতিপূর্ণ মধুর-
প্রকাশশালী), পূর্ণমদরসং (পরিপূর্ণ পরম
রসময় [এবং]) সর্বসৌভাগ্যপূর্ণ-দ্রু-লতা-
খগ-মৃগাদিকং (সর্ববিধ সৌভাগ্যসমৃদ্ধ তরু,
লতা, পশু ও পক্ষিগণের দ্বারা পরিপূর্ণ)॥

৬৮। [উহা] প্রেমানন্দরসাত্মভিঃ (প্রেমানন্দরসময়)
বাপী-কূপ-তড়াগাদ্যৈঃ (সরোবর, কূপ ও তড়াগ-
প্রভৃতি [এবং]) চিন্তামণিময়ৈঃ (চিন্তামণিময়)
দিব্যৈঃ (দিব্য) কেলিশৈলৈঃ (ক্রীড়াপর্বত রাজি-
দ্বারা) স্বলঙ্কৃতং (সুশোভিত)॥

৬৯। আনন্দঘনমূর্তিভিঃ (প্রগাঢ় আনন্দরাশির
বিগ্রহস্বরূপ) অসংখ্যফলবদ্ বৃক্ষৈঃ
(অসংখ্য ফলশালী তরুগণের দ্বারা পরিপূর্ণ
[উক্ত শ্রীবৃন্দাবন]) মত্তৈঃ খেলৎখগকুলৈঃ
(ক্রীড়ারত মত্ত বিহঙ্গগণের) কৃতকোলাহলোৎ-
সবং (কোলাহলে উৎসবময় রূপে
বিরাজ করেন)॥

৬৯। দিব্যকাঞ্চন চিদ্‌রত্নস্থলীভিঃ ([উক্ত বৃন্দাবন] দিব্য সুবর্ণ ও চিন্ময় রত্নরাজি দ্বারা সুগঠিত ক্ষেত্রসমূহ), নিত্যোদ্যৎপুষ্প-পল্লবৈঃ ([এবং] নিত্য বিকসিত পুষ্পপল্লব-শালী), জ্যোতির্ময়ৈঃ (জ্যোতির্ময়) লতাবৃক্ষৈঃ (তরুলতারাজির সমাবেশে) অতিভাস্বরং (অতিশয় সমুজ্জ্বল)॥

৭০। আনন্দঘনমূর্তিভিঃ (প্রগাঢ় আনন্দময় বিগ্রহধারী) অসংখ্যফলবদ্‌ বৃক্ষৈঃ (অসংখ্য ফলশালী বৃক্ষগণের দ্বারা পরিপূর্ণ [উক্ত বৃন্দাবনে]) মত্তৈঃ খেলৎখগাকুলৈঃ (ক্রীড়ামত্ত বিহঙ্গগণ) কৃতকোলাহলোৎসবং (কোলাহল উৎসব বিস্তার করিতেছে)॥

৭১। ইতঃ ততঃ (উক্ত বৃন্দাবনের সর্বত্র) মদান্ধালি-চপলা-মধুর-ঝঙ্কৃতং (মদমত্ত ভ্রমরগণের মধুর ঝঙ্কার [উত্থিত হইতেছে এবং]) প্রতিপল্লব-পুষ্পোরুধারস্যন্দি-মরন্দকং (প্রত্যেক পুষ্প ও পল্লব হইতে প্রবল ধারায় মধু ক্ষরিত হইতেছে)॥

৭২। প্রতিদিশং ([উক্ত বৃন্দাবন] নানা দিকে)
প্রোদ্গমদ্ভিঃ (বিস্তৃতিশীল) পরাগপটলৈঃ
(পুষ্পরেণুরাশিদ্বারা) যুক্তং (বিমণ্ডিত হইয়া)
রসপুঞ্জৈঃ ইব (পুঞ্জীভূত রসসদৃশ)
মহাশ্চর্যৈঃ (অতিবিচিত্র) কুঞ্জপুঞ্জৈঃ (কুঞ্জ-
রাজিদ্বারা) অদ্ভুতং (অদ্ভুত রূপে বিরাজ
করিতেছেন)॥

৭৩। স্থলীষু (তাঁহার স্থলভাগসমূহে) যূথশঃ
মত্তময়ূরকৃততাণ্ডবং (মদমত্ত ময়ূরগণ
দলবদ্ধ হইয়া নৃত্য করে [এবং]) রসাল-
মুকুলোন্মত্তকোকিলোদ্গীতপঞ্চমং (আম্র-
মুকুলের আস্বাদনে কোকিলগণ উন্মত্ত হইয়া
পঞ্চমস্বরে গান করে)॥

৭৪-৭৫ প্রফুল্ল দিব্য কহ্লার-কমলোৎপলজাতিভিঃ
(প্রফুল্ল দিব্য কহ্লার, কমল ও উৎপলাদি দ্বারা
শোভিত), হংস-সারস-চক্রাহ্ব-কারণ্ডব-
কুলাকুলৈঃ (হংস, সারস, চক্রবাক ও কারণ্ডব-
নামক জলচর পক্ষিগণের কোলাহলপূর্ণ),
সুস্বচ্ছ-পরানন্দামৃতাম্বুভিঃ (অতিনির্মল

পরমসুমধুরনীরময় জলরাশিদ্বারা পরিপূর্ণ),
মণিসোপান-শোভিতৈঃ (মণিময় সোপানশালী),
~~এবং~~ রত্নবদ্ধতটৈঃ (তীরভাগে রত্নরাজি-
দ্বারা আবদ্ধ) দিব্যৈঃ (দিব্য) সরিৎসরোভিঃ
(নদী ও সরোবর [এবং]) মহানন্দরসপীযূষ-
ধারয়া (পরম আনন্দময় অমৃতধারাবাহিনী),
স্বর্ণরত্নময্যা নেক-দিব্য পদ্মোৎপলাঢ্যয়া
(স্বর্ণ ও রত্নময় বিবিধ দিব্য পদ্ম ও উৎপল-
রাজিদ্বারা সুসমৃদ্ধা), দ্বিজালিকুলসন্নাদ-
দত্তশ্রবণসৌখ্যয়া (পক্ষী ও ভ্রমর-
গণের মনোরম ধ্বনিদ্বারা প্রাণিগণের কর্ণযুগলের
আনন্দদায়িকা), দিব্যকোমল-কর্পূর-পরাগো-
জ্জ্বল বালুকৈঃ (দিব্য সুকোমল কর্পূর পরাগ-
সদৃশ উজ্জ্বল বালুকাপূর্ণ), স্বচ্ছৈঃ (সুনির্মল),
সন্তোষসার বর্ষিভিঃ (পরমসন্তোষদায়ক)
পুলিনৈঃ (পুলিন সমূহ দ্বারা) রম্যয়া
(রমণীয়া) কালিন্দ্যা চ (যমুনা নদীদ্বারা
[উক্ত বৃন্দাবন অতিশয় শোভা ধারণ করিতেছেন
এবং]) তত্র (তন্মধ্যে) অত্যন্তমোহিনী

(অতিমনোহর) কাচিৎ আশ্চর্য্যা (কোন
এক আশ্চর্য কামিনী) কুঞ্জবাটী (কুঞ্জবাটী
[শোভা পাইতেছে]) ॥

৭৯+
৮৮। অত্যাদ্ভুতবৈচিত্র্যা (উহা অতি অদ্ভুত বিচিত্রতা-
যুক্তা [এবং]) শ্রীমদ্‌বৃন্দাবনোজ্জ্বলা (শ্রীবৃন্দা-
বনের উজ্জ্বলতাসম্পাদিকা), যত্রত্যং (উক্ত কুঞ্জ-
বাটীস্থিত) সর্বং (সকল পদার্থই) রসসারৈক-
দীপকং (একমাত্র পরমরসের উদ্দীপক),
আশ্চর্যস্বরূপ [এবং]) কামবীজবিলাসাত্ম-সর্ব-
সার-সুখাকরং (কামবীজের বিলাসাত্মক সর্বোত্তম
সুখের আকরস্বরূপ), যত্র (উক্ত কুঞ্জবাটীতে)
সর্বসুন্দরসুন্দরৌ (সর্বপ্রকার সুন্দর পদার্থ অপেক্ষাও
পরম সুন্দর), সহজাশ্চর্য-কৈশোর বয়ঃশ্রী-বিশ্ব-
মোহনৌ (স্বাভাবিক আশ্চর্য কৈশোর শোভা-
দ্বারা সকলের মোহজনক), মহাবিমলকন্দর্প-
রসোন্মাদনিরন্তরৌ (নিরন্তর অতিবিশুদ্ধ
কন্দর্প-রসের উন্মাদনাযুক্ত), মহাদিব্যতম-
স্নিগ্ধ-গৌর-শ্যামতনুচ্ছবী (অতি দিব্য সুস্নিগ্ধ
গৌর ও শ্যামবর্ণ দেহধারী), একৈকাঙ্গোজ্জ্বল-

স্বচ্ছ ছটৌঘ ছন্ন-দিক্-চয়ৌ (প্রতি অঙ্গে উচ্ছলিত সুনির্মল দীপ্তি রাশি দ্বারা দিঙ্মণ্ডলের আচ্ছাদক), মহামোহন দিব্যাঙ্গ-কান্তি লীনাখিলদ্বয়ৌ (পরম মোহন দিব্য অঙ্গকান্তি রাশির অভ্যন্তরে নিখিল বিশ্বের লয়কারী), লাবণ্য-সার-সর্বস্ব-দিব্যাঙ্গ-বলনাদ্ভুতৌ (লাবণ্যের পরম সর্বস্ব স্বরূপ দিব্য অঙ্গরাজির সুগঠন দ্বারা অদ্ভুত), অসমোর্দ্ধ মহাশ্চর্য-সৌন্দর্য্যাপার বারিধী (অসমোর্দ্ধ পরম আশ্চর্য সৌন্দর্য রাশির অপার সমুদ্র), পরস্পরাত্যমর্যাদ-বর্ধিষ্ণু-প্রেম-সাগরৌ (পরস্পরের প্রতি একান্ত অসীম রূপে প্রেমসাগরের বৃদ্ধিশালী), সদোন্মদানঙ্গ-রস-ঘূর্ণমানাখিলাঙ্গকৌ (সর্বদা সর্ব অঙ্গে প্রবল কন্দর্প রসের ঘূর্ণনযুক্ত), রত্যাবেশ-বশ-ব্যগ্রাত্ম-সর্বাঙ্গোৎপুলকাবলী (রতির আবেশে অবশ ও ঘূর্ণযুক্ত সর্বাঙ্গে পুলক শোভিত), অত্যবিচ্ছিন্ন-প্রোন্মদানঙ্গ-কেলিভিঃ (নিরন্তর উন্মাদ কন্দর্পলীলাসমূহদ্বারা) খেলন্তৌ (ক্রীড়ারত), অন্যোন্যমাহিতানঙ্গ-

ক্রীড়ান্যাস্মালির্মানসৌ (পরস্পরের আদৃত কন্দর্পক্রীড়াব্যতীত অপর বিষয়ে অনাসক্তচিত্ত), পরমাশ্চর্যসঙ্গীত কলোজ্জৃম্ভিতমন্মথৌ (পরম আশ্চর্য সঙ্গীত কলায় কন্দর্পের উল্লাসবর্ধক), ~~অতিবিশুদ্ধানুরা~~ আদ্যে অতিশুদ্ধানুরাগৈক-সমুদ্রে (অতিবিশুদ্ধ অনুরাগময় উত্তম সমুদ্রে) আপ্লুতৌ (নিমগ্ন), পরমাবিদগ্ধ-আত্মৈক-রসসম্পালিকাবলৌ (পরম বিদগ্ধা ও আত্মগতচিত্তা সুরসিকা সখী গণের জীবনস্বরূপ [এবং]) দিব্যসখী ~~গণ~~ প্রজন-লালিতৌ (দিব্য সখীগণের দ্বারা লালিত) শ্রীরাধিকাকৃষ্ণৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণ) নিত্যং (নিরন্তর) বিহরতঃ (বিহার করিতেছেন)॥

৮৬। অস (অনন্তর [তুমি]) সদা (সর্বদা) সুমহা-ভক্তিভাবতঃ (অতিশয় ভক্তিসহকারে) শুদ্ধস্বাদ্য-ভাব-রসাকৃতিঃ (বিশুদ্ধ আস্বাদনীয় পরম-রসের মূর্তিরূপিনী) স্বাত্মেশ্বরী (নিজ ঈশ্বরী) রাধা (শ্রীরাধাকে) অনুস্মর্তাং (অনুক্ষণ ধ্যান করিবে)॥

৯০। [তিনি] সর্বাসাং নূতনাভীরসুন্দরীণাং (নিখিল নবীনা গোপসুন্দরীগণের) শিরোমণিঃ (শিরোমণি [এবং]) সর্বলক্ষণসম্পন্ন-সর্বাবয়ব-সুন্দরী (তাঁহার মনোরম অঙ্গসমুদয় সর্ব-সুলক্ষণযুক্ত)॥

[তিনি]

৯১– ৯২। শোভাশোভনসংমূর্ছনকারিণী (শোভাসহিত সমগ্র জগৎকে মুগ্ধ করিয়া) আশ্চর্যরূপিণী (আশ্চর্য সৌন্দর্য ধারণপূর্বক) নবপ্রান্ত-সৌন্দর্যৌঘৈঃ (মনোরম নবপ্রান্তের কান্তি-রাশিদ্বারা) মোহিনী-পার্বতী-লক্ষ্মী-রত্যাদি-রূপিণীঃ বরাঃ (মোহিনী, পার্বতী, লক্ষ্মী ও রতি প্রভৃতি বরাঙ্গনাগণকেও) অধঃকুর্বতী (পরাভূত করেন), তপ্তকাঞ্চন-গৌরাঙ্গী (তাঁহার অঙ্গকান্তি তপ্তকাঞ্চনের ন্যায় গৌরবর্ণ [এবং তিনি]) সুস্নিগ্ধানন্ত-কান্তিভৃৎ (অতিস্নিগ্ধ অনন্ত কান্তিরাশি ধারণ করিতেছেন)॥

৯৩। দলাদিক্ষুণ্ণলাচ্ছাদি-সুগৌরাঙ্গোচ্ছলচ্ছবিঃ (তাঁহার মনোরম গৌর অঙ্গকান্তির কান্তিপ্রবাহ

নিখিল দিঙ্মণ্ডল আচ্ছন্ন করিয়া উচ্ছলিত
হইতেছে [এবং]) চিদচিদ্দ্বৈতং অমলঃ
(চিৎ অচিৎ দ্বৈত প্রপঞ্চকে নিমজ্জিত করিয়া)
অতুচ্ছলমধুর ছবিঃ (তাঁহার সুমধুর দীপ্তি-
ধারা সর্বত্র বিস্তার লাভ করিতেছে)॥

১৪। মহাপ্রেমরসাম্ভোধি-দ্রুমুনৈকাদ্ভুতচ্ছবিঃ
(তাঁহার অদ্ভুত দীপ্তিরাশি মহাপ্রেমরস-
সমুদ্রের বিলাসশালী [এবং]) শ্রীকৃষ্ণাত্ম-
প্রাণকোটি-নির্মৈক্ষ্যৈক-রসচ্ছবিঃ (তাঁহার
অদ্বিতীয় রসময়ী মূর্তিকে শ্রীকৃষ্ণ নিজ
কোটি প্রাণদ্বারা নির্মঞ্ছন করেন)॥

১৫। স্বয়ং প্রভাচ্ছিদদ্বৈত-সৎপ্রেমৈকরসচ্ছবিঃ
(তাঁহার প্রেমরসময় বিগ্রহ নিজ কান্তিচ্ছায়া
দ্বৈত ভাবের বিলোপ করিতেছেন), আশ্চর্য-
নবকৈশোর-কান্তি-দিব্যতমাকৃতিঃ (এবং তাঁহার
মনোরম আকৃতি আশ্চর্য নবীন কৈশোর-
দশায় প্রকাশ করিতেছেন)॥

১৬। নবলাবণ্য-পীযূষ সিন্ধুকোটি প্রবাহিনী
(তিনি কোটি কোটি নবীন লাবণ্যরূপ অমৃত-

মিশ্রু প্রবাহিত করিয়া) পদে পদে (অনুক্ষণ)
মহাশ্চর্য সৌন্দর্যাশেষ মোহিনী (পরম আশ্চর্য
সৌন্দর্য রাশিদ্বারা সমগ্র জগৎকে মুগ্ধ করেন)॥

৯৭। মহামাধুর্যৌঘরূপ-মোহনাঙ্গোজ্জ্বলচ্ছবি:
(মহামাধুর্য রাশিস্বরূপ তদীয় মনোরম অঙ্গ-
রাজির শোভা সর্বত্র উচ্ছলিত হইতেছে [এবং
তিনি]) মল্লীচম্পক-দামাভি: (মল্লিকা ও
চম্পকমালার সৌরভদ্বারা) ব্যাকুলীকৃত-
ভৃঙ্গালি: (ভ্রমরগণকে ব্যাকুল করিতেছেন)॥

৯৮+ ১০০। [তিনি] শিরোগতাতিসূক্ষ্ম শ্রীনিচোলান্ত-
র্বিলাক্ষিতাং (মস্তকস্থিত অতিসূক্ষ্ম নিচোল
অর্থাৎ প্রচ্ছদপটের অভ্যন্তরে লাক্ষিত),
মূলে (মূলভাগে) বিচিত্রোরুপুষ্পৈ: (বিবিধ
বিচিত্র পুষ্পসমূহদ্বারা) বৃতাং (আচ্ছন্ন),
মধ্যে সুগ্রন্থিতাং (মধ্যভাগে মনোরম
গ্রন্থিযুক্ত), প্রচলদ্‌রত্নগুচ্ছালিপুচ্ছাং
(অগ্রভাগে চঞ্চল রত্নগুচ্ছ রাজিদ্বারা আবদ্ধ),
আপীনশ্রোণীলম্বিনীং (স্থূল নিতম্বভাগ পর্যন্ত
লম্বিত), সুনীলায়ত সুস্নিগ্ধ-সুপীন-

মধুরোজ্জ্বলাং (অতিদীর্ঘ, আয়ত, সুস্নিগ্ধ, অতিমৃদুল, মধুর ও ~~মধু~~ সমুজ্জ্বল), বিশ্ব-বিমোহিনীং (বিশ্বমোহন), চারুবেণীলতাং (মনোরম বেণীটিকে) চাম্পেয়বল্ল্যাঃ (নাগরকেশর লতিকার) পশ্চাদ্ বিলম্বিনীং (পশ্চাদ্ভাগে লম্বমান) পন্নগীং ইব (কৃষ্ণসর্পীর ন্যায়) বিভ্রতী (ধারণ করিতেছেন)।।

১০১। জাম্বুনদময়ানন্ত-পূর্ণচন্দ্রাননচ্ছবিঃ
অনন্তচন্দ্রিকা-স্বর্ণপদ্মকোষমুখচ্ছবিঃ
(তিনি সুবর্ণময় অনন্ত পূর্ণচন্দ্র, ~~অনন্ত~~ [এবং] অনন্তকিরণশালী স্বর্ণময় পদ্মকোষের ন্যায় মুখশোভা প্রকাশ করিতেছেন)।।

সপ্তম শতক সমাপ্ত।

১। উদ্বুদ্ধমুগ্ধকনকাম্ভোজকোষনিভাননা (পূর্বোক্ত শ্রীরাধার মুখমণ্ডল প্রস্ফুটিত মনোরম সুবর্ণ-কমলের কোষসদৃশ [এবং]) পক্বদাড়িম্ববীজাভ-স্ফুরদ্দশনদীধিতিঃ (তাঁহার দন্তকিরণগুলি পক্ব দাড়িম্ব বীজের ন্যায় উজ্জ্বল)॥

২। চারুবিম্বাধরজ্যোতির্বহন্মাধুরিমাম্বুধিঃ (তিনি মনোরম বিম্বাধরের দীপ্তিদ্বারা মাধুর্যসিন্ধুর প্রবাহ ধারণ করিতেছেন [এবং]) সৌন্দর্যসার-চিবুক-শ্যামাবিন্দ্বতিমোহিনী (তাঁহার পরম সুন্দর চিবুকদেশে অতিমনোরম কৃষ্ণবর্ণ একটি বিন্দু শোভা পাইতেছে)॥

৩। সব্রীড়স্মেরচপল-খঞ্জরীটায়তেক্ষণা (তাঁহার বিস্তৃত নয়নযুগল লজ্জাযুক্ত, ঈষৎ হাস্যরত ও চঞ্চল খঞ্জন সদৃশ [এবং তিনি]) ভ্রূবিলাস-বিনির্ধূত-কামকার্মুক-সৌভগা (ভ্রূভঙ্গীদ্বারা কন্দর্পের ধনুকের সৌন্দর্য পরাভূত করিতেছেন)॥

৪। শ্রীমন্নাসাপুটস্বর্ণরত্নোজ্জ্বলমৌক্তিকা (তাঁহার নাসিকার অগ্রভাগে স্বর্ণ ও রত্নসংযুক্ত একটি উজ্জ্বল মুক্তাফল শোভা পাইতেছে [এবং])

সুরত্ন-কর্ণতাটঙ্ক-কর্ণপূর মনোহরা (তাঁহার কর্ণযুগলে রত্নময় কর্ণতাড়ঙ্ক ও কর্ণপূর বিরাজমান রহিয়াছে)॥

৫+
৮॥ নবকাঞ্চনকম্বুশ্রীকণ্ঠনিষ্ক্রমানিজুষ্টা (তপ্তকাঞ্চনময় শঙ্খসদৃশ তদীয় কণ্ঠদেশে পদক ও রত্নের দীপ্তি বিস্তৃতিলাভ করিয়াছে [এবং তিনি]) পরমাশ্চর্য সৌন্দর্য-মহালাবণ্যমণ্ডলং (অতিশয় আশ্চর্য সৌন্দর্য ও মহালাবণ্যময়), মূর্ত-মাধুর্যৈককরসং (মূর্তিমান মধুর রসস্বরূপ), সগ্রীতকঞ্চুকং (কঞ্চুকযুক্ত), পীনবৃত্ত-পৃথূন্নতং (পরিপুষ্ট, সুগোল, বিস্তৃত ও উন্নত), সুজাত-নবকোরক-স্বর্ণকুট্মলযুগলং (মনোরম নবীন স্তনযুগলস্বরূপ সুবর্ণকলিকাযুগলকে) মুহুঃ (সর্বদা) চেলাঞ্চলেন (বস্ত্রাঞ্চলদ্বারা) আবৃণ্বতী (আচ্ছাদিত করিতেছেন [এবং]) রত্নচূড়াবলী-রত্নকেয়ূর প্রসরজ্জ্যোতিঃ (রত্নময়ী চূড়া অর্থাৎ বলয়বিশেষ ও রত্নময় কেয়ূরের দীপ্তিযুক্ত), মহাসুবলিতোজ্জ্বলাং (অতিসুগোল সমুজ্জ্বল) চারুদোর্বল্লীং (মনোরম বাহুযুগল) দধানা

(ধারণ করেন), সুস্নিগ্ধহেমদলবদ্ধ ~~কক্ষ~~ বলিমৎ-পল্লবোদরীং (তাঁহার উদরদেশ সুস্নিগ্ধ সুবর্ণপত্রসদৃশ ও বলিত্রয়দ্বারা বিভূষিত)।।

৯। অত্যন্তচারু সুকৃশ-মধ্যদেশ মনোহরাং (তাঁহার মনোরম মধ্যভাগ অতিসুন্দর ও অতিশয় কৃশ), মহাসৌন্দর্যসারাতিপুষ্ট-নবনিতম্বিনীং ([এবং] নবীন নিতম্বদেশ পরম সৌন্দর্যের পরিপোষক-রূপে লক্ষিত হইতেছে)।।

১০। চিত্রকুঞ্চিত কৌশেয়-মঞ্জুর্য-গুলফ রঞ্জিতাং (তাঁহার পরিহিত বিচিত্র ও কুঞ্চিত কৌশেয় বস্ত্রের দীপ্তিদ্বারা গুলফদেশ পর্যন্ত রঞ্জিত হইতেছে [এবং]) সুহেমকদলীকাণ্ড-স্নিগ্ধোরু-যুগোজ্জ্বলাং (তাঁহার সুস্নিগ্ধ উজ্জ্বল উরু-দ্বয় স্বর্ণময় কদলীকাণ্ডসদৃশ শোভা পাইতেছে)।।

১১। জানুবিম্ব মহাশোভাং (তাঁহার জানুদ্বয়ের শোভা অতিরমণীয়), দিব্যজঙ্ঘামৃণালিনীং (দিব্য জঙ্ঘাদেশ মৃণালসদৃশ [এবং]) চরণাম্বুজ-সৌন্দর্যসংমোহিত-চরাচরাং (পাদপদ্মের সৌন্দর্যদ্বারা চরাচর বিস্ময়মুগ্ধ হয়)।।

সম্পূর্ণ ১৩খানি খাতার মধ্যে খাতা নং (৫)

শ্রীশ্রীবৃন্দাবনমহিমামৃত (দশম শতক পর্যন্ত) এ
অন্বয়মুখে বঙ্গানুবাদ।

অষ্টম শতক

১২। সলীলপদবিন্যাস-মহামোহন-মোহিনীং (তিনি লীলাসমুজ্জ্বলে পদবিন্যাসদ্বারা মহামোহন শ্রীকৃষ্ণকেও মুগ্ধ করেন), কাঞ্চীকলাপ-বলিতাং ([তাঁহার কটিদেশে] চন্দ্রহার সমূহ) ক্বণৎকনকনূপুরাং ([এবং। পদযুগলে] শব্দায়মান স্বর্ণনূপুর বিরাজ করিতেছে)॥

১৩। দিব্যপাদাঙ্গুলীয়াঢ্য-লসদঙ্গুলিপল্লবাং (তাঁহার পল্লবকল্প সুশোভন পদাঙ্গুলিসমূহ মনোরম পদাঙ্গুরীয়কশ্রেণি দ্বারা সুশোভিত), মাণিক্যপাদ-কটকাং (তদীয় পদবলয়সমূহ মাণিক্যনির্মিত [এবং]) ঊরুজঙ্ঘাতিশোভিতাং (তাঁহার ঊরু ও জঙ্ঘাদ্বয় অতি রমণীয়)॥

১৪। রত্নাঙ্গুলীয়শ্রেণিভিঃ (রত্নময় অঙ্গুরীয়কসমূহ-দ্বারা) বিরাজিত-করাঙ্গুলীং (তাঁহার হস্তের অঙ্গুলীশ্রেণি সুশোভিত হইয়াছে [এবং তিনি]) পদে পদে (প্রতিক্ষণে) মহাশোভা-সিন্ধুকোটি-~~কোটি~~-বিমোহিনীং (কোটি কোটি পরমসৌন্দর্য-সাগর শ্রীকৃষ্ণকেও মুগ্ধ করেন), মহাশ্চর্যানন্ত-পার-কেলিবৈদগ্ধ্যবারিধিং (এইরূপে তিনি

পরম আশ্চর্য, অনন্ত ও অপার কেলিবৈদগ্ধ্যের
সিন্ধুরূপে বিরাজ করিতেছেন)॥

১৫। [তিনি] মহাশ্চর্যানঙ্গরসময়ভঙ্গীতরঙ্গিভিঃ
(পরমবিচিত্র কন্দর্পরসময় তরঙ্গভঙ্গীশালী)
সুগৌরসুকুমারাঙ্গৈঃ (অতিগৌর মনোরম অঙ্গ-
রাজিদ্বারা) সকৃষ্ণাল্যাদি-মূর্চ্ছনং (শ্রীকৃষ্ণ ও
সখীপ্রভৃতির মোহ সঞ্চার করেন)॥

১৬। অথ (অনন্তর) বৃন্দাবনেশ্বর্য্যাঃ (বৃন্দাবনেশ্বরী
শ্রীরাধার) রত্ননূপুরশোভিতে (রত্ননূপুর-
শোভিত), শ্রীপাদাম্বুজয়োঃ (শ্রীপাদপদ্মযুগলের)
অতিমধুরোজ্জ্বলে (পরমমধুরোজ্জ্বল) পূর্ণে জ্যোতিষি
(পরিপূর্ণ জ্যোতির প্রতি ~~অভ্যন্তরে~~) ঘনীভাবাত্মিকাঃ
(যাঁহাদের চিত্ত একান্ত অভিনিবিষ্ট রহিয়াছে,
এইরূপ) দাসীযূথকোটীঃ (দাসীগণের
অসংখ্য যূথের) অনুস্মর (স্মরণ কর)॥

১৭। [সেই সকল যূথমধ্যস্থ দাসীগণ] তত্তদ্‌যূথাধি-
নাথাভিঃ (সেই সকল যূথের অধিনায়িকাগণকর্ত্তৃক)
শিক্ষিতাদৃতলালিতাঃ (শিক্ষিত, আদৃত ও
লালিত হইয়া) নানাবিধমহাশ্চর্যকৈশোরশ্রী-

মনোহরা: (বিবিধ পরমাশ্চর্য কৌশলের শোভাদ্বারা সকলের চিত্ত আকৃষ্ট করিতেছেন)॥

১৮। নানাবিধমহাশ্চর্যবস্ত্রালঙ্কারচর্চিতা: (তাঁহারা বিবিধ পরমাশ্চর্য বস্ত্র ও অলঙ্কারে বিভূষিত [এবং]) নানাবিধমহাশ্চর্যবর্ণাকার-বিচিত্রিতা: (বিবিধ পরমাশ্চর্য বর্ণ ও আকৃতিদ্বারা বিচিত্রভাবাপন্ন হইয়াছেন)॥

১৯। নানাবিধমহাশ্চর্য-কলা-নির্মাণপণ্ডিতা: (তাঁহারা নানা প্রকার পরম আশ্চর্য কলারচনায় সুনিপুণ [এবং]) স্বস্বসঙ্গীতবিদ্যাভি: (নিজ নিজ সঙ্গীতবিদ্যাদ্বারা) সন্তোষিত প্রিয়দ্বয়া: (প্রিয়তম শ্রীরাধাকৃষ্ণের সন্তোষজনক)॥

২০-২১। বয়:স্বভাব-প্রোন্মীলমাধুর্যানেকচেষ্টিতা: (তাঁহারা নিজ বয়োধর্মানুযায়ী বিবিধ সুমধুর আচরণ প্রকাশপূর্বক) সহচৈ: এব (স্বাভাবিক) অঙ্গভঙ্গিম-সব্রীড়হসিতাহনূজু বীক্ষিতৈ: (অঙ্গভঙ্গী, সলজ্জ হাস্য ও কুটিল কটাক্ষবর্ষণদ্বারা) সহেশ্বরং (শ্রীকৃষ্ণের সহিত) সকলং (সকল জনকে) স্তম্ভয়ন্তী: (স্তম্ভিত করেন),

তত্র (তাঁহাদের মধ্যে) শ্রীরাধাত্যনুকম্পিতাং (শ্রীরাধার অতি কৃপাভাজন), সৌম্যাং (পরম-রমণীয়া) ~~কাঞ্চিৎ তনুং (কোন একটি মূর্ত্তি [বিরাজ করিতেছেন]~~)॥

~~২১।~~ কাং (কোন এক) চিত্তনুং (চিন্ময়বিগ্রহা দাসী [বিরাজমানা রহিয়াছেন])॥

২২। শ্রীস্বর্য্যাঃ (শ্রীরাধার) ক্ষণং চরণবিচ্ছেদাৎ (শ্রীপাদপদ্মের ক্ষণিক বিচ্ছেদেই) প্রাণহারিণীং (তাঁহার প্রাণবিচ্ছেদ হয় বলিয়া [তিনি]) অহর্নিশং (সর্ব্বদা) পদারবিন্দসংলগ্নতয়া এব (তাঁহার পাদপদ্মে সংলগ্না হইয়াই) স্থিতাং (অবস্থান করেন)॥

২৩। বহুনা কিং (অধিক আর কি বলিব?) স্বকান্তেন (নিজ প্রিয়তমের সহিত) লতাগৃহে (লতাকুঞ্জে) ক্রীড়ন্ত্যা অপি (বিহার-কালেও [শ্রীরাধা তাঁহাকে]) পর্য্যঙ্কাধিষ্ঠাপিতাং বা (পর্য্যঙ্কে আরোহন করাইয়া) বা (অথবা) ক্বচিৎ (কোন সময়ে) বস্ত্রৈঃ (বস্ত্রদ্বারা) আচ্ছাদিতাং (আচ্ছাদিত করিয়া রাখেন)॥

২৪। সুস্নিগ্ধললিত-স্বর্ণসুগৌরীং (তিনি অতিস্নিগ্ধ মনোরম সুবর্ণের ন্যায় গৌরবর্ণা), মধুরচ্ছবিং (সুমধুর কান্তিবিশিষ্টা), কান্ত্যা অনন্তাং (তাঁহার কান্তি), শ্রিয়া অনন্তাং (শ্রী [এবং]) মাধুর্যৈঃ অপি অনন্তকাং (মাধুর্য অপরিসীম)॥

২৫। কঞ্চদদ্ভুতকৈশোরাং ([তাঁহার দেহে] অদ্ভুত কৈশোর দশার বিকাশ হইতেছে), সুজাতমুকুল-স্তনীং (স্তনমুকুলযুগলের নূতন উদ্গম হইয়াছে [এবং]) তারহারাবলী-চারুচিত্র কঞ্চুকধারিণীং (স্তনযুগলের উপরে মুক্তাহার ও বিচিত্র কঞ্চুক শোভা পাইতেছে)॥

২৬। স্নিগ্ধচ্ছবি-কন্দদোঃ কন্দলী-চূড়াঙ্গদাশ্রিয়ং (তদীয় সুস্নিগ্ধ দীপ্তিশালী বাহুযুগলে চূড়া অর্থাৎ বলয়বিশেষ ও কেয়ূরের শোভা [এবং]) চারুশ্রোণীতটক্রীড়ন্মহাবেণীলতোজ্জ্বলাং (মনোরম নিতম্বের প্রান্তভাগে সমুজ্জ্বল বেণীর অগ্রভাগ চঞ্চলভাবে বিরাজ করিতেছে)॥

২৭। অত্যন্ত চারুসুকুল- মধ্যদেশ-মনোহরাং

(তিনি অতিরমনীয় ক্ষীন মধ্যভাগদ্বারা সকলের চিত্ত আকৃষ্ট করিতেছেন [এবং]) দিব্যকুঙ্কিত-কৌশেয়েন (দিব্য কুঙ্কিত কৌশেয় বস্ত্রদ্বারা) আগুল্ফপারি মণ্ডিতাং (তাঁহার গুল্ফ দেশ পর্যন্ত সর্বাঙ্গ বিভূষিত হইয়াছে)॥

২৮। স্বগুচ্ছাঞ্চল শোভিনা (নিজ গুচ্ছ ও অঞ্চলের শোভা-যুক্ত) অতিসূক্ষ্মেন (অতিসূক্ষ্ম) নিচোলেন (অঙ্গাবরন-দ্বারা) অলকান্ত-পারিবৃতাং (তাঁহার অলকরাশির প্রান্তভাগপর্যন্ত আবৃত রহিয়াছে [এবং তিনি]) মুহু: (নিরন্তর) মোহনবীক্ষিতাং (মনোরম দৃষ্টিভঙ্গী বিস্তার করিতেছেন)॥

২৯। সব্রীড় মধুর স্মের-সলীলা পাঙ্গ-বীক্ষনাং (তিনি সলজ্জ মধুর মৃদু হাস্য ও লীলাযুক্ত কটাক্ষপাত করিতেছেন), নানাশ্চর্যকলোদারাং (নানাপ্রকার আশ্চর্য কলাসমূহদ্বারা তাঁহার পরম নৈপুন্য অভিব্যক্ত হইতেছে [এবং]) নানাভঙ্গীময়াকৃতিং (তাঁহার আকৃতি বিবিধ ভঙ্গী প্রকাশ করিতেছে)॥

৩০। রাধাকৃষ্ণ ~~[illegible]~~ মহাপ্রেমোদাক্তি-রোমাঞ্চ ~~ঞ্চ~~ কয়াং

(শ্রীরাধাকৃষ্ণের পরম প্রেমের আবেশে তাঁহার দেহে নিরন্তর পুলকসঞ্চার হইতেছে [এবং তিনি]) শ্রীশ্বরী-শিক্ষিতাশেষ কলা কৌশল শালিনীং (শ্রীরাধার নিকট হইতে সর্বপ্রকার কলাবৈপুণ্য শিক্ষা করিয়াছেন)॥

৩১। শ্রেষ্ঠদ্বন্দ্বপ্রসাদ স্রগ্ বস্ত্র ভূষাদি মোহিনীং (তিনি প্রিয়যুগলের প্রসাদস্বরূপ মাল্য, বস্ত্র ও অলঙ্কারাদি দ্বারা মনোহরবেশে সুসজ্জিত হইয়াছেন [এবং]) মহাবিনয়-সৌশীল্যাদ্যনেকাশ্চর্য সদ্গুণাং (তাঁহার মধ্যে অতিশয় বিনয় ও সুশীলতা প্রভৃতি অদ্ভুত আশ্চর্য সদ্গুনরাশি বিদ্যমান রহিয়াছে)॥

৩২। শ্রীশ্বরী দৃষ্টি বাক্যাদি-সর্বেঙ্গিত-বিচক্ষণাং (~~তিনি~~ শ্রীরাধার দৃষ্টি ও বাক্যাদি ~~[illegible]~~ গত সর্বপ্রকার ইঙ্গিতই তাঁহার বোধগম্য হয়), শ্রীকৃষ্ণদত্ত তাম্বূল চর্বিতাং (শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে নিজ চর্বিত তাম্বূল প্রদান করেন [এবং]) তত্তদাদৃতাং (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ উভয়েই তাঁহাকে পরম সমাদর করেন)॥

৩৩। পূর্ণশ্যামাভিসারাঙ্গ ভূষায়াদিভিঃ আশ্রিতাং

(শ্রীরাধার নিভৃতে কৃষ্ণাভিসারকালে তিনি ভৃঙ্গার-প্রভৃতি উপকরণসমূহ বহন করেন [এবং])
রাধা প্রীত্যনুকম্পাদি-প্রবৃদ্ধপ্রেমবিহ্বলাং (শ্রীরাধার প্রীতি ও দয়াদিদ্বারা প্রবল প্রেমের উদয়ে তিনি বিহ্বলভাব ধারণ করেন)॥

৩৪। রাধাপদাব্জসেবান্যস্পৃহা-কালত্রয়োজ্ঝিতাং (শ্রীরাধার পাদপদ্মের সেবাব্যতীত অন্য কোন বিষয়েই কোন কালেই তাঁহার আকাঙ্ক্ষা নাই [এবং তিনি]) সদা (সর্বদা) অপারে রাধাপ্রীতি-সুধাম্ভোধৌ (শ্রীরাধার অপার প্রীতিসুধাসাগরে) ব্রুড়িতাং (নিমগ্না রহিয়াছেন)॥

৩৫। [তিনি] স্বপ্নান্তে অপি (নিদ্রাকালেও) রাধাপদাম্বুজাৎ অন্যৎ (শ্রীরাধার পাদপদ্মব্যতীত অন্য কোন বিষয়ই) ন জানতীং (জানিতে পারেননা [এবং]) রাধাসম্বন্ধ-সংবাদং প্রেম-সিন্ধোর্মিমালিনীং (শ্রীরাধার সম্পর্কমাত্রেই তাঁহার প্রেমসিন্ধুর তরঙ্গরাজি প্রবাহিত হইয়া থাকে)॥

৩৬। কেশাদ্যশেষ-মহাবিস্মাপক-কৈশোররূপিণীং (তাঁহার কৈশোর সৌন্দর্য শ্রীকৃষ্ণের সহিত সকলে

লোকের পরম বিস্ময় উৎপাদন করে [এবং])
ক্ষণে ক্ষণে (মুহুর্মুহু) রসাস্বাদ-প্রোদঞ্চৎপুলকা-
বলীং (প্রেমরসের আস্বাদনে তাঁহার পুলকরাশির
সঞ্চার হইতেছে)॥

৩৭। [তিনি] অপারৈঃ সর্বাঙ্গকান্তিসৌন্দর্যৈঃ
(সর্বাঙ্গের অসীম সুরম্য কান্তিরাশিদ্বারা) সর্ব-
মোহিনীং (সকল লোককে বিমোহিত করেন [এবং])
রাধাকর্মাকুলতয়া (শ্রীরাধার সেবাকার্যে লি
ব্যস্ততাবশতঃ) তত্র তত্র (ইতস্ততঃ) বিচারিণীং
(পরিভ্রমণ করেন)॥

৩৮। [তিনি] সঞ্চারিণীং (সঞ্চরণশীলা),
নবস্তবকিনীং (নবীনস্তবকশালিনী) স্বর্ণলতাং
ইব (স্বর্ণলতিকার ন্যায় শোভা ধারণপূর্বক)
অঙ্গচ্ছটাতরঙ্গৌঘৈঃ (সর্বাঙ্গের দীপ্তিতরঙ্গদ্বারা)
দশ দিশঃ (দশ দিক্) ছাদয়ন্তীং (আচ্ছন্ন
করেন)॥

৩৯-৪০। [তিনি] বিচিত্রাঙ্গচ্ছটাচয়ৈঃ (অঙ্গের বিচিত্র
দীপ্তিরাশিদ্বারা) দিশঃ চিত্রয়ন্তীং ইব (দিঙ্মণ্ডলকে
যেন চিত্রিত করিতেছেন [এবং]) সলীলপদবিন্যাসৈঃ

(পদবিলাসভঙ্গী), মুনূপুর রণৎকৃতৈ: (মনোরম নূপুর ঝঙ্কার [ও]) মধুরৈ: (সুমধুর) কাঞ্চীবলয়-নাদৈ: চ (চন্দ্রহার ও বলয়ের শব্দদ্বারা) বিশ্বমোহিনীং (জগৎ মুগ্ধ করেন), রাধাকৃষ্ণ র~~স্যো~~গো গোষ্ঠী-সুধা-মধুর শীতলাং (শ্রীরাধাকৃষ্ণের অমৃত মধুর বাক্যালাপ-শ্রবণে তিনি অতিশয় তৃপ্তিলাভ করেন)॥

৪১। শ্রীরাধা মুখচন্দ্রানুগলিতৈ: (শ্রীরাধার মুখচন্দ্র হইতে ক্ষরিত), মহামধুরশীতলৈ: (পরম মধুর ও সুশীতল) তত্তদ্ বচন পীযূষৈ: (বিভিন্ন বচনামৃত-দ্বারা) অভিনন্দিতাং (তিনি সর্বতোভাবে আনন্দ-অনুভব করেন)॥

৪২। [তিনি] শ্রুত্বা শ্রুত্বা (বারম্বার [শ্রীরাধার এইসকল বাক্য] শ্রবণ করিয়া) অতিসুখিতাং (অতিশয় সুখ বোধ করেন [এবং]) পুন: (পুনরায়) শ্রবণলালসাং (শ্রবণের জন্য উৎকণ্ঠিতা হ'ন), নিত্যং ([তুমি] সর্বদা) সর্বাবস্থাসু (সকল অবস্থায়) সর্বথা (সকল প্রকারে) এবং এব স্মরেৎ (এইরূপে তাঁহাকে স্মরণ করিবে, [আর]) অস্ফূর্তিত: (যদি চিত্তে

তাদৃশ মূর্তির স্ফুরণ না হয়, তাহা হইলে) কথমত: আপি (তাঁহার কথা আলোচনা করিয়াও) শ্রীমদ্-বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনে) বস (বাস করিবে)॥

৪৩। কর্হিচিৎ (কখনও) প্রমাদাৎ অপি (অসাবধানতা-বশতও) অত্যন্তাশুচি-বীভৎস-দেহাদৌ (অত্যন্ত অপবিত্র ও বীভৎস দেহাদি বিষয়ে) অত্যনর্থ-পরম্পরাং (অতিশয় অনর্থ সঞ্চারকারী) দৃষ্টিং ন এব দেহি (দৃষ্টিপাত করিবেনা)॥
অহহ (অহো)

৪৪। বিণ্মূত্রশ্লেষ্মপূয়াদিক-ভরিতং (যাহা বিষ্ঠা, মূত্র, শ্লেষ্মা ও পূয়াদিদ্বারা পরিপূর্ণ), স্নায়ু-মাংসাস্থি-মজ্জা-রক্তাদ্যাত্ম (স্নায়ু, মাংস, অস্থি, মজ্জা ও রক্ত প্রভৃতিই যাহার উপাদান), বহি: ([যাহা] বহির্ভাগে) ত্বচা আচ্ছাদিতং (চর্মদ্বারা আবৃত), স্বার্থনির্মূল কারি (যাহার জন্য সকল স্বার্থের বিনাশ হয় [এবং]) ব্রহ্মাদ্যতার্যং (ব্রহ্মা-প্রভৃতিও যাহা অতিক্রম করিতে পারেননা, [হে সুধীগণ!]) যুবতি: ইতি মতং ('যুবতী' নামে প্রসিদ্ধ), একং (এইরূপ অদ্বিতীয়) স্বীয়সম্মোহ-জালং (নিজ মোহ জালটিকে) দূরেণ ত্যক্ত্বা

(দূরে পরিত্যাগ করিয়া) অতিপরমস্বার্থং
(নিজ পরম স্বার্থস্বরূপ) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনকেই)
অদ্ধা (যথার্থরূপে) শ্রয়স্ব (আশ্রয় কর)।।

৪৫। ভোঃ (হে মনে!) যদি (যদি [তুমি]) যোষিতাং
ভাবাবিদ্ধং (রমণীর অনুরাগে বশীভূত) মনঃ
(চিত্তকে) সর্বাত্মার্থৈকরুবিঘ্নং (নিখিল পুরুষার্থের
প্রবল বিঘ্নরূপে) কলয় (জ্ঞান কর, [তাহা
হইলে]) প্রসভং উদয়ভাঞ্জি (বিষয়ের প্রতি
তীব্রবেগে ধাবিত) দুষ্টেন্দ্রিয়াণি (দুষ্ট ইন্দ্রিয়-
বর্গকে) উদ্যদামর্ষদণ্ডৈঃ (ক্রোধরূপ অথবা
অসহিষ্ণুতা রূপ উদ্যত দণ্ডদ্বারা) নিঘ্নন্
(নিবারণপূর্বক) তদ্রূপারাব-ভূষাদিকং অপি
(রমণীর রূপ, শব্দ ও অলঙ্কারাদিকেও)
নিতরাং দূরদূরেণ কুর্বন্ (অতি সুদূরে ত্যাগ
করিয়া) অন্যং (অপর) প্রত্যূহভারং
(অতিলঘু বিঘ্নসমূহকে) তৃণং ইব গণয়ন্
(তৃণবৎ জ্ঞান করিয়া) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে)
আস্স্ব (বাস কর)।।

~~৪৬। ক: অপি (কোন ব্যক্তিই) ইহ (এ জগতে)~~

৪৬। আত্মারামেশ্বর শ্রীহরিং বিনা (আত্মারামগণের ও অধিপতি শ্রীকৃষ্ণ ব্যতীত) ইহ (এ জগতে) কঃ অপি (অন্য কোন ব্যক্তিই) মায়াং (মায়াকে) ন নিস্তরেৎ (অতিক্রম করিতে সমর্থ হয়না), রামাখ্যা (রমণীনাম্নী) অসৌ যা মায়া (সেই সুপ্রসিদ্ধা মায়া) অতিমায়াদ্যনুহাসিত কটাক্ষাঙ্গ-ভঙ্গাভিরামা (অতিকপট হাস্য, কটাক্ষ ও অঙ্গভঙ্গী দ্বারা মনোরমা [এবং]) কালকূটাৎ অপি (কালকূট অপেক্ষা) বিষমতমা অপি (ভয়ঙ্করী হইলেও) সুধাধারা ইব ভাতি (অমৃতধারার ন্যায় প্রতীত হয়), অতঃ (অতএব [তুমি]) ধারাবৎ কৃষ্ণনাম (ধারাবাহিকরূপে কৃষ্ণনাম) অভিদধৎ (উচ্চারণ করিয়া) শমী (শান্তচিত্তে) ইহ (এই) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) তিষ্ঠ (অবস্থান কর)॥

৪৭। বৃন্দারণ্যে (শ্রীবৃন্দাবনে) চেতসঃ (চিত্তের) অদ্ভুতরসময়ী (অদ্ভুতরসাশ্রিতা) কা অপি (কোন এক অবস্থাবিশেষ) পরমান

(অত্যুত্তম) প্রেমানন্দান্ আপি (প্রেমানন্দ-
রাশিকেও) বিন্দুমাত্রীকরোতি (বিন্দুমাত্র-
রূপেই প্রতিপাদন করে), দেবমায়াদ্ধিয়া
অন্ধঃ (শ্রীকৃষ্ণ দৈবী মায়াদ্বারা বিমোহিত
[এবং]) মিথ্যা দুঃখাত্মকবিষয়গৈঃ (দুঃখময়
মিথ্যা বিষয়ের অনুগত) ইন্দ্রিয়ৈঃ (ইন্দ্রিয়-
গণের দ্বারা) বঞ্চিতঃ (প্রতারিত) জনঃ
(সংসারী জীব) তাং (চিত্তের তাদৃশী
অবস্থা) প্রাপ্তুং ন এব প্রভবতি (কোনরূপেই
লাভ করিতে সমর্থ হয় না)।।

৪৮। [যিনি] মধুরমধুরানন্ত কান্তিপ্রবাহৈঃ
(পরম মধুর অসীম কান্তিপ্রবাহদ্বারা) দ্বৈতং
প্রোজ্ঝ্য (দ্বৈত প্রপঞ্চ বিলুপ্ত করিয়া [এবং])
দিব্যরূপাঙ্গভঙ্গৈঃ (মনোরম অঙ্গভঙ্গীদ্বারা)
সেশং (ঈশ্বরের সহিত) অগজ্জগৎ (স্থাবর
জঙ্গম পদার্থমাত্রকে) সংমূর্চ্ছয়ৎ (মূর্চ্ছিত
করিয়া) সব্রীড়োদঞ্চস্মিত-সুমধুরাপাঙ্গদিক্কোষু-
বিক্ষে লাস্যে (সলজ্জ মৃদুহাস্য ও সুমধুর
কটাক্ষরূপ বিক্ষেপ বাণদ্বারা বিদ্ধ শ্রীকৃষ্ণের

বিগ্রহে) নানাজনিতবিকৃতি (বিবিধ বিকার উৎপাদন করেন, [তুমি]) রাধাখ্যং ওজঃ (শ্রীরাধানামক সেই জ্যোতির্ময় বস্তুর) ধ্যায় (ধ্যান কর)॥

৪৯। শ্রী রাধাকৃষ্ণৌ (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণ) নিজকরুণয়া (স্বীয় কৃপাবশতঃ) স্ত্রীরাক্ষস্যাঃ (নারীরূপা রাক্ষসীর) সুবিষমকুলে: (অতিভয়ঙ্কর আচরণ হইতে) মাং (আমাকে) রক্ষতং (রক্ষা করুন), ক্রোধাসূয়া-মদ-পিশুনতা-দম্ভ-লোভানৃতাদেঃ (ক্রোধ, অসূয়া, মদ, পৈশুন্য, দম্ভ, লোভ ও অসত্য প্রভৃতি হইতে) রক্ষতং চ (রক্ষা করুন), বৃন্দাটব্যাঃ (বৃন্দাবনের) বিরহ-ভয়তঃ (বিরহভীতি হইতে) রক্ষতং (রক্ষা করুন [এবং]) সর্বতঃ ন্যূনভাবাৎ (সর্বপ্রকার নীচতা হইতে) রক্ষতং (রক্ষা করুন)॥

৫০। ইহ (এই বৃন্দাবনে) ক্ষুধা দেহত্যাগঃ (ক্ষুধা-জনিত কষ্ট বা দেহত্যাগও) বরং (বরং প্রার্থনীয়, পরন্তু) গৃহস্থৈঃ (গৃহস্থগণের) ন হি মিলামি (সঙ্গ করিবনা), শ্রেয়ঃ প্রাপ্তৌ অপি (কোনরূপ মঙ্গললাভ হইলেও) অনং (অন্নপানের জন্যও)

যুবতিসমীপং (যুবতীগণের নিকটে) ন অয়ে
(গমন করিবনা [এবং]) অখিলনাশে অপি
(সর্বস্ব হানি ঘটিলেও) মনসা অপি (মনের দ্বারাও)
শ্রীবৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন ধাম) ন জহ্যাং (ত্যাগ
করিবনা), অহো (অহো!) ক্ষুদ্রস্য অপি (এই
দীন জনের) ইমাং (এই) ব্যবসিতিং (সঙ্কল্প)
কঃ সফলয়েৎ (কে সফল করিবেন?)॥

৫১। বৃন্দাটবি (হে বৃন্দাবন! [আমি]) যুবত্যাহৃতং
(যুবতী কর্তৃক আকৃষ্ট) হতমনঃ (এই দুষ্ট চিত্তকে)
শাস্ত্রগুরুকোটিভিঃ (অসংখ্য শাস্ত্র ও গুরুজনের
উপদেশ দ্বারা) মনাক্ অপি চ (কিঞ্চিন্মাত্রও) নিরোদ্ধুং
(নিবারণ করিতে) ন উৎসহে (সমর্থ নহি),
লোকনিন্দাশতৈঃ খলু ন (শত শত লোকনিন্দাহেতুও
নিবারণ করিতে পারিতেছিনা), মহানরকদৃষ্টিভিঃ
নহি (দুরন্ত নরক দর্শন দ্বারাও নিবারণ করিতে
পারিতেছিনা), বিপত্তিসৌখ্যৈঃ ন হি

অতঃ (অতএব) ঈদৃশং (ঈদৃশ দুর্গতিপ্রাপ্ত
আমাকে) অবিতাসি কিং (আপনি রক্ষা করিবেন কি?)॥

৫২। হরি হরি (হায়!) যুবত্যাদিবিষয়ঃ (যুবতী-প্রভৃতি ভোগ্য বস্তু) স্বান্তং ([আমার] চিত্তকে) জরীহর্তি (আকৃষ্ট করিতেছে), ভগবতঃ মায়া (ভগবানের মায়াশক্তি)। অতি আক্রম্য তু (প্রবল-বেগে আক্রমণপূর্বক) শিরসি (মস্তকে) নরীনর্তি (নৃত্য করিতেছে), তু (কিন্তু) ইহ (এই) বৃন্দাবন-বনে (শ্রীবৃন্দাবনেই) চিরং (চিরকাল) ~~বরীবর্তি (বাস করিব), ইতি আশা (এইরূপ আশা~~ আশা বরীবর্তি (আশা বাস করিতেছে), ইতি (অতএব) ~~অদ্যে~~ ন জানে (জানি না), রাধায়াঃ (শ্রীরাধার) করুণা (কৃপা) কথমিব চরীকর্তি (কি করিবেন?)।।

৫৩। [হে মন! তুমি] রাত্রিন্দিবং (দিবারাত্র) রাধা-কীর্তিসুধারসেন (শ্রীরাধার কীর্তিসুধারসদ্বারা) রসনা (রসনাকে) পূর্যতা (তৃপ্ত কর), শ্রীবৃন্দা-বিপিনে (শ্রীবৃন্দাবনে) তদীয়পদয়োঃ (শ্রীরাধার পদযুগলের) কৈঙ্কর্যং এব (একনিষ্ঠ দাস্যভাবই) অর্থ্যতাং (প্রার্থনা কর), নববয়োরূপশ্রিয়া (নবীন কৈশোরসুলভ রূপশোভাদ্বারা) স্বর্ণ-ময়ীশিতুঃ (তপ্তকাঞ্চনবর্ণা শ্রীরাধার প্রিয়পতির) ধৈর্যং (ধৈর্য) হার্যতাং (হরণ কর [এবং])

প্রেমাশ্রুপুলকাদি-ভাববিভব ব্যক্ত্যা (প্রেম, অশ্রু ও পুলকাদি ভাবসম্পদের বিকাশ করিয়া) জগৎ (জগৎকে) তার্যতাৎ (উদ্ধার কর)॥

৫৪। সুবিমল-পরভাবমূর্তি (বিশুদ্ধ পরমপ্রেমময়বিগ্রহ), অতিরসবিবশং (একান্ত অনুরাগ-বিহ্বল), দ্রুতনবকাঞ্চন-নীলরত্নরোচিঃ (তপ্তকাঞ্চন ও নীলমণির ন্যায় কান্তিবিশিষ্ট), কিশোরযুগ্মং (কিশোরযুগল) বৃন্দাবিপিন-নিকুঞ্জগৃহোদরে (বৃন্দাবনের কুঞ্জগৃহে) চকাস্তি (বিরাজ করিতেছেন)॥

৫৫। [হে সখে! তুমি] নবরসপুঞ্জনিকুঞ্জ-বাটিকায়াং (নবীন রসসমূহের আধারস্বরূপ কুঞ্জভবনে) একরসাত্মকং (একরসময়), কিশোরং নবনবরতিলোল গৌরনীল-দ্বয়মহঃ (অভিনবরতিচপল, গৌর ও নীলবর্ণ, ~~জ্যোতির্ময়~~ কিশোরভাবাপন্ন জ্যোতির্দ্বয়কে) নিরবধি-(চিরকাল) সৎকলাবলীভিঃ (মনোরম কলা নৈপুণ্য সহকারে) ভজ (সেবা কর)॥

৫৬। ব্রজজনবরবর্ণিনী-বিবর্ণীকৃত মুখ-মোহনাঙ্গ-রোচিঃ (যাঁহার মনোরম অঙ্গকান্তি নিখিল ব্রজসুন্দরীগনের মুখমণ্ডলে মালিন্যের সঞ্চার করে [এবং]) সপতি-রতি-রমাদি-মূর্চ্ছন শ্রীনখ-সুষমা (যাঁহার মনোরম পদনখকান্তি নিজ নিজ পতির সহিত রতি, লক্ষ্মী প্রভৃতি দেবীগনেরও মূর্চ্ছা উৎপাদন করে, [সেই]) রাধিকা (শ্রীরাধা) মম (আমার) হৃদি (হৃদয়ে) অস্তু (বিরাজ করুন)॥

৫৭। বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন) সর্বাদ্ভুত-সদ্গুণৈঃ (সকল বস্তু সম্বন্ধী অদ্ভুত সদ্গুন রাজিদ্বারা) বিলসিতং (সুশোভিত), সর্বোজ্জ্বলাত্যুজ্জ্বলং (ইহা সর্বপ্রকার উজ্জ্বল পদার্থ অপেক্ষাও অতি উজ্জ্বল), সর্বস্মাৎ (সর্বপ্রকার) মধুরাৎ অপি (মধুর বস্তু অপেক্ষা) অতীব মধুরং (পরম মধুর), সর্বার্থদাত্যর্থদং (সর্বপ্রকার পুরুষার্থপ্রদ বস্তু অপেক্ষাও সমধিক পুরুষার্থদায়ক), সর্বস্মাৎ (সর্বপ্রকার) সুগন্ধ-শীতলতরাৎ (সুগন্ধ ও সুশীল পদার্থ অপেক্ষাও) সদ্গন্ধবৎ শীতলং (সুগন্ধযুক্ত ও সুশীতল),

সর্বানন্দময়াৎ ([এবং] সর্ববিধ আনন্দময় বস্তু অপেক্ষাও) চমৎকৃত-মহানন্দাব্ধি (চমৎকার পরম আনন্দরাশির সমুদ্রস্বরূপ)॥

৫৮। [যাহা] নিত্যানন্দাং (নিত্যানন্দসমৃদ্ধা), নিরবধি বিবর্দ্ধিষ্ণু-দিব্যপ্রভাসাং (যাঁহার দিব্য জ্যোতিঃ নিরন্তর বৃদ্ধিলাভ করিতেছে), প্রতিপদ-মনোহারিনঃ ([যিনি] অনুক্ষণ মনোরম) দিব্যান্ বাসান্ (দিব্য সৌরভরাশি) প্রোদ্গিরন্তীং (বিস্তার করিতেছেন), নিত্যং সু-স্বাস্তিকমুখ-মহাদিব্যসংস্থানবৃন্দাং (যাঁহার মধ্যে নিরন্তর মনোরম স্বস্তিকাদি পরম দিব্য আকৃতিসমূহ বিদ্যমান রহিয়াছে [এবং]) ভাবগম্যাং (একমাত্র প্রীতিহেতুই যাঁহার উপলব্ধি হয়), তাং (সেই) শ্রীমদ্ বৃন্দাবনভুবং (শ্রীবৃন্দাবনভূমিরই) ভজামি (ভজন করি)॥

৫৯। আশ্চর্যাতুলসৌকুমার্যপরমৌ (অতুলনীয় আশ্চর্য পরমসৌন্দর্যশালী), গুণনিধী (সর্বগুণসমৃদ্ধ), শ্রীরাধামুরলীধরৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণ) অত্যন্ত-কৌতূহলাৎ (অতিশয় কৌতুকবশতঃ) সুধা-

সুধাকর-মহামাধুর্যনিস্যন্দিনা (অমৃতাধিক সুমধুর পরমমাধুর্যধারাশালী) শ্রীমৎ-পদাম্ভোরুহ-দ্বন্দ্বেন এব (পাদপদ্মযুগল দ্বারাই) যস্যাং (যাহার মধ্যে) সঞ্চরত: (বিচরণ করেন, [তুমি]) সদা (সর্বদা) তাং (সেই) বৃন্দাবনীয়াবনীং (শ্রীবৃন্দাবনভূমিতে) অধিবস (বাস কর)॥

৬০। মহাচিন্তারত্নপ্রচয়ময়-কূর্পাদিবালিতাং (যাঁহার শ্রেণ্যস্থিত কঙ্কর প্রভৃতিও অত্যুত্তম চিন্তামণিময়), সুকর্পূরক্ষোদৈ: (মনোরম কর্পূর চূর্ণ [ও]) সুকুসুম-পরাগৈ: চ (সুরম্য পুষ্পসমূহের পরাগদ্বারা) নিচিতাং (যাহা পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে), বহুলীনাং নির্মূলনকর-সকৃৎ-স্পর্শনলবাং ([এবং] যাঁহাকে একবারমাত্র যৎকিঞ্চিৎ স্পর্শ করিলেই জীবের জন্মাদি দু:খ চিরতরে নিবৃত্ত হয়, [তুমি সেই]) শ্রীবৃন্দাবভুবং (শ্রীবৃন্দাবন ধাম) ইত: (প্রাপ্ত হইয়া) সুখং (অনায়াসে) ভবাব্ধিং (সংসারসিন্ধু) সন্তর (উত্তীর্ণ হও)॥

৬১। মহাজ্যোতীরূপাং (যাহা পরমজ্যোতির্ময়ী), অতিবিমল-নানামণিঘটাচ্ছটাভি: (যেনি অতিস্বচ্ছ

বিবিধ মনিরাজির দীপ্তিদ্বারা) কিমপি (অপূর্ব) বৈচিত্র্যং দধতীং (বৈচিত্র্য ধারন করেন), নিত্য-সুখদাং (যিনি নিত্যসুখ দায়িনী), সমন্তাৎ ([যিনি] সর্বত্র) শ্রীরাধা মধুপতিপদাঙ্কৈ: (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণের পদচিহ্নরাজিদ্বারা) সুমধুরাং (পরম রমনীয়া [এবং]) অনন্তাদ্ভুতগুনাং (যাঁহার মধ্যে অনন্ত অদ্ভুত গুনরাজি বিরাজমান, [আমরা সেই]) শ্রীবৃন্দাবনভুবং (শ্রীবৃন্দাবন-ভূমির) স্মরাম (ধ্যান করি)॥

৬২। হন্ত (অহো!) শেষাখিলপরমমহাপ্রাজ্ঞে-দুর্জ্ঞান-সর্বাশ্চর্যানন্তপ্রভাবা (যাঁহার সর্বপ্রকার আশ্চর্য অনন্ত প্রভাবসমূহ শেষনাগ ও অন্যান্য নিখিল অতিমহাবিজ্ঞগনেরও দুর্জ্ঞেয়), সহসা ভগবতি উজ্জৃম্ভিতৈকান্তভাবা (যিনি অনায়াসেই জীবগনের একনিষ্ঠ ভগবৎপ্রীতি ~~উদ্রে~~ উদ্বুদ্ধ করেন), স্বতোঽতিভাসমানা (যাহা স্বপ্রকাশস্বরূপা), পরমরসময়ী (যাঁহার স্বরূপ পরমরসময়), তুর্যতুর্যাতিধুর্যা (যাহা পরম ব্রহ্মপদেরও অগ্রগন্যা), এষা (এইরূপ) পরমানন্দবৃন্দা-

বনীয়া ভূঃ (পরমানন্দময়ী বৃন্দাবনভূমি) মাধুর্যৈর্মে: (মাধুর্যরাশি দ্বারা) মে (আমার) মনঃ (হৃদয়কে) রময়তি (আনন্দদান করিতেছেন)॥

৬৩। শ্রীবৃন্দারণ্য (হে শ্রীবৃন্দাবন!) তব (তোমার) শরণং গত্বা (আশ্রয় গ্রহণ করিয়া [আমি]) সংখ্যাত্যপেক্ষা (যশের আকাঙ্ক্ষা) ত্যক্তা (ত্যাগ করিয়াছি), অযশঃ ন গণিতং (নিন্দাবাদকে অগ্রাহ্য করিয়াছি), ধর্মনিষ্ঠা ন আদৃতা (ধর্মনিষ্ঠাকেও আদর করি নাই), বিদ্যাবিনোদাদি (~~জ্ঞান~~ বিদ্যা-চর্চাদি) ত্যক্তং (ত্যাগ করিয়া) অতিতপোজ্ঞানযোগাদি (পরমতপস্যা, জ্ঞান ও যোগ প্রভৃতি) অখিলং (সর্বপ্রকার সাধনের প্রতিই) উপৈক্ষি (উপেক্ষা প্রদর্শন করিয়াছি), গুর্বাদীনাং (গুরুজন প্রভৃতির) বচঃ অপি (বাক্যও) ন শ্রুতং (শ্রবণ করি না), বহুনা কিং (অধিক আর কি?), অথবা দেহঃ ঐক্ষি (এই দেহের প্রতিও দৃষ্টিপাত করি নাই), অয়ং ([অতএব] এই ব্যক্তি) কদাপি (কখনও) ন হি উপেক্ষ্যঃ (তোমার উপেক্ষাযোগ্য নহে)॥

৬৪। শ্রীপ্রেকরসবিগ্রহৌ (পরমপ্রেমবিগ্রহ) রাধা-তদেশ-লঙ্কারৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণ) স্ববনে (শ্রীবৃন্দাবনে) ভক্তিরঙ্কান, (ভক্তিহীন), পঙ্ক্তাঙ্কীন নঃ (মাদৃশ পাপাত্মার প্রতি) পশ্যতঃ অপি কিং (দৃষ্টিপাত করিবেন কি?)॥

~~৬৫। বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) মহাশ্চর্যাতিমাধুর্যাঃ (পরমাশ্চর্য মাধুর্যশালী) রাধাপদারবিন্দশ্রী মঞ্জু-মঞ্জীরশিঞ্জিতাঃ (শ্রীরাধার পাদপদ্মের মনোরম নূপুর ধ্বনি) নঃ (আমাদের~~

৬৫। বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনে) মঞ্জুমঞ্জীরশিঞ্জিতা (মনোরম নূপুর ধ্বনিযুক্ত), মহাশ্চর্যাতিমাধুর্যা (পরমাশ্চর্য মাধুর্যশালী) রাধাপদারবিন্দশ্রীঃ (শ্রীরাধার পাদপদ্মের শোভা) নঃ (আমাদের) ধ্যেয়া অস্তু (ধ্যানযোগ্য হউক)॥

৬৬। বীণামৃদঙ্গতালাদিযুক্তৈঃ (বীণা, মৃদঙ্গ ও করতাল-ধারিণী), হাস্য-বিলাসিভিঃ (হাস্য-পরিহাসনিপুণা), উল্লাসিভিঃ (উল্লাসময়ী) প্রিয়সখীমণ্ডলৈঃ (প্রিয়সখীগণ) পরিমণ্ডিতা ~~[illegible]~~ (যাঁহাকে অলঙ্কারাদি দ্বারা অলঙ্কৃত করিয়াছেন, অথবা ঐরূপ সখীগণ চতুর্দিক হইতে যাঁহার শোভা বর্ধন করেন)॥

৬৭। মনোহরৈঃ (মনোরমা) কিঙ্করীবৃন্দৈঃ (দাসীগণ) রত্নভৃঙ্গার-তাম্বূলসম্পুট-ব্যজনাদিভিঃ গৃহীত্বা (রত্নময় ভৃঙ্গার, তাম্বূলাধার ও ব্যজনাদি সঙ্গে লইয়া) অনুযাতা (যাঁহার অনুগমন করেন)।।

৬৮। সমস্তচিদচিদ্‌দ্বৈতপ্রপঞ্চপ্রোঞ্ছচ্ছবিঃ (যাঁহার কান্তি-রাশি নিখিল চিৎ অচিৎ দ্বৈত প্রপঞ্চের প্রকাশ বিলুপ্ত করে), অনন্তমাধুরীপূর্ণা (যিনি অসীম-মাধুর্যসম্পন্না), স্বর্ণবল্লীনিভাকৃতিঃ ([এবং] যাঁহার আকৃতি সুবর্ণলতিকার ন্যায় মনোরম)।।

৬৯-৭০। [যিনি] কৈশোরমাধুরীকান্তিভঙ্গিমাদিচমৎকৃতৈঃ (কৈশোর মাধুর্য, কান্তি ও ভঙ্গী প্রভৃতি দ্বারা চমৎকারিতাসম্পন্ন), উদ্বেলমধুরানঙ্গরসৈকাম্বুধিবাহিভিঃ (উদ্দাম সুমধুর কন্দর্পরসসাগরের প্রবাহশালী), শিরীষপুষ্পমৃদুভিঃ (শিরীষ-কুসুম-সুকুমার), সুস্নিগ্ধ-সুন্দরৈঃ (সুস্নিগ্ধ সুন্দর) অঙ্গৈঃ (অঙ্গসমূহদ্বারা) বৃন্দাবনস্থিরচর-সর্বসত্ত্ব-বিমূর্চ্ছিনী (বৃন্দাবনের স্থাবর জঙ্গম প্রাণিমাত্রকেই সম্মোহিত করেন)।।

৭১। অনেকদিব্যালঙ্কার-দিব্যমাল্যানুলেপনা (যিনি বিবিধ দিব্য অলঙ্কার, মাল্য ও অনুলেপনে বিভূষিতা হইয়া) দিব্যকৌশেয়-কূর্পাস-গুচ্ছাঞ্চল-নিচোলিনী (দিব্য কৌশেয় বস্ত্র, কাঁচুলী ও অঞ্চলে গুচ্ছযুক্ত প্রচ্ছদ বসন ধারণ করিতেছেন)॥

৭২। শ্যামাংসন্যস্তরোমাঞ্চদ্বামশ্রীভুজবল্লরিঃ (যিনি স্বীয় রোমাঞ্চিত বাম বাহুলতা শ্রীকৃষ্ণের স্কন্ধদেশে বিন্যস্ত করিয়া) দক্ষিণশ্রীকরাব্জেন (দক্ষিণ হস্তদ্বারা) লীলাকমলঘূর্ণনী (লীলাপদ্ম সঞ্চালন করিতেছেন)॥

৭৩। কিঙ্করীভিঃ (দাসীগণ) প্রীত্যা (প্রীতিভরে) নিজাঞ্চলৈঃ (নিজ নিজ অঞ্চলদ্বারা) মুহুঃ বীজ্যমানা (বারম্বার যাঁহার অঙ্গে বায়ু সঞ্চালন করেন [এবং]) তাম্বূলং চ (তাম্বূল) ভোজ্যমানা (সেবা করাইতেছেন, [আর যিনি]) স্বয়ং (নিজেও) প্রিয়ং ভোজয়ন্তী (প্রিয়তমকে তাম্বূল ভক্ষণ করাইতেছেন)॥

৭৪। [উক্ত দাসীগণ] ক্বাচিৎ (কখনও বা) প্রেম্না (প্রীতির সহিত [যাঁহাকে]) রত্নভৃঙ্গারসংস্থিতং (রত্নময় ভৃঙ্গারস্থিত), কর্পূরাদিসুবাসিতং

(কর্পূরাদিদ্বারা সুবাসিত), স্বাদু (সুমধুর) শীতলং
(শীতল) অমৃতং (জল) পায়যন্তী (পান করাইতেছেন)।।
~~৭৪~~ ৭৫। [যিনি বৃন্দাবনে] অদ্ভুতং (অদ্ভুত)
রূপং (রূপ) দৃষ্ট্বা দৃষ্ট্বা (দর্শন [এবং]) অদ্ভুতং
(অদ্ভুত) রবং (ধ্বনি) শ্রুত্বা শ্রুত্বা (শ্রবণ করিয়া)
বিস্ময়াৎ (বিস্ময়বশতঃ) নিজনাথং (নিজ
প্রিয়তমের নিকটে) এতৎ কিং ('ইহা কি')
ইতি পৃচ্ছন্তী (এইরূপ জিজ্ঞাসা করেন)।।
৭৬+৭৭। [যিনি] পরমকৌতুকাক্রান্তমানসা
(অতিশয় কৌতুহলযুক্ত চিত্তে) উৎসর্পি-নখচন্দ্র-
চ্ছটৌঘয়া (নখচন্দ্রের দীপ্তিবিস্তারকারী),
রণন্নূপুরয়া ([ও] নূপুরধ্বনিযুক্ত), মহামধুরিমা-
শ্চর্য-পাদবিন্যাসলীলয়া (পরমমধুর পদবিক্ষেপ-
লীলাসহকারে) মহামাধুর্যসৌভাগ্যভরে
(মহামাধুর্যসম্পন্ন) বৃন্দাবনে বনে (বৃন্দাবনের
বনভূমিতে) চারু চরন্তী (মনোরমভাবে বিচরণ
করেন)।।
৭৮। [যিনি] তত্র তত্র (বৃন্দাবনের স্থানে স্থানে)
মহাশ্চর্যে (অতিবিচিত্র) মহারম্যতমস্থলে

(সেরূপ মনোরম ক্ষেত্রসমূহে) উপবিশ্য (উপবেশন-
পূর্বক) প্রগায়ন্তী (সুস্বরে গান করেন [এবং])
~~সখী~~ প্রিয়ং সখী: (প্রিয়তম ও সখীগণকে)
গাপয়ন্তী (গান করাইয়া থাকেন)।।

৭৯। ইত্থম্ভূতানন্তলীলা (এইরূপ অনন্তলীলাময়ী)
সা ঈশ্বরী (ঈশ্বরী সেই শ্রীরাধা) দিবানিশং
(সর্বদা) বৃন্দাবনানন্যগতে: (বৃন্দাবনের একান্ত
শরণাগত) মম (আমার) অন্ত: এব (হৃদয়েই)
সেব্যা অস্তু (সেবাযোগ্যা হইয়া অধিষ্ঠান করুন)।।

৮০। য: (যিনি) রাধামাধব-শুদ্ধমন্মথরসোল্লাসৈ:
চমৎকারিণীং (শ্রীরাধাকৃষ্ণের বিশুদ্ধ কামরসের
উল্লাসে চমৎকারজনক) বৃন্দাবনমাধুরীং (শ্রীবৃন্দা-
বনের মাধুর্য) সকৃৎ অপি (একবারও) স্বান্তে (চিত্ত-
মধ্যে) সমাস্বাদয়েৎ (আস্বাদন করেন), অসৌ
(তিনি) শাস্ত্রীয়ান্ অপি (শাস্ত্রীয় [এবং]) লৌকিকান্
অপি (লৌকিক) চেষ্টাকলাপান্ (ক্রিয়াসমূহ)
হিত্বা (পরিত্যাগপূর্বক) নানাপ্রেমবিকারমোহন-
তনু: (বিবিধ প্রেমবিকারবশত: নিজদেহের
মনোরম ভাব ধারণ করিয়া) উন্মত্তবৎ দৃশ্যতে

(উন্মত্তের ন্যায় লক্ষিত হন)॥

৮১। যঃ (যিনি) রাধামুরলীধরাঙ্ঘ্রিকমলে প্রেমৈকমাত্রীয়তি (শ্রীরাধাকৃষ্ণের পদকমলে একনিষ্ঠ প্রেমপ্রদর্শন করেন), অপরাঙ্গনাং (পরস্ত্রীকে) ~~মাত~~ মাত্রীয়তি (মাতৃবৎ জ্ঞান করেন), স্থিরচরং (স্থাবর জঙ্গম) সত্ত্বং (প্রাণিগণকে) সুপুত্রীয়তি (সৎপুত্রের ন্যায় দর্শন করেন), অতিতর্জনাদিষু (পরকৃত তর্জনাদি-সত্ত্বেও) গোত্রীয়তি (পর্বতবৎ নিশ্চল থাকেন), দ্বেষিষু (শত্রুগণের প্রতি) মহামিত্রীয়তি (পরম মিত্রের ন্যায় ব্যবহার করেন [এবং]) যঃ (যিনি) স্বাঙ্গে (নিজ শরীরের প্রতি) অন্যগাত্রীয়তি (অন্যের গাত্রের ন্যায় জ্ঞানে ঔদাসীন্য অবলম্বন করেন), সঃ খলু (একমাত্র তিনিই) শ্রীবৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনে) আবসেৎ (বাস করিবেন)॥

৮২। অহং (আমি) কদা নু (কবে) সদা (সর্বদা) কৃষ্ণপ্রেমসুধাম্বুধৌ (কৃষ্ণপ্রেম সুধাসাগরে) অতিতরাং মগ্নঃ (একান্ত নিমগ্ন হইয়া) ~~থাকেন~~
~~(চিত্তে) বৈরাগ্যৈকরসেন (বৈরাগ্যপ্রধান) থাকেন.~~
~~(চিত্তদ্বারা) বিশ্বমধুরাং (অতিমনোরম) কাষ্ঠং~~

~~দশাং উদ্বহন্ (দশাবিশেষ অবলম্বনপূর্ব্বক)~~

ধ্যান্তেন (চিত্তদ্বারা) রাধিকাপদাম্ভোরুহদাস্যলাস্য-
পদবীং (শ্রীরাধিকার পাদপদ্মের দাস্যলীলাপদ্ধতি)
সন্তানয়ন্ (বিস্তার করিয়া), বৈরাগ্যেকরসেন
(অতিশয় বৈরাগ্য হেতু)। বিশ্বগরীয়াং (অতিশ্রেয়স)
কাঞ্চিৎ দশাং (দশাবিশেষ) উদ্বহন্ (অবলম্বন-
পূর্ব্বক) সততোদশ্রুঃ (নিরন্তর অশ্রুপ্লুত-নয়নে)
শ্রীবৃন্দাবিপিনে (শ্রীবৃন্দাবনে) নিবৎস্যামি (বাস করিব?)॥

৮৩। অহো (অহো! [আমি]) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) কালিন্দীপুলিনে
(যমুনাতীরে) কদম্ববিটপীচ্ছায়া-মণিমণ্ডপে
(কদম্বতরুরাজির ছায়াময় মণিমণ্ডপের অভ্যন্তরে)
বহন্নর্মভিঃ (পরিহাসরত) প্রিয়সখীবৃন্দৈঃ
(প্রিয়সখীগণ কর্ত্তৃক) সদা (সর্ব্বদা) দিব্যৈঃ (দিব্য)
স্রক্‌তাম্বূলবিলেপনাদিভিঃ (মাল্য, তাম্বূল ও বিলেপনাদি
দ্বারা) সেবিতৌ (সেবিত), রূপোদার্য-বয়োবিলাস-
মধুরৌ (সুমধুর রূপ, উদারতা, বয়স ও বিলাস-
সমৃদ্ধ) শ্রীরাধামুরলীধরৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের)
ধ্যায়ামি (ধ্যান করি)॥

৮৪। কালিন্দ্যানন্দসান্দ্রামৃত সুরসসরিৎ কূল-কল্পদ্রু-
মূল-প্রোন্মীলদ্-রত্নবল্লীময়-মধুরমহামণ্ডপে
(প্রগাঢ় আনন্দামৃতবাহিনী যমুনার তীরবর্তী
কল্পতরুর মূলদেশে পরম সমুজ্জ্বল রত্নলতাময়
মনোরম মণ্ডপমধ্যে) তৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণ)
মণ্ডিতাঙ্গৌ (বিবিধ বেশভূষায় ভূষিত হইয়া)
চিত্রতূলে (বিচিত্র তূলারচিত শয্যায়) আসীনৌ
(উপবেশন পূর্বক) স্মর মধুর-বয়োরূপ-লাবণ্য লীলা-
বৈদগ্ধীপূর সুগ্ধীকৃত সকলসখীবৃন্দ বৃন্দাবনৌ
(কন্দর্পাবেশে সুমধুর বয়স, রূপ, লাবণ্য, লীলা ও
বৈদগ্ধী সমূহদ্বারা নিখিল সখীবর্গ ও বৃন্দাবনকে
বিমুগ্ধ করিতেছেন)॥

৮৫। চিজ্জ্যোতিশ্চন্দ্রিকাঢ্য-স্ফুরদমৃতময়োৎফুল্ল-
বল্লীদ্রুবৃন্দং (যাঁহার মধ্যে অমৃতময় প্রফুল্ল
তরুলতারাজি চিজ্জ্যোতির্ময় কিরণমালায় উদ্ভাসিত
হইতেছে), বিচিত্রৈঃ (বিচিত্র) শুক-পিক-শিখিভিঃ (শুক,
কোকিল ও ময়ূরগণ) গীত নৃত্যানুযাতং (যেখানে
সর্বদা সঙ্গীত ও নৃত্য করিতেছে), মাধ্বীকাস্বাদ-
মত্তভ্রমদলিপটলী-ঝঙ্কৃতং (মধুপানমত্ত ভ্রমরগণ

যেখানে গুঞ্জন করিতে করিতে ইতস্ততঃ বিচরণ করিতেছে),
মঞ্জুকুঞ্জে ব্যঞ্জন্মাধুর্যপুঞ্জং (যাঁহার মনোরম কুঞ্জসমূহে মাধুর্যরাশি স্ফুরিত হইতেছে [এবং যাহা])
বিমলসরোবাপিকাদ্যৈঃ (নির্মল সরোবর ও দীর্ঘিকাদিদ্বারা) সুহৃদ্যং (অতিমনোরম, [তুমি সেই]) বৃন্দারণ্যং (শ্রীবৃন্দাবনের) স্মর (ধ্যান কর)॥
৮৬। সুধীরঃ (অতিধীর ব্যক্তিই) বৃন্দাবনং বনং (শ্রীবৃন্দাবন ধামকে) আনন্দসান্দ্রচিজ্জ্যোতির্ময়ং (প্রগাঢ় চিদানন্দজ্যোতির্ময়রূপে) চ (এবং) অত্র (তন্মধ্যস্থ) সর্বং (সকল বস্তুকে) তথা (তাদৃশ জ্যোতির্ময়রূপে) ধ্যায়ন্ (ধ্যান করিয়া) সুখং বসেৎ (সুখে বাস করেন)॥
৮৭। যদি (যদি) তৎকৃপা ন (শ্রীবৃন্দাবনের কৃপা না হয়, [তাহা হইলে]) কামাদীনাং পরবশঃ (কামপ্রমুখ রিপুগণের বশবর্তী), যশোঽর্থী (যশোলিপ্সু [এবং]) ত্যক্তসৎপথঃ (উন্মার্গগামী ব্যক্তি) কথং (কিরূপে) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) সিদ্ধিং যায়াৎ (সিদ্ধি লাভে সমর্থ হইবে?)॥

WEIGHTS AND MEASURES.

INDIAN BAZAAR WEIGHT

4 Sikis = 1 Tola.
5 Sikis = 1 Kancha.
4 Kanchas or 5 Tolas = 1 Chatak.
4 Chataks = 1 Powah.
4 Powahs = 1 Seer.
5 Seers = 1 Pasari.
8 Pasaris or 40 Seers = 1 Maund.

JEWELLER'S WEIGHT

4 Dhans = 1 Rati.
6 Ratis = 1 Anna.
8 Ratis = 1 Masha.
12 Mashas or 16 Annas = 1 Tola or Bhari.

INDIAN TIME

60 Anupal = 1 Vipal.
60 Vipal = 1 Pal.
60 Pal = 1 Dundo.
60 Dundo = 1 Deen.
7 Deen = 1 Hafta.
30 Deen = 1 Mahina.
12 Mahina = 1 Baras.

INDIAN LIQUID MEASURE

4 Chataks = 1 Powah.
4 Powahs = 1 Seer.
40 Seers = 1 Maund.

INDIAN MONEY TABLE

3 Pies = 1 Pice
2 Pice = 1 Half-anna.
6 Pies = 1 Half-anna.
4 Pice = 1 Anna.
12 Pies = 1 Anna.
16 Annas = 1 Rupee.

INDIAN MONEY TO STERLING

1 Anna = 1 Penny.
12 Annas = 1 Shilling.
1 Rupee = 1 Shilling & 6 Pence.
13 Rupees & 5 Annas = 1 Pound.

CEYLON MONEY TABLE

100 Cents = 1 Rupee.

BENGAL BAZAAR WEIGHT

5 Chataks = 1 Kunka.
2 Kunkas = 1 Khunchi.
2 Khunchis = 1 Rek.
2 Reks = 1 Pali.
2 Palis = 1 Done.
2 Dones = 1 Kati.
8 Katis = 1 Arhi.
20 Arhis = 1 Bish.
16 Bishes = 1 Kahan.
16 Palis = 1 Maund.
8 Dones = 1 Maund
20 Dones = 1 Sali.

BENGAL LINEAL MEASURE

3 Jaubs = 1 Anguli.
4 Angulis = 1 Musti.
3 Mustis = 1 Bitasti.
2 Bitastis = 1 Hat.
2 Hats = 1 Gaz.
2 Gazes = 1 Dhanu.
2000 Dhanus = 1 Kosh.
4 Koshes = 1 Yojan

BENGAL GRAIN MEASURE

5 Chataks = 1 Koonkee.
4 Koonkees = 1 Raik.
32 Raiks = 1 Maund.

BENGAL PHYSICIAN'S WEIGHT

4 Dhans = 1 Rati.
10 Ratis = 1 Masha.
12 Mashas = 1 Tola.

BENGAL CLOTH MEASURE

3 Angulis = 1 Girah.
8 Girahs = 1 Hath.
2 Haths = 1 Gaz.

BENGAL MEASURE OF LAND SURFACE

20 Square Cubits (or Gandas) = 1 Chatak.
16 Chataks = 1 Katha.
20 Kathas = 1 Bigha.

BOMBAY BAZAAR MEASURE

36 Tanks = 1 Tipari.
2 Tiparis = 1 Seer.
4 Seers = 1 Payli.
16 Paylis = 1 Phara.
8 Pharas = 1 Kandi.
25 Pharas = 1 Muda.

BOMBAY MEASURE OF LAND SURFACE

39¼ Square Cubits = 1 Kathi.
20 Kathis = 1 Pand.
20 Pands = 1 Bigha.
6 Bigahs = 1 Rukeh.
20 Rukehs = 1 Chahur.

BOMBAY CLOTH MEASURE

2 Angulis = 1 Tasu.
24 Tasus = 1 Gaz.

MADRAS LOCAL WEIGHT

180 Grains = 1 Tola.
3 Tolas = 1 Palam.
8 Palams = 1 Seer.
5 Seers = 1 Vis.
8 Vis = 1 Maund.
20 Maunds = 1 Kandi.

MADRAS BAZAAR MEASURE

8 Ollaks = 1 Paddi.
8 Paddis = 1 Markal.
5 Markals = 1 Phara
80 Pharas = 1 Garee.

UNITED PROVINCES MEASURE OF LAND

20 Kachvansi = 1 Bisvansi.
20 Bisvansis = 1 Bisva.
20 Bisvas = 1 Bigha.

PUNJAB MEASURE OF LAND

9 Sarsi = 1 Marla.
20 Marlas = 1 Kanal.
4 Kenals = 1 Bigha.
2 Bighas = 1 Ghuma.

BRITISH AVOIRDUPOIS WEIGHT

16 Drams = 1 Ounce.
16 Ounces = 1 Pound.
14 Pounds = 1 Stone.
2 Stones = 1 Quarter.
4 Quarters = 1 Hundred-weight.
20 Hundred-weights = 1 Ton.

CAPACITY

4 Gills = 1 Pint.
2 Pints = 1 Quart.
4 Quarts = 1 Gallon.
2 Gallons = 1 Peck.
4 Pecks = 1 Bushel.
8 Bushels = 1 Quarter.

BRITISH LINEAL MEASURE

12 Inches = 1 Foot.
3 Feet = 1 Yard.
5½ Yards = 1 Pole.
40 Poles = 1 Furlong.
22 Yards = 1 Chain.
10 Chains = 1 Furlong.
8 Furlongs = 1 Mile.
1760 Yards = 1 Mile.

BRITISH MONEY TABLE

4 Farthings = 1 Penny.
12 Pence = 1 Shilling.
20 Shillings = 1 Pound.
2 Shillings = 1 Florin.
2 Shillings & 6 Pence = 1 Half-crown.

BRITISH MEASURE OF LAND

144 Sq. Ins. = 1 Sq. Foot.
9 Sq. Feet = 1 Sq. Yd.
1210 Sq. Yds. = 1 Rood.
4 Roods = 1 Acre.
640 Acres = 1 Sq. M.

BRITISH TABLE OF TIME

60 Seconds = 1 Minute.
60 Minutes = 1 Hour.
24 Hours = 1 Day.
7 Days = 1 Week.
4 Weeks = 1 Month.
12 Months = 1 Year.
365 Days = 1 Year.
366 Days = 1 Leap Year.
52 Weeks = 1 Year.

No. 4
Bahadur
64 Pages
EXERCISE BOOK
Name
School
Class
Sec.
Roll No
Subject
T.P.M. Co. Ltd.
Reg. Trade Mark

সম্পূর্ণ ১৩ সংখ্যা খাতার মধ্যে
খাতা নং ১০

শ্রীশ্রীবৃন্দাবন-মহিমামৃত (দ্বিতীয়খণ্ডের পরবর্তী)
অন্বয়মুখী বঙ্গানুবাদ
অষ্টম শতক।

৮৮। পূর্ণেন্দোঃ অপি (পূর্ণচন্দ্র অপেক্ষাও) শীতলাৎ (সুশীতল), অমর্যাদকৃপাসিন্ধোঃ (অপার করুণাসিন্ধু) বৃন্দারণ্যাৎ (বৃন্দাবন হইতে) অনন্যাদ্যভাবং (অভিন্ন মুখ্য ভাবের) কিং ন ভাবয়সে (ভাবনা কর না কেন?)॥

৮৯। শ্রীমদ্‌বৃন্দাবন (হে শ্রীবৃন্দাবন!) বিশুদ্ধসত্ত্বময়ে (শুদ্ধসত্ত্বপ্রধান) ত্বয়ি (তোমার প্রতি) কৃতানন্তাপরাধস্য ([আমি] অনন্ত অপরাধ করিয়াছি, [এঅবস্থায়]) মম ত্বং এব (তুমিই আমার) শরণং (একমাত্র আশ্রয়)॥

৯০। বৃন্দারণ্য (হে বৃন্দাবন!) তব অস্মি ইতি মৃষা বদন্তং অপি ('আমি তোমার' এইরূপ মিথ্যা বলিলেও [এবং]) মহাপাতিতং অপি (অতিপতিত হইলেও) মাং (আমাকে) আত্মকারুণ্যাৎ (নিজ করুণাবশতই) আত্মসাৎ কুরু (নিজজনরূপে গ্রহণ কর)॥

৯১। অহং (আমি) অধমঃ অপি (অতি অধম হইলেও) নিত্যোজ্জ্বলকারুণ্যে (চিরকাল উদ্দাম করুণাশালী) বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনে) অবিঘ্নং (নির্বিঘ্নে) নিবৎস্যামি কিং (বাস করিব কি [এবং]) হরেঃ

রসং (কৃষ্ণপ্রীতি) বেৎস্যামি চ (লাভ করিব কি?)।।
২২। বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন) সদ্‌গন্ধচূর্ণৈঃ ইব (সুগন্ধি-
চূর্ণসদৃশ) প্রসরৎপরাগপটলৈঃ (বিক্ষিপ্ত পুষ্পরেণু-
রাশিদ্বারা) দিক্‌চক্রং (দিঙ্মণ্ডল) আপূর্ণং কুর্বৎ
(পরিপূর্ণ করিয়া), অপূর্বসীধুজলধিস্যন্দৈঃ
(অপূর্ব মধুরাশির প্রবাহে) মহাতুন্দিলং (অতিশয়
পরিপুষ্ট), চিতিচন্দ্রিকালহরীভিঃ (চিন্ময় জ্যোৎস্না-
তরঙ্গরাশিদ্বারা) আচ্ছন্নং (সমাচ্ছন্ন [এবং]) মদ-
খেলিনঃ (ক্রীড়ারত মত্ত) খগকুলস্য (বিহঙ্গগণের)
আনন্দকোলাহলৈঃ (আনন্দ কোলাহলে) আক্রান্তং
(পরিব্যাপ্ত হইয়া) আভাতি (বিরাজমান রহিয়াছেন)।।
২৩। তৃণগুল্মপাদপলতাদ্যানন্দ-সচ্চিদ্‌ঘনৈঃ নীরন্ধ্রং
(সচ্চিদানন্দময় তৃণ, গুল্ম ও বৃক্ষলতাদিদ্বারা নিবিড়-
ভাবাপন্ন), আনন্দপুঞ্জৈঃ (পুঞ্জীভূত আনন্দস্বরূপ)
শ্রীরাধারতিকেলিকুঞ্জনিকরৈঃ (শ্রীরাধার রতি-
কুঞ্জসমূহদ্বারা) বৃতং (সমাচ্ছন্ন), দিব্যানেক-
সরঃসরিদ্‌গিরিবরং (বিবিধ দিব্য সরোবর, নদী
ও পর্বতমালায় সুশোভিত), দিব্যৈঃ (দিব্য)
বিহঙ্গৈঃ মৃগৈঃ (পশু-পক্ষিগণের দ্বারা) চিত্রং

(বিচিত্র [এবং]) মঞ্জুলগুঞ্জদ্ভৃঙ্গপটলং (ভ্রমরগণের মনোরম গুঞ্জনশালী) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনকে) পশ্যামি (আমি দর্শন করিতেছি)॥

১৪। আমিতামোদাভিঃ (পরম সৌরভসমৃদ্ধ) নানারত্নময়স্থলীভিঃ (বিবিধ রত্নময় ক্ষেত্রসমূহদ্বারা) অত্যদ্ভুতং (অতিশয় বিচিত্র), রসোল্লাসিভিঃ (রসের উল্লাসযুক্ত) ফুল্লৈঃ (প্রফুল্ল) বল্লিমতল্লিকাতরুবরৈঃ (উত্তম লতা ও তরুরাজিদ্বারা) বীতং (সমাচ্ছন্ন), অত্যানন্দমদাকুলৈঃ (আনন্দমদমত্ত) খগকুলৈঃ (পাক্ষিগণের) আরব্ধকোলাহলং (কোলাহলে মুখরিত [এবং]) কালিন্দ্যাঃ (যমুনার) রসধারয়া (রসপ্রবাহে) বলায়িতং (পরিবেষ্টিত) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনের) ধ্যায়ামি (ধ্যান করিতেছি)॥

১৫। বত (অহো!) আত্মারামেশ্বরং হরিং বিনা (আত্মারাম পুরুষগণের অধীশ্বর শ্রীকৃষ্ণ ব্যতীত) ত্রিভুবনে (এই ত্রিলোকমধ্যে) কঃ সুরবরঃ (কোন দেবরাজ) বা (অথবা) মুনিবরঃ (মুনিবর) যুবত্যাঃ ভাবৈঃ (যুবতীর বিলাসদ্বারা) অমুগ্ধঃ স্থিতঃ (মুগ্ধ না

হইয়াছেন ?), তস্মাৎ (অতএব) তস্যা: (সেই যুবতী
হইতে) চকিত-চকিত: (অতিভীত হইয়া) রসনোপস্থ-
বিজয়ী (জিহ্বা ও উপস্থকে সংযত করিয়া) সদা
(সর্বদা) বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) দূর দূরত: (অতি-
দূরে) নিবস (অবস্থান কর)।।

৯৬। শ্রীমদ্ বৃন্দাবন (হে বৃন্দাবন! [আমি]) মহা-
পাপাচারে (অতিশয় পাপকর্মরত), নিরবধি
(নিরন্তর) মহাদুর্মতিশতে (অনন্ত দুর্মতিগ্রস্ত),
মহাকামক্রোধাদ্যতিপরবশে (প্রবল কামক্রোধাদির
একান্ত অনুগত), দম্ভবপুষি (অতিশয় দর্পাশ্রিত),
ন সৎসংসর্গৈকপ্রণয়িনি (সৎসংসর্গে বিরক্ত [এবং])
সৎকর্মাবিমুখে (সদাচারবিমুখ, [তুমি]) নান্য-
শরণে (অন্যগতিহীন) ময়ি (আমার প্রতি) কৃপাং
কুরু (কৃপা কর)।।

৯৭। য: সর্বদা অসৎপথেষু অত্যন্তোদ্ধতধাবদিন্দ্রিয়-
গণ: (যাহার অত্যন্ত উদ্ধত ইন্দ্রিয়গণ সর্বদা
কুপথে ধাবিত হইতেছে), একাস্মিন্ নিমিষে অপি
([যে ব্যক্তি] এক মুহূর্তও) ন স্মৃতপরমানন্দাব্ধি-
রাধাপ্রিয়: (পরমানন্দসাগর শ্রীকৃষ্ণের স্মরণ করে

নাই), সদ্ধর্মৈঃ সদুপাসনৈঃ বিরহিতঃ (যে ব্যক্তি
কোনরূপ সদাচার বা সৎসেবার অনুষ্ঠান করে নাই
[এবং]) অখিলৈঃ (সর্বপ্রকার) সদ্গুণৈঃ (সদ্গুণরাশি)
ত্যক্তঃ (যাহাকে পরিত্যাগ করিয়াছে), হা হা
(হায় হায় !) সঃ (এইরূপ) অনল্পমোহঃ (প্রবলমোহ-
গ্রস্ত) অহং (আমি) একং তু বৃন্দাবনং (একমাত্র
বৃন্দাবনের) উপযামি (শরণাপন্ন হইয়াছি)।।

৯৮। [আমি] সমুৎকটেন (তীব্র) বৈরাগ্যেন
(বৈরাগ্যহেতু) বিষয়স্পর্শং (বিষয়সমূহের
সংস্পর্শকে) মহাদুর্বিষজ্বালাবৎ (উৎকট বিষ-
জ্বালার ন্যায়) কলয়ন্ (জ্ঞান করিয়া) তৈঃ সঙ্গেন
(বিষয়সংসর্গে) মনাক্ অপি (বিন্দুমাত্রও) হর্ষং
ন দধৎ (উৎফুল্ল না হইয়া), পাণৌ (করতলে)
কপোলং ন্যস্য (গণ্ডস্থল বিন্যস্ত করিয়া) অশ্রু-
সলিলৈঃ (নয়নজলে) সংক্ষালয়ন্ (প্রক্ষালনপূর্বক)
কৃষ্ণাপার-কৃপাবধারণধিয়ঃ (শ্রীকৃষ্ণের অপার
করুণাবিষয়ে নিশ্চয় বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া)
বৃন্দাবনং (বৃন্দাবনে) অধ্যাসীয় (অবস্থান
করিব)।।

৯৯। বত (অহো) কদা (কবে [আমি])
নৈবালোকিত-লোকবেদধর্মপদবীঃ (লৌকিক বা
বৈদিক ধর্মমার্গের প্রতি দৃষ্টিপাত না করিয়া [এবং])
নাপেক্ষিত-স্বপ্রিয়-দ্বন্দ্বৈকান্তরসাবিষ্টহৃদয়া-
শেষাতিধীরোত্তমঃ (নিজ প্রিয়যুগলের পরম
রসে আবিষ্টচিত্ত নিখিল পরমধীর মহাপুরুষ-
গণের অপেক্ষা না করিয়াও) রাধাকৃষ্ণরসাৎ
(শ্রীরাধাকৃষ্ণের প্রেমভরে) পুলকিতঃ (পুলকিত),
নিত্যাশ্রুধারাধরঃ (অবিরত অশ্রুধারায়
অভিষিক্ত [এবং]) চিত্রপ্রেমবিকারবান্
(বিচিত্র প্রেমবিকারযুক্ত হইয়া) বৃন্দাবনে
(বৃন্দাবনে) নন্দামি (আনন্দ অনুভব করিব?)।।

অষ্টম শতক সমাপ্ত

নবম শতক।

১। কদা (কবে [আমি]) অতিপুলকিত: (অতিশয় রোমাঞ্চযুক্ত), অত্যশ্রুনয়ন: (অশ্রুধারায় আকুল-নয়ন), মুহু: (নিরন্তর) স্তম্ভস্বেদাদ্যতিমধুর-ভাবৈ: বলিত: চ (স্তম্ভ ও স্বেদপ্রভৃতি অতিমধুর ভাবরাজিদ্বারা বিভূষিত হইয়া) হসন্ নৃত্যন্ গায়ন্ (হাস্য, নৃত্য ও সঙ্গীত সহকারে) মুদা (হর্ষভরে) নিজদায়িত-রাধা-মধুপতী (নিজ প্রিয়তম শ্রীরাধা-কৃষ্ণকে) ধ্যায়ং ধ্যায়ং (ধ্যান করিতে করিতে) চিরং উন্মদরস: (চিরকাল পরমরসে বিহ্বল হইয়া) বৃন্দারণ্যং (শ্রীবৃন্দাবনে) অধিবসামি (বাস করিব?)॥

২। কর্হি (কবে [আমার]) চেত: (চিত্ত) অতিমদং (অতিশয় মত্ত হইয়া) শ্রীমাধুর্যা চরণকমলদ্বন্দ্ব-লাবণ্যলীলামাধুর্যৈকাম্বুধিং (লাবণ্য, লীলা ও মাধুর্যের অতুলসিন্ধুস্বরূপ শ্রীরাধাপাদপদ্মযুগলে) গাহতাং (নিমগ্ন হইবে?), কদা (আর কবেই বা) সর্বাং অসর্বাং নির্বাণাদিপ্রিয়ং অপি (মুক্তিপ্রভৃতি সর্বপ্রকার উত্তম সম্পদ্‌রাশিকেও) তৃণং ইব (তৃণবৎ) পরিত্যজ্য (পরিত্যাগ করিয়া)

বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) বাসনির্বাহক: স্যাৎ
(বাস করিতে সমর্থ হইব?)॥
৩। নিজবনচরদ্‌ রাধয়া (বৃন্দাবনবিহারিণী শ্রীরাধা) শ্রীমঞ্জীর-ধ্বনিমধুরয়া (মনোরম নূপুর ধ্বনিযুক্তা), উপরি তলে চ (ঊর্দ্ধ ও অধোভাগে) গৌরশোণৈ: (পীত-রক্ত) মাধুর্যৌঘৈ: রম্যয়া (মাধুর্যরাশি-দ্বারা রমনীয়া), ~~স্ফু~~ স্ফূর্জৎপাদাঙ্গদমণিরুচা (পদাস্থিত বলয়ের মণিসমূহের কান্তিদ্বারা প্রদীপ্তা [এবং]) দিকপাদাঙ্গুলীয়ৈ: ভ্রাজন্ত্যা (দিক পদাঙ্গুরীয়ক সমূহদ্বারা সুশোভিতা) শ্রীপদাম্ভোজলক্ষ্ম্যা (শ্রীপাদপদ্মের সুষমা-দ্বারা) মে (আমার) হৃৎ (চিত্তকে) হৃতং বৈ (হরণ করিয়াছেন)॥
৪। রাধা পাদাম্বুজরসমহামাধুরী-মত্তচেতোভৃঙ্গ: (যাহার চিত্তভ্রমর শ্রীরাধার পাদপদ্মের পরম-মধুর রসে মত্ত হইয়াছে), নির্ভঙ্গুরপারিমিল-লোকবেদপ্রসঙ্গ: (যাহার লৌকিক ও বৈদিক ধর্মসমূহ অক্ষুন্নরূপে সিদ্ধ হইয়াছে), মধুরমধুরং ([এইরূপ আমি] পরমমধুর)

কাঞ্চিৎ ভাবং ভাবয়ন্ (কোন ভাববিশেষের চিন্তা করিতে করিতে) অত্র (এই) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) বিশ্বচেতোদৃষ্ট্যাকৃষ্ট্যাকৃতিঃ অপি (নিখিল লোকের চিত্ত ও দৃষ্টির আকর্ষণে ই সমর্থ) ভবানি কিং (হইব কি?)॥

৫। শ্রীরাধিকায়াঃ (শ্রীরাধার) তৎ কৈশোরং (সেই অনুপম কৈশোর দশা), তাঃ সুগৌরাঙ্গ-ভঙ্গীঃ (~~সেই বিচিত্র~~ গৌর অঙ্গরাজির সেই বিচিত্র ভঙ্গী), তৎ সৌন্দর্যং (মনোরম সৌন্দর্য), তাঃ সুধাশীতসূক্তীঃ (সুধাশীতল সেই সুবচন [এবং]) অশ্রুরোমোদ্গমাদীন্ (অশ্রুপুলকপ্রভৃতি) তান্ তান্ ভাবান্ (সুপ্রসিদ্ধ প্রেমবিকারসমূহ) সংস্মরন্ (স্মরণ করিয়া) কঃ ন মুহ্যেৎ (কোন ব্যক্তিই বা মুগ্ধ না হ'ন)॥

৬। [যাহা] ব্যাকোশ কনক-পঙ্কজ কোষং ইব (বিকসিত স্বর্ণপদ্মের কোষতুল্য), অনন্ত চান্দ্রিকা-বর্ষি (যাহা অনন্ত কিরণবর্ষণরত [এবং যাহা]) ইন্দীবর রুচি-হরিলোভ্য-সান্দ্রমকরন্দং (নীলোৎপল-

কান্তি শ্রীকৃষ্ণের লোভনীয় প্রগাঢ় মধু পূর্ণ), রাধামুখং
(শ্রীরাধার অতুল মুখমণ্ডলের) স্মর (ধ্যান কর)॥
৭। চিদচিদ্‌দ্বৈত প্রোজ্ঝন-কনকোজ্জ্বল-সান্দ্রচন্দ্রিকাবর্ষি
(যাহা চিৎ অচিৎ দ্বৈত প্রপঞ্চের বিলোপকারী
সুবর্ণসমুজ্জ্বল কিরণরাশির বর্ষণ করে [এবং যাহা])
কৃষ্ণচকোরৈকজীবনং (শ্রীকৃষ্ণরূপ চকোরের
একমাত্র উপজীব্য), শ্রীরাধামুখচন্দ্রং (শ্রীরাধার
সেই মুখচন্দ্রের) স্মরত (ধ্যান কর)॥
৮। পরিপূর্ণমধুরমধুর-প্রেমসুধাসার-সুন্দরাকৃতয়
(যাঁহার মনোরম আকৃতি পরিপূর্ণ পরমমধুর
প্রেমসুধার সারস্বরূপ [এবং যিনি]) এতদ্‌-
বৃন্দাবনেশ্বর্য্যৈ: (এই বৃন্দাবনের অধীশ্বরী,
[সেই]) নিত্যকিশোর্য্যৈ: (নিত্য কিশোরীর
প্রতি) মম (আমার) নম: (নমস্কার জ্ঞাপন করি)॥
৯। [যাহা] চিদচিদ্দ্বয়ং (চিৎ অচিৎ দ্বৈতভাব)
সমাচ্ছাদ্য (অন্তর্হিত করিয়া) পরমোজ্জ্বলিতান্‌
(অতিশয় উজ্জ্বলিত হইতেছে), রাধায়া: (শ্রীরাধার)
স্বাদ্যপ্রেম মহারস-সার-সুগৌরাঙ্গ-চন্দ্রিকা-জলধীন্‌
(পরমমধুর প্রেম মহারসের সারস্বরূপ গৌর

~~অংশুকিরণরাশি~~ অংশুরাশির সেই কিরণসমুদ্রকে)
স্মর (ধ্যান কর)।।

১০। অপ্রাকৃত-নবতরুণী-রূপতূণীকারি-মোহিনীবৃন্দৈঃ (অপ্রাকৃত নবীনা তরুণীগণের সৌন্দর্যপরাভব-কারিণী মোহিনীগণও) পার্শ্বি পার্শ্বি (পাশে পাশে) মূর্ধ্নি ধৃতাঙ্ঘ্রিঃ (যাঁহার পাদপদ্ম মস্তকে ধারণ করেন), মম (আমার) ঈশ্বরী (ঈশ্বরী [সেই]) রাধা (শ্রীরাধা) বনভুবি (শ্রীবৃন্দাবনে) স্ফুরতি (বিরাজ করিতেছেন)।।

১১। বৃন্দা-বিপিনে (শ্রীবৃন্দাবনে) ত্রৈলোক্যমোহিনীভিঃ (ত্রিলোকমোহিনী) মহাবিদগ্ধাভিঃ (পরম বিদগ্ধা) নবতরুণীভিঃ (নবীনা তরুণীগণের) আরাধ্যাং (আরাধ্য) সর্বোজ্জ্বলাং (সর্বোজ্জ্বলা) রাধাং (শ্রীরাধাকে) স্মর (ধ্যান কর)।।

১২। উন্মদমধুরপ্রেমানন্দ ~~মকরন্দ~~ মরন্দৈকসিন্ধু নিঃস্যন্দি (যাহা উন্মাদ পরমমধুর প্রেমানন্দময় মকরন্দ-সিন্ধুর নিঃস্যন্দশালী, এইরূপ) রাধাপদারবিন্দং (শ্রীরাধা পাদপদ্মের) বিশ্রময়ং (শ্রমাপনোদনকারী) কিঙ্করীবৃন্দং (কিঙ্করীগণকে) নৌমি (বন্দনা করি)।।

১৩। [আমি] সর্বধর্মহীনঃ (সর্বধর্মরহিত [এবং])
সর্বকুকর্মাবলেঃ চ (সর্ববিধ কুকর্মের) নির্মাতা
অপি (আচরণশীল হইয়াও) রাধা ইতি ('রাধা' এই)
দ্ব্যক্ষরং (অক্ষরদ্বয়রূপ) সিদ্ধমন্ত্রং (সিদ্ধমন্ত্র)
উচ্চার্য (উচ্চারণ করিয়া) কিং ন সিদ্ধ্যেয়ং
(সিদ্ধিলাভে সমর্থ হইবনা কি?)॥

১৪। বৃন্দাবন (হে বৃন্দাবন! [আমি]) ত্বয়ি বাসায়
(তোমায় মধ্যে বাস করিবার জন্য) গুরুশাস্ত্রবিদ্-
বর্গৈঃ (গুরু ও শাস্ত্রজ্ঞগণের সহিত) বিরুধ্য
(বিরোধ করিয়া) অতিসাহসং আচরিতং (অতিশয়
সাহসের আচরণ করিয়াছি), অতঃ (অতএব)
~~[তুমি]~~) ইন্দ্রিয়বশং অপি মাং ([আমি] ইন্দ্রিয়-
গণের বশীভূত হইলেও [তুমি] আমাকে)
ন হি ত্যজ (ত্যাগ করিও না)॥

১৫। হা বৃন্দারণ্য (হে বৃন্দাবন!) ত্বয়ি কৃতকুকর্ম-
কোটেঃ (তোমার মধ্যে অসংখ্য কুকর্মের আচরণ-
কারী), চাণ্ডালাৎ অপি ([এবং] চণ্ডাল অপেক্ষাও)
মহাধমস্য (অতি অধম) অস্য (এই ব্যক্তির)
~~সম্বন্ধে~~) ঈশঃ অপি (স্বয়ং ভগবান্‌ও) ন এব

শরণং (আশ্রয় দিতে পারেননা, [অতএব তুমি]) মে (আমার) কিং বিধাস্যসি (কি করিবে?)॥

১৬। বৃন্দারণ্য (হে বৃন্দাবন!) কৃতসর্বেন্দ্রিয়শত্রো: (নিখিল ইন্দ্রিয়গণ যাহার শত্রু, এইরূপ) মে (আমার) অতিদুর্লভপদে ত্বয়ি (অতিশয় দুর্লভপদ তোমার মধ্যে) বাসায় (বাস করিবার) যা হি আশা (সেই আশা) দুর্ঘটা তু (অতি দুর্ঘট), হা (হায়!) মে (আমার) কিং নু ভবিতা (কি হইবে?)॥

১৭। মে (আমার) নরককোটি: (কোটি নরকে বাস) অস্তু (হউক), ইষ্টং ন সিধ্যতু (ইষ্টসিদ্ধি না হউক), ঈশ্বর: চ (ঈশ্বরও) ন দয়তাং (দয়া না করুন), তু (তথাপি) শ্রীরাধাচরণাম্বুজ-মধুরিমলোভ: (শ্রীরাধার পাদপদ্মের মাধুর্য-উপভোগের লোভ) শিথিল: নো ভবেৎ (কোনরূপেই শিথিল হইবেনা)॥

১৮। হরে: অপি মনোদৃগপারলোভদা (যাহা শ্রীকৃষ্ণেরও চিত্ত এবং নয়নের অসীম লোভ উৎপাদন করে), বৃন্দাবনভ্রমণভঙ্গি-মনোহরাঙ্গ্যা:

(বৃন্দাবনে মনোরম অঙ্গভঙ্গীসহকারে ভ্রমণরতা) রাধিকায়াঃ (শ্রীরাধার) মঞ্জীরমঞ্জুতর-শিঞ্জিত-রঞ্জিতাঙ্ঘ্রিশোভা (মনোরম নূপুর শব্দযুক্তা সেই পদশোভা) মে (আমার) প্রেমাতুরে (প্রেমোৎকণ্ঠিত) হৃদি (চিত্তে) স্ফুরতু (উদিত হউক)॥

১৯। কৈশোরকান্তি-মদভঙ্গি-তরঙ্গিতোরু মাধুর্যসিন্ধুযুড়িতা (যিনি কৈশোর শোভা ও মত্ততার ভঙ্গীরূপ তরঙ্গশালী মহামাধুর্যসাগরে নিমগ্না রহিয়াছেন), ভ্রূভঙ্গিমোন্নটন-রঙ্গদনঙ্গকোটিঃ (যাঁহার ঐ ভ্রূযুগলে নৃত্যভঙ্গীদ্বারা কোটি কন্দর্প উজ্জীবিত হয় [এবং]) হরিভাবমূর্তিঃ (যিনি ~~কৃষ্ণে~~ কৃষ্ণপ্রেমের প্রকট মূর্তি, [সেই]) রসময়ী (রসময়ী) শ্রীরাধিকা (শ্রীরাধা) মে (আমার) হৃদি (হৃদয়ে) চকাস্তু (বিরাজ করুন)॥

~~২০। রাধিকায়াঃ (শ্রীরাধার) তৎ কৈশোরং (সেই অতুলনীয় কৈশোর দশা),~~

২০। রাধিকায়াঃ (শ্রীরাধার) অঙ্গে অঙ্গে (প্রতি অঙ্গে) সদা (সর্বদা) যঃ (যাহা) উজ্জৃম্ভতি (উচ্ছ্বসিত হইতেছে), দিব্যকৈশোররূপে (দিব্য কৈশোরজাত রূপরাশির

মধ্যে) যঃ বলতি (যাহা বৃদ্ধিলাভ করিতেছে), ~~এইরূপ~~
দৃগ্‌ভঙ্গী সলজ্জাস্মিত মধুরতর-শ্রীমুখেন্দুচ্ছটাসু যঃ
(দৃষ্টিভঙ্গী ও সলজ্জ হাস্যমধুর শ্রীমুখচন্দ্রের
দীপ্তিরাশি [এবং]) আশ্চর্যোক্তি-গত্যাদ্যাখিল-রস-
ধুরা-চেষ্টিতে বা যঃ (বিচিত্র বাক্যভঙ্গী ও গতি-
প্রভৃতি রসময় চেষ্টাসমূহে [যাহা প্রকাশিত হইতেছে]),
তত্তন্মাধুর্যসিন্ধৌ (ঐ সকল মাধুর্য সাগরে) মম
(আমার) ভাবমাধুর্য-ধুর্যং (ভাবমাধুর্যগ্রাহী) মনঃ
(চিত্ত) বুড়তু (নিমগ্ন হউক)।

২১। রাধিকায়াঃ (শ্রীরাধার) তৎ কৈশোরং (সেই
অতুলনীয় কৈশোর ভাব), মহামোহন-মধুরদশা-
শ্চর্যবৎ (পরম মনোরম মধুর দশার বৈচিত্র্যময়)
তৎ তৎ অঙ্গং (বিভিন্ন অঙ্গসমূহ), সা আশ্চর্যা
অপাঙ্গভঙ্গী (আশ্চর্য কটাক্ষভঙ্গী), মধুরহ্রিয়া
(সুমধুর লজ্জামিশ্রিত) সঃ মোহনঃ মন্দহাসঃ চ
(সেই মনোমুগ্ধকর মৃদু হাস্য), তৎ সৌন্দর্যং
(সেই অপূর্ব সৌন্দর্য), সঃ কান্তিপ্রসরঃ
(কান্তিরাশির সেই অদ্ভুত বিকাশ), উরুবিধাঃ
তে অঙ্গভঙ্গোত্তরঙ্গাঃ (নানাবিধ অঙ্গভঙ্গীর উল্লাস),

তা: তা: শ্যামানুরাগ-প্রথম-বিকৃতয়: ([এবং] কৃষ্ণানুরাগজনিত সেই প্রথম বিকারসমূহ) মে ভান্তু (আমার নিকটে স্ফূর্তিলাভ করুক)॥

২২। শ্যামপ্রেমমাতিমাধ্বী-মদবিকৃতি-বিচিত্রাকৃতি: (কৃষ্ণপ্রেমরূপ উত্তম মধুমদের বিকারহেতু বিচিত্রাকারা), ঈশ্বরী রাধা (ঈশ্বরী শ্রীরাধা) কনকমানি-লিলখ-ঘৃষ্ট কাশ্মীরগৌরৈ: (সুবর্ণময় শিলাসংঘৃষ্ট কুঙ্কুমের ন্যায় গৌরবর্ণ), সৌন্দর্যানন্তপূরৈ: (অসীম সৌন্দর্যশালী) অঙ্গৈ: অঙ্গৈ: (প্রত্যেক অঙ্গদ্বারা) অনন্তান্ মধুরতর-মহাকান্তিসিন্ধূন্ (অতিমধুর ~~কান্তি~~ অনন্ত কান্তিমহাসাগরের) কিরন্তী (বিস্তারপূর্বক) অদ্ভুতৈ: সর্বচেষ্টামাধুর্যৈ: (সর্বপ্রকার অদ্ভুত বিলাসমাধুর্যদ্বারা) ~~বিস্মিতমনসি~~ মে (আমার) বিস্মিতমনসি (চিত্তকে বিস্মিত করিয়া তন্মধ্যে) সদা (নিরন্তর) উদেতু (স্ফূর্তিলাভ করুন)॥

২৩। সর্বাত্যুত্তমধামত: ~~অতি~~ অত্যুপরি (নিখিল উত্তম ধামসমূহের অতি ঊর্ধ্বভাগে) আনন্দসাম্রাজ্যভূ: (আনন্দসাম্রাজ্যের অধিষ্ঠান) বৃন্দারণ্যং (শ্রীবৃন্দাবন) ভাতি (বিরাজ করিতেছেন), ইহ এব (তন্মধ্যেই)

সকলাশ্চর্যং (সকলের আশ্চর্যজনক) কিশোরদ্বয়ং (কিশোরযুগল) ভাতি (বিলাস করিতেছেন), যঃ (যিনি) তৎপ্রাণাত্মসখ্যানুভাবললিতাদ্যালীনিদেশে (সেই প্রাণযুগলের পরমপ্রণয়শালিনী ললিতাপ্রভৃতি সখীগণের নির্দেশে) স্থিতঃ (অবস্থানপূর্বক) ~~অন্তঃ (হৃদয়ে) স্বেষ্টতনুঃ (অন্তঃস্বেষ্টতনুঃ)~~ (~~অন্তরে~~ অন্তঃস্বেষ্টতনুস্ফুরন্ (অন্তরে ইষ্টমূর্তির স্ফুরণহেতু) রসময়ং চেষ্টেত (বিবিধ রসময় বিলাসসমূহের বিস্তার করেন), তস্মৈ নমঃ (আমি তাঁহাকে প্রণাম করি)।।

২৪। বৃন্দাবনভুবি (শ্রীবৃন্দাবনে) সন্ততং (সুবিস্তৃত), মধুর-রণন্মণিনূপুর-রাধাপাদারবিন্দসৌন্দর্যং (সুমধুর মণিনূপুরের ধ্বনিযুক্ত শ্রীরাধাপাদপদ্মের সৌন্দর্য) অনুচিন্তয়তঃ (অনুক্ষণ চিন্তা করিতে করিতে) মম (আমার) ক্ষণাঃ যান্তু (কাল অতিবাহিত হউক)।।

২৫। সুকল-নূপুরং (মনোরম নূপুরধ্বনিযুক্ত [এবং]) সুস্নিগ্ধ-কান্তিধারা-পরিমল-সৌন্দর্য-সৌকুমার্যাদ্যৈঃ (সুস্নিগ্ধ কান্তিধারা, সৌরভ, সৌন্দর্য ও কোমলতাদি-সম্পন্ন), রাধায়াঃ (শ্রীরাধার) তৎ (সেই)

অমেয় চরণ কমলং (অতুলনীয় শ্রীপাদপদ্ম) স্ফুরতু ([আমার হৃদয়ে] স্ফূর্তিলাভ করুন)॥

২৬। অরুণতলং (তলদেশে রক্তবর্ণ), উপরি (উপরি ভাগে) গৌরং (গৌরবর্ণ), মধুরৈ লসিতৈঃ (মধুর বিলাসদ্বারা) হরেঃ (শ্রীকৃষ্ণের) মনশ্চৌরং (চিত্তাকর্ষক), রাধায়াঃ অতিসুন্দর-চরণসরোজং তু ([ও] অতিসুন্দর শ্রীরাধাপাদপদ্মকেই [আশ্রয়]) মনঃ (চিত্ত) জপতু (জপ করুক)॥

২৭। রাধাপদপদ্মে (শ্রীরাধার পাদপদ্মে) নখমণি-চন্দ্রোজ্জ্বলচ্ছটাচ্ছুরিতঃ (নখরূপ মণিময় চন্দ্রসমূহের উজ্জ্বলিত দীপ্তিরাশিদ্বারা সুরঞ্জিত), পাদাঙ্গুলীয়-পাদাঙ্গদ-নূপুর-রত্ন রোচিষাং বীচীঃ (পাদাঙ্গুরীয়ক, পাদবলয় ও নূপুরাদির রত্নসমূহের দীপ্তিপ্রবাহ) ঈক্ষে (দর্শন করিতেছি)॥

২৮। কৃষ্ণেন্দীন্দির লোভ্যং (যাহা শ্রীকৃষ্ণরূপ ভ্রমরের লোভনীয়), পুরু সৌরভং (মহাসৌরভ-শালী), ইন্দিরালভ্যং নহি (যাহা লক্ষ্মীদেবীরও দুর্লভ), সান্দ্রানন্দমরন্দং ([এবং যাহা] প্রগাঢ় আনন্দমধুরসে পরিপূর্ণ), রাধায়াঃ পদারবিন্দং

(শ্রীরাধার সেই শ্রীপাদপদ্মের) স্মরামি (ধ্যান করি)।।

২৯। অতিমৃদুলাঙ্গুলিপল্লব-বিলসন্নখচন্দ্রমণ্ডলং (যাঁহার অতিসুকোমল অঙ্গুলিপল্লবে নখরূপ চন্দ্রমণ্ডলসমূহ শোভা পাইতেছে), মধুরং ([এবং যাহা] অতিমনোহর), রাধায়াঃ (শ্রীরাধার) মণিমঞ্জীর-মনোহর-চরণযুগলং (মণিনূপুর-শোভিত সেই চরণযুগল) মে (আমার নিকটে) চকাস্তু (আত্মপ্রকাশ করুন)।।

৩০। রাধাচরণ-রণন্মণিনূপুরমূকীকৃতাং (শ্রীরাধার পাদযুগলের মণিময় নূপুরের ধ্বনি শ্রবণে যাহার মৌনভাব উদিত হয় [এবং]) বিফলিত তত্তৎ-ফুৎকৃতিং (পূর্বকৃত ফুৎকার সমূহ বিফল হওয়ায়) অখিলসখীসার্থহাসিনীং (যে নিখিল সখীগনের হাস্য সঞ্চার করে), হরেঃ মুরলীং (শ্রীকৃষ্ণের সেই বংশীটির) স্মরত (ধ্যান কর)।।

৩১। রাধা-সুরভি-সুশীতল-পদকমলং (শ্রীরাধার সৌরভযুক্ত ও সুশীতল পদকমলকে) আনন-লোচন-হৃদয়ে (মুখ, নয়ন ও হৃদয়ে) অর্পয়ৎ (সংলগ্ন করিয়া [এবং]) মুহুঃ মুহুঃ (বারম্বার)

কিমপি (বিচিত্র ভাবে) জিঘ্রৎ (আঘ্রাণ করিয়া) শ্যামং ধাম (শ্যামল কান্তি শ্রীকৃষ্ণ) শোভতে (শোভা পাইতেছে)॥

৩২। কদা (কবে) মম (আমার) হৃদয়ং (চিত্ত) রাধাপদারবিন্দোচ্ছল দাতিমাধুর্য-সিন্ধু নিঃস্যন্দৈঃ (শ্রীরাধার পাদপদ্মে উচ্ছলিত পরম মাধুর্য-সাগরের প্রবাহদ্বারা) উন্মদপ্রনয়ং (প্রেমোন্মত্ত হইয়া) বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) লয়ং অয়তাং (লয় প্রাপ্ত হইবে?)॥

৩৩। বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) অতিমধুরাদ্ভুত লীলা-রণিত-মঞ্জু মঞ্জীরং (অতি মধুর বিচিত্র লীলারত মনোরম নূপুর ধ্বনি যুক্ত [এবং]) প্রসরন্নখমণি-ভাসং (নখ রত্নরাজির দীপ্তি বিকাশী), রাধায়াঃ পদাবিন্যাসং (শ্রীরাধার পদাবিন্যাসসমূহের) স্মরামি (ধ্যান করিতেছি)॥

৩৪। [যাঁহারা] স্বীয়স্বীয়-কলাবিচিত্র-সুরত ক্রীড়া-প্রবন্ধৈঃ (নিজ নিজ নৈপুণ্যজনিত বিচিত্র সুরত ক্রীড়ার রচনাদ্বারা) মিথঃ (পরস্পর পরস্পরকে) বিস্মেয়ীকৃত-মোহিত-প্রহসিত-প্রোৎসাহিতোন্মাদিতং (উন্নাসিত, মোহিত,

হাস্যযুক্ত, উৎসাহিত ও উন্মাদিত করেন [এবং]) উন্মদেন
(উল্লাস) মদনেন (কন্দর্পবশে) অতনুলোলং (অতিশয়
চঞ্চল হইয়া) বৃন্দাকানন বেশ্মসু (বৃন্দাবনের কুঞ্জগৃহসমূহে)
সদা (সর্বদা) খেলৎ (বিলাস করেন, [আমি সেই])
গৌরশ্যামং (গৌর ও শ্যামবর্ণ) কিশোরদ্বয়ং
(কিশোরযুগলের) ভজে (সেবা করি)।।

৩৩। [শ্রীরাধার উক্তি] আলি (হে সখি!) অনৃজুনা
(কুটিল) শ্যামেন (শ্যামের দ্বারা) মম কিং
(আমার প্রয়োজন কি? [সখীর উক্তি]) সদা ([তুমি]
সর্বদা) তাদৃশং (ঐরূপ কুটিল শ্যামকে
অর্থাৎ কৃষ্ণকে, অর্থান্তরে শ্যামবর্ণ কুটিল কেশরাশিকে)
কিং ধৎসে (ধারণ কর কেন? [শ্রীরাধার উক্তি])
চন্দ্রাবল্যতিফুল্লিতেন (চন্দ্রাবলী অর্থাৎ গোপীবিশেষ-
দ্বারা যিনি প্রফুল্ল হন, তাঁহার দ্বারা) মম কিং
(আমার প্রয়োজন কি? [সখীর উক্তি]) শ্রোত্রে
তাদৃক্ দধাসি (ঐরূপ কৃষ্ণের কথাও তুমি শ্রুতি-
গোচর করিতেছ। অর্থান্তরে চন্দ্রাবলী অর্থাৎ
চন্দ্ররাজিদ্বারা যে প্রফুল্ল হয়, ঐরূপ বস্তুকে অর্থাৎ
শ্বেত উৎপলকে তুমিই শ্রুতি অর্থাৎ কর্ণে

অলঙ্কাররূপে ধারণ করিতেছ। [শ্রীরাধার উক্তি])
বিশ্বক্ চঞ্চলচঞ্চলেন (যিনি সর্বত্র অতিচঞ্চল, তাঁহার দ্বারা)
মম কিং (আমার কি হইবে? [সখীর উক্তি]) তাদৃক্
বিনা (ঐরূপ চঞ্চলের অভাবে) কীয়সে (তুমি
অতিশয় চিন্তিতা হও। অর্থান্তরে সর্বগামী অতিচঞ্চল
বায়ুর অভাবে মহাচিন্তাই উপস্থিত হয়), রাধা
(শ্রীরাধা) ইতি (এইরূপ) আলাপিতা (সখীর বচনে)
অতিরুষ্টা (অতিশয় কোপহেতু) লীলাম্বুজৈ: (লীলা-
কমল দ্বারা) তং (তাঁহাকে) ঘ্নতী চকাস্তি (প্রহার
করিয়া বিরাজমানা রহিয়াছেন)।।

৩৬। ব্রহ্মাদ্যা: অমরা: (ব্রহ্মাদি অমরগণ, [কিম্বা])
সুরাসুরনরা: (অপর দেবতা, অসুর ও মনুষ্যগণ),
অন্যে চ যোগীশ্বরা: (এবং অপর যোগীশ্বরগণও)
যুবতীময়ীং (যুবতিরূপা) ভগবত: মায়াং (ভগবানের
মায়াকে) তর্তুং (অতিক্রম করিতে) নো সমুৎসেহিরে
(সমর্থ হন নাই), তু (কিন্তু) ক্ষোদীয়ান্ (অতি-
ক্ষুদ্র) অহং (আমি) এতয়া (এই মায়াদ্বারা)
চাণ্ডাল চাণ্ডালক: (চণ্ডাল অপেক্ষাও অধমরূপে)
বিহিত: অস্মি (পরিণত হইয়াছি, [অতএব])
বৃন্দাটবি (হে বৃন্দাবন!)

(তুমি)
~~সাধুবৃন্দতিলকৈঃ (পরমসাধুগণের সহিত)~~
~~স্বীকারে (তুমি আমাকেও গ্রহণ কর, [এই~~
তব স্বীকারে (তুমি আমাকে গ্রহণ করিলেই [আমি])
সাধুবৃন্দতিলকৈঃ (পরমসাধুগণেরও) বন্দ্যেয়
(বন্দনীয় হইতে পারি)॥
৩৭। [যিনি] বিচিত্রমণিমৌক্তিকপ্রকর গুচ্ছ-নানামণি-
চ্ছটৌঘ-কনকস্ফুরন্মুরলিকাং (বিচিত্র মণিমুক্তা-
রাশি রচিত গুচ্ছ ও নানামণি প্রদীপ্ত সুবর্ণদ্বারা
সমুজ্জ্বল বংশীটিকে) অধরে (নিজ অধরে)
নিধায় (সংলগ্ন করিয়া) সদা (সর্বদা) বৃন্দাবনে
(বৃন্দাবনে) রাধিকোজ্জ্বলযশাংসি (শ্রীরাধার
নির্মল যশোরাশি) গৃণাতি (গান করেন),
মনোহরে (এইরূপ মনোরম) ক্বচন (কোনও)
শ্যামলে ধামনি (শ্যামল বিগ্রহেরই) মম মনঃ
(আমার চিত্ত [সংলগ্ন রহিয়াছে])॥
৩৮। একৈকাঙ্গপ্রোচ্ছলৎস্বর্ণগৌর-স্নিগ্ধানন্তজ্যোতি-
রাচ্ছাদিতাশা (যিনি প্রতি অঙ্গে উচ্ছলিত কাঞ্চনগৌর
স্নিগ্ধ অনন্ত জ্যোতিরাশিদ্বারা দিঙ্মণ্ডল আচ্ছন্ন
করেন [এবং যিনি]) রূপশোভৈকশীমা (রূপ ও

শোভায় পরাকাষ্ঠারূপা), ~~শ্যামাত্মৈকচৌরী~~ বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে [এইরূপ]) কা অপি (কোন এক) কিশোরী (কিশোরী) শ্যামাত্মৈকচৌরী (শ্রীকৃষ্ণের চিত্ত অপহরণ করেন)॥

৩৯। অহো (অহো!) হেমাম্ভোজাদ্বিতয় মুকুলা (স্বর্ণপদ্মের দুইটি মুকুল [ও]) পূর্ণহৈমৈকচন্দ্রা (সুবর্ণময় একটি পূর্ণচন্দ্রদ্বারা সুশোভিতা অর্থাৎ তাদৃশ স্তনযুগল ও মুখমণ্ডলে বিভূষিতা), মধ্যে (মধ্যভাগে) শূন্যা (ক্ষীণতমা), ততঃ উচ্চতরানন্তকান্তিং কিরন্তী ([এবং] তাহা হইতে অনন্ত পরম শোভা বিস্তারকারিণী), কা অপি (কোন এক) কনকলতিকা (স্বর্ণলতা) বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) কুঞ্জসীম্নি (নিকুঞ্জের প্রান্তদেশে) উন্মদয়ম্ং (রসোন্মত্ত) শ্যামম্ং (শ্যামবর্ণ) একং (একটি) দিব্যং (দিব্য) তমালং (তমাল বৃক্ষকে) বেষ্টতে (বেষ্টন করিয়া রহিয়াছে)॥

৪০। মনঃ (হে চিত্ত! [তুমি]) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) কর্ণালঙ্কৃত-কর্ণিকার কুসুমং (কর্ণযুগলে কর্ণিকার-পুষ্পশোভিত), সুগন্ধায়নু চলিতশ্যামাভিয়ামা-

দ্যুতি (সুগন্ধিচূর্ণশোভিত মনোরম শ্যামবিগ্রহ), চূড়ালোলশিখণ্ডং (ময়ূরপুচ্ছের চঞ্চল চূড়াধারী), উজ্জ্বলতড়িৎপীতাম্বরং (তড়িতের ন্যায় উজ্জ্বল পীত বস্ত্র পরিহিত), শ্রীরাধারতিলম্পটং (শ্রীরাধার রতিলালসাযুক্ত [এবং]) বিম্বাধরং সংচুম্ব্য গায়দ্বেণু (বিম্বাধরে সংলগ্ন বংশী দ্বারা সঙ্গীতবিস্তারকারী) সুন্দরং (মনোরম) তৎ ধাম (দিব্য জ্যোতির্ময় বস্তুকে) স্মর (ধ্যান কর)॥

৪১। দিশি দিশি (দিকে দিকে) মহাগৌরকান্তিপ্রসারং (দিব্য গৌর কান্তির বিস্তারকারী), প্রেমামৃতরসমহাবারিধেঃ ([এবং] প্রেমময় অমৃতমহাসিন্ধুর) অত্যুদারং (অতি উত্তম) একং সারং (কোন সার বস্তু) জীয়াৎ (জয়যুক্ত হউন), বৃন্দারণ্যে ([এবং] বৃন্দাবনে) বিবিধকলয়া মোহিনীবৃন্দসেব্যং (মোহিনীগণকর্তৃক বিবিধ নৈপুণ্য সহকারে আরাধ্য), নবযুবজনচিত্তচোরং (নবীন যুবজনের চিত্তাকর্ষক), শ্যামচ্ছবি (শ্যামল কান্তি), কিশোরং ধাম (কিশোর দশায় বিরাজমান জ্যোতির্ময় বস্তুর [জয় হউক])॥

৪২। বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) নিত্যোন্মীলন্মধুরমধুরাশ্চর্য-
কৈশোরলক্ষ্যা (নবনব পরমমধুর বিচিত্র কৈশোর-
শোভাঢ্যায়া) নিত্যোদ্বর্ধি-স্মররসমদাৎ (চির
বর্ধনশীল কন্দর্পরসমদে) অঙ্গবৈবশ্যভাজো:
(অঙ্গসমূহের বিবশতাযুক্ত), সৌভাগ্যধাম্নো:
([এবং] পরমসৌন্দর্যসম্পন্ন) শ্রীগান্ধর্বা-মুরলী-
ধরয়ো: (শ্রীগান্ধর্বা ও মুরলীধারীর) মধুরমধুরা:
(অতিসুমধুর) দৃষ্টিবাগঙ্গচেষ্টা: (নয়ন, বচন ও
অঙ্গাদির বিলাসরাশি) পশ্য (দর্শন কর)॥
৪৩। অহো (অহো!) বৃন্দারণ্যে কদম্বকুঞ্জকুহরে
(বৃন্দাবনের কদম্বকুঞ্জমধ্যে) মিথ: ([যাঁহারা]
পরস্পরের) তীব্রানুরাগাৎ (প্রবল অনুরাগবশত:)
দেহান্ত:করণেন্দ্রিয়াদি সকলং (দেহ, মন: ও
ইন্দ্রিয়াদি সমুদয়কে) সম্প্রাপ্তৈক্যং ইব (একতা-
যুক্তের ন্যায়) আবহৎ (ধারণ করিয়া) নবনবা-
ত্যাশ্চর্যকৈশোরকং (নবনবায়মান অতিবিচিত্র
কিশোর দশায় বিরাজমান রহিয়াছেন), কন্দর্প-
লোলং (কামচঞ্চল), অতীব মোহনং (অতিমনো-
রম), তৎ (সেই) গৌরনীলং (গৌর ও নীলবর্ণ)

যাঁর দ্বন্দ্বং (বিগ্রহযুগলকে) মুদা (প্রীতিসহকারে) ভজে (সেবা করি)॥

৪৪। পূর্ণস্বর্ণ-সুগৌরকান্তি-জলধেঃ ([যিনি] কাঞ্চনের ন্যায় গৌর কান্তিরূপ বারিপূর্ণ মহাসাগরের) তুঙ্গৈঃ তরঙ্গৈঃ (সমুন্নত তরঙ্গরাজি দ্বারা) দিশঃ সিঞ্চন্তী (দিঙ্মণ্ডল প্লাবিত করিয়া) নবযৌবনোন্মদ-কলা সৌন্দর্য সম্মোহিনী (নবযৌবনের উদ্দাম কলা সৌন্দর্যদ্বারা সকলকে মুগ্ধ করেন [এবং]) যাঁদ্য প্রেমরসায়সাত্মকতনুঃ (যাঁহার শ্রীবিগ্রহ সর্বস্ব উপাদেয় প্রেমরসময়রূপে) বৃন্দাবনালঙ্কৃতিঃ (বৃন্দাবনের শোভা বর্ধন করেন), শ্যামসঞ্জীবনী (শ্রীকৃষ্ণের জীবনদায়িনী) সা (এইরূপ) কা অপি বিদ্যা (কোন এক বিদ্যা) সদা (সর্বদা) মে (আমার) হৃদি (চিত্তে) ~~চকাস্তু~~ চকাস্তু (আত্মপ্রকাশ করুন)॥

৪৫। প্রেমসারৈঃ অগাধা (অপার্থ প্রেমপূর্ণা) রাধা (শ্রীরাধা) জয়তি জয়তি (অতিশয় জয়যুক্ত হউন), তদ্রসাস্বাদতৃষ্ণঃ (শ্রীরাধাপ্রেমের পরম পিপাসু) কৃষ্ণঃ (শ্রীকৃষ্ণ) জয়তি জয়তি (অতিশয় জয়যুক্ত হউন),

দ্বয়ৈকাং (উভয়ের সহিত অভিন্নরূপে বিরাজমান) সৎসখীনাং বৃন্দং (শ্রেষ্ঠ সখীগণ) জয়তি জয়তি (অতিশয় জয়যুক্ত হউন [এবং]) তৎস্বধাম (তাঁহাদের নিজ ধাম) বৃন্দাকাননং (শ্রীবৃন্দাবন) জয়তি জয়তি (অতিশয় জয়যুক্ত হউন)॥

৪৬। বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) গৌরনীলং (গৌর ও নীলবর্ণ), অতিমোহন রূপশোভং (অতি মনোরম শোভা-সৌন্দর্য-সম্পৃক্ত), তৎ কিমপি নিত্যাদ্ভুতাদ্ভুত রসোৎসব-নিত্য-মগ্ন-নিত্যার্ত-নিত্যনব-নিত্যকিশোর যুগ্মং (নিত্য পরম-বিচিত্র রসের উৎসবশালী, নিত্যমিলিত, নিত্যবিরহ-ভয়কাতর, নিত্য নবায়মান, অদ্ভুত নিত্য কিশোর-যুগল) মে (আমার) মনঃ (চিত্তকে) লোভয়তে (লুব্ধ করেন)॥

৪৭। বিচিত্রনবচাতুরীকৃত-বিচিত্ররত্যুৎসবং (যাঁহারা নিত্যনূতন বিচিত্র চাতুরীসহকারে বিচিত্র রতিলীলার প্রকাশ করেন), বিচিত্রতনু-কান্তিভিঃ (যাঁহারা বিচিত্র দেহকান্তিদ্বারা) কৃতবিচিত্র-কুঞ্জোদরং (কুঞ্জের অভ্যন্তর ভাগে বৈচিত্র্য সঞ্চার করেন), বিচিত্রনববেশভৃৎ (যাঁহারা

বিচিত্র নবীন বেশধারী [এবং]) নব বিচিত্র কৈশোরকং (যাঁহারা বিচিত্র নব কৈশোর যুক্ত), ইদং (এইরূপ) বিচিত্রং দ্বয়ং মম: (বিচিত্র ~~জ্যোতির্দ্বয়~~ জ্যোতির্দ্বয়) মে (আমার) মন: (চিত্তে) বিচিত্রয়তি (বিচিত্রতার উৎপাদন করেন)।।

৪৮। [হে সখে! তুমি] প্রকৃত্যন্তকৈ: (প্রকৃতি পর্যন্ত) দ্বৈতে: শূন্যং (দ্বৈত ভাবের সম্বন্ধ শূন্য), অনন্তপার-পরমানন্দৈকমাত্রং (অসীম পরমানন্দময়), অতিস্বচ্ছং (অতিবিশুদ্ধ) চৈতন্যামৃত চন্দ্রিকাম্বুধিং (চিৎ সুধাময় জ্যোৎস্না সিন্ধুর) স্মর (ধ্যান কর), ইহ (তন্মধ্যে) ~~ঐশ~~ ঐশং জ্যোতি: (ঐশ্বর জ্যোতি:) অনুভূয় (অনুভব করিয়া [তাঁহার অভ্যন্তরে]) শ্রীকামবীজাত্মকং জ্যোতি: (কামবীজ রূপ জ্যোতি:) কলয় (দর্শন কর [এবং]) তত্র (তাঁহার অভ্যন্তরে) ঘনং মহামধুরিম (মহামাধুরীর ঘনস্বরূপ) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন ধাম) প্রেক্ষস্ব (অবলোকন কর)।।

৪৯। নানাবর্ণমণিচ্ছটাম্বুধি-ঘনং (উক্ত বৃন্দাবনে নানাবর্ণ মণিসমূহের প্রগাঢ় দীপ্তিরাশি বিস্তৃত রহিয়াছে),

বল্লীক্রমৈঃ ([উহা] বিবিধ তরু লতায়), অদ্ভুতৈঃ (বিচিত্র) শাখাপল্লব-
পত্রগুচ্ছমুকুলৈঃ (শাখা, পল্লব, পত্র, গুচ্ছ, মুকুল),
পুষ্পৈঃ (পুষ্প [ও]) ফলৈঃ চ (ফলরাশিদ্বারা)
শোভিতং (সুশোভিত [এবং]) নানারত্নময়ৈঃ
(নানারত্নময়) খগৈঃ (পক্ষী), মৃগকুলৈঃ (মৃগ),
কীরৈঃ (শুক), ময়ূরৈঃ (ময়ূর), পিকৈঃ (কোকিল),
গুঞ্জদ্ভৃঙ্গগণৈঃ (গুঞ্জনরত ভ্রমরগণ), সরোবর-
সরিচ্ছৈলাদিভিঃ চ অদ্ভুতং (সরোবর, নদী ও পর্বতাদির
~~দ্বারা অদ্ভু[illegible] বৈচিত্র্যশালী)॥~~
সমাবেশে পরম বিচিত্র)॥

৫০। [উক্ত বৃন্দাবন] কুঞ্জাবলীমঞ্জুভিঃ (মনোরম-
কুঞ্জরাজি-বিরাজিত) ক্রীড়াকুট্টিমকোমলাভিঃ
(সুকোমল-ক্রীড়াচত্বর-শোভিত), অমিতমোদাভিঃ
(অতিসৌরভশালী) নানারত্নময়স্থলীভিঃ
(বিবিধ রত্নময় ক্ষেত্রসমূহদ্বারা) অমিতং
অত্যদ্ভুতং (অতুলনীয় ও অতিশয় অদ্ভুত ভাবসম্পন্ন),
নিত্যোৎসর্পি-পরাগ-পুঞ্জ-মকরন্দৌঘৈঃ মহাসুন্দরং
(নিরন্তর বিচ্ছুতিশীল পুষ্পপরাগ ও মধুরাশিদ্বারা
তাঁহার পরম সৌন্দর্যের বিকাশ হইয়াছে [এবং
তিনি]) সান্দ্রানন্দমহারসেন (প্রগাঢ় রসময়

পরম আনন্দের সঞ্চারদ্বারা) সহেলং জগৎ (শ্রীকৃষ্ণের সহিত নিখিল জগতের) বিবশীকুর্বৎ (বিহ্বলতা উৎপাদন করিতেছেন)॥

৫১। কলহংস-সারস-লসৎকারণ্ডবাদ্যৈঃ (কলহংস, সারস ও কারণ্ডব প্রভৃতি) খগৈঃ (আকাশচারী) আশ্চর্যৈঃ (আশ্চর্য) দ্বিজকুলৈঃ (পক্ষিগণের) পরিঘুষ্টয়া (নিনাদযুক্তা), মত্তালিঝঙ্কারয়া (মধুমত্ত ভ্রমরগণের ঝঙ্কারে মুখরিতা), সদা বিকাশিতৈঃ (নিত্য বিকশিত) কহ্লারৈঃ (কহ্লার) কমলৈঃ (কমল [ও]) দিব্যৈঃ (দিব্য) বিচিত্রোৎপলৈঃ (বিচিত্র উৎপল রাজিদ্বারা) ভ্রাজন্ত্যা (বিভূষিতা [এবং]) মণিতটোদ্দীপ্তশ্রিয়া (মণিময় তটভূমির উজ্জ্বল কান্তি সমৃদ্ধা), কালিন্দ্যাঃ পুলিনশ্রিয়া (কালিন্দী-পুলিনের শোভাদ্বারা) আবৃতং (উক্ত বৃন্দাবন সমাবৃত রহিয়াছেন)॥

৫২। প্রোজ্জ্বলনির্মলাদ্ভুতরসানন্দৈক-সন্দোহবাঃ-পূরায়াঃ (সমুজ্জ্বল নির্মল বিচিত্র রসশালী আনন্দময় জলপ্রবাহে পরিপূর্ণা) তস্যাঃ (সেই যমুনার) তটরত্নভূমিলসিতা (রত্নময় তীরভূমিদ্বারা অলঙ্কৃত [এবং])

তৎসংসর্গি-সুগন্ধ-মন্দানিলৈঃ (যমুনার জলপ্রবাহের
~~সংসর্গহেতু সুশীতল, সৌরভশালী, মন্দ~~
সংসর্গহেতু সৌরভশালী ঈষৎশীতল) মন্দানিলৈঃ
(মৃদুসঞ্চারী বায়ু কর্তৃক) লালিতা (সেবিত)
উত্তুঙ্গ (সমুন্নত) কদম্বাটবী (কদম্বকানন
[শোভা পাইতেছে এবং]) তত্র (তন্মধ্যে) সদা
(সর্বদা) উদয়ৎকন্দর্পপুঞ্জং (কন্দর্পকোটির উদয়-
শালী) নিকুঞ্জপুঞ্জং (নিকুঞ্জরাজি) আভাতি
(বিরাজমান রহিয়াছে)।।

৫৩। তত্র (সেই নিকুঞ্জসমূহে) অনঙ্গরসোন্মদৈকসহজৌ
(স্বাভাবিক কন্দর্প রসে প্রমত্ত), আশ্চর্যকৈশোরকৌ
(দিব্য কৈশোর সমৃদ্ধ), বেনীদণ্ড-শিখণ্ড মণ্ডিত-
মহাচূড়ামণী (বেনী ও ময়ূরপুচ্ছে শোভিত চূড়ামণি-
বিরাজিত), হারিণৌ (মনোহর), মহামোহনৌ
(পরম মোহন), আশ্চর্যোজ্জ্বল-গৌরনীল মধুরা-
কারৌ (অতি সমুজ্জ্বল সুমধুর গৌরনীলবিগ্রহ),
লাবণ্যমূর্তী (অতিশয় লাবণ্যশালী) রাধামাধবনাম-
নাগরবরৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণনামক দিব্য নাগরযুগলের)
স্মর (ধ্যান কর)।।

WEIGHTS AND MEASURES.

INDIAN BAZAAR WEIGHT

4 Sikis	= 1 Tola.
5 Sikis	= 1 Kancha.
4 Kanchas or 5 Tolas	= 1 Chatak.
4 Chataks	= 1 Powab.
4 Powahs	= 1 Seer.
5 Seers	= 1 Pasari.
8 Pasaris or 40 Seers	= 1 Maund.

JEWELLER'S WEIGHT

4 Dhans	= 1 Rati.
6 Ratis	= 1 Anna.
8 Ratis	= 1 Masha.
12 Mashas or 16 Annas	= 1 Tola or Bhari.

INDIAN TIME

60 Anupal	= 1 Vipal.
60 Vipal	= 1 Pal.
60 Pal	= 1 Dundo.
60 Dundo	= 1 Deen.
7 Deen	= 1 Hafta.
30 Deen	= 1 Mahina.
12 Mahina	= 1 Baras.

INDIAN LIQUID MEASURE

4 Chataks	= 1 Powah.
4 Powahs	= 1 Seer.
40 Seers	= 1 Maund.

INDIAN MONEY TABLE

3 Pies	= 1 Pice
2 Pice	= 1 Half-anna.
6 Pies	= 1 Half-anna.
4 Pice	= 1 Anna.
12 Pies	= 1 Anna.
16 Annas	= 1 Rupee.

INDIAN MONEY TO STERLING

1 Anna	= 1 Penny.
12 Annas	= 1 Shilling.
1 Rupee	= 1 Shilling & 6 Pence.
13 Rupees & 5 Annas	= 1 Pound.

CEYLON MONEY TABLE

100 Cents	= 1 Rupee.

BENGAL BAZAAR WEIGHT

5 Chataks	= 1 Kunka.
2 Kunkas	= 1 Khunchi.
2 Khunchis	= 1 Rek.
2 Reks	= 1 Pali.
2 Palis	= 1 Done.
2 Dones	= 1 Kati.
8 Katis	= 1 Arhi.
20 Arhis	= 1 Bish.
16 Bishes	= 1 Kahan.
16 Palis	= 1 Maund.
8 Dones	= 1 Maund
20 Dones	= 1 Sali.

BENGAL LINEAL MEASURE

3 Jaubs	= 1 Anguli.
4 Angulis	= 1 Musti.
3 Mustis	= 1 Bitasti.
2 Bitastis	= 1 Hat.
2 Hats	= 1 Gaz.
2 Gazes	= 1 Dhanu.
2000 Dhanus	= 1 Kosh.
4 Koshes	= 1 Yojan

BENGAL GRAIN MEASURE

5 Chataks	= 1 Koonkee.
4 Koonkees	= 1 Raik.
32 Raiks	= 1 Maund.

BENGAL PHYSICIAN'S WEIGHT

4 Dhans	= 1 Rati.
10 Ratis	= 1 Masha.
12 Mashas	= 1 Tola.

BENGAL CLOTH MEASURE

3 Angulis	= 1 Girah.
8 Girahs	= 1 Hath.
2 Haths	= 1 Gaz.

BENGAL MEASURE OF LAND SURFACE

20 Square Cubits (or Gandes)	= 1 Chatak.
16 Chataks	= 1 Katha.
20 Kathas	= 1 Bigha.

BOMBAY BAZAAR MEASURE

36 Tanks	= 1 Tipari.
2 Tiparis	= 1 Seer.
4 Seers	= 1 Payli.
16 Paylis	= 1 Phara.
8 Pharas	= 1 Kandi.
25 Pharas	= 1 Muda.

BOMBAY MEASURE OF LAND SURFACE

39½ Square Cubits	= 1 Kathi.
20 Kathis	= 1 Pand.
20 Pands	= 1 Bigha.
6 Bigahs	= 1 Rukeh.
20 Rukehs	= 1 Chahur.

BOMBAY CLOTH MEASURE

2 Angulis	= 1 Tasu.
24 Tasus	= 1 Gaz.

MADRAS LOCAL WEIGHT

180 Grains	= 1 Tola.
3 Tolas	= 1 Palam.
8 Palams	= 1 Seer.
5 Seers	= 1 Vis.
8 Vis	= 1 Maund.
20 Maunds	= 1 Kandi.

MADRAS BAZAAR MEASURE

8 Ollaks	= 1 Paddi.
8 Paddis	= 1 Markal.
5 Markals	= 1 Phara
80 Pharas	= 1 Garee.

UNITED PROVINCES MEASURE OF LAND

20 Kachvansi	= 1 Bisvansi.
20 Bisvansis	= 1 Bisva.
20 Bisvas	= 1 Bigha.

PUNJAB MEASURE OF LAND

9 Sarsi	= 1 Marla.
20 Marlas	= 1 Kanal.
4 Kanals	= 1 Bigha.
2 Bighas	= 1 Ghuma.

BRITISH AVOIRDUPOIS WEIGHT

16 Drams	= 1 Ounce.
16 Ounces	= 1 Pound.
14 Pounds	= 1 Stone.
2 Stones	= 1 Quarter.
4 Quarters	= 1 Hundred-weight.
20 Hundred-weights	= 1 Ton.

CAPACITY

4 Gills	= 1 Pint.
2 Pints	= 1 Quart.
4 Quarts	= 1 Gallon.
2 Gallons	= 1 Peck.
4 Pecks	= 1 Bushel.
8 Bushels	= 1 Quarter.

BRITISH LINEAL MEASURE

12 Inches	= 1 Foot.
3 Feet	= 1 Yard.
5½ Yards	= 1 Pole.
40 Poles	= 1 Furlong.
22 Yards	= 1 Chain.
10 Chains	= 1 Furlong.
8 Furlongs	= 1 Mile.
1760 Yards	= 1 Mile.

BRITISH MONEY TABLE

4 Farthings	= 1 Penny.
12 Pence	= 1 Shilling.
20 Shillings	= 1 Pound.
2 Shillings	= 1 Florin.
2 Shillings & 6 Pence	= 1 Half-crown.

BRITISH MEASURE OF LAND

144 Sq. Ins.	= 1 Sq. Foot.
9 Sq. Feet	= 1 Sq. Yd.
1210 Sq. Yds.	= 1 Rood.
4 Roods	= 1 Acre.
640 Acres	= 1 Sq. M.

BRITISH TABLE OF TIME

60 Seconds	= 1 Minute.
60 Minutes	= 1 Hour.
24 Hours	= 1 Day.
7 Days	= 1 Week.
4 Weeks	= 1 Month.
12 Months	= 1 Year.
365 Days	= 1 Year.
366 Days	= 1 Leap Year.
52 Weeks	= 1 Year.

সম্পূর্ণ ১৩খানা খাতার মধ্যে খাতা নং ১১

শ্রীশ্রীবৃন্দাবনমহিমামৃত (দশম শতক পর্য্যন্ত)
অন্বয়মুখে বঙ্গানুবাদ।

নবম শতক।

৫৪। পূর্ণাস্বাদ্যবিশুদ্ধভাববপুষোঃ (পরম উপাদেয় পরিপূর্ণ বিশুদ্ধ প্রেমবিগ্রহশালী উক্ত যুগলমূর্ত্তির) র অঙ্গেষু (অঙ্গসমূহের) যা মাধুরী ধারা (মাধুর্য্য ধারা), যে অদ্ভুত ভঙ্গিমানঃ (অদ্ভুত ভঙ্গী-সমূহ), উরুধা বঃ কান্তিপূরোদয়ঃ (বিবিধ কান্তিপ্রবাহের উল্লাস), যা নেত্রাঞ্চলচাতুরী (কটাক্ষ চাতুরী), যা চ স্মিতপরিপাটী (মৃদু মধুর হাস্য নৈপুণ্য), রহঃভাবে (নির্জন অবস্থায়) মিথঃ যা (পরস্পরের) যা চ সুনর্ম্মমধুরা গোষ্ঠী (পরিহাসমধুর যে সকল বাক্যালাপ), অনয়োঃ (এই যুগদ্বয়ের) ভাবয় (ধ্যান কর)।।

৫৫। শ্রীরাধিকায়াঃ ~~ভ্রাজ~~ পদাম্ভোজভ্রাজদপার-মাদকরসজ্যোতির্যদৈকাকৃতৌ (শ্রীরাধার পাদ-পদ্মাশ্রিত অনন্ত উন্মাদকরসময় প্রকাণ্ড জ্যোতিঃ-পুঞ্জের সহিত যাঁহাদের মূর্ত্তি একীভূত রহিয়াছে), আশ্চর্য্যাকৃতি-বর্ণভেদমধুরে (যাঁহারা আশ্চর্য্য আকৃতি ও বর্ণবিশেষহেতু মনোহর), অত্যাশ্চর্য্য-নানাকলানির্মাণজ্ঞৌ (যাঁহারা অতি আশ্চর্য্য বিবিধ কলারচনায় সুনিপুণ), অতিনূতন যৌবনবয়ো-নানাবিচিত্রক্রমে

(অভিনব যৌবন দশায় আবির্ভাব নিবন্ধন যাঁহাদের
সর্ব্ব প্রকার চেষ্টা সমূহ নানারূপ বিচিত্রতা ধারণ
করিয়াছে), ইন্দুকোটিবদনে ([এবং যাঁহাদের]
বদনমণ্ডল কোটি চন্দ্রের ন্যায় পরম সমুজ্জ্বল),
দাসীমণ্ডলে ([শ্রীরাধার এইরূপ] দাসীগণ
[বিরাজ করিতেছেন])॥

৫৬। [ঐ সখীগণের মধ্যে] কাঞ্চন দ্রব রুচিং (তপ্তকাঞ্চন-
বর্ণা), সৌম্যাং (শান্ত প্রকৃতি), মহাসুন্দরীং (পরমা
সুন্দরী), প্রত্যঙ্গোচ্ছলদনুপম রহিত-স্নিগ্ধাচ্ছগৌরচ্ছটাং
(সর্ব্বাঙ্গে উচ্ছলিত নির্ম্মল ও স্নিগ্ধ অনন্ত গৌর-
কান্তিশালিনী), কৈশোরেণ মনোহরাং (মনোরম-
কৈশোর প্রাপ্ত), উরসিজ স্বর্ণাব্জ কোশদ্বয়ীং (স্তনরূপ
স্বর্ণকমলের কোশদ্বয়ে অলঙ্কৃতা [এবং])
বর কঞ্চুকেন সংবীতাং (মনোরম কঞ্চুক দ্বারা
সর্ব্বাঙ্গে আচ্ছাদিতা) কাঞ্চন মূর্ত্তিং (কোন
একটি মূর্ত্তি অর্থাৎ প্রধানা সখী) বিলসদ্ধারাবলীং
(মনোরম হারসমূহ) বিভ্রতীং (ধারণ করিয়া
[শোভা পাইতেছেন])॥

~~৫৭। মধ্যে কৈশরিবৎ কৃশাং (তাঁহার কটিদেশ সিংহের কটির ন্যায় ক্ষীণ~~

৫৭। মধ্যে কেশরিবৎ কৃশাং (তাঁহার দেহের মধ্যভাগ সিংহের মধ্যভাগের ন্যায় ক্ষীণ), পৃথুকটিং (নিতম্ব-স্থল বিশাল), চিত্রোর্মিমচ্ছাটিকাং (পরিধানের বসন বিচিত্র তরঙ্গময়), দোর্বল্লীবিলসন্মহাদ্ভুত-মণী-কেয়ূর-চূড়াবলিং (বাহুযুগলে অতিমনোরম মনিময় কেয়ূর ও চূড় সমূহ), কর্ণোদ্যুত-কর্ণপূর-বিলসত্তাটঙ্ক-দিব্যচ্ছটাং (কর্ণযুগলের ঊর্দ্ধভাগে বিচিত্র কর্ণপূর ও তাড়ঙ্কের দিব্য শোভা [এবং]) শ্রীনাসাতিলপুষ্প-রত্নকনকাবদ্ধ-স্ফুরন্মৌক্তিকাং (মনোরম নাসিকায় রত্ন ও স্বর্ণসংযুক্ত উজ্জ্বল মুক্তাফল বিরাজ করিতেছে)॥

৫৮। দীব্যদ্দাড়িম্ববীজপংক্তিদশনাং (তাঁহার দন্তপংক্তি মনোরম দাড়িম্ববীজসদৃশ), মাধুর্য্যবন্যাবুড়দ্-বিম্বোষ্ঠীং (বিম্বফলতুল্য ওষ্ঠ মাধুর্য্য-বন্যায় নিমগ্ন), মদখঞ্জরীটনয়নাং (নয়নযুগল ~~ঞ্জ~~ মত্ত খঞ্জন সদৃশ), কন্দর্প-চাপ ভ্রুবং (ভ্রূযুগলের কন্দর্পের ধনুকের ন্যায় ভঙ্গিমাযুক্ত), ভ্রাম্যৎকাঞ্চন-পদ্মকোশ-বদনানন্দেন্দু-

কোটিপ্রচ্ছবিং (কাঞ্চনময় পদ্মকোলের ন্যায় উজ্জ্বল মুখমণ্ডল অনন্ত কোটি চন্দ্রের শোভায় সমৃদ্ধ, [আর]) ভঙ্গীকোটি-মহামনোহর-নবস্বর্ণৈকবল্লীতনুং (নবীন স্বর্ণলতার ন্যায় তাঁহার তনুটি নানাবিধ অসংখ্য ভঙ্গী বশতঃ পরম মনোহর)॥

৫৯। কূজন্নূপুরকিঙ্কিনীগণ-ঝনৎকারৈঃ মহাসঙ্কুলাং (শব্দায়মান নূপুর ও কিঙ্কিনীর ঝঙ্কারে ~~তিনি~~ তিনি অতিমনোরম ভাব বিস্তারপূর্বক) প্রেয়ঃ কর্ম-সুসম্ভ্রমেণ (প্রিয়যুগলের সেবাবিষয়ক ব্যগ্রতাবশতঃ) সদা (সর্বদা) প্রণয়াৎ (প্রীতিভরে) ইতঃ ততঃ (ইতস্ততঃ) ধাবন্তীং (বিচরণ করিতেছেন), আলোলাঞ্চলগুচ্ছ-নীল-সুতনূনীলাম্বিচোলাবৃতাং (চঞ্চল অঞ্চলগুচ্ছযুক্ত নীল ও অতিসূক্ষ্ম নিচোলদ্বারা তাঁহার সর্বাঙ্গ আবৃত রহিয়াছে [এবং]) ব্রীড়াভঙ্গিম-মন্দহাস কুটিলেক্ষাদিস্বভাবাদ্ভুতাং (তিনি লজ্জাভঙ্গীযুক্ত মৃদুহাস্য ও কুটিল দৃষ্টিপাতদ্বারা অদ্ভুত স্বভাব প্রকাশ করিতেছেন)॥

~~৬০। প্রোদঞ্চৎপুলকাবলিং (তাঁহার দেহে সর্বদা~~

৬০। নিজপ্রেষ্ঠয়োঃ (নিজ প্রিয়যুগলের) অতিস্নেহাৎ (একান্ত অনুরাগহেতু) মুহুঃ প্রোদঞ্চৎপুলকাং

(তিনি নিরন্তর পুলকরাজি ধারণ করিতেছেন), তত্তদ্গূঢ়-
তাদীঙ্গিতানুসরণৈঃ (প্রিয়যুগলের বিভিন্ন গূঢ় ইঙ্গিতের
অনুসরণ পূর্ব্বক) সন্তোষবন্যাকরীং (তাঁহাদের পরম
সন্তোষ বিস্তার করিতেছেন), রাধাপক্ষপরিগ্রহেন
(শ্রীরাধার পক্ষ অবলম্বন পূর্ব্বক) নর্ম্মক্রিয়া-দক্ষতাং
(পরিহাসাদি ব্যাপারে নিপুণতা) দধতীং (প্রকাশ
করিতেছেন [এবং]) শ্রীস্বর্য্যাঃ (শ্রীরাধার) চরণৈক-
সঙ্গততয়া (পাদপদ্মের একান্ত আনুগত্য সহকারেই)
নিত্যস্থিতাং (সর্ব্বদা অবস্থান করিয়া) তৎপরাং
(তৎপরতা প্রদর্শন করিতেছেন)।।

৬১। ক্বচিৎ (কদাচিৎ [শ্রীরাধা]) মন্ত্রণাদৌ (মন্ত্রণাদি-
বিষয়ে) মৃদুশীতলামৃতগিরা (সুশীতল অমৃতময়
মৃদু বচনদ্বারা) সংপৃচ্ছ্যমানাং (তাঁহাকেই জিজ্ঞাসা
করেন), ক্বচিৎ (কখনও বা) সর্ব্বালীঃ পরিবঞ্চ্য
(অন্য সখীগণকে বঞ্চনা করিয়া) কেলিঘটনায়
(ক্রীড়ার সংঘটনার জন্য) আদিশ্যমানাং (তাঁহাকেই
আদেশ করেন), কর্হিচিৎ (কখনও বা) প্রেম্ণা এব
(প্রীতিসহকারেই) কিঞ্চন প্রিয়মন্ত্রং (কোন প্রিয়
মন্ত্রণা) উক্ত্বা (জ্ঞাপন পূর্ব্বক) সংপ্রেষিতাং (তাঁহাকেই

ইষ্টমার্দনের জন্য) প্রেরণ করেন [এবং তিনিও])
অনাধিমধুরে (অনন্তমাধুর্যশালী) আনন্দাম্বুনিধৌ
(আনন্দমহাসাগরে) নির্মজ্জ্য (নিমগ্না হইয়া) রোমাঞ্চিতাং
(রোমাঞ্চ প্রকাশ করেন)॥

৬২। ক্ব অপি (কখনও) উদ্বর্তনকারিণীং (শ্রীরাধার
অঙ্গের উদ্বর্তন অর্থাৎ তৈলহরিদ্রাদিদ্বারা মর্দন করেন),
ক্বচন (কখনও) সদ্‌গন্ধোদকৈঃ (সুগন্ধি জলদ্বারা)
স্নাপনীং (স্নান করাইতেছেন), ক্বচিৎ (কখনও)
বস্ত্রালঙ্কৃতি-গন্ধ-মাল্যাবিভবৈঃ (বস্ত্র, অলঙ্কার, গন্ধ ও
মাল্যাদিদ্বারা) সংরাধয়ন্তীং (সেবা করিতেছেন),
ক্বচন (কখনও) অমৃতং সদ্ভোজ্য (অমৃতময় ভোজ্য
বস্তু ভোজন করাইয়া) প্রাবিলসত্তাম্বূলকর্পূরদাং
(মনোরম তাম্বূল ও কর্পূর প্রদান করিতেছেন [এবং])
ক্ব অপি (কখনও বা) আঙ্ঘ্রিদ্বয়লালনীং (পদযুগলের
সেবা করিতে করিতে) মৃদুপটৈঃ সংবীজনৈঃ
(মৃদু বস্ত্রদ্বারা বায়ু সঞ্চালনপূর্বক) স্বাপিনীং
(তাঁহার নিদ্রা আনয়ন করিতেছেন)॥

৬৩। ক্ব অপি (কখনও [তিনি]) শ্যামলসঙ্গমেলন-
সম্বরঙ্গং (শ্রীকৃষ্ণের সহিত শ্রীরাধার মিলন ও

শ্রীরাধার পরম উৎসবের) সমাতন্বতীং (বিস্তার
করিতেছেন), ক্বাপি (কখনও বা) ভৃঙ্গার-
ব্যজনাদিভিঃ (ভৃঙ্গার ও ব্যজনাদি ধারণ করিয়া)
বিভায়িনীং (শোভা পাইতেছেন, [কখনও বা শ্রীরাধার])
অনুপ্রস্থিতাং (অনুগমন করিতেছেন), কিঞ্চিৎ
উক্তে কিমপি অনুক্তে এব ([আর শ্রীরাধা]
কোন কার্যের কথা বলিলে অথবা না বলিলেও)
অনিশং (সর্বদা [তিনি]) প্রেম্না (প্রীতির সহিত)
রাধায়াঃ (শ্রীরাধার) প্রিয়ং এব কুর্বতীং (প্রিয়
আচরণ করিয়াই) মুহুঃ (নিরন্তর) পূর্ণপরমানন্দে
(পরিপূর্ণ আনন্দপ্রবাহে) বুড়ন্তীং (নিমগ্না রহিয়া-
ছেন)॥

৬৪। [তিনি] নবসঙ্গমেষু (নবীন সঙ্গমে) অতি-
স্মরাকুলহৃদোঃ (অতিশয় কন্দর্পবিহ্বলচিত্ত)
তয়োঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের) তাঃ তাঃ রহঃসম্বিদঃ (বিবিধ
রহস্যালাপ) শ্রাবং শ্রাবং (বারম্বার শ্রবণ
করিয়া [এবং]) তাঃ তাঃ সুন্দরদৃষ্টিগাত্রবিকৃতীঃ
(উভয়ের বিবিধ মনোরম দৃষ্টি ও গাত্রভঙ্গী),
তাঃ তাঃ বিচিত্রাঃ বৈদগ্ধীঃ (বিবিধ বৈচিত্র্যময়

নৈপুণ্যরাশি [ও]) তাঃ তাঃ মধুরাঃ বিচিত্রচ্ছবীঃ (সেইসেই বিচিত্র সুমধুর কান্তিরাশি) বীক্ষ্য (দর্শন করিয়া) আনন্দ মহারসোচ্ছলনতঃ (আনন্দময় মহারসের উচ্ছ্বাস হেতু) অঙ্গানি ধর্তুং ন ক্ষমা (নিজ অঙ্গসমূহের ধারণে সমর্থা হইলনা)॥

৬৫। এবং নিত্যং অনুস্মরন্ (পূর্বোক্ত সখীর স্বরূপ সর্বদা ধ্যান করিয়া) রাধা পদাম্ভোরুহ-চ্ছায়াং এব অনুসরন্ (শ্রীরাধার পাদপদ্মের ছায়ারই অনুসরণপূর্বক) সদা এব (সর্বদাই) রসনাং (জিহ্বাকে) তয়োঃ (যুগলবিগ্রহের) নামামৃতৈঃ (নামামৃত দ্বারা) পূরয়ন্ (পরিতৃপ্ত করিয়া) স্ত্রী-তৎসঙ্গি-বিদূরে এব বিচরন্ (স্ত্রী ও স্ত্রীসঙ্গী হইতে অতিদূরেই বিচরণ করিতে করিতে) ক্রমশঃ (ক্রমশঃ) বৈরাগ্যং অত্যুৎকটত্বং নয়ন্ (উৎকট বৈরাগ্যের সঞ্চার করিয়া) কঃ অপি (কোন) অতিকৃতী (অতি-সৌভাগ্যশালী ব্যক্তিই) অত্র (এই) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) বসতি (অবস্থান করেন)॥

৬৬। দিনে দিনে অতিবর্ধিষ্ণু-মহাভক্তিবিরক্তিমান্,
~~দিনে~~ (প্রতিদিনই যাঁহার পরম ভক্তি ও বৈরাগ্য
বৃদ্ধিলাভ করিতেছে), শ্রীরাধাপদাশ্রিতঃ (শ্রীরাধার
পাদপদ্মাশ্রিত) কঃ অপি (এইরূপ কোন) ধন্যঃ
(ধন্য ব্যক্তিই) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) ভাতি
(বিরাজ করেন)॥

৬৭। ~~[illegible]~~ অহো (অহো!) রাধাকৃষ্ণসুতত্ত্ববোধ-
বিগত-বর্ণোরুশাস্ত্রশ্রমঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের
পরম তত্ত্বের জ্ঞানহেতু যাঁহার বহুশাস্ত্রের
~~নিষ্ফল অধ্যয়নজাত পরিশ্রম~~
অধ্যয়নজনিত নিষ্ফল শ্রম দূর হইয়াছে),
শ্রীরাধাচরণারবিন্দ-সহজ-স্বাত্মৈক্যভাবোজ্জ্বলঃ
(শ্রীরাধার পাদপদ্মের সহিত স্বীয় আত্মার
স্বাভাবিক ঐক্যভাবের উদয়ে যাঁহার পরম
উৎকর্ষ সিদ্ধ হইয়াছে), বলীয়সা বৈরাগ্যেণ
([এবং] প্রবল বৈরাগ্য বলতঃ) দেহাস্থিতৌ অপি হি
(জীবনযাত্রানির্বাহবিষয়েও) ন মনাক্ জাতস্নেহঃ
(যাঁহার বিন্দুমাত্র আগ্রহ লক্ষিত হয়না, [এইরূপ])
সকলপ্রিয়ঃ (সর্বজনপ্রিয় ব্যক্তিই) শ্রীধাম্নি

বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবন ধামে) নিবসতি
(বাস করেন)॥

৬৮। কুতশ্চন ন আগতং (যাহা অন্য কোন স্থান হইতে
আবির্ভূত না হইয়া, [কিম্বা]) ক্বচন (অন্য কোন স্থানে)
নো গন্তু (গমন না করিয়া) অনাদ্যন্তকালং (চিরকাল)
পারাবারবিবর্জিতে (অনন্ত অপার), অতিবিভ্রমে
(অতিবিভ্রম) স্মরৈকাম্বুধৌ (কন্দর্পসাগরে) লুঠৎ
(নিমগ্ন রহিয়াছেন), গৌরশ্যামলদিব্যকান্তি
(যাঁহার গৌর ও শ্যামল দিব্য কান্তি বিরাজমান রহি-
য়াছে [এবং]) মহদত্যাশ্চর্যকৈশোরকং (স্বাভাবিক
অত্যাশ্চর্য কিশোরভাব পরিলক্ষিত হইতেছে, [এইরূপ])
মিথুনং (যুগলমূর্তি) মিথঃ (পরস্পর) অঙ্গমিলনাৎ
(অঙ্গসংলগ্ন হইয়া) যত্র (যেস্থানে) জীবৎ আস্তে
(পরম উৎকর্ষসহকারে বিরাজ করেন), তৎ বনং
(সেই শ্রীবৃন্দাবনের) নুমঃ (বন্দনা করি)॥

৬৯। পূর্ণস্বাদ্য-বিশুদ্ধ-ভাবময়-চিন্মূর্তী (যাঁহাদের চিন্ময় মূর্তি
পরম উপাদেয় বিশুদ্ধ পরিপূর্ণ প্রেমময়), মহা-
মোহনৌ (যাঁহারা পরম মনোরম), কৈশোরাদ্ভুত-
রূপকান্তি-গতি-দৃগ্-বাগঙ্গভঙ্গ্যাদিভিঃ (কৈশোরোচিত

অদ্ভুত রূপ, কান্তি, গতি, দৃষ্টি, বচন ও অঙ্গসমূহের ভঙ্গীপ্রভৃতিদ্বারা সুশোভিত), কামোন্মাদমহাবিকার-পরমাশ্চর্যাকৃতী (যাঁহাদের আকৃতি কামোন্মাদজনিত প্রবল বিকারসমূহদ্বারা ~~পরম আশ্চর্য~~ অতিশয় আশ্চর্য-ভাব ধারণ করিয়াছে [এবং যাঁহারা]) নিঃসমোর্দ্ধাভিঃ (অসমোর্দ্ধ) সুন্দরতাভিঃ (সৌন্দর্যরাশির আধার-স্বরূপ, [এইরূপ]) দম্পতী (প্রণয়িযুগলই) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) আশ্রয়বর্যৌ (পরম আশ্রয়রূপে বিরাজ করিতেছেন)॥

৭০। অহো (অহো !) সৌন্দর্যৌঘচমৎকৃতিঃ (যাহা সৌন্দর্যরাশির চমৎকারস্বরূপ), পরা মাধুর্যসীমা (মাধুর্যের পরাকাষ্ঠাস্বরূপ), লাবণ্যামৃতচন্দ্রিকা-জলনিধেঃ (অমৃতময় লাবণ্যচন্দ্রিকায় ~~সমুদ্রস্বরূ~~ অপার্বসমুদ্রের) কঃ অপি (কোন এক) অদ্ভুতঃ (অদ্ভুত) সংপ্লবঃ (মহাপ্লাবনস্বরূপ), অত্যাশ্চর্য-মহানুরাগবিভবঃ (অত্যাশ্চর্য পরম অনুরাগের বৈভবস্বরূপ [এবং]) কন্দর্পলীলাবধিঃ (কন্দর্প-লীলার পরমসীমাস্বরূপ), নূতনবয়াঃ (নবযৌবন-~~শালী [ঐ দুজন]) মম (মদীয়~~

শালী) মম ভাবাত্মক: প্রাণ: (~~আমার~~ সেই যুগলরূপী ই মদীয় প্রাণ যিনি) বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) উদেতি (চিরকাল উদিত রহিয়াছেন)॥

~~৭১। শ্রীবৃন্দাবনং~~

~~৭১। একভাব সদসগুে~~

৭১। অহং (আমি) শ্রীবৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনে) একভাব সদসগুে কানুরাগোন্মদং (অদ্বিতীয় সৎস্বরূপ পরিপূর্ণ পরম অনুরাগে উন্মত্ত), কন্দর্পকলা-চমৎকৃত মহানন্দোর্মি দোলায়িতং ~~(অতুলনীয়~~ (কন্দর্পকলাজনিত পরমাশ্চর্য আনন্দতরঙ্গে দোলায়মান), অদ্ভুত বয়োরূপদ্যুতীনাং ([এবং] অদ্ভুত বয়স, রূপ ও কান্তি-রাশির) একং (অদ্বিতীয়) বিশ্রান্তিস্থলং (আশ্রয়-স্বরূপ), একহৃদয়প্রাণং (একচিত্ত ও একপ্রাণ), গৌরশ্যামং (গৌর ও শ্যামবর্ণ) কিশোরদ্বয়ং (কিশোরযুগলের) উপাসে (উপাসনা করি)॥

৭২। তয়ো: পরস্পরকথা-সুধারস-নিমগ্নকর্ণা: (শ্রীরাধা-কৃষ্ণের পরস্পরের আলাপরূপ সুধারসে যাঁহাদের কর্ণ নিমগ্ন রহিয়াছে), পরস্পর বিলোকনাদ্যুদিত-রূপ-লীলেক্ষণা: (পরস্পরের দর্শনে তদুভয়ের আবির্ভূত

রূপ ও লীলার প্রতি যাঁহাদের নেত্র অভিনিবিষ্ট রহিয়াছে [এবং]) পরস্পরসমাগমোৎসব-রসাতিমত্তান্তরাঃ (যাঁহাদের চিত্ত তদুভয়ের পরস্পর সমাগমজনিত উৎসব রসে সর্বদা মত্ত রহিয়াছে, [আমি]) হরি-রাধয়োঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের) নবনিকুঞ্জখেলাঃ (নবীন নিকুঞ্জে ক্রীড়ারতা সেই) সখীঃ (সখীগণকে) স্মরামি (ধ্যান করি)॥

৭৩। স্মররসাতুন্মাদিনঃ (প্রবল কন্দর্পরসমত্ত) শ্রীহরেঃ (শ্রীকৃষ্ণের) যৎ যৎ ধার্ষ্ট্য-বিজৃম্ভিতং (যে সকল ধৃষ্ট আচরণের উদয় হয়), বিশাখাত্মনঃ (বিশাখার প্রাণসখীর) প্রত্যাখ্যান-বিলজ্জিতৈঃ (প্রত্যাখ্যান ও লজ্জাসহকারে) যৎ যৎ বিলাসিতং (যে সকল বিলাসভঙ্গীর আবির্ভাব হয় [এবং]) নবে সঙ্গমে (নবসঙ্গমকালে) তয়োঃ (উভয়ের) বৈদগ্ধীমধুরং (সুমধুর বৈদগ্ধীশালী) যৎ যৎ (যে সকল) বিলসিতং (চেষ্টা উদিত হয়, [আমি]) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনে) আবসন্ (বাস করিয়া) মহাভাবে হৃদি (ভাবাবিষ্ট চিত্তে) অনিশং (সর্বদা) তৎ (তৎসমুদয়ের) ভাবয়ে (ধ্যান করিতেছি)॥

১৪। য: (যিনি) হৃদি (নিজ চিত্তে) সদা (সর্বদা) বিষ্ণো: (ভগবানের) ব্রহ্মাখ্যং (ব্রহ্মসংজ্ঞক) ধাম (জ্যোতি:) বহতি (ধারণ অর্থাৎ চিন্তা করেন), স: (তিনি) অত্র লোকে (এই লোকসমাজে) পূজ্য: (পূজ্য হ'ন), য: (যিনি) ভগবত: (ভগবানের) যাং কাঞ্চিৎ এব মূর্তিং (যে কোন মূর্তিরই) অর্চয়তি (পূজা করেন), স: (তিনি) তস্য (ভগবানের) প্রিয়াত্মা (প্রিয় পাত্র হ'ন, [আর]) য: (যিনি) সাক্ষাৎ (সাক্ষাৎ) শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রং (শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রের) ভজতি (ভজন করেন), স: (তিনি) উরুভি: অনুভাবৈ: (পরম প্রভাবহেতু) অতুল্য: (জগতে অতুলনীয়), তু (পরন্তু) য: রসিকরাট্ (যে রসিকরাজ) বৃন্দাবনং ন এব ত্যজতি (কখনও শ্রীবৃন্দাবন ত্যাগ করেননা), এষ: (ইনিই) মচ্চেত: (আমার চিত্ত) জহ্রে (হরণ করিয়াছেন)।।

১৫। যেষাং (যাঁহাদের দৃষ্টিতে) অত্র (এই বৃন্দাবনে) ভূ: (ভূমি) ভূ: এব (ভূমিস্বরূপ), জলং অপি চ জল (জল জলস্বরূপ), শাখিবল্ল্য: (তরুলতাগণ) দ্রুবল্ল্য: (তরুলতাস্বরূপ), জ্যোৎস্নাদি (জ্যোৎস্না-প্রভৃতি) জ্যোতিরাদ্যং (জ্যোতির্মাত্রস্বরূপ),

খগপশু-মনুজাদীনি (পশু, পক্ষী ও মনুষ্যাদি)
পশ্বাদিকানি (পশু-পাক্ষি-মনুষ্যাদি-স্বরূপ), শ্রীকৃষ্ণ: (শ্রীকৃষ্ণ) অখিল-
দনুজারিপু: (নিখিল দৈত্যসংহারী) কৃষ্ণ: এব
(শ্রীকৃষ্ণস্বরূপ [এবং]) রাধিকা (শ্রীরাধাও)
রাধিকা এব (শ্রীরাধারূপেই [পরিলক্ষিত হ'ন]),
তে (তাঁহারা) বৃন্দাবনং অনু (শ্রীবৃন্দাবনে) ব্যূহ্য
(বাস করিয়া) ন অলং (কৃতার্থ হ'ন নাই, [পরন্তু])
মম (আমায় [তত্তদ্বিগ্রহে]) কা অপি (কোন এক)
দিব্যা অনুভূতি: (দিব্য অনুভূতি যেই) অস্তু (উদয় হউক)॥
১৬। অদ্য (অদ্য) ~~[illegible]~~ মে (আমার) হৃদি
(চিত্তে) শ্রীবৃন্দাবনতত্ত্বং (শ্রীবৃন্দাবনের স্বরূপটি)
নিত্যমাধুরীপূরং (নিত্য মাধুর্যপূর্ণ [ও]) পূর্ণবিশুদ্ধ-
মন্মথরসোদ্দীপকং (পরিপূর্ণ বিশুদ্ধ কন্দর্প-
রসের উদ্দীপক) মোহনং (মোহনরূপে) অস্তু
(উদিত হউক), শ্রীবৃন্দাবনচন্দ্রতত্ত্বং অপি
(শ্রীবৃন্দাবনচন্দ্রের স্বরূপও) মে (আমার নিকটে)
কন্দর্পলীলারসৈকাত্মমূর্তিং উদেতু (কন্দর্প-
লীলারসময়রূপেই স্ফূর্তিলাভ করুন, [এবং])
সা রাধা অপি (শ্রীরাধাও) পূর্ণা বিমলা রতি:

(পরিপূর্ণ বিশুদ্ধ মূর্তিরূপে [আত্মপ্রকাশ করুন])।।

৭৭। অনন্তৈঃ মাধুর্যৈঃ ভরিতনবকৈশোরবয়সৌ (যাঁহাদের নবীন কৈশোর বয়স অনন্ত মাধুর্যে পরিপূর্ণ), মহাগৌরশ্যাম-প্রথিলসদনন্তচ্ছবিনিধী (যাঁহারা পরম গৌর ও শ্যামবর্ণ মনোরম অনন্ত কান্তির একমাত্র আশ্রয় [এবং]) অনন্তৈঃ বৈদগ্ধ্যৈঃ অবিচলদনন্ত-স্মর-কলা-সুকেলীভিঃ (যাঁহারা অনন্ত বৈদগ্ধ্যশালী, অনন্ত চিরস্থায়ী অসংখ্য কন্দর্পকলাজনিত মনোরম ক্রীড়াভঙ্গীসহকারে [বিরাজমান, এইরূপ]) কৌচিৎ (কোন যুগল-মূর্তি) বৃন্দাবনং অনু (শ্রীবৃন্দাবনে) বিহরতঃ (বিহার করেন)।।

৭৮। সহজনবকৈশোরবয়সোঃ (নিত্যনূতন কৈশোর-দশায় বিরাজমান) যয়োঃ দম্পত্যোঃ (যে নাগর-যুগলের) সুগৌরশ্যামাঙ্গচ্ছবি-মধুরলীলা-লহরীভিঃ (অতিগৌর ও অতিশ্যাম অঙ্গকান্তির সুমধুর লীলাতরঙ্গদ্বারা) সমস্তং (সমগ্র) শ্রীবৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনই) অতিরসোন্মত্তং অভবৎ (অতিশয় রসোন্মত্ত হইয়াছে), তয়োঃ এব

(আমাদেরই) রতিপূরে (রতিকুঞ্জে) কিমপি দাস্যং (যে কোন প্রকার দাসত্ব) মম (আমার) আশাস্যং (প্রার্থনীয়)॥

৭৯। কদা ([আমি] কবে) এতৎ (এই) বীভৎসং বপুঃ (কুৎসিত দেহ) অপি (এবং) অত্র পাতিতাঃ (এই দেহগত) সমস্তাঃ চেষ্টাঃ (সর্বপ্রকার চেষ্টা) ব্যালুপ্য (বিলুপ্ত করিয়া) অন্তঃ (নিজ চিত্তে) রসময়ীং প্রকৃতিং (রসময়ী প্রকৃতি [ও]) তদ্দৃশীং আকৃতিং (তাদৃশী আকৃতির) ভজন্ (আশ্রয়-পূর্বক) শ্রীবৃন্দাবিপিনে (শ্রীবৃন্দাবনে) যত্র কুত্র (যে কোন স্থানে) অত্যাকিঞ্চনতয়া (অতিশয় আকিঞ্চনতা সহকারে) স্থিতঃ (বাস করিয়া) অনিশং (সর্বদা) প্রেম্না (প্রেমভরে) শ্রীরাধাচরণারবিন্দং (শ্রীরাধার পাদপদ্ম-যুগলের) রাধয়ে (আরাধনা করিব?)॥

৮০। পাপরাশিনঃ মম (আমি পাপাত্মা বলিয়া) কদা অপি (কখনও) নরকাৎ (নরক হইতে) উদ্ধারঃ মা অস্তু ([আমার] উদ্ধার না হউক), কিন্তু (কিন্তু) শ্রীবৃন্দাবন-রাধা-তন্নাগর-নাম

(শ্রীবৃন্দাবন, শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণের নাম)
বিস্মৃতিং ন এতু (আমি যেন ভুলিয়া না যাই)॥

৮১। ইহ (এজগতে) মৎসম: (আমার ন্যায়) পাপাত্মা (পাপাত্মা) ক: অপি ন ভূত: (কোন লোক অতীত কালে জন্মগ্রহণ করে নাই), ন চ অস্তি (এখনও বর্তমান নাই), নো ভাবিতা (কিম্বা ভবিষ্যতেও এরূপ লোক জন্মগ্রহণ করিবেনা), তৎ (অতএব) সম্বানিরঙ্কুশ করুণং (স্বাভাবিক অকুণ্ঠ করুণাময়) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন-ধামই) মে (আমার) পরং শরণং (একমাত্র আশ্রয়)॥

৮২। শ্রীবৃন্দাবন (হে বৃন্দাবন!) নিহীন: অপি এষ: অহং (আমি অতিশয় হীন হইলেও) পরমেশাদ্ভুত-করুণা-ক্ষমাদি গুণশক্তে: (শ্রীকৃষ্ণের অদ্ভুত করুণা ও ক্ষমাদি গুণের শক্তির) পরমং প্রাপ্য (উৎকর্ষ অনুভব করিয়া) অনন্যগতি: (একমাত্র তাঁহারই শরণাগত বলিয়া) ন উপেক্ষ্য: (তোমার উপেক্ষার যোগ্য নহি)॥

~~৮৩। বৃন্দাবন (হে বৃন্দাবন!) অহং (আমি) তব (তোমার) শরণং গত: (শরণাগত~~

৮৩। হরি হরি (হায় হায়!) নীচতঃ অপি নীচঃ (অতিনীচ [এবং]) অতীব দুষ্টাত্মা (অতিশয় দুষ্ট-চিত্ত হইয়াও) বৃন্দাবন! ('হে বৃন্দাবন!) অহং (আমি) তব (তোমার) শরণং গতঃ (শরণাগত') ইতি বাক্ (এইরূপ বাক্যমাত্র উচ্চারণ করিয়া) তব (তোমার) অনুকম্পাবিষয়ঃ স্যাং কিমু (অনুগ্রহভাজন হইব কি?)॥

৮৪। বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) কতি দিনানি (কয়েক দিন) উষিতং (বাস করিয়াছি [এবং]) রাধা ইতি নাম চ ('রাধা' এই নামও) উদিতং (উচ্চারণ করিয়াছি), স্বকর্মভিঃ (নিজ কর্মানুসারে) অপার-নরকে (অপার নরকে) বিশতঃ (প্রবেশোন্মুখ) মম (আমার) এতৎ (ইহাই) কেবলং বলং (একমাত্র বল)॥

৮৫। হে মাতঃ বৃন্দাটবি (হে মাতঃ বৃন্দাটবি!) হা (হায়!) বৃন্দাকাননাধীশ্বরৌ (বৃন্দাবনাধীশ্বর) শ্রীরাধামুরলীধরৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণ!) অপরাধৈঃ (অপরাধহেতু) এষঃ (এই ব্যক্তি) কিং নু উপেক্ষ্যঃ এব (তোমাদের উপেক্ষাযোগ্যই হইবে কি?)॥

৮৬। অহহ (অহো!) বিগর্হিতকর্মণঃ (অতিপাপাচারী),
অতিমূঢ়স্য মম ([ও] পরমমূঢ় আমার) যৎ তৎ
অস্তু (যে কোন দশায়ই ঘটুক না কেন ?),
তু (কিন্তু [আমি]) বৃন্দাবিপিনং (শ্রীবৃন্দাবন ধাম)
ন এব জহামি (কোন রূপেই ত্যাগ করিবনা [এবং])
অত্র (বৃন্দাবনে) রাধায়াঃ নাম ন এব (শ্রীরাধার
নাম ও [ত্যাগ করিবনা])।।

৮৭। অহং (আমি) ইহ (এই) বৃন্দাকাননে (বৃন্দাবনে)
সমধিকমাধুরীধুরভারিতান্ (পরমমাধুর্যপূর্ণ)
রাধারূপবিলাসান্ (শ্রীরাধার রূপের বিলাস-
সমূহ) বচসা অপি (বাক্যের দ্বারাও) গৃণন্ অপি
(যৎকিঞ্চিৎ প্রকাশ করিয়াও) নিশ্চিন্তঃ অস্মি
(নিশ্চিন্ত হইয়াছি)।।

৮৮। চম্পক-কুবলয়কান্তী (চম্পক ও নীল পদ্মের ন্যায়
কান্তিবিশিষ্ট [এবং]) রূপবয়ঃশ্রীবিলাস-বিশ্রান্তী
(রূপ, বয়স, সৌন্দর্য ও বিলাসের পরাকাষ্ঠাস্বরূপ),
স্মরৈকরসমূর্তী (কন্দর্পরস-বিগ্রহ) তৌ (সেই)
দম্পতী (প্রেমময়ীযুগলই) বৃন্দাবিপিনে (শ্রীবৃন্দা-
বনে) মে (আমার) গতী (একমাত্র আশ্রয়)।।

৮৯। সঙ্কুল রতিকেলি মাধুরী-পুঞ্জে (মনোরম রতি-ক্রীড়ায় মাধুর্য রাশিদ্বারা পরিশোভিত) বৃন্দাকানন-কুঞ্জে (বৃন্দাবনের কুঞ্জমধ্যে) মানসচৌরৌ (মনোহর) গৌরশ্যাম-কিশোরৌ (গৌর ও শ্যাম-বর্ণ কিশোরযুগল) সদা (সর্বদা) মম স্ফুরতাং (আমার দৃষ্টিগোচর হউন)॥

৯০। রাধাকৃষ্ণপদাম্বুজ-মধুরিম-লোভ-ভ্রমন্মনোমধুপঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের পাদপদ্মের মাধুর্যলোভে আমার চিত্তভৃঙ্গ বৃন্দাবনেই ভ্রমণ করে, [এ অবস্থায় আমি]) ধর্মাধর্মৌ (ধর্ম অধর্ম) ন বেদ্মি (কিছুই বিচার করিনা), শাস্ত্রাণি ন শৃণ্বে (কোনরূপ শাস্ত্রচর্চায়ও মনোযোগ করিনা, [কিম্বা]) তৎসুবিদঃ অপি ন (শাস্ত্রজ্ঞদেরও সন্ধান করিনা)॥

৯১। [আমি] বৃন্দাবনকুঞ্জবীথিকাসু (বৃন্দাবনের কুঞ্জসমূহে) বিহরৎ (বিহাররত), অতুলমদরস-সাগরমগ্নং (উদ্বেল রসসাগরে নিমগ্ন), গৌর-শ্যামং (গৌর ও শ্যামবর্ণ) তৎ কিমপি (সেই দিব্য) নাগরদ্বয়ং (নাগরযুগলের) ভজে (সেবা করি)॥

~~৭২। নরক কোটি: অপি অস্তু (বরং কোটি নরকে
বাস হউক), ন (তথাপি) অধমস্য অপি মম
(এই অধমেরও যেন) বৃন্দাবনত: অপি (এই
বৃন্দাবনেও) রাধাপদাব্জ দাস্যে (শ্রীরাধার পাদ-
পদ্মের দাস্য বিষয়ে) সুদুস্ত্যজা আশা (দুষ্পরি-
হার্য অভিলাষ) অসফলা বা মা অস্তু
(নিষ্ফল না হয়~~

৭২। অধমস্য অপি মম (আমি অধম হইলেও)
বৃন্দাবনত: অপি (যদি বৃন্দাবন হইতেও [আমার])
রাধাপদাব্জ দাস্যে (শ্রীরাধার পাদপদ্মের দাস্য-
বিষয়ে) সুদুস্ত্যজা (দুষ্পরিহার্যা) আশা বা
সফলা মা অস্তু (আশা ফলবতী না হয়,
[তাহা হইলে বরং]) নরক কোটি: অপি অস্তু
(কোটি নরকে বাস হউক)।।

৭৩। যদি (যদি) দুর্বচ্যসহস্রং (যদি সহস্র
সহস্র নিন্দাবাদও হয়), যদি চ (যদি) দেহ:
ক্রকচেন (এই শরীর ক্রকচ অর্থাৎ করাত দ্বারা)
দীর্যতে (দুই ভাগে বিভক্ত ও হয়, [কিম্বা]) যদি
(যদি) দুষ্কর্মকোটয়: অপি (কোটি দুষ্কার্যের

আচরণও হয়), তৎ অপি (তথাপি [আমি])
রাধাপ্রিয়বনং (শ্রীরাধার প্রিয়বন) ন জহ্যাং
(ত্যাগ করিব না)॥

১৪। চেৎ (যদি) অহং (আমি) ইহ (জগতে)
চণ্ডালৈঃ অপি সুৎকৃতঃ (চণ্ডালগণেরও ঘৃণার
পাত্র হই, [আর]) যদি (যদি) তৎকৃপয়া
এব (শ্রীবৃন্দাবনের কৃপাপ্রভাবেই) আমৃতি
(মরণাবধি) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) বসতিং
লভে (আশ্রয় লাভ করিতে পারি), অথ
(তাহা হইলে) সমস্তং (অপর সকল সম্পদকে)
তৃণবৎ মন্যে (তৃণতুল্য জ্ঞান করিব)॥

১৫। অতিদুর্গন্ধাত্যশুচিনি (অতি দুর্গন্ধময়, অতি অপবিত্র), অতিবিকৃতে (অতিবিকৃত) যোষিদ্বপুষি (নারীদেহের প্রতি) ~~আসক্ত~~, নিমগ্নং (একান্ত আসক্ত [এবং]) অন্তাদিমধ্য-দুঃখৌঘং (আদি, মধ্য ও অন্তে দুঃখভাগী [পুরুষকে]) বৃন্দাবনং বিনা (বৃন্দাবন ব্যতীত) পরঃ (অন্য কেহ) ন উদ্ধরেৎ (উদ্ধার করিতে পারেনা)॥

১৬। অহো (অহো!) অহং (আমি) মহাহতভাগ্যঃ
(অতিহতভাগ্য), মহাবিশ্রম্ভ বুদ্ধি-পাতিত চাণ্ডালঃ
অপি (অতি উন্মার্গগামী, পতিত, চণ্ডাল হইয়াও)
বৃন্দাবন প্রভাবতঃ (বৃন্দাবনের প্রভাব অবগত
হইয়া) কাং অপি আশাং করোমি (চিত্তে
কোন বিশেষ আশা ধারণ করিতেছি)।।

১৭। অতুচ্ছোজ্জ্বল-করুণৌ (অতি উদ্দাম করুণা-
শালী), তুঙ্গ মহানঙ্গ খেলনৌ (প্রবল কন্দর্প-
ক্রীড়ারত), সুগৌর-নীল রুচী (গৌর ও নীল-
বর্ণ) তৌ (সেই) নবতরুণৌ (নবীন কিশোর-
যুগল) স্ববনে (নিজ বনে) ক্ব অপি (কখনও)
মাং কলয়েতাং (আমার প্রতি নিশ্চয়ই
দৃষ্টিপাত করিবেন)।।

১৮। কদা ([আমি] কবে) বৃন্দাবনপুষ্প-
বাটিকায়াং (বৃন্দাবনের পুষ্পোদ্যানে) বিহরৎ
(বিহাররত), অতিস্মরবিবশ-কিশোরং (অতিশয়
কন্দর্পবিহ্বল, কিশোররূপী), গৌরশ্যামং (গৌর
ও শ্যামবর্ণ) তৎ (সেই) প্রাণদ্বিতয়ং (প্রাণযুগলকে)
মুদা (প্রীতির সহিত) সেবে (সেবা করিব?)।।

৯৯। বৃন্দাবন-নবকুঞ্জদ্বারি (বৃন্দাবনে নবীন কুঞ্জের দ্বারদেশে) মনোহারি-সান্দ্র-খেলায়াং (মনোহর অঙ্গক্রীড়ায়) মধুর বিবাদোজ্জৃম্ভিত-রসজলধী (মধুর বিবাদ দ্বারা যাঁহাদের রস-সাগর উচ্ছলিত হয়, এইরূপ) রাধিকা-কৃষ্ণৌ (শ্রীরাধাকৃষ্ণকে) পশ্য (দর্শন কর)॥

১০০। স্মরাতুরয়োঃ (কন্দর্পরসব্যাকুল), শ্রীবৃষভানু-ব্রজপতি-দুলাল কুমারয়োঃ (শ্রীবৃষভানুনন্দিনী ও শ্রীব্রজেন্দ্রনন্দনের) নবনব কুঞ্জবিহারাঃ (নিত্য নূতন কুঞ্জবিহার-লীলা) মে (আমার) কণ্ঠে (কণ্ঠদেশে) হারাবলিবৎ (হারসমূহের ন্যায়) লুঠন্তু (শোভা বিস্তার করুক)॥

১০১। দেহাদ্যখিল-গুণময়-দ্বৈতজালাৎ (দেহ-প্রভৃতি নিখিল গুণময় দ্বৈতপ্রপঞ্চ হইতে) দৃষ্টিং ব্যাবৃত্ত্য (দৃষ্টিকে নিবৃত্ত করিয়া) মনঃ (চিত্তকে) অনন্তে (অনন্ত) অপারে (অপার) ব্রহ্মাত্ম-চিজ্জ্যোতিষি (ব্রহ্মস্বরূপ চিন্ময় জ্যোতির মধ্যে) নময় (প্রবেশ করাইবে), অথ (অনন্তর)

আনন্দসান্দ্রে (প্রগাঢ় আনন্দময়) প্রেশে জ্যোতিষি
(ঐশ্বর সম্বন্ধী জ্যোতির অভ্যন্তরে) আবেশয়
(চিত্তের আবেশ উৎপাদন করিবে), অথো (অনন্তর)
মধুরতর মহা কামবীজে রসাব্ধৌ (পরম মধুর
মহাকামবীজ রূপ রসসাগরে [চিত্তকে লইয়া
যাইবে]), তস্মিন্ (তন্মধ্যে) তদ্ঘনং (তাহার
ঘনস্বরূপ) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন [বিরাজমান
রহিয়াছেন। তুমি]) ইহ (সেই বৃন্দাবনে)
গৌরনীলৌ (গৌর ও নীলবর্ণ) তৌ (সেই)
নাগরৌ (নাগরযুগলের) ভজ (সেবা কর)॥
১০২। সৌন্দর্যেন অসমোর্দ্ধৌ ([যাঁহারা]
অসমোর্দ্ধ সৌন্দর্যশালী), ললিতনববয়ো-
মাধুরীনাং ধুরীনাং ([যাঁহারা] মনোরম
কৈশোর-মাধুর্যের পরম আশ্রয়স্বরূপ [ও])
অতনুক্ষোভসংশোভমানাং (কন্দর্পবিকারে
সুশোভিত) দিব্যলীলাময়তনুং (দিব্য
লীলাময় বিগ্রহ) বিভ্রাণৌ (ধারণ করিতেছেন
[এবং যাঁহারা]) স্বাবস্থাভিঃ
(নিজ মনোরম অবস্থাসমূহ দ্বারা)

সমুচ্ছলন ঘটিত-মহাশক্তিবৃন্দৌ (মহাশক্তিসমূহকেও
অতিশয় আকুল করেন, [এইরূপ]) স্বয়ং তু
(মূর্তিযুগল স্বয়ং) শ্রীবৃন্দারণ্য-নিত্যোন্মদ-মদন-
রসাবেশেন (শ্রীবৃন্দাবনে নিত্যকাল উন্মাদ কন্দর্পরসে
প্রমত্ত হইয়া) অন্যৎ ন বিদন্তৌ (অন্য সকল বিষয়
ভুলিয়া গিয়াছেন)॥

১০৩। দিব্যরূপং (দিব্যসৌন্দর্যশালী), কৈশোরনিত্যং
(নিত্যকৈশোরসমৃদ্ধ [ও]) বৈদগ্ধ্যাদ্যৈঃ অতুল্যাধিক-
ললিত-সখীমণ্ডলং (অসমোর্ধ্ব-বৈদগ্ধ্যসম্পন্ন
মনোরম সখীবৃন্দকে) স্মৃত্বা (ধ্যান করিয়া)
তৎ অনু (তদনন্তর) সদা (সর্বদা) অদ্ভুত রুচির কলাঃ
(বিচিত্র মনোরম কলাসমৃদ্ধা), বর্ণভেদৈঃ মনোজ্ঞাঃ
(নানাবিধ বর্ণযোগে মনোরমা), নানাশ্চর্যাকৃতীঃ
(বিবিধ বিচিত্র আকৃতিসম্পন্না), দিব্যালঙ্কার-
বস্ত্রাঃ (দিব্য বস্ত্রালঙ্কার ভূষিতা), নিজদয়িততম-
দ্বন্দ্বভাবৈকপূর্ণাঃ ([এবং] নিজ নিজ পরমপ্রিয়-
যুগলের প্রণয়রসে পরিপূর্ণা), তাঃ (সেই)
কিশোরীঃ (কৈশোরশালিনী) কিঙ্করীঃ (দাসী-
গণকে) স্মর ধ্যান কর)॥

নবম শতক সমাপ্ত

১। তত্র (সেই দাসীগণের মধ্যে) কাশ্চিৎ (কোন এক দাসীর) অচলৎকাঞ্চন রুচির রুচিং (দেহকান্তি অচঞ্চল সুবর্ণকান্তির ন্যায় মনোরম), কোটিচন্দ্রাননাভাং (মুখশোভা কোটিচন্দ্রসদৃশ), নীলোরু-স্নিগ্ধ-সূক্ষ্ম-গ্রথিত-নবম্রজ-বেণী-পুষ্পোরুগুচ্ছাং (তাঁহার সূক্ষ্মসংবদ্ধ নীল অতিস্নিগ্ধ সুদীর্ঘ নূতন বেণীবন্ধনে পুষ্পরচিত মনোরম গুচ্ছ শোভা পাইতেছে), শ্রীমন্নাসাপুট-প্রোজ্জ্বল-কনকমণি-জ্যোতিদিব্যৈকমুক্তাং (মনোরম নাসাগ্রে উজ্জ্বল স্বর্ণ ও মণিসংযুক্ত একটি দিব্য মুক্তাফল সংলগ্ন রহিয়াছে), মুক্তাপংক্তিজ্যোতিশ্ছুরিত-সুদশনাং (দন্তকান্তি মুক্তাসমূহের ন্যায় শুভ্র দীপ্তিরাশিদ্বারা রঞ্জিত হইয়াছে [এবং]) চারুবিম্বাধরৌষ্ঠীং (অধর ও ওষ্ঠ ~~মনোরম~~ বিম্বফলের ন্যায় মনোরম শোভা ধারণ করিয়াছে)।।

২। [তিনি] কৈশোর-ব্যাপ্তি-মঞ্জু-স্তনমুকুলযুগং (কৈশোরদশায় পরিচায়ক মনোরম স্তনকোরক-যুগলকে) পটাঞ্চেন (বস্ত্রাঞ্চলদ্বারা) গোপয়ন্তীং (সম্বরণ করিতেছেন), অত্যন্তক্ষীণমধ্যাং (তাঁহার

মধ্যদেশ অতিশয় কৃশ), অতিরুচির-মৃদু শ্রোণি-
রাজদ্দুকূলাং (কটিদেশের উপর অতি মনোরম সুকোমল
পট্ট বস্ত্র ~~শোভা~~ ~~পরিহিত রহি~~ শোভা পাইতেছে),
কাঞ্চীমঞ্জীর হারাবলী-বলয়ঘটা-দিব্যকেয়ূর শোভাং
(অঙ্গসমূহে চন্দ্রহার, নূপুর, হার, বলয় ও দিব্য
কেয়ূর বিরাজ করিতেছে [এবং]) দিক্‌চক্রাচ্ছাদি-
পূর্ণচ্ছবি-কনকলতা-চারুভঙ্গীময়াঙ্গীং (স্বর্ণলতার
ন্যায় মনোরমভঙ্গীযুক্তা দেহলতা নিজ দীপ্তিদ্বারা
দিঙ্মণ্ডল আবৃত করিতেছে) ॥

৩। শ্রীরাধাস্নিগ্ধসূক্ষ্মেঙ্গিতপুলকবতীং (শ্রীরাধার
মনোরম স্নিগ্ধ ইঙ্গিত দ্বারা তাঁহার গাত্র রোমাঞ্চিত
হইতেছে), স্বামিনী-শিক্ষিতানাং (শ্রীরাধার
উপাদিষ্ট) কলানাং (কলাসমূহ) সম্যগ্‌ বেত্রীং
(তিনি যথাযথরূপে অবগত হইয়াছেন), তদাতি-
শয় কৃপা-স্নেহ-বিশ্বাস পাত্রীং (তিনি শ্রীরাধার
অতিশয় কৃপা, স্নেহ ও বিশ্বাসের পাত্রী),
স্ববক্ষো: কোটিপ্রাণাভ্য-নির্মঞ্ছিত-পদনখমণ্যেক-
শোভাং (তিনি নিজ কোটি প্রাণদ্বারা প্রিয়যুগলের
একটি ~~নখচন্দ্রের~~ নখরত্নের সৌন্দর্যের নীরাজন

করিতেছেন [এবং]) চারুগুঞ্জাঞ্চল-দলবিমলচিত্র-
সূক্ষ্মং (মনোরম গুঞ্জ ও অঞ্চলযুক্ত বিচিত্র সূক্ষ্ম)
নিচোলং (প্রচ্ছদপট) দধানাং (ধারণ করিয়াছেন)॥

৪। [আমি এইরূপ স্বামীকে এবং] বৃন্দাবনকুঞ্জ-
কুঞ্জধীশ্বরীং (বৃন্দাবনের কুঞ্জরাণীকে) স্মরামি
(ধ্যান করি, [আর]) অপারে (অপার) স্মর-
কেলিসাগরে (কন্দর্পক্রীড়াসমুদ্রে) মগ্নৌ (নিমগ্ন),
দিনরাত্র্যবেদিনৌ (দিবারাত্রির বিস্মরণযুক্ত),
সুগৌরনীলৌ (গৌর ও নীলবর্ণ) তৌ (সেই)
নাগরদিব্যদম্পতী (দিব্য নাগর দম্পতীকে)
স্মরামি (ধ্যান করি)॥

৫। কুঞ্জসীম্নি (কুঞ্জের দ্বারদেশে) নিত্যোন্মদা-
নঙ্গরসৈকমূর্তী (চির উন্মাদ কন্দর্পরসময়বিগ্রহ),
নিত্যকৈশোরবিলাসপূর্তী (চিরকৈশোরবিলাস-
শালী), নিত্যবিচিত্রকান্তী (বিচিত্র নিত্যকান্তি-
সম্পন্ন), সুগৌর-নীলৌ (গৌর ও নীলবর্ণ)
তৌ দম্পতী (সেই প্রণয়িযুগলের)
ভজ (ধ্যান কর)॥

~~৬। [আমি] মোহনদিব্যরূপৌ (মনোরমদিব্যরূপ-~~
~~৬। মোহন-দিব্যরূপৌ (মনোরমসৌন্দর্যশালী~~),
৬। [আমি] মোহনদিব্যরূপৌ (পরম-মনোরম
দিব্যসৌন্দর্যশালী), পরস্পর-প্রেমরসাতিকাষ্ঠা-
ঘনাকৃতী (~~[এবং] পরস্পর~~ পারস্পরিক
প্রেমরসের পরাকাষ্ঠাময় সুরম্যমূর্তি), রসাঢ্য-
সখীসমেতৌ (~~সখীগণ~~ ([এবং] রসপ্রমত্তা
সখীগণের সহিত বিরাজমান ~~যুগল~~ [প্রণয়ীযুগলকে])
আত্মবৃন্দাবিপিনে (স্বীয় বৃন্দাবনে) প্রীত্যা
(প্রীতিসহকারে) সততং (সর্বদা) স্মরামি (ধ্যান
করিতেছি)।।

৭। আত্মকোটিদায়িতং ([যিনি] ~~নিজ~~ কোটি প্রাণ
অপেক্ষাও প্রিয়তম), নিত্যার্তি-রূপোন্নতিং (যাঁহার
মধ্যে নিরন্তর প্রেমকাতরতা উৎকর্ষলাভ করিতেছে),
নিত্যপ্রোজ্জ্বলদন্তপার-রহিত-শ্যামাঙ্গ-কান্ত্যূর্মিং
(যাঁহার শ্যামল অঙ্গের অসীম কান্তিসমুদ্র
নিত্যকাল উচ্ছলিত হইতেছে), নিত্যানন্দরসো-
ন্মদৈক-বিকৃতিং (নিত্য আনন্দরসের উন্মাদনায়
যাঁহার অতুলনীয় বিকাররাশির উদয় হয়),

নিত্যকৈশোরকং (যিনি নিত্য কিশোররূপে
বিরাজমান [এবং]) শ্রীবৃন্দাবননিত্যকেতনং
(শ্রীবৃন্দাবনই যাঁহার একমাত্র লীলাভূমি),
রাধাবল্লভং (সেই শ্রীরাধারমণকেই) অহং
(আমি) নিত্যাত্মভাবৈঃ (অন্তরের নিত্য অনুরাগসহকারে)
ভজে (সেবা করি)।।

৮। ইহ (এই) বৃন্দাবনান্তঃ (শ্রীবৃন্দাবনে) রাধায়াঃ
(শ্রীরাধার) তদ্বয়স্তনবমদনকলা-তন্বাঙ্গাঙ্গ-
রাজদ্রূপ-শ্রী-হ্রী-বিলাস-স্মিততত্তি-কুটিলাপাঙ্গ-
লীলাঙ্গভঙ্গৈঃ (নব যৌবন, নবীন কন্দর্পকলা,
প্রতি অঙ্গে বিরাজমান নব নব রূপ, শ্রী, লজ্জা,
বিলাস, মধুর মন্দহাস্য, কুটিল কটাক্ষলীলা ও
অঙ্গভঙ্গীসমূহ [এবং]) মাধুর্যসারৈঃ প্রেমানন্দৈক-
মূর্চ্ছাপ্রদদতিরম্যগৌরসুস্নিগ্ধ-রোচিঃপুঞ্জৈঃ
(প্রেমানন্দময় মূর্চ্ছাজনক অত্যুত্তম গৌর ও
সুস্নিগ্ধ পরম মধুর কান্তিরাশি) মম
(আমার) হৃদয়ং (চিত্তকে)
অহারি (হরণ করিয়াছে)।।

WEIGHTS AND MEASURES.

INDIAN BAZAAR WEIGHT

4 Sikis = 1 Tola.
5 Sikis = 1 Kancha.
4 Kanchas or 5 Tolas = 1 Chatak.
4 Chataks = 1 Powab.
4 Powahs = 1 Seer.
5 Seers = 1 Pasari.
8 Pasaris or 40 Seers = 1 Maund.

JEWELLER'S WEIGHT

4 Dhans = 1 Rati.
6 Ratis = 1 Anna.
8 Ratis = 1 Masha.
12 Mashas or 16 Annas = 1 Tola or Bhari.

INDIAN TIME

60 Anupal = 1 Vipal.
60 Vipal = 1 Pal.
60 Pal = 1 Dundo.
60 Dundo = 1 Deen.
7 Deen = 1 Hafta.
30 Deen = 1 Mahina.
12 Mahina = 1 Baras.

INDIAN LIQUID MEASURE

4 Chataks = 1 Powah.
4 Powahs = 1 Seer.
40 Seers = 1 Maund.

INDIAN MONEY TABLE

3 Pies = 1 Pice.
2 Pice = 1 Half-anna.
6 Pies = 1 Half-anna.
4 Pice = 1 Anna.
12 Pies = 1 Anna.
16 Annas = 1 Rupee.

INDIAN MONEY TO STERLING

1 Anna = 1 Penny.
12 Annas = 1 Shilling.
1 Rupee = 1 Shilling & 6 Pence.
13 Rupees & 5 Annas = 1 Pound.

CEYLON MONEY TABLE

100 Cents = 1 Rupee.

BENGAL BAZAAR WEIGHT

5 Chataks = 1 Kunka.
2 Kunkas = 1 Khunchi.
2 Khunchis = 1 Rek.
2 Reks = 1 Pali.
2 Palis = 1 Done.
2 Dones = 1 Kati.
8 Katis = 1 Arhi.
20 Arhis = 1 Bish.
16 Bishes = 1 Kahan.
16 Palis = 1 Maund.
8 Dones = 1 Maund
20 Dones = 1 Sali.

BENGAL LINEAL MEASURE

3 Jaubs = 1 Anguli.
4 Angulis = 1 Musti.
3 Mustis = 1 Bitasti.
2 Bitastis = 1 Hat.
2 Hats = 1 Gaz.
2 Gazes = 1 Dhanu.
2000 Dhanus = 1 Kosh.
4 Koshes = 1 Yojan

BENGAL GRAIN MEASURE

5 Chataks = 1 Koonkee.
4 Koonkees = 1 Raik.
32 Raiks = 1 Maund.

BENGAL PHYSICIAN'S WEIGHT

4 Dhans = 1 Rati.
10 Ratis = 1 Masha.
12 Mashas = 1 Tola.

BENGAL CLOTH MEASURE

3 Angulis = 1 Girah.
8 Girahs = 1 Hath.
2 Haths = 1 Gaz.

BENGAL MEASURE OF LAND SURFACE

20 Square Cubits (or Gandas) = 1 Chatak.
16 Chataks = 1 Katha.
20 Kathas = 1 Bigha.

BOMBAY BAZAAR MEASURE

36 Tanks = 1 Tipari.
2 Tiparis = 1 Seer.
4 Seers = 1 Payli.
16 Paylis = 1 Phara.
8 Pharas = 1 Kandi.
25 Pharas = 1 Muda.

BOMBAY MEASURE OF LAND SURFACE

39½ Square Cubits = 1 Kathi.
20 Kathis = 1 Pand.
20 Pands = 1 Bigha.
6 Bigahs = 1 Rukeh.
20 Rukehs = 1 Chahur.

BOMBAY CLOTH MEASURE

2 Angulis = 1 Tasu.
24 Tasus = 1 Gaz.

MADRAS LOCAL WEIGHT

180 Grains = 1 Tola.
3 Tolas = 1 Palam.
8 Palams = 1 Seer.
5 Seers = 1 Vis.
8 Vis = 1 Maund.
20 Maunds = 1 Kandi.

MADRAS BAZAAR MEASURE

8 Ollaks = 1 Paddi.
8 Paddis = 1 Markal.
5 Markals = 1 Phara
80 Pharas = 1 Garee.

UNITED PROVINCES MEASURE OF LAND

20 Kachvansi = 1 Bisvansi.
20 Bisvansis = 1 Bisva.
20 Bisvas = 1 Bigha.

PUNJAB MEASURE OF LAND

9 Sarsi = 1 Marla.
20 Marlas = 1 Kanal.
4 Kanals = 1 Bigha.
2 Bighas = 1 Ghuma.

BRITISH AVOIRDUPOIS WEIGHT

16 Drams = 1 Ounce.
16 Ounces = 1 Pound.
14 Pounds = 1 Stone.
2 Stones = 1 Quarter.
4 Quarters = 1 Hundred-weight.
20 Hundred-weights = 1 Ton.

CAPACITY

4 Gills = 1 Pint.
2 Pints = 1 Quart.
4 Quarts = 1 Gallon.
2 Gallons = 1 Peck.
4 Pecks = 1 Bushel.
8 Bushels = 1 Quarter.

BRITISH LINEAL MEASURE

12 Inches = 1 Foot.
3 Feet = 1 Yard.
5½ Yards = 1 Pole.
40 Poles = 1 Furlong.
22 Yards = 1 Chain.
10 Chains = 1 Furlong.
8 Furlongs = 1 Mile.
1760 Yards = 1 Mile.

BRITISH MONEY TABLE

4 Farthings = 1 Penny.
12 Pence = 1 Shilling.
20 Shillings = 1 Pound.
2 Shillings = 1 Florin.
2 Shillings & 6 Pence = 1 Half-crown.

BRITISH MEASURE OF LAND

144 Sq. Ins. = 1 Sq. Foot.
9 Sq. Feet = 1 Sq. Yd.
1210 Sq. Yds. = 1 Rood.
4 Roods = 1 Acre.
640 Acres = 1 Sq. M.

BRITISH TABLE OF TIME

60 Seconds = 1 Minute.
60 Minutes = 1 Hour.
24 Hours = 1 Day.
7 Days = 1 Week.
4 Weeks = 1 Month.
12 Months = 1 Year.
365 Days = 1 Year.
366 Days = 1 Leap Year.
52 Weeks = 1 Year.

No. 4
Bahadur
64 Pages
EXERCISE BOOK
Name
School
Class
Sec
Roll No
Subject
T.P.M. Co. Ltd.
Reg. Trade Mark

সম্পূর্ণ ৩ মাস মাত্র মধ্যে মাত্র নং ১২

শ্রীশ্রীবৃন্দাবন মহিমামৃত (দশম শতক পর্যন্ত) ৫১১
অন্বয়মুখে বঙ্গানুবাদ
দশম শতক।

৯। কদা (কবে) কস্যাপি ন মনাক্ কুণ্ঠিতাং (সর্বতোভাবে কুণ্ঠারহিত) বৃন্দাবনানুভবাৎ (শ্রীবৃন্দাবনের প্রভাবে) মম (আমার চিত্ত) উচ্চৈঃ রসেন মাদ্যৎ (প্রবলরসে প্রমত্ত [ও]) একভাবাবিষ্টং (একান্ত ভাবাবিষ্ট হইয়া), শ্রীকৃষ্ণচিত্তৈকচোরে (শ্রীকৃষ্ণের চিত্তাকর্ষক), ললিত-নববয়োবিভ্রমে (মনোরম কৈশোরবিলাসশালী [ও]) রূপলীলা-মাধুরিম-সুষমাপারসিন্ধৌ (রূপ, লীলা, ~~মাধুর্য~~ ~~[ও]~~ মাধুর্য ও সুষমার অনন্তসিন্ধুস্বরূপ), রাধিকায়াঃ অঙ্গে অঙ্গে (শ্রীরাধার প্রতি অঙ্গে) প্রবিষ্টং ভবতু (প্রবেশ করিবে?)।।

১০। নিত্যোচ্ছলকরুণাদ্যাখিলগুণং (করুণাপ্রমুখ নিখিল প্রবল সদ্গুণশালী), মহাশক্তি (পরম-শক্তিসম্পন্ন), বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন) মদ্গুণ-দোষবিচারং বিনা এব (আমার দোষগুণ বিচার না করিয়াই) মাং (আমাকে) ধ্রুবং (নিশ্চয়ই) স্বপদং নয়েৎ (নিজের মধ্যে স্থান প্রদান করিবেন)।।

১১। শ্রীলবৃন্দাবন (হে শ্রীবৃন্দাবন! [আমি]) সর্বং ত্যক্ত্বা (সকল বিষয় ত্যাগ করিয়া) ত্বাং (তোমার) শরণং আগমম্ (শরণাগত হইয়াছি,

[কিন্তু]) ত্বয়ি (তোমায় মধ্যে বাস করিয়াও) অত্যন্তাক্ষমং
(অতিশয় অমার্জনীয়) কোটিসংখ্যাপরাধং (কোটি
কোটি অপরাধ করিয়াছি), তৎ (অতএব) চেৎ
(যদি) ত্বং (তুমি) রাধাপদাম্বু দ্বন্দ্বানন্দোন্মদ-
মদদনং (শ্রীরাধার পাদপদ্ম যুগলের আনন্দরসে
উন্মত্ত আমার রক্ষক) ন এব ন এব ন (না হও),
ইহ ([তাহা হইলে] এ জগতে) কিমপি (অন্য কোন)
আলম্বনং (অবলম্বন) ন অস্তি (নাই)।।

১২। শ্রীবৃন্দাবনবর্তিনি (শ্রীবৃন্দাবনের অন্তর্গত)
যত্র কুচন অপি (যে কোন বস্তুর প্রতিও)
সাপরাধস্য (অপরাধকারী [ও]) রাধাকৃষ্ণ-
দ্রোহিনঃ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের বিদ্বেষী ব্যক্তির)
কদাপি (কখনও) উরুতর-নরকাৎ (গুরুতর
নরক হইতে) ন উদ্ধারঃ (নিস্তার লাভ হয় না)।।

১৩। হা (হায়!) রাধাতৎপ্রিয়সর্বস্ব (শ্রীরাধা-
কৃষ্ণের প্রিয়ধন) বৃন্দাবন (বৃন্দাবন!)
অহং (আমি) ত্বয়ি (তোমার প্রতি) উচ্চকৈঃ
অঘবান (অতিশয় পাপাচরণ করিয়া) অতিভয়-
কাম্পিতঃ অস্মি (মহাভয়ে কম্পিত হইতেছি),

অত্র (এজগতে) ত্বং (তুমিই) মে (আমার)
শরনং সম্ভবং (আশ্রয় রূপে সম্মত)॥
১৪। অতিমধুরিম-সিন্ধু-বন্ধুরোল্লাসৈঃ (পরমমাধুর্য-
সিন্ধুর মনোরম উল্লাসময়) রাধাকৃষ্ণবিলাসৈঃ
(শ্রীরাধাকৃষ্ণের বিলাস সমূহ দ্বারা) রঞ্জিত-নিকুঞ্জ-
বীথীং (যাঁহার নিকুঞ্জরাজি অলঙ্কৃত হইয়াছে,
[এইরূপ]) বৃন্দাটবীং (শ্রীবৃন্দাবন ধামকে) মহাধন্যঃ
(অতিসৌভাগ্যশালী ব্যক্তিই) ধ্যায়তি (ধ্যান করেন)॥
১৫। বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন) রাধাঙ্ঘ্রিকমল দূরং
(শ্রীরাধার ~~পাদ~~ পাদপদ্ম হইতে দূরবর্তী), দুশ্চেষ্টৈক
রতং (অতিদুষ্কর্মরত), ধূর্তং (ধূর্ত), পতিতং
(পতিত), অনাথং (অসহায়), দীনং মাং
(মাদৃশ দীন জনকে) কথং কুরুতে (কি করিবেন,
[তাহা]) ন বেদ্মি (~~ক~~ বুঝিতে পারিতেছিনা)॥
১৬। শ্রীবৃন্দাবনং এব (শ্রীবৃন্দাবনই) স্বাদ্ভুত কৃপয়া
(স্বীয় অদ্ভুত কৃপাবলে) অত্যন্ত কুমতিং
(অতি দুর্বুদ্ধিসম্পন্ন), অত্যুজ্জ্বলং (অতিশয়
উজ্জ্বল [ও]) অতিশোচ্যশোচ্যং (অতিশয়
দুর্দশাগ্রস্ত) মাং (মাদৃশ ব্যক্তিকে) আত্মসাৎ
কুরুতাং (নিজ জন রূপে গ্রহণ করুন)॥

১৭। স্বকামৈকরসমগ্নং (স্বীয় কন্দর্পরসে নিমগ্ন), সুগৌরনীলং (সমুজ্জ্বল গৌর ও নীলবর্ণ), কিমপি মহাদ্ভুতং শ্রীবৃন্দাবন-নাগর-কিশোর-মিথুনং (শ্রীবৃন্দাবনবিহারী, পরম অদ্ভুত কিশোর নাগর-যুগল) মম (আমার) হৃদি (চিত্তমধ্যে) লগ্নং (বিরাজ করিতেছেন)॥

১৮। কদা (কবে [আমি]) উন্মদঃ (প্রেমরসে আকুল হইয়া), বৃন্দাটবী-নিকুঞ্জেষু (বৃন্দাবনের কুঞ্জসমূহে) কন্দর্পকেলিলোলং (কন্দর্পলীলায় সুচপল), কনকেন্দ্রনীল-রোচিঃ (সুবর্ণ ও ইন্দ্রনীল-মণির ন্যায় কান্তিসম্পন্ন), কিশোরযুগলং (কিশোরযুগলকে) নিরবধি (সর্বদা) কলয়ে (দর্শন করিব?)॥

১৯। কদা (কবে [আমি]) বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনে) প্রজল্পন্ (কাহারও সহিত বাক্যালাপে রত হইয়া), গচ্ছন্, তিষ্ঠন্, স্বপন্, শ্বসন্ বা অপি (কিম্বা গমন, অবস্থান, নিদ্রা, এমন কি শ্বাস পরিত্যাগ কালেও) স্মরতরল-গৌরনীল জ্যোতির্দ্বন্দ্বং (কন্দর্প-চপল গৌর নীল জ্যোতির্দ্বয়কে) পুরঃ (সম্মুখে) কলয়ে (দেখিতে পাইব?)॥

২০। রতিমন্মথকোটি মোহনং (কোটি কোটি কামদেব ও রতিদেবীর ন্যায় মনোরম), ~~মোহনস্মা-~~ ~~স্নগ্ধ~~ গৌরশ্যামল মণ্ডং (গৌর ও শ্যামবর্ণ), কিমপি (অদ্ভুত), রসময়কিশোরমিথুনং (রসময় কিশোর যুগলকে) স্মরতাং (যাঁহারা ধ্যান করেন তাঁহাদের) পদয়োঃ (পদযুগলে) জগন্তি (ত্রিলোকবাসী সকলেই) পতন্তি ~~(প্রণত~~ (প্রণত হ'ন)॥

২১। মোহন বৃন্দাবন ভুবি (মনোরম শ্রীবৃন্দাবনে) মে (আমার) অন্তঃ (হৃদয়ে) সদা (সর্বদাই) মোহন রাধা ব্রজেন্দ্রসুতয়োঃ (মনোহর শ্রীরাধা-মাধবের) তাঃ মোহন মোহন-রূপচ্ছবিলীলাঃ (সেই সকল পরম মনোরম রূপ, কান্তি ও লীলার) স্ফুরন্তু (স্ফুরণ হউক)॥

২২। নিকুঞ্জবীথীষু (শ্রীবৃন্দাবনের কুঞ্জসমূহে) আশ্চর্যনবয়য়ঃশ্রী রূপ-বিলাসং (বিচিত্র কৈশোর, শ্রী, রূপ ও বিলাসশালী), অতিমধুরং (পরম-মনোরম), গৌরশ্যামধামদ্বয়ং (গৌর ও শ্যামল জ্যোতির্যুগল) মম স্ফুরতু (আমার নিকটে স্ফূর্তিলাভ করুন)॥

২৩। অহং (আমি) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) সংফুল্লস্বর্ণ-
~~কোশ~~ কোশ-স্ফুটিত মরকতাম্ভোজ সৌভাগ্যভাজো:
প্রফুল্ল স্বর্ণময় কোষ ~~[illegible]~~ ও মরকতমণিময় পদ্মের
ন্যায় সৌন্দর্যশালী [এবং]) কোটিচন্দ্রাতিকান্ত্যো:
(কোটিচন্দ্রের কান্তি। বিশিষ্ট), শ্রীরাধামাধব শ্রীবদন-
কমলয়ো: (শ্রীরাধাকৃষ্ণের মুখকমলযুগলের)
সুশীতা: (সুশীতল [ও]) মধুরতর-বহুহাসপীযূষ-
বানী: (~~[illegible]~~ পরমমধুর হাস্যযুক্ত বচনামৃত) পায়ং
পায়ং (বারম্বার পান করিয়া [যাঁহারা]) মাদ্যং
(অতিশয় মত্ততা প্রকাশ করেন, [সেই]) ললিতাদি
(ললিতা প্রমুখ) আলিবৃন্দং (সখীগনকে) ভজামি
(ভজন করি)।।

২৪। সংবীতারক্ত-দিব্যপীতবসনং (যাঁহারা ~~দিব্য~~
রক্ত ও পীতবর্ণ দিব্য বসন পরিধান করিয়া)
দিব্যপ্রসূনোল্লসদ্-বেনী দিব্যশিখণ্ড-মণ্ডল-লসচ্চূড়া-
ভিশোভিতং (দিব্য পুষ্পশোভিত বেনী ও দিব্য
ময়ূর-পুচ্ছ শোভিত চূড়া দ্বারা অলঙ্কৃত হইয়াছেন,
[এবং]) অত্যুজ্জ্বল-দিব্যরত্নমকরোদার স্ফুরৎ-
কুণ্ডলং (যাঁহাদের কর্ণে তাড়ঙ্ক ও দিব্য রত্নমকরময়

ফুল শোভা পাইতেছে, [আমি]) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে)
গৌরশ্যামকিশোর-দিব্যমিথুনং (গৌর ও শ্যামবর্ণ
সেই দিব্য কিশোরযুগলের) ধ্যায়ামি (ধ্যান করি)॥

২৫। অহো (অহো! [যাঁহার]) ক্বচিৎ (কোন স্থানে)
গোবৎসৈঃ (ধেনু বৎসগণ) মুহুঃ (নিরন্তর)
অম্বরং (আকাশমণ্ডলকে) হম্বারবাড়ম্বরং কুর্বদ্ভিঃ
(হম্বা ধ্বনি দ্বারা পরিপূর্ণ করিয়া) পরিমণ্ডিতং
(বিশেষ শোভা বর্ধন করিতেছে), ক্বচিৎ (কোন
স্থানে) অতিক্রীড়াবিলোলার্ভকং (শিশুগণ অতি-
চঞ্চল ভাবে খেলা করিতেছে), কুত্র অপি
(কোন স্থানে) উন্মদ-নবগোপতরুণী-যূথোৎসবং
(নবীন গোপরমণীগণ মদমত্ত হইয়া উৎসব
বিস্তার করিতেছেন [এবং]) কুত্রচিৎ (কোন স্থানে)
রাধা-কৃষ্ণ বিলাস মোহনং (শ্রীরাধাকৃষ্ণ মনোরম
বিলাস মহস্থলয়ে অবস্থান করিতেছেন, [সেই])
বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনকেই) অহং (আমি) ধ্যায়ামি
(নিরন্তর ধ্যান করি)॥

২৬। রাধাকৃষ্ণানন্যভাবৈকগম্যং (শ্রীরাধাকৃষ্ণের
একনিষ্ঠ প্রেমিকগণই যাঁহাকে লাভ করিতে সমর্থ হন),

নন্দনাদেঃ ([যাহা] নন্দন-প্রমুখ) দিব্যারণ্যতঃ রম্যং
(দিব্য বনরাজি অপেক্ষাও মনোরম, [এবং])
সচ্চিদানন্দসান্দ্র জ্যোতীরূপং (যাহা সচ্চিদানন্দময়
প্রগাঢ় জ্যোতিঃস্বরূপ, [আমি সেই]) দিব্যাদিব্যং
(অতি দিব্য) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনের) শ্রয়ামি
(আশ্রয় গ্রহণ করিতেছি)॥

২৭। অহং (আমি) কদা (কবে) প্রাণান্তে অপি
(প্রাণান্তেও) স্ত্রীণাং (স্ত্রীলোকের) সঙ্গতিং (সঙ্গ)
ন বিরচয়ন্ (না করিয়া) তৎসঙ্গিনাং ন (স্ত্রীসঙ্গীর
সঙ্গ হইতেও বিমুখ হইয়া) ক্ব অপি (কোন) সত্তরু-
তলে (উত্তম বৃক্ষের তলদেশে) নিষদ্য (উপবেশন-
পূর্বক) সাস্রং (অশ্রুপূর্ণ নয়নে) প্রিয়াখ্যং একং
জপন্ (কোন প্রিয় নাম জপ করিতে করিতে)
লোকসমাগমে (লোকসংসর্গে) মৌনী (মৌনী
[এবং]) নিরবধি (সর্বদা) ক্ষৌণী ইব (ধরণীর
ন্যায়) সর্বংসহঃ (সহিষ্ণু হইয়া) তৃণাৎ অপি
(তৃণ অপেক্ষাও নীচভাবে) রাধাকেলিবনে
(শ্রীরাধার ক্রীড়াকানন শ্রীবৃন্দাবনে)
নিবৎস্যামি (বাস করিব?)॥

২৮। [যিনি] তৃণৈকৌদার্যাত্তবিভূতিভিঃ (স্বীয় একটি তৃণমাত্রের উদারতা ও পরম ঐশ্বর্যদ্বারা) কামগবাং কোটীঃ (কোটি কামধেনু), দ্রুমদ্-বাটীনাং কোটীঃ বাটীঃ চ (কল্পতরুর কোটি উদ্যান [ও]) চিন্তামণেঃ (চিন্তামণির) পেটীঃ চ (কোটি মঞ্জুষাকে) বিধুবতী (তিরস্কার করেন), চন্দন পারিজাত প্রমুখৈঃ (চন্দন ও পারিজাত প্রভৃতি) চিন্ময়ৈঃ (চিন্ময়) দিব্যৈঃ (দিব্য) বৃক্ষৈঃ (তরুরাজিদ্বারা) বৃতা (পরিবৃত [এবং]) কুঞ্জকুটীর ঘটাতি মধুরা (কুঞ্জভবন সমূহের সমাবেশে পরম মনোরম), রাধাবিহারবাটী (শ্রীরাধার সেই কেলি কানন) জীয়াৎ (জয়যুক্ত হউন)॥

২৯। অহো (অহো! [যিনি]) হাস্যেরুচ্ছটয়া (দিব্য হাস্যচ্ছটাদ্বারা) অম্বরে (আকাশে) আশ্চর্যকুন্দস্রজং (বিচিত্র কুন্দকুসুমের মালা) বিরচয়ন্ (বিস্তার করেন), দৃক্‌পাতৈঃ (দৃষ্টিপাতদ্বারা) দিশি দিশি (দিকে দিকে) কুবলয়শ্রেণীং (নীল কমলরাজি) সমুন্মীলয়ন্ (প্রস্ফুটিত করেন [এবং])

পদন্যাসতঃ (পদবিন্যাসদ্বারা) ভুবং উৎফুল্ল-
স্থলপঙ্কজাং ইব কুর্বন্ (ধরাতলকে যেন স্থল-
পদ্ম দ্বারা অলঙ্কৃত করেন), রাধিয়া সহ (শ্রীরাধার
সহিত) মুহুঃ (নিরন্তর) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে)
অটন্ (ভ্রমণরত) সঃ এব (সেই শ্রীকৃষ্ণই) মে
(আমার) ধ্যেয়ঃ (ধ্যেয় বস্তু)।।

৩০। কদা ([আমি] কবে) বারং বারং (বারম্বার)
উদশ্রুঃ (অশ্রুপূর্ণনয়নে) জীবনযুগক্রীড়ে নিকুঞ্জে
(প্রাণযুগলের ক্রীড়াকুঞ্জে) বিশন্ (প্রবেশ),
তচ্চরিতং গায়ন্ (উভয়ে লীলাসমূহের কীর্তন),
ভুজঙ্গাৎ ইব সঙ্গাৎ (সর্পতুল্য লোকসঙ্গ
হইতে) অতিভিয়া (অতিভয়বশতঃ) দ্রবন্
(পলায়ন), ক্ষুদ্বাধে (ক্ষুধাজনিত পীড়ায়)
মিতশুষ্কপত্রফলভুক্ (পরিমিত শুষ্ক পত্র ও
ফল ভক্ষণ [এবং]) তর্ষে (তৃষ্ণাকালে)
কামং অম্বু পিবন্ (প্রচুর পরিমাণে জল পান
করিয়া) শ্রীবৃন্দাবিপিনে (শ্রীবৃন্দাবনে) তরু-
তলানি এব আবসন্ (তরুতলেই বাস করিয়া)
সুখী স্যাং (সুখী হইব?)।।

৩১। শ্রীগান্ধর্বারসিক (হে শ্রীরাধারমণ!) মুরলী-
মণ্ডিতশ্রীমুখেন্দো (আপনার মুখচন্দ্রে মুরলী
শোভা পাইতেছে), কান্তাক্লৃপ্ত-স্বকরনিহিতোদার-
গুঞ্জোরুহার (শ্রীরাধা ~~[illegible]~~ গুঞ্জার মালা
রচনা করিয়া নিজ হাতে আপনার গলদেশে
অর্পণ করিয়াছেন), প্রেয়সা এব (তিনিই)
প্রণয়রচিতাশ্চর্য চূড়ালিমণ্ড (প্রণয়সহকারে
ময়ূরপুচ্ছ দ্বারা বিচিত্র চূড়া নির্মাণ করিয়া
দিয়াছেন [এবং]) প্রত্যঙ্গোদ্যৎপুলক (আপনার
প্রতি অঙ্গে পুলকরাজির সঞ্চার হইতেছে,
[আপনি]) অদ্য (অদ্য) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে)
মে (আমার) হৃদি (হৃদয়ে) ক্রীড় (বিহার করুন)।।
৩২। যত্র (যেখানে) দ্বয়গৌরনীলমহসঃ (গৌর ও
নীল জ্যোতির্ময় বিগ্রহযুগলের) সর্বাঙ্গে (সর্বাঙ্গে)
পুলকাবলীঃ (পুলকরাজি), অক্ষ্ণোঃ (নয়নযুগলের)
অরুণতাং (~~রক্ত~~ রক্তিমা), বচোহনন্বয়ং (বাক্যের
অসঙ্গতি), মালাদিস্খলনং (মালা প্রভৃতির স্খলন),
মুহুঃ প্রহসিতং (বারম্বার উচ্চহাস্য [এবং])
~~ভূ~~ ভূয়ঃ (বারম্বার) রসাতুন্দদং (কন্দর্প রসের

উন্মীলনা) ঈক্ষে (লক্ষ্য করি, [আমি])
তৎ (সেই) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনের)
নৌমি (বন্দনা করি)॥

৩৩। শ্রীরাধিকাকৃষ্ণয়োঃ (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণের)শ্রীমুখ-
চন্দ্রিকোচ্ছলনতঃ (শ্রীমুখচন্দ্রের কান্তিপ্রবাহের উচ্ছ্বাস-
হেতু)অনন্তৈঃ চন্দ্রৈঃ উদ্দীপ্তং ইব (যাঁহার মধ্যে
অনন্ত চন্দ্রকান্তি বহি যেন বিস্তার হয়), প্রেমাখ্যাসব-
চিদ্‌ঘনাস্থির চরং (যাঁহার চিন্ময় স্থাবর জঙ্গম পদার্থ-
মাত্রই প্রেমরসে প্রমত্ত রহিয়াছে), নিজরসশ্রীলয়ং
([যিনি] স্বীয় রসময় সৌন্দর্যের) চমৎকারতঃ
(চমৎকারিতা দ্বারা)সর্বার্থান্ (সর্বপ্রকার পুরুষার্থকে)
অতিতুচ্ছয়ন্ (অতিশয় হেয়রূপে প্রতিপাদন করেন
[এবং যিনি])সর্বপরমং (সর্বোত্তম বস্তু, ~~[আমি]~~
[সেই])শ্রীবৃন্দাবনং এব (শ্রীবৃন্দাবন ধামকেই)
সর্বানপেক্ষঃ ([আমি] সর্ববিষয়ে নিঃস্পৃহ হইয়া)
ভজে (ভজন করি)॥

৩৪। অহং (আমি) ইহ (এখানে) সর্বেষাং সতাং (নিখিল সজ্জনগণের) অনুকম্প্যতাং (অনুকম্পা), শিক্ষাকৃতে (শিক্ষার জন্য) দণ্ড্যতাং (দণ্ড), বাৎসল্যাৎ (বাৎসল্য বশতঃ) অভিমন্ত্যতাং (লালন [এবং]) করুণয়া এব (করুণাহেতুই) ইষ্টায়তৌ (ভাবী ইষ্ট ফলের) খণ্ড্যতাং (খণ্ডন) জানন্ (অবগত হইয়া) স্বস্য (নিজের) সুদুর্ধিয়ঃ (দুর্বুদ্ধি সমূহকে) ন পরিত্যজ্য অপি (পরিত্যাগ না করিয়াও) কদা (কবে) অত্যদ্ভুতং (অত্যাশ্চর্য্য) পরমানন্দাত্যসীমং (অসীম পরমানন্দময়) শ্রীবৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনে) আবসামি (বাস করিব?)॥

৩৫। কদা ([আমি] কবে) অকিঞ্চনঃ (নিষ্কিঞ্চন ভাবে) রাধাকৃষ্ণগুণান্ এব (একমাত্র শ্রীরাধাকৃষ্ণের গুণসমূহেরই) গায়ন্ গায়ন্ (গান করিতে করিতে) অশ্রুভিঃ (অশ্রুপ্রবাহ দ্বারা) বৃন্দাবনস্থলীং (বৃন্দাবন-ভূমিকে) পঙ্কিলীকুর্বে (কর্দমাক্ত করিব?)॥

৩৬। কদা (কবে) হৃদি (হৃদয়ে) স্ফুরদ্রাধাপদাম্ভোজ-

দাস্যলাস্যঃ (শ্রীরাধার পাদপদ্মযুগলের দাস্যবিলাস স্ফুরিত হইলে [আমি]) আকৃত্যা চ প্রকৃত্যা চ (আকৃতি ও প্রকৃতিদ্বারা) বিশ্বমোহনঃ ভবেয়ং (নিখিল জগৎ মুগ্ধ করিব?)।।

৩৭। মহাপ্রণয়বিহ্বলঃ কঃ অপি (পরমপ্রেমবিহ্বল কোন ভাগ্যবান্) কদা অপি (কখনও) পুলকাঙ্কিতঃ (রোমাঞ্চিত), ক্বচিৎ (কখনও) প্রবহদশ্রুধারঃ (অশ্রুধারায় প্লাবিত), কদাচিৎ (কখনও বা) অতি-গদ্গদাক্ষরগৃহীত-রাধাভিধঃ (অতিশয় গদ্গদস্বরে শ্রীরাধার নামকীর্তনরত), কদা অপি (কখনও) ক্ষিতৌ (ধরাতলে) বিলুঠন্ (লুণ্ঠিত), অথ (এবং) কদা অপি (কখনও বা) মূর্চ্ছাং গতঃ (মূর্চ্ছাপ্রাপ্ত হইয়া) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) ভ্রমতি (বিচরণ করেন)।।

৩৮। অনন্তরতিমন্মথোন্মথন-দর্পশোভাময়ং (যাঁহাদের দর্পশোভা অনন্ত রতি ও কন্দর্পকে পরাভূত করে), মিথঃ প্রণয়কীলিতং (যাঁহারা পরস্পর প্রণয়দ্বারা দৃঢ়ভাবে গ্রথিত রহিয়াছেন), অন্তপারোদ্ধিতে (অনন্ত ও অপার) অনন্তরসবারিধৌ

(অনন্ত রসসাগরে [যাঁহারা]) ব্রুড়িতং (নিমগ্ন
রহিয়াছেন [এবং]) প্রথমযৌবনং (যাঁহারা প্রথম
যৌবনে বিরাজমান, [এইরূপ]) কিমপি (বিচিত্র)
গৌরনীলং (গৌর ও নীল) দ্বয়ং মহঃ (জ্যোতির্দ্বয়)
বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) উদেতি (প্রকাশিত হইয়াছেন)।।

৩৯। মদুপরিষ্টাৎ (আমার উপরে) কোটিশঃ
(কোটি কোটি) বজ্রপাতঃ পততু (বজ্রপাত হউক),
সকলভুবনদাহী (নিখিলব্রহ্মাণ্ডদাহক) বহ্নিঃ (অগ্নির)
অভ্যুত্থিতঃ অস্তু (অভ্যুত্থান হউক), লয়কালোচ্চণ্ড-
মার্তণ্ডকোটিঃ (প্রলয়কালীন প্রচণ্ড কোটি সূর্যের)
উদয়তু (উদয় হউক), তৎ অপি (তথাপি [আমি]))
বৃন্দাকাননং (শ্রীবৃন্দাবনভূমি) ত্যক্তুং (ত্যাগ করিতে)
ন অনু ঈশে (সমর্থ হইব না)।।

৪০। ব্যালাঃ (হিংস্র জন্তুগণ) উৎকৃত্য (খণ্ড খণ্ড
করিয়া) আদন্তু (ভক্ষণ করুক), অথ (অথবা)
বিকটতমাঃ (ভয়ঙ্কর) কালসর্পাঃ (কালসর্পগণ)
দশন্তু (দংশন করুক), দুশ্চিকিৎস্যাঃ (দুশ্চিকিৎস্য)
রোগাঃ স্যুঃ (রোগসমূহের আক্রমণ হউক),
ততঃ ইতঃ (ইতস্ততঃ) সর্বে এব (সকলেই) অতিদুঃখং

দদতু (অতিশয় পীড়া দান করুক),
ক্ষুত্তৃড়্‌বাধা: তু অসহ্যা: (ক্ষুধাতৃষ্ণা-
জনিত পীড়া অসহনীয় হউক [কিম্বা]) শীতবর্ষাতি-
বাতৈ: (শীত, বর্ষা ও ঝঞ্ঝাবাতরূপ) ধর্মৈ:
(প্রাকৃতিক ধর্মদ্বারা) সদনবিরহিত: (গৃহহীন অবস্থায়) অত্যুদ্বিগ্ন: অপি (অতিশয়
উদ্বেগের উদয় হউক), তৎ অপি (তথাপি [আমি])
বৃন্দাটবীত: (শ্রীবৃন্দাবন হইতে) পদং নহি যামি
(পদমাত্রও বিচলিত হইব না)।।

৪১। স্ত্রিয়া: (স্ত্রীলোকের) মুখং ন এব প্রেক্ষ্য (মুখ-
দর্শন না করিয়া), ক্বচিৎ (কখনও) বিষয়িন: ন এব
সম্ভাষ্য (বিষয়ী ব্যক্তির সহিত বাক্যালাপ না করিয়া),
অতিপৃচ্ছতাং অপি কেষাং অপি পুর: (কেহ
বারম্বার জিজ্ঞাসা করিলেও তাহার নিকটে)
দৈন্যানি ন ব্যঞ্জ্য চ (নিজ দারিদ্র্য বর্ণন না করিয়া),
কস্যাচিৎ আশাং ন আদধৎ (সকল বিষয়ে
আশা পরিত্যাগ পূর্বক), দোষান্‌ ন চ দর্শয়ন্‌
(কোন বিষয়েই দোষদর্শী না হইয়া) যথালাভত:
(যথাপ্রাপ্ত বস্তুলাভেই) সন্তুষ্ট: (সন্তুষ্ট হইয়া)

রাধিকাপদরসাবিষ্টঃ (শ্রীরাধার পদরসে মনো-
নিবেশসহকারে) অত্র (এই) বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনে)
বস (বাস কর)।।

৪২। যস্মিন (যেস্থানে) নিত্যাশ্চর্যানন্তমাধুর্যধুর্যং
(নিত্য আশ্চর্যময় অনন্ত মাধুর্যের ভাণ্ডারস্বরূপ)
প্রস্ফুরদ্দিব্যকুঞ্জং (দিব্য কুঞ্জরাশি বিরাজমান)
আস্তে (রহিয়াছে), তৎ রাধাকৃষ্ণাভঙ্গুরানঙ্গ-
কেলীশ্রীমৎ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের নিত্যকালীন কন্দর্প-
কেলি দ্বারা অলঙ্কৃত সেই) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দা-
বনকেই [আমি]) প্রপদ্যে (আশ্রয় করিতেছি)।।

৪৩। সান্দ্রানন্দাপার-চিজ্জ্যোতিরেকাম্ভোধি দ্বীপে
(প্রগাঢ় অপার চিদানন্দময় অদ্বিতীয় মহাসিন্ধুর
দ্বীপমধ্যে) ইয়ং (এই) বৃন্দাটবী (শ্রীবৃন্দাবন)
ভাতি (বিরাজ করিতেছেন), তত্র এব (তাঁহারই
মধ্যে) অনাদ্যন্ত কন্দর্পকেলী (নিত্য কন্দর্পলীলারত),
গৌরশ্যামৌ (গৌর ও শ্যামবর্ণ) শ্রীকিশোরৌ
(কিশোর যুগলকে) আশ্রয়ে (আশ্রয় করিতেছি)।।

৪৪। বৃন্দাটব্যাং (শ্রীবৃন্দাবনে) কৃষ্ণপ্রেমমাধুর্যসীমা
(শ্রীকৃষ্ণের প্রেমমাধুরীর পরাকাষ্ঠারূপে)

কা অপি (কোন এক) দিব্যকিশোরী (দিব্য কিশোরী)
দিব্যস্নিগ্ধস্বর্ণগৌরাঙ্গরোচিঃ-সিন্ধুকল্লোলৈঃ
(মনোরম স্নিগ্ধ সুবর্ণের ন্যায় গৌর অঙ্গসমূহের
কান্তিরাশিরূপ মহাসাগরের তরঙ্গরাজিদ্বারা)
দিক্‌বিভাগং (দিঙ্মণ্ডল) লুম্পতী (প্লাবিত
করিয়া) জীয়াৎ (~~জয়~~ স্বীয় উৎকর্ষ বিস্তার
করিতেছেন)॥

৪৫। বৃন্দাবনান্তঃ (শ্রীবৃন্দাবনের অভ্যন্তরে)
অন্তপারোজ্ঝিতস্য (অনন্ত অপার), শুদ্ধানন্দা-
স্বাদ্যরত্যাত্মসচ্চিজ্জ্যোতিঃসিন্ধোঃ (বিশুদ্ধ,
পরম উপাদেয় রতিস্বরূপ ~~চিন্ময় এবং জ্যোতিঃ~~
সচ্চিদাত্মক জ্যোতিঃসমুদ্রের) গৌরশ্যামং
(গৌর ও শ্যামবর্ণ), কামলোলং (কন্দর্পচপল),
কিশোরং (কিশোর), সারদ্বন্দ্বং (সার
যুগলকে) পশ্য (দর্শন কর)॥

৪৬। [যিনি] একৈকাঙ্গচ্ছবিভিঃ (প্রতি অঙ্গের
কান্তিদ্বারা) অখিল দ্বৈতং (নিখিল দ্বৈতপ্রপঞ্চ)
আচ্ছাদয়ন্তী (আচ্ছাদনপূর্বক) দিব্যলীলাকলাভিঃ
(দিব্য বিলাসকলাদ্বারা) কং অপি (কোন বিচিত্র)

মাধুর্যৈশ্চ (মাধুর্য্যরাশি) দধতী (ধারণ
করিতেছেন [এবং যাঁহার]) শ্যামপ্রণয়বিকল-
স্বর্ণগৌরাঙ্গবল্লী: (তপ্তকাঞ্চনবর্ণা দেহলতা
কৃষ্ণপ্রেমে বিহ্বলতা প্রকাশ করিতেছে, [এইরূপ])
কা অপি (কোন এক) মহারূপরাশি: (পরম-
রূপবতী) কিশোরী (কিশোরী) বৃন্দারণ্যে
(বৃন্দাবনে) বিলসতি (বিলাস করেন)।।

৪৭। শ্রীরাধিকা-পদকমলয়ো: (শ্রীরাধার
পাদপদ্মযুগলের) দাস্যলাস্যোৎসবলব্ধ্যে
(দাস্য উৎসব লাভের জন্য) তজ্‌জ্ঞা:
(তদ্‌বিষয়ক অভিজ্ঞগণ) যৎ (যে) সাধনং
(যে সাধন উপদেশ করেন), অত্র (এবিষয়ে)
~~অর্থাৎ উক্ত উপদেশ বীজ অঙ্কুরিত~~
মাদৃশ: (আমার ন্যায় ব্যক্তি) ঊষর: (অনুর্বর
ক্ষেত্র, অর্থাৎ আমার মধ্যে উক্ত উপদেশ বীজ
অঙ্কুরিত হয়না), তস্মাৎ (অতএব [আমি])
পাপ: (পাপী), যদি চ (অথবা) সুকৃতী
(পুণ্যবান্), নিন্দিত: (নিন্দনীয়) বা (অথবা)
বন্দিত: (বন্দনীয় [যাহাই হইনা কেন]),

অকুণ্ঠরাধাপ্রকাশং (শ্রীরাধার নিত্য প্রকাশ-ধাম) বৃন্দারণ্যং (শ্রীবৃন্দাবন ক্ষেত্রই) সুশরণং (উত্তম আশ্রয়রূপে) অয়ে (অবলম্বন করিতেছি)॥

৪৮। বৃন্দাকাননে (শ্রীবৃন্দাবনে) মে (আমার) দুশ্চেষ্টানাং দুর্মতীনাং চ কোটিঃ (কোটি কোটি দুষ্কর্ম, কোটি কোটি দুর্বুদ্ধি [এবং]) ঘোরানর্থ-দুর্বাসনানাং (কোটিঃ (ঘোরতর অনর্থ বিষয়ে কোটি কোটি দুর্বাসনার) কামং অস্তু (যথেচ্ছরূপে উদয় হউক, [পরন্তু]) শ্রীরাধায়াঃ (শ্রীরাধার) নামমাত্রং (নামটিরও যেন) বিস্মৃতং মা অস্তু (বিস্মরণ না ঘটে)॥

৪৯। উন্মীলন্মধুরাঙ্গ ভঙ্গিম-নটন্নেত্রাঞ্চলী-লীলয়া (যিনি অঙ্গসমূহের মনোরম ভঙ্গী ও চঞ্চল ~~নয়ন~~ কটাক্ষলীলা প্রকাশ করেন, [এইরূপ]) শ্রীরাধয়া (শ্রীরাধা কর্তৃক) ~~সর্বদা~~ অসকৃৎ (নিরন্তর) উত্থাপিতৈঃ (আবিষ্কৃত) সব্রীড়স্মিতমাধুরীভিঃ (সুমধুর সলজ্জ মৃদুহাস্যশোভিত) অত্যুগ্রৈঃ (অতি তীব্র) অমিতস্মরৈঃ (অপরিসীম কামবেগে) প্রতিপদং

(অনুক্ষণ) বিশিখালি বিদ্ধান্তরঃ (হৃদয়ে বিশিখ বাণদ্বারাই যেন বিদ্ধ হইয়া) কঃ অপি (কোন এক) শ্যাম-কিশোরকঃ (শ্যামবর্ণ কিশোর) অতিবিহ্বলঃ (অতি বিহ্বল ভাবে) বৃন্দাবনে (বৃন্দাবনে) ভ্রাম্যতি (ভ্রমণ করিতেছেন)।।

৫০। রাধিকায়াঃ (শ্রীরাধার) যৎ সৌন্দর্যং (যে অপরিসীম সৌন্দর্য), যৎ বয়ঃ (যে রূপ ~~বয়স~~ বয়স), যে চ ভাবাঃ (যে সমুদয় ভাব), যা বৈদগ্ধ্যঃ (যে বৈদগ্ধী রাশি), যাঃ চ গৌরাঙ্গভঙ্গ্যঃ (গৌর অঙ্গের যে সকল ভঙ্গী [এবং]) যাঃ দিক্‌চক্রাচ্ছাদি-লাবণ্য-বন্যাঃ (দিঙ্মণ্ডলের আচ্ছাদক যে লাবণ্যপ্রবাহ), তাঃ (তৎসমুদয়ই) নঃ (আমাদের) ভাবে (চিন্তাকালে) স্ফুরন্তু (হৃদয়ে জাগ্রত হউক)।।

~~৫১। গৌরশ্যামাদ্ভুত-নববয়ো-রূপ-লাবণ্যশালী (গৌর ও শ্যামবর্ণ, বিচিত্র নবীন বয়স, রূপ ও লাবণ্যশালী), বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) সহজ-মদনোন্মত্ত-লীলাবিহারৌ (স্বভাবসিদ্ধ কন্দর্পাবেশে উন্মত্ত লীলাবিলাসযুক্ত), পূর্ণ প্রেমামৃতরসনিধী~~

৫১। গৌরশ্যামাদ্ভুত-নববয়ো-রূপ-লাবণ্যরাশী (যাঁহাদের বর্ণ গৌর ও শ্যাম, যাঁহারা বিচিত্র নবীন বয়স, ~~লাবণ্য~~ রূপ ও লাবণ্যের সমষ্টিস্বরূপ), বৃন্দারণ্যে ([যাঁহারা] বৃন্দাবনে) সহজমদনোন্মত্ত-লীলাবিহারৌ (স্বভাবসুলভ কন্দর্পরসে উদ্দাম লীলাবিলাসে নিরত রহিয়াছেন [এবং যাঁহারা]) পূর্ণপ্রেমামৃতরসনিধী ~~(প্রেমরস~~ (অখণ্ড প্রেমসুধা-রসের অক্ষয় ভাণ্ডার, [সেই]) দিব্যদিব্যৌ (অতি-দিব্য) কিশোরৌ (কিশোর যুগল) ভাবামৃতসুমধুরে (অনুরাগরূপ অমৃতসঞ্চারে সুমধুর) চেতসি (হৃদয়ক্ষেত্রে) প্রস্ফুরেতাং (আত্মপ্রকাশ করুন)॥

৫২। অহহ (অহো!) যত্র (যেখানে) রাধাব্রজেন্দূ (শ্রীরাধা ও শ্রীকৃষ্ণচন্দ্র) অতিরসাৎ (অতিশয় উল্লাস-ভরে) কুঞ্জে কুঞ্জে (কুঞ্জে কুঞ্জে) বিহরতঃ (বিহার করেন), যত্র (যেখানে) বৃক্ষে বৃক্ষে (প্রতি বৃক্ষে) মহাদিব্যগন্ধপ্রসূনং চ (পরম-দিব্য সৌরভশালী পুষ্পসমূহ) বিলসতি (শোভা পাইতেছে), পুঞ্জে পুঞ্জে ([এবং যেখানে] পুঞ্জে পুঞ্জে) স্যন্দমানামৃতৌঘং (অমৃতময় মধুধারা ক্ষরিত

ঙ্কারিত হইয়া) মদান্ধীকৃত ভ্রমর কুলং (ভ্রমরগনকে
মদমত্ত করিতেছে , [তুমি]) যদি (যদি) তৎ (সেই)
বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবনের) ন এব ভজসে (সেবা না কর ,
[তাহা হইলে]) তব (তোমার) জন্মাদি (জন্ম প্রভৃতি)
সর্বং (সকলই) মোঘং (নিষ্ফল) ॥
৫৩। স্বাত্মজ্যোতিঃষি (স্বপ্রকাশ জ্যোতিঃস্বরূপ) , শুদ্ধ-
চিদ্‌রসঘনে (বিশুদ্ধ চৈতন্যরসবিগ্রহ) , পাবনে
(পরম পাবন) যস্মিন্ বৃন্দাবনে (যে বৃন্দাবন ধামে)
স্বকার্যৈঃ (নিজ নিজ কার্যের সহিত) সত্ত্বরজস্তমাংসি
(সত্ত্ব , রজঃ ও তমোগুনের) মনাক্ ন সন্তি
(বিন্দুমাত্র অস্তিত্ব নাই) , সর্বমহতঃ (সর্বাপেক্ষা
মহত্ত্বশালী) কালস্য বা (কালেরও [যেস্থানে])
প্রভুতা ন অস্তি (প্রভুত্ব নাই) , দেবাদয়ঃ পরে কে
(দেবতা প্রভৃতি অপরের কথা আর কি বলিব ?) ,
মূঢ় (হে মূঢ় জন ! [তুমি]) তস্মিন্ (সেই
বৃন্দাবনের প্রতি) অনৃতাং দৃষ্টিং (মায়িক বুদ্ধি)
ন কুরু (পোষন করিও না , [পরন্তু]) ধৈর্যেন
(ধৈর্যসহকারে) নিত্যং বস (তাঁহার মধ্যেই
চিরকাল বাস কর) ॥

~~৫৪। ভো: (হে সখে!)~~

৫৪। অহহ (অহো!) ভো: (~~হে~~ সখে!) দেহার্থেহর্থ-
সুনীচাচরণমতি: ([তুমি] দেহরক্ষার চেষ্টাকে
অতি-হীন কার্য জ্ঞান), অলংসংস্তুতৌ (অতিশয়
প্রশংসাকে) বাচ্যবুদ্ধি: (নিন্দা জ্ঞান), সম্মদি
(সম্মদকে) আপন্মতি: (বিপত্তি জ্ঞান), স্ত্র্যাকৃতৌ
(নারীদেহকে) রাক্ষসীধী: (রাক্ষসী জ্ঞান), কুণপাত্মনি
(এই কুৎসিত দেহকে) বর্থাত্যপভারবুদ্ধি: (নিষ্ফল
বৃথা ভার জ্ঞান), জনতা-~~স~~সঙ্গতৌ (জনসঙ্গকে)
সর্পবুদ্ধি: (সর্প জ্ঞান [এবং]) সর্বোত্তমে অপি
স্বাত্মনি ~~সর্বোত্তম~~ (স্বয়ং সর্বপ্রকারে উত্তম হইলেও
~~নিজের প্রতি~~ নিজকে) অত্যধমতম মতি: (অতিশয়
অধম জ্ঞান করিয়া) ক্ব অপি (কোন বিষয়েই)
ন মমধী: (মমতাবদ্ধ না হইয়া) বৃন্দাবনে তিষ্ঠ
(বৃন্দাবনে বাস কর)॥

৫৫। যত্র: (যেস্থানে) স্ত্রী ন ~~স্ত্রী~~ স্ত্রীপ্রসঙ্গী ন মিলতি
(স্ত্রী বা স্ত্রীসঙ্গীর সঙ্গ ঘটে না), ইদং (এইরূপ) স্থানং
(স্থান) আশ্রিত্য (আশ্রয় করিয়া) অত্র (এই স্থানে)
সর্বদ্বন্দ্বাতীত: ~~সর্বপ্রকার~~ (সুখ দু:খাদি দ্বন্দ্বভাব

অতিক্রম পূর্বক) অপ্রয়ত্নৈঃ (স্বচ্ছন্দলব্ধ) কন্দাদিভিঃ (ফলমূলাদি দ্বারা) দেহবৃত্তিং কল্পয়ন্ (জীবন ধারণ করিয়া) অত্যুজ্জ্বলেন ভাবেন (অত্যুজ্জ্বল ভাবাক্রান্ত) মধুরতরে (পরম মধুর) আত্মনি (চিত্তমধ্যে) রাধা-পদাব্জদ্বয়ং (শ্রীরাধার পাদপদ্ম যুগল) ন্যস্য (ধারণ-পূর্বক) নিত্যং তন্নামজাপী (সর্বদা তাঁহার নামজপ করিতে করিতে) বৃন্দাবনান্তঃ (শ্রীবৃন্দাবনে) দিননিশাঃ (দিবা রাত্র) গময় (যাপন কর)।।

৫৬। হরি হরি (অহো!) বিড়ম্ভাঢ্যে (বিড়ম্বাপূর্ণ) অস্মিন্ (এই) কুদেহে (কুৎসিত দেহের প্রতি) মমতাং মুঞ্চ (মমতা ত্যাগ কর), নিষ্কিঞ্চনানাং সঙ্গে (অকিঞ্চন পুরুষগণের সংসর্গে) রঙ্গং বিধেহি (আনন্দ অনুভব কর), কনক-বধূদর্শনং (কামিনী কাঞ্চন দর্শন) দূরতঃ অপি ত্যজ (অতি দূর হইতেই ত্যাগ কর), মানাপমানৌ (মান ও অপমানকে) বিষমবিষ-সুধাসারবৎ (যথাক্রমে তীব্র বিষ ও উত্তম সুধাতুল্য) মত্বা (জ্ঞান করিয়া) দ্রঢ়ীয়ান্ (অতি দৃঢ়চিত্তে) সর্বদুঃখং (সর্বপ্রকার দুঃখ) সোঢ্বা সোঢ্বা (সহ্য করিতে করিতে) অস্মিন্ (এই)

বৃন্দাবনে (শ্রীবৃন্দাবনে) অতিরতি প্রণয়াৎ (অতিশয় অনুরাগের সহিত) আসস্ব (অবস্থান কর)॥

৫৭। বাঞ্ছিতসাধ্যসাধনগণং (যিনি নিখিল সাধ্য ও সাধন সমূহকে বঞ্চনা করিয়া) নির্মৃষ্টকালাদিকত্রাসং (কালাদিজনিত ভয় পরিহারপূর্বক) নিহতপাপপুণ্য-বিষয়ং (পাপ পুণ্যের অধিকার নষ্ট করিয়া) নিষ্পীত-তাপত্রয়ং ([জীবগণের] ত্রিতাপজ্বালা নির্মূল করিয়াছেন, [এবং]) সকলত্রয়ীহৃদয়তঃ অপি (নিখিল উপনিষৎসমূহ হইতেও) অত্যন্তদূরে (অতিদূরে) নির্ভাতিং (প্রকাশ পাইতেছেন), কাঞ্চিৎ চিত্রপ্রেমরসোর্মি-দিব্যবনরাট্‌চূড়ামণিং (বিচিত্র প্রেমতরঙ্গময় দিব্য বনরাজগণের ও চূড়ামণিস্বরূপ ঈদৃশ কোন বনকেই [তুমি]) চিন্তয় (ধ্যান কর)॥

৫৮। দ্বন্দ্বীভাব-নিজস্বভাব-সহজাত্যাশ্চর্য-কৈশোরকং (যাঁহারা নিজস্বভাবসিদ্ধ যুগলভাব ও স্বভাবসুলভ অত্যাশ্চর্য কৈশোরদশায়) শ্রীবৃন্দাবননিত্যকেলি (শ্রীবৃন্দাবনে নিত্যলীলা প্রকাশ করিয়া) মিথঃ আনন্দং মিথঃ জীবনং (পরস্পর আনন্দ ও জীবন

সঞ্চার করেন [এবং]) প্রিয়: (প্রিয়তম) তাদাত্ম্যপ্রণয়াৎ
(একাত্মতাজনিত প্রণয়ভরে) সন্ততোত্তুঙ্গানঙ্গতরঙ্গ-
সঙ্ঘচলং (নিয়ত প্রবল কন্দর্পতরঙ্গবেগে
আন্দোলিত হইতেছেন, [আমি]) ললিতাপ্রাণং
(ললিতার জীবনস্বরূপ [সেই]) গৌরশ্যামিতাঙ্গং
(গৌর ও নীলবিগ্রহ) মহ: (জ্যোতির্দ্বয়কে)
ভজামি (ভজন করি)।।

৫৯। নবকনক-সুগৌরনীলরত্নপ্রকরসুনীলং
(নবীন সুবর্ণের ন্যায় অতিগৌর ও মরকতমণিরাশির
ন্যায় উত্তম নীলবর্ণ), নবানুরাগোন্মদ-মদনাতুরং
(নবীন অনুরাগহেতু উন্মাদ কন্দর্পপীড়িত),
উদ্ধুরদিব্যলীলং (মনোরম উদার লীলাসমৃদ্ধ),
অদ্ভুতং (বিচিত্র), অভিনবং মিথুনং (নবীন
যুগলমূর্তিকেই [আমি]) ভজামি (সেবা করি)।।

৬০। পরমরসসমৃদ্ধিকন্দ-বৃন্দাবনভুবি (পরম
রসসমৃদ্ধির মূলস্বরূপ শ্রীবৃন্দাবনে) নবহেম-মহেন্দ্র-
নীলভাসো: (নবীন সুবর্ণ ও ইন্দ্রনীলমণির ন্যায়
কান্তিশালী), কয়োশ্চিৎ (কোনও) দিব্য-
কিশোরয়ো: (দিব্য কিশোর-যুগলের)

নবমদনবিলাসচাপলানি (অভিনব কন্দর্পবিলাস-কালীন চাঞ্চল্যসমূহ) স্মর (ধ্যান কর)।।

৬১। বৃন্দাবনভুবি (শ্রীবৃন্দাবনে) নবনবরতি-লালসেন (নিত্য নূতন রতিলালসায়) উন্মদাঙ্গং (অতিশয় উন্মত্ত), ~~অদ্ভুতরুচি (অদ্ভুত কান্তিশালী~~ গৌরনীলাদ্ভুতরুচি (গৌর ও নীলবর্ণ বিচিত্র-কান্তিশালী), অতিরসধাম (পরম রসময়), তৎ স্বয়ং নিত্যকিশোরং (নিত্য কৈশোর সমৃদ্ধ সেই যুগলবিগ্রহই) মম (আমার) নিত্যং (চিরকাল) সেব্যং অস্তু (সেবাযোগ্য হউন)।।

৬২। ভরিতদশদিগন্তকান্তিপূরং (যাঁহাদের কান্তিপ্রবাহ নিখিল দিঙ্মণ্ডল পরিপূর্ণ করিতেছে), বৃন্দাবনরসবিহ্বলং (যাঁহারা বৃন্দাবনে পরম রসের অনুরাগে বিহ্বল), কনকমরকতাভং (যাঁহাদের কান্তি সুবর্ণ ও মরকতমণির ন্যায় সমুজ্জ্বল [এবং যাঁহারা]) সদা কিশোরং (নিত্যকাল কৈশোর দশায় প্রতিষ্ঠিত, [এইরূপ]) স্বয়ং অতিদিব্যমহঃ (এব অতিদিব্য জ্যোতির্দ্বয়ই) মে (আমার) নিষেব্যং অস্তু (আরাধ্য হউন)।।

৬৩। যৎ ইদং (এই যে) মোহনং (পরম মনোরম)
বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন ধাম), অত্র (এই স্থানেই)
সর্বানন্দরহস্যং (সর্বপ্রকার আনন্দের রহস্য),
ইহ তু (এই স্থানেই) সকলপ্রেম্নাং রহস্যং
(সর্ববিধ প্রেমের রহস্য), অত্র (এই স্থানেই)
দীপ্তীনাং (দীপ্তিরাশির) সুরহস্যং (পরম রহস্য),
অস্মিন্ (এই স্থানেই) প্রমদস্য (প্রীতির) পরং
রহস্যং (পরম রহস্য), অত্র (এখানেই)
আমোদস্য (আমোদরাশির) রহস্যং (রহস্য),
অস্মিন্ (এখানেই) মদনস্য (কন্দর্পের) পরং
রহস্যং (উত্তম রহস্য [এবং]) অত্র (এখানেই)
বৈদগ্ধী-সুরহস্যং (বিদগ্ধতার পরম রহস্য
[নিত্যকাল প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে])।।

৬৪। [যাঁহারা] একাত্মন: (একাত্মক হইয়া)
কামাত্মক-রসঘনস্য (কামরসের ঘনবিগ্রহরূপে)
শ্রীমদ্ বৃন্দাবনং অনু (শ্রীবৃন্দাবনে) সদা
(সর্বদা) রাগিতৃষ্ণং (প্রবললালসাভরে) ক্রীড়ত:
(বিহার করেন, [এইরূপ]) কস্য অপি (কোনও)
উরুমদ-শ্রীকিশোরদ্বয়স্য (মদমত্ত কিশোর-

যুগলের) পূর্ণঃ স্বর্ণাম্বুজ মরকতাম্ভোজ-গর্ভাতি-
গৌরশ্যামাঃ ~~(সুবর্ণ কমল ও মরকত~~
(স্বর্ণ ও মরকতমণিময় কমলযুগলের গর্ভকোষের
ন্যায় গৌর ও শ্যামবর্ণ পরিপূর্ণ) কান্তীঃ
(কান্তিরাশিকে) অন্তঃ (হৃদয়ে) অধ্যেমি
(উপলব্ধি করিতেছি)।।
৬৫। এতৎ (এই) শ্রীবৃন্দাবনাং (শ্রীবৃন্দাবন), গৌরশ্যামং
(গৌর ও শ্যামবর্ণ), একাত্মকং (একপ্রাণ), তৎ (সেই)
দ্বয়ং ধাম অপি চ (জ্যোতির্দ্বয়), তৎপ্রাণসখ্যঃ অপি চ
(এবং তাঁহাদের প্রিয়সখীগণই) প্রীতিমাত্রং পরমরসং
(প্রেমরূপ পরমরসের) বিদন্তি ~~(আস্বাদন করে নাই)~~,
(তত্ত্ব অবগত আছেন); তেন (অতএব) যদি
(যদি) সকৃৎ (একবারও) তৎ-স্বসম্বন্ধগন্ধঃ অভাবি
(উক্ত পরমরসের সহিত আমার যৎকিঞ্চিৎ সম্বন্ধও
ঘটিয়া থাকে, [তাহা হইলে]) তৎ (সেই) মধুরং
(মনোরম) আশ্চর্য-বৃন্দং (আশ্চর্য বস্তুসমূহ)
অত্যন্তাপরাধিনি অপি ময়ি (মাদৃশ গুরুতর অপ-
রাধীর প্রতিও) উপেক্ষাং ন এব বিদধাতু (কোনরূপেই
উপেক্ষা প্রকাশ করিবেন না)।।

৬৬। যস্মাৎ এব (যাঁহার নিয়ন্ত্রণক্রমেই) সকলতনুভৃতাং (নিখিল প্রাণিগণের) উত্তমে (উত্তম) অথবা (অথবা) হীনে (হীন) কর্মণি (কর্মের) প্রবৃত্তিঃ (আচরণ, [কিম্বা]) অথ উৎকটেচ্ছা (তাদৃশ কর্মে প্রবল ইচ্ছার) সমুদয়তি (উদয় হয়), যতঃ (যাঁহার ইচ্ছাক্রমেই) বনে (এই বৃন্দাবনে) তে হেতবঃ (বিভিন্ন কারণ-রাশির ও) সংযোগং প্রাপ্নুবন্তি (সংযোগ ঘটে [এবং]) মহৎসঙ্গতিপরিচয়তঃ (মহাপুরুষগণের সংসর্গবশতঃ) সর্বভোগে (সকল প্রকার বিষয়-ভোগে) পরমা বিরক্তিঃ (পরম বৈরাগ্য), জ্ঞানং ভক্তিঃ (জ্ঞান ও ভক্তির) প্রসরতি (বিকাশ হয়, [আমি]) তং (সেই) স্বতন্ত্রেশং (স্বতন্ত্র পরমেশ্বর-শ্রীকৃষ্ণের) ঈড়ে (বন্দনা করি)।।

৬৭। অখিলাধীশস্য (যে সর্বেশ্বর বস্তুর) সর্বাঃ অপি অদ্ভুতশক্তিরাশিঃ (নিখিল বিচিত্র শক্তিসমূহই) নিজমহাপূর্ণাত্মশক্ত্যাশ্রয়াৎ (স্বীয় পরিপূর্ণ স্বরূপশক্তির আশ্রয় লাভ করিয়া) তত্তত্তনুষু (বিভিন্ন দেহসমূহে) আনন্দৈকবিলাসবান্ (অদ্বিতীয় আনন্দের বিলাসধারণপূর্বক) সংগীয়তে (সঙ্গীরিত রহিয়াছে),

অথ (এবং) নিজনিজে কার্যে (স্ব স্ব কার্যে) চেষ্টতে (প্রবৃত্ত হইতেছে), অদ্ভুতস্বাতন্ত্র্যং (অদ্ভুতস্বাতন্ত্র্যশালী), আনন্দৈকবৃত্তিং (পরমানন্দলীলাময়), তং (সেই) পরমং পরেশং এব (~~পরম~~ সর্বোত্তম পরমেশ্বরকেই) অহং (আমি) প্রপদ্যে (আশ্রয় করিয়াছি)॥

৬৮। যঃ (যিনি) সর্বোর্ধ্বানাং (সর্বোত্তম), বৈকুণ্ঠানাং আনন্দানাং (বৈকুণ্ঠ আনন্দসমূহের) পরমচরমঃ অবধিঃ (পরাকাষ্ঠাকাষ্ঠাস্বরূপ), যঃ বা (যিনি) সকলহরিশক্ত্যুন্নতীনাং চ (শ্রীহরির নিখিল শক্তিগত উৎকর্ষের [পরমসীমাস্বরূপ [এবং]) যঃ বা (যিনি) সম্পূর্ণানাং পরমভগবৎসদ্গুণানাং চ (ভগবানের পরিপূর্ণ পরম সদ্গুণরাশির [পরমসীমাস্বরূপ]) সঃ (তিনি) সর্বোর্ধ্বধাম্নি (সর্বোন্নত ধামস্বরূপ) শ্রীবৃন্দাবনভুবি (শ্রীবৃন্দাবনে) বরীবর্তি (পরম উৎকর্ষসহকারে বিরাজ করিতেছেন)॥

WEIGHTS AND MEASURES.

INDIAN BAZAAR WEIGHT

4 Sikis	= 1 Tola.
5 Sikis	= 1 Kancha.
4 Kanchas or 5 Tolas	= 1 Chatak.
4 Chataks	= 1 Powah.
4 Powahs	= 1 Seer.
5 Seers	= 1 Pasari.
8 Pasaris or 40 Seers	= 1 Maund.

JEWELLER'S WEIGHT

4 Dhans	= 1 Rati.
6 Ratis	= 1 Anna.
8 Ratis	= 1 Masha.
12 Mashas or 16 Annas	= 1 Tola or Bhari.

INDIAN TIME

60 Anupal	= 1 Vipal.
60 Vipal	= 1 Pal.
60 Pal	= 1 Dundo.
60 Dundo	= 1 Deen.
7 Deen	= 1 Hafta.
30 Deen	= 1 Mahina.
12 Mahina	= 1 Baras.

INDIAN LIQUID MEASURE

4 Chataks	= 1 Powah.
4 Powahs	= 1 Seer.
40 Seers	= 1 Maund.

INDIAN MONEY TABLE

3 Pies	= 1 Pice
2 Pice	= 1 Half-anna.
6 Pies	= 1 Half-anna.
4 Pice	= 1 Anna.
12 Pies	= 1 Anna.
16 Annas	= 1 Rupee.

INDIAN MONEY TO STERLING

1 Anna	= 1 Penny.
12 Annas	= 1 Shilling.
1 Rupee	= 1 Shilling & 6 Pence.
13 Rupees & 5 Annas	= 1 Pound.

CEYLON MONEY TABLE

100 Cents	= 1 Rupee.

BENGAL BAZAAR WEIGHT

5 Chataks	= 1 Kunka.
2 Kunkas	= 1 Khunchi.
2 Khunchis	= 1 Rek.
2 Reks	= 1 Pali.
2 Palis	= 1 Done.
2 Dones	= 1 Kati.
8 Katis	= 1 Arhi.
20 Arhis	= 1 Bish.
16 Bishes	= 1 Kahan.
16 Palis	= 1 Maund.
8 Dones	= 1 Maund
20 Dones	= 1 Sali.

BENGAL LINEAL MEASURE

3 Jaubs	= 1 Anguli.
4 Angulis	= 1 Musti.
3 Mustis	= 1 Bitasti.
2 Bitastis	= 1 Hat.
2 Hats	= 1 Gaz.
2 Gazes	= 1 Dhanu.
2000 Dhanus	= 1 Kosh.
4 Koshes	= 1 Yojan

BENGAL GRAIN MEASURE

5 Chataks	= 1 Koonkee.
4 Koonkees	= 1 Raik.
32 Raiks	= 1 Maund.

BENGAL PHYSICIAN'S WEIGHT

4 Dhans	= 1 Rati.
10 Ratis	= 1 Masha.
12 Mashas	= 1 Tola.

BENGAL CLOTH MEASURE

3 Angulis	= 1 Girah.
8 Girahs	= 1 Hath.
2 Haths	= 1 Gaz.

BENGAL MEASURE OF LAND SURFACE

20 Square Cubits (or Gandas)	= 1 Chatak.
16 Chataks	= 1 Katha.
20 Kathas	= 1 Bigha.

BOMBAY BAZAAR MEASURE

36 Tanks	= 1 Tipari.
2 Tiparis	= 1 Seer.
4 Seers	= 1 Payli.
16 Paylis	= 1 Phara.
8 Pharas	= 1 Kandi.
25 Pharas	= 1 Muda.

BOMBAY MEASURE OF LAND SURFACE

39¼ Square Cubits	= 1 Kathi.
20 Kathis	= 1 Pand.
20 Pands	= 1 Bigha.
6 Bigahs	= 1 Rukeh.
20 Rukehs	= 1 Chahur.

BOMBAY CLOTH MEASURE

2 Angulis	= 1 Tasu.
24 Tasus	= 1 Gaz.

MADRAS LOCAL WEIGHT

180 Grains	= 1 Tola.
3 Tolas	= 1 Palam.
8 Palams	= 1 Seer.
5 Seers	= 1 Vis.
8 Vis	= 1 Maund.
20 Maunds	= 1 Kandi.

MADRAS BAZAAR MEASURE

8 Ollaks	= 1 Paddi.
8 Paddis	= 1 Markal.
5 Markals	= 1 Phara
80 Pharas	= 1 Garee.

UNITED PROVINCES MEASURE OF LAND

20 Kachvansi	= 1 Bisvansi.
20 Bisvansis	= 1 Bisva.
20 Bisvas	= 1 Bigha.

PUNJAB MEASURE OF LAND

9 Sarsi	= 1 Marla.
20 Marlas	= 1 Kanal.
4 Kanals	= 1 Bigha.
2 Bighas	= 1 Ghuma.

BRITISH AVOIRDUPOIS WEIGHT

16 Drams	= 1 Ounce.
16 Ounces	= 1 Pound.
14 Pounds	= 1 Stone.
2 Stones	= 1 Quarter.
4 Quarters	= 1 Hundredweight.
20 Hundredweights	= 1 Ton.

CAPACITY

4 Gills	= 1 Pint.
2 Pints	= 1 Quart.
4 Quarts	= 1 Gallon.
2 Gallons	= 1 Peck.
4 Pecks	= 1 Bushel.
8 Bushels	= 1 Quarter.

BRITISH LINEAL MEASURE

12 Inches	= 1 Foot.
3 Feet	= 1 Yard.
5½ Yards	= 1 Pole.
40 Poles	= 1 Furlong.
22 Yards	= 1 Chain.
10 Chains	= 1 Furlong.
8 Furlongs	= 1 Mile.
1760 Yards	= 1 Mile.

BRITISH MONEY TABLE

4 Farthings	= 1 Penny.
12 Pence	= 1 Shilling.
20 Shillings	= 1 Pound.
2 Shillings	= 1 Florin.
2 Shillings & 6 Pence	= 1 Half-crown.

BRITISH MEASURE OF LAND

144 Sq. Ins.	= 1 Sq. Foot.
9 Sq. Feet	= 1 Sq. Yd.
1210 Sq. Yds.	= 1 Rood.
4 Roods	= 1 Acre.
640 Acres	= 1 Sq. M.

BRITISH TABLE OF TIME

60 Seconds	= 1 Minute.
60 Minutes	= 1 Hour.
24 Hours	= 1 Day.
7 Days	= 1 Week.
4 Weeks	= 1 Month.
12 Months	= 1 Year.
365 Days	= 1 Year.
366 Days	= 1 Leap Year.
52 Weeks	= 1 Year.

Maldip

No. 4

EXERCISE BOOK

Name

Class

Subject

School

সম্পূর্ণ ১০ম শতকের মধ্যে মাত্র ১৩ (শ্লোক)

শ্রীশ্রীবৃন্দাবন মহিমামৃতম্ (দশম শতক পর্যন্ত) ৫৪৩

অন্বয়মুখেন বঙ্গানুবাদ

দশম শতক।

অহো (অহো!

৬৯। [আমি]) সদা (সর্বদা) স্বধর্মবিমুখং (স্বধর্মাচরণে পরাঙ্মুখ), সকলপাপকর্মৈকভূং (সর্বপ্রকার পাপকার্যের আশ্রয়), সমস্তগুণবর্জিতং (সর্ববিধ সদ্গুণবর্জিত), সকলসজ্জনোপেক্ষিতং (নিখিল পরম সাধুগণের উপেক্ষিত [এবং]) সকলপামরৈঃ অপি (সকল দুর্জনগণকর্তৃকও) দূরতঃ বহিষ্কৃতং (দূরে তাড়িতও হইলেও) মা (আমাকে) সহজবৎসলা (স্বাভাবিক-স্নেহশীলা) বৃন্দাটবী অপি (শ্রীবৃন্দাটবীও) কথং ত্যজতু (কিরূপে ত্যাগ করিবেন?)॥

৭০। অনাথজনপাবনং (যিনি অনাথ ব্যক্তিগণের পালন করেন), সকলপাপবিদ্রাবনং (সর্বপ্রকার পাপ দূর করেন), মহারতিসুধাভরৈঃ (অতিশয় অনুরাগরূপ অমৃতের সম্ভার দ্বারা) সকলচিত্তবিদ্রাবনং (সকলেরই চিত্তকে দ্রবীভূত করেন), মহেশকৃতভাবনং (পরমেশ্বর স্বয়ংও যাঁহার ধ্যান করেন), হরিরাধিকাজীবনং (যিনি শ্রীরাধাকৃষ্ণের জীবনস্বরূপ [এবং যিনি]) মহাপতিতপাবনং (মহাপাতকিগণকেও পবিত্র করেন, [সেই]) বৃন্দাবনং ধাম (শ্রীবৃন্দাবন ধাম) জয়তি (জয়যুক্ত হউন)॥

৭১। রাধিকা-রসিকসৌন্দ্যানন্দ! (হে শ্রীরাধাকৃষ্ণের পরমানন্দদায়ক!) শ্রীবৃন্দাবন (শ্রীবৃন্দাবন!) ত্বং (তুমি) নিত্যং (সর্বদা [আমার]) মাতা ইব (মাতা), পিতা ইব (পিতা), সৎসুহৃৎ ইব (পরমসুহৃৎ), ভ্রাতা ইব (ভ্রাতা), সদ্‌বন্ধুবৎ (সদ্‌বন্ধু), কান্তাবৎ (কান্তা), পরদেবতা ইব (পরম দেবতা), গুরুবৎ (গুরু), সন্নেত্রবৎ (দিব্য নেত্র), প্রাণবৎ (প্রাণ), সর্বৈকনিধানবৎ (সর্বসম্পদ্‌ভাণ্ডার), সুখদবৎ (পরমসুখী), সৎপুত্রবৎ (সৎপুত্র [এবং]) আত্মবৎ (নিজ আত্মার ন্যায়) ভব (হও)॥

৭২। [যিনি] নব্যপ্রেমরসাত্মকেন (নবীন প্রেমরসময় স্বরূপদ্বারা) স্নিগ্ধস্বর্ণসুগৌর-সুন্দরবপুর্লাবণ্য-পূর্ণার্ণবে (সুস্নিগ্ধ সুবর্ণের ন্যায় অতিগৌরবর্ণ রমণীয় শ্রীবিগ্রহের লাবণ্যরূপ মহাসমুদ্রে) চিদ্‌চিদ্‌দ্বৈতপ্রথা-লুম্পকং (চিৎ অচিৎ দ্বৈত জগৎকে বিলুপ্ত করেন), শ্রীবৃন্দাবনসীম্নি (শ্রীবৃন্দাবনের প্রান্তভাগে) শ্যামকিশোরকস্য (শ্রীশ্যামসুন্দরের) অঙ্কে (ক্রোড়দেশে) সৌরতকলাহপারং (অপার-

রতিকলাশালী), রাধাভিধং (শ্রীরাধানামক,
[তাম্বূল]) কিঞ্চন (কোনও) কিশোরং মহঃ
(জ্যোতির্ময় কিশোরবিগ্রহ) জয়তাৎ
(জয়যুক্ত হউন)॥
৭৩। যতঃ (যেহেতু) শ্রীবৃন্দাবনে এব (শ্রীবৃন্দাবনেই) ভগবতঃ (ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের) যৎ অপি
(সর্ব প্রকার) ঐশ্বর্যাশ্চর্যসীমা (ঐশ্বর্যের
আশ্চর্যসীমা), সদ্গুণাশ্চর্যসীমা (সদ্গুণরাশির
আশ্চর্যসীমা), লীলামাধুর্যসীমা (লীলামাধুর্যের
সীমা), প্রণয়রসমদ-স্বাদবৈবশ্যসীমা
(প্রণয়রসমদিরার আস্বাদনজনিত বিহ্বলতার
পরমসীমা), সৌন্দর্যাশ্চর্যসীমা (সৌন্দর্য-
রাশির আশ্চর্যসীমা [এবং]) নবলালিতবয়ঃ-
শ্রীচমৎকারসীমা (নবীন ললিত কৈশোর-
শোভার চমৎকার সীমা) প্রাবিলসতি (বিরাজমান), অতঃ (অতএব) অহং (আমি)
তৎ এব (সেই শ্রীবৃন্দাবনকেই) আশ্রয়ে
(আশ্রয় করিয়াছি)॥ সর্বে (নিখিল)
৭৪। জীবাজীবাঃ (চেতন ও অচেতন) পদার্থাঃ
(পদার্থ সমূহ) যৎস্পর্শাৎ এব (যাঁহার স্পর্শমাত্রেই)

সদ্যঃ (তৎক্ষণাৎ) প্রমদহরিরসাবিষ্ট চিন্মূর্তিভাজঃ (প্রবল কৃষ্ণপ্রেমাবিষ্ট চিন্ময়বিগ্রহ লাভ করিয়া) ত্রিগুণময়তয়া নিত্যসংস্পর্শশূন্যাঃ (চিরকাল মায়িক গুণত্রয়ের সংস্পর্শশূন্য হইয়া) স্বভাসা ভান্তি (নিজ দীপ্তিযোগে প্রকাশিত হয়), শুভবিমল-মহাচিদ্রসৈকাত্মশক্তিঃ (মঙ্গলময় বিশুদ্ধ চিদ্রসাত্মক অদ্বিতীয় আত্মশক্তি-স্বরূপা [এবং]) অখিলমহাচিন্ময়া (সর্ববিধ চিন্ময় বস্তুর আধারভূতা) সা ইয়ং (সেই) বৃন্দাটবীয়া অবনিঃ (বৃন্দাবন-ভূমি) পর্যুদেতি (সর্বত্র নিজস্বরূপ প্রকাশ করিতেছেন)।।

৭৫। শ্রীমদ্রাধামুরলিধরয়োঃ ([যাহা] শ্রীরাধাকৃষ্ণের) আশ্চর্যখেলা যোগ্যাঃ (বিচিত্র ক্রীড়ার উপযোগী); ভুবি (ভূতলে) বরহৃদা (শ্রেষ্ঠ কান্তিগণের চিত্তও) মৃগ্যাঃ (যাঁহার অন্বেষণ করে), অত্যাশ্চর্যৈঃ ([যাহা] অত্যাশ্চর্য) বর্ণসংস্থানভেদৈঃ (বর্ণ ও আকৃতিবিশেষদ্বারা) মধুরমধুরাঃ (পরম মনোরম), স্বচ্ছচিদ্রত্নভাসঃ (সুনির্মল চিন্ময় রত্নরাজিদ্বারা যাহা উদ্ভাসিত [এবং]) ষড়ূর্মীন্ অগুয়ন্তীঃ (যাহা জন্মপ্রভৃতি ষড়্বিধ

বিকারনাশক, [আমি ঐদৃশ]) ইমা: বৃন্দাবনভুব:
(এই বৃন্দাবনভূমির) বন্দে (বন্দনা করি)।।
৭৬। বৃন্দাটবীয়ং অবনী (এই বৃন্দাবনভূমি) কুত্রাচিৎ
(কোনস্থানে) দিব্যৈ: (দিব্য) ইন্দ্রনীলমণিভি: (ইন্দ্রনীল-
মণি), কুত্রাচিৎ (কোনস্থানে) জাম্বূনদৈ: (সুবর্ণ),
ক্বচন (কোন স্থানে) বৈদূর্যৈ: (বৈদূর্যরত্ন), ক্ব চ
(কোন স্থানে) ইন্দুমণিভি: (চন্দ্রকান্তমণি), ক্বাচিৎ
(কোনস্থানে) নীহারি-হীরৈ: (শোভাশালী হীরক),
ক্বচন (কোন স্থানে) মুক্তাভি: (মুক্তা), ক্ব অপি
(কোন স্থানে) প্রবালনিবহৈ: (প্রবালরাশি),
ক্ব অপি ([এবং] কোনস্থানে বা) ক্ব চ অলোকবিজ্ঞাতৈ:
(কোন অলোকপ্রসিদ্ধ [রত্ন দ্বারা]) বিনির্মিতা
(বিরচিত হইয়া) বিজয়তে (উৎকর্ষ বিস্তার করিতেছেন)।।
৭৭। বৃন্দারণ্যে (বৃন্দাবনে) দ্রুমশ্রেষ্ঠা: ~~(তরুবর~~
(শ্রেষ্ঠ তরুগণের মধ্যে) কেচিৎ (কেহ কেহ)
পীযূষসারোত্তম পরিণতয়: (উত্তম সুধারাশির
দিব্য পরিণাম স্বরূপ), কেচন (কেহ কেহ) দিব্যৈ:
ক্ষীরসারৈ: (দিব্য নবনীতরাশি দ্বারা) সন্নির্মিতা:
~~নি~~ (বিরচিত), কে অপি ~~(কেহ)~~ অতুলমদকৃতাং
আসবানাং ঘনাংশা: (কাহারও অংশসমূহ

অতিশয় স্বাদক ~~আসব~~ গাঢ় আসবসমূহ দ্বারা সুগঠিত),
কেচিৎ (কেহ কেহ) সৈতোপলা: (সিতোপলা অর্থাৎ শর্করাবিশেষ দ্বারা রচিত), কে অপি (আর কেহ কেহ বা) অতিহিমকরকা: ~~কল্পরূপা: (সঙ্কল্পন~~ (অতি সুশীতল হিমখণ্ড দ্বারা নির্মিত), ~~[এইরূপ]) এই~~
~~(এরূপই) কল্পরূপা: (বিভিন্ন মূর্তিতে [তাঁহারা])~~
ইতি কল্পরূপা: (এইরূপ নানাবিধ মূর্তিতে) রাধিকাকৃষ্ণতুষ্ট্যৈ (শ্রীরাধাকৃষ্ণের সন্তোষ বিধানের জন্য) বহ্বাবিধা: শ্রী: (নানাবিধ শোভা) দধতি (ধারণ করিতেছেন)॥

৭৮। যত্র (যেস্থানে) কে অপি (কোন কোন) ধন্যা: (সৌভাগ্যশালী) শাখীন্দ্রা: (শ্রেষ্ঠ তরুগণ) শ্রীরাধাকৃষ্ণনর্মোক্ত্যনুসরণপরা: (শ্রীরাধাকৃষ্ণের পরিহাস-~~বাক~~ বাক্যের অনুসরণপূর্বক) সূনভারা: ভূলগ্না: (পুষ্পভারে ভূতলসংলগ্ন) শাখা: (শাখাসমূহ) বিভ্রত: (ধারণ করিয়া) বহুশত পরিতো মণ্ডপালীর-রম্যা: (চতুর্দিকে অসংখ্য রমণীয় মণ্ডপের আকারে) হস্তগ্রাহ্যং (হস্তলভ্য) অপ্য (এবং) পরাশিখরস্থং চ (উচ্চ অগ্রভাগাস্থিত) প্রসূনাদি (পুষ্পাদি) সন্ধারয়ন্তি (ধারণ করিতেছেন),

সা ইয়ং (সেই) বৃন্দাটবী (শ্রীবৃন্দাবন ভূমিই এব)
মম (আমার) শিবং (মঙ্গল) দিশতু (দান করুন)॥
৭৯। যত্র (উক্ত বৃন্দাবনে) কেচিৎ (যেমন কোন বৃক্ষ)
মাধ্যাহ্নিকাৎ (মধ্যাহ্নকালীন) চণ্ডমার্তণ্ডকোটেঃ অপি
(প্রচণ্ড কোটি সূর্য অপেক্ষাও) অতিবহলরুচঃ
(অতি প্রখর দীপ্তিশালী), কে অপি (কোন কোন বৃক্ষ)
ভ্রাজদ্দিব্যপ্রভামণ্ডলতঃ (প্রদীপ্ত দিব্যশিখাসমৃদ্ধ)
কল্পাগ্নিকোটেঃ (একোটি প্রলয়ানল অপেক্ষাও)
উরুরুচঃ (প্রচণ্ড দীপ্তিসম্পন্ন), কেচিৎ রাকেন্দু-
কোট্যুজ্জ্বল শিশিরল সচ্চান্দ্রিকা চারুরোচিঃপুঞ্জাঃ
(কোন কোন বৃক্ষের কান্তিরাশি কোটিসংখ্যক
পূর্ণচন্দ্রের সুশীতল সমুজ্জ্বল কিরণমালা অপেক্ষাও
মনোরম [এবং]) কে অপি গুচ্ছাভিরামদ্যুতি-
বিতত-মহামঞ্জুলাঃ (কোন কোন বৃক্ষ গুচ্ছফলের
ন্যায় মনোরম দীপ্তিপুঞ্জের বিস্তারপূর্বক অতিশয়
রমণীয়রূপে বিরাজ করিতেছে)॥
৮০। কেচিৎ (কোন কোন বৃক্ষ) অগণিতোদ্দীপ্তবিদ্যু-
ল্লতানাং (অসংখ্য সমুজ্জ্বল বিদ্যুৎলতার) দ্যুতিভিঃ
(দীপ্তিদ্বারা) বিদ্যোতমানাঃ (উদ্ভাসিত রহিয়াছে),
কে অপি বিস্ফূর্জদ্দিব্যকোটিস্ফাটিকমণিমহাস্বচ্ছভাসঃ

অপি (কোন কোন বৃক্ষের দীপ্তি কোটি কোটি স্বচ্ছ স্ফটিকরাশির ন্যায় পরিলক্ষিত হইতেছে), কেচিৎ বালপ্রবালাধিক-ললিতমহঃকন্দলী-সুন্দরাঙ্গাঃ (কোন কোন বৃক্ষের অংশসমূহ নূতন প্রবালরাশি অপেক্ষাও মনোরম কান্তিরাশির উদয়হেতু অতিশয় সৌন্দর্য প্রকাশ করিতেছে), কেচিৎ (কোন কোন বৃক্ষ) অনন্তদ্রুতকনকরুচঃ (প্রভূত তপ্তকাঞ্চনের ন্যায় কান্তিবিশিষ্ট [এবং]) অন্যে (অন্য কোন কোন বৃক্ষ) হীরহারাভিরামাঃ (হীরকহারের ন্যায় সমুজ্জ্বল রূপে) নির্ভান্তি (শোভা পাইতেছে)॥

৮১। কেচিৎ (কোন কোন বৃক্ষ) প্রোৎফুল্লদিব্যস্থল-কমলরুচঃ (প্রস্ফুটিত দিব্য স্থলপদ্মের ন্যায় কান্তি-বিশিষ্ট), কে অপি (কোন কোন বৃক্ষ) নীলোৎপলাভাঃ (নীলোৎপলের দীপ্তিযুক্ত), কেচিৎ (কোন কোন বৃক্ষ) কীরানুকারিচ্ছবি-নিকর-চিতাঃ (শুকপক্ষীর অনুকরণকারী বর্ণসমূহের দ্বারা পরিব্যাপ্ত), কে অপি (কোন কোন বৃক্ষ) কাশ্মীরভাসঃ (কুঙ্কুমের ন্যায় পীতবর্ণ), কেচিৎ ভিন্নাঞ্জনাভাঃ (কোন কোন বৃক্ষ দলিত কজ্জলের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ), কেচিৎ (কোন কোন বৃক্ষ) মরকতমণিবৎ (মরকতমণির ন্যায়) অত্যুজ্জ্বলাভাঃ

(অত্যুজ্জ্বল দীপ্তিযুক্ত), কেচিৎ (কোন কোন বৃক্ষ) সৎ-
পাটল-প্রোচ্চয়-রুচির-রুচঃ (উত্তম পাটলী পুষ্পরাশির
ন্যায় মনোরম কান্তিবিশিষ্ট [এবং]) অন্যে (অপর
কোন কোন বৃক্ষ) জবাপুষ্পভাসঃ (জবাপুষ্পের ন্যায়
রক্তবর্ণ)॥

৮২। যত্র (যেস্থানে) ইত্থং (এইরূপ) আনন্দসচ্চিদ্রস-
ঘনবপুষঃ (সচ্চিদানন্দ রসময় বিগ্রহ [ও]) পুষ্পাদ্যত্যা-
শ্চর্যৈকশীম্নঃ (অত্যাশ্চর্য পুষ্পাদিশোভিত) শাখীন্দ্রবৃন্দস্য
(তরুরাজির) আশ্চর্যাঃ বর্ণভেদাঃ (বিবিধ আশ্চর্য
বর্ণসমূহ), বিবিধরুচাং বীচয়ঃ (বিবিধ দীপ্তিতরঙ্গ)
অপি (এবং) যত্র (যেস্থানে) পরমচমৎকারিণাং
(অতিচমৎকারজনক) আকারাণাং প্রকারাঃ অপি
(বিভিন্ন আকৃতিসমূহ) দুর্নিরূপাঃ (দুর্জ্ঞেয়রূপে
বিরাজ করিতেছে), সা ইয়ং (সেই) বৃন্দাটবী এব
(শ্রীবৃন্দাবনই) সদা (সর্বদা) মম (আমার নিকটে)
স্ফুরতু (আত্মপ্রকাশ করুন)॥

৮৩। [যাঁহারা] বিচিত্রপত্রপল্লবপ্রসূনগুচ্ছজালকৈঃ
অপারং (অসংখ্য বিচিত্র পত্র, পল্লব, পুষ্প ও স্তবক-
রাশিদ্বারা সুশোভিত), উল্লসন্মহা মরন্দ-
সিন্ধুনির্ঝরং (যাঁহাদের মধ্যে মধুময় মহাসিন্ধুপ্রবাহ

উল্লসিত হইতেছে), বিচিত্ররোচিষা ([এবং যাঁহারা]
বিচিত্র কান্তি [ও]) সুধায়মানৈঃ ফলৈঃ (অমৃত-
ময় ফল রাশি দ্বারা) আচিতং (পরিপূর্ণ),
বৃন্দাকাননে (শ্রীবৃন্দাবনবর্তী) বিচিত্রশাখিমণ্ডলং
(অদ্ভুত বৃক্ষরাজির) স্মরামি (ধ্যান করিতেছি)।।
৮৪। অনন্তহারি রাধিকা প্রণয়ফুল্ল বল্লীদ্রুমং
(যেখানে কৃষ্ণরাধিকার অপার প্রণয়ভরে তরুলতা-
রাজিও উৎফুল্ল রহিয়াছে), তদাশ্রিরসাধিস্থলৈঃ
([যাহা] উক্ত যুগলমূর্তির প্রণয়মত্ত) খগমৃগাদিভিঃ
(পশুপক্ষি প্রভৃতির দ্বারা) মণ্ডিতং (সুশোভিত
হইয়াছে [এবং]) তদদ্ভুতবিলাসবন্নবনিকুঞ্জ-
পুঞ্জোদয়ং (যেখানে তাঁহাদেরই বিচিত্রবিলাস-
শালী নবীন কুঞ্জসমূহ শোভা পাইতেছে,
[আমি]) অতিমহোজ্জ্বলমধুরবৃন্দ-বৃন্দাবনং
(পরম উজ্জ্বল মধুর পদার্থরাজি দ্বারা বিভূষিত সেই
শ্রীবৃন্দাবনের) স্মরামি (ধ্যান করিতেছি)।।
৮৫। [যাঁহারা] সকলোজ্জ্বলে (সর্বাপেক্ষা সমুজ্জ্বল)
অতিমধুরে (পরমমধুর) বৈকুণ্ঠে অপি (বৈকুণ্ঠ-
লোকেও) অতুজ্জ্বলং (অতুজ্জ্বল) মাধুরীপূর্ণং
(মাধুরী-পূর্ণরূপে) অদ্ভুতৈঃ (অদ্ভুত) নিজগুণৈঃ

(নিগুনবাদিবারা) নিঃশ্রেয়সাদ্যানি অপি (মুক্তি-
প্রভৃতি পদসমূহকেও) চূর্ণয়ৎ (বিধ্বস্ত করেন,
~~[এইরূপ]) স্বর্ণজ্যোতিঃ (~~
[এবং]) স্বর্ণজ্যোতিঃ অপ মরকতজ্যোতিঃ
(স্বয়ং সুবর্ণের ও মরকতমনির দীপ্তি ধারণপূর্বক)
নূতনবয়ঃ (নবীন কিশোররূপে) আতকোলি
(বিহার করেন), তৎ (সেই) দ্বয়ং মহঃ
(জ্যোতির্দ্বয়কে) বিভ্রৎ ([যিনি] ধারণ করিয়া-
ছেন, [আমি সেই]) বৃন্দাবনং (শ্রীবৃন্দাবন
ধাম) পশ্যামি (দর্শন করিতেছি)।।

৮৬। [তুমি] প্রকৃত্যন্তং (প্রকৃতিপর্যন্ত) জড়ং
অনৃত-দুঃখাত্মসকলং (দুঃখাত্মক, মায়াময়, নিখিল
জড়প্রপঞ্চকে) গত্বা (অতিক্রমপূর্বক), মহা-
বিস্তৃততমং (সর্বব্যাপী) পরব্রহ্ম জ্যোতিঃ
(পরম ব্রহ্মস্বরূপ জ্যোতিকে) পরিচিনু
(উপলব্ধি করিবে), ততঃ দূরে (তাঁহারও
অতিদূরে) শুদ্ধস্মররসময়াশ্চর্যমধুরোজ্জ্বলং
(বিশুদ্ধ কন্দর্পরসময়, পরমমধুর, অত্যুজ্জ্বল)
পূর্ণং (পরিপূর্ণ) পরং জ্যোতিঃ (পরম জ্যোতিঃ
[বিরাজমান]), ইহ হি (এবং তন্মধ্যেই)

বৃন্দাবন-বনং (শ্রীবৃন্দাবনধাম [প্রতিষ্ঠিত রহিয়া-
ছেন)॥

৮৭। ইহ (এই শ্রীবৃন্দাবনে) নবনবনিকুঞ্জেষু
(অভিনব কুঞ্জসমূহে) মহাসৌন্দর্যৌঘং
(অতিশয় সৌন্দর্যশালী), পরমসুষমাপারং
(পরম শোভাময়), অতিক্রীড়াবৈদগ্ধ্যাভিনব-
চমৎকার-মধুরং (উদ্দাম ক্রীড়ানৈপুণ্যের
অভিনব সুমধুর চমৎকার সম্পন্ন), আশ্চর্যং
গৌরাসিত-নবকিশোরদ্বয়মহঃ (গৌর ও নীল-
বর্ণ নবীন কিশোরস্বরূপ আশ্চর্য জ্যোতির্দ্বয়)
~~অনিশং (সর্বদা)~~ স্মরাবেশস্বাভাব্যাৎ (স্বভাবসুলভ
কন্দর্প রসে বিহ্বল হইয়া) অনিশং (সর্বদা)
বিহরতি (বিহার করেন)॥

৮৮। যৎ (যাহা) মহানন্দানাং (পরম আনন্দ-
রাশির), পরমপরমং (সর্বোত্তম) অমলং
(বিশুদ্ধ) সারং (সার পদার্থ), যৎ (যাহা)
মহাসৌন্দর্যাদেঃ অপি (পরম সৌন্দর্যাদির ও)
পরমাস্থাবধি-পদং (পরম প্রতিষ্ঠার আশ্রয়
[এবং]) যৎ (যাহা) মহাশ্চর্যানঙ্গোন্মদরস-
বিলাসৈক সুমহাচমৎকারঃ (পরম আশ্চর্য

উদ্দাম কন্দর্পলীলাবিলাসের অদ্বিতীয় পরম চমৎ-
কারস্বরূপ বলিয়া প্রসিদ্ধ রহিয়াছে), তদুভয়মথাদিব্য-
মিথুনং তৎ (শ্রীরাধাকৃষ্ণাত্মক পরম দিব্য
মিথুন যুগলকেই তৎসমুদয় রূপে [জানিতে
হইবে])॥

৮৯। অহং (আমি) তন্মধ্যে অপি (সেই
যুগল রূপের মধ্যেও) সদা (সর্বদা) অতি-
মধুরিমাতুন্দরসং (অতিমধুর উৎকট রসময়),
~~অতুলং শ্রীরাধা চরণকমলজ্যোতিঃ~~
মহাবিস্তীর্ণং (পরম বিস্তারশালী), অতুলং
শ্রীরাধাচরণকমলজ্যোতিঃ ~~(শ্রীরাধাপাদ~~
(শ্রীরাধার পাদপদ্মাশ্রিত অতুলনীয় জ্যোতিঃ
[এবং]) কান্তিম্রদিম-জিত-স্বর্ণলতিকং
(মৃদু কান্তি প্রবাহ দ্বারা স্বর্ণলতিকারও পরাভব-
কারিণী), নবতড়িল্লতাগৌরীং (নবীন
বিদ্যুল্লতার ন্যায় গৌরবর্ণা), তদ্ঘনতনু-
কিশোরীং (প্রগাঢ় জ্যোতির্ময় বিগ্রহশালিনী
কোন কিশোরীর) স্মরামি (ধ্যান করি)॥

৯০। দিগন্তপ্রচ্ছাদিচ্ছবিং ([উক্ত কিশোরীর দেহকান্তি]
দিঙ্মণ্ডল আচ্ছাদিত করিতেছে), অতুল সৌন্দর্যলহরী-

পরীতাং (তাঁহার দেহ অতুলনীয় সৌন্দর্যতরঙ্গে
পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে), বৈদগ্ধীনিধিং (তিনি বিবিধ
বিদগ্ধতার অক্ষয় ভাণ্ডার), বিবিধভঙ্গীময়তনুং
(তাঁহার বিগ্রহ নানাবিধ ভঙ্গীযুক্ত), অনন্যাং তদালীং
(তিনি শ্রীরাধার একনিষ্ঠা সেবিকা বলিয়া) অতি-
বহুল তৎস্নেহাধিকলাং (তাঁহার প্রভূত স্নেহলাভে
বিহ্বলা হ'ন [এবং তিনি]) তৎকরুণয়া (শ্রীরাধারই
কৃপাপ্রভাবেই) কলাম্বুধেঃ (দুস্তর কলাসিন্ধুর)
পরং পারং (পর পারে) ইতবতীং (অবতীর্ণ
হইয়াছেন)।।

৩১। মহাবেণীপুচ্ছস্ফুরিতমণিগুচ্ছাং (তাঁহার সুদীর্ঘ
বেণীর অগ্রভাগে মণিময় গুচ্ছ শোভা পাইতেছে,
[তিনি]) সংবীতস্তনমুকুলয়োঃ (কাঁচুলীবদ্ধ স্তন-
কোরকযুগল [ও]) মূর্দ্ধ্নি চ (মস্তকের উপরে)
মুহুঃ (বারম্বার) দুকূলং নিদধতীং (বসন বিন্যস্ত
করিতেছেন [এবং]) সলজ্জং সস্নেহং সমৃদুহাসিতং
সাঙ্গবলনং (লজ্জা, স্নেহ, মৃদুহাস্য ও অঙ্গভঙ্গীর
সহিত) সহজকুটিলৈঃ (স্বাভাবিক বক্রিমাশালী)
বিলোকৈঃ (দৃষ্টিনিক্ষেপদ্বারা) বিশ্বেষাং (সকলের)
বিস্ময়করীং (বিস্ময় উৎপাদন করিতেছেন)।।

১২। মধ্যে অতিক্ষামাং (তাঁহার দেহের মধ্যভাগ অতি কৃশ), দিব্যোজ্জ্বল রুচির পট্টাং অপি (তিনি দিব্য সমুজ্জ্বল মনোরম বসন পরিধান করিয়াও) পৃথুতর-নিতম্বাভিসম্পূর্ণ-প্রভাপূরং ([আবৃত] বিশাল নিতম্ব ভাগের অতি নির্মল দীপ্তিরাশি) দধতীং (প্রকাশ করিতেছেন), ক্বণৎকাঞ্চীদামাং ([তাঁহার কটি-দেশে] চন্দ্রহার ধ্বনিত হইতেছে), রণিতমণি-মঞ্জীর-চরণাং (চরণ-যুগলে ঝঙ্কারযুক্ত নূপুরদ্বয় শোভা পাইতেছে [এবং]) স্ফুরচ্চূড়ারত্নাঙ্গদ-মৃদুল-দোর্বল্লিলতিকাং (সুকোমল বাহুলতায় চূড়া অর্থাৎ বলয় বিশেষ ও রত্নময় কেয়ূর নিবদ্ধ রহিয়াছে)।।

১৩। সুচারু-গ্রৈবেয়োজ্জ্বল-পদক-হারাবলী-রুচিং (তাঁহার ~~তাঁহার মনোরম~~ কণ্ঠভূষণ, উজ্জ্বল পদক ও হারসমূহের দীপ্তি অতি মনোরম), সুকর্ণে ([তিনি] সুরম্য কর্ণ-যুগলে) মণিময়ং (মণিময়) উদারং (সুশোভন) তাটঙ্কং চ দধতীং (তাড়ঙ্ক ধারণ করিয়াছেন), শ্রীনাসাপুটে অনু ([তিনি] নাসিকায় অগ্রভাগে) মণি-স্বর্ণখচিতাং (মণি ও সুবর্ণখচিত) সুমুক্তাং (একটি মুক্তাফল) দধানাং (আবদ্ধ করিয়াছেন), বিম্বোষ্ঠীং (তাঁহার ওষ্ঠ বিম্বফল সদৃশ [এবং]) স্ফুরদমিত-

বিন্দুশ্রি-চিবুকাং (তাঁহার চিবুকদেশে একটি কৃষ্ণবর্ণ বিন্দু শোভা পাইতেছে)।।

৭৪। [তিনি] লসন্মুক্তাপংক্তি-প্রতিম-দশন-শ্রেণি-বিসর-ছটৌঘৈঃ (উজ্জ্বল মুক্তারাজিসদৃশ দন্তরাজির বিস্তৃত দীপ্তিরাশিদ্বারা) দিশং (দিঙ্মণ্ডলকে) কুন্দকুসুমৈঃ ইব (যেন কুন্দপুষ্পরাশিদ্বারা) চিতাং কুর্বতীং (পরিব্যাপ্ত করিতেছেন), সদা ([এবং তিনি] সর্বদা) রাধাতীব্র-প্রণয়রস-রোমাঞ্চিততনুং (শ্রীরাধার উৎকট অনুরাগে রোমাঞ্চিত নিজ দেহটিকে) অতি-রুচির-গুঞ্জাঞ্চলবতা (অতিমনোরম গুঞ্জ ও অঞ্চল-যুক্ত) নিচোলেন (অঙ্গাবরণ বস্ত্রদ্বারা) আচ্ছন্নাং (আবৃত করিতেছেন)।।

৭৫। সদা ([তিনি] সর্বদা) রাধাপাদাম্বুরুহ-পরিচর্যাকুলতয়া (শ্রীরাধার পাদপদ্মের পরিচর্যায় ব্যস্ততাবশতঃ) ঝনৎকুর্বন্মঞ্জীরকং (নূপুরযুগলের ঝঙ্কার সহকারে) ততঃ ইতঃ (ইতস্ততঃ) অতি-চলন্তীং (অতি-চঞ্চলভাবে বিচরণ করিতেছেন [এবং]) নিজ-প্রাণ-দ্বন্দ্বাদ্ভুত-সুরুচি-সৌন্দর্য-লহরী-বিলাসৈঃ (স্বীয় প্রাণযুগলের অদ্ভুত কান্তি ও সৌন্দর্যপ্রবাহের বিলাসদর্শনে) আনন্দামৃত-

জলধিপূরে (সুখসুধাসাগরে) অতিবুড়িতাং
(একান্তভাবে নিমগ্না রহিয়াছেন)।।
৭৬। অহহ হত (হায়!) বৃন্দাটবি (বৃন্দাটবি!)
মহাদোষৈঃ আঢ্যং ([আমি] প্রবল দোষরাশিদ্বারা
পরিপূর্ণ), গুণলেশমপি ন খলু বিভর্ম্যহং (আমার
গুণমাত্রেরও লেশ নাই), সদয়ানাং মহতাং চ
([আমি] দয়ালু মহাজনগণের) দৃক্পাতে অপি
(দৃষ্টিপাতেরও) নহ যোগ্যাং ~~ন~~ (যোগ্য নহি),
স্বাস্মিন্ ([বিশেষতঃ] তোমার মধ্যে বাস করিয়াও)
অসকৃৎ (নিরন্তর) সুদুঃসহৈঃ (অতিশয় অসহনীয়)
অপরাধৈঃ অপি যুতং (অপরাধসমূহের অনুষ্ঠান
করিতেছি), মাতা সুতং ইব ([পরন্তু] মাতা
যেরূপ পুত্রকে ত্যাগ করেন না, সেইরূপ) ত্বং
(তুমিও) মাং (আমাকে) ন বিসৃজ (পরিত্যাগ
করিও না)।।
৭৭। অতিমহিত বৃন্দাবন (হে মহামান্য শ্রীবৃন্দাবন!)
মহামূঢ়ং ([আমি] অতিমূঢ়), গুরুভিঃ অশেষৈঃ
পাপৈঃ (সর্বপ্রকার গুরুতর পাপহেতু) অসতাং
অপি শোচ্যং (দুর্জনগণও আমার জন্য শোক
প্রকাশ করে), স্বপ্নে অপি ঈষৎ ন নতহরিজনভক্ত-

চরণং (আমি স্বপ্নে ও শ্রীকৃষ্ণ বা তদীয় ভক্তগণের
চরণে কিঞ্চিন্মাত্র ও প্রণত হই নাই), স্বকল্যাণোপায়ো-
ষরং (নিজ কল্যাণের সাধন সমূহ ও অনুর্বর ক্ষেত্রসদৃশ
আমার মধ্যে কোন রূপ ফল উৎপাদন করে না,
[অতএব আমি]) অশরণং (অতিশয় নিরাশ্রয়
বলিয়া [তুমি]) ক্ষমাবাৎসল্যাদ্যৈঃ (ক্ষমা বাৎসল্য-
প্রমুখ) নিজৈঃ গুণৈঃ (নিজ গুণ বশতঃ) মাং ~~[illegible]~~
(আমাকে) ~~অব~~ অব (রক্ষা কর)।।

৯৮। বৃন্দাবন (হে বৃন্দাবন!) তব (তোমার)
প্রেষ্ঠদ্বন্দ্বং (প্রিয়তমযুগল) সদা এব
(সর্বদাই) ত্বদমলকুঞ্জেষু (তোমার মনোরম
কুঞ্জসমূহে) বিহরৎ (বিহার রত হইয়া)
বিধি-নিষেধাদি (কোন রূপ বিধি নিষেধের)
ন হি কলয়েৎ (বিচার করেননা),
রমেশশ্রিয়োঃ ([তাঁহারা] লক্ষ্মীদেবী এবং
নারায়ণেরও) বীনরসদং (যাঁহা, পরম রসপ্রদ),
কিমপি (কোনও এক) পরমং তত্ত্বং (পরম
তত্ত্ব), ~~ত্বং (তুমি) ততঃ উজ্জ্বলমতিঃ~~
~~(তাঁহারই অনুধ্যানে চিত্তের প্রফুল্লতা বশতঃ)~~
ততঃ (অতএব) ত্বং (তুমি) উজ্জ্বলমতিং (দুর্বুদ্ধিশালী)

মাং (আমাকে) ন বিমুঞ্চ (পরিত্যাগ করিও না)।।
৯৯। যদি (যদি) ইহ (এই) ~~বৃন্দাবন~~ শ্রীমদ্-
বৃন্দাবনভুবি (শ্রীবৃন্দাবনধামে) সমস্তং
(নিখিল) স্থিরচরং (স্থাবর জঙ্গম পদার্থ-
মাত্রকেই) রাধাপতিরতিমহাচিদ্রসঘনং
(শ্রীকৃষ্ণের অনুরাগাত্মক প্রগাঢ় ~~পরমচিন্ময়~~
পরম চিদ্রসময় রূপে) জ্ঞাতং ~~(অবগত~~
~~হওয়া~~ (অনুভব করা হয়, [তাহা হইলে])
ক্ব ধর্মঃ (কোথায় ধর্ম), ক্ব অধর্মঃ
(কোথায় অধর্ম), ক্ব চ বিধি-মর্যাদিক কথাঃ
(কোথায় বিধি নিষেধ বার্তা), ক্ব ভদ্রং
(কোথায় মঙ্গল), ক্ব অভদ্রং (কোথায়
অমঙ্গল [এবং]) ক্ব চ (কোথায়ই)
বিষমদৃষ্ট্যুদ্ভবলবঃ (যৎকিঞ্চিৎ দৃষ্টিবৈষম্যের
উৎপত্তির সম্ভাবনা থাকে?)।।

১০০-১০১। ভোঃ (হে মনঃ! [তুমি])
প্রকৃত্যন্তঃ (ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতির অন্তর্গত)
সকলং অপি (নিখিল) দ্বৈতং (দ্বৈতপ্রপঞ্চকে)
নিক্ষিপ্য (বিলুপ্ত করিয়া) বিততং
(সর্বব্যাপী), পরমোজ্জ্বলং (পরম উজ্জ্বল)

~~কিমপি জ্যোতির্ময়মহ~~(

ব্রহ্ম (ব্রহ্মস্বরূপ), কিমপি (কোন ও)
জ্যোতির্ময়মহং (জ্যোতির্ময় বস্তু মাত্রকেই)
কলয়ে: (দর্শন করিবে), তৎ অধি-
(তদুপরি) পরমপরমানন্দাবিততং (অতিশয়
পরমানন্দ পরিপূর্ণ) ঐশং জ্যোতি: (ঐশ্বর
জ্যোতি: [বিরাজমান]), ততঃ দূরে
(তাঁহার দূরবর্তী স্থানে) প্রেমোজ্জ্বলরসময়
(উজ্জ্বল প্রেমরসময়) অমিতং জ্যোতি:
(কৃষ্ণজ্যোতি: দেদীপ্যমান রহিয়াছেন),
তদন্ত: (তাঁহার অভ্যন্তরে) শ্রীবৃন্দাবনং
(শ্রীবৃন্দাবন ধাম [প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছেন]),
ইহ ([তুমি] এই শ্রীবৃন্দাবনে) মহাশ্চর্য-
সুষমা-বয়ো-রূপৌদার্যোন্মদ-মদনভূক্ষেক-
মহনং (স্বাভাবিক পরমাশ্চর্য শোভা, বয়স,
রূপ, উদারতা ও প্রবলকন্দর্পভূক্ষাশালী),
মহাগৌরশ্যামং (অতি গৌর ও শ্যামবর্ণ),
অতিমহানন্দসুঘনং (প্রগাঢ় পরমানন্দবিগ্রহ),
দ্বয়ং (তত্ত্বযুগলকে) মহাভাবোন্মীলন্মধুর-
তরহাস্যেন (মহাভাবাবেশে উন্মীলিত

পরমমধুর দাস্যসংস্কারে) ভজ (ভজন কর) ॥

১০২। বৃন্দাকাননে (শ্রীবৃন্দাবনে) সুস্নিগ্ধাঃ (পরমাস্নিগ্ধ), সুকুমার-সুন্দরতরাঃ (অতি সুকোমল, পরম রমণীয়), আনন্দ-নিঃস্যন্দিনঃ (আনন্দধারাবর্ষী), সুপ্রজ্ঞাঃ (পরম জ্ঞানসমৃদ্ধ), সুরুচঃ (মনোরম-কান্তিশালী), সুশীতলতরচ্ছায়াঃ (অতি-সুশীতল ছায়াযুক্ত), সুপুষ্পান্বিতাঃ (সুরম্য পুষ্পশোভিত), সুফলৈঃ (দিব্য ফল) সুগন্ধমধুভিঃ (দিব্য সৌরভ, দিব্য মধু), শুভৈঃ পত্রৈঃ পল্লবৈঃ (এবং মঙ্গলময় পত্র পল্লবের সমাবেশে)

স্বাদীয়াঃ (পরম উপাদেয়) তরবঃ (তরুগণ) কৃষ্ণে (কৃষ্ণবিষয়ে) স্বভাবোজ্জ্বলাঃ (নিত্য অনুরাগহেতু পরম-সমুজ্জ্বলরূপে) উল্লসন্তি (উল্লাস বিস্তার করিতেছেন) ॥

দশম শতক সমাপ্ত।

গ্রন্থ সমাপ্ত।